叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000001

2. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000002

3. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000003

4. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000004

5. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000005

6. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000006

7. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第1/7页

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['kruːsəʊ] [seɪvz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] . [peɪdʒ][θriː] . .
CRUSOE **SAVES** **ME** **FROM** **A** **FLOGGING** **.** **page** **3** **.** **.**
克鲁索 保存 我 从 一个 鞭笞 . 页 3 . .

克鲁索救我免于鞭笞。第3页。

[ə; eɪ] [njuː] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ]
A **NEW** **ROBINSON** **CRUSOE**
一个 新的 罗宾逊 克鲁索

新版鲁滨逊漂流记

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən]
By **W** **.** **L** **.** **ALDEN**
经过 W . L . 奥尔登

作者：WL ALDEN

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

“ [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] ”
“ **THE** **CRUISE** **OF** **THE** **CANOE** **CLUB** **”**
“ 这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 ”

“独木舟俱乐部巡游”

“ [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gəʊst] - ”
“ **THE** **CRUISE** **OF** **THE** **'** **GHOST** **'** **”**
“ 这 巡航 的 这 - 鬼 - ”

“‘幽灵号’的航行”

“ [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **THE** **ADVENTURES** **OF** **JIMMY** **BROWN** **”** **ETC** **.**
“ 这 冒险 的 吉米 棕色的 ” ETC .

《吉米·布朗的冒险》等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['fræŋklɪn] SQUARE1888
HARPER **&** **BROTHERS** **,** **FRANKLIN** **SQUARE1888**
哈珀 & 兄弟 , 富兰克林 SQUARE1888

哈珀兄弟出版社，富兰克林广场，1888年

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['sɪəriːz] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE SERIES .
哈珀斯 年轻的 人们 系列 .

哈珀青少年系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - [pə(r)] ['vɒljuːm] .
16mo , Cloth , $1 00 per volume .
16mo , 布 , $1 - 每 体积 .

16个月，布面精装，每册100美元。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] .
THE ADVENTURES OF JIMMY BROWN .
这 冒险 的 吉米 棕色的 .

吉米·布朗的冒险故事。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
Edited by W . L . Alden .
编辑 经过 W . L . 奥尔登 .

由 WL Alden 编辑。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] .
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB .
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [gəʊst] .
THE CRUISE OF THE “ GHOST .
这 巡航 的 这 “ 鬼 .

“幽灵号”的巡航。

” [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
” By W . L . Alden .
” 经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ə; eɪ] [njuː] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
A NEW ROBINSON CRUSOE .
一个 新的 罗宾逊 克鲁索 .

一部全新的《鲁滨逊漂流记》。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

['təʊbi] ['tailə] ; [ɔː(r)] , [ten] [wiːks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

TOBY	TYLER	;	OR	,	TEN	WEEKS	WITH	A	CIRCUS	.
托比	泰勒	;	或者	,	十	周	和	一个	马戏团	.

托比·泰勒；或者，与马戏团共度的十周。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .

STUBBS'S	BROTHER	.
斯塔布斯	兄弟	.

斯塔布斯的兄弟。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] “ ['təʊbi] ['tailə] .

A	Sequel	to	“	Toby	Tyler	.
一个	续集	到	“	托比	泰勒	.

《托比·泰勒》的续集。

” [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

”	By	James	Otis	.
”	经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒg] .

TIM	AND	TIP	;	OR	,	THE	ADVENTURES	OF	A	BOY	AND	A	DOG	.
蒂姆	和	提示	;	或者	,	这	冒险	的	一个	男生	和	一个	狗	.

蒂姆和蒂普；或者，一个男孩和一条狗的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[left] [bɪˈhaɪnd] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .

LEFT	BEHIND	;	OR	,	TEN	DAYS	A	NEWSBOY	.
左边	在后面	;	或者	,	十	天	一个	报童	.

被遗弃；或者，报童十日。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] “ [pɜːl] .

RAISING	THE	“	PEARL	.
提高	这	“	珍珠	.

举起“珍珠”。

” [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

”	By	James	Otis	.
”	经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['saɪlənt] [ˌpiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [s'təʊəweɪz] .

SILENT	PETE	;	OR	,	THE	STOWAWAYS	.
沉默的	皮特	;	或者	,	这	偷渡者	.

沉默的皮特；或者，偷渡者。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['mʌni] .
THE COLONEL'S MONEY .
这 上校的 钱 .

上校的钱。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

['mɪldrədz] ['bɑːgən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
MILDRED'S BARGAIN , AND OTHER STORIES .
米尔德雷德的 便宜货 , 和 其他 故事 .

米尔德雷德的交易，以及其他故事。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[næn] .
NAN .
纳米 .

纳米。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
MUSIC AND MUSICIANS .
音乐 和 音乐家 .

音乐和音乐家。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[rɑːlf] [haʊs] .
ROLF HOUSE .
罗尔夫 房子 .

罗尔夫之家。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[dʒoʊz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
JO'S OPPORTUNITY .
乔的 机会 .

乔的机会。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[ðə; ði] [fɔː(r)] - .
THE FOUR MACNICOLS .
这 四 - .

四大马尼科尔斯。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .
By William Black .
经过 威廉 黑色的 .

作者：威廉·布莱克。

[ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔːrərz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
THE LOST CITY ; OR , THE BOY EXPLORERS IN CENTRAL ASIA .
这 丢失的 城市 ; 或者 , 这 男生 探险家 在 中央 亚洲 .

失落之城；或，中亚少年探险家们。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] .
By David Ker .
经过 大卫 克尔 .

作者：大卫·克尔。

['ɪntuː] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [tuː] ['seɪlə(r)] - [bɔɪz] .
INTO UNKNOWN SEAS ; OR , THE CRUISE OF TWO SAILOR - BOYS .
进入 未知 海域 ; 或者 , 这 巡航 的 二 水手 - 男孩们 .

驶向未知海域；或，两个水手男孩的航行。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] .
By David Ker .
经过 大卫 克尔 .

作者：大卫·克尔。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] .
THE TALKING LEAVES .
这 说 树叶 .

会说话的树叶。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] .
An Indian Story .
一个 印度 故事 .

一个印度故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [əʊ] . ['stɔdəd] .
By W . O . Stoddard .
经过 W . 哦 . 斯托达德 .

作者：W.O. Stoddard。

[tuː] ['æræus] .
TWO ARROWS .
二 箭头 .

两支箭。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .
A Story of Red and White .
一个 故事 的 红色的 和 白色的 .

红与白的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [əʊ] . ['stɔdəd] .
By W . O . Stoddard .
经过 W . 哦 . 斯托达德 .

作者：W.O. Stoddard。

[huː] [wɒz; wəz] [pɔːl] ['greɪsn] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɒn] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['hɛlənz] ['beɪbiz] .

By	John	Habberton	,	Author	of	“	Helen's	Babies	.
经过	约翰	-	,	作者	的	〃	海伦的	婴儿	.

作者：约翰·哈伯顿，《海伦的孩子们》的作者。

〃 [prɪns] ['leɪzibəʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

〃	PRINCE	LAZYBONES	,	AND	OTHER	STORIES	.
〃	王子	懒骨头	,	和	其他	故事	.

《懒骨头王子及其他故事》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .

By	Mrs	.	W	.	J	.	Hays	.
经过	太太	.	W	.	J	.	海斯	.

作者：WJ Hays 夫人。

[ðə; ði] [aɪs] [kwiːn] .

THE	ICE	QUEEN	.
这	冰	女王	.

冰雪女王。

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['ɪŋgəsɒl] .

By	Ernest	Ingersoll	.
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

STRANGE	STORIES	FROM	HISTORY	.
奇怪的	故事	从	历史	.

历史上的奇闻轶事。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['keəri] ['ɛgəlˌstən] .

By	George	Cary	Eggleston	.
经过	乔治	凯瑞	埃格尔斯顿	.

作者：乔治·凯里·埃格尔斯顿。

[wɑː'kʌlə] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

WAKULLA	:	A	Story	of	Adventure	in	Florida	.
瓦库拉	:	一个	故事	的	冒险	在	佛罗里达	.

WAKULLA：一段佛罗里达冒险故事。

[baɪ] [kɜːk] [mʌn'roʊ] .

By	Kirk	Munroe	.
经过	柯克	门罗	.

作者：柯克·门罗。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgəʊ] ['feðə(r)] .

THE	FLAMINGO	FEATHER	.
这	火烈鸟	羽毛	.

火烈鸟羽毛。

[baɪ] [kɜːk] [mʌn'roʊ] .

By	Kirk	Munroe	.
经过	柯克	门罗	.

作者：柯克·门罗。

['derɪk] ['stɜːlɪŋ] .

DERRICK	STERLING	.
钻井架	英镑	.

德里克·斯特林。

[baɪ] [kɜːk] [mʌn'roʊ] .

By	Kirk	Munroe	.
经过	柯克	门罗	.

作者：柯克·门罗。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] ,
☞ **Any of the above works will be sent by mail , postage prepaid ,**
☞ 任何 的 这 多于 作品 将要 是 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 以上任何作品均会以邮寄方式寄出，邮资预付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)]['kænədə] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States or Canada , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 或者 加拿大 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可寄往美国或加拿大的任何地区。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1888 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1888 年，哈珀兄弟公司。

[ɪˌlʌs'treɪʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [seɪvz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] ['frʌntɪspiːs] . “
Mr . Crusoe saves me from a Flogging Frontispiece . “
先生 . 克鲁索 保存 我 从 一个 鞭答 卷首插图 . ”

克鲁索先生救我免于遭受鞭答。

- [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] .
' It's all right , Mike .
- 它是 全部 正确的 , 麦克风 .

“没关系，迈克。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ræn][hɪz; ɪz][rɑːft] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] - ” -
My Grandfather ran his Raft Ashore in just the same Way ' ” 19
我的 祖父 跑 他的 筏 岸上 在 只是 这 相同的 方式 - ” -

我的祖父就是用同样的方式把他的木筏弄上岸的。”19

“ [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ten] [fiːt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] ” -
“ Before he had gone Ten Feet his Sword tripped him up ” 47
“ 前 他 有 已消失 十 脚 他的 剑 绊倒了 他 向上 ” -

“他还没走十步，剑就绊倒了他。”47

“ [hiː; hi] [lʊkt] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['hiːðn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ” -
“ He looked Worse than any Heathen that ever was Born ” 59
“ 他 看起来 更糟 比 任何 异教徒 那 曾经 曾是 出生 ” -

“他看起来比任何一个异教徒都更丑陋” 59

[maɪk] [teɪks] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] “ [mæn]['fraɪdeɪ] ” -
Mike Takes the Part of “ Man Friday ” 67
麦克风 需要 这 部分 的 “ 男人 星期五 ” -

迈克扮演“星期五” 67

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌsjuːpərin'tend][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] -
Mr . Crusoe superintends the Building of the Canoe 77
先生 . 克鲁索 主管 这 建筑 的 这 独木舟 -

克鲁索先生负责监督77号独木舟的建造。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd] -

The	Footprint	in	the	Sand	99
这	脚印	在	这	沙	-

沙滩上的脚印 99

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - ['kænɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] - " -

"	He	called	the	Visitors	'	Cannibals	of	the	Deepest	Dye	'	"	119
"	他	称为	这	访客	-	食人族	的	这	最深处	染料	-	"	-

他称这些访客为"深染食人族"[119]

" [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] " - "

"	I	was	too	quick	for	him	,	and	threw	him	down	"	131	"
"	我	曾是	也	快的	为了	他	,	和	扔	他	向下	"	-	"

"我的速度比他快，把他摔倒在地" 131

- [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪn] - ['fiːvə(r)] , ['maɪk(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] " -

'	I	must	have	had	a	Brain	-	fever	,	Michael	,	'	said	he	"	1411
-	我	必须	有	有	一个	脑	-	发烧	,	迈克尔	,	-	说	他	"	-

"我一定是得了脑热，迈克尔，"他说。1411

[ə; eɪ] [njuː] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .

A	NEW	ROBINSON	CRUSOE	.
一个	新的	罗宾逊	克鲁索	.

一部全新的《鲁滨逊漂流记》。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ðɪs] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kænt] [raɪt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [maɪ] [neɪm] ,

I	did	not	exactly	write	this	story	,	for	I	can't	write	very	much	except	my	name	,
我	做过	不是	确切地	写	这	故事	,	为了	我	不能	写	非常	很多	除了	我的	姓名	,

这篇故事并非我亲笔所写，因为除了我的名字，我几乎不会写任何东西。

[bʌt; bət][aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

but	I	talked	it	all	,	from	beginning	to	end	,
但	我	谈话	它	全部	,	从	开始	到	结尾	,

但我把事情全都说了出来，从头到尾。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [raɪts] [dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] ,

to	a	man	who	writes	just	as	plain	as	print	,
到	一个	男人	WHO	写	只是	作为	清楚的	作为	打印	,

对于一个字迹像印刷体一样平淡无奇的人来说，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

and	he	wrote	it	down	just	as	I	told	it	to	him	.
和	他	写道	它	向下	只是	作为	我	讲述	它	到	他	.

他完全按照我告诉他的做了记录。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ;

At	least	he	said	he	would	,	and	I	am	pretty	sure	he	kept	his	word	;
在	至少	他	说	他	会	,	和	我	是	漂亮的	当然	他	保留	他的	单词	;

至少他说过他会这么做，而且我很确定他信守了承诺；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][pʊt] ['eni] [mɪ'steɪks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	if	he	did	happen	to	put	any	mistakes	into	it	,	you	will	know	they	are
但	如果	他	做过	发生	到	放	任何	错误	进入	它	,	你	将要	知道	他们	是

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

但如果他真的犯了任何错误，你就会知道那是他自己的错误。

[ænd; ənd] [nɒt] [maɪn] .

and	not	mine	.
和	不是	矿	.

不是我的。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [maɪk] ['flænəgən] — [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['flænəgən] ,

My	name	is	Mike	Flanagan	—	my	father	was	Michael	Flanagan	,
我的	姓名	是	麦克风	弗拉纳根	—	我的	父亲	曾是	迈克尔	弗拉纳根	,

我叫迈克·弗拉纳根——我父亲叫迈克尔·弗拉纳根，

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['pætrɪk] ['flænəgən] — [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['aɪələnd] , [ɪn][ðə; ðɪ]

and	my	uncle	was	Patrick	Flanagan	—	and	I	was	born	in	Ireland	,	in	the
和	我的	叔叔	曾是	帕特里克	弗拉纳根	—	和	我	曾是	出生	在	爱尔兰	,	在	这

['sɪti] [ɒv; əv] [kɔːk] .

city	of	Cork	.
城市	的	软木	.

我的叔叔是帕特里克·弗拉纳根——我出生在爱尔兰的科克市。

[wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

We	all	came	to	America	when	I	was	a	baby	,
我们	全部	来了	到	美国	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	,

我还是婴儿的时候，全家就来到了美国。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [daɪd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] .

and	after	everybody	that	belonged	to	me	died	I	went	to	sea	.
和	后	大家	那	属于	到	我	死亡	我	去	到	海	.

所有属于我的人都去世后，我就出海了。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['pætrɪk] ,

I	never	saw	my	uncle	Patrick	,
我	绝不	锯	我的	叔叔	帕特里克	,

我从未见过我的叔叔帕特里克。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz]

but	I	always	thought	a	great	deal	of	him	because	I	was	told	he	was
但	我	总是	想法	一个	伟大的	交易	的	他	因为	我	曾是	讲述	他	曾是

[ə; eɪ] ['paɪrət] ,

a	pirate	,
一个	海盗	,

但我一直很看好他，因为我听说他是个海盗。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [ðə; ðɪ]['fæməli] ['veri] [praʊd] ;

and	that	,	of	course	,	made	the	family	very	proud	;
和	那	,	的	课程	,	制成	这	家庭	非常	自豪的	;

当然，这让全家人都感到非常自豪；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftə(r)][aɪ] [gruː] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] a2

but	I	found	out	after	I	grew	up	that	he	was	only	a2
但	我	成立	出去	后	我	生长	向上	那	他	曾是	仅有的	a2

但我长大后才知道他只有2岁。

['paɪlət][ɪn] ['kwiːnztaun] ['hɑːbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

pilot	in	Queenstown	harbor	,	which	is	very	different	from	being	a	pirate	.
飞行员	在	皇后镇	港口	,	哪个	是	非常	不同的	从	存在	一个	海盗	.

在皇后镇港当引航员，这与当海盗截然不同。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

When	I	went	to	sea	I	was	fourteen	years	old	,
什么时候	我	去	到	海	我	曾是	十四	年	老的	,

我十四岁的时候出海了，

[ænd; ənd][ai] [meɪd] ['sev(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [pɔ:ts] [ɪn] ['ɪŋgləns] , [frɑ:ns] ,

and	I	made	seven	voyages	between	New	York	and	ports	in	England	,	France	,
和	我	制成	七	航程	之间	新的	约克	和	端口	在	英格兰	,	法国	,

[ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] .

and	Germany	.
和	德国	.

我曾七次往返于纽约和英国、法国、德国的港口之间。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] -

I	liked	the	Atlantic	well	enough	,	but	I	wanted	to	make	a	voyage	in	a	deep	-
我	喜欢	这	大西洋	出色地	足够的	,	但	我	通缉	到	制作	一个	航程	在	一个	深的	-

['wɔ:tə(r)] [ʃɪp] ,

water	ship	,
水	船	,

我挺喜欢大西洋的，但我更想乘坐远洋船进行一次航行。

[səʊ][ai] [ʃɪpt] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði][eɪtʃ] . [dʒi:] . ['tɔmpsn] ,

so	I	shipped	on	board	the	H	.	G	.	Thompson	,
所以	我	已发货	在	木板	这	H	.	G	.	汤普森	,

所以我登上了HG Thompson号。

[ə; eɪ][bɪg] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,

a	big	American	ship	that	was	bound	from	New	York	to	San	Francisco	,
一个	大的	美国人	船	那	曾是	边界	从	新的	约克	到	圣	弗朗西斯科	,

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] .

and	then	to	China	.
和	然后	到	中国	.

一艘大型美国货轮，从纽约驶往旧金山，然后前往中国。

[ai][wɒz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [ðen] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ʃɪpt] [æz; əz]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['si:mən] ,

I	was	sixteen	years	old	then	,	and	though	I	shipped	as	ordinary	seaman	,
我	曾是	十六	年	老的	然后	,	和	尽管	我	已发货	作为	普通的	水手	,

我当时十六岁，虽然我只是以普通水手的身份出海，

[ai] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [gɒt] [bæk] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ai] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃɪp]

I	expected	that	after	the	ship	got	back	to	New	York	I	would	be	able	to	ship
我	预期的	那	后	这	船	得到	后退	到	新的	约克	我	会	是	有能力的	到	船

[æz; əz][ə; eɪ] . [bi:] .

as	A	.	B	.
作为	一个	.	B	.

我原以为船返回纽约后，我就可以以AB身份出海了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] - [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] — [ten][ə; eɪ] . [bi:] . - [es] , [ten]

There	were	twenty	-	two	of	us	in	the	forecastle	—	ten	A	.	B	.	'	s	,	ten
那里	是	二十	-	二	的	我们	在	这	前甲板	—	十	一个	.	B	.	-	s	,	十

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['si:mən] , [ænd; ənd] [tu:] [bɔɪz] .

ordinary	seamen	,	and	two	boys	.
普通的	海员	,	和	二	男孩们	.

前甲板上有二十二个人——十名水手长、十名普通水手和两个男孩。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['di:snt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz]

The	captain	and	the	second	mate	were	very	decent	,	but	the	mate	was
这	队长	和	这	第二	伴侣	是	非常	体面的	,	但	这	伴侣	曾是

[ə; eɪ] [hɑ:d] [mæn] ,

a	hard	man	,
一个	难的	男人	,

船长和二副人都很好，但二副是个很严厉的人。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

and	as	I	was	in	his	watch	,	I	didn't	have	a	very	good	time	.
和	作为	我	曾是	在	他的	手表	,	我	没有	有	一个	非常	好的	时间	.

在他掌管期间，我的处境并不好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊvə]['skəʊʃə] [tʃæp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] , ['bʊliɪŋ] ['feləʊ] .

He	was	a	Nova	Scotia	chap	,	and	he	was	a	mean	,	bullying	fellow	.
他	曾是	一个	新星	斯科舍省	小伙子	,	和	他	曾是	一个	意思是	,	欺凌	同伴	.

他是个新斯科舍省人，而且是个卑鄙、爱欺负人的家伙。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['seɪlə(r)] - [mæn]['aɪðə(r)] ,

He	was	no	sailor	-	man	either	,
他	曾是	不	水手	-	男人	任何一个	,

他也不是水手。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [meit] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	I	don't	see	how	he	ever	got	to	be	mate	of	a	ship	.
和	我	不	看	如何	他	曾经	得到	到	是	伴侣	的	一个	船	.

我不明白他怎么会成为船上的大副。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn]['pæsɪndʒə(r)] .

We	had	one	passenger	.
我们	有	一	乘客	.

我们只有一名乘客。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,

He	was	a	man	about	thirty	years	old	,
他	曾是	一个	男人	关于	三十	年	老的	,

他大约三十岁，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [wel] .

and	he	was	making	the	voyage	for	his	health	because	he	wasn't	very	well	.
和	他	曾是	制作	这	航程	为了	他的	健康	因为	他	不是	非常	出色地	.

他此行是为了调养身体，因为他身体不太好。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][tɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [aɪz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

He	was	thin	and	tall	,	with	the	brightest	eyes	you	ever	saw	,
他	曾是	薄的	和	高的	,	和	这	最亮的	眼睛	你	曾经	锯	,

他身材瘦高，有一双你见过的最明亮的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['leɪzɪɪst][ænd; ənd][məʊst] ['wɜːθləs] [tʃæp]

and	he	had	a	servant	with	him	to	take	care	of	him	who	was	the	laziest	and	most	worthless	chap
和	他	有	一个	仆人	和	他	到	拿	关心	的	他	WHO	曾是	这	最懒惰的	和	最多	毫无价值	小伙子

他身边还有一个仆人照顾他，那仆人是个极其懒惰、毫无用处的人。

I3
I3
I3

I3

['evə(r)] [sɔː] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

ever	saw	aboard	a	ship	.
曾经	锯	船上	一个	船	.

在船上见过吗?

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] ,

None	of	us	knew	exactly	what	was	the	matter	with	the	passenger	,
没有任何	的	我们	知道	确切地	什么	曾是	这	事情	和	这	乘客	,

我们谁也不知道那位乘客到底出了什么问题。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɒŋ] .

except	that	he	didn't	seem	to	be	very	strong	.
除了	那	他	没有	似乎	到	是	非常	强的	.

只是他看起来不太强壮。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʌznt] ,

At	least	we	all	thought	he	wasn't	,
在	至少	我们	全部	想法	他	不是	,

至少我们都以为他不是。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [meɪt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [roʊps] [end] —

until	one	day	when	the	mate	happened	to	be	laying	into	me	with	a	rope's	end	—
直到	一	天	什么时候	这	伴侣	发生	到	是	躺下	进入	我	和	一个	绳子的	结尾	—

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] — [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [snætʃt]

which	he	had	a	way	of	doing	—	the	passenger	jumped	up	and	snatched
哪个	他	有	一个	方式	的	正在做	—	这	乘客	跳了起来	向上	和	抢夺

[ðə; ði] [rəʊp] [ə'weɪ] ,

the	rope	away	,
这	绳索	离开	,

直到有一天，船员碰巧用绳子的一端抽打我——他总是这样——乘客跳起来一把夺走了绳子。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [meɪt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [id] [hiːv] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

and	told	the	mate	that	if	he	touched	me	again	he'd	heave	him	overboard	.
和	讲述	这	伴侣	那	如果	他	感动	我	再次	他会	举	他	落水	.

并告诉船员，如果他再碰我一下，就把他扔下船。

[ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði] ['pæsənˌdʒərz] [weɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]

The	mate	was	twice	the	passenger's	weight	,	but	instead	of	killing	him	on	the
这	伴侣	曾是	两次	这	乘客的	重量	,	但	反而	的	杀	他	在	这

[spɒt] ,

spot	,
点	,

船员的体重是乘客的两倍，但他并没有当场杀死乘客，

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

as	I	expected	of	course	he	would	do	,	he	was	actually	frightened	,
作为	我	预期的	的	课程	他	会	做	,	他	曾是	实际上	害怕	,

正如我预料的那样，他当然会这么做，他其实很害怕。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

and	walked	away	without	saying	a	word	.
和	步行	离开	没有	说	一个	单词	.

然后一言不发地走开了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)]['pæsɪndʒə(r)] .

That	was	the	beginning	of	my	acquaintance	with	the	queer	passenger	.
那	曾是	这	开始	的	我的	熟人	和	这	酷儿	乘客	.

那是我与那位古怪乘客相识的开始。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [dek]

After	that	he	often	used	to	talk	to	me	when	we	happened	to	be	on	deck
后	那	他	经常	用过的	到	讲话	到	我	什么时候	我们	发生	到	是	在	甲板

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

之后，每当我们碰巧都在甲板上时，他经常会和我聊天。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	was	as	kind	to	me	as	he	could	be	.
和	曾是	作为	种类	到	我	作为	他	可以	是	.

他尽可能地善待我。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ,

He	told	me	his	name	was	James	Robinson	Crusoe	,
他	讲述	我	他的	姓名	曾是	詹姆斯	罗宾逊	克鲁索	,

他告诉我他的名字叫詹姆斯·鲁滨逊·克鲁索，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] ,

and	that	his	grandfather	was	a	very	celebrated	man	,
和	那	他的	祖父	曾是	一个	非常	著名	男人	,

他的祖父是一位非常有名望的人物。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɔːl][baɪ][hɪm'self] , ['hævɪŋ] [biːn] [kɑːst]

who	lived	for	twenty	-	eight	years	on	an	island	all	by	himself	,	having	been	cast
WHO	居住地	为了	二十	-	八	年	在	一个	岛	全部	经过	他自己	,	拥有	到过	投掷

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他被遗弃在岛上，独自生活了二十八年。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]

The	passenger	was	forever	talking	about	his	grandfather	,	whose	name	was
这	乘客	曾是	永远	说	关于	他的	祖父	,	谁	姓名	曾是

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dʒeɪmz] ;

Robinson	Crusoe	,	without	the	James	;
罗宾逊	克鲁索	,	没有	这	詹姆斯	;

那位乘客总是谈论他的祖父，他祖父的名字叫鲁滨逊·克鲁索，没有詹姆斯；

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'maunt] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] ,

but	I	never	could	see	that	the	old	man	amounted	to	very	much	,
但	我	绝不	可以	看	那	这	老的	男人	金额	到	非常	很多	,

但我始终没看出这个老人有多大用处。

[ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] ,

though	I	never	read	the	book	of	travels	that	he	wrote	,
尽管	我	绝不	读	这	书	的	旅行	那	他	写道	,

虽然我从未读过他写的游记，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm] . [fɔːr]

and	perhaps	the	passenger	did	not	always	tell	the	truth	about	him	.	4
和	也许	这	乘客	做过	不是	总是	告诉	这	真相	关于	他	.	4

或许那位乘客并没有总是说出关于他的真相。4

[aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	got	to	like	Mr	.	Crusoe	very	much	,
我	得到	到	喜欢	先生	.	克鲁索	非常	很多	,

我非常喜欢克鲁索先生。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [geɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['seɪlə(r)] - [mæn]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒt]

though	he	afterwards	gave	me	more	trouble	than	any	sailor	-	man	ever	before	got
尽管	他	然后	给予	我	更多的	麻烦	比	任何	水手	-	男人	曾经	前	得到

['ɪntuː] [θruː] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ,

into	through	being	kind	to	a	passenger	,
进入	通过	存在	种类	到	一个	乘客	,

虽然他后来给我带来的麻烦比以往任何水手因为善待乘客而惹上的麻烦都要多，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

and	being	willing	to	talk	to	him	.
和	存在	愿意的	到	讲话	到	他	.

并且愿意和他交谈。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] ,

However	,	he	meant	to	do	right	,
然而	,	他	意思是	到	做	正确的	,

然而，他的本意是想做正确的事。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz]

and	I	shall	never	forget	how	he	stood	up	for	me	when	the	mate	was
和	我	将	绝不	忘记	如何	他	站立	向上	为了	我	什么时候	这	伴侣	曾是

['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

arguing	with	me	,
争论	和	我	,

我永远不会忘记，当大副和我争吵时，他是如何挺身而出维护我的。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ,

though	of	course	,	being	a	passenger	,
尽管	的	课程	,	存在	一个	乘客	,

当然，作为一名乘客，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] .

he	had	no	right	to	be	interfering	between	the	officers	and	the	men	.
他	有	不	正确的	到	是	干扰	之间	这	警官	和	这	男人	.

他无权干涉军官和士兵之间的事。

[wiː; wi] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

We	sailed	from	New	York	on	the	first	day	of	November	,
我们	航行	从	新的	约克	在	这	第一的	天	的	十一月	,

我们于11月1日从纽约启航。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['diːsnt] ['weðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

and	we	had	very	decent	weather	all	the	way	to	the	Horn	,	and	around
和	我们	有	非常	体面的	天气	全部	这	方式	到	这	喇叭	,	和	大约

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一路到合恩角及其周边地区，天气都非常好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

for	that	matter	.
为了	那	事情	.

就此而言。

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['naɪnti] - [deɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

We	all	thought	we	were	going	to	make	about	a	ninety	-	day	passage	to
我们	全部	想法	我们	是	去	到	制作	关于	一个	九十	-	天	通道	到

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

San	Francisco	,
圣	弗朗西斯科	,

我们都以为要花大约九十天才能到达旧金山。

[wen] ['aʊə(r)] [lʌk] [tɜːnd] ,

when	our	luck	turned	,
什么时候	我们的	运气	转向	,

当我们的运气好转时，

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['nɔːðəli] [wɪnd] [ðæt] ['lɑːstɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]

and	we	got	a	strong	northerly	wind	that	lasted	till	the	captain	got	out	of
和	我们	得到	一个	强的	北风	风	那	持续	直到	这	队长	得到	出去	的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

我们遇到了强劲的北风，一直持续到船长失去耐心为止。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɪn][həʊps][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)][wɪnd] .

and	put	the	ship	to	the	westward	in	hopes	of	meeting	a	fair	wind	.
和	放	这	船	到	这	向西	在	希望	的	会议	一个	公平的	风	.

然后将船驶向西方，希望能够遇到顺风。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn][ə; eɪ][lɒŋ][weɪz][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)][kɔːs] ,

We	must	have	run	a	long	ways	out	of	our	course	,
我们	必须	有	跑步	一个	长的	方式	出去	的	我们的	课程	,

我们肯定已经偏离航线很远了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][stɪl][hʌŋ][ɪn][ðə; ði][nɔːθ] ,

but	the	wind	still	hung	in	the	north	,
但	这	风	仍然	悬挂	在	这	北	,

但北风依旧肆虐。

[ʌn'tɪl][wʌn][deɪ][ə; eɪ][trə'mendəs]['hʌrɪkən][strʌk][ˌjuː 'es][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

until	one	day	a	tremendous	hurricane	struck	us	all	of	a	sudden	from	the
直到	一	天	一个	巨大的	飓风	击	我们	全部	的	一个	突然	从	这

['iːstwəd] .

eastward	.
向东	.

直到有一天，一场巨大的飓风突然从东面袭击了我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][nuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] ,

It	was	about	noon	,	and	all	hands	were	at	dinner	,
它	曾是	关于	中午	,	和	全部	双手	是	在	晚餐	,

当时大约是中午，所有人都去吃晚饭了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæptɪn][ænd; ənd][meɪt][hæd; həd][gɒn][bɪ'ləʊ][tuː; tə][wɜːk][ʌp][ðeə(r)][ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,

and	the	captain	and	mate	had	gone	below	to	work	up	their	observations	,
和	这	队长	和	伴侣	有	已消失	以下	到	工作	向上	他们的	观察	,

船长和大副下到船舱里整理他们的观察结果。

[wen][ðə; ði]['sekənd][meɪt][sʌŋ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hændz][tuː; tə]['ʃɔːt(ə)n][seɪl] .

when	the	second	mate	sung	out	for	all	hands	to	shorten	sail	.
什么时候	这	第二	伴侣	唱	出去	为了	全部	双手	到	缩短	帆	.

二副高声喊道，让所有船员收帆。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['stɑːbəd][tæk] , ['kæriɪŋ][ɔːl][θriː][tɒp] - ['gælənt][seɪlz] .

We	were	on	the	starboard	tack	,	carrying	all	three	top	-	gallant	sails	.
我们	是	在	这	右舷	钉	,	携带	全部	三	顶部	-	英勇	帆	.

我们当时正沿右舷航行，升起了全部三张上桅帆。

[wiː; wi][gɒt][ðə; ði][tɒp] - ['gælənt][seɪlz][rəʊld][ʌp] , [ðə; ði][meɪn] - [seɪl] , [faɪv]

We	got	the	top	-	gallant	sails	rolled	up	,	the	main	-	sail	,	5
我们	得到	这	顶部	-	英勇	帆	滚动	向上	,	这	主要的	-	帆	,	5

我们收起了上桅帆，主帆，5

[ðə; ði]['aʊtə(r)][dʒɪb] , ['spæŋkə(r)] , [ænd; ənd]['meɪnˌtɒp] - ['gælənt][steɪ] - [seɪl][stəʊd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

the	outer	jib	,	spanker	,	and	maintop	-	gallant	stay	-	sail	stowed	,	and	were
这	外	吊臂	,	打屁股	,	和	主顶	-	英勇	停留	-	帆	已存放	,	和	是

['fɜːlɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd]['mɪzn]['ʌpə(r)][tɒp] - [seɪlz] ,

furling	the	fore	and	mizzen	upper	top	-	sails	,
卷卷	这	前	和	后桅	上	顶部	-	帆	,

外侧前帆、后桅帆和主桅顶帆已收起，前桅和后桅上部顶帆正在卷起。

[wen][ðə; ði][geɪl][strʌk][ˌjuː 'es] .

when	the	gale	struck	us	.
什么时候	这	大风	击	我们	.

狂风袭来时。

[ðə; ði]['kæptɪn][wɒz; wəz][ɒn][dek][lɒŋ][bɪ'fɔː(r)][ðɪs][taɪm] ,

The	captain	was	on	deck	long	before	this	time	,
这	队长	曾是	在	甲板	长的	前	这	时间	,

船长早就到甲板上了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [tuː] [hɑːd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪnd] [wɪð]

and	as	it	was	blowing	too	hard	to	bring	the	ship	up	to	the	wind	with
和	作为	它	曾是	吹	也	难的	到	带来	这	船	向上	到	这	风	和

[ðə; ðɪ][seɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

the	sail	she	had	on	her	,
这	帆	她	有	在	她	,

由于风力太大，她船上的帆无法使船逆风航行，

[hiː; hi] [skweəd] [ðə; ðɪ][jɑːrdz][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

he	squared	the	yards	and	put	her	right	before	it	.
他	平方	这	码	和	放	她	正确的	前	它	.

他把院子摆正，让她站在院子前面。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [wɜːst] [dʒɒb][aɪ]['evə(r)] [sɔː] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][seɪl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] .

We	had	the	worst	job	I	ever	saw	to	get	the	sail	off	her	.
我们	有	这	最差	工作	我	曾经	锯	到	得到	这	帆	离开	她	.

我们做了我见过的最艰难的工作——把船帆卸下来。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [tɒp] - [seɪlz] [fɜːld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft]

By	the	time	we	had	the	upper	top	-	sails	furled	and	the	fore	and	aft
经过	这	时间	我们	有	这	上	顶部	-	帆	卷曲	和	这	前	和	后部

[seɪlz] [stəʊd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [riːf] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] - [seɪl] ,

sails	stowed	we	had	to	reef	the	fore	-	sail	,
帆	已存放	我们	有	到	礁	这	前	-	帆	,

当我们把上层顶帆卷起来，把前后帆收好之后，就不得不把前帆缩帆了。

[ðə; ðɪ][fɔː(r)][ænd; ənd][meɪn]['ləʊə(r)][tɒp] - [seɪlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɜːl] [ðə; ðɪ] ['mɪzn] - [tɒp][seɪl] .

the	fore	and	main	lower	top	-	sails	,	and	to	furl	the	mizzen	-	top	sail	.
这	前	和	主要的	降低	顶部	-	帆	,	和	到	卷发	这	后桅	-	顶部	帆	.

收起前帆和主帆的下部顶帆，并卷起后桅顶帆。

[ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['fɔːjɑːd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]

All	hands	were	on	the	foreyard	for	at	least	an	hour	before	we	could
全部	双手	是	在	这	前院	为了	在	至少	一个	小时	前	我们	可以

[get][ðə; ðɪ][seɪl] [riːf] ,

get	the	sail	reefed	,
得到	这	帆	礁石	,

所有船员都在前桅横桁上忙活了至少一个小时，我们才把帆缩回去。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

and	half	a	dozen	times	I	thought	we	should	have	to	give	it	up	.
和	一半	一个	打	时代	我	想法	我们	应该	有	到	给	它	向上	.

我至少有六次觉得我们应该放弃它。

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [riːf] [ænd; ənd][set][æt; ət][lɑːst] ,

However	,	we	got	it	reefed	and	set	at	last	,
然而	,	我们	得到	它	礁石	和	放	在	最后的	,

不过，我们最终还是把它固定好了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ][seɪl] [splɪt][ænd; ənd] [bluː] [əˈweɪ] .

and	when	we	were	just	through	with	it	the	sail	split	and	blew	away	.
和	什么时候	我们	是	只是	通过	和	它	这	帆	分裂	和	吹	离开	.

当我们刚完成作业时，帆就裂开了，被风吹走了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [bləʊ] [bɪˈfɔː(r)] ,

By	this	time	it	was	blowing	harder	than	I	ever	saw	it	blow	before	,
经过	这	时间	它	曾是	吹	更难	比	我	曾经	锯	它	吹	前	,

这时风势比我以往见过的任何时候都要猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [gri:n] ['si:z] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ['evri] [taɪm][ʃi:; ʃi]

and	the	ship	was	taking	in	green	seas	on	each	side	over	the	rail	every	time	she
和	这	船	曾是	采取	在	绿色的	海域	在	每个	边	超过	这	轨	每一个	时间	她

[rəʊld] .

rolled	.
滚动	.

每次船身摇晃，两侧的船舷都会被碧绿的海水淹没。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nju:] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] ,

The	captain	knew	we	had	no	time	to	lose	,
这	队长	知道	我们	有	不	时间	到	失去	,

船长知道我们没有时间可以浪费了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['berɪŋ] [hɜ:'self] ['nɪəli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] ,

for	the	ship	was	continually	burying	herself	nearly	up	to	the	foremast	,
为了	这	船	曾是	持续	埋葬	她自己	几乎	向上	到	这	前桅	,

因为船身不断下沉，几乎埋到了前桅杆的高度。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [seɪl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ;

she	still	had	so	much	sail	on	her	;
她	仍然	有	所以	很多	帆	在	她	;

她身上还有很多帆；

[səʊ][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['mɪzn] ['ləʊə(r)][tɒp] - [seɪlz][tu:; tə][bi:; bi] [breɪl] [ʌp] ,

so	he	ordered	the	fore	and	mizzen	lower	top	-	sails	to	be	brailed	up	,
所以	他	订购	这	前	和	后桅	降低	顶部	-	帆	到	是	盲文	向上	,

于是他下令将前桅和后桅的下部顶帆收起。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [bləʊ] [ə'weɪ] , [waɪl] [wi:; wi] [kləʊz] - [ri:f] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['meɪn,tɒp] - [seɪl] ,

and	let	them	blow	away	,	while	we	close	-	reefed	the	lower	maintop	-	sail	,
和	让	他们	吹	离开	,	尽管	我们	关闭	-	礁石	这	降低	主顶	-	帆	,

[wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd] without6

which	we	did	without6
哪个	我们	做过	without6

任由它们被风吹走，我们则收紧了下层主帆，而我们并没有这样做。

['veri] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] [ɒf] [tu:; tə] [get] ['aʊə(r)] ['sʌpəz] .

very	much	difficulty	,	and	then	knocked	off	to	get	our	suppers	.
非常	很多	困难	,	和	然后	敲门	离开	到	得到	我们的	晚餐	.

非常困难，然后我们就下班去吃晚饭了。

[ðə; ði] ['fəʊksl] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'fləʊt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ]

The	forecastle	was	all	afloat	with	the	water	that	had	come	down	the	hatchway
这	前甲板	曾是	全部	漂浮	和	这	水	那	有	来	向下	这	舱口

[bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

before	any	one	had	thought	to	close	it	,
前	任何	一	有	想法	到	关闭	它	,

船首楼完全被水淹没了，水是从舱口涌进来的，当时还没人想到要关上舱口。

[səʊ][wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒn][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek] ,

so	we	had	our	supper	on	the	quarter	-	deck	,
所以	我们	有	我们的	晚餐	在	这	四分之一	-	甲板	,

于是我们就在后甲板上吃了晚饭。

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] .

where	all	the	people	except	the	cook	and	Mr	.	Crusoe	were	gathered	.
在哪里	全部	这	人们	除了	这	厨师	和	先生	.	克鲁索	是	聚集	.

除了厨师和克鲁索先生之外，所有人都聚集在那里。

['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ][fɔ:l] , [səʊ][aɪ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [seɪ] ,

Mr	.	Crusoe	had	got	a	fall	,	so	I	heard	his	servant	say	,
先生	.	克鲁索	有	得到	一个	落下	,	所以	我	听到	他的	仆人	说	,

克鲁索先生摔倒了，所以我听到他的仆人说：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [leg] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprʌŋ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn]

and	his	left	leg	was	a	little	sprung	,	so	that	he	didn't	care	to	come	on
和	他的	左边	腿	曾是	一个	小的	弹簧	,	所以	那	他	没有	关心	到	来	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

他的左腿有点扭伤，所以他不愿意上甲板。

[bʌt; bət] [steɪd] [bɪ'ləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

but	stayed	below	in	his	berth	.
但	入住	以下	在	他的	泊位	.

但他仍然待在自己的铺位里。

[ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ɒn] ['freʃnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kept] [ɒn] ['getɪŋ] [ʌp] ,

The	wind	kept	on	freshening	and	the	sea	kept	on	getting	up	,
这	风	保留	在	清新	和	这	海	保留	在	获得	向上	,

风势越来越强，海浪也越来越高。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk]

and	by	the	time	we	were	through	with	our	supper	we	had	to	take
和	经过	这	时间	我们	是	通过	和	我们的	晚餐	我们	有	到	拿

[ðə; ði][tɒp] - [seɪl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	top	-	sail	off	her	,
这	顶部	-	帆	离开	她	,

等我们吃完晚饭，就不得不把船上的顶帆卸下来了。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə][beə(r)] [pəulz] .

and	bring	her	down	to	bare	poles	.
和	带来	她	向下	到	裸	杆子	.

把她打倒在地，只剩下光秃秃的杆子。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['trævld] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

Even	then	she	travelled	faster	than	she	had	ever	done	before	in	her	life	,
甚至	然后	她	旅行	快点	比	她	有	曾经	完毕	前	在	她	生活	,

即使在那时，她的速度也比她以往任何一次都快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪftiːn] [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	she	must	have	been	making	a	good	fifteen	knots	an	hour	.
和	她	必须	有	到过	制作	一个	好的	十五	绳结	一个	小时	.

她当时的航速肯定达到了每小时十五节。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd][gəʊ] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['məʊstli] [fʊl] [ɒv; əv]

Nobody	could	go	forward	,	for	the	waist	of	her	was	mostly	full	of
无人	可以	去	向前	,	为了	这	腰部	的	她	曾是	大多	满的	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

没有人能继续前进，因为她的腰部大部分都灌满了水。

[səʊ][ɔːl][hændz] [steɪd] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [tuː; tə]

so	all	hands	stayed	on	the	quarter	-	deck	,	and	waited	for	the	hurricane	to
所以	全部	双手	入住	在	这	四分之一	-	甲板	,	和	等待	为了	这	飓风	到

[bləʊ] [ɪt'self] [aʊt] .

blow	itself	out	.
吹	本身	出去	.

所以所有船员都待在后甲板上，等待飓风自行过去。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] ,

It	didn't	show	the	least	sign	of	blowing	itself	out	,
它	没有	展示	这	至少	符号	的	吹	本身	出去	,

它丝毫没有要爆炸的迹象。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [bləʊ] ['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	it	had	known	how	to	blow	harder	it	would	have	done	it	.
和	如果	它	有	已知	如何	到	吹	更难	它	会	有	完毕	它	.

如果它知道如何吹得更猛一些，它就会这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , ['grædʒuəli] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd]

It	blew	for	three	days	and	nights	,	gradually	backing	to	the	northward
它	吹	为了	三	天	和	夜晚	,	逐步地	后盾	到	这	向北

[ænd; ənd] ['westwəd] ,

and	westward	,
和	向西	,

风刮了三天三夜，逐渐向北偏西方向减弱。

[ʌn'tɪl] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['nɪəli] [saʊθ] - [iːst] .

until	on	the	last	night	the	ship	was	heading	nearly	south	-	east	.
直到	在	这	最后的	夜晚	这	船	曾是	标题	几乎	南	-	东方	.

直到最后一晚，这艘船几乎是向东南方向航行的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['seɪləz] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	we	sailors	liked	it	,
的	课程	我们	水手们	喜欢	它	,

当然，我们水手们都喜欢它。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['kʊkɪŋ] . ['sɛvən]

all	except	the	fact	that	it	was	impossible	to	do	any	cooking	.	7
全部	除了	这	事实	那	它	曾是	不可能的	到	做	任何	烹饪	.	7

除了根本无法做饭这一点之外，其他一切都很好。7

[ɔːl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [trɪks] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

All	we	had	to	do	was	to	take	our	tricks	at	the	wheel	,
全部	我们	有	到	做	曾是	到	拿	我们的	技巧	在	这	车轮	,

我们只需要在方向盘前施展我们的绝招就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪzn] - [mɑːst][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [bləʊ]

and	then	to	sit	around	the	mizzen	-	mast	and	wonder	if	it	meant	to	blow
和	然后	到	坐	大约	这	后桅	-	桅杆	和	想知道	如果	它	意思是	到	吹

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

然后围坐在后桅上，想着它是不是会永远吹下去。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kiːp] ['eni] ['lʊkaʊt] , [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi][kʊd; kəd][get] ['fɔːwəd] ,

We	didn't	keep	any	lookout	,	for	nobody	could	get	forward	,
我们	没有	保持	任何	瞭望台	,	为了	无人	可以	得到	向前	,

我们没有安排任何瞭望，因为没有人能够向前推进。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['spuːndrɪft] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

and	the	air	was	so	black	with	flying	spoondrift	that	you	couldn't	see	much	more
和	这	空气	曾是	所以	黑色的	和	飞行	勺状漂移	那	你	不能	看	很多	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

than	the	length	of	the	ship	.
比	这	长度	的	这	船	.

空气中弥漫着黑色的飞沫，除了船的长度，什么也看不见。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [meɪt] [graul] [æt; ət][juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Of	course	the	mate	growled	at	us	a	good	deal	,
的	课程	这	伴侣	咆哮	在	我们	一个	好的	交易	,

当然，船员没少冲我们咆哮。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni] [wɜ:k] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] , [səʊ][wi:; wi]['dɪd(ə)nt]

but	even	he	couldn't	think	of	any	work	that	we	could	do	,	so	we	didn't
但	甚至	他	不能	思考	的	任何	工作	那	我们	可以	做	,	所以	我们	没有

[maɪnd][hɪm] .

mind	him	.
头脑	他	.

但就连他也想不出我们可以做什么工作，所以我们并不介意他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp]

It	was	about	the	middle	of	the	last	night	of	the	hurricane	that	the	ship
它	曾是	关于	这	中间	的	这	最后的	夜晚	的	这	飓风	那	这	船

[strʌk] .

struck	.
击	.

船只撞击海啸发生在飓风最后一个夜晚的午夜时分。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [li:st] ['wɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [ri:f] ,

Without	giving	us	the	least	warning	she	struck	a	reef	,
没有	给予	我们	这	至少	警告	她	击	一个	礁	,

她毫无预警地触礁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd][meɪn] - [mɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzn] - [tɒp][mɑ:st][went] ['əʊvəbɔ:d]

and	the	fore	and	main	-	mast	and	the	mizzen	-	top	mast	went	overboard
和	这	前	和	主要的	-	桅杆	和	这	后桅	-	顶部	桅杆	去	落水

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

前桅、主桅和后桅一起落入海中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] [si:] [bɔ:dɪd] [ˌju: 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜ:n] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði]

At	the	same	moment	a	sea	boarded	us	over	the	stern	,	and	swept	the
在	这	相同的	片刻	一个	海	登机	我们	超过	这	船尾	,	和	扫荡	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

就在同一时刻，海浪从船尾涌上来，将船长卷走。

[ðə; ði]['sekənd] [meit] , [ænd; ənd][faɪv][ɔ:(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

the	second	mate	,	and	five	or	six	of	the	men	away	with	it	.
这	第二	伴侣	,	和	五	或者	六	的	这	男人	离开	和	它	.

二副和五六个水手一起逃走了。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌju: 'es] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzn] ['rɪgɪŋ] ,

The	rest	of	us	took	to	the	mizzen	rigging	,
这	休息	的	我们	采取	到	这	后桅	索具	,

我们其余的人都去操作后桅帆索具了。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

and	expected	every	moment	that	the	ship	would	go	to	pieces	.
和	预期的	每一个	片刻	那	这	船	会	去	到	件	.

他时刻都担心这艘船会解体。

[ʃi:; ʃi] [held] [tə'geðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['paʊndɪd] ['hevɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:z] [brəʊk] ['əʊvə(r)]

She	held	together	,	however	,	though	she	pounded	heavily	and	the	seas	broke	over
她	握住	一起	,	然而	,	尽管	她	猛击	重度	和	这	海域	打破	超过

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnstəntli] .

her	constantly	.
她	不断地	.

尽管她身体剧烈摇晃，海浪不断拍打着她，但她依然坚强地挺了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [bəʊt] [left] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [stəʊv] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔː(r)] [swept] [ə'weɪ] ,

There	was	only	one	boat	left	that	had	not	been	stove	to	pieces	or	swept	away	,
那里	曾是	仅有的	一	船	左边	那	有	不是	到过	火炉	到	件	或者	扫荡	离开	,

只剩下一艘船没有被烧成碎片或被洪水冲走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] - [haʊs] .

and	that	was	on	the	top	of	the	deck	-	house	.
和	那	曾是	在	这	顶部	的	这	甲板	-	房子	.

那是在甲板室的顶部。

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɒtʃt] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] ,

The	mate	and	the	rest	of	us	watched	our	chances	,
这	伴侣	和	这	休息	的	我们	观看	我们的	机会	,

我和同伴们都在观望机会。

[ænd; ənd][gɒt] ['seɪfli] [weə(r)] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	got	safely	where	the	boat	was	and	launched	her	.
和	得到	安全	在哪里	这	船	曾是	和	发射	她	.

然后安全到达船只所在位置，并将她放入水中。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [wen] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]

We	were	just	going	to	cast	off	when	I	remembered	the	passenger	,	and
我们	是	只是	去	到	投掷	离开	什么时候	我	记得	这	乘客	,	和

[klaɪmd] on8

climbed	on8
攀登	on8

我们正准备解缆起航时，我突然想起了那位乘客，于是爬上了船。

[bɔːd] [ðə; ði] [rek] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

board	the	wreck	again	to	look	for	him	.
木板	这	破坏	再次	到	看	为了	他	.

再次登上沉船寻找他。

[ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

The	men	shouted	to	me	to	come	back	,
这	男人	喊叫	到	我	到	来	后退	,

他们喊我回去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [meit] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd]

but	the	mate	sang	out	that	there	was	no	room	for	passengers	,	and
但	这	伴侣	唱	出去	那	那里	曾是	不	房间	为了	乘客	,	和

[ʃʌvd] [ðə; ði][bəʊt] [ɒf] .

shoved	the	boat	off	.
推搡	这	船	离开	.

但船员大声喊道船上没有乘客了，然后把船推开了。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [siː] [lɪft][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

I	saw	a	big	sea	lift	her	and	carry	her	on	out	of	sight	,
我	锯	一个	大的	海	举起	她	和	携带	她	在	出去	的	视线	,

我看到大海托起她，将她带离视线。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

and	then	I	went	below	to	find	Mr	.	Crusoe	.
和	然后	我	去	以下	到	寻找	先生	.	克鲁索	.

然后我下楼去找克鲁索先生。

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] ,

I	found	him	crawling	up	the	companion	-	way	,
我	成立	他	爬行	向上	这	伴侣	-	方式	,

我发现他正沿着舷梯爬上来。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [rʌʃt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

and	nearly	drowned	by	the	water	which	every	minute	or	two	rushed	down	on	him	.
和	几乎	溺水	经过	这	水	哪个	每一个	分钟	或者	二	匆忙	向下	在	他	.

他几乎被每隔一两分钟就向他袭来的水淹死了。

[aɪ] [gɒt] [hɪm] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [fɑːst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [maɪn] ,

I	got	him	on	deck	,	and	made	a	rope	fast	around	his	waist	,	and	then	around	mine	,
我	得到	他	在	甲板	,	和	制成	一个	绳索	快速地	大约	他的	腰部	,	和	然后	大约	矿	,

我把他弄到甲板上，用绳子牢牢地绑住他的腰，然后再绑住我的腰。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [gɒt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

and	after	a	while	I	got	him	into	the	rigging	,
和	后	一个	尽管	我	得到	他	进入	这	索具	,

过了一会儿，我把他弄进了索具里。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

where	we	were	out	of	the	reach	of	the	sea	.
在哪里	我们	是	出去	的	这	抵达	的	这	海	.

我们当时身处远离大海的地方。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [slɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːf] ['ɪntuː] ['smuːðə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

We	had	hardly	got	into	the	rigging	when	the	ship	slid	over	the	reef	into	smoother	water	,
我们	有	几乎	得到	进入	这	索具	什么时候	这	船	滑行	超过	这	礁	进入	更平滑	水	,

我们刚开始操作索具，船就滑过暗礁，驶入较为平静的水域。

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	drifted	away	before	the	wind	.
和	漂移	离开	前	这	风	.

然后随风飘散而去。

[ðə; ði] [siː] [dɪd] [nɒt] [breɪk] ['əʊvə(r)][juː 'es] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

The	sea	did	not	break	over	us	any	more	,	but	we	stayed	in	the	rigging	,
这	海	做过	不是	休息	超过	我们	任何	更多的	,	但	我们	入住	在	这	索具	,

海浪不再拍打我们，但我们仍然待在桅杆上。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [sɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	I	expected	that	we	would	sink	in	a	few	minutes	,
为了	我	预期的	那	我们	会	下沉	在	一个	很少	分钟	,

因为我预料我们会在几分钟内沉没。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪŋk] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ʃæləʊ] .

and	there	was	a	chance	that	she	might	sink	where	the	water	would	be	shallow	.
和	那里	曾是	一个	机会	那	她	可能	下沉	在哪里	这	水	会	是	浅的	.

而且她有可能在水浅的地方沉下去。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [stɜːn] ['fɔːməʊst] ,

She	swung	around	and	drifted	stern	foremost	,
她	摇摆	大约	和	漂移	船尾	首先	,

她调转船头，船尾朝前漂去。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

and	I	could	see	by	the	way	she	rolled	that	there	was	a	great	deal	of
和	我	可以	看	经过	这	方式	她	滚动	那	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的

['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

water	in	her	,
水	在	她	,

从她翻滚的姿势可以看出，她体内有很多水。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

although	her	deck	was	still	a	good	six	feet	above	the	water	.
虽然	她	甲板	曾是	仍然	一个	好的	六	脚	多于	这	水	.

尽管她的甲板仍然高出水面六英尺。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['veri] [lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] ['graʊndɪd] [kwaɪt] ['dʒentli] , [ænd; ənd]

Before	she	had	drifted	very	long	her	stern	grounded	quite	gently	,	and
前	她	有	漂移	非常	长的	她	船尾	接地	相当	轻轻地	,	和

[rɪ'meɪnd] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

remained	high	and	dry	,
剩余	高的	和	干燥	,

她漂流了没多久，船尾就轻轻地搁浅了，并且保持着高高在上的姿态。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði]

although	the	forward	part	of	her	,	as	far	as	the	stump	of	the
虽然	这	向前	部分	的	她	,	作为	远的	作为	这	树桩	的	这

['fɔːmɑːst] , [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] . [naɪn]

foremast	,	was	under	water	.	9
前桅	,	曾是	在下面	水	.	9

虽然她的船头部分，一直到前桅残端，都淹没在水下。9

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ['eni][lɒŋgə(r)] ,

Of	course	we	did	not	stay	in	the	rigging	any	longer	,
的	课程	我们	做过	不是	停留	在	这	索具	任何	更长	,

当然，我们没有继续待在索具上。

[bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] .

but	came	down	and	made	ourselves	comfortable	on	the	quarter	-	deck	.
但	来了	向下	和	制成	我们自己	舒服的	在	这	四分之一	-	甲板	.

但我们还是下来了，并在船尾甲板上舒舒服服地待了下来。

[ai] [gɒt][ðə; ði][hænd] - [liːd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

I	got	the	hand	-	lead	and	sounded	the	water	.
我	得到	这	手	-	带领	和	听起来	这	水	.

我拿了铅锤，测了水深。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sændi] ['bɒtəm] ,

I	found	that	we	were	on	a	sandy	bottom	,
我	成立	那	我们	是	在	一个	沙	底部	,

我发现我们身处沙质海底。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃelvd] [səʊ]['dʒentli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd]

and	that	it	shelved	so	gently	that	there	was	no	danger	that	the	ship	would
和	那	它	搁置	所以	轻轻地	那	那里	曾是	不	危险	那	这	船	会

[slaɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

slide	off	and	sink	in	deep	water	.
滑动	离开	和	下沉	在	深的	水	.

而且船体倾斜得非常平缓，没有船只滑落并沉入深水的危险。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [bluː] [hɑːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [riːf] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

The	wind	still	blew	hard	,	but	the	reef	protected	us	from	the	sea	,
这	风	仍然	吹	难的	,	但	这	礁	受保护	我们	从	这	海	,

风依然很大，但珊瑚礁保护我们免受海浪侵袭。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd]

and	there	was	no	danger	that	the	ship	would	break	up	unless	the	wind
和	那里	曾是	不	危险	那	这	船	会	休息	向上	除非	这	风

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

除非风向改变，否则这艘船不会有解体的危险。

[ai] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] ,

I	went	into	the	cabin	,	which	was	quite	free	from	water	,
我	去	进入	这	舱	,	哪个	曾是	相当	自由的	从	水	,

我走进小木屋，里面完全没有水。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['blæŋkɪts] ,

and	brought	up	a	couple	of	mattresses	and	some	blankets	,
和	带来	向上	一个	夫妻	的	床垫	和	一些	毯子	,

他们搬来了几个床垫和一些毯子。

[ænd; ənd] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [tɜːn] [ɪn] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn] [dek] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	told	Mr	.	Crusoe	that	we	would	turn	in	and	sleep	on	deck	till	morning	.
和	讲述	先生	.	克鲁索	那	我们	会	转动	在	和	睡觉	在	甲板	直到	早晨	.

我们告诉克鲁索先生，我们将上床睡觉，在甲板上睡到天亮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sed] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] [ai] [brɔːt] [hɪm] [ɒn] [dek] ,

He	had	not	said	very	much	since	I	brought	him	on	deck	,
他	有	不是	说	非常	很多	自从	我	带来	他	在	甲板	,

自从我把他带到甲板上后，他就没怎么说话。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ɑːsk] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] .

except	to	ask	where	the	rest	of	the	people	were	.
除了	到	问	在哪里	这	休息	的	这	人们	是	.

除了询问其他人在哪里之外。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [ment] [tuː; tə] ['dezət] [ˌjuː 'es] ,

I	told	him	that	the	mate	might	not	have	meant	to	desert	us	,
我	讲述	他	那	这	伴侣	可能	不是	有	意思是	到	沙漠	我们	,

我告诉他，船员可能并非有意抛弃我们。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːst] [luːs] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [stəʊv] [ə'genst]

but	that	he	cast	loose	so	as	to	prevent	the	boat	from	being	stove	against
但	那	他	投掷	松动的	所以	作为	到	防止	这	船	从	存在	火炉	反对

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ;

the	side	of	the	ship	;
这	边	的	这	船	;

但他放开了绳索，以防止小船撞到船舷上；

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [meit] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] ['wɪlfəli] [ɔː(r)] [nɒt] ,

but	Mr	.	Crusoe	said	that	,	whether	the	mate	deserted	us	wilfully	or	not	,
但	先生	.	克鲁索	说	那	,	无论	这	伴侣	荒凉的	我们	故意	或者	不是	,

但克鲁索先生说，不管船员是故意还是无意地抛弃了我们，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]

I	would	have	been	in	the	boat	if	I	had	not	gone	back	to	try	to	save	a
我	会	有	到过	在	这	船	如果	我	有	不是	已消失	后退	到	尝试	到	节省	一个

['pæsɪndʒə(r)] .

passenger	.
乘客	.

如果我没回去营救乘客，我当时也会在船上。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪk] ,

He	put	his	hand	on	my	shoulder	,	and	said	,	“	Mike	,
他	放	他的	手	在	我的	肩膀	,	和	说	,	“	麦克风	,

他把手放在我的肩膀上，说：“迈克，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

you	have	done	a	generous	and	noble	action	,
你	有	完毕	一个	慷慨的	和	高贵	行动	,

你做了一件慷慨高尚的事。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] .

and	I	shall	never	forget	it	as	long	as	I	live	.
和	我	将	绝不	忘记	它	作为	长的	作为	我	居住	.

我终生都不会忘记这件事。

〞 [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]

〞	But	I	told	him	that	we	had	better	go	to	sleep	while	we	had	the
〞	但	我	讲述	他	那	我们	有	更好的	去	到	睡觉	尽管	我们	有	这

[tʃɑːns] ,

chance	,
机会	,

但我告诉他，我们最好趁还有机会就去睡觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

and	that	we	could	find	out	in	the	morning	whether	we	were	going	to
和	那	我们	可以	寻找	出去	在	这	早晨	无论	我们	是	去	到

[lɪv; laɪv][ɔː(r)][biː; bi] ['draʊnd] . -

live	or	be	drowned	.	10
居住	或者	是	溺水	.	-

第二天早上我们就能知道自己是会活下来还是会被淹死。10

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['strændɪd] [ɒn][ə; eɪ][sænd] - [bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

You	see	,	if	we	were	stranded	on	a	sand	-	bank	in	the	middle	of	the	Pacific
你	看	,	如果	我们	是	搁浅	在	一个	沙	-	银行	在	这	中间	的	这	太平洋

['əʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

你看，如果我们被困在太平洋中央的沙洲上，

['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ,

our	chances	would	not	be	worth	much	;	but	if	we	were	on	an	island	,
我们的	机会	会	不是	是	值得	很多	;	但	如果	我们	是	在	一个	岛	,

我们的机会渺茫；但如果我们身处一座孤岛上，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] .

we	would	be	able	to	get	ashore	and	make	ourselves	comfortable	.
我们	会	是	有能力的	到	得到	岸上	和	制作	我们自己	舒服的	.

我们可以上岸，好好休息一下。

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [tel] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

Since	we	could	not	possibly	tell	where	we	were	until	daylight	,
自从	我们	可以	不是	可能	告诉	在哪里	我们	是	直到	日光	,

由于直到天亮我们根本无法知道自己身在何处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['bɔðərɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	no	use	in	bothering	ourselves	about	it	.
那里	曾是	不	使用	在	烦人	我们自己	关于	它	.

我们没必要为此烦恼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [left][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [rek] ,

Of	course	I	didn't	like	it	when	the	boat	left	me	on	the	wreck	,
的	课程	我	没有	喜欢	它	什么时候	这	船	左边	我	在	这	破坏	,

当然，我不喜欢船把我丢在沉船上。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ;

for	I	thought	I	had	lost	my	chance	of	saving	my	life	;
为了	我	想法	我	有	丢失的	我的	机会	的	保存	我的	生活	;

因为我以为我已经失去了保命的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	more	I	thought	of	it	,
但	这	更多的	我	想法	的	它	,

但我越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]

the	more	I	was	sure	that	the	boat	could	not	have	lived	five	minutes	in	the
这	更多的	我	曾是	当然	那	这	船	可以	不是	有	居住地	五	分钟	在	这

['brekər] ,

breakers	,
断路器	,

我越发确信，那艘船在巨浪中撑不过五分钟。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] .

and	that	every	one	in	her	must	have	been	drowned	.
和	那	每一个	一	在	她	必须	有	到过	溺水	.

她体内的每个人都一定被淹死了。

[ai] [felt] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

I	felt	pretty	certain	that	the	ship	must	be	near	the	shore	,
我	毛毡	漂亮的	肯定	那	这	船	必须	是	靠近	这	支撑	,

我几乎可以肯定那艘船一定在岸边附近。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dəʊnt]['ɒf(ə)n][faɪnd][sænd] - [bæŋks] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

for	you	don't	often	find	sand	-	banks	out	at	sea	,
为了	你	不	经常	寻找	沙	-	银行	出去	在	海	,

因为你很少能在海上找到沙洲，

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	I	made	no	doubt	that	Mr	.	Crusoe	and	I	could	go	ashore	in	the
和	我	制成	不	怀疑	那	先生	.	克鲁索	和	我	可以	去	岸上	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我毫不怀疑我和克鲁索先生第二天早上就能上岸。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

At	any	rate	,	we	were	safe	enough	for	that	night	,
在	任何	速度	,	我们	是	安全的	足够的	为了	那	夜晚	,

总之，那晚我们算是安全了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [stɔːz] [ɪn][ðə; ði]

and	could	be	sure	of	a	good	breakfast	out	of	the	cabin	stores	in	the
和	可以	是	当然	的	一个	好的	早餐	出去	的	这	舱	商店	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

而且可以肯定的是，早上可以在小屋的储藏室里享用一顿丰盛的早餐。

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] ,

I	don't	believe	in	looking	too	far	ahead	,	and	a	good	night's	sleep	,
我	不	相信	在	寻找	也	远的	前方	,	和	一个	好的	夜晚	睡觉	,

我不相信要考虑得太远，而且睡个好觉很重要。

[wɪð] [nəʊ] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

with	no	turning	out	to	come	on	deck	in	the	middle	of	the	night	,
和	不	转弯	出去	到	来	在	甲板	在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜竟然没有人出来到甲板上来，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][tuː; tə][set][juː; jʊ]

and	with	a	good	breakfast	waiting	for	you	,	and	nobody	to	set	you
和	和	一个	好的	早餐	等待	为了	你	,	和	无人	到	放	你

[æt; ət] [wɜːk] ,

at	work	,
在	工作	,

而且还有丰盛的早餐等着你，也没有人催你工作。

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

is	a	good	enough	prospect	for	me	.
是	一个	好的	足够的	前景	为了	我	.

对我来说，这是一个足够好的前景。

[səʊ][aɪ] [rəʊld] [maɪ'self][ʌp][ɪn][maɪ] ['blæŋkɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sɒft] ['mætrəs] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,

So	I	rolled	myself	up	in	my	blanket	,	with	a	good	soft	mattress	under	me	,
所以	我	滚动	我	向上	在	我的	毯子	,	和	一个	好的	柔软的	床垫	在下面	我	,

于是我把自己裹在毯子里，下面垫着柔软舒适的床垫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] ['feðə(r)] ['pɪləʊ] ['ʌndə(r)][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [faɪv]

and	a	real	feather	pillow	under	my	head	,	and	was	asleep	inside	of	five
和	一个	真实的	羽毛	枕头	在下面	我的	头	,	和	曾是	睡着了	里面	的	五

['mɪnɪts] . -

minutes	.	11
分钟	.	-

我头下垫着一个真正的羽绒枕，不到五分钟就睡着了。11

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

I	woke	up	about	five	o'clock	the	next	morning	.
我	觉醒	向上	关于	五	点钟	这	下一个	早晨	.

第二天早上五点左右我醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .

It	was	a	beautiful	day	.
它	曾是	一个	美丽的	天	.

那天天气很好。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd][ɔːl] [daɪd] [daʊn] ,

The	wind	had	all	died	down	,
这	风	有	全部	死亡	向下	,

风完全停了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [rek] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] [beɪ]

and	the	sea	where	the	wreck	was	lying	was	as	smooth	as	New	York	Bay
和	这	海	在哪里	这	破坏	曾是	说谎	曾是	作为	光滑的	作为	新的	约克	湾

.

:
.

沉船所在海域风平浪静，如同纽约湾一般。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['strændɪd] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['aɪlənd] ,

We	were	stranded	close	to	the	shore	of	a	lovely	island	,
我们	是	搁浅	关闭	到	这	支撑	的	一个	迷人的	岛	,

我们被困在了一座美丽小岛的海岸附近，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] [ðæt]

and	in	the	opposite	direction	I	could	see	the	surf	breaking	on	a	reef	that
和	在	这	对面的	方向	我	可以	看	这	冲浪	打破	在	一个	礁	那

[siːmd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

seemed	to	surround	the	island	about	a	mile	from	the	shore	,
似乎	到	环绕	这	岛	关于	一个	英里	从	这	支撑	,

而在相反的方向，我可以看到海浪拍打着礁石，礁石似乎环绕着这座岛屿，距离海岸大约一英里。

['evriweə(r)] [ɪk'sept] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ]

everywhere	except	towards	the	south	,	where	there	was	an	opening	about	half	a
到处	除了	向	这	南	,	在哪里	那里	曾是	一个	开幕	关于	一半	一个

[maɪl] [brɔːd] .

mile	broad	.
英里	广阔	.

除了南部以外，其他地方都是如此；南部有一个大约半英里宽的开口。

[ðə; ði]['aɪlənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] [ðæt] [gruː] [kləʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

The	island	seemed	to	be	covered	with	trees	that	grew	close	down	to	the	shore	,
这	岛	似乎	到	是	涵盖	和	树木	那	生长	关闭	向下	到	这	支撑	,

岛上似乎长满了紧贴海岸生长的树木。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðəli] [end] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]

and	at	the	northerly	end	there	was	a	high	hill	that	was	shaped	like	a
和	在	这	北风	结尾	那里	曾是	一个	高的	爬坡道	那	曾是	形状	喜欢	一个

['ʃʊgə(r)] - [ləʊf] .

sugar	-	loaf	.
糖	-	面包	.

北端有一座高耸的小山，形状像一个糖面包。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

I	could	not	see	any	signs	that	the	island	was	inhabited	,
我	可以	不是	看	任何	标志	那	这	岛	曾是	有人居住的	,

我没有发现任何岛上有人居住的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [leɪ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌm] [ə'ʃɔː(r)]

and	the	wreck	lay	so	close	to	the	beach	that	I	could	have	swum	ashore
和	这	破坏	躺	所以	关闭	到	这	海滩	那	我	可以	有	游泳	岸上

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] .

without	the	least	trouble	.
没有	这	至少	麻烦	.

沉船残骸离海滩非常近，我游到岸边毫不费力。

[aɪ][let]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sliːp] [waɪl] [aɪ][splɪt][sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

I	let	Mr	.	Crusoe	sleep	while	I	split	some	dry	wood	from	the	door	of	the
我	让	先生	.	克鲁索	睡觉	尽管	我	分裂	一些	干燥	木头	从	这	门	的	这

['kæptɪnz] [ruːm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gæli] .

captain's	room	and	started	a	fire	in	the	galley	.
船长的	房间	和	开始	一个	火	在	这	厨房	.

我让克鲁索先生睡觉，然后从船长室的门上劈了一些干柴，在厨房里生了火。

[aɪ] [faʊnd] ['kɒfi] , [ænd; ənd]['paɪlət] - [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kəʊld] [rəʊst] [læm] [ɪn][ðə; ði]

I	found	coffee	,	and	pilot	-	bread	,	and	a	lot	of	cold	roast	lamb	in	the
我	成立	咖啡	,	和	飞行员	-	面包	,	和	一个	很多	的	寒冷的	烤	羊肉	在	这

['stjuːərdz] ['pæntri] ,

steward's	pantry	,
管家的	食品储藏室	,

我在乘务员的食品储藏室里找到了咖啡、飞行员面包和很多冷烤羊肉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp]['mɪstə(r)] . -

and	when	I	woke	up	Mr	.	12
和	什么时候	我	觉醒	向上	先生	.	-

当我醒来时，12号先生

['kruːsəʊ] ,
Crusoe **,**
克鲁索 ,

克鲁索，

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['brekfəst] [hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn]
I **told** **him** **that** **the** **best** **breakfast** **he** **ever** **heard** **of** **was** **ready** **for** **us** **in**
我 讲述 他 那 这 最好的 早餐 他 曾经 听到 的 曾是 准备好 为了 我们 在
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the **cabin** **.**
这 舱 .

我告诉他，小屋里已经为我们准备好了他所听过的最棒的早餐。

[wiː; wi][hæd; həd]['tʃaɪnə] [pleɪts] [tuː; tə] [iːt] [ɒf] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɑːm] -
We **had** **china** **plates** **to** **eat** **off** **of** **,** **and** **a** **mahogany** **table** **and** **arm** **-**
我们 有 中国 盘子 到 吃 离开 的 , 和 一个 桃花心木 桌子 和 手臂 -
[tʃeəz] ,
chairs **,**
椅子 ,

我们有瓷盘吃饭，还有红木桌子和扶手椅。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [pleɪt] ,
and **I** **found** **a** **newspaper** **and** **put** **it** **by** **Mr** **.** **Crusoe's** **plate** **,**
和 我 成立 一个 报纸 和 放 它 经过 先生 . 克鲁索的 盘子 ,

我找到一份报纸，把它放在克鲁索先生的餐盘旁边。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [njuːz] [æt; ət] ['brekfəst] , [æz; əz] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['ɔːlweɪz]
so **that** **he** **could** **read** **the** **news** **at** **breakfast** **,** **as** **rich** **people** **on** **shore** **always**
所以 那 他 可以 读 这 消息 在 早餐 , 作为 富有的 人们 在 支撑 总是
[duː; də] .
do **.**
做 .

这样他就可以像岸上的富人一样，在吃早餐时阅读新闻了。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [breɪst] [ʌp]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['prɪti]
Mr **.** **Crusoe** **braced** **up** **after** **breakfast** **,** **and** **found** **that** **he** **could** **walk** **pretty**
先生 . 克鲁索 支撑 向上 后 早餐 , 和 成立 那 他 可以 走 漂亮的
[wel] .
well **.**
出色地 .

克鲁索先生吃完早餐后精神抖擞，发现自己走路还算稳当。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɜːst] - [reɪt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [weə(r)]
He **was** **in** **first** **-** **rate** **spirits** **,** **and** **said** **the** **island** **was** **the** **very** **one** **where**
他 曾是 在 第一的 - 速度 烈酒 , 和 说 这 岛 曾是 这 非常 一 在哪里
[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
his **grandfather** **lived** **.**
他的 祖父 居住地 .

他精神状态极佳，说这座岛屿正是他祖父居住过的岛屿。

“ [hiː; hi]['lændɪd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , “ [dʒʌst][ə'baʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
“ **He** **landed** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Crusoe** **,** **“** **just** **about** **where** **we** **are** **now** **,**
“ 他 登陆 , ” 说 先生 . 克鲁索 , “ 只是 关于 在哪里 我们 是 现在 ,

“他降落的地方，”克鲁索先生说，“大概就是我们现在所在的地方。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] . ”
and **he** **had** **his** **house** **just** **by** **the** **side** **of** **that** **hill** **.** **”**
和 他 有 他的 房子 只是 经过 这 边 的 那 爬坡道 . ”

他的房子就在那座山坡边上。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [kænt][wiː; wi] ? ” [sed]
“ Then we can move right into his house and live there , can't we ? ” said
” 然后 我们 能 移动 正确的 进入 他的 房子 和 居住 那里 , 不能 我们 ? ” 说
[ai] .
I .
我 .

“那我们就可以搬进他的房子住下去了，对吧？”我说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , ” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [rɪ'plaɪd] .
“ Of course we can , ” Mr . Crusoe replied .
” 的 课程 我们 能 , ” 先生 . 克鲁索 回复 .

“当然可以，”克鲁索先生回答道。

“ ['əʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] [aʊt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ Only , you see , it must be awfully out of repair by this time .
” 仅有的 , 你 看 , 它 必须 是 非常 出去 的 维修 经过 这 时间 .

“只是，你看，它到这个时候肯定已经破败不堪了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [wɪl] ['ætkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [bɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)]
And then I think it very likely that Will Atkins and his gang burnt it before
和 然后 我 思考 它 非常 可能 那 将要 阿特金斯 和 他的 帮派 烧焦的 它 前
[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] ;
they left the island ;
他们 左边 这 岛 ;

然后我认为威尔·阿特金斯和他的团伙很可能在离开该岛之前把它烧毁了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [siː] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for they must have left it or we would see some signs of them .
为了 他们 必须 有 左边 它 或者 我们 会 看 一些 标志 的 他们 .

他们肯定已经离开了，否则我们会发现他们的踪迹。

[ai]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [ˌrefə'meɪʃn] [maɪ'self] , [ɔːl'ðəʊ] [maɪ][dɪə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] .
I never did believe in that fellow's reformation myself , although my dear grandfather did .
我 绝不 做过 相信 在 那 同伴们 改革 我 , 虽然 我的 亲爱的 祖父 做过 .
”
”
”

我本人从来都不相信那个人会改过自新，尽管我亲爱的祖父相信他。

“ [wel] , ” [sed] [ai] , “ [wiːl; wil][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [siː] .
“ Well , ” said I , “ we'll go ashore anyway and see .
” 出色地 , ” 说 我 , “ 出色地 去 岸上 反正 和 看 .

“好吧，”我说，“我们无论如何都要上岸看看。”

[ɪf] [jʊl] [help] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ][rɑːft] . ”
If you'll help me , Mr . Crusoe , we'll build a raft . ”
如果 你会 帮助 我 , 先生 . 克鲁索 , 出色地 建造 一个 筏 . ”

克鲁索先生，如果您愿意帮我，我们就可以造一艘木筏了。

“ [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][rɑːft] , [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .
“ My grandfather built a raft , and we'll do everything that he did .
” 我的 祖父 建造 一个 筏 , 和 出色地 做 一切 那 他 做过 .

“我祖父造了一艘木筏，我们将做他所做的一切。”

['əʊnli][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][help] [hɪm] .
Only he didn't have you to help him .
仅有的 他 没有 有 你 到 帮助 他 .

只是他没有你的帮助。

[ai] -
I don't13
我 -

[nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈpʌz(ə)ld] — “ [ai][kænt] [draʊn]

know	what	to	do	about	that	,	”	he	continued	,	looking	puzzled	—	“	I	can't	drown
知道	什么	到	做	关于	那	,	”	他	持续	,	寻找	困惑	—	“	我	不能	溺水

[juː; jʊ] [naʊ] ,

you	now	,
你	现在	,

“我知道该怎么做，”他继续说道，一脸困惑，“我现在不能淹死你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [jɔːˈself] , [maɪk] , [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈdraʊnd] [ɪkˈsept]

but	you	see	yourself	,	Mike	,	that	everybody	ought	to	have	been	drowned	except
但	你	看	你自己	,	麦克风	,	那	大家	应该	到	有	到过	溺水	除了

[ˌem ˈiː] . ”

me	.	”
我	.	”

但你自己也明白，迈克，除了我以外，所有人都应该淹死了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [draʊn] [ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][get] [əˈʃɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [ai] [sed] ;

“	You	can	drown	me	after	we	get	ashore	,	if	you	like	,	”	I	said	;
“	你	能	溺水	我	后	我们	得到	岸上	,	如果	你	喜欢	,	”	我	说	;

“如果你愿意，上岸后你可以把我淹死，”我说；

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

“	I	don't	care	much	,	I'm	sure	.
“	我	不	关心	很多	,	我是	当然	.

“我肯定不太在意。”

” [juː; jʊ] [siː] [ai] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈægrəveɪtɪd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tel]

”	You	see	I	felt	a	little	aggravated	that	Mr	.	Crusoe	should	stand	there	and	tell
”	你	看	我	毛毡	一个	小的	加重	那	先生	.	克鲁索	应该	站立	那里	和	告诉

[ˌem ˈiː][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈdraʊnd] ;

me	I	ought	to	have	been	drowned	;
我	我	应该	到	有	到过	溺水	;

“你知道，克鲁索先生站在那里告诉我我本该被淹死，这让我有点恼火；

[bʌt; bət] [ðen] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [haʊ] [ˈægrəveɪtɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

but	then	I	didn't	begin	to	know	at	that	time	how	aggravating	he	could	be	.
但	然后	我	没有	开始	到	知道	在	那	时间	如何	加重	他	可以	是	.

但当时我并不知道他会有多么令人恼火。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

But	he	was	a	good	man	for	all	that	.
但	他	曾是	一个	好的	男人	为了	全部	那	.

但即便如此，他仍然是个好人。

[ðə; ðiː][fɜːst] [θɪŋ] [ai][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃɒp] [əˈweɪ] [ðə; ðiː] [ˈbʊlwəks] [əˈmɪdʃɪps] ,

The	first	thing	I	did	was	to	chop	away	the	bulwarks	amidships	,
这	第一的	事物	我	做过	曾是	到	劈	离开	这	堡垒	船体中部	,

我做的第一件事就是拆掉船体中部的舷墙。

[weə(r)] [ðə; ðiː][speə(r)][spɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [læʃt] .

where	the	spare	spars	were	lashed	.
在哪里	这	空闲的	桅杆	是	鞭打	.

备用桅杆就绑在那里。

[ðen] [ai] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn] [fɑːst][tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː][spɑːrz][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ðem; ðəm]

Then	I	made	a	line	fast	to	half	a	dozen	of	the	spars	and	launched	them
然后	我	制成	一个	线	快速地	到	一半	一个	打	的	这	桅杆	和	发射	他们

[ˈəʊvəbɔːd] .

overboard	.
落水	.

然后我用绳子把六根桅杆牢牢系住，把它们扔到海里。

[ðen] [ai] [went] ['əʊvəbɔːd] [maɪ'self][ænd; ənd] [læʃt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [leɪd] [plæŋks] ['əʊvə(r)]

Then	I	went	overboard	myself	and	lashed	them	together	,	and	laid	planks	over
然后	我	去	落水	我	和	鞭打	他们	一起	,	和	铺设	木板	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后我亲自跳下船，把它们绑在一起，并在上面铺上木板。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɑːrz] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvəbɔːd] [weə(r)] [wiː; wi] [fɜːst] [strʌk]

A	good	part	of	the	spars	that	had	gone	overboard	where	we	first	struck
一个	好的	部分	的	这	桅杆	那	有	已消失	落水	在哪里	我们	第一的	击

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

were	still	alongside	,
是	仍然	旁边	,

我们最初触礁时掉入海中的大部分桅杆仍然留在岸边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

but	they	were	so	mixed	up	with	the	rigging	that	I	didn't	try	to	use	them	.
但	他们	是	所以	混合	向上	和	这	索具	那	我	没有	尝试	到	使用	他们	.

但它们和索具混杂在一起，所以我没有尝试使用它们。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [speə(r)] [tɒp] - [mɑːst]['ɪntuː] [θriː] [leŋθs] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː]

“	Now	you	want	to	cut	a	spare	top	-	mast	into	three	lengths	and	add
“	现在	你	想	到	切	一个	空闲的	顶部	-	桅杆	进入	三	长度	和	添加

[ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rɑːft] ,

them	to	your	raft	,
他们	到	你的	筏	,

“现在你想把一根备用的桅杆截成三段，然后把它们添加到你的木筏上，

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

”	said	Mr	.	Crusoe	.
”	说	先生	.	克鲁索	.

克鲁索先生说道。

[ai]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [tɒp] - [mɑːst][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm]

I	never	supposed	that	he	knew	what	a	top	-	mast	was	,	but	it	seems
我	绝不	据称	那	他	知道	什么	一个	顶部	-	桅杆	曾是	,	但	它	似乎

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

我从未想过他会知道什么是桅顶，但看来他确实知道。

[ænd; ənd][ðə; ði][speə(r)][tɒp] - [mɑːst][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][rɑːft] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt]

and	the	spare	top	-	mast	was	just	what	the	raft	needed	to	make	it	float
和	这	空闲的	顶部	-	桅杆	曾是	只是	什么	这	筏	需要	到	制作	它	漂浮

[haɪ] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

high	enough	out	of	the	water	.
高的	足够的	出去	的	这	水	.

备用的顶桅杆正是木筏所需要的，它可以使木筏漂浮在水面上足够高的位置。

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] of14

However	,	I	afterwards	found	out	that	he	got	the	idea	of14
然而	,	我	然后	成立	出去	那	他	得到	这	主意	of14

然而，我后来发现他的想法源于14

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [speə(r)] [tɒp] - [mɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] .

using	a	spare	top	-	mast	out	of	his	grandfather's	book	of	travels	.
使用	一个	空闲的	顶部	-	桅杆	出去	的	他的	祖父的	书	的	旅行	.

他用的是祖父游记中的一根备用桅杆。

[ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪg] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][ləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	raft	was	now	big	enough	,	and	we	were	all	ready	to	load	it	.
这	筏	曾是	现在	大的	足够的	,	和	我们	是	全部	准备好	到	加载	它	.

木筏现在已经足够大了，我们都准备好了要装载货物。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [əˈʃɔː(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [fɜːst] [trɪp] [ɪkˈsept] [θɪŋz] [ðæt]

“	Now	we	want	to	take	nothing	ashore	with	us	this	first	trip	except	things	that
”	现在	我们	想	到	拿	没有什么	岸上	和	我们	这	第一的	旅行	除了	事物	那

[wiː; wi] [kænt] [get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] ,

we	can't	get	along	without	,
我们	不能	得到	沿着	没有	,

“现在我们第一次上岸旅行只想带些必需品，其他什么都不带。”

” [sed] [aɪ] .

”	said	I	.
”	说	我	.

“我说。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] ,

“	We	must	take	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,
”	我们	必须	拿	,	”	说	先生	.	克鲁索	,

“我们必须采取，”克鲁索先生说。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

just	as	if	he	was	reciting	a	lesson	out	of	a	book	,
只是	作为	如果	他	曾是	背诵	一个	课	出去	的	一个	书	,

就好像他在背诵书本上的内容一样。

“ [θriː] [ˈsiːmənz] [tʃests] [ˈbrəʊkən][ˈəʊpən][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [bred] , [raɪs] , [dʌtʃ] [tʃiːz] , [draɪd]

“	three	seamen's	chests	broken	open	and	filled	with	bread	,	rice	,	Dutch	cheeses	,	dried
”	三	海员的	箱子	破碎的	打开	和	已填	和	面包	,	米	,	荷兰语	奶酪	,	干燥

['goʊts] [fleʃ] ,

goat's	flesh	,
山羊的	肉	,

“三个水手的箱子被撬开，里面装满了面包、大米、荷兰奶酪、羊肉干，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːn] , [bɪˈsaɪdz] [sʌm; səm] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [rʌm] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [tʃest] , [tuː]

and	a	little	corn	,	besides	some	bottles	of	rum	,	the	carpenter's	chest	,	two
和	一个	小的	玉米	,	除了	一些	瓶子	的	朗姆酒	,	这	木匠的	胸部	,	二

[ʃɒt] - [gʌnz] , [tuː] ['pɪstlz] ,

shot	-	guns	,	two	pistols	,
射击	-	枪支	,	二	手枪	,

还有一点玉米，几瓶朗姆酒，木匠的工具箱，两支猎枪，两支手枪，

[tuː] ['rʌsti] [sɔːrdz] , [θriː] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [ʃɒt] .

two	rusty	swords	,	three	barrels	of	gunpowder	,	and	a	bag	of	shot	.
二	生锈的	剑	,	三	桶	的	火药	,	和	一个	包	的	射击	.

两把生锈的剑，三桶火药，一袋弹丸。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I'll	help	you	look	for	them	.
患病的	帮助	你	看	为了	他们	.

我会帮你找找。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [fɜːst] [ləʊd] . ”

That	was	my	grandfather's	first	load	.	”
那	曾是	我的	祖父的	第一的	加载	.	”

那是我祖父的第一车货物。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [fɜːst] [ləʊd] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	And	it	isn't	going	to	be	our	first	load	,	”	I	answered	.
”	和	它	不是	去	到	是	我们的	第一的	加载	,	”	我	回答	.

“而且这也不是我们的第一趟货，”我回答道。

“ [wɛrz] ['aʊə(r)] ['goʊts] [fleʃ] ?
“ Where's our goat's flesh ?
“ 在哪里? 我们的 山羊的 肉 ?

“我们的山羊肉在哪里？”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [ɒv; əv] [θriː] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ?
and what do we want of three barrels of gunpowder ?
和 什么 做 我们 想 的 三 桶 的 火药 ?

我们要三桶火药干什么?

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [braɪt] [aɪz]
” Mr . Crusoe came and looked straight in my face with his wonderful bright eyes
” 先生 . 克鲁索 来了 和 看起来 直的 在 我的 脸 和 他的 精彩的 明亮的 眼睛
, [ænd; ənd] [sed] ,
, and said ,
, 和 说 ,

克鲁索先生走过来，用他那双明亮的眼睛直直地看着我的脸，说道：

“ [maɪk] , [wiːl; wil] [teɪk] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [sed] .
“ Mike , we'll take exactly what I said .
“ 麦克风 , 出色地 拿 确切地 什么 我 说 .

“迈克，我们就按我说的做。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ,
You can take anything else you want to take ,
你 能 拿 任何事物 别的 你 想 到 拿 ,

你还可以带上任何你想带的东西。

[bʌt; bət] [jʊl] ['nevə(r)][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ] ['seɪntɪd]
but you'll never go ashore if you show a want of respect to my sainted
['grænfɑːðə(r)] .
grandfather .
祖父 .

但如果你对我圣洁的祖父不敬，你永远也别想上岸。

” [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] ['fiːlɪŋz] ,
” Well , I didn't want to hurt Mr . Crusoe's feelings ,
” 出色地 , 我 没有 想 到 伤害 先生 . 克鲁索的 情怀 ,

“嗯，我不想伤害克鲁索先生的心。”

[səʊ][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
so I said I would do what he wanted .
所以 我 说 我 会 做 什么 他 通缉 .

所以我说我会照他说的做。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] dried15
I couldn't find any dried15
我 不能 寻找 任何 dried15

我找不到任何干燥的15

['goʊts] [fleʃ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][hæm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['goʊts]
goat's flesh , but Mr . Crusoe found a ham , and said that it was goat's
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

克鲁索先生找到的是羊肉，但他却发现是火腿，并说那是羊肉。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] .
and I didn't contradict him .
和 我 没有 顶撞 他 .

我没有反驳他。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] [smɔːl] [keg]

We	couldn't	find	any	barrels	of	gunpowder	either	,	though	we	found	one	small	keg
我们	不能	寻找	任何	桶	的	火药	任何一个	,	尽管	我们	成立	一	小的	桶

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我们也找不到任何火药桶，不过倒是找到了一小桶火药。

[ðə; ðiː][rɑːft][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [pʊt]

The	raft	was	big	enough	to	carry	a	great	deal	more	than	Mr	.	Crusoe	put
这	筏	曾是	大的	足够的	到	携带	一个	伟大的	交易	更多的	比	先生	.	克鲁索	放

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

木筏足够大，可以承载比克鲁索先生携带的更多的东西。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [aɪ][gɒt] [tə'geðə(r)] [tuː] ['bærəlz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] ['bærəl]

so	,	after	he	was	satisfied	,	I	got	together	two	barrels	of	flour	,	a	barrel
所以	,	后	他	曾是	使满意	,	我	得到	一起	二	桶	的	面粉	,	一个	桶

[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

of	sugar	,
的	糖	,

所以，在他满意之后，我准备了两桶面粉、一桶糖，

[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['kɒfi] , [tuː] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , ['mɪstə(r)] .

a	bag	of	coffee	,	two	breech	-	loading	rifles	,	a	lot	of	cartridges	,	Mr	.
一个	包	的	咖啡	,	二	臀	-	加载中	步枪	,	一个	很多	的	墨盒	,	先生	.

['kruːsoʊz] [trʌŋk] , [ðə; ðiː] ['kæptɪnz] [tʃest] ,

Crusoe's	trunk	,	the	captain's	chest	,
克鲁索的	树干	,	这	船长的	胸部	,

一袋咖啡，两支后膛装填步枪，很多子弹，克鲁索先生的箱子，船长的箱子，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] .

and	the	medicine	-	chest	.
和	这	药品	-	胸部	.

还有药箱。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [lɒŋ] [ɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

Then	I	found	two	long	oars	and	a	big	coil	of	rope	,
然后	我	成立	二	长的	桨	和	一个	大的	线圈	的	绳索	,

然后我找到了两根长桨和一大卷绳子。

[nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['sɪgnəl] ['hæljəd] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'bɔːd] [ðə; ðiː][rɑːft][ænd; ənd]

not	much	larger	than	signal	halyards	,	and	put	them	aboard	the	raft	and
不是	很多	更大的	比	信号	升帆索	,	和	放	他们	船上	这	筏	和

[ʃʌvd] [ɒf] .

shoved	off	.
推搡	离开	.

比信号帆索粗不了多少，把它们放在木筏上，然后推开。

[ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] [wiː; wi] [pəʊld] [ðə; ðiː][rɑːft] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðiː] [tuː] [ɔːz] ['veri]

The	water	was	so	shallow	that	we	poled	the	raft	along	with	the	two	oars	very
这	水	曾是	所以	浅的	那	我们	杆	这	筏	沿着	和	这	二	桨	非常

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

水很浅，我们用两支桨就能很轻松地撑着木筏前进。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ðiː] [biːtʃ] ,

I	meant	to	land	on	the	beach	,
我	意思是	到	土地	在	这	海滩	,

我原本打算在沙滩上降落，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

but	Mr	.	Crusoe	said	we	must	keep	away	to	the	right	,
但	先生	.	克鲁索	说	我们	必须	保持	离开	到	这	正确的	,

但克鲁索先生说我们必须向右走。

[ænd; ənd][lænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][dʒʌst][ðeə(r)] .

and	land	a	little	way	up	a	creek	that	we	would	find	just	there	.
和	土地	一个	小的	方式	向上	一个	溪	那	我们	会	寻找	只是	那里	.

然后沿着小溪往上游走一小段距离就到了。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

As	Mr	.	Crusoe	seemed	to	know	all	about	the	island	,	I	did	as	he	said	,
作为	先生	.	克鲁索	似乎	到	知道	全部	关于	这	岛	,	我	做过	作为	他	说	,

由于克鲁索先生似乎对这座岛屿了如指掌，我便照他说的做了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] ,

and	presently	we	saw	the	entrance	of	a	little	creek	,
和	目前	我们	锯	这	入口	的	一个	小的	溪	,

不一会儿，我们就看到了一条小溪的入口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][lænd]

and	a	short	distance	from	the	mouth	we	found	a	beautiful	place	to	land
和	一个	短的	距离	从	这	嘴	我们	成立	一个	美丽的	地方	到	土地

.

:

.

离河口不远，我们找到了一处绝佳的登陆地点。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)]['kɑːgəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,

We	carried	our	cargo	ashore	and	piled	it	up	together	,
我们	携带	我们的	货物	岸上	和	堆积	它	向上	一起	,

我们把货物运上岸，堆放在一起。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .

and	started	back	to	the	ship	for	another	load	.
和	开始	后退	到	这	船	为了	其他	加载	.

然后返回船上装载下一批货物。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [pəʊl] [ðə; ði] ['hevi] raft16

The	tide	was	coming	in	,	and	it	was	hard	work	to	pole	the	heavy	raft16
这	潮	曾是	未来	在	,	和	它	曾是	难的	工作	到	极	这	重的	raft16

潮水上涨，撑篙划动沉重的木筏十分费力。16

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][aɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rek] [leɪ] ,

against	it	,	so	I	went	ashore	on	the	beach	opposite	to	where	the	wreck	lay	,
反对	它	,	所以	我	去	岸上	在	这	海滩	对面的	到	在哪里	这	破坏	躺	,

于是我违背了诺言，走到了沉船对面的海滩上。

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [end][ɒv; əv][maɪ][rəʊp] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	made	one	end	of	my	rope	fast	to	a	tree	,
和	制成	一	结尾	的	我的	绳索	快速地	到	一个	树	,

我把绳子的一端系在树上，

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ðə; ði] [rest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] .

and	coiled	the	rest	down	on	the	raft	.
和	卷曲	这	休息	向下	在	这	筏	.

并将剩余的绳子盘绕在木筏上。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd]

The	rope	was	long	enough	to	reach	from	the	shore	to	the	wreck	,	and
这	绳索	曾是	长的	足够的	到	抵达	从	这	支撑	到	这	破坏	,	和

[wen] ,

when	,
什么时候	,

绳子足够长，可以从岸边一直延伸到沉船处，而且，

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] ,

after	we	had	got	to	the	wreck	,
后	我们	有	得到	到	这	破坏	,

我们到达沉船地点之后，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)lz] ,

I	made	the	other	end	of	the	rope	fast	in	the	main	channels	,
我	制成	这	其他	结尾	的	这	绳索	快速地	在	这	主要的	频道	,

我把绳子的另一端固定在了主航道里。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɔːl] [ðə; ði] [rɑːft] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪˈðaʊt] ['eni]

I	had	a	line	by	which	I	could	haul	the	raft	back	and	forth	without	any
我	有	一个	线	经过	哪个	我	可以	运输	这	筏	后退	和	前进	没有	任何

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

我有一根绳子，可以毫不费力地把木筏拉来拉去。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

That	is	,	I	could	have	done	it	,
那	是	,	我	可以	有	完毕	它	,

也就是说，我本来可以做到的。

['əʊnli] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] ['blesɪd; blest] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)]

only	Mr	.	Crusoe	objected	because	his	blessed	old	grandfather
仅有的	先生	.	克鲁索	反对	因为	他的	蒙福	老的	祖父

[hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

had	not	known	enough	to	do	the	same	thing	,
有	不是	已知	足够的	到	做	这	相同的	事物	,

只有克鲁索先生反对，因为他那慈祥的老爷爷当年没能做到这一点。

[ɔːlˈðəʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [əˈkaʊnt] , [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [rek] [leɪ] ['nɪərə(r)]

although	,	according	to	Mr	.	Crusoe's	account	,	his	grandfather's	wreck	lay	nearer
虽然	,	根据	到	先生	.	克鲁索的	帐户	,	他的	祖父的	破坏	躺	更近

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən] ['aʊəz] [dɪd] .

the	shore	than	ours	did	.
这	支撑	比	我们的	做过	.

不过，根据克鲁索先生的说法，他祖父的沉船比我们的沉船离岸边更近。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [hɔːl] [ðə; ði] [rɑːft] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

However	,	he	agreed	to	let	me	haul	the	raft	up	close	to	the	beach	,
然而	,	他	同意	到	让	我	运输	这	筏	向上	关闭	到	这	海滩	,

但是，他同意让我把木筏拖到离海滩近的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː] [lænd] [ðeə(r)] ,

but	he	wouldn't	let	me	land	there	,
但	他	不会	让	我	土地	那里	,

但他不让我降落在那里。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pəʊl] [ðə; ði] [rɑːft] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] .

and	insisted	that	we	should	pole	the	raft	around	to	the	creek	.
和	坚持	那	我们	应该	极	这	筏	大约	到	这	溪	.

他坚持要我们用撑篙把木筏划到小溪边去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [ləʊd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn] ,

For	the	second	load	Mr	.	Crusoe	said	that	we	must	take	a	grindstone	,
为了	这	第二	加载	先生	.	克鲁索	说	那	我们	必须	拿	一个	磨石	,

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hætʃɪt] ,

a	dozen	hatchets	,
一个	打	斧头	,

克鲁索先生说，第二批货物我们需要带上一块磨石和一打斧头。

[θriː] [krəʊ] - [bɑːrz] , ['sev(ə)n] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [ʃiːt] - [liːd] .

three	crow	-	bars	,	seven	muskets	,	and	a	roll	of	sheet	-	lead	.
三	乌鸦	-	酒吧	,	七	滑膛枪	,	和	一个	卷	的	床单	-	带领	.

三根撬棍、七支滑膛枪和一卷铅板。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['hætʃɪt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

There	were	only	two	hatchets	on	board	the	ship	,
那里	是	仅有的	二	斧头	在	木板	这	船	,

船上只有两把斧头。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn][nɔː(r)][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [ʃiːt] - [liːd] ,

and	neither	a	grindstone	nor	a	roll	of	sheet	-	lead	,
和	两者都不	一个	磨石	也不	一个	卷	的	床单	-	带领	,

既没有磨石，也没有铅板卷。

[ðəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ʃiːt] - [liːd] [aɪ]['nevə(r)] [njuː] .

though	what	he	wanted	of	sheet	-	lead	I	never	knew	.
尽管	什么	他	通缉	的	床单	-	带领	我	绝不	知道	.

虽然我始终不知道他想要什么样的铅板。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ləʊd] [ʌp][ðə; ði][rɑːft] [wɪð]

He	was	quite	angry	when	he	found	that	he	couldn't	load	up	the	raft	with
他	曾是	相当	生气的	什么时候	他	成立	那	他	不能	加载	向上	这	筏	和

['graɪndstəʊn] [ænd; ənd] [liːd] ,

grindstones	and	lead	,
磨石	和	带领	,

当他发现自己无法将磨石和铅装上木筏时，他非常生气。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [hiː; hi] [wʊd] [suː] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv]

and	said	that	if	he	ever	got	back	to	New	York	he	would	sue	the	owners	of
和	说	那	如果	他	曾经	得到	后退	到	新的	约克	他	会	起诉	这	所有者	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [sə'plaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['prɒpə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] . -

the	ship	for	not	supplying	her	with	proper	provisions	.	17
这	船	为了	不是	供应	她	和	恰当的	条款	.	-

他还说，如果他能回到纽约，他就会起诉船东，因为他们没有为他提供足够的补给。[17]

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] ['hætʃɪt] , [θriː] [krəʊ] - [bɑːrz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['raɪflz] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd]

I	put	the	two	hatchets	,	three	crow	-	bars	,	and	seven	rifles	—	for	we	had
我	放	这	二	斧头	,	三	乌鸦	-	酒吧	,	和	七	步枪	—	为了	我们	有

[nəʊ] ['mʌskɪt] — [ɒn][ðə; ði][rɑːft] ,

no	muskets	—	on	the	raft	,
不	滑膛枪	—	在	这	筏	,

我把两把斧头、三根撬棍和七支步枪——因为我们没有滑膛枪——放在木筏上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

and	then	I	loaded	it	with	useful	things	.
和	然后	我	已加载	它	和	有用	事物	.

然后我往里面装了一些有用的东西。

[aɪ] [pʊt] [tuː] [mɔː(r)] ['bærəlz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [biːf] ,

I	put	two	more	barrels	of	flour	,	a	barrel	of	beef	,
我	放	二	更多的	桶	的	面粉	,	一个	桶	的	牛肉	,

我又放了两桶面粉，一桶牛肉，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv][pɔːk][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɑːft] ,

and	a	barrel	of	pork	in	the	middle	of	the	raft	,
和	一个	桶	的	猪肉	在	这	中间	的	这	筏	,

木筏中央放着一桶猪肉。

[ænd; ənd][paɪld][ʌp][ə; eɪ]['hʌndrəd][tɪn][kænz][ɒv; əv] [prɪ'zɜːvd] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ə'raʊnd]

and	piled	up	a	hundred	tin	cans	of	preserved	meat	and	vegetables	around
和	堆积	向上	一个	百	锡	罐头	的	保存完好	肉	和	蔬菜	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并在他们周围堆放了一百多个罐装腌肉和腌菜。

[ðen] [aɪ][gɒt][sʌm; səm][pɒts][ænd; ənd][pænz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['gæli] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['tʃaɪnə] [pleɪts]

Then	I	got	some	pots	and	pans	from	the	galley	,	and	some	China	plates
然后	我	得到	一些	锅	和	平底锅	从	这	厨房	,	和	一些	中国	盘子

[ænd; ənd][kʌps] ,

and	cups	,
和	杯子	,

然后我从厨房拿了一些锅碗瓢盆，还有一些瓷盘瓷杯。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['stjuːərdz] ['pæntri] ,

and	some	knives	and	forks	,	from	the	steward's	pantry	,
和	一些	刀具	和	叉子	,	从	这	管家的	食品储藏室	,

还有从管家餐具室里拿的一些刀叉，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fəʊksl] , [aɪ] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]

for	now	that	I	had	got	out	of	the	forecastle	,	I	meant	to	live	like	a
为了	现在	那	我	有	得到	出去	的	这	前甲板	,	我	意思是	到	居住	喜欢	一个

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

既然我已经离开了船首楼，我就打算过上绅士般的生活。

[aɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [kləʊðz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

I	took	all	the	captain's	clothes	,	and	wanted	to	get	the	clothes	belonging	to
我	采取	全部	这	船长的	衣服	,	和	通缉	到	得到	这	衣服	属于	到

[ðə; ðɪ][men] ,

the	men	,
这	男人	,

我拿走了船长的所有衣服，还想拿走士兵们的衣服。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][get][æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃests] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['fəʊksl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

but	I	could	not	get	at	the	chests	because	the	forecastle	was	full	of
但	我	可以	不是	得到	在	这	箱子	因为	这	前甲板	曾是	满的	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

但我够不到箱子，因为前甲板里全是水。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [aɪ][pʊt][fɔː(r)] ['mætrəsɪz] , [fɔː(r)] ['piləuz] ,

Last	of	all	,	I	put	four	mattresses	,	four	pillows	,
最后的	的	全部	,	我	放	四	床垫	,	四	枕头	,

最后，我放了四张床垫、四个枕头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bærəlz] ,

and	a	pile	of	sheets	and	blankets	on	the	top	of	the	barrels	,
和	一个	桩	的	纸张	和	毯子	在	这	顶部	的	这	桶	,

桶顶上堆着一堆床单和毯子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ðiː][rɑːft] [wʊd] [ˈkæri] .

and	we	then	had	about	all	the	raft	would	carry	.
和	我们	然后	有	关于	全部	这	筏	会	携带	.

然后，我们带的东西几乎就是木筏能装下的所有东西了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [ˈgrʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈnevə(r)] [brɔːt]

Mr	.	Crusoe	grumbled	a	little	,	for	he	said	his	grandfather	never	brought
先生	.	克鲁索	咕哝	一个	小的	,	为了	他	说	他的	祖父	绝不	带来

[ˈmætrəsɪz] , [ɔː(r)] [ˈdɪʃɪz] ,

mattresses	,	or	dishes	,
床垫	,	或者	菜肴	,

克鲁索先生抱怨了几句，因为他说他的祖父从来不带床垫或餐具。

[ɔː(r)] [kænd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [əˈʃɔː(r)] ,

or	canned	provisions	ashore	,
或者	罐装	条款	岸上	,

或岸上的罐装食品，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	he	did	not	think	it	was	right	for	us	to	do	it	.
和	那	他	做过	不是	思考	它	曾是	正确的	为了	我们	到	做	它	.

他认为我们这样做是不对的。

[aɪ] [sed] , “ [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] ; [aɪ] [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz]

I	said	,	“	Now	just	look	here	,	Mr	.	Crusoe	;	I	suppose	your	grandfather	was
我	说	,	“	现在	只是	看	这里	,	先生	.	克鲁索	;	我	认为	你的	祖父	曾是

[ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [mæn] ,

a	very	nice	man	,
一个	非常	好的	男人	,

我说：“克鲁索先生，您瞧瞧，我想您的祖父一定是一位非常好的人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [kænd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [əˈʃɔː(r)] [ˈəʊnli]

and	you	may	be	sure	that	he	would	have	brought	canned	provisions	ashore	only
和	你	可能	是	当然	那	他	会	有	带来	罐装	条款	岸上	仅有的

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ɪnˈventɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈlaɪv] .

they	weren't	invented	when	he	was	alive	.
他们	不是	发明	什么时候	他	曾是	活	.

可以肯定的是，他一定会把罐头食品带上岸，只是在他活着的时候罐头食品还没有发明出来。

” [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , -

”	That	seemed	to	strike	him	as	a	good	idea	,	and	he	said	,	18
”	那	似乎	到	罢工	他	作为	一个	好的	主意	,	和	他	说	,	-

“他觉得这是个好主意，于是说道，18

“ [wel] , [pəˈhæps] [jʊr; jər] [raɪt] , [maɪk] , [əˈbaʊt][ðə; ðiː] [kænd] [θɪŋz] ;

“	Well	,	perhaps	you're	right	,	Mike	,	about	the	canned	things	;
“	出色地	,	也许	你是	正确的	,	麦克风	,	关于	这	罐装	事物	;

“嗯，迈克，也许你说得对，罐头食品确实不好；

[bʌt; bət] [wɪv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈmætrəsɪz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

but	we've	no	right	to	bring	mattresses	with	us	,
但	我们已经	不	正确的	到	带来	床垫	和	我们	,

但我们无权携带床垫。

[ænd; ənd] [aɪl] [daɪ] [bɪˈfɔː(r)] [aɪl] [sliːp] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I'll	die	before	I'll	sleep	on	one	of	them	.
和	患病的	死	前	患病的	睡觉	在	一	的	他们	.

我宁愿死也不会睡在它们上面。

〞 [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]

〞	I	wanted	to	tell	him	that	the	only	reason	his	grandfather	did	not	take	a
〞	我	通缉	到	告诉	他	那	这	仅有的	原因	他的	祖父	做过	不是	拿	一个

['mætrəs] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd]

mattress	ashore	with	him	was	that	he	didn't	have	sense	enough	to	be	trusted
床垫	岸上	和	他	曾是	那	他	没有	有	感觉	足够的	到	是	可信

[ə'ləʊn] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ;

alone	on	an	island	;
独自的	在	一个	岛	;

“我想告诉他，他爷爷之所以没有带床垫上岸，唯一的原因是他没有足够的常识，不能独自待在岛上；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .

but	of	course	I	didn't	say	so	.
但	的	课程	我	没有	说	所以	.

但我当然没这么说。

[waɪ] , [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [əʊld][mæn]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːketl] [wɪð]

Why	,	that	ridiculous	old	man	never	thought	to	take	so	much	as	a	teakettle	with
为什么	,	那	荒谬的	老的	男人	绝不	想法	到	拿	所以	很多	作为	一个	茶壶	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

哎呀，那个荒唐的老头竟然没想到带个茶壶出门！

[æz; əz][aɪ] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [aʊt] ; [ðəʊ] , ['lʌkɪli] ,

as	I	afterwards	found	out	;	though	,	luckily	,
作为	我	然后	成立	出去	;	尽管	,	幸运的是	,

后来我才知道；不过，幸运的是，

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn]

Mr	.	Crusoe	did	not	think	of	it	until	a	week	or	two	after	we	had	begun
先生	.	克鲁索	做过	不是	思考	的	它	直到	一个	星期	或者	二	后	我们	有	开始

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

to	live	on	the	island	.
到	居住	在	这	岛	.

克鲁索先生直到我们开始在岛上生活一两个星期后才想到这件事。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] - [mæn] ,

While	we	were	poling	up	the	creek	,	Mr	.	Crusoe	,	not	being	a	sailor	-	man	,
尽管	我们	是	撑杆	向上	这	溪	,	先生	.	克鲁索	,	不是	存在	一个	水手	-	男人	,

当我们撑篙沿小溪逆流而上时，克鲁索先生因为不是水手，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] ,

managed	to	run	one	end	of	the	raft	ashore	in	a	shallow	place	,
管理	到	跑步	一	结尾	的	这	筏	岸上	在	一个	浅的	地方	,

设法将木筏的一端驶到浅水区岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːgəʊ] [keɪm] [nɪə(r)] ['slaɪdɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	the	cargo	came	near	sliding	off	into	the	water	.
和	这	货物	来了	靠近	滑动	离开	进入	这	水	.

货物差点滑落到水里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

He	was	just	as	pleased	as	he	could	be	.
他	曾是	只是	作为	高兴	作为	他	可以	是	.

他高兴极了。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , 〞 [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] .

“	It's	all	right	,	Mike	,	it's	all	right	,	〞	he	kept	on	saying	.
〞	它是	全部	正确的	,	麦克风	,	它是	全部	正确的	,	〞	他	保留	在	说	.

“没事的，迈克，没事的，”他不停地说。

“ [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ræn][hɪz; ɪz][rɑːft] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

“	My	grandfather	ran	his	raft	ashore	in	just	the	same	way	,
”	我的	祖父	跑	他的	筏	岸上	在	只是	这	相同的	方式	,

“我祖父当年也是用同样的方式把他的木筏推到岸边的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	we	had	to	do	it	too	.
和	我们	有	到	做	它	也	.

我们也必须这样做。

[naʊ] , [wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ə; eɪ] [fʊt] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][biː; bi]

Now	,	we'll	wait	for	the	tide	to	rise	a	foot	higher	,	and	then	we'll	be
现在	,	出色地	等待	为了	这	潮	到	上升	一个	脚	更高	,	和	然后	出色地	是

[ə'fləʊt] [ə'gen] . ” “

afloat	again	.	”	“
漂浮	再次	.	”	“

现在，我们等潮水再上涨一英尺，就能再次浮起来了。

- [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] .

'	IT'S	ALL	RIGHT	,	MIKE	.
-	它是	全部	正确的	,	麦克风	.

“没关系，迈克。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ræn] [hɪz; ɪz] [rɑːft] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] . -

MY	GRANDFATHER	RAN	HIS	RAFT	ASHORE	IN	JUST	THE	SAME	WAY	.	'
我的	祖父	RAN	他的	筏	岸上	在	只是	这	相同的	方式	.	-

我祖父当年也是用同样的方式把他的木筏弄到岸边的。

” [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [skreɪp] [ɪf] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːlɪŋ] ,

”	We	should	have	been	in	a	nice	scrape	if	the	tide	had	been	falling	,
”	我们	应该	有	到过	在	一个	好的	刮	如果	这	潮	有	到过	坠落	,

“如果当时是退潮，我们恐怕就麻烦大了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] , [ai] [njuː] [ðə; ði][rɑːft] [wʊd] [fləʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

but	as	it	was	rising	,	I	knew	the	raft	would	float	after	a	while	.
但	作为	它	曾是	上升	,	我	知道	这	筏	会	漂浮	后	一个	尽管	.

但随着水位上升，我知道木筏过一会儿就会浮起来。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]

But	I	was	not	going	to	stay	on	it	and	do	nothing	for	an	hour
但	我	曾是	不是	去	到	停留	在	它	和	做	没有什么	为了	一个	小时

[ɔː(r)] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

但我不会就这么待上一两个小时什么也不做。

[səʊ][ai] ['weid] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] [tuː; tə] the19

so	I	waded	ashore	and	swam	out	to	the19
所以	我	涉水	岸上	和	游泳	出去	到	the19

于是我涉水上岸，游向19号河。

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

船。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst][wɒz; wəz] [stɪl] ['fləʊtɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

The	wreckage	of	the	main	-	mast	was	still	floating	alongside	,
这	残骸	的	这	主要的	-	桅杆	曾是	仍然	漂浮的	旁边	,

主桅杆的残骸仍然漂浮在旁边。

[ɔːlˈðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][spɑːrz][hæd; həd] [gɒn] [əˈdrɪft] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

although	most	of	the	other	spars	had	gone	adrift	while	the	ship	was	on	the
虽然	最多	的	这	其他	桅杆	有	已消失	漂流	尽管	这	船	曾是	在	这

[riːf] .

reef	.
礁	.

尽管当船搁浅在礁石上时，其他大部分桅杆都已漂走。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	cut	the	wreckage	clear	of	the	ship	,	and	then	by	standing	on	it	,
我	切	这	残骸	清除	的	这	船	,	和	然后	经过	常设	在	它	,

我把残骸从船上清理干净，然后站在上面，

[ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	hauling	in	the	line	that	I	had	made	fast	to	the	shore	,
和	运输	在	这	线	那	我	有	制成	快速地	到	这	支撑	,

然后拉回我系在岸边的缆绳，

[aɪ][gɒt][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	got	the	whole	lot	close	up	to	the	beach	,
我	得到	这	所有的	很多	关闭	向上	到	这	海滩	,

我把所有东西都搬到了海滩附近，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][rəʊp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	carried	a	rope	from	it	to	a	tree	,
和	携带	一个	绳索	从	它	到	一个	树	,

然后把绳子从它那里拉到树上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][əˈdrɪft] [əˈgen] [ənˈles] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [geɪl] .

so	that	it	could	not	go	adrift	again	unless	it	should	come	on	to	blow	a	gale	.
所以	那	它	可以	不是	去	漂流	再次	除非	它	应该	来	在	到	吹	一个	大风	.

这样，除非刮起大风，否则它就不会再次漂流。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əˈfləʊt] [əˈgen] ,

By	the	time	I	got	back	to	the	raft	it	was	afloat	again	,
经过	这	时间	我	得到	后退	到	这	筏	它	曾是	漂浮	再次	,

等我回到木筏旁时，它已经重新浮起来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [gɒt][ðə; ði]['kɑːgəʊ] [əˈʃɔː(r)] .

and	we	soon	got	the	cargo	ashore	.
和	我们	很快	得到	这	货物	岸上	.

我们很快就把货物运上了岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

It	was	about	time	for	dinner	,	and	I	built	a	fire	,
它	曾是	关于	时间	为了	晚餐	,	和	我	建造	一个	火	,

差不多到了晚饭时间，我生起了火。

[fraɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hæm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [kɔːl] [draɪd] ['goʊts] [fleʃ] ,

fried	some	of	the	ham	that	Mr	.	Crusoe	would	call	dried	goat's	flesh	,
油煎	一些	的	这	火腿	那	先生	.	克鲁索	会	称呼	干燥	山羊的	肉	,

煎了一些克鲁索先生会称之为干羊肉的火腿，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [ʌp] ,

and	brought	a	jug	of	water	from	the	creek	about	half	a	mile	farther	up	,
和	带来	一个	水壶	的	水	从	这	溪	关于	一半	一个	英里	更远	向上	,

然后从大约半英里外的溪流里打了一壶水。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] .

where	the	water	was	fresh	.
在哪里	这	水	曾是	新鲜的	.

水质清澈的地方。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][dɪd][nɒt][faɪnd]['eni] [fɔːlt] [wɪð]

We	had	a	very	good	dinner	,	and	Mr	.	Crusoe	did	not	find	any	fault	with
我们	有	一个	非常	好的	晚餐	,	和	先生	.	克鲁索	做过	不是	寻找	任何	过错	和

[ðə; ði] [pleɪts] ,

the	plates	,
这	盘子	,

我们享用了一顿非常美味的晚餐，克鲁索先生对餐盘没有任何不满。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] ['grʌmb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] .

though	he	would	occasionally	grumble	a	little	to	himself	about	the	mattresses	.
尽管	他	会	偶尔	叽	一个	小的	到	他自己	关于	这	床垫	.

不过他偶尔也会小声抱怨一下床垫。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ðæt] [deɪ] ,

We	were	too	tired	to	make	another	trip	to	the	wreck	that	day	,
我们	是	也	疲劳的	到	制作	其他	旅行	到	这	破坏	那	天	,

那天我们太累了，没力气再去沉船那里了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz]['æŋk(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] [stɪl] [hɜːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [sed]

and	Mr	.	Crusoe's	ankle	that	was	sprung	still	hurt	him	so	much	that	he	said
和	先生	.	克鲁索的	踝	那	曾是	弹簧	仍然	伤害	他	所以	很多	那	他	说

[hiː; hi][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] .

he	must	lie	down	a	while	.
他	必须	说谎	向下	一个	尽管	.

克鲁索先生扭伤的脚踝仍然很疼，他说他必须躺一会儿。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [laɪ][ɒn][ə; eɪ] ['mætrəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

He	wouldn't	lie	on	a	mattress	,	but	he	lay	on	the	sand	in	the	shade	,
他	不会	说谎	在	一个	床垫	,	但	他	躺	在	这	沙	在	这	阴影	,

他不愿意躺在床垫上，而是躺在阴凉处的沙滩上。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] . -

and	we	both	went	to	sleep	for	the	rest	of	the	afternoon	.	20
和	我们	两个都	去	到	睡觉	为了	这	休息	的	这	下午	.	-

于是我们俩下午剩下的时间都睡着了。20

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wen] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [daʊn] ,

When	we	woke	up	,	the	sun	was	nearly	down	,
什么时候	我们	觉醒	向上	,	这	太阳	曾是	几乎	向下	,

我们醒来时，太阳已经快落山了。

[ænd; ənd][ai][təʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [tuː; tə][get][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)]

and	I	told	Mr	.	Crusoe	we	must	hurry	to	get	on	board	the	ship	before
和	我	讲述	先生	.	克鲁索	我们	必须	匆忙	到	得到	在	木板	这	船	前

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

我告诉克鲁索先生，我们必须在天黑前赶快登船。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt]

“	What	do	you	want	to	go	on	board	the	ship	to	-	night	for	?	”	he	asked
“	什么	做	你	想	到	去	在	木板	这	船	到	-	夜晚	为了	?	”	他	问

.

:

.

“你今晚想上船做什么？”他问道。

“ [waɪ] , [tuː; tə] [sliːp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ai] .

“	Why	,	to	sleep	,	of	course	,	”	said	I	.
”	为什么	,	到	睡觉	,	的	课程	,	”	说	我	.

“当然是为了睡觉啦，”我说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈriːəli] [ʌnˈhæpi] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪk] , [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn]

He	looked	really	unhappy	,	and	said	,	“	Mike	,	I'm	afraid	you're	not	quite	right	in
他	看起来	真的	不开心	,	和	说	,	“	麦克风	,	我是	害怕的	你是	不是	相当	正确的	在

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

your	mind	.
你的	头脑	.

他看起来很不高兴，说道：“迈克，恐怕你的精神不太正常。”

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [rek] !

The	idea	of	going	back	and	sleeping	on	that	wreck	!
这	主意	的	去	后退	和	睡眠	在	那	破坏	!

想想就觉得应该回去睡在那艘沉船上!

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [slept] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [wiː; wi] . ”

My	grandfather	slept	on	shore	,	and	so	will	we	.	”
我的	祖父	睡着了	在	支撑	,	和	所以	将要	我们	.	”

我的祖父睡在岸边，我们也会。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)][ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ,

“	But	there	isn't	the	least	danger	in	sleeping	on	board	,
”	但	那里	不是	这	至少	危险	在	睡眠	在	木板	,

“但是，在船上睡觉一点危险都没有。”

” [sed] [ai] . “ [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [steɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

”	said	I	.	“	The	ship	will	stay	where	she	is	,
”	说	我	.	“	这	船	将要	停留	在哪里	她	是	,

“我说，‘这艘船会停在原地。’”

[ənˈles] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

unless	we	get	a	heavy	blow	from	the	southward	.
除非	我们	得到	一个	重的	吹	从	这	向南	.

除非我们遭到来自南方的猛烈攻击。

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːnsə(r)] ,

”	Mr	.	Crusoe	wouldn't	so	much	as	answer	,
”	先生	.	克鲁索	不会	所以	很多	作为	回答	,

克鲁索先生连回答都不回答。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][wɔːk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [triːz] .

but	he	began	to	walk	around	and	look	up	into	all	the	trees	.
但	他	开始	到	走	大约	和	看	向上	进入	全部	这	树木	.

但他开始四处走动，抬头望向所有的树木。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [θɔːn] -

Presently	he	said	,	pointing	to	a	big	tree	that	was	all	surrounded	with	thorn	-
目前	他	说	,	指向	到	一个	大的	树	那	曾是	全部	包围	和	刺	-

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

他指着一棵被荆棘丛环绕的大树说道：

“ [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] . ”

“	There's	where	I'm	going	to	sleep	.	”
”	有	在哪里	我是	去	到	睡觉	.	”

“我今晚就睡这儿。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	But	what	do	you	want	to	sleep	in	a	tree	for	?
”	但	什么	做	你	想	到	睡觉	在	一个	树	为了	?

“但是你为什么要睡在树上呢？”

” [aɪ] [ɑːskt] . -

”	I	asked	.	21
”	我	问	.	-

我问。21

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [əˈʃɔː(r)] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sliːp] [ɒn][ðə; ðɪ][sænd] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]

“	If	you	will	sleep	ashore	,	why	don't	you	sleep	on	the	sand	,	where	you	can	be
”	如果	你	将要	睡觉	岸上	,	为什么	不	你	睡觉	在	这	沙	,	在哪里	你	能	是

[ˈkʌmftəb(ə)l] ? ”

comfortable	?	”
舒服的	?	”

“如果你要在岸上睡觉，为什么不睡在沙滩上呢？那样你会更舒服些。”

“ [ænd; ənd][biː; bi] [ˈiːt(ə)n] [ʌp] [baɪ][waɪld] [biːsts] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi]

“	And	be	eaten	up	by	wild	beasts	half	a	dozen	times	before	morning	,	”	he
”	和	是	吃	向上	经过	荒野	野兽	一半	一个	打	时代	前	早晨	,	”	他

[rɪˈplaɪd] .

replied	.
回复	.

“在天亮之前，你会被野兽吃掉五六次，”他回答说。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][waɪld] [biːsts] [ɒn][ðə; ðɪ][pəˈsɪfɪk] [ˈaɪləndz] ,

I	told	him	that	in	the	first	place	there	were	no	wild	beasts	on	the	Pacific	islands	,
我	讲述	他	那	在	这	第一的	地方	那里	是	不	荒野	野兽	在	这	太平洋	岛屿	,

我告诉他，太平洋岛屿上本来就没有野兽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt]

and	that	if	there	were	they	would	not	come	down	to	the	beach	in	the	night
和	那	如果	那里	是	他们	会	不是	来	向下	到	这	海滩	在	这	夜晚

,

,

,

即使有鬼，他们也不会在夜里来到海滩。

[bʌt; bət] [wʊd] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] .

but	would	go	where	they	could	get	fresh	water	.
但	会	去	在哪里	他们	可以	得到	新鲜的	水	.

但他们会去有淡水的地方。

“ [ˈmaɪk(ə)l] [ˈflænəgən] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] ,

“	Michael	Flanagan	,	”	answered	Mr	.	Crusoe	,
”	迈克尔	弗拉纳根	,	”	回答	先生	.	克鲁索	,

“迈克尔·弗拉纳根，”克鲁索先生回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [njuː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɒri] .

“	if	you	only	knew	what	you	were	saying	you	would	be	sorry	.
”	如果	你	仅有的	知道	什么	你	是	说	你	会	是	对不起	.

“如果你知道自己说了什么，你会后悔的。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] ,

I've	got	to	sleep	in	a	tree	for	this	one	night	,
我已经	得到	到	睡觉	在	一个	树	为了	这	一	夜晚	,

我今晚得睡在树上。

[ɔː(r)] [els] [triːt] [maɪ] [ˈgrændˌfɑːðərz] [ˈmeməri] [wɪð] [ˌdɪsrɪˈspekt] .

or	else	treat	my	grandfather's	memory	with	disrespect	.
或者	别的	对待	我的	祖父的	记忆	和	不尊重	.

否则就是对我祖父的记忆不敬。

[naʊ] [biː; bi]['saɪlənt] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .

Now	be	silent	,	or	I	shall	be	angry	with	you	.
现在	是	沉默的	,	或者	我	将	是	生气的	和	你	.

现在闭嘴，否则我会生你的气。

〞 [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][æz; əz] ['ɒbstɪnət] [æz; əz] [ðæt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt]

〞 When	a	man	is	as	obstinate	as	that	,	what	are	you	going	to	do	about
〞什么时候	一个	男人	是	作为	顽固	作为	那	,	什么	是	你	去	到	做	关于

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“如果一个人像他那样固执，你打算怎么办？〞

[ai][dʒʌst] [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	just	kept	quiet	,	and	made	up	a	good	bed	for	myself	on	the	beach	,
我	只是	保留	安静的	,	和	制成	向上	一个	好的	床	为了	我	在	这	海滩	,

我只是保持沉默，在沙滩上给自己铺了张舒适的床。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .

while	Mr	.	Crusoe	tried	to	climb	up	the	tree	.
尽管	先生	.	克鲁索	尝试	到	爬	向上	这	树	.

克鲁索先生试图爬上树。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [help] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] [helpt] [hɪz; ɪz][əʊld]['luːnətɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]

He	wouldn't	let	me	help	him	,	because	nobody	helped	his	old	lunatic	of	a
他	不会	让	我	帮助	他	,	因为	无人	帮助	他的	老的	疯子	的	一个

['grænfɑːðə(r)] ,

grandfather	,
祖父	,

他不让我帮他，因为没人帮过他那老疯癫的爷爷。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [tuː] [gʊd] [fɔːls] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

and	he	got	two	good	falls	among	the	thorns	before	he	got	up	into	the	branches
和	他	得到	二	好的	瀑布	之中	这	荆棘	前	他	得到	向上	进入	这	分支

,

,

,

他两次重重地摔进荆棘丛中，才爬到树枝上。

[ænd; ənd] [wedʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɪmz] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt] .

and	wedged	himself	into	a	place	between	two	limbs	,	and	said	good	-	night	.
和	楔形	他自己	进入	一个	地方	之间	二	四肢	,	和	说	好的	-	夜晚	.

他把自己挤进两根树枝之间的缝隙里，说了声晚安。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ]

It	must	have	been	about	the	middle	of	the	night	that	he	woke	me	up	by
它	必须	有	到过	关于	这	中间	的	这	夜晚	那	他	觉醒	我	向上	经过

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [wɪð] [æn; ən] awful22

falling	down	from	the	tree	with	an	awful22
坠落	向下	从	这	树	和	一个	awful22

大概是在半夜的时候，他从树上摔下来，发出可怕的22声，把我吵醒了。

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

碰撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第2/7页

[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[get]	[hɪm'self]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɔːn]	-	[bʊʃɪz]	[tɪl]	[ai]	[went]	[ænd; ənd]	[helpt]	[hɪm]	,
He	**couldn't**	**get**	**himself**	**out**	**of**	**the**	**thorn**	**-**	**bushes**	**till**	**I**	**went**	**and**	**helped**	**him**	**,**
他	不能	得到	他自己	出去	的	这	刺	-	灌木丛	直到	我	去	和	帮助	他	,

他被困在荆棘丛里动弹不得，直到我去帮他才脱身。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ðə; ði]	[θɔːnz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
and	**then**	**it**	**took**	**me**	**about**	**an**	**hour**	**to**	**pick**	**the**	**thorns**	**out**	**of**	**him**	**.**
和	然后	它	采取	我	关于	一个	小时	到	挑选	这	荆棘	出去	的	他	.

然后我花了大约一个小时才把他身上的刺拔出来。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv]	['sliːpɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[triː]	,
He	**had**	**had**	**enough**	**of**	**sleeping**	**in**	**a**	**tree**	**,**
他	有	有	足够的	的	睡眠	在	一个	树	,

他受够了睡在树上。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['mætrəs]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]	;
and	**was**	**willing**	**to**	**lie**	**down**	**on**	**a**	**mattress**	**like**	**a**	**Christian**	**;**
和	曾是	愿意的	到	说谎	向下	在	一个	床垫	喜欢	一个	基督教	;

他甘愿像基督徒一样躺在床垫上；

[bʌt; bət]	[ai]	[hɜːd]	[hɪm]	[grəʊn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	['faɪnəli]	[drɒpt]	[ə'sliːp]	.
but	**I**	**heard**	**him**	**groan**	**a**	**good**	**deal**	**before**	**he**	**finally**	**dropped**	**asleep**	**.**
但	我	听到	他	呻吟	一个	好的	交易	前	他	最后	掉落	睡着了	.

但我听到他呻吟了好一会儿才最终睡着。

[ai]	['dɪd(ə)nt]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbstɪnəsi]	,
I	**didn't**	**say**	**anything**	**to**	**him**	**in**	**the**	**morning**	**about**	**his**	**obstinacy**	**,**
我	没有	说	任何事物	到	他	在	这	早晨	关于	他的	固执	,

早上我没跟他提起他的固执。

[bʌt; bət]	[ai]	['əʊnli]	[ɑːskt]	[ɪf]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[θɔːnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
but	**I**	**only**	**asked**	**if**	**all**	**the**	**thorns**	**were**	**out**	**of**	**him**	**.**
但	我	仅有的	问	如果全部		这	荆棘	是	出去	的	他	.

但我只是问他身上的刺是否都拔出来了。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['plez(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[keə(r)]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]	,
He	**was**	**quite**	**pleasant**	**,**	**and**	**said**	**that**	**he**	**didn't**	**care**	**anything**	**about**	**his**	**fall**	**,**
他	曾是	相当	令人愉快的	,	和	说	那	他	没有	关心	任何事物	关于	他的	落下	,

他态度很和善，说他一点也不在意自己摔倒的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[hɪz; ɪz]	['djuːti]	.
because	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**done**	**his**	**duty**	**.**
因为	他	知道	那	他	有	完毕	他的	责任	.

因为他知道自己已经尽到了职责。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,
Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[ɪf]	[hiː; hi]	['riːəli]	[kən'sɪdəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪz; ɪz]	['djuːti]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[triː]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[aʊt]
if	**he**	**really**	**considered**	**it**	**his**	**duty**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**in**	**a**	**tree**	**and**	**fall**	**out**
如果	他	真的	经过考虑的	它	他的	责任	到	去	到	睡觉	在	一个	树	和	落下	出去

[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
of	**it**	**,**
的	它	,

如果他真的认为睡在树上然后掉下来是他的职责，

[hiː; hi][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ;

he	did	what	was	right	;
他	做过	什么	曾是	正确的	;

他做了正确的事；

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɪdiət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz]

but	I	didn't	consider	it	my	duty	to	be	an	idiot	because	somebody	else's
但	我	没有	考虑	它	我的	责任	到	是	一个	笨蛋	因为	某人	其他人的

['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] .

grandfather	was	one	.
祖父	曾是	一	.

但我并不认为因为别人的祖父是傻瓜，我就有义务也成为傻瓜。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

We	worked	all	that	day	bringing	things	ashore	from	the	wreck	,
我们	工作	全部	那	天	带来	事物	岸上	从	这	破坏	,

我们那天一整天都在忙着把沉船上的东西搬到岸上，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ɪ'nʌf] [kænd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ten]

and	must	have	brought	enough	canned	provisions	to	last	us	for	ten
和	必须	有	带来	足够的	罐装	条款	到	最后的	我们	为了	十

[j'iəz] , [bɪ'saɪdz] [mɔː(r)]['flaʊə(r)] ,

years	,	besides	more	flour	,
年	,	除了	更多的	面粉	,

除了面粉之外，他还带了足够我们吃十年的罐头食品。

[biːf] , [pɔːk] , [ænd; ənd] [bred] .

beef	,	pork	,	and	bread	.
牛肉	,	猪肉	,	和	面包	.

牛肉、猪肉和面包。

[ai] [brɔːt] [wʌn] [trə'mendəs] [ləʊd][ɒv; əv] [bɔːdz] [ə'ʃɔː(r)] ,

I	brought	one	tremendous	load	of	boards	ashore	,
我	带来	一	巨大的	加载	的	板	岸上	,

我运来了一大批木板上岸，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz]

for	I	suppose	the	captain	had	expected	to	pick	up	a	lot	of	Chinese
为了	我	认为	这	队长	有	预期的	到	挑选	向上	一个	很多	的	中国人

['pæsndʒər] ['sʌmweə(r)] [ɪn]['tʃaɪnə] ,

passengers	somewhere	in	China	,
乘客	某处	在	中国	,

我猜想船长原本打算在中国某个地方接上很多中国乘客。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] [bʌŋks] [wɪð] .

and	had	brought	the	boards	to	make	bunks	with	.
和	有	带来	这	板	到	制作	上下铺	和	.

他们带来了木板，准备用来做床铺。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai][dɪd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [nɒkt] [ɒf] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz][tuː; tə]

The	last	thing	I	did	after	we	had	knocked	off	work	on	the	wreck	was	to
这	最后的	事物	我	做过	后	我们	有	敲门	离开	工作	在	这	破坏	曾是	到

[kʌt] [ə; eɪ][tɒp] - ['gælənt] [seɪl] [ə'drɪft][frɒm; frəm][ðə; ði] wreckage23

cut	a	top	-	gallant	sail	adrift	from	the	wreckage23
切	一个	顶部	-	英勇	帆	漂流	从	这	wreckage23

我们结束对沉船的清理工作后，我做的最后一件事就是割断了一块从残骸上漂走的上桅帆。23

[ðæt] [ai][hæd; həd] [təʊd] [ə'ʃɔː(r)] .

that	I	had	towed	ashore	.
那	我	有	被拖走	岸上	.

我把它拖到岸上。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tent] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

We	made	a	sort	of	tent	of	this	,
我们	制成	一个	种类	的	帐篷	的	这	,

我们用它搭了个简易帐篷。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [slept] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

and	Mr	.	Crusoe	slept	under	it	without	saying	a	word	.
和	先生	.	克鲁索	睡着了	在下面	它	没有	说	一个	单词	.

克鲁索先生一言不发地睡在它下面。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [triːz] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]

He	had	had	enough	of	sleeping	in	trees	,	and	I	suppose	that	,	if	the
他	有	有	足够的	的	睡眠	在	树木	,	和	我	认为	那	,	如果	这

[truːθ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,

truth	was	known	,
真相	曾是	已知	,

他已经厌倦了睡在树上，我想，如果真相大白的话，

[wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['evə(r)] ['wɒntɪd] .

one	night	of	that	kind	of	lodging	was	all	that	his	grandfather	ever	wanted	.
一	夜晚	的	那	种类	的	住宿	曾是	全部	那	他的	祖父	曾经	通缉	.

他祖父生前最大的愿望就是能在那种地方住上一晚。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [lʊkt] ['set(ə)ld] ,

As	the	weather	looked	settled	,
作为	这	天气	看起来	定居	,

天气看起来稳定下来了，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

we	agreed	to	take	the	next	day	for	building	a	house	instead	of	going	to
我们	同意	到	拿	这	下一个	天	为了	建筑	一个	房子	反而	的	去	到

[ðə; ði] [rek] .

the	wreck	.
这	破坏	.

我们决定第二天用来盖房子，而不是去沉船现场。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Mr	.	Crusoe	went	to	the	hill	on	the	north	end	of	the	island	,
先生	.	克鲁索	去	到	这	爬坡道	在	这	北	结尾	的	这	岛	,

克鲁索先生去了岛北端的山上，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	found	the	place	where	his	grandfather	used	to	live	.
和	成立	这	地方	在哪里	他的	祖父	用过的	到	居住	.

他找到了祖父以前居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['levə(r)l] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

It	was	a	little	level	spot	at	the	foot	of	the	hill	,
它	曾是	一个	小的	等级	点	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

那是山脚下一小块平坦的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [rəʊz] [ʌp] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] .

where	the	rock	rose	up	straight	for	about	twenty	feet	.
在哪里	这	岩石	玫瑰	向上	直的	为了	关于	二十	脚	.

那块岩石直插云霄，大约有二十英尺高。

“ [wiːl; wil] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	We'll	pitch	a	tent	right	against	the	rock	,	”	said	he	,
“	出色地	沥青	一个	帐篷	正确的	反对	这	岩石	,	”	说	他	,

“我们就在岩石边搭帐篷，”他说。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [səˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fens] [meɪd] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [steɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]
“ and we'll surround it with a fence made by driving stakes into the ground
“ 和 出色地 环绕 它 和 一个 栅栏 制成 经过 驾驶 赌注 进入 这 地面
[kləʊz] [təˈgeðə(r)] ,
close together ,
关闭 一起 ,

“我们将用密集的木桩在地上打入栅栏，把它围起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][dɪg][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['selə(r)] . ”
and then we'll dig a cave in the rock so as to have a cellar . ”
和 然后 出色地 挖 一个 洞穴 在 这 岩石 所以 作为 到 有 一个 地窖 . ”

然后我们会在岩石中挖一个洞穴，把它变成一个地窖。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [raɪt] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ][dæmp] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ What do you want to live right up against a damp rock for ?
“ 什么 做 你 想 到 居住 正确的 向上 反对 一个 潮湿 岩石 为了 ?

你为什么要住在潮湿的岩石旁边?

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kænɪblz] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː 'es] ,
“ So that when the cannibals come to attack us ,
“ 所以 那 什么时候 这 食人族 来 到 攻击 我们 ,

“这样，当食人族来攻击我们时，

['nəʊbədi][kæn; kən][get][æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɑːs(ə)l] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
nobody can get at us from the back of our castle , ” he replied .
无人 能 得到 在 我们 从 这 后退 的 我们的 城堡 , ” 他 回复 .

“没有人能从我们城堡的后方攻击到我们，”他回答说。

“ [ðeɪ] [kænt] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][drɒp] [rɒks] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
“ They can't get up on the hill and drop rocks down on us ,
“ 他们 不能 得到 向上 在 这 爬坡道 和 降低 岩石 向下 在 我们 ,

“他们不可能爬到山上，然后从山上扔石头砸我们，

[ænd; ənd][dʒʌmp] [daʊn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] , [aɪ] [səˈpəʊz] ?
and jump down right into the middle of our house , I suppose ?
和 跳 向下 正确的 进入 这 中间 的 我们的 房子 , 我 认为 ?

然后直接跳到我们房子正中央，是吗?

” [sed] [aɪ] . “ [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , -
” said I . “ What's the good of a fence and all that , 24
” 说 我 . “ 是什么 这 好的 的 一个 栅栏 和 全部 那 , -

“我说。“篱笆之类的东西有什么用呢？”24

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [weə(r)] ['enibɒdi] [kæn; kən][dʒʌmp] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
when you put your house where anybody can jump down on to the roof of
什么时候 你 放 你的 房子 在哪里 任何人 能 跳 向下 在 到 这 屋顶 的
[ˌaɪ 'tiː] ? ”
it ? ”
它 ? ”

你把房子建在任何人都能轻易跳到屋顶的地方吗?

“ [duː; də][juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,
“ Do you pretend to know more than my grandfather ? ” asked Mr . Crusoe ,
“ 做 你 假装 到 知道 更多的 比 我的 祖父 ? ” 问 先生 . 克鲁索 ,
['lʊkɪŋ] ['veri] [fɪəs] .
looking very fierce .
寻找 非常 凶猛的 .

“你以为你比我爷爷懂得还多吗？”克鲁索先生凶狠地问道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [tuː] .

Of	**course**	**I**	**had**	**to**	**say**	**I**	**didn't**	**;**	**and**	**it**	**was**	**true**	**too**	**.**
的	课程	我	有	到	说	我	没有	;	和	它	曾是	真的	也	.

我当然要说我没有；而且这也是事实。

[ai]['dɪd(ə)nt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ai] [njuː] [mɔː(r)] .

I	**didn't**	**pretend**	**to**	**know**	**more**	**than**	**the**	**old**	**man**	**,**	**for**	**I**	**knew**	**I**	**knew**	**more**	**.**
我	没有	假装	到	知道	更多的	比	这	老的	男人	,	为了	我	知道	我	知道	更多的	.

我没有假装比老人懂得多，因为我知道我懂得更多。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [æt; ət] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

a	**boy**	**who**	**had**	**never**	**been**	**at**	**sea**	**more**	**than**	**two**	**months**	**would**	**have**	**been**
一个	男生	WHO	有	绝不	到过	在	海	更多的	比	二	几个月	会	有	到过

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] .

ashamed	**to**	**choose**	**such**	**a**	**place**	**for**	**a**	**house**	**.**
羞愧	到	选择	这样的	一个	地方	为了	一个	房子	.

一个从未在海上待过两个月以上的男孩，会羞于选择这样的地方作为家。

“ [ai]['wʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ” [ai]

“	**I**	**wonder**	**your**	**grandfather**	**didn't**	**build**	**his**	**house**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**”**	**I**
“	我	想知道	你的	祖父	没有	建造	他的	房子	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	”	我

[sed] ,

said	**,**
说	,

“我很好奇你爷爷为什么没把房子建在山顶上，”我说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

after	**a**	**while**	**.**
后	一个	尽管	.

一段时间后。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] ;

“	**Of**	**course**	**he**	**had**	**some**	**good**	**reason**	**;**
“	的	课程	他	有	一些	好的	原因	;

“他当然有他的理由；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ,

but	**if**	**he**	**had**	**done**	**it**	**he**	**could**	**have**	**watched**	**for**	**ships**	**,**
但	如果	他	有	完毕	它	他	可以	有	观看	为了	船舶	,

但如果他那样做了，他就可以监视船只了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['kænɪblz] — [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	**could**	**have**	**defended**	**himself**	**against**	**the**	**cannibals**	**—**	**whoever**	**they**	**are**	**.**
和	可以	有	辩护	他自己	反对	这	食人族	—	谁	他们	是	.

他本可以保护自己免受食人族的侵害——无论他们是谁。

” [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [lʊkt] [səʊ] ['fjʊəriəs] [ðæt] [ai] [geɪv] [ʌp] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt]

”	**But**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**looked**	**so**	**furious**	**that**	**I**	**gave**	**up**	**saying**	**anything**	**more**	**about**
”	但	先生	.	克鲁索	看起来	所以	狂怒	那	我	给予	向上	说	任何事物	更多的	关于

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

the	**place**	**for**	**the**	**house**	**,**
这	地方	为了	这	房子	,

“但是克鲁索先生看起来非常生气，所以我不再谈论房子的选址了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] .

and	**we**	**went**	**to**	**work**	**and**	**pitched**	**the**	**tent**	**.**
和	我们	去	到	工作	和	投球	这	帐篷	.

于是我们开始工作，搭起了帐篷。

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [steɪks] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [tuː]

Then	we	cut	a	lot	of	stakes	,	and	drove	them	in	the	ground	about	two
然后	我们	切	一个	很多	的	赌注	,	和	驾驶	他们	在	这	地面	关于	二

['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ,

inches	apart	,
英寸	除	,

然后我们砍了很多木桩，把它们以大约两英寸的间隔打入土里。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [wɔːl] , [wɪtʃ] [aɪ]

and	Mr	.	Crusoe	said	they	would	grow	and	make	a	solid	wall	,	which	I
和	先生	.	克鲁索	说	他们	会	生长	和	制作	一个	坚硬的	墙	,	哪个	我

['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] .

didn't	believe	.
没有	相信	.

克鲁索先生说它们会生长并形成一道坚固的墙，但我并不相信。

[ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] ,

The	fence	was	to	be	about	fifty	feet	long	,
这	栅栏	曾是	到	是	关于	五十	脚	长的	,

围栏大约有五十英尺长。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪv] [steɪks] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

and	it	took	us	nearly	all	day	to	cut	and	drive	stakes	enough	to	make
和	它	采取	我们	几乎	全部	天	到	切	和	驾驶	赌注	足够的	到	制作

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fens] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] ,

a	piece	of	fence	six	feet	long	,
一个	片	的	栅栏	六	脚	长的	,

我们花了几乎一整天的时间才砍好木桩，钉好足够的木桩，做成一段六英尺长的栅栏。

[səʊ] [aɪ] [sɔː] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] . -

so	I	saw	we	were	going	to	have	plenty	of	work	.	25
所以	我	锯	我们	是	去	到	有	很多	的	工作	.	-

所以我觉得我们会有很多工作要做。25

[wiː; wi] [muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [frʌnt] [jɑːd] ,

We	moved	all	the	things	into	what	was	to	be	our	front	yard	,
我们	已搬	全部	这	事物	进入	什么	曾是	到	是	我们的	正面	院子	,

我们把所有东西都搬到了原本要作为前院的地方。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and	piled	them	up	so	as	to	make	a	wall	.
和	堆积	他们	向上	所以	作为	到	制作	一个	墙	.

并将它们堆起来形成一堵墙。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [liːv] ['eni] ['əʊpən] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['entrəns] ,

Mr	.	Crusoe	wouldn't	leave	any	open	place	in	this	wall	for	an	entrance	,
先生	.	克鲁索	不会	离开	任何	打开	地方	在	这	墙	为了	一个	入口	,

克鲁索先生不会在这面墙上留下任何入口的缝隙。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nɒkt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lædə(r)] ,

but	he	knocked	together	a	sort	of	ladder	,
但	他	敲门	一起	一个	种类	的	梯子	,

但他拼凑了一个类似梯子的东西，

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]

and	said	we	could	climb	over	the	wall	with	it	,	and	then	pull	it	over
和	说	我们	可以	爬	超过	这	墙	和	它	,	和	然后	拉	它	超过

['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

after	us	.
后	我们	.

他们说我们可以带着它翻过墙，然后把它拉过来。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] ['fɪnɪʃt] ,

He	tried	it	when	he	had	got	it	finished	,
他	尝试	它	什么时候	他	有	得到	它	完成的	,

他做完之后就试了一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	it	broke	just	as	he	got	to	the	top	of	it	,
但	它	打破	只是	作为	他	得到	到	这	顶部	的	它	,

但就在他爬到顶端的时候，它断了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

and	as	he	fell	he	knocked	down	most	of	the	upper	part	of	the	wall	,
和	作为	他	跌倒	他	敲门	向下	最多	的	这	上	部分	的	这	墙	,

他摔倒时撞倒了墙体上部的大部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn][kænz] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['feəli] [tuː; tə][dɪg][hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]

which	was	made	of	tin	cans	,	and	I	had	fairly	to	dig	him	out	from
哪个	曾是	制成	的	锡	罐头	,	和	我	有	相当	到	挖	他	出去	从

['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

under	them	.
在下面	他们	.

那地方是用锡罐做的，我费了好大劲才把他从罐子底下挖出来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['nidnt] [juːz][ə; eɪ]['lædə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)]

Then	he	decided	that	we	needn't	use	a	ladder	until	we	had	finished	our
然后	他	决定	那	我们	不必	使用	一个	梯子	直到	我们	有	完成的	我们的

['regjələ(r)] [fens] ,

regular	fence	,
常规的	栅栏	,

然后他决定，在我们建好正式的围栏之前，不需要使用梯子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [liːv] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] ['bærəlz] [ænd; ənd][kænz] .

and	that	we	might	leave	an	opening	in	our	wall	of	barrels	and	cans	.
和	那	我们	可能	离开	一个	开幕	在	我们的	墙	的	桶	和	罐头	.

我们或许可以在用桶和罐子堆成的墙上留出一个开口。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] , [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːt] [hɪm'self] .

He	sometimes	showed	a	little	sense	,	especially	after	he	had	hurt	himself	.
他	有时	显示	一个	小的	感觉	,	尤其	后	他	有	伤害	他自己	.

他有时表现出一点理智，尤其是在他受伤之后。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] , [ðəʊ] ,

You	should	have	seen	,	though	,
你	应该	有	已见	,	尽管	,

你应该看看当时的情景。

[wɒt] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [wen] [ai] [went] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]

what	a	rage	he	got	into	when	I	went	up	on	the	hill	behind	the	tent	and
什么	一个	愤怒	他	得到	进入	什么时候	我	去	向上	在	这	爬坡道	在后面	这	帐篷	和

[dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

jumped	down	into	the	yard	.
跳了起来	向下	进入	这	院子	.

当我爬上帐篷后面的小山坡，然后跳到院子里时，他勃然大怒。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai]['evə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

He	told	me	that	if	I	ever	did	it	again	he	should	have	to	make	an
他	讲述	我	那	如果	我	曾经	做过	它	再次	他	应该	有	到	制作	一个

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

example	of	me	,
例子	的	我	,

他告诉我，如果我再犯，他就要严惩我，杀鸡儆猴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kɒst] , [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə]

and	said	that	no	matter	what	it	might	cost	,	he	would	do	his	duty	to
和	说	那	不	事情	什么	它	可能	成本	,	他	会	做	他的	责任	到

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

his	grandfather	.
他的	祖父	.

他说，无论付出什么代价，他都会尽到对祖父的责任。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][gɒt]['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][bəuθ][hændz] ,

Then	all	of	a	sudden	he	got	over	being	angry	,	and	took	me	by	both	hands	,
然后	全部	的	一个	突然	他	得到	超过	存在	生气的	,	和	采取	我	经过	两个都	双手	,

然后他突然不生气了，双手握住了我的手。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

and	said	he	loved	me	,
和	说	他	喜爱	我	,

他说他爱我，

[ænd; ənd] [begd] [ˌem 'iː] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

and	begged	me	with	tears	in	his	eyes	to	do	as	he	wanted	me	to
和	乞求	我	和	眼泪	在	他的	眼睛	到	做	作为	他	通缉	我	到

[duː; də] .

do	.
做	.

他眼里含着泪，恳求我按他说的做。

[ai] ['prɒmɪst] [ðæt] [ai] [wʊd] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ægrəveɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd]

I	promised	that	I	would	;	for	,	aggravating	as	he	was	,	he	was	good
我	承诺	那	我	会	;	为了	,	加重	作为	他	曾是	,	他	曾是	好的

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我答应过会这么做；因为，尽管他很令人恼火，但他对我很好。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] . -

and	I	was	always	anxious	to	please	him	.	26
和	我	曾是	总是	焦虑的	到	请	他	.	-

我总是很想让他高兴。26

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ['evri] [deɪ] ,

For	the	next	two	weeks	I	went	to	the	wreck	two	or	three	times	every	day	,
为了	这	下一个	二	周	我	去	到	这	破坏	二	或者	三	时代	每一个	天	,

接下来的两周，我每天都会去沉船现场两到三次。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] [nəʊ][end][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

and	brought	ashore	no	end	of	things	,
和	带来	岸上	不	结尾	的	事物	,

并带回了数不尽的物品，

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wɜːkt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fens] ,

while	Mr	.	Crusoe	worked	part	of	the	time	at	his	fence	,
尽管	先生	.	克鲁索	工作	部分	的	这	时间	在	他的	栅栏	,

克鲁索先生有一部分时间在修缮他的篱笆，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] .

and	part	of	the	time	at	making	a	cave	.
和	部分	的	这	时间	在	制作	一个	洞穴	.

以及一部分时间用于建造洞穴。

[ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ,

The	rock	was	soft	and	crumbling	,
这	岩石	曾是	柔软的	和	摇摇欲坠	,

岩石质地松软，容易碎裂。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [krəʊ] - [bɑː(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti]

and	Mr	.	Crusoe	worked	his	way	into	it	with	a	crow	-	bar	at	a	pretty
和	先生	.	克鲁索	工作	他的	方式	进入	它	和	一个	乌鸦	-	酒吧	在	一个	漂亮的

[gʊd] [reɪt] ;

good	rate	;
好的	速度	;

克鲁索先生用撬棍以相当快的速度撬开了它；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [diːp] ,

but	one	day	,	after	the	cave	was	about	six	feet	deep	,
但	一	天	,	后	这	洞穴	曾是	关于	六	脚	深的	,

但有一天，当洞穴挖到大约六英尺深的时候，

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪm] [ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] ,

part	of	the	roof	fell	in	on	him	,	and	buried	him	all	but	his	head	,
部分	的	这	屋顶	跌倒	在	在	他	,	和	埋葬	他	全部	但	他的	头	,

屋顶的一部分塌了下来，把他埋在了下面，只露出头部。

[səʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .

so	deep	that	he	could	not	move	.
所以	深的	那	他	可以	不是	移动	.

水深到他动弹不得。

[baɪ] [gʊd] - [lʌk] [ðɪs] ['hæpənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

By	good	-	luck	this	happened	early	in	the	morning	,
经过	好的	-	运气	这	发生	早期的	在	这	早晨	,

幸运的是，这件事发生在清晨。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][dɪg] [hɪm] [aʊt] .

and	I	had	plenty	of	time	to	dig	him	out	.
和	我	有	很多	的	时间	到	挖	他	出去	.

我有充足的时间把他挖出来。

[aɪ] [gɒt] [hɪm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [nuːn] ,

I	got	him	out	after	working	till	long	after	noon	,
我	得到	他	出去	后	在职的	直到	长的	后	中午	,

我一直工作到过了中午很久才把他接出来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɒk] [wʊd] [keɪv] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['beri] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

but	all	the	time	I	expected	the	rock	would	cave	in	again	and	bury	us	both	.
但	全部	这	时间	我	预期的	这	岩石	会	洞穴	在	再次	和	埋葬	我们	两个都	.

但我始终担心岩石会再次坍塌，把我们俩都埋在里面。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]

After	it	was	all	over	,	Mr	.	Crusoe	said	that	the	cave	was	large	enough
后	它	曾是	全部	超过	,	先生	.	克鲁索	说	那	这	洞穴	曾是	大的	足够的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

for	the	present	,
为了	这	展示	,

一切结束后，克鲁索先生说，这个山洞足够大，可以容纳现在的住处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

and	that	he	would	not	work	any	more	on	it	until	more	important	things	were
和	那	他	会	不是	工作	任何	更多的	在	它	直到	更多的	重要的	事物	是

[ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

他表示，在更重要的事情处理完毕之前，他将不再继续从事这项工作。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

and	in	fact	he	let	it	alone	for	good	and	all	.
和	在	事实	他	让	它	独自的	为了	好的	和	全部	.

事实上，他彻底放弃了这件事。

[wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [fens] [dʌn] [æt; ət] [lɑːst] ,

We	got	the	fence	done	at	last	,
我们	得到	这	栅栏	完毕	在	最后的	,

我们终于把围栏建好了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] ['lædə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

and	made	a	good	stout	ladder	so	as	to	climb	over	it	safely	.
和	制成	一个	好的	肥硕	梯子	所以	作为	到	爬	超过	它	安全	.

于是做了一个结实耐用的梯子，以便安全地爬过去。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪks] [kʌt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt]

But	Mr	.	Crusoe	would	have	the	tops	of	the	stakes	cut	to	a	sharp	point
但	先生	.	克鲁索	会	有	这	最高额	的	这	赌注	切	到	一个	锋利的	观点

,

,

,

但克鲁索先生会把木桩的顶端削成尖锐的形状。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lændzmən] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [wel] ,

and	as	he	was	only	a	landsman	,	and	couldn't	climb	well	,
和	作为	他	曾是	仅有的	一个	土地管理者	,	和	不能	爬	出色地	,

因为他只是个陆上居民，而且不擅长攀爬，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnts] ; [ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] ,

he	was	continually	getting	caught	on	the	points	;	and	once	,	when	I	came	back	from	the	wreck	,
他	曾是	持续	获得	捕捉	在	这	积分	;	和	一次	,	什么时候	我	来了	后退	从	这	破坏	,

他总是被罚分；有一次，我从事故现场回来的时候，

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['hæŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [steɪk] , and27

I	found	him	hanging	with	his	head	down	,	with	his	trousers	caught	on	a	sharp	stake	,	and27
我	成立	他	绞刑	和	他的	头	向下	,	和	他的	裤子	捕捉	在	一个	锋利的	赌注	,	and27

我发现他头朝下吊着，裤子被一根尖锐的木桩勾住，27

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

he	said	he	had	been	hanging	for	two	hours	.
他	说	他	有	到过	绞刑	为了	二	小时	.

他说他已经被吊了两个小时了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

After	this	he	sawed	off	the	points	at	the	place	where	we	climbed	over	the	fence	,
后	这	他	锯	离开	这	积分	在	这	地方	在哪里	我们	攀登	超过	这	栅栏	,

之后，他锯掉了我们翻越围栏处的尖角。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .

and	was	able	to	keep	himself	right	side	up	.
和	曾是	有能力的	到	保持	他自己	正确的	边	向上	.

他能够保持身体直立。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['keɪblz] ['ɪntuː] [ʃɔːt] [leŋθs] ,

He	wanted	me	to	cut	the	ship's	cables	into	short	lengths	,
他	通缉	我	到	切	这	船的	电缆	进入	短的	长度	,

他要我把船上的电缆剪成短段。

[ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	pile	them	up	inside	of	the	fence	so	as	to	strengthen	it	;
和	桩	他们	向上	里面	的	这	栅栏	所以	作为	到	加强	它	;

并将它们堆放在围栏内，以加固围栏；

[bʌt; bət][ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kʌt] [ʌp] [tʃeɪn] - ['keɪblz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf]

but	I	explained	to	him	that	I	couldn't	cut	up	chain	-	cables	,	and	that	even	if
但	我	解释	到	他	那	我	不能	切	向上	链	-	电缆	,	和	那	甚至	如果

[ai][kʊd; kəd] ,

I	could	,
我	可以	,

但我向他解释说我剪不动链条缆绳，即使我能剪，

[ðə; ði] [leŋθs] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] .

the	lengths	would	be	too	heavy	to	bring	ashore	.
这	长度	会	是	也	重的	到	带来	岸上	.

这些木桩太重，无法运上岸。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [mait] [hæv; həv] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['keɪblz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp]

His	grandfather	might	have	cut	up	the	cables	belonging	to	his	own	ship
他的	祖父	可能	有	切	向上	这	电缆	属于	到	他的	自己的	船

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [hemp] ,

because	they	were	made	of	hemp	,
因为	他们	是	制成	的	麻	,

他的祖父可能剪断了自己船上的缆绳，因为那些缆绳是用麻绳做的。

[bʌt; bət][ai][təʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [ʃɪps] ['nevə(r)] ['kærid] [hemp] ['keɪblz] ['naʊədeɪz] .

but	I	told	Mr	.	Crusoe	that	ships	never	carried	hemp	cables	nowadays	.
但	我	讲述	先生	.	克鲁索	那	船舶	绝不	携带	麻	电缆	如今	.

但我告诉克鲁索先生，现在的船只根本不会携带麻绳。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [smɑːt]

He	said	it	was	an	outrage	,	and	he	would	make	the	owners	smart
他	说	它	曾是	一个	暴行	,	和	他	会	制作	这	所有者	聪明的

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

他说这太令人愤慨了，他要让业主付出代价。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [fens]

but	all	the	same	he	had	to	give	up	his	idea	of	strengthening	the	fence
但	全部	这	相同的	他	有	到	给	向上	他的	主意	的	强化	这	栅栏

[wɪð] ['keɪblz] .

with	cables	.
和	电缆	.

但是，他最终还是放弃了用缆绳加固围栏的想法。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

he	dug	up	a	great	deal	of	earth	in	the	front	yard	and	piled	it	against	the
他	挖	向上	一个	伟大的	交易	的	地球	在	这	正面	院子	和	堆积	它	反对	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

他在前院挖出了大量的泥土，并把泥土堆在了篱笆边。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

and	so	made	a	beautiful	hole	for	water	to	collect	in	whenever	it	should
和	所以	制成	一个	美丽的	洞	为了	水	到	收集	在	每当	它	应该

[reɪn] .

rain	.
雨	.

于是，就形成了一个小水坑，每当下雨时，水就可以积聚在这里。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [luːp] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] ,

We	had	made	loop	-	holes	in	the	fence	to	shoot	through	,
我们	有	制成	环形	-	孔	在	这	栅栏	到	射击	通过	,

我们在栅栏上开了几个洞，以便向外射击。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][bʌt; bət][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['raɪflz] [ɒn] [gʌn] -

and	nothing	would	satisfy	Mr	.	Crusoe	but	to	mount	the	rifles	on	gun	-
和	没有什么	会	满足	先生	.	克鲁索	但	到	山	这	步枪	在	枪	-

['kærɪdʒɪz] [laɪk] ['kænənz] ,

carriages	like	cannons	,
马车	喜欢	大炮	,

克鲁索先生唯一满意的办法就是把步枪像大炮一样架在炮架上。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] - [həʊlz] .

and	have	them	always	loaded	and	pointed	out	of	the	loop	-	holes	.
和	有	他们	总是	已加载	和	尖	出去	的	这	环形	-	孔	.

并且始终确保它们处于装弹状态，并指出它们可以利用漏洞。

[aɪ] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒt] [ðɪs] [aɪ'dɪə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,

I	knew	well	enough	that	he	must	have	got	this	idea	from	his	grandfather	,
我	知道	出色地	足够的	那	他	必须	有	得到	这	主意	从	他的	祖父	,

我很清楚，他一定是听从他祖父的指示才有的这个想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [əʊld][mænz][aɪ'diəz] .

and	it	was	as	ridiculous	as	most	of	that	foolish	old	man's	ideas	.
和	它	曾是	作为	荒谬的	作为	最多	的	那	愚蠢	老的	男人的	想法	.

这想法和那个愚蠢老头的大多数想法一样荒谬。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [waɪl] [ðə; ði]['raɪflz][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] , you28

In	the	first	place	,	while	the	rifles	were	mounted	,	you28
在	这	第一的	地方	,	尽管	这	步枪	是	安装	,	you28

首先，当步枪架设完毕后，你28

[kʊd; kəd]['nevə(r)][hɪt] ['enibɒdi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ən'les] ['sʌmbədi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

could	never	hit	anybody	with	them	,	unless	somebody	happened	to	be	directly	in	front	of	them	;
可以	绝不	打	任何人	和	他们	,	除非	某人	发生	到	是	直接地	在	正面	的	他们	;

除非有人正好挡在它们前面，否则它们永远不可能打到任何人；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [rʌst] .

and	,	in	the	second	place	,	they	were	certain	to	be	ruined	by	rust	.
和	,	在	这	第二	地方	,	他们	是	肯定	到	是	毁坏	经过	锈	.

其次，它们肯定会被锈蚀毁坏。

[bʌt; bət][aɪ][let]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [wɪð] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] ['raɪflz] , [ænd; ənd]

But	I	let	Mr	.	Crusoe	have	his	own	way	with	all	but	two	rifles	,	and
但	我	让	先生	.	克鲁索	有	他的	自己的	方式	和	全部	但	二	步枪	,	和

[ðəʊz] ,

those	,
那些	,

但我让克鲁索先生随意处置了除两支步枪以外的所有步枪，而那两支步枪，

[ai][təʊld][hɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]

I	told	him	,	we	must	keep	to	carry	with	us	when	we	went	outside	of
我	讲述	他	,	我们	必须	保持	到	携带	和	我们	什么时候	我们	去	外部	的

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

我告诉他，我们出围栏的时候必须随身携带这些东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['rɪkəti] [gʌn] - ['kærɪdʒɪz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

He	made	the	most	rickety	gun	-	carriages	you	ever	saw	,
他	制成	这	最多	摇摇晃晃的	枪	-	马车	你	曾经	锯	,

他制造了你见过的最摇摇晃晃的炮架，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd][hɪz; ɪz]['raɪflz]['əʊnli][wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ðə; ði]

and	if	he	had	fired	his	rifles	only	once	they	would	have	kicked	the
和	如果	他	有	被解雇	他的	步枪	仅有的	一次	他们	会	有	踢	这

['kærɪdʒɪz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

carriages	all	to	pieces	.
马车	全部	到	件	.

如果他只开了一枪，就会把马车全部打得粉碎。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

However	,	he	was	very	proud	of	his	work	,
然而	,	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	工作	,

然而，他对自己的作品非常自豪。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt]

and	said	that	now	the	place	began	to	look	as	it	must	have	looked
和	说	那	现在	这	地方	开始	到	看	作为	它	必须	有	看起来

[wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

when	his	grandfather	was	there	.
什么时候	他的	祖父	曾是	那里	.

他说，现在这个地方看起来就像他祖父在世时的样子了。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][wʌn]

That	very	night	he	thought	he	heard	a	noise	,	and	got	up	and	fell	over	one
那	非常	夜晚	他	想法	他	听到	一个	噪音	,	和	得到	向上	和	跌倒	超过	一

[gʌn] - ['kærɪdʒ] ,

gun	-	carriage	,
枪	-	运输	,

当晚他就觉得听到了动静，起身时却摔倒在一辆炮车上。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][nekst][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [fel] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,

and	knocked	it	over	against	the	next	one	,	and	that	one	fell	against	another	,
和	敲门	它	超过	反对	这	下一个	一	,	和	那	一	跌倒	反对	其他	,

然后它撞倒了旁边的一块，那块又撞倒了另一块。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn]['raɪf(ə)l] [went] [ɒf] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]

so	that	the	whole	of	them	came	down	,	and	one	rifle	went	off	of	its	own
所以	那	这	所有的	的	他们	来了	向下	,	和	一	步枪	去	离开	的	它是	自己的

[ə'kɔːd] ,

accord	,
符合	,

于是他们全都倒下了，其中一支步枪自行走火了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] “ ['deɪbreɪk] [tuː; tə] ['westwəd] ” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [æz; əz] ['nɪgə(r)]

and	there	was	“	daybreak	to	westward	”	for	a	few	minutes	,	as	Nigger
和	那里	曾是	“	拂晓	到	向西	”	为了	一个	很少	分钟	,	作为	黑鬼

[dʒɪm] ,

Jim	,
吉姆	,

于是，西边出现了短暂的“黎明”，就像黑鬼吉姆说的那样。

[huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['tɑːmpsənz] [kruː] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [wen]

who	was	one	of	the	H	.	G	.	Thompson's	crew	,	was	always	saying	when
WHO	曾是	一	的	这	H	.	G	.	汤普森的	全体人员	,	曾是	总是	说	什么时候

['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hæpənd] .

something	extraordinary	happened	.
某物	非凡的	发生	.

他是 HG Thompson 号船员之一，总是说当发生非凡的事情时。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [gʌn]

The	next	day	he	said	that	he	wouldn't	take	the	time	just	then	to	repair	the	gun
这	下一个	天	他	说	那	他	不会	拿	这	时间	只是	然后	到	维修	这	枪

- ['kærɪdʒɪz] ,

-	carriages	,
-	马车	,

第二天他说他暂时没时间修理炮架。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [pʊt] [ðə; ði] ['raɪflz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

and	that	I	might	put	the	rifles	in	the	tent	.
和	那	我	可能	放	这	步枪	在	这	帐篷	.

我可能会把步枪放在帐篷里。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz]

I	told	him	that	I	supposed	that	rifles	were	not	invented	in	his	grandfather's
我	讲述	他	那	我	据称	那	步枪	是	不是	发明	在	他的	祖父的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我告诉他，我猜想他祖父那一代还没有发明步枪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['braitən] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] “ [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ,

and	he	brightened	up	and	said	“	that	was	so	,
和	他	明亮	向上	和	说	“	那	曾是	所以	,

他顿时来了精神，说道：“确实如此。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌskɪt] [laɪk] those29

”	and	that	as	we	did	not	have	any	muskets	like	those29
”	和	那	作为	我们	做过	不是	有	任何	滑膛枪	喜欢	those29

而我们当时并没有像那些一样的火枪29

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] ,

that	his	grandfather	had	,
那	他的	祖父	有	,

他祖父有的

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]

he	did	not	think	that	it	was	absolutely	necessary	for	us	to	mount	the
他	做过	不是	思考	那	它	曾是	绝对地	必要的	为了	我们	到	山	这

['raɪflz] .

rifles	.
步枪	.

他认为我们没有必要架设步枪。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] ,

One	day	Mr	.	Crusoe	took	a	piece	of	board	,	and	cut	on	it	in	large	letters	,
一	天	先生	.	克鲁索	采取	一个	片	的	木板	,	和	切	在	它	在	大的	信件	,

有一天，克鲁索先生拿了一块木板，在上面刻上了大大的字母：

“ [ai] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - ,

“	I	came	on	shore	here	on	the	18th	of	September	,	1884	,
“	我	来了	在	支撑	这里	在	这	18th	的	九月	,	-	,

“我于1884年9月18日在这里登陆，

" [ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][pəʊst] ,

"	and	nailed	it	to	a	big	post	,
"	和	钉子	它	到	一个	大的	邮政	,

然后把它钉在了一根大柱子上。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ][həʊl] [ðæt][hiː; hi][dʌg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	set	it	up	in	a	hole	that	he	dug	for	it	on	the	beach	.
和	放	它	向上	在	一个	洞	那	他	挖	为了	它	在	这	海滩	.

然后把它安放在他在海滩上挖的洞里。

[ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][hiː; hi] [kʌt][ə; eɪ] [nɒtʃ] ['evri] [deɪ] ,

In	the	side	of	the	post	he	cut	a	notch	every	day	,
在	这	边	的	这	邮政	他	切	一个	缺口	每一个	天	,

他每天都在柱子侧面切出一个缺口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpə(r)] [wʌn] ['evri] ['sʌndeɪ] .

and	a	deeper	one	every	Sunday	.
和	一个	更深	一	每一个	星期日	.

每周日都会有更深入的探讨。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)]['ɔːlmənæk] ;

This	,	he	said	,	would	be	our	almanac	;
这	,	他	说	,	会	是	我们的	年鉴	;

他说，这将是我们的年鉴；

[ðəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːlmənæk] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ˌdeklɪ'neɪʃən]

though	what	is	the	use	of	an	almanac	that	does	not	give	you	the	sun's	declination
尽管	什么	是	这	使用	的	一个	年鉴	那	做	不是	给	你	这	太阳的	下降

,

,

,

如果年鉴不提供太阳赤纬，那它还有什么用呢?

[ænd; ənd]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [taɪm] ,

and	Greenwich	time	,
和	格林威治	时间	,

格林威治时间

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlmənæk] [wen] [juː; jʊ]

and	other	things	that	I	know	you've	got	to	get	out	of	the	almanac	when	you
和	其他	事物	那	我	知道	你已经	得到	到	得到	出去	的	这	年鉴	什么时候	你

[gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] ,

go	to	work	up	your	observations	,
去	到	工作	向上	你的	观察	,

以及其他一些我知道你在整理观察资料时必须从年鉴中查到的东西，

[aɪ][kænt] [siː] .

I	can't	see	.
我	不能	看	.

我看不见。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz]['ɔːlmənæk][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

The	curious	thing	about	Mr	.	Crusoe's	almanac	was	the	way	in	which	it	made
这	好奇的	事物	关于	先生	.	克鲁索的	年鉴	曾是	这	方式	在	哪个	它	制成

[ðə; ði][taɪm][flaɪ] .

the	time	fly	.
这	时间	飞	.

克鲁索先生的年鉴最奇妙的地方在于它能让时间飞逝。

[wen'evə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['hædnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,

Whenever	Mr	.	Crusoe	hadn't	anything	else	to	do	,
每当	先生	.	克鲁索	之前没有	任何事物	别的	到	做	,

每当克鲁索先生无事可做的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [kʌt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv] ['nɒtʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][pəʊst] .

he	would	go	and	cut	two	or	three	weeks	of	notches	on	his	post	.
他	会	去	和	切	二	或者	三	周	的	缺口	在	他的	邮政	.

他会去把他的柱子上的两到三周的刻痕都划掉。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]['əʊnli] ['twenti] - [θriː] [deɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]

After	we	had	been	on	the	island	only	twenty	-	three	days	,	according	to	my
后	我们	有	到过	在	这	岛	仅有的	二十	-	三	天	,	根据	到	我的

['rekənɪŋ] ,

reckoning	,
清算	,

据我估计，我们在岛上仅仅待了二十三天之后，

[ðə; ði][pəʊst] [ʃəʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] ,

the	post	showed	that	we	had	been	there	nearly	three	months	,
这	邮政	显示	那	我们	有	到过	那里	几乎	三	几个月	,

帖子显示我们已经在那里待了将近三个月，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt]

and	Mr	.	Crusoe	wouldn't	hear	a	word	against	it	,	but	always	insisted	that
和	先生	.	克鲁索	不会	听到	一个	单词	反对	它	,	但	总是	坚持	那

[hɪz; ɪz]['ɔːlmənæk][wɒz; wəz] [raɪt] .

his	almanac	was	right	.
他的	年鉴	曾是	正确的	.

克鲁索先生听不进任何反对意见，总是坚持认为他的年鉴是正确的。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wʌn] [deɪ] , “ [maɪk] , [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [hɪə(r)][ten] [wiːks] ,

He	would	say	one	day	,	“	Mike	,	we	have	now	been	here	ten	weeks	,
他	会	说	一	天	,	“	麦克风	,	我们	有	现在	到过	这里	十	周	,

他有一天会说：“迈克，我们现在已经在这里待了十周了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ['veri] ['sləʊli] [wɪð] ['aʊə(r)] [haʊs] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri]

and	I	think	we	are	getting	on	very	slowly	with	our	house	”	and	the	very
和	我	思考	我们	是	获得	在	非常	缓慢地	和	我们的	房子	”	和	这	非常

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

next	day	he	would	say	,
下一个	天	他	会	说	,

“我觉得我们建房子的进度非常慢”，结果第二天他又会说：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [naʊ] thirteen30

“	We	have	been	here	now	thirteen30
“	我们	有	到过	这里	现在	thirteen30

“我们在这里已经十三年三十分钟了。”

[wiːks] [ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] ['veri] [wel] .

weeks	and	four	days	,	and	our	provisions	are	holding	out	very	well	.
周	和	四	天	,	和	我们的	条款	是	保持	出去	非常	出色地	.

已经过去几周零四天了，我们的物资储备仍然很充足。

” [aɪ] [traɪd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] [deɪts] ,

”	I	tried	at	first	to	remember	the	real	dates	,
”	我	尝试	在	第一的	到	记住	这	真实的	日期	,

“我一开始努力记住真实的日期，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [gɒt] [ˌem 'iː][səʊ] [kən'fjuːzd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	Mr	.	Crusoe	got	me	so	confused	that	I	had	to	give	it	up	.
但	先生	.	克鲁索	得到	我	所以	使困惑	那	我	有	到	给	它	向上	.

但是克鲁索先生把我搞得太糊涂了，我不得不放弃。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ə'ʃɔː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] ,

We	had	been	ashore	,	I	should	think	,	about	six	weeks	,
我们	有	到过	岸上	,	我	应该	思考	,	关于	六	周	,

我想，我们上岸大概有六周了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪti] [wel] [strɪpt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['juːsf(ə)l] ,

and	had	pretty	well	stripped	the	ship	of	everything	that	was	useful	,
和	有	漂亮的	出色地	脱衣舞	这	船	的	一切	那	曾是	有用	,

他几乎把船上所有有用的东西都搬空了。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] ['piːsɪz]

when	Mr	.	Crusoe	proposed	that	we	should	begin	to	saw	the	ship	into	pieces
什么时候	先生	.	克鲁索	建议的	那	我们	应该	开始	到	锯	这	船	进入	件

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] .

and	bring	them	ashore	.
和	带来	他们	岸上	.

克鲁索先生提议我们应该把船锯成碎片，然后把它们运到岸上。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['hevi] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] [wʊd] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [siː]

I	told	him	that	the	first	heavy	blow	from	the	southward	would	bring	on	a	sea
我	讲述	他	那	这	第一的	重的	吹	从	这	向南	会	带来	在	一个	海

[ðæt] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ,

that	would	break	her	up	fast	enough	,
那	会	休息	她	向上快速地		足够的	,

我告诉他，来自南方的第一波猛烈冲击会掀起巨浪，迅速将她摧毁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [aɪ] [wʊd] [sɔː] [θruː] ['evri] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd]

but	he	would	not	be	satisfied	unless	I	would	saw	through	every	timber	and
但	他	会	不是	是	使满意	除非	我	会	锯	通过	每一个	木材	和

['stæntʃən; 'stɑːntʃən][ænd; ənd] [dek] - [biːm] .

stanchion	and	deck	-	beam	.
支柱	和	甲板	-	光束	.

但除非我把每一根木材、每一根立柱和每一根甲板梁都锯断，否则他不会满意。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] , [ðəʊ] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

I	had	to	begin	it	,	just	to	satisfy	him	,	though	I	knew	it	was	all
我	有	到	开始	它	,	只是	到	满足	他	,	尽管	我	知道	它	曾是	全部

['fuːlɪʃnəs] ,

foolishness	,
愚蠢	,

我不得不开始，只是为了满足他，尽管我知道这一切都是愚蠢的。

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] - [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɒb][wʌn]

but	by	good	-	luck	it	turned	out	that	I	only	had	to	work	at	the	job	one
但	经过	好的	-	运气	它	转向	出去	那	我	仅有的	有	到	工作	在	这	工作	一

[deɪ] . -

day	.	31
天	.	-

但幸运的是，我最终只需要上班一天。31

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] ['taɪəd] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

I	was	pretty	tired	when	night	came	,
我	曾是	漂亮的	疲劳的	什么时候	夜晚	来了	,

夜幕降临时，我已经很累了。

['ɑːftə(r)] ['sɔːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,

after	sawing	away	all	day	at	the	timbers	of	the	wreck	,
后	锯切	离开	全部	天	在	这	木材	的	这	破坏	,

在锯了一整天沉船残骸的木材之后，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

but	I	didn't	like	the	looks	of	the	sky	,
但	我	没有	喜欢	这	看起来	的	这	天空	,

但我并不喜欢天空的景象。

[ænd; ənd][ai][təʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

and	I	told	Mr	.	Crusoe	that	it	might	rain	before	morning	,
和	我	讲述	先生	.	克鲁索	那	它	可能	雨	前	早晨	,

我告诉克鲁索先生，早上之前可能会下雨。

[ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] “ [əʊ] [nəʊ] !

and	we'd	better	make	ready	for	it	,	but	he	said	“	Oh	no	!
和	我们会	更好的	制作	准备好	为了	它	,	但	他	说	“	哦	不	!

我们最好做好准备，但他却说：“哦，不！”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] ['wʌznt]

it	wouldn't	rain	for	at	least	a	month	yet	,	for	the	dry	season	wasn't
它	不会	雨	为了	在	至少	一个	月	然而	,	为了	这	干燥	季节	不是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

至少一个月内不会下雨，因为旱季还没有结束。

” [ai][hæd; həd] [nɒkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌŋk] ,

”	I	had	knocked	up	a	bunk	,
”	我	有	敲门	向上	一个	假寐	,

我搭了个简易床铺，

[ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ;

that	stood	about	a	foot	from	the	ground	inside	of	the	tent	,	to	sleep	in	;
那	站立	关于	一个	脚	从	这	地面	里面	的	这	帐篷	,	到	睡觉	在	;

帐篷内离地面约一英尺高，用来睡觉；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋk] , [bʌt; bət] [slept] [ɒn][ə; eɪ] ['mætrəs] ,

but	Mr	.	Crusoe	wouldn't	sleep	in	a	bunk	,	but	slept	on	a	mattress	,
但	先生	.	克鲁索	不会	睡觉	在	一个	假寐	,	但	睡着了	在	一个	床垫	,

但克鲁索先生不肯睡上下铺，而是睡在床垫上。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] - [ɪntʃ] [plæŋk] .

with	nothing	between	it	and	the	ground	but	a	half	-	inch	plank	.
和	没有什么	之间	它	和	这	地面	但	一个	一半	-	英寸	板	.

它与地面之间只有一块半英寸厚的木板。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['mʌsnt] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ] ['mætrəs] ,

He	had	given	up	his	notion	that	he	mustn't	sleep	on	a	mattress	,
他	有	给定	向上	他的	概念	那	他	不得	睡觉	在	一个	床垫	,

他已经放弃了不能睡在床垫上的想法。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['bɑːgind] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [baɪ] [nɒt] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋk] .

but	I	suppose	he	bargained	with	his	conscience	by	not	sleeping	in	a	bunk	.
但	我	认为	他	讨价还价	和	他的	良心	经过	不是	睡眠	在	一个	假寐	.

但我认为他通过不睡上下铺来与自己的良心进行妥协。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

Soon	after	sunset	the	wind	began	to	blow	from	the	southward	,
很快	后	日落	这	风	开始	到	吹	从	这	向南	,

日落后不久，风开始从南面吹来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n] ,

and	by	the	time	we	turned	in	,	which	was	generally	about	half	-	past	seven	,
和	经过	这	时间	我们	转向	在	,	哪个	曾是	一般来说	关于	一半	-	过去的	七	,

等我们上床睡觉的时候，通常是七点半左右，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf]

because	we	had	nothing	to	do	after	supper	,	there	was	a	pretty	stiff
因为	我们	有	没有什么	到	做	后	晚餐	,	那里	曾是	一个	漂亮的	僵硬的

[bri:z] .

breeze	.
微风	.

因为晚饭后我们无所事事，所以刮起了一阵强风。

[ˌaɪ 'ti:] ['freʃənd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][brɪ'gæn][tu:; tə][reɪn] . -

It	freshened	all	through	the	night	,	and	after	a	while	it	began	to	rain	.	32
它	清新	全部	通过	这	夜晚	,	和	后	一个	尽管	它	开始	到	雨	.	-

一夜之间，空气变得凉爽起来，过了一会儿，开始下雨了。32

[ai] [slept] ['saʊndli] [ɪ'nʌf] ,

I	slept	soundly	enough	,
我	睡着了	稳固地	足够的	,

我睡得很香。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [weɪkt] [ˌem 'i:][ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd]

but	Mr	.	Crusoe	waked	me	up	in	the	night	by	climbing	into	my	bunk	and
但	先生	.	克鲁索	醒来	我	向上	在	这	夜晚	经过	攀登	进入	我的	假寐	和

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [daʊn] ;

breaking	the	whole	affair	down	;
打破	这	所有的	事务	向下	;

但克鲁索先生半夜爬到我的铺位上，把我吵醒，把整件事都说了出来；

[fɔ:(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld] [tu:] .

for	I	never	meant	to	make	it	strong	enough	to	hold	two	.
为了	我	绝不	意思是	到	制作	它	强的	足够的	到	抓住	二	.

因为我从未打算把它做得足够坚固，可以承受两个人的重量。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] ['lændɪd] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt] ,

When	it	broke	down	it	landed	us	into	a	foot	of	water	;	and	what	,
什么时候	它	打破	向下	它	登陆	我们	进入	一个	脚	的	水	;	和	什么	,

它抛锚后，我们掉进了一英尺深的水里；然后呢?

[θru:] ['bi:ɪŋ] [weɪkt] [ʌp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['sʌmbədi] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

through	being	waked	up	so	suddenly	,	and	finding	somebody	hanging	on	to	me	,
通过	存在	醒来	向上	所以	突然	,	和	寻找	某人	绞刑	在	到	我	,

因为突然被惊醒，发现有人抱着我，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [æt; ət] [fɜ:st] [θɪŋk] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ,

I	couldn't	at	first	think	where	I	was	,
我	不能	在	第一的	思考	在哪里	我	曾是	,

我一开始完全不知道自己身在何处。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['prɪti] ['nɪəli] [tʃəʊkt] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ][tu:; tə] [deθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] ['ri:əli]

and	I	had	pretty	nearly	choked	Mr	.	Crusoe	to	death	before	I	really
和	我	有	漂亮的	几乎	窒息	先生	.	克鲁索	到	死亡	前	我	真的

[ˌʌndə'stʊd] [θɪŋz] .

understood	things	.
理解	事物	.

在我真正明白事情的来龙去脉之前，我几乎已经把克鲁索先生掐死了。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd][rʌn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)] [tent] [stʊd]

The	rain	had	run	down	from	the	hill	into	the	enclosure	where	our	tent	stood
这	雨	有	跑步	向下	从	这	爬坡道	进入	这	外壳	在哪里	我们的	帐篷	站立

,

,

,

雨水从山上流下来，汇入了我们帐篷所在的围栏里。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [aʊt] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ˈbiːɪŋ] [bæŋkt] [ʌp] [wɪð] [ɜːθ] ,

and	as	it	couldn't	get	out	,	owing	to	the	fence	being	banked	up	with	earth	,
和	作为	它	不能	得到	出去	,	欠款	到	这	栅栏	存在	银行	向上	和	地球	,

由于围栏被土堆挡住了，它无法出去，

[ˌaɪ ˈtiː] [steɪd] [ðeə(r)] .

it	stayed	there	.
它	入住	那里	.

它一直待在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [sed] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] ,

It	was	,	as	I	said	,	about	a	foot	deep	when	I	woke	up	,
它	曾是	,	作为	我	说	,	关于	一个	脚	深的	什么时候	我	觉醒	向上	,

正如我所说，我醒来时水深大约一英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [diːpə(r)] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .

and	it	was	getting	deeper	every	minute	.
和	它	曾是	获得	更深	每一个	分钟	.

而且水位每分钟都在加深。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [raʊzd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ʌp] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wəʊk]

The	water	had	roused	Mr	.	Crusoe	up	about	half	an	hour	before	he	woke
这	水	有	唤醒	先生	.	克鲁索	向上	关于	一半	一个	小时	前	他	觉醒

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

大约半小时前，水声就把克鲁索先生吵醒了，然后他又把我吵醒了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][stænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

and	after	he	had	found	it	too	cold	to	stand	with	his	feet	in	the	water
和	后	他	有	成立	它	也	寒冷的	到	站立	和	他的	脚	在	这	水

['eni] [lɒŋgə(r)] ,

any	longer	,
任何	更长	,

当他觉得水太冷，无法再把脚放在水里站立时，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][maɪ] [bʌŋk] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

he	had	tried	to	sit	on	the	edge	of	my	bunk	till	morning	.
他	有	尝试	到	坐	在	这	边缘	的	我的	假寐	直到	早晨	.

他一直试图坐在我的床铺边缘直到早上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tæŋks] [ðæt] [held][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bɜːst] [ænd; ənd][let]

It	was	raining	just	as	if	the	tanks	that	held	the	rain	had	burst	and	let
它	曾是	下雨	只是	作为	如果	这	坦克	那	握住	这	雨	有	爆裂	和	让

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

it	all	out	with	a	rush	,
它	全部	出去	和	一个	匆忙	,

雨下得就像蓄水池爆裂了一样，雨水倾泻而出。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['streɪnə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][drɒps] , [æz; əz]

instead	of	letting	it	run	through	a	strainer	,	and	come	down	in	drops	,	as
反而	的	出租	它	跑步	通过	一个	滤网	,	和	来	向下	在	滴	,	作为

[ˌaɪ ˈtiː]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] .

it	generally	does	.
它	一般来说	做	.

而不是像通常那样让它流过滤网，一滴一滴地流下来。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][reɪn][səʊ][hɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] ,

I	never	saw	it	rain	so	hard	before	or	since	,
我	绝不	锯	它	雨	所以	难的	前	或者	自从	,

我以前从未见过如此瓢泼大雨，以后也再没见过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kept] ['raɪzɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] . -

and	the	water	kept	rising	in	our	house	so	fast	that	we	could	see	it	rise	.	33
和	这	水	保留	上升	在	我们的	房子	所以	快速地	那	我们	可以	看	它	上升	.	-

我们家里的水位上涨得非常快，我们甚至能亲眼看到水位上升。33

[maɪ] [fɜːst] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [nɒk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] ,

My	first	idea	was	to	knock	a	hole	in	the	fence	and	let	the	water	out	,
我的	第一的	主意	曾是	到	敲	一个	洞	在	这	栅栏	和	让	这	水	出去	,

我的第一个想法是在栅栏上凿个洞，让水流出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	took	me	so	long	to	do	it	,
但	它	采取	我	所以	长的	到	做	它	,

但我花了很长时间才完成这件事。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɒlɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

owing	to	the	solid	way	in	which	the	stakes	were	driven	into	the	ground	,
欠款	到	这	坚硬的	方式	在	哪个	这	赌注	是	驱动	进入	这	地面	,

由于木桩牢固地钉入了地面，

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['nɪərə(r)] [tuː] [fiːt] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [diːp] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd]

that	the	water	was	nearer	two	feet	than	one	foot	deep	when	I	finally	managed
那	这	水	曾是	更近	二	脚	比	一	脚	深的	什么时候	我	最后	管理

[tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

to	let	it	out	.
到	让	它	出去	.

当我终于把东西放出来的时候，水深已经接近两英尺而不是一英尺了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [rʌn] [aʊt] ,

But	all	of	it	wouldn't	run	out	,
但	全部	的	它	不会	跑步	出去	,

但这些资源不会全部耗尽，

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [dʌg] [səʊ] [mʌtʃ] [ɜːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	Mr	.	Crusoe	had	dug	so	much	earth	out	of	the	front	yard	that	it
为了	先生	.	克鲁索	有	挖	所以	很多	地球	出去	的	这	正面	院子	那	它

[wɒz; wəz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

was	lower	than	the	ground	outside	the	fence	.
曾是	降低	比	这	地面	外部	这	栅栏	.

因为克鲁索先生从前院挖走了太多的土，以至于前院比围栏外的地面还要低。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [mʌd] , [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [bɪg] [mʌd] - [həʊl] ,

As	for	mud	,	the	whole	place	was	just	one	big	mud	-	hole	,
作为	为了	泥	,	这	所有的	地方	曾是	只是	一	大的	泥	-	洞	,

至于泥浆，整个地方简直就是一个巨大的泥坑。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wiː; wi] [kept] ['kɒnstəntli] ['slɪpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn]

and	when	we	tried	to	walk	we	kept	constantly	slipping	up	and	sitting	down
和	什么时候	我们	尝试	到	走	我们	保留	不断地	滑倒	向上	和	坐着	向下

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

in	the	water	.
在	这	水	.

当我们尝试行走时，却总是滑倒，一屁股坐在水里。

[səʊ][wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

So	we	gave	it	up	after	a	while	,
所以	我们	给予	它	向上	后	一个	尽管	,

所以过了一段时间我们就放弃了。

[ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] [kept] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	went	outside	and	sat	in	the	lee	of	a	rock	that	kept	a	little	of	the
和	去	外部	和	卫星	在	这	李	的	一个	岩石	那	保留	一个	小的	的	这

[fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒf] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ;

full	force	of	the	rain	off	of	us	;
满的	力量	的	这	雨	离开	的	我们	;

然后我们走到外面，坐在一块岩石的背风处，这块岩石可以挡住一些雨水的猛烈冲击；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌŋ] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] [aʊt] [ˈevri] [ten] [ˈmɪnɪts] ,

but	for	all	that	,	you	could	have	wrung	us	both	out	every	ten	minutes	,
但	为了	全部	那	,	你	可以	有	拧干	我们	两个都	出去	每一个	十	分钟	,

但即便如此，你每十分钟就能把我们俩榨干一次。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈbʌkɪt] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [ˈevri] [taɪm] .

and	filled	a	big	bucket	with	water	every	time	.
和	已填	一个	大的	桶	和	水	每一个	时间	.

每次都用一大桶水装满。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [felt] [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] .

Mr	.	Crusoe	felt	so	cold	and	miserable	that	he	didn't	want	to	talk	much	.
先生	.	克鲁索	毛毡	所以	寒冷的	和	悲惨的	那	他	没有	想	到	讲话	很多	.

克鲁索先生感到又冷又难受，所以不太想说话。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [wɪnd] [haul] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdlɪ] [hɪə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Besides	,	the	wind	howled	so	that	we	could	hardly	hear	each	other	.
除了	,	这	风	嚎叫	所以	那	我们	可以	几乎	听到	每个	其他	.

此外，狂风呼啸，我们几乎听不到彼此的声音。

[hiː; hi] [dɪd] [seɪ] , [haʊˈevə(r)] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself]

He	did	say	,	however	,	two	or	three	times	,	as	if	he	was	speaking	to	himself
他	做过	说	,	然而	,	二	或者	三	时代	,	作为	如果	他	曾是	请讲	到	他自己

,

,

,

不过，他确实说了两三遍，就好像在自言自语一样：

“ [ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ; [ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

“	I	can't	make	it	out	;	I	can't	make	it	out	.	”
“	我	不能	制作	它	出去	;	我	不能	制作	它	出去	.	”

“我听不清；我听不清。”

“ [wɒt] [kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] ? ” [ɑːskt] [ai] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [lʌl] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	What	can't	you	make	out	,	Mr	.	Crusoe	?	”	asked	I	,	when	the	wind	lulled	a	bit	.
“	什么	不能	你	制作	出去	,	先生	.	克鲁索	?	”	问	我	,	什么时候	这	风	昏昏欲睡	一个	少量	.

“克鲁索先生，您还有什么看不清的吗？”风势稍稍减弱时，我问道。

“ [waɪ] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈwʌznt] [ˈdraʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi]

“	Why	,	how	it	was	that	my	grandfather	wasn't	drowned	out	the	same	as	we
“	为什么	,	如何	它	曾是	那	我的	祖父	不是	溺水	出去	这	相同的	作为	我们

[hæv; həv] [biːn] . ” -

have	been	.	”	34
有	到过	.	”	-

“为什么，为什么我的祖父没有像我们一样被淹没在洪流中呢？”34

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [reɪn] , ” [sed] [ai] .

“	Perhaps	it	didn't	rain	,	”	said	I	.
“	也许	它	没有	雨	,	”	说	我	.

“也许根本没下雨，”我说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [reɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [maɪ] [ˈgrændˌfɑːdərz] [bʊk] [hiː; hi] [ˈmenʃnz] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [reɪn] . ”

“	But	it	did	rain	;	for	in	my	grandfather's	book	he	mentions	a	violent	rain	.	”
“	但	它	做过	雨	;	为了	在	我的	祖父的	书	他	提及	一个	暴力	雨	.	”

“但确实下雨了；因为我祖父的书里提到过一场暴雨。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

“	Then	you	may	depend	upon	it	that	he	got	his	house	full	of	water	,
”	然后	你	可能	依赖	之上	它	那	他	得到	他的	房子	满的	的	水	,

那么你可以肯定，他的房子里肯定灌满了水。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] , ” [aɪ] [sed] ,

and	went	and	built	another	in	a	better	place	,	”	I	said	,
和	去	和	建造	其他	在	一个	更好的	地方	,	”	我	说	,

“然后我又去一个更好的地方建了另一个，”我说。

“ ['əʊnli] [hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	only	he	felt	ashamed	to	mention	it	.	”
”	仅有的	他	毛毡	羞愧	到	提到	它	.	”

“只是他不好意思提起这件事。”

“ [maɪk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

“	Mike	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,
”	麦克风	,	”	说	先生	.	克鲁索	,

“迈克，”克鲁索先生说。

“ [waɪl] [aɪ] [kænt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɒv; əv] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,

“	while	I	can't	allow	you	to	talk	in	that	way	of	my	grandfather	,
”	尽管	我	不能	允许	你	到	讲话	在	那	方式	的	我的	祖父	,

“虽然我不能允许你那样谈论我的祖父，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [raɪt] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ,

I	think	you	are	partly	right	in	what	you	say	,	for	he	did	build	another	house	,
我	思考	你	是	部分	正确的	在	什么	你	说	,	为了	他	做过	建造	其他	房子	,

我认为你说的有一定道理，因为他的确又盖了一栋房子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] . ”

which	he	called	his	country	-	house	,	in	a	beautiful	valley	.	”
哪个	他	称为	他的	国家	-	房子	,	在	一个	美丽的	谷	.	”

他称之为乡间别墅，坐落在一个美丽的山谷中。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)]

“	And	I'll	bet	you	anything	that	he	lived	in	his	country	-	house	all	the	year
”	和	患病的	赌注	你	任何事物	那	他	居住地	在	他的	国家	-	房子	全部	这	年

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

我敢打赌，他一年四季都住在乡间别墅里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['skʌpə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg]

and	gave	up	trying	to	live	in	a	house	right	under	the	scuppers	of	a	big
和	给予	向上	尝试	到	居住	在	一个	房子	正确的	在下面	这	排水孔	的	一个	大的

[hɪl] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bed] [ɔːl] [ə'fləʊt] .

hill	the	first	time	he	found	his	bed	all	afloat	.
爬坡道	这	第一的	时间	他	成立	他的	床	全部	漂浮	.

第一次发现自己的床漂浮在水面上时，他就放弃了住在山坡排水沟正下方的房子里的尝试。

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [səʊ] [aɪ] [njuː] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

”	Mr	.	Crusoe	didn't	answer	me	,	so	I	knew	he	thought	I	was	right	,
”	先生	.	克鲁索	没有	回答	我	,	所以	我	知道	他	想法	我	曾是	正确的	,

“克鲁索先生没有回答我，所以我知道他认为我是对的。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sed] ,

and	after	waiting	a	while	I	said	,
和	后	等待	一个	尽管	我	说	,

等了一会儿后，我说：

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] ['reɪnɪŋ] , [wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ,

“	In	the	morning	,	Mr	.	Crusoe	,	if	it	stops	raining	,	we'll	build	a	good	,
”	在	这	早晨	,	先生	.	克鲁索	,	如果	它	停止	下雨	,	出色地	建造	一个	好的	,

“克鲁索先生，明天早上如果雨停了，我们就能盖一个好房子了。”

[səb'stænʃ(ə)l] [plæŋk] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] ,

substantial	plank	house	that	will	keep	out	the	rain	,
重大的	板	房子	那	将要	保持	出去	这	雨	,

坚固的木板房，可以遮风挡雨。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [rʌn] [ɒf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we'll	put	it	where	the	water	will	run	off	of	it	instead	of	into	it	.
和	出色地	放	它	在哪里	这	水	将要	跑步	离开	的	它	反而	的	进入	它	.

我们会把它放在水会流走而不是流入它的地方。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæts] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] ,

I'm	sure	that's	what	your	grandfather	did	when	he	built	his	country	-	house	,
我是	当然	那就是	什么	你的	祖父	做过	什么时候	他	建造	他的	国家	-	房子	,

我确信你祖父建造乡间别墅时就是这么做的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .

and	we	ought	to	imitate	him	.
和	我们	应该	到	模拟	他	.

我们应该效法他。

” [ai] [dʒʌst] ['ædɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

”	I	just	added	that	little	remark	to	please	Mr	.	Crusoe	,
”	我	只是	额外	那	小的	评论	到	请	先生	.	克鲁索	,

“我加那句话只是为了讨好克鲁索先生。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːst] [mæn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] ever35

for	his	grandfather	must	have	been	the	worst	man	to	imitate	that	ever35
为了	他的	祖父	必须	有	到过	这	最差	男人	到	模拟	那	ever35

因为他祖父一定是模仿那个人最糟糕的35人。

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

活着。

[waɪ] , [ə; eɪ] [hænd] - ['ɔːgən] ['mʌŋki] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .

Why	,	a	hand	-	organ	monkey	would	have	too	much	sense	to	imitate	him	.
为什么	,	一个	手	-	器官	猴	会	有	也	很多	感觉	到	模拟	他	.

为什么呢，一只弹手风琴的猴子会那么聪明，不会去模仿他。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt]

Mr	.	Crusoe	said	that	he	was	delighted	that	I	was	beginning	to	appreciate
先生	.	克鲁索	说	那	他	曾是	高兴极了	那	我	曾是	开始	到	欣赏

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,

his	grandfather	,
他的	祖父	,

克鲁索先生说，他很高兴我开始欣赏他的祖父。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪd] [bɪld] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [nekst] [deɪ] .

and	that	we'd	build	a	country	-	house	the	first	thing	next	day	.
和	那	我们会	建造	一个	国家	-	房子	这	第一的	事物	下一个	天	.

我们决定第二天就动手建造一座乡间别墅。

[wel] , [ðə; ði] [stɔːm] [bluː] [ɪt'self] [aʊt] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

Well	,	the	storm	blew	itself	out	by	daylight	,
出色地	,	这	风暴	吹	本身	出去	经过	日光	,

风暴在天亮前就自行消散了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [ˈaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

but	it	took	a	good	six	hours	for	the	sea	to	go	down	.
但	它	采取	一个	好的	六	小时	为了	这	海	到	去	向下	.

但海水花了整整六个小时才退去。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

There	wasn't	a	particle	of	the	wreck	visible	in	the	morning	,
那里	不是	一个	粒子	的	这	破坏	可见的	在	这	早晨	,

早上起来，残骸的碎片一点儿也看不到了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [siː] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

for	the	wind	and	sea	must	have	worked	it	off	the	beach	,
为了	这	风	和	海	必须	有	工作	它	离开	这	海滩	,

一定是风浪把它从海滩上冲走了。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn] [diːp]

and	carried	it	over	towards	the	reef	,	and	it	must	have	sunk	in	deep
和	携带	它	超过	向	这	礁	,	和	它	必须	有	沉没	在	深的

[ˈwɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

然后把它带到礁石附近，它肯定沉入了深水区。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst][bɪt][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ['ɑːftəwədz] .

for	we	never	saw	the	first	bit	of	wreckage	afterwards	.
为了	我们	绝不	锯	这	第一的	少量	的	残骸	然后	.

因为之后我们再也没见过任何残骸。

[ðə; ði][spɑːrz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [təʊd] [əˈʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [tuː] ,

The	spars	that	I	had	towed	ashore	were	missing	too	,
这	桅杆	那	我	有	被拖走	岸上	是	丢失的	也	,

我拖到岸上的桅杆也不见了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [əˈgen] [æt; ət] [haɪ] [taɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

but	some	of	them	came	on	to	the	beach	again	at	high	tide	a	few	days	later	.
但	一些	的	他们	来了	在	到	这	海滩	再次	在	高的	潮	一个	很少	天	之后	.

但几天后，涨潮时，他们中的一些人又来到了海滩上。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [dæmp][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] ,

Things	were	pretty	damp	in	our	house	,
事物	是	漂亮的	潮湿	在	我们的	房子	,

我们家当时很潮湿。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz] ['riːəli] [spɔɪld] .

but	there	was	not	much	of	anything	that	was	really	spoiled	.
但	那里	曾是	不是	很多	的	任何事物	那	曾是	真的	被宠坏了	.

但实际上并没有什么东西被真正损坏。

[ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['aɪən] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd]

The	guns	and	all	the	iron	tools	were	rusted	,	and	the	mattresses	and
这	枪支	和	全部	这	铁	工具	是	生锈的	,	和	这	床垫	和

['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊkɪŋ] ,

blankets	were	soaking	,
毯子	是	浸泡	,

枪支和所有铁制工具都生锈了，床垫和毯子都湿透了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

but	a	little	bright	sunshine	made	them	all	right	.
但	一个	小的	明亮的	阳光	制成	他们	全部	正确的	.

但一阵明媚的阳光让他们都恢复了健康。

['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [keɪv] [hæd; həd] [keɪvd] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ;

Mr	.	Crusoe's	cave	had	caved	in	again	,	and	was	now	spoiled	for	good	;
先生	.	克鲁索的	洞穴	有	坍塌	在	再次	,	和	曾是	现在	被宠坏了	为了	好的	;

克鲁索先生的山洞再次坍塌，彻底毁了；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

but	as	we	did	not	intend	to	live	in	the	house	any	longer	,
但	作为	我们	做过	不是	打算	到	居住	在	这	房子	任何	更长	,

但由于我们并不打算继续住在那栋房子里，

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

Mr	.	Crusoe	didn't	take	much	interest	in	the	cave	.
先生	.	克鲁索	没有	拿	很多	兴趣	在	这	洞穴	.

克鲁索先生对山洞并不太感兴趣。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] - [haʊs] ,

He	said	that	we	would	live	in	our	country	-	house	,
他	说	那	我们	会	居住	在	我们的	国家	-	房子	,

他说我们会住在乡下的房子里，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [fɜːst] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [naʊ]

and	keep	the	first	house	for	a	fort	and	a	place	to	sleep	in	now
和	保持	这	第一的	房子	为了	一个	堡	和	一个	地方	到	睡觉	在	现在

[ænd; ənd] [ðen] . -

and	then	.	36
和	然后	.	-

把第一间房子留作堡垒，偶尔也当睡觉的地方。36

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [draɪ] ,

We	spent	the	morning	in	getting	our	things	dry	,
我们	花费	这	早晨	在	获得	我们的	事物	干燥	,

我们上午都在忙着把东西晾干，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] [haʊs] , [ænd; ənd]

and	in	the	afternoon	we	selected	a	place	for	our	new	house	,	and
和	在	这	下午	我们	已选	一个	地方	为了	我们的	新的	房子	,	和

[pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tent] [ðeə(r)] .

pitched	our	tent	there	.
投球	我们的	帐篷	那里	.

下午，我们选定了新家的所在地，并在那里搭起了帐篷。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] :

The	way	we	selected	it	was	this	:
这	方式	我们	已选	它	曾是	这	:

我们选择它的方式如下：

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][klɪə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Mr	.	Crusoe	wanted	to	go	clear	over	to	the	other	side	of	the	island	,
先生	.	克鲁索	通缉	到	去	清除	超过	到	这	其他	边	的	这	岛	,

克鲁索先生想去岛的另一边去。

[weə(r)] [hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,

where	he	said	there	was	a	beautiful	valley	,
在哪里	他	说	那里	曾是	一个	美丽的	谷	,

他说那里有一个美丽的山谷，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][bɪg] [triːz] .

but	I	wanted	to	build	on	a	little	rising	ground	under	some	big	trees	.
但	我	通缉	到	建造	在	一个	小的	上升	地面	在下面	一些	大的	树木	.

但我想要在几棵大树下的一小块地势较高的地方建造房屋。

[ai] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I	got	him	to	come	and	look	at	the	place	,
我	得到	他	到	来	和	看	在	这	地方	,

我让他过来看一下那地方，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]

but	before	he	had	begun	to	find	fault	with	it	he	accidentally	picked	up	a
但	前	他	有	开始	到	寻找	过错	和	它	他	偶然	挑选	向上	一个

[flæt] [stəʊn] ,

flat	stone	,
平坦的	石头	,

但他还没来得及挑剔它，就不小心捡起了一块扁平的石头。

[ænd; ənd] [faʊnd] “ [ɑː(r)] . [siː] . , - , ” [skrætʃt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	found	“	R	.	C	.	,	1671	,	”	scratched	on	one	side	of	it	.
和	成立	“	拉	.	C	.	,	-	,	”	刮痕	在	一	边	的	它	.

发现其中一面刻着“RC，1671”。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɪəd] [ˈgrænfɑːðə(r)] ,

He	said	the	letters	had	been	scratched	by	his	revered	grandfather	,
他	说	这	信件	有	到过	刮痕	经过	他的	受人尊敬的	祖父	,

他说这些字是他敬爱的祖父刻上去的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [weə(r)]

and	that	the	stone	was	a	sign	that	we	should	build	the	house	just	where
和	那	这	石头	曾是	一个	符号	那	我们	应该	建造	这	房子	只是	在哪里

[wiː; wi] [stʊd] ,

we	stood	,
我们	站立	,

那块石头是一个征兆，告诉我们应该就在我们站的地方建房子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] [ment] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [ai] [skrætʃt] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

which	was	what	I	meant	the	stone	to	be	when	I	scratched	the	letters	on	it	,
哪个	曾是	什么	我	意思是	这	石头	到	是	什么时候	我	刮痕	这	信件	在	它	,

这正是我刻字时想要表达的意思。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	dropped	it	where	he	could	find	it	.
和	掉落	它	在哪里	他	可以	寻找	它	.

然后把它丢在了他能找到的地方。

[æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈembə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈgrændˌfɑːðərz] [ˈkʌntri] - [haʊs] [wɒz; wəz]

As	Mr	.	Crusoe	couldn't	remember	how	his	grandfather's	country	-	house	was
作为	先生	.	克鲁索	不能	记住	如何	他的	祖父的	国家	-	房子	曾是

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

由于克鲁索先生记不清他祖父的乡间别墅是如何建造的，

[hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː] [bɪld] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [tuː; tə] [suːt] [maɪˈself] .

he	let	me	build	the	new	house	to	suit	myself	.
他	让	我	建造	这	新的	房子	到	套装	我	.

他让我按照自己的意愿建造新房子。

[ai] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [fɔː(r)] [pəʊsts] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

I	began	by	setting	four	posts	in	the	ground	,	one	for	each	corner	of	the	house	,
我	开始	经过	环境	四	帖子	在	这	地面	,	一	为了	每个	角落	的	这	房子	,

我先在地上竖起四根柱子，房子的四个角各一根。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ˈʌðə(r)] [pəʊsts] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

and	then	set	other	posts	between	them	.
和	然后	放	其他	帖子	之间	他们	.

然后，在它们之间设置其他帖子。

[tuː; tə] [ðiːz] [ai] [neɪld] [plæŋks] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

To	these	I	nailed	planks	on	the	inside	of	the	house	till	the	four	sides	were	all
到	这些	我	钉子	木板	在	这	里面	的	这	房子	直到	这	四	侧面	是	全部

['kʌvəd] .

covered	.
涵盖	.

我在房子内部用钉子把木板钉在上面，直到四面都覆盖住为止。

[ðen] [aɪ] ['plɑːntɪd] [ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv][pəʊsts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][pəʊsts] ,

Then	I	planted	another	set	of	posts	about	a	foot	outside	of	the	first	posts	,
然后	我	已种植	其他	放	的	帖子	关于	一个	脚	外部	的	这	第一的	帖子	,

然后我在第一组柱子外侧约一英尺处又立了一组柱子，

[ænd; ənd] [pl'æŋkt] [ðiːz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	planked	these	on	the	outside	.
和	木板	这些	在	这	外部	.

并将这些木板铺设在外面。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

In	this	way	I	had	a	double	shell	for	the	house	,
在	这	方式	我	有	一个	双倍的	壳	为了	这	房子	,

这样我就有了双层结构的房子。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] between37

and	I	filled	up	the	place	between37
和	我	已填	向上	这	地方	between37

我把37号地方填满了。

[ðə; ði] [tuː] [ʃelz] [wɪð] [draɪ][sænd] [ræmd] [daʊn] [hɑːd] .

the	two	shells	with	dry	sand	rammed	down	hard	.
这	二	贝壳	和	干燥	沙	撞倒	向下	难的	.

两枚贝壳被用干沙狠狠地压实。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [fɔː(r)] [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

One	side	of	the	house	I	made	four	feet	higher	than	the	other	side	,
一	边	的	这	房子	我	制成	四	脚	更高	比	这	其他	边	,

我把房子的一侧建得比另一侧高出四英尺。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [ruːf] ,

so	that	I	could	make	a	slanting	roof	,
所以	那	我	可以	制作	一个	斜	屋顶	,

这样我就可以建造一个倾斜的屋顶了。

[ænd; ənd][aɪ] [læʃt] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pəʊsts] ,

and	I	lashed	the	roof	beams	to	the	upright	posts	,
和	我	鞭打	这	屋顶	光束	到	这	直立	帖子	,

我把屋顶横梁绑在了立柱上，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [bləʊ] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [neɪlz] .

for	I	didn't	want	the	roof	to	blow	off	,	and	I	was	afraid	to	trust	to	nails	.
为了	我	没有	想	这	屋顶	到	吹	离开	,	和	我	曾是	害怕的	到	相信	到	指甲	.

因为我不想屋顶被吹走，而且我不敢相信钉子。

[aɪ] [left] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['wɪndəʊ] [tuː] [fiːt] [skweə(r)] .

I	left	a	place	for	a	door	,	and	also	for	one	window	two	feet	square	.
我	左边	一个	地方	为了	一个	门	,	和	还	为了	一	窗户	二	脚	正方形	.

我留了一个地方装门，还留了一个两英尺见方的窗户。

[ɪn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [luːp] - [həʊlz] ,

In	each	side	of	the	house	I	made	loop	-	holes	,
在	每个	边	的	这	房子	我	制成	环形	-	孔	,

我在房子的每一侧都开了逃生孔，

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['faɪə(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

out	of	which	we	could	fire	in	every	direction	.
出去	的	哪个	我们	可以	火	在	每一个	方向	.

我们可以从那里向四面八方开火。

[ðə; ði][dɔː(r)][aɪ] [meɪd] [ɒv; əv][sɪks] ['θɪknəs] [ɒv; əv][wʌn] - [ɪntʃ] [plæŋks] ,

The	door	I	made	of	six	thicknesses	of	one	-	inch	planks	,
这	门	我	制成	的	六	厚度	的	一	-	英寸	木板	,

我用六层一英寸厚的木板做了一扇门。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tuː] ['aɪən][rɒdz] [ðæt] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] [pʌmp] [rɒdz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][eɪtʃ] .

and	swung	it	on	two	iron	rods	that	once	were	pump	rods	on	board	the	H	.
和	摇摆	它	在	二	铁	杆	那	一次	是	泵	杆	在	木板	这	H	.

[dʒiː] . ['tɔmpsn] .

G	.	Thompson	.
G	.	汤普森	.

并用两根铁杆把它摆动起来，这两根铁杆曾经是 HG Thompson 号上的泵杆。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['ʃʌtə(r)] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ,

I	made	a	window	-	shutter	as	thick	as	the	door	,
我	制成	一个	窗户	-	快门	作为	厚的	作为	这	门	,

我做了一块和门一样厚的百叶窗，

[ænd; ənd][pʊt] [staʊt] ['wʊdn] [rests] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]

and	put	stout	wooden	rests	on	each	side	of	the	door	and	window	in	which	I
和	放	肥硕	木制的	休息	在	每个	边	的	这	门	和	窗户	在	哪个	我

[kʊd; kəd][pʊt] [krəʊ] - [bɑːrz] ,

could	put	crow	-	bars	,
可以	放	乌鸦	-	酒吧	,

并在门窗两侧安装结实的木制支架，以便插入撬棍。

[æz; əz][bɑːrz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm] .

as	bars	to	fasten	them	.
作为	酒吧	到	系	他们	.

用作固定它们的杆子。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][plæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˌəʊvə'læpt] [wʌn]

The	edges	of	the	planks	of	the	roof	and	sides	of	the	house	overlapped	one
这	边缘	的	这	木板	的	这	屋顶	和	侧面	的	这	房子	重叠	一

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

屋顶和房屋侧墙的木板边缘相互重叠。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [reɪn] [kʊd; kəd][get][ɪn] .

so	that	no	rain	could	get	in	.
所以	那	不	雨	可以	得到	在	.

这样就不会有雨水渗进来。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [tuː] [bʌŋks] , [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃelvz] ,

Inside	of	the	house	I	made	two	bunks	,	and	put	up	a	lot	of	shelves	,
里面	的	这	房子	我	制成	二	上下铺	,	和	放	向上	一个	很多	的	货架	,

我在屋里做了两张上下铺，还装了很多架子。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt] [ɔːl]['aʊə(r)] [smɔːl] [θɪŋz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][draɪ] .

so	that	I	could	put	all	our	small	things	where	they	would	be	dry	.
所以	那	我	可以	放	全部	我们的	小的	事物	在哪里	他们	会	是	干燥	.

这样我就可以把我们所有的小物件放在干燥的地方了。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [rests] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	guns	were	hung	on	rests	on	each	side	of	the	house	,
这	枪支	是	悬挂	在	休息	在	每个	边	的	这	房子	,

枪支悬挂在房屋两侧的枪架上。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] ['hændi] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

so	that	at	least	one	could	always	he	handy	to	any	one	who	was	looking	out
所以	那	在	至少	一	可以	总是	他	便利	到	任何	一	WHO	曾是	寻找	出去

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [luːp] - [həʊl] .

of	a	loop	-	hole	.
的	一个	环形	-	洞	.

这样，至少总有一个人可以随时方便地利用漏洞。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [plæŋk] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] no38

Of	course	I	made	a	good	plank	floor	for	the	house	,	and	you	have	no38
的	课程	我	制成	一个	好的	板	地面	为了	这	房子	,	和	你	有	no38

当然，我给房子铺了一层不错的木地板，你还有38号。

[aɪ'dɪə] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

idea	how	comfortable	and	safe	it	was	.
主意	如何	舒服的	和	安全的	它	曾是	.

感觉非常舒适安全。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [breɪk] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] [wʌns] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Nobody	could	break	open	the	door	when	once	we	had	barred	it	;
无人	可以	休息	打开	这	门	什么时候	一次	我们	有	禁止	它	;

一旦我们把门闩上，就没人能把它撬开了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['faɪəd] ['raɪf(ə)l] - ['bʊlɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] ,

and	if	you	had	fired	rifle	-	bullets	at	the	house	all	day	,
和	如果	你	有	被解雇	步枪	-	子弹	在	这	房子	全部	天	,

如果你一整天都用步枪子弹射击房子，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .

not	one	of	them	could	have	gone	through	the	wall	.
不是	一	的	他们	可以	有	已消失	通过	这	墙	.

他们之中没有一个人能穿墙而过。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊt] ['eni] ['tʃɪmni] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] ,

I	did	not	put	any	chimney	on	the	house	,
我	做过	不是	放	任何	烟囱	在	这	房子	,

我没有在房子上安装烟囱。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [njuː] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [ruːf] [taɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] [weə(r)]

for	I	knew	I	could	not	make	the	roof	tight	enough	to	keep	out	the	rain	where
为了	我	知道	我	可以	不是	制作	这	屋顶	紧的	足够的	到	保持	出去	这	雨	在哪里

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [keɪm] [θruː] .

the	chimney	came	through	.
这	烟囱	来了	通过	.

因为我知道我无法把屋顶盖得足够严实，防止雨水从烟囱穿过的地方渗进来。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['hædnt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [maɪ] ['grænˌmʌðərz] ['ʃænti] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

You	see	I	hadn't	lived	in	my	grandmother's	shanty	without	learning	something	.
你	看	我	之前没有	居住地	在	我的	祖母的	棚屋	没有	学习	某物	.

你看，我住在祖母的棚屋里，总算学到了一些东西。

[ðen] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [tɪn] [kænz] ,

Then	I	didn't	fill	the	house	all	up	with	tin	cans	,
然后	我	没有	充满	这	房子	全部	向上	和	锡	罐头	,

所以，我并没有把房子堆满易拉罐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [mʌtʃ] [hɜːt] [baɪ] [reɪn] ;

for	they	couldn't	be	much	hurt	by	rain	;
为了	他们	不能	是	很多	伤害	经过	雨	;

因为下雨对它们伤害不大；

[səʊ] [aɪ] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent]

so	I	piled	them	all	together	outside	of	the	house	,	and	put	a	little	tent
所以	我	堆积	他们	全部	一起	外部	的	这	房子	,	和	放	一个	小的	帐篷

['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

于是我把它们都堆放在房子外面，然后在上面搭了个小帐篷。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [aʊt] - [dɔːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊdn]

I	made	a	fireplace	out	-	doors	under	the	trees	,	and	put	a	sort	of	wooden
我	制成	一个	壁炉	出去	-	门	在下面	这	树木	,	和	放	一个	种类	的	木制的

[ruːf] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

roof	over	it	,
屋顶	超过	它	,

我在树下建了一个户外壁炉，并在上面搭了一个木制屋顶。

[tuː; tə] [kiːp] [reɪn] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] .

to	keep	rain	from	putting	the	fire	out	.
到	保持	雨	从	推杆	这	火	出去	.

防止雨水将火浇灭。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [sɪks] [wiːks] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] ,

It	took	nearly	six	weeks	to	build	this	house	,
它	采取	几乎	六	周	到	建造	这	房子	,

建造这座房子花了将近六周时间。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	it	was	done	Mr	.	Crusoe	wanted	to	build	a	wall	all	around	it	.
和	什么时候	它	曾是	完毕	先生	.	克鲁索	通缉	到	建造	一个	墙	全部	大约	它	.

完工后，克鲁索先生想在它周围建一堵墙。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɪns] [wiː; wi] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [fɜːst] [haʊs] .

I	asked	him	how	long	it	was	since	we	had	driven	in	the	stakes	of	the	fence	around	our	first	house	.
我	问	他	如何	长的	它	曾是	自从	我们	有	驱动	在	这	赌注	的	这	栅栏	大约	我们的	第一的	房子	.

我问他，自从我们第一次在房子周围打桩建起围栏以来，已经过了多久。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɔːlmənæk] ,

He	went	down	to	the	beach	and	looked	at	his	almanac	,
他	去	向下	到	这	海滩	和	看起来	在	他的	年鉴	,

他走到海滩边，翻阅他的年鉴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi] [drəʊv] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪk] .

and	said	that	it	was	thirteen	months	since	we	drove	the	first	stake	.
和	说	那	它	曾是	十三	几个月	自从	我们	驾驶	这	第一的	赌注	.

他说，距离我们打下第一根桩已经过去了十三个月。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [wiːks] .

According	to	my	calculation	it	was	about	ten	weeks	.
根据	到	我的	计算	它	曾是	关于	十	周	.

据我计算，大约是十周。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spraʊt] [jet] ? ” [ɑːskt] [ai] .

“	Are	they	beginning	to	sprout	yet	?	”	asked	I	.
”	是	他们	开始	到	发芽	然而	?	”	问	我	.

“它们开始发芽了吗？”我问道。

“ [wel] , [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , “ [ai] [kænt] ['riːəli] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ” -

“	Well	,	no	,	”	replied	Mr	.	Crusoe	,	“	I	can't	really	say	they	are	.	”	39
”	出色地	,	不	,	”	回复	先生	.	克鲁索	,	“	我	不能	真的	说	他们	是	.	”	-

“嗯，不，”克鲁索先生回答说，“我不能说他们是。”39

“ [ðen] , ” [sed] [ai] , “ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [steɪks] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]

“	Then	,	”	said	I	,	“	you	see	we	haven't	found	the	kind	of	stakes	that	your
”	然后	,	”	说	我	,	“	你	看	我们	还没有	成立	这	种类	的	赌注	那	你的

['grænfɑːðə(r)] [juːst] ,

grandfather	used	,
祖父	用过的	,

“那么，”我说，“你看，我们还没找到你祖父当年用的那种木桩。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðeid] [hæv; həv] ['spraʊtɪd] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . ”

for	if	we	had	they'd	have	sprouted	months	ago	.	”
为了	如果	我们	有	他们会	有	发芽	几个月	前	.	”

如果我们有的话，它们几个月前就发芽了。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['gluːmi] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

“	That's	so	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,	in	a	gloomy	sort	of	way	.
”	那就是	所以	,	”	说	先生	.	克鲁索	,	在	一个	阴沉	种类	的	方式	.

“确实如此，”克鲁索先生忧郁地说。

“ [ðen] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fens] .

“	Then	we	might	as	well	give	up	building	a	fence	.
”	然后	我们	可能	作为	出色地	给	向上	建筑	一个	栅栏	.

“那我们还不如放弃建围栏。”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] ,

We've	got	a	house	now	that	nobody	can	get	into	,
我们已经	得到	一个	房子	现在	那	无人	能	得到	进入	,

我们现在有一栋谁也进不去的房子，

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd]

and	what	we	want	to	do	is	to	cut	down	the	trees	and	bushes	around
和	什么	我们	想	到	做	是	到	切	向下	这	树木	和	灌木丛	大约

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

我们想做的就是砍掉房子周围的树木和灌木。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hænibəl] [kænt] [haɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət] [juː 'es] , ” [ai] [sed] .

so	that	the	hannibals	can't	hide	in	them	and	shoot	at	us	,	”	I	said	.
所以	那	这	汉尼拔	不能	隐藏	在	他们	和	射击	在	我们	,	”	我	说	.

“这样汉尼拔们就不能藏在里面向我们开枪了，”我说。

“ ['kænɪblz] , [bɔɪ] ; [nɒt] ['hænibəl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

“	Cannibals	,	boy	;	not	hannibals	,	”	exclaimed	Mr	.	Crusoe	.
”	食人族	,	男生	;	不是	汉尼拔	,	”	惊呼	先生	.	克鲁索	.

“是食人族，孩子；不是汉尼拔，”克鲁索先生惊呼道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [kɔːl] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌt]

“	All	right	,	then	,	”	I	answered	;	“	call	them	anything	you	choose	,	and	I'll	cut
”	全部	正确的	,	然后	,	”	我	回答	;	“	称呼	他们	任何事物	你	选择	,	和	患病的	切

[ðə; ði] [triːz] [daʊn] .

the	trees	down	.
这	树木	向下	.

“好吧，”我回答说，“你想怎么称呼它们都行，我会把树砍掉。”

" [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [triːz]
" I was surprised that he didn't make some objection to cutting the trees
" 我 曾是 惊讶 那 他 没有 制作 一些 异议 到 切割 这 树木
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

“我感到很惊讶，他竟然没有对砍伐树木提出任何反对意见；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [wei] .
but that was just his way .
但 那 曾是 只是 他的 方式 .

但那只是他的行事方式。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [bɪ'fɔːhænd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][ɔː(r)] [pliːzd] [æt; ət]
You never could tell beforehand whether he would be angry or pleased at
你 绝不 可以 告诉 预先 无论 他 会 是 生气的 或者 高兴 在
['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [mait] [prə'pəʊz] .
anything you might propose .
任何事物 你 可能 提出 .

你永远无法事先知道，无论你提出什么建议，他都会生气还是高兴。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ai][hæd; həd][gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fens]
I was very glad that I had got him out of the notion of building a fence
我 曾是 非常 高兴的 那 我 有 得到 他 出去 的 这 概念 的 建筑 一个 栅栏
;
;
;

我很高兴我让他打消了建围栏的念头；

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðərz] [jɑːn] [ə'baʊt] [fens] - [pəʊsts] [ðæt] ['spraʊtɪd]
and it's my belief that his grandfather's yarn about fence - posts that sprouted
和 它是 我的 信仰 那 他的 祖父的 纱 关于 栅栏 - 帖子 那 发芽
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['twɪstə(r)] .
was a regular twister .
曾是 一个 常规的 龙卷风 .

而且我相信，他祖父讲的关于篱笆柱长出芽来的故事，简直就是天方夜谭。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [sɔː] [fens] - [pəʊsts] ['grəʊɪŋ] , [ai][doʊnt][keə(r)] [huːz] ['grænfɑːðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
No man ever saw fence - posts growing , I don't care whose grandfather he was .
不 男人 曾经 锯 栅栏 - 帖子 生长 , 我 不 关心 谁 祖父 他 曾是 .

没有人见过篱笆柱子长出来，我不管他是谁的祖父。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,
Mr . Crusoe helped me cut down the trees ,
先生 . 克鲁索 帮助 我 切 向下 这 树木 ,

克鲁索先生帮我砍倒了树木。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['leɪzi] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] . -
and I will say for him that there wasn't a lazy bone in his whole body . 40
和 我 将要 说 为了 他 那 那里 不是 一个 懒惰的 骨 在 他的 所有的 身体 . -

我可以替他说，他浑身上下没有一丝懒惰的成分。40

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] , [hiː; hi]
One **day** **when** **he** **was** **resting** **,** **and** **feeling** **of** **the** **edge** **of** **his** **axe** **,** **he**
一 天 什么时候 他 曾是 休息 , 和 感觉 的 这 边缘 的 他的 斧头 , 他
[sed] ,
said **,**
说 ,

有一天，他休息时，摸着斧刃，说道：

“ [maɪk] , [ai][təʊld][juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɒn] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
“ **Mike** **,** **I** **told** **you** **long** **ago** **that** **it** **was** **all** **wrong** **for** **yon** **to** **be** **here** **.**
“ 麦克风 , 我 讲述 你 长的 前 那 它 曾是 全部 错误的 为了 远 到 是 这里 .

“迈克，我很久以前就告诉过你，你待在这里是完全错误的。”

[wen] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l]
When **members** **of** **my** **family** **are** **shipwrecked** **they** **are** **always** **the** **only** **people**
什么时候 成员 的 我的 家庭 是 遭遇海难 他们 是 总是 这 仅有的 人们
[seɪvd] .
saved **.**
已保存 .

我的家人遭遇海难时，总是只有他们获救。

[naʊ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
Now **I** **ought** **to** **have** **come** **ashore** **alone** **,** **and** **you** **ought** **to** **have** **been**
现在 我 应该 到 有 来 岸上 独自的 , 和 你 应该 到 有 到过
['draʊnd] .
drowned **.**
溺水 .

现在我本该独自上岸，而你本该溺水身亡。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] . ”
You **must** **see** **that** **.** **”**
你 必须 看 那 . ”

你必须明白这一点。

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [ˌɪnkə'məʊd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] ,
“ **I'm** **very** **sorry** **to** **incommode** **you** **,** **sir** **,** **”** **I** **replied** **,**
“ 我是 非常 对不起 到 不便 你 , 先生 , ” 我 回复 ,

“非常抱歉打扰您，先生，”我回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['wʌznt] ['draʊnd] . ”
“ **but** **it's** **too** **late** **now** **to** **be** **sorry** **that** **I** **wasn't** **drowned** **.** **”**
“ 但 它是 也 晚的 现在 到 是 对不起 那 我 不是 溺水 . ”

“但现在后悔自己没被淹死已经太晚了。”

“ [ai] [mait] [kɪl] [juː; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .
“ **I** **might** **kill** **you** **,** **I** **suppose** **,** **”** **continued** **Mr** **.** **Crusoe** **.**
“ 我 可能 杀 你 , 我 认为 , ” 持续 先生 . 克鲁索 .

“我想我可能会杀了你，”克鲁索先生继续说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ;
“ **I** **suppose** **that** **would** **make** **it** **all** **right** **;**
“ 我 认为 那 会 制作 它 全部 正确的 ;

“我想那样的话一切都会好起来的；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
but **I** **don't** **want** **to** **do** **it** **if** **I** **can** **help** **it** **.**
但 我 不 想 到 做 它 如果 我 能 帮助 它 .

但如果可以避免，我不想这么做。

[stɪl] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔː(r)]

Still , there's the fact that I'm not following my grandfather's example in coming ashore

仍然 , 有 这 事实 那 我是 不是 下列的 我的 祖父的 例子 在 未来 岸上

[ə'ləʊn] ,

alone ,

独自的 ,

不过，我并没有像祖父那样独自上岸，这一点也需要考虑。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and living alone , and I feel uneasy about it . ”

和 活的 独自的 , 和 我 感觉 不安 关于 它 . ”

我一个人住，这让我感到不安。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] [dʒɒb] , [sɜː(r)] ?

“ Hadn't we better wait till we get through this job , sir ?

” 之前没有 我们 更好的 等待 直到 我们 得到 通过 这 工作 , 先生 ?

“长官，我们是不是应该等到完成这项任务之后再说？”

” [ai] [ɑːskt] .

” I asked .

” 我 问 .

我问道。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] [triːz] [ə'ləʊn] ['veri] [wel] . ”

“ You couldn't cut down all these trees alone very well . ”

” 你 不能 切 向下 全部 这些 树木 独自的 非常 出色地 . ”

“你一个人不可能砍倒所有这些树。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

“ That's so , ” said he , brightening up .

” 那就是 所以 , ” 说 他 , 提亮 向上 .

“正是如此，”他说道，脸上顿时露出了笑容。

“ [aɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] ['eniweɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [klɪəd] ,

“ I'll not kill you anyway until we get this piece of ground cleared ,

” 患病的 不是 杀 你 反正 直到 我们 得到 这 片 的 地面 已清除 ,

“反正这块地清理干净之前，我不会杀你的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

and in the mean time we can talk it over .

和 在 这 意思是 时间 我们 能 讲话 它 超过 .

在此期间，我们可以商量一下。

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [maɪk] ,

I'm sure I don't want to kill you , Mike ,

我是 当然 我 不 想 到 杀 你 , 麦克风 ,

我肯定不想杀你，迈克。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

if we can see any way out of it .

如果 我们 能 看 任何 方式 出去 的 它 .

如果我们能找到任何出路的话。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

” This was a nice state of things .

” 这 曾是 一个 好的 状态 的 事物 .

“这真是个好局面。”

[ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [maɪnd] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ə'drɪft] ,

I	began	to	think	that	perhaps	Mr	.	Crusoe's	mind	might	have	gone	adrift	,
我	开始	到	思考	那	也许	先生	.	克鲁索的	头脑	可能	有	已消失	漂流	,

[ænd; ənd] that41

and	that41
和	that41

我开始觉得，或许克鲁索先生的灵魂已经飘散了，而且41

[pə'hæps] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

perhaps	he	really	would	try	to	kill	me	.
也许	他	真的	会	尝试	到	杀	我	.

或许他真的会想杀了我。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [gʊd]

But	then	I	couldn't	really	think	that	of	him	,	for	he	had	been	so	good
但	然后	我	不能	真的	思考	那	的	他	,	为了	他	有	到过	所以	好的

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

但我实在无法那样看待他，因为他对我那么好。

[ænd; ənd] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒəʊkɪŋ] .

and	I	made	up	my	mind	that	he	was	joking	.
和	我	制成	向上	我的	头脑	那	他	曾是	开玩笑	.

于是我认定他是在开玩笑。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [səʊ] [ai] [sed] ,

However	,	I	thought	I'd	be	on	the	safe	side	,	so	I	said	,
然而	,	我	想法	ID	是	在	这	安全的	边	,	所以	我	说	,

不过，为了保险起见，我说：

“ ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['evə(r)] [kɪl] ['enibɒdi] [ɪk'sept] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

“	Mr	.	Crusoe	,	did	your	grandfather	ever	kill	anybody	except	cannibals	and	such
“	先生	.	克鲁索	,	做过	你的	祖父	曾经	杀	任何人	除了	食人族	和	这样的

? ”

?	”
?	”

“克鲁索先生，除了食人族之类的，你祖父还杀过其他人吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ,

“	No	,	”	said	he	,	“	I	don't	think	he	did	,
“	不	,	”	说	他	,	“	我	不	思考	他	做过	,

“不，”他说，“我不认为他做了。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [ðæt] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [wɪl] ['ætkɪnz] . ”

except	the	mutineers	that	came	ashore	with	Will	Atkins	.	”
除了	这	叛乱者	那	来了	岸上	和	将要	阿特金斯	.	”

除了和威尔·阿特金斯一起上岸的叛变者们。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

“	Then	you	wouldn't	be	following	his	example	if	you	killed	me	,	would	you	?
“	然后	你	不会	是	下列的	他的	例子	如果	你	被杀	我	,	会	你	?

“那么，如果你杀了我，你就不是在效仿他的做法，对吧？”

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , [maɪk] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [bʌt; bət][doʊnt][let][ˌjuː 'es][tɔːk] ['eni] [mɔː(r)]
“ Perhaps you're right , Mike , ” he answered ; “ but don't let us talk any more
” 也许 你是 正确的 , 麦克风 , ” 他 回答 ; ” 但 不 让 我们 讲话 任何 更多的
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“也许你是对的，迈克，”他回答说；“但别让我们再谈论这件事了。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] !
I don't think it's a pleasant subject !
我 不 思考 它是 一个 令人愉快的 主题 !

我觉得这不是个令人愉快的话题！

” [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ]['aɪðə(r)] . -
” And I'm sure I didn't think so either . 42
” 和 我是 当然 我 没有 思考 所以 任何一个 . -

“而且我肯定我当时也没这么想。”42

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] ['ʌðə(r)]
We had never explored the island , for we had been too busy with other
我们 有 绝不 探索 这 岛 , 为了 我们 有 到过 也 忙碌的 和 其他
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

我们从未探索过这座岛屿，因为我们一直忙于其他事情；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
but after our house was finished ,
但 后 我们的 房子 曾是 完成的 ,

但房子建好之后，

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][set] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Mr . Crusoe said that we must set out on an exploring expedition .
先生 . 克鲁索 说 那 我们 必须 放 出去 在 一个 探索 远征 .

克鲁索先生说我们必须出发去探险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
It was warm weather ,
它 曾是 温暖的 天气 ,

天气很暖和。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [prɪ'vent] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][frɒm; frəm] ['ləʊdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð]
but that didn't prevent Mr . Crusoe from loading himself and me with
但 那 没有 防止 先生 . 克鲁索 从 加载中 他自己 和 我 和
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
about a thousand pounds of luggage .
关于 一个 千 磅 的 行李 .

但这并没有阻止克鲁索先生给自己和我背上大约一千磅的行李。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ] [sɒːd] , [ə; eɪ] [sɔː] , [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd]
He carried in a belt around his waist a sword , a saw , a hatchet , and
他 携带 在 一个 腰带 大约 他的 腰部 一个 剑 , 一个 锯 , 一个 斧头 , 和
[tuː] [rɪ'vɔlvəz] .
two revolvers .
二 左轮手枪 .

他腰间系着一条腰带，上面挂着一把剑、一把锯子、一把斧子和两把左轮手枪。

[ðen] [hiː; hi] [læʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] ['həʊldɪŋ] [tuː] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

Then	he	lashed	on	his	shoulders	a	basket	holding	two	blankets	and	a	lot	of
然后	他	鞭打	在	他的	肩膀	一个	篮子	保持	二	毯子	和	一个	很多	的

[prə'vɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

然后他把一个篮子背在肩上，篮子里装着两条毯子和许多食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɒt] - [gʌn] [ɒn] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

and	he	carried	a	shot	-	gun	on	one	shoulder	and	a	rifle	on	the	other	.
和	他	携带	一个	射击	-	枪	在	一	肩膀	和	一个	步枪	在	这	其他	.

他一侧肩膀扛着猎枪，另一侧肩膀扛着步枪。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kæri] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

He	made	me	carry	another	load	just	like	his	own	,
他	制成	我	携带	其他	加载	只是	喜欢	他的	自己的	,

他让我背上和他一样的重物，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['grʌmbld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][æn; ən] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][sʌn]

and	he	grumbled	because	he	did	not	have	an	umbrella	to	keep	the	sun
和	他	咕哝	因为	他	做过	不是	有	一个	伞	到	保持	这	太阳

[ɒf] .

off	.
离开	.

他抱怨说自己没有伞遮阳。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ][bɪg] [hɪl] ,

We	started	early	in	the	morning	to	climb	the	big	hill	,
我们	开始	早期的	在	这	早晨	到	爬	这	大的	爬坡道	,

我们一大早就出发去爬那座大山，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪlt] ['aʊə(r)][fɜːst] [haʊs] .

at	the	foot	of	which	we	built	our	first	house	.
在	这	脚	的	哪个	我们	建造	我们的	第一的	房子	.

我们在山脚下建造了我们的第一栋房子。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['lʌgɪdʒ] [wei] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

If	the	luggage	weighed	a	thousand	pounds	when	we	started	,
如果	这	行李	称重	一个	千	磅	什么时候	我们	开始	,

如果我们出发时行李重达一千磅，

[ˌaɪ 'tiː] [wei] [æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

it	weighed	at	least	ten	thousand	before	we	got	to	the	top	of	the	hill	.
它	称重	在	至少	十	千	前	我们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

在我们到达山顶之前，它的重量至少为一万磅。

['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [sɒːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔː] [kept] ['getɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] legs43

Mr	.	Crusoe's	sword	and	his	saw	kept	getting	between	his	legs43
先生	.	克鲁索的	剑	和	他的	锯	保留	获得	之间	他的	legs43

克鲁索先生的剑和锯子总是卡在他的两腿之间。43

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [hɪm] [ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	tripping	him	up	every	little	while	,
和	绊倒	他	向上	每一个	小的	尽管	,

时不时地绊他一下，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [jʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ][tɪn] - ['pɛdlərz]

and	when	he	came	down	you'd	have	thought	by	the	noise	that	a	tin	-	peddler's
和	什么时候	他	来了	向下	你会	有	想法	经过	这	噪音	那	一个	锡	-	小贩的

['wægən][hæd; həd][kæp'saɪzd] .

wagon	had	capsized	.
车皮	有	倾覆	.

当他下来的时候，那声音大得就像是小贩的马车翻了一样。

[hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː] [wʌns] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

He	fell	on	the	edge	of	the	saw	once	,	but	it	was	probably	a	good	thing	,
他	跌倒	在	这	边缘	的	这	锯	一次	,	但	它	曾是	大概	一个	好的	事物	,

他曾经摔到锯子边缘，但那或许是件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [hɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][get] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] .

for	it	helped	him	to	get	up	quicker	than	I	ever	saw	a	man	get	up	before	.
为了	它	帮助	他	到	得到	向上	更快	比	我	曾经	锯	一个	男人	得到	向上	前	.

因为它让他起床的速度比我以前见过的任何人都快。

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [gəʊ] [ɒf] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [fel] ,

I	expected	to	see	some	of	his	guns	and	pistols	go	off	every	time	he	fell	,
我	预期的	到	看	一些	的	他的	枪支	和	手枪	去	离开	每一个	时间	他	跌倒	,

我原以为他每次倒下的时候，他的枪支和手枪都会走火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but	they	didn't	do	it	.
但	他们	没有	做	它	.

但他们并没有这样做。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][hɒt][ænd; ənd]['taɪəd] [wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz]

We	were	as	hot	and	tired	when	we	got	to	the	top	of	the	hill	as
我们	是	作为	热的	和	疲劳的	什么时候	我们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	作为

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] ['twenti] [maɪlz] ,

if	we	had	walked	twenty	miles	,
如果	我们	有	步行	二十	英里	,

我们到达山顶时，又热又累，感觉就像走了二十英里路一样。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [paɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kɑːgəʊ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

and	Mr	.	Crusoe	piled	up	his	cargo	on	the	ground	and	lay	down	to	rest	.
和	先生	.	克鲁索	堆积	向上	他的	货物	在	这	地面	和	躺	向下	到	休息	.

克鲁索先生把他的货物堆在地上，然后躺下休息。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

We	could	see	the	whole	island	from	the	place	where	we	were	.
我们	可以	看	这	所有的	岛	从	这	地方	在哪里	我们	是	.

从我们所在的地方可以看到整个岛屿。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] ,

It	was	about	two	miles	across	and	three	miles	long	,
它	曾是	关于	二	英里	穿过	和	三	英里	长的	,

它宽约两英里，长约三英里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒrəl] [riːf] [ræn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	the	coral	reef	ran	all	around	it	,
和	这	珊瑚	礁	跑	全部	大约	它	,

珊瑚礁环绕着它。

[ɪk'sept] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

except	just	where	there	was	the	opening	that	we	could	see	from	the	beach	.
除了	只是	在哪里	那里	曾是	这	开幕	那	我们	可以	看	从	这	海滩	.

除了我们从海滩上能看到的那个开口处。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ai][kʊd; kəd] [siː] [lænd] ,

Far	away	to	the	southward	I	could	see	land	,
远的	离开	到	这	向南	我	可以	看	土地	,

向南很远的地方，我能看到陆地。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][feɪnt] [klaʊd] .

but	it	was	so	far	off	that	you	could	hardly	tell	it	from	a	faint	cloud	.
但	它	曾是	所以	远的	离开	那	你	可以	几乎	告诉	它	从	一个	头晕的	云	.

但它离得太远了，几乎无法与一朵淡淡的云区分开来。

[ai][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ensən] [ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

I	had	brought	the	ship's	ensign	in	my	basket	unknown	to	Mr	.	Crusoe	,
我	有	带来	这	船的	军旗	在	我的	篮子	未知	到	先生	.	克鲁索	,

我把船旗放在篮子里带了过来，克鲁索先生并不知道。

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ment] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] , ['juːniən] [daʊn] ,

and	I	now	got	it	out	,	for	I	meant	to	set	it	,	union	down	,
和	我	现在	得到	它	出去	,	为了	我	意思是	到	放	它	,	联盟	向下	,

现在我把它拿出来了，因为我本来就打算把它写下来，团结起来。

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

on	one	of	the	big	trees	on	the	top	of	the	hill	.
在	一	的	这	大的	树木	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

在山顶的一棵大树上。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ]

Mr	.	Crusoe	,	tired	as	he	was	,	jumped	up	and	snatched	it	away
先生	.	克鲁索	,	疲劳的	作为	他	曾是	,	跳了起来	向上	和	抢夺	它	离开

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

克鲁索先生虽然很累，但还是跳起来从我手里抢走了它。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	know	what	you	meant	to	do	with	that	,	”	he	said	;
“	我	知道	什么	你	意思是	到	做	和	那	,	”	他	说	;

“我知道你打算用它做什么，”他说；

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði] ['kænɪblz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . ” -

“	you	were	going	to	signal	the	cannibals	that	we	are	here	.	”	44
“	你	是	去	到	信号	这	食人族	那	我们	是	这里	.	”	-

“你是要向食人族发出信号，表明我们在这里。”44

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kænɪblz] , ” [sed] [ai] ,

“	I	never	thought	about	the	cannibals	,	”	said	I	,
“	我	绝不	想法	关于	这	食人族	,	”	说	我	,

“我从没想过食人族的事，”我说。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ['eniweɪ] .

“	and	I	don't	believe	in	them	very	much	anyway	.
“	和	我	不	相信	在	他们	非常	很多	反正	.

“而且我本来就不太相信他们。”

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði] ['ensən] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] [dɪ'stres] ,

I	was	going	to	set	the	ensign	as	a	signal	of	distress	,
我	曾是	去	到	放	这	军旗	作为	一个	信号	的	痛苦	,

我原本打算升起旗帜作为遇险信号。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm]['ves(ə)l][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] . ”

so	that	some	vessel	can	see	it	,	and	come	and	take	us	off	.	”
所以	那	一些	血管	能	看	它	,	和	来	和	拿	我们	离开	.	”

这样一来，就会有船只看到它，然后来接我们离开。”

“ [ðæts] [dʒʌst][æz; əz][bæd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

“	That's	just	as	bad	,	”	said	Mr	.	Crusoe	.
“	那就是	只是	作为	坏的	,	”	说	先生	.	克鲁索	.

“那也一样糟糕，”克鲁索先生说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

“	You	are	getting	tired	of	this	place	,	and	want	to	get	away	from	me	.
“	你	是	获得	疲劳的	的	这	地方	,	和	想	到	得到	离开	从	我	.

“你厌倦了这里，想要离开我。”

[jʊr; jər] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [bɔɪ] .

You're	an	ungrateful	boy	.
你是	一个	忘恩负义	男生	.

你真是个忘恩负义的家伙。

[ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪprekt] [ɒn]

There's	hardly	another	boy	living	who	wouldn't	be	glad	to	be	shipwrecked	on
有	几乎	其他	男生	活的	WHO	不会	是	高兴的	到	是	遭遇海难	在

['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] [əʊn] ['aɪlənd] ,

Robinson	Crusoe's	own	island	,
罗宾逊	克鲁索的	自己的	岛	,

几乎没有哪个男孩会不愿意像鲁滨逊·克鲁索那样，被困在荒岛上。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [kænt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . ”

and	yet	you	can't	appreciate	it	,	and	want	to	get	away	.	”
和	然而	你	不能	欣赏	它	,	和	想	到	得到	离开	.	”

然而你却无法欣赏它，只想逃离。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ” [aɪ] [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][sʌm; səm]

“	But	,	Mr	.	Crusoe	,	”	I	said	,	“	we	must	get	away	from	here	some
“	但	,	先生	.	克鲁索	,	”	我	说	,	“	我们	必须	得到	离开	从	这里	一些

[taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

time	,	you	know	,
时间	,	你	知道	,

“但是，克鲁索先生，”我说，“你知道，我们总得找个时间离开这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [wɪl] [ən'les] [sʌm; səm] [ʃɪp] ['kɒmz] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es] [ɒf] . ”

and	we	never	will	unless	some	ship	comes	and	takes	us	off	.	”
和	我们	绝不	将要	除非	一些	船	来	和	需要	我们	离开	.	”

除非有船来接我们，否则我们永远也走不了。

“ [nəʊ] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [ʌn'tɪl] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .

“	No	ship	will	come	until	we've	been	here	twenty	-	eight	years	,	”	replied	he	.
“	不	船	将要	来	直到	我们已经	到过	这里	二十	-	八	年	,	”	回复	他	.

“在我们在这里待满二十八年之前，不会有船来，”他回答说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] [rekt] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Of	course	the	Spanish	ship	will	come	and	be	wrecked	here	after	a	while	,
“	的	课程	这	西班牙语	船	将要	来	和	是	损毁	这里	后	一个	尽管	,

“当然，西班牙船过段时间就会在这里触礁沉没。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] [help] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

but	that	won't	be	any	help	to	us	.
但	那	惯于	是	任何	帮助	到	我们	.

但这对我们没有任何帮助。

[nəʊ] [ʃɪp] [wʊd] [siː] [jɔː(r); jə(r)][flæg] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

No	ship	would	see	your	flag	,	if	you	did	put	it	on	the	top	of	a	tree	,
不	船	会	看	你的	旗帜	,	如果	你	做过	放	它	在	这	顶部	的	一个	树	,

如果你把旗帜插在树顶上，没有船只能看到它。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] , [səʊ][doʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

until	the	twenty	-	eight	years	are	up	,	so	don't	say	any	more	about	it	.
直到	这	二十	-	八	年	是	向上	,	所以	不	说	任何	更多的	关于	它	.

在二十八年期限届满之前，不要再谈论这件事了。

” [aɪ] [pʊt] [ðə; ði][flæg] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [seɪ] ,

”	I	put	the	flag	back	in	the	basket	,	but	I	did	say	,
”	我	放	这	旗帜	后退	在	这	篮子	,	但	我	做过	说	,

“我把旗子放回了篮子里，但我确实说过，

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] ? ”

“	Why	don't	you	want	to	get	away	from	here	,	Mr	.	Crusoe	?	”
”	为什么	不	你	想	到	得到	离开	从	这里	,	先生	.	克鲁索	?	”

“克鲁索先生，您为什么不想离开这里呢？”

“ [ˈnevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ; “ [aɪm] [friː] [naʊ] ,

“	Never	you	mind	,	”	he	answered	;	“	I'm	free	now	,
”	绝不	你	头脑	,	”	他	回答	;	”	我是	自由的	现在	,

“没关系，”他回答说，“我现在自由了。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [eɪt] [jˈiəz] . ” -

and	I	mean	to	stay	so	for	twenty	-	eight	years	.	”	45
和	我	意思是	到	停留	所以	为了	二十	-	八	年	.	”	-

而且我打算在接下来的二十八年里一直保持这种状态。”45

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ðen] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsoʊz] [ˈsɜːvənt] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [ˈprɪti] [ˈkləʊsli]

I	remembered	then	that	Mr	.	Crusoe's	servant	used	to	watch	him	pretty	closely
我	记得	然后	那	先生	.	克鲁索的	仆人	用过的	到	手表	他	漂亮的	密切

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [siː] ,

when	we	were	at	sea	,
什么时候	我们	是	在	海	,

我当时想起，我们在海上的时候，克鲁索先生的仆人总是很仔细地观察他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]

and	I	thought	it	was	just	possible	that	Mr	.	Crusoe	had	done	something
和	我	想法	它	曾是	只是	可能的	那	先生	.	克鲁索	有	完毕	某物

,

,

,

我当时就想，克鲁索先生有可能做了什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə][pʊt] [hɪm][ɪn]['prɪz(ə)n]

and	that	the	man	was	taking	him	to	San	Francisco	to	put	him	in	prison
和	那	这	男人	曾是	采取	他	到	圣	弗朗西斯科	到	放	他	在	监狱

.

:

.

那个人正要把他带到旧金山去关进监狱。

[ðæt] [wʊd] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

That	would	account	for	his	being	so	willing	to	stay	on	the	island	.
那	会	帐户	为了	他的	存在	所以	愿意的	到	停留	在	这	岛	.

这就解释了他为什么如此愿意留在岛上。

[wiː; wi] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [tɪl] [wiː; wi][gɒt] [gʊd] [ænd; ənd] ['restɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]

We	stayed	on	the	hill	till	we	got	good	and	rested	,	and	then	Mr	.	Crusoe
我们	入住	在	这	爬坡道	直到	我们	得到	好的	和	休息	,	和	然后	先生	.	克鲁索

[sed] [ðæt] ,

said	that	,
说	那	,

我们在山上待到好好休息了一会儿，然后克鲁索先生说：

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

since	we	could	see	the	whole	of	the	island	,
自从	我们	可以	看	这	所有的	的	这	岛	,

因为我们可以看到整个岛屿，

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] ,

it	wasn't	worth	while	to	explore	it	any	more	that	day	,
它	不是	值得	尽管	到	探索	它	任何	更多的	那	天	,

那天继续探索已经没有意义了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][həʊm][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ]['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

and	we	would	go	home	and	put	away	our	luggage	.
和	我们	会	去	家	和	放	离开	我们的	行李	.

然后我们就回家，把行李放好。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,

I	was	glad	to	hear	this	,
我	曾是	高兴的	到	听到	这	,

听到这个消息我很高兴。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

but	I	thought	I	had	seen	some	animals	moving	across	a	clearing	on	the	other
但	我	想法	我	有	已见	一些	动物	移动	穿过	一个	清理	在	这	其他

[end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

end	of	the	island	,
结尾	的	这	岛	,

但我好像看到一些动物在岛另一端的空地上移动。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊts] .

and	when	I	pointed	them	out	to	Mr	.	Crusoe	he	said	they	were	goats	.
和	什么时候	我	尖	他们	出去	到	先生	.	克鲁索	他	说	他们	是	山羊	.

当我指给克鲁索先生看时，他说那是山羊。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

After	that	he	didn't	think	any	more	about	going	home	,
后	那	他	没有	思考	任何	更多的	关于	去	家	,

之后他就再也没想过回家的事了。

[bʌt; bət] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][dɪd] ['eniθɪŋ]

but	said	we	would	go	and	shoot	a	couple	of	goats	before	we	did	anything
但	说	我们	会	去	和	射击	一个	夫妻	的	山羊	前	我们	做过	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

但他表示，在做其他事情之前，我们会先去射杀几只山羊。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,

He	started	off	in	a	great	hurry	,
他	开始	离开	在	一个	伟大的	匆忙	,

他一开始就非常匆忙，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ten] [fiːt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] ,

but	before	he	had	gone	ten	feet	his	sword	tripped	him	up	,
但	前	他	有	已消失	十	脚	他的	剑	绊倒了	他	向上	,

但他还没走十步，就被自己的剑绊倒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] [pɑːt] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] , ['skætərɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd]

and	he	rolled	part	way	down	the	hill	,	scattering	guns	and	pistols	and
和	他	滚动	部分	方式	向下	这	爬坡道	,	散射	枪支	和	手枪	和

[θɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

things	all	around	him	,
事物	全部	大约	他	,

他滚下山坡，把周围的枪支、手枪和其他东西都散落一地。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] .

and	finally	brought	up	with	his	head	against	a	stone	.
和	最后	带来	向上	和	他的	头	反对	一个	石头	.

最后，他被抬了起来，头抵在石头上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] [wen] [aɪ][gɒt][tuː; tə][hɪm] ,

He	was	insensible	when	I	got	to	him	,
他	曾是	麻木不仁	什么时候	我	得到	到	他	,

我赶到时，他已经昏迷不醒。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kʌt] [ðæt][ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]

but	a	cut	that	the	hatchet	had	made	in	the	side	of	his	head	was
但	一个	切	那	这	斧头	有	制成	在	这	边	的	他的	头	曾是

['bliːdɪŋ] ['naɪsli] ,

bleeding	nicely	,
出血	很好	,

但他头部侧面被斧头砍出的伤口却鲜血直流。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . -

and	that	brought	him	to	in	a	very	few	minutes	.	46
和	那	带来	他	到	在	一个	非常	很少	分钟	.	-

几分钟之内，他就恢复了意识。46

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,

As	soon	as	he	was	able	to	sit	up	,
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	,

他一能坐起来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ,

he	said	he	must	go	home	and	lie	down	,
他	说	他	必须	去	家	和	说谎	向下	,

他说他得回家躺下了。

[səʊ][wiː; wi] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [gəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

so	we	gave	up	the	goats	for	that	day	.
所以	我们	给予	向上	这	山羊	为了	那	天	.

所以那天我们就放弃了山羊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,

It	was	two	days	before	Mr	.	Crusoe	was	well	enough	to	explore	any	more	,
它	曾是	二	天	前	先生	.	克鲁索	曾是	出色地	足够的	到	探索	任何	更多的	,

克鲁索先生过了两天身体才恢复到可以继续探索的程度。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [stɪf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [ləʊd] ,

and	even	then	he	was	too	weak	and	stiff	to	carry	a	very	heavy	load	,
和	甚至	然后	他	曾是	也	虚弱的	和	僵硬的	到	携带	一个	非常	重的	加载	,

即使那样，他仍然太虚弱、太僵硬，无法搬运很重的物品。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli][wʌn] [gʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] .

so	he	took	only	one	gun	and	his	revolvers	.
所以	他	采取	仅有的	一	枪	和	他的	左轮手枪	.

所以他只带了一支手枪和他的左轮手枪。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

This	time	we	walked	along	the	shore	till	we	came	to	the	other	end	of	the
这	时间	我们	步行	沿着	这	支撑	直到	我们	来了	到	这	其他	结尾	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

这次我们沿着海岸线一直走到岛的另一端。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [keɪv]

when	Mr	.	Crusoe	suddenly	remembered	that	we	must	find	a	magnificent	cave
什么时候	先生	.	克鲁索	突然	记得	那	我们	必须	寻找	一个	壮丽	洞穴

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

that	his	grandfather	used	to	keep	somewhere	near	the	south	side	of	the	island	.
那	他的	祖父	用过的	到	保持	某处	靠近	这	南	边	的	这	岛	.

克鲁索先生突然想起，我们必须找到他祖父过去在岛南边附近藏身的那个宏伟的洞穴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

There	was	no	sign	of	a	cave	where	we	were	,
那里	曾是	不	符号	的	一个	洞穴	在哪里	我们	是	,

我们所在的地方根本没有山洞的迹象。

[səʊ][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .

so	we	went	into	the	woods	and	searched	everywhere	.
所以	我们	去	进入	这	树林	和	搜索	到处	.

于是我们进了树林，到处找遍了。

[wen'evə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm]

Whenever	Mr	.	Crusoe	saw	a	hole	in	the	ground	large	enough	to	put	his	arm
每当	先生	.	克鲁索	锯	一个	洞	在	这	地面	大的	足够的	到	放	他的	手臂

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

每当克鲁索先生看到地上有个足够大的洞，可以把他的胳膊伸进去时，

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [keɪv] ;

he	would	think	he	had	found	his	cave	;
他	会	思考	他	有	成立	他的	洞穴	;

他会以为自己找到了自己的洞穴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌki] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sneɪks] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	it	was	very	lucky	that	there	were	no	snakes	on	the	island	,
和	它	曾是	非常	幸运的	那	那里	是	不	蛇	在	这	岛	,

非常幸运的是，岛上没有蛇。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [faʊl] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

or	he	would	have	run	foul	of	some	of	them	at	the	bottom	of
或者	他	会	有	跑步	犯规	的	一些	的	他们	在	这	底部	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɔː(r)][ə; eɪ][leg]['ɪntuː] .

some	of	the	holes	that	he	put	his	arm	or	a	leg	into	.
一些	的	这	孔	那	他	放	他的	手臂	或者	一个	腿	进入	.

否则，当他把胳膊或腿伸进某些洞里时，他就会和其中一些人发生冲突。

“ [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ten] [fiːt] [hɪz; ɪz] [spːd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] .

“	BEFORE	HE	HAD	GONE	TEN	FEET	HIS	SWORD	TRIPPED	HIM	UP	.
”	前	他	有	已消失	十	脚	他的	剑	绊倒了	他	向上	.

“他还没走十步，剑就绊倒了他。”

” [wiː; wi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz] ,

”	We	searched	for	that	cave	for	at	least	two	hours	,
”	我们	搜索	为了	那	洞穴	为了	在	至少	二	小时	,

“我们至少花了两个小时寻找那个山洞，”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] ,

and	I	was	beginning	to	believe	that	there	wasn't	any	cave	on	the	whole	island	,
和	我	曾是	开始	到	相信	那	那里	不是	任何	洞穴	在	这	所有的	岛	,

我开始相信整个岛上根本没有山洞。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

when	we	came	to	a	small	hill	with	a	hole	in	the	side	of	it	,
什么时候	我们	来了	到	一个	小的	爬坡道	和	一个	洞	在	这	边	的	它	,

当我们来到一座侧面有个洞的小山丘时，

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

just	big	enough	to	get	your	head	and	shoulders	into	it	.
只是	大的	足够的	到	得到	你的	头	和	肩膀	进入	它	.

大小刚好够你把头和肩膀伸进去。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ;

“	Here	we	are	at	last	,	”	says	Mr	.	Crusoe	;
”	这里	我们	是	在	最后的	,	”	说道	先生	.	克鲁索	;

“我们终于到了，”克鲁索先生说；

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪt][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] took47

and	he	lit	a	candle	that	he	had	brought	with	him	,	and	took47
和	他	点燃	一个	蜡烛	那	他	有	带来	和	他	,	和	took47

他点燃了随身携带的蜡烛，然后.....47

[hɪz; ɪz][kəʊt][ɒf] , [ænd; ənd] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .

his	coat	off	,	and	jammed	his	head	and	shoulders	into	the	hole	.
他的	外套	离开	,	和	卡住	他的	头	和	肩膀	进入	这	洞	.

他脱下外套，把头和肩膀塞进洞里。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][get]['eni]['fɑːðə(r)] — [ai]['ɔːlweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]

For	some	reason	he	couldn't	get	any	farther	—	I	always	supposed	the
为了	一些	原因	他	不能	得到	任何	更远	—	我	总是	据称	这

['riːz(ə)n][wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði][keɪv][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː][ɔː(r)][θriː] [fiːt] [diːp] ,

reason	was	that	the	cave	was	only	two	or	three	feet	deep	,
原因	曾是	那	这	洞穴	曾是	仅有的	二	或者	三	脚	深的	,

不知何故，他无法继续深入——我一直认为原因是洞穴只有两三英尺深。

[ðəʊ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] ['dʒenjuɪn] ['praɪvət] [keɪv] —

though	he	always	pretended	it	was	his	grandfather's	genuine	private	cave	—
尽管	他	总是	假装	它	曾是	他的	祖父的	真的	私人的	洞穴	—

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][bæk][aʊt][ə'gen][hiː; hi][faʊnd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][duː; də][ðæt] .

and	when	he	tried	to	back	out	again	he	found	he	couldn't	do	that	.
和	什么时候	他	尝试	到	后退	出去	再次	他	成立	他	不能	做	那	.

虽然他一直假装那是他祖父真正的私人洞穴——但当他试图再次反悔时，他发现自己做不到了。

[səʊ][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [stʌk] [fɑːst] , [ænd; ənd] ['prɪti] [mæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] .

So	there	he	was	,	stuck	fast	,	and	pretty	mad	at	everything	.
所以	那里	他	曾是	,	卡住	快速地	,	和	漂亮的	疯狂的	在	一切	.

所以他就那样被困住了，对一切都非常生气。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,

The	candle	had	gone	out	,
这	蜡烛	有	已消失	出去	,

蜡烛熄灭了。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][heə(r)][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz]

but	not	until	it	had	set	his	hair	on	fire	and	burned	his	eyebrows
但	不是	直到	它	有	放	他的	头发	在	火	和	烧伤	他的	眉毛

[ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] ,

and	eyelashes	,
和	睫毛	,

但直到火焰点燃了他的头发，烧焦了他的眉毛和睫毛之后，他才意识到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l] - [sməʊk] [hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bɪ'saɪdz] ['pɑːtli] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm] .

and	the	candle	-	smoke	had	got	into	his	eyes	,	besides	partly	choking	him	.
和	这	蜡烛	-	抽烟	有	得到	进入	他的	眼睛	,	除了	部分	窒息	他	.

蜡烛的烟雾不仅呛得他喘不过气来，还熏进了他的眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][səʊ] [taɪt] [ðæt][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	was	fitted	into	the	hole	so	tight	that	his	voice	sounded	as	if	he
他	曾是	适配	进入	这	洞	所以	紧的	那	他的	嗓音	听起来	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ə'weɪ] ,

were	half	a	mile	away	,
是	一半	一个	英里	离开	,

他被塞进洞里太紧了，以至于他的声音听起来好像在半英里之外。

[bʌt; bət][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

but	I	managed	to	understand	most	of	what	he	said	.
但	我	管理	到	理解	最多	的	什么	他	说	.

但我基本听懂了他说的话。

[ai][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] ,

I	got	a	good	hold	of	both	of	his	legs	,
我	得到	一个	好的	抓住	的	两个都	的	他的	腿	,

我牢牢抓住了他的双腿。

[ænd; ənd] [breɪst] [maɪ'self][ænd; ənd] ['pʊld] [maɪ] ['veri] [best] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bu:ts] [fetʃt] [lu:s] ,

and	braced	myself	and	pulled	my	very	best	,	but	his	boots	fetched	loose	,
和	支撑	我	和	拉	我的	非常	最好的	,	但	他的	靴子	已获取	松动的	,

我鼓起勇气，尽了全力，但他的靴子还是松了。

[ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] ['prɪti] [hɑ:d] , [wɪð] [ə; eɪ] [bu:t] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] .

and	I	sat	down	pretty	hard	,	with	a	boot	in	each	hand	.
和	我	卫星	向下	漂亮的	难的	,	和	一个	启动	在	每个	手	.

我重重地坐了下来，两只手各拿一只靴子。

[ðen] [ai][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [hɔ:l] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt]

Then	I	got	a	better	hold	of	his	ankles	,	and	hauled	away	,	but	I	couldn't
然后	我	得到	一个	更好的	抓住	的	他的	脚踝	,	和	拖拽	离开	,	但	我	不能

[stɑ:t] [hɪm] ;

start	him	;
开始	他	;

然后我更好地抓住了他的脚踝，用力拉拽，但我无法让他跑起来；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]

and	after	a	while	Mr	.	Crusoe	said	that	he	thought	he	had	begun	to
和	后	一个	尽管	先生	.	克鲁索	说	那	他	想法	他	有	开始	到

[kʌm] [ə'pɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,

come	apart	at	the	waist	,
来	除	在	这	腰部	,

过了一会儿，克鲁索先生说他觉得自己的腰部好像开始散架了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['nidnt] [pʊl] ['eni] [mɔ:(r)] .

and	that	I	needn't	pull	any	more	.
和	那	我	不必	拉	任何	更多的	.

我再也不用拉了。

[ðen] [ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [traɪ] [ɔɪl] ;

Then	I	thought	I	would	try	oil	;
然后	我	想法	我	会	尝试	油	;

然后我想试试油；

[səʊ][ai] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [swi:t] - [ɔɪl] ,

so	I	went	back	to	the	house	and	got	a	bottle	of	sweet	-	oil	,
所以	我	去	后退	到	这	房子	和	得到	一个	瓶子	的	甜的	-	油	,

于是我回到家，拿了一瓶甜油。

[ænd; ənd] [pɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɪm][æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,

and	poured	it	on	him	as	near	to	his	shoulders	as	I	could	reach	,
和	倾倒	它	在	他	作为	靠近	到	他的	肩膀	作为	我	可以	抵达	,

然后我尽可能地将液体倒在他肩膀附近。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] fresh48

and	then	took	a	fresh48
和	然后	采取	一个	fresh48

然后服用了48毫升新鲜度

[pʊl] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [stɑ:t] [tæk] [nɔ:(r)] [ʃi:t] [ɒv; əv][hɪm] .

pull	at	him	,	but	I	couldn't	start	tack	nor	sheet	of	him	.
拉	在	他	,	但	我	不能	开始	钉	也不	床单	的	他	.

我拉着他，但还是无法把他拉开。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	**was**	**getting**	**low**	**-**	**spirited**	**by**	**this**	**time**	**,**
他	曾是	获得	低的	-	精神抖擞	经过	这	时间	,

这时他情绪有些低落。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] ,

and	**said**	**he**	**didn't**	**believe**	**he**	**could**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**that**	**hole**	**,**
和	说	他	没有	相信	他	可以	曾经	得到	出去	的	那	洞	,

他说他不相信自己能从那个坑里脱身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第3/7页

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

but	I	told	him	that	if	he	didn't	eat	anything	for	a	few	days	he	would	be
但	我	讲述	他	那	如果	他	没有	吃	任何事物	为了	一个	很少	天	他	会	是

[ʃʊə(r)][tuː; tə] [θɪn] [daʊn] ,

sure	to	thin	down	,
当然	到	薄的	向下	,

但我告诉他，如果他几天不吃东西，肯定会瘦下来。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm] [aʊt] .

so	that	I	could	pull	him	out	.
所以	那	我	可以	拉	他	出去	.

这样我就可以把他拉出来。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] ,

However	,	he	did	not	want	to	wait	so	long	,
然而	,	他	做过	不是	想	到	等待	所以	长的	,

然而，他不想等那么久。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [krəʊ] - [bɑː(r)][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [rɒk] [ə'weɪ] [ə'raʊnd]

and	proposed	that	I	should	get	a	crow	-	bar	and	break	the	rock	away	around
和	建议的	那	我	应该	得到	一个	乌鸦	-	酒吧	和	休息	这	岩石	离开	大约

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

他建议我拿撬棍把他肩膀周围的石头敲开。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] ,

He	was	giving	me	a	good	deal	of	trouble	,	but	I	didn't	mind	that	,
他	曾是	给予	我	一个	好的	交易	的	麻烦	,	但	我	没有	头脑	那	,

他给我添了不少麻烦，但我并不介意。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

for	I	was	in	hopes	that	he	would	have	had	enough	of	hunting	for
为了	我	曾是	在	希望	那	他	会	有	有	足够的	的	打猎	为了

[keɪvz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

caves	if	he	once	got	out	of	the	one	he	was	in	.
洞穴	如果	他	一次	得到	出去	的	这	一	他	曾是	在	.

因为我曾希望，如果他能从他所在的那个洞穴里出来，他就会厌倦寻找洞穴了。

[səʊ][ai] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [gɒt][ə; eɪ] [krəʊ] - [bɑː(r)] ,

So	I	went	all	the	way	back	to	the	house	once	more	and	got	a	crow	-	bar	,
所以	我	去	全部	这	方式	后退	到	这	房子	一次	更多的	和	得到	一个	乌鸦	-	酒吧	,

于是我又一次返回屋内，拿了一根撬棍。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] .

and	went	to	work	at	the	rock	.
和	去	到	工作	在	这	岩石	.

然后就去岩石上工作了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪtɪŋ] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][hɪm] ['eni]

Of	course	I	couldn't	help	hitting	him	occasionally	,	but	I	didn't	do	him	any
的	课程	我	不能	帮助	击中	他	偶尔	,	但	我	没有	做	他	任何

['sɪəriəs] [hɑːm] .

serious	harm	.
严肃的	伤害	.

当然，我偶尔也会忍不住打他，但我没有对他造成任何严重的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] , [bʌt; bət][aɪ]['grædʒuəli] [brəʊk] [ðə; ði] [rɒk] [ə'weɪ] ,

It	was	slow	work	,	but	I	gradually	broke	the	rock	away	,
它	曾是	慢的	工作	,	但	我	逐步地	打破	这	岩石	离开	,

这是一项缓慢的工作，但我逐渐将岩石敲碎。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][æn; ən]['ekstrə] ['hevi] [pʊl] [aɪ] [drægd] [hɪm] [aʊt] .

so	that	by	an	extra	heavy	pull	I	dragged	him	out	.
所以	那	经过	一个	额外的	重的	拉	我	拖拽	他	出去	.

于是我用尽全力把他拖了出来。

[wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] ['aɪbraʊz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [sməʊkt]

What	with	his	hair	and	eyebrows	having	been	burned	,	and	his	face	smoked
什么	和	他的	头发	和	眉毛	拥有	到过	烧伤	,	和	他的	脸	熏制

[ænd; ənd] [skrætʃt] ,

and	scratched	,
和	刮痕	,

他的头发和眉毛都被烧焦了，脸上也满是烟熏痕迹和抓痕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tɔːn] [ænd; ənd] [səʊkt] [wɪð] [ɔɪl] ,

and	his	clothes	torn	and	soaked	with	oil	,
和	他的	衣服	撕裂	和	浸泡过	和	油	,

他的衣服破烂不堪，被油浸透了。

[ænd; ənd] ['blʌdi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dɪgz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['gɪv(ə)n][hɪm]

and	bloody	on	account	of	two	or	three	digs	that	I	had	accidentally	given	him
和	血腥	在	帐户	的	二	或者	三	挖掘	那	我	有	偶然	给定	他

[wɪð] [ðə; ði] [krəʊ] - [bɑː(r)] ,

with	the	crow	-	bar	,
和	这	乌鸦	-	酒吧	,

而且因为我不小心用撬棍戳了他两三下，他身上都流血了。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [lʊkt] ['prɪti] [bæd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Mr	.	Crusoe	looked	pretty	bad	when	he	came	out	of	the	cave	.
先生	.	克鲁索	看起来	漂亮的	坏的	什么时候	他	来了	出去	的	这	洞穴	.

克鲁索先生从山洞里出来的时候，看起来状态很差。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]

But	he	was	very	grateful	to	me	,	and	said	I	had	saved	his	life	a
但	他	曾是	非常	感激的	到	我	,	和	说	我	有	已保存	他的	生活	一个

['sekənd] [taɪm] ,

second	time	,
第二	时间	,

但他非常感激我，说我第二次救了他的命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [jet] . -

and	that	he	certainly	wouldn't	kill	me	for	a	week	yet	.	49
和	那	他	当然	不会	杀	我	为了	一个	星期	然而	.	-

而且他肯定不会在一个星期之内杀了我。[49]

[aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kwɪt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

I	supposed	he	would	have	been	willing	to	quit	searching	for	his
我	据称	他	会	有	到过	愿意的	到	辞职	搜索	为了	他的

['grændˌfɑːðərz] [keɪvz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;

grandfather's	caves	and	things	;
祖父的	洞穴	和	事物	;

我想他应该愿意放弃寻找他祖父的洞穴和遗物了；

[bʌt; bət][nəʊ] !

but	no	!
但	不	!

但是，不！

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['væli] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪps] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)]

he	insisted	upon	looking	for	a	valley	full	of	grapes	,	where	his	grandfather
他	坚持	之上	寻找	为了	一个	谷	满的	的	葡萄	,	在哪里	他的	祖父

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] .

had	a	country	-	house	.
有	一个	国家	-	房子	.

他坚持要寻找一个种满葡萄的山谷，他的祖父在那里有一座乡间别墅。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [sɜːf] ,

So	,	after	he	had	taken	a	dip	in	the	surf	,
所以	,	后	他	有	已采取	一个	蘸	在	这	冲浪	,

所以，在他下海游泳之后，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['diːsnt] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ə'gen] .

and	made	himself	look	a	little	more	decent	,	we	marched	on	again	.
和	制成	他自己	看	一个	小的	更多的	体面的	,	我们	行军	在	再次	.

他让自己看起来稍微体面一些，我们继续前进。

[wiː; wi][dɪd][nɒt][faɪnd]['eni] [greɪps] , [ðəʊ] [wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)]

We	did	not	find	any	grapes	,	though	we	searched	the	island	all	over	for
我们	做过	不是	寻找	任何	葡萄	,	尽管	我们	搜索	这	岛	全部	超过	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然我们把整个岛都找遍了，但还是没找到葡萄。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	at	last	Mr	.	Crusoe	had	to	give	it	up	,
和	在	最后的	先生	.	克鲁索	有	到	给	它	向上	,

最后，克鲁索先生不得不放弃。

[ænd; ənd][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [greɪp] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	admit	that	there	wasn't	a	grape	on	the	island	.
和	承认	那	那里	不是	一个	葡萄	在	这	岛	.

并承认岛上根本没有葡萄。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['ætkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [waɪn] [aʊt]

He	explained	it	by	saying	that	Will	Atkins	and	his	gang	naturally	made	wine	out
他	解释	它	经过	说	那	将要	阿特金斯	和	他的	帮派	自然	制成	葡萄酒	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪps] ,

of	the	grapes	,
的	这	葡萄	,

他解释说，威尔·阿特金斯和他的团伙自然而然地用这些葡萄酿造了葡萄酒。

[ænd; ənd][gɒt] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔː(r)][ðə; ði] [vaɪnz] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

and	got	drunk	,	and	then	tore	the	vines	up	by	the	roots	.
和	得到	醉	,	和	然后	撕裂	这	藤蔓	向上	经过	这	根	.

他喝醉了，然后把藤蔓连根拔起。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,

As	near	as	I	could	make	out	,
作为	靠近	作为	我	可以	制作	出去	,

据我所能辨认的，

[ðɪs] [wɪl] ['ætkɪnz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [treɪn] - ['rɔbəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn]

this	Will	Atkins	was	the	captain	of	a	gang	of	train	-	robbers	who	lived	on
这	将要	阿特金斯	曾是	这	队长	的	一个	帮派	的	火车	-	强盗	WHO	居住地	在

[ðə; ði]['aɪlənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

the	island	when	Mr	.	Crusoe's	uncle	was	there	.
这	岛	什么时候	先生	.	克鲁索的	叔叔	曾是	那里	.

这位威尔·阿特金斯是鲁滨逊先生的叔叔住在岛上时，岛上居住的一伙火车劫匪的头目。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['spænjədz] [tuː] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [wɪl]

There	were	a	lot	of	Spaniards	too	,	Mr	.	Crusoe	said	,	who	lived	with	Will
那里	是	一个	很多	的	西班牙人	也	,	先生	.	克鲁索	说	,	WHO	居住地	和	将要

['ætkɪnz] ,

Atkins	,
阿特金斯	,

克鲁索先生说，那里还有很多西班牙人，他们和威尔·阿特金斯住在一起。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [men] ; [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪl] ['ætkɪnz] ,

but	were	very	good	men	;	so	I	suppose	they	brought	information	to	Will	Atkins	,
但	是	非常	好的	男人	;	所以	我	认为	他们	带来	信息	到	将要	阿特金斯	,

但他们都是非常善良的人；所以我猜想他们给威尔·阿特金斯带来了情报。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] ['æktʃuəli] [nɒk] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][rɒb][ðem; ðəm]

and	stood	in	with	him	,	but	didn't	actually	knock	people	down	and	rob	them
和	站立	在	和	他	,	但	没有	实际上	敲	人们	向下	和	抢	他们

.

:
.

他站在他旁边，但并没有真的打倒别人抢劫。

[ɪf] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [biːn] [hɑːf][ðə; ði][mæn]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk]

If	old	Mr	.	Crusoe	had	been	half	the	man	Mr	.	Crusoe	pretended	to	think
如果	老的	先生	.	克鲁索	有	到过	一半	这	男人	先生	.	克鲁索	假装	到	思考

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

如果老克鲁索先生真像他自认为的那样优秀，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [gʌnz] [ænd; ənd] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] .

he	would	have	taken	his	seven	guns	and	cleaned	out	the	whole	island	.
他	会	有	已采取	他的	七	枪支	和	已清洗	出去	这	所有的	岛	.

他本可以带着他的七支枪，把整个岛都扫荡一空。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['væli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz]

We	found	the	valley	we	were	looking	for	by	following	old	Mr	.	Crusoe's
我们	成立	这	谷	我们	是	寻找	为了	经过	下列的	老的	先生	.	克鲁索的

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

sailing	directions	,
帆船	方向	,

我们按照克鲁索先生的航行指示找到了我们要找的山谷。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] : [tuː; tə][gəʊ][ʌp] the50

which	were	:	to	go	up	the50
哪个	是	:	到	去	向上	the50

其中包括：升至50

[kriːk] [weə(r)] [wiː; wi][fɜːst] ['lændɪd] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

creek	where	we	first	landed	till	we	came	to	the	end	of	it	,
溪	在哪里	我们	第一的	登陆	直到	我们	来了	到	这	结尾	的	它	,

从我们最初登陆的小溪一直走到尽头，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

and	then	to	cross	over	a	little	hill	.
和	然后	到	叉	超过	一个	小的	爬坡道	.

然后翻过一个小山丘。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

Mr	.	Crusoe	said	that	the	valley	was	all	right	,
先生	.	克鲁索	说	那	这	谷	曾是	全部	正确的	,

克鲁索先生说山谷还不错。

[ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
and **looked** **just** **as** **it** **ought** **to** **have** **looked** **,** **except** **that** **there** **were** **no**
和 看起来 只是 作为 它 应该 到 有 看起来 , 除了 那 那里 是 不
[greɪps] ;
grapes **;**
葡萄 ;

看起来一切都和它应该有的样子一样，只是没有葡萄；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌt] - [triːz] ,
but **I** **showed** **him** **that** **there** **was** **no** **end** **of** **cocoa** **-** **nut** **-** **trees** **,**
但 我 显示 他 那 那里 曾是 不 结尾 的 可可 - 坚果 - 树木 ,

但我让他看到了无穷无尽的椰子树。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [greɪps] .
and **that** **cocoa** **-** **nuts** **were** **a** **great** **deal** **more** **useful** **than** **grapes** **.**
和 那 可可 - 坚果 是 一个 伟大的 交易 更多的 有用 比 葡萄 .

而且，椰子比葡萄的用途要大得多。

“ [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['kəʊkəʊ] - [nʌt] - [triːz] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ?
“ **Were** **there** **cocoa** **-** **nut** **-** **trees** **here** **,** **sir** **,** **when** **your** **grandfather** **was** **here** **?**
“ 是 那里 可可 - 坚果 - 树木 这里 , 先生 , 什么时候 你的 祖父 曾是 这里 ?

先生，您祖父在世的时候，这里就有椰子树吗?

” [aɪ] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .
” **I** **asked** **Mr** **.** **Crusoe** **.**
” 我 问 先生 . 克鲁索 .

我问了克鲁索先生。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] -
“ **I** **suppose** **there** **were** **,** **”** **he** **replied** **;** **“** **for** **in** **his** **book** **he** **speaks** **of** **'**
“ 我 认为 那里 是 , ” 他 回复 ; “ 为了 在 他的 书 他 说话 的 -
['kəʊkəʊ] - [triːz] ,
cocoa **-** **trees** **,**
可可 - 树木 ,

“我想应该是有的，”他回答说；“因为他在书中提到了‘可可树’，

- [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
' **which** **must** **have** **been** **the** **same** **thing** **.** **”**
- 哪个 必须 有 到过 这 相同的 事物 . ”

“那肯定就是同一件事。”

“ [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [meɪd] ['dɪʃɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] , [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][mɪlk] ,
“ **Then** **,** **of** **course** **,** **he** **made** **dishes** **out** **of** **the** **shells** **,** **and** **drank** **the** **milk** **,**
“ 然后 , 的 课程 , 他 制成 菜肴 出去 的 这 贝壳 , 和 喝 这 牛奶 ,

“然后，他当然就用贝壳做了菜肴，喝了贝壳里的奶。”

[ænd; ənd] [meɪd] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [paɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] , ” [aɪ] [kən'tɪnjuːd] .
and **made** **cocoa** **-** **nut** **pies** **and** **such** **,** **”** **I** **continued** **.**
和 制成 可可 - 坚果 馅饼 和 这样的 , ” 我 持续 .

“然后做了椰子派之类的东西，”我继续说道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ; “ [æt; ət] [liːst] ,
“ **He** **didn't** **do** **anything** **of** **the** **kind** **,** **”** **answered** **Mr** **.** **Crusoe** **;** **“** **at** **least** **,**
“ 他 没有 做 任何事物 的 这 种类 , ” 回答 先生 . 克鲁索 ; “ 在 至少 ,

“他没做过那种事，”克鲁索先生回答说；“至少，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [paɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]
I **don't** **think** **he** **could** **have** **made** **cocoa** **-** **nut** **pies** **,** **for** **he** **was** **never**
我 不 思考 他 可以 有 制成 可可 - 坚果 馅饼 , 为了 他 曾是 绝不
[sɪk] [bʌt; bət][wʌns] ;
sick **but** **once** **;**
生病的 但 一次 ;

我不认为他能做出椰子派，因为他除了生过一次病之外，从来没有生过病；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][juːz]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['dɪʃɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [kleɪ] ['dɪʃɪz] . ”

and	I	know	he	didn't	use	cocoa	-	nut	dishes	,	because	he	made	clay	dishes	. ”
和	我	知道	他	没有	使用	可可	-	坚果	菜肴	,	因为	他	制成	黏土	菜肴	. ”

我知道他没用过椰子壳做的餐具，因为他用的是陶土做的餐具。

“ [wel] , ” [sed] [ai] , “ [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [kænt] [wiː; wi] , ['weðə(r)] [hiː; hi][dɪd][ɔː(r)][nɒt]

“	Well	,	”	said	I	,	“	we	can	use	cocoa	-	nuts	,	can't	we	,	whether	he	did	or	not
“	出色地	,	”	说	我	,	“	我们	能	使用	可可	-	坚果	,	不能	我们	,	无论	他	做过	或者	不是

? ”

?	”
?	”

“嗯，”我说，“不管他有没有用过可可豆，我们都可以用，对吧？”

“ [maɪk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

“	Mike	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,	looking	at	me	as	if	I	wasn't	fit	to	live	,
“	麦克风	,	”	说	先生	.	克鲁索	,	寻找	在	我	作为	如果	我	不是	合身	到	居住	,

“迈克，”克鲁索先生说着，看着我，仿佛我不配活在这个世上。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ðiˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [jʊl] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]

“	if	you	touch	even	the	outside	of	a	cocoa	-	nut	you'll	wish	that	you	had
“	如果	你	触碰	甚至	这	外部	的	一个	可可	-	坚果	你会	希望	那	你	有

['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [paɪz] — [ðæt] [ɪz] ,

eaten	a	dozen	cocoa	-	nut	pies	—	that	is	,
吃	一个	打	可可	-	坚果	馅饼	—	那	是	,

“如果你哪怕只是摸一下可可豆的外皮，你就会后悔没吃一打可可派——也就是说，

[ɪf] I51

if	I51
如果	I51

如果 I51

[kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]['sʌfə(r)] .

can	find	a	way	to	make	you	suffer	as	you	would	deserve	to	suffer	.
能	寻找	一个	方式	到	制作	你	遭受	作为	你	会	应得	到	遭受	.

他会想方设法让你遭受你应得的痛苦。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt][duː; də] !

How	dare	you	propose	to	do	what	my	grandfather	didn't	do	!
如何	敢	你	提出	到	做	什么	我的	祖父	没有	做	!

你竟敢提议去做我祖父没做过的事！

” [səʊ] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [maɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn]

”	So	when	I	wanted	a	cocoa	-	nut	I	had	to	watch	my	chance	and	take	one
”	所以	什么时候	我	通缉	一个	可可	-	坚果	我	有	到	手表	我的	机会	和	拿	一

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

when	Mr	.	Crusoe	was	out	of	sight	.
什么时候	先生	.	克鲁索	曾是	出去	的	视线	.

“所以，当我想要一颗椰子的时候，我必须抓住机会，趁着克鲁索先生不在视线范围内的时候去拿。”

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,

This	,	of	course	,	made	me	the	more	anxious	for	cocoa	-	nuts	,
这	,	的	课程	,	制成	我	这	更多的	焦虑的	为了	可可	-	坚果	,

这当然让我更加渴望可可豆了。

[ænd; ənd] [twaɪs] [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] ['prɪti] [sɪk] [baɪ] ['iːtɪŋ] [tuː] ['meni] .

and	twice	I	made	myself	pretty	sick	by	eating	too	many	.
和	两次	我	制成	我	漂亮的	生病的	经过	吃	也	许多	.

我曾两次因为吃太多而生病。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['kəʊkəʊ] - [nʌts] [wʊd] [hɜːt] ['enibɒdi] ,

I	don't	think	that	three	or	four	cocoa	-	nuts	would	hurt	anybody	,
我	不	思考	那	三	或者	四	可可	-	坚果	会	伤害	任何人	,

我认为三四个椰子不会对任何人造成伤害。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [iːt] ['meni] [mɔː(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

but	you	can't	eat	many	more	at	one	time	without	running	the	risk	of	being
但	你	不能	吃	许多	更多的	在	一	时间	没有	跑步	这	风险	的	存在

['twɪstɪd] [ɔːl] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [tɜːrks] - [hed] [nɒt] .

twisted	all	up	into	a	Turk's	-	head	knot	.
扭曲	全部	向上	进入	一个	土耳其的	-	头	结	.

但是，你一次不能吃太多，否则就有把自己扭成土耳其结的风险。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Mr	.	Crusoe	insisted	that	we	must	build	a	country	-	house	in	the	valley	.
先生	.	克鲁索	坚持	那	我们	必须	建造	一个	国家	-	房子	在	这	谷	.

克鲁索先生坚持认为我们必须在山谷里建造一座乡间别墅。

[ai][hæd; həd][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][səʊ] ,

I	had	had	about	enough	of	building	houses	,	and	I	told	him	so	,
我	有	有	关于	足够的	的	建筑	房屋	,	和	我	讲述	他	所以	,

我已经厌倦了盖房子，我告诉了他这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] .

but	it	didn't	make	any	impression	on	him	.
但	它	没有	制作	任何	印象	在	他	.

但这并没有给他留下任何印象。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['væli] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]

His	grandfather	had	a	country	-	house	in	that	very	valley	,	and	so	we
他的	祖父	有	一个	国家	-	房子	在	那	非常	谷	,	和	所以	我们

[mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] .

must	have	one	.
必须	有	一	.

他的祖父在那片山谷里有一座乡间别墅，所以我们也必须有一座。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ['eniweə(r)]

I	suppose	if	his	grandfather	had	happened	to	have	a	broken	leg	anywhere
我	认为	如果	他的	祖父	有	发生	到	有	一个	破碎的	腿	任何地方

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on	the	island	,
在	这	岛	,

我想，如果他祖父碰巧在岛上任何地方摔断了腿，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][legz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

we	should	have	had	to	break	one	of	our	legs	in	the	same	place	.
我们	应该	有	有	到	休息	一	的	我们的	腿	在	这	相同的	地方	.

我们本应该在同一位置摔断一条腿。

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	said	to	him	,	“	Mr	.	Crusoe	,	now	just	look	at	this	a	minute	.
我	说	到	他	,	“	先生	.	克鲁索	,	现在	只是	看	在	这	一个	分钟	.

我对他说：“克鲁索先生，请您仔细看看这个。”

[dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæv; həv] [θriː] ['haʊzɪz] ? ”

Did	your	grandfather	have	three	houses	?	”
做过	你的	祖父	有	三	房屋	?	”

你爷爷有三栋房子吗?

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] . ”

“	No	,	I	can't	say	he	did	.	”
“	不	,	我	不能	说	他	做过	.	”

“不，我不能说他做了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [hɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θriː] ,

“	But	if	we	build	a	house	here	we	shall	have	three	,
“	但	如果	我们	建造	一个	房子	这里	我们	将	有	三	,

“但如果我们在这里盖一栋房子，我们就会有三个，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɒŋ] , ” [ai] [sed] . -

and	I'm	sure	that	will	be	wrong	,	”	I	said	.	52
和	我是	当然	那	将要	是	错误的	,	”	我	说	.	-

“我确信那是错的，”我说。52

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Mr	.	Crusoe	didn't	say	anything	,	but	just	stood	and	looked	at	me	.
先生	.	克鲁索	没有	说	任何事物	,	但	只是	站立	和	看起来	在	我	.

克鲁索先生什么也没说，只是站在那里看着我。

“ [ðen] , ” [ai] [went] [ɒn] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['væli] ,

“	Then	,	”	I	went	on	,	“	your	grandfather	didn't	have	a	house	in	a	cocoa	-	nut	valley	,
“	然后	,	”	我	去	在	,	“	你的	祖父	没有	有	一个	房子	在	一个	可可	-	坚果	谷	,

“那么，”我继续说道，“你祖父在椰子谷里可没有房子。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪp] ['væli] .

but	in	a	grape	valley	.
但	在	一个	葡萄	谷	.

但这是在一个葡萄种植区。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['væli] ,

Now	this	is	a	cocoa	-	nut	valley	,
现在	这	是	一个	可可	-	坚果	谷	,

这里是可可谷，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .

and	I	don't	believe	your	grandfather	would	ever	have	been	willing	to	build	a	house	right	in	the	middle	of	a	cocoa	-	nut	grove	.
和	我	不	相信	你的	祖父	会	曾经	有	到过	愿意的	到	建造	一个	房子	正确的	在	这	中间	的	一个	可可	-	坚果	树林	.

我不相信你祖父会愿意在椰子林正中央盖房子。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['wɪkɪd] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Why	,	it	seems	to	me	it	would	be	almost	wicked	to	do	such	a	thing	.
为什么	,	它	似乎	到	我	它	会	是	几乎	邪恶	到	做	这样的	一个	事物	.

在我看来，这样做简直太邪恶了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ,

Of	course	we	should	both	be	glad	to	build	a	new	house	,
的	课程	我们	应该	两个都	是	高兴的	到	建造	一个	新的	房子	,

当然，我们俩都应该乐意建造一座新房子。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

but	I	think	we	ought	to	be	sure	that	it	is	the	kind	of	thing	that	your	grandfather	would	have	done	.
但	我	思考	我们	应该	到	是	当然	那	它	是	这	种类	的	事物	那	你的	祖父	会	有	完毕	.

但我认为我们应该确定这是你祖父会做的事。

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [hʌg] [ˌem 'iː] ,

”	Mr	.	Crusoe	was	so	pleased	that	he	was	almost	ready	to	hug	me	,
”	先生	.	克鲁索	曾是	所以	高兴	那	他	曾是	几乎	准备好	到	拥抱	我	,

克鲁索先生非常高兴，几乎要拥抱我了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

and	he	said	that	we	would	wait	a	few	days	,
和	他	说	那	我们	会	等待	一个	很少	天	,

他说我们会等几天。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]

and	his	grandfather	would	probably	appear	to	him	in	a	dream	and	tell	him
和	他的	祖父	会	大概	出现	到	他	在	一个	梦	和	告诉	他

[dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

just	what	to	do	.
只是	什么	到	做	.

他的祖父可能会在他的梦中出现，告诉他该怎么做。

[səʊ][aɪ][gɒt][rɪd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ,

So	I	got	rid	of	building	another	house	,
所以	我	得到	摆脱	的	建筑	其他	房子	,

所以我放弃了再盖一栋房子的计划。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd]

for	Mr	.	Crusoe	was	never	able	to	dream	about	it	,	although	he	tried
为了	先生	.	克鲁索	曾是	绝不	有能力的	到	梦	关于	它	,	虽然	他	尝试

[hɪz; ɪz] [best] . -

his	best	.	53
他的	最好的	.	-

尽管克鲁索先生竭尽全力，但他始终未能梦想成真。[53]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] ['væliz] [ðæt] [hiː; hi]

Mr	.	Crusoe	had	been	so	busy	hunting	for	caves	and	valleys	that	he
先生	.	克鲁索	有	到过	所以	忙碌的	打猎	为了	洞穴	和	山谷	那	他

[hæd; həd][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊts] ;

had	not	had	time	to	hunt	for	goats	;
有	不是	有	时间	到	打猎	为了	山羊	;

克鲁索先生一直忙于寻找洞穴和山谷，所以没有时间去猎山羊；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ,

but	after	he	had	given	up	his	idea	of	building	another	house	,
但	后	他	有	给定	向上	他的	主意	的	建筑	其他	房子	,

但在他放弃建造另一栋房子的想法之后，

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [ʃuːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [gəʊts] , [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,

he	said	we	would	shoot	two	or	three	goats	,	and	catch	some	more	,
他	说	我们	会	射击	二	或者	三	山羊	,	和	抓住	一些	更多的	,

他说我们会射杀两三只山羊，然后再抓一些。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [teɪm] [gəʊts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [mɪlk] [ænd; ənd]

so	that	we	could	have	a	flock	of	tame	goats	,	and	have	milk	and
所以	那	我们	可以	有	一个	群	的	驯服	山羊	,	和	有	牛奶	和

['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

butter	and	cheese	.
黄油	和	奶酪	.

这样我们就可以养一群驯服的山羊，还能得到牛奶、黄油和奶酪。

[wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [tuː] [gʌnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

We	each	took	two	guns	with	us	,
我们	每个	采取	二	枪支	和	我们	,

我们每人带了两支枪，

[bʌt; bət][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [sɔːz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [æt; ət] [həʊm] .

but	we	left	the	swords	and	saws	and	hatchets	at	home	.
但	我们	左边	这	剑	和	锯子	和	斧头	在	家	.

但我们把刀剑、锯子和斧头都留在家里了。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [gəʊts] ,

I	wanted	to	go	straight	to	the	place	where	we	saw	the	goats	,
我	通缉	到	去	直的	到	这	地方	在哪里	我们	锯	这	山羊	,

我想直接去我们看到山羊的地方。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][waɪld] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [get] [nɪə(r)]

but	Mr	.	Crusoe	said	they	were	so	wild	that	we	could	never	get	near
但	先生	.	克鲁索	说	他们	是	所以	荒野	那	我们	可以	绝不	得到	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

enough	to	them	to	shoot	them	unless	we	could	get	on	the	top	of	a
足够的	到	他们	到	射击	他们	除非	我们	可以	得到	在	这	顶部	的	一个

[hɪl] [wen] [ðə; ði] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['væli] .

hill	when	the	goats	were	in	a	valley	.
爬坡道什么时候	这	山羊	是	在	一个	谷	.	

但克鲁索先生说，这些山羊太野了，除非我们能在山羊待在山谷里的时候爬到山顶上，否则我们永远无法靠近它们进行射杀。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [hɑːf] - [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [haɪd] [bɪ'haɪnd]

We	found	a	good	place	half	-	way	up	a	hill	,	where	we	could	hide	behind
我们	成立	一个	好的	地方	一半	-	方式	向上	一个	爬坡道	,	在哪里	我们	可以	隐藏	在后面

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

some	bushes	,
一些	灌木丛	,

我们在半山腰找到一个好地方，可以躲在灌木丛后面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [gəʊts] ,

and	in	a	little	while	we	saw	a	flock	of	about	thirty	goats	,
和	在	一个	小的	尽管	我们	锯	一个	群	的	关于	三十	山羊	,

过了一会儿，我们看到了一群大约三十只山羊。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	shot	two	of	them	.
和	射击	二	的	他们	.

并射杀了其中两人。

[wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] [gəʊts] [həʊm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] .

We	carried	the	goats	home	,	though	they	were	pretty	heavy	,	and	then	Mr	.
我们	携带	这	山羊	家	,	尽管	他们	是	漂亮的	重的	,	和	然后	先生	.

['kruːsəʊ] [skɪnd] [ðem; ðəm] ,

Crusoe	skinned	them	,
克鲁索	去皮	他们	,

我们把山羊扛回家，虽然它们很重，然后克鲁索先生剥了它们的皮。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [skɪnz] [aʊt] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

and	put	the	skins	out	to	dry	in	the	sun	,
和	放	这	皮肤	出去	到	干燥	在	这	太阳	,

然后把兽皮放在阳光下晒干。

[waɪl] [ai] ['rəʊstɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bɪg] [piːs] [ɒv; əv] goat54

while	I	roasted	a	splendid	big	piece	of	goat54
尽管	我	烤	一个	灿烂	大的	片	的	goat54

当我烤了一大块美味的羊肉时54

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

晚餐。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	we	couldn't	eat	it	,
但	我们	不能	吃	它	,

但我们吃不下它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['mɪstə(r)] .

because	**it**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**a**	**goat**	**old**	**enough**	**to**	**have**	**known**	**Mr**	**.**
因为	它	曾是	一个	片	的	一个	山羊	老的	足够的	到	有	已知	先生	.

['kruːsoʊz] ['grænfɑːðə(r)] ,

Crusoe's	**grandfather**	**,**
克鲁索的	祖父	,

因为它是一块山羊肉，这只山羊的年纪大到足以认识克鲁索先生的祖父。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ][kɪd] .

and	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**said**	**that**	**we**	**would**	**go**	**out**	**again**	**and**	**shoot**	**a**	**kid**	**.**
和	先生	.	克鲁索	说	那	我们	会	去	出去	再次	和	射击	一个	孩子	.

克鲁索先生说我们会再次出去射杀一个孩子。

[ðɪs] [taɪm][wiː; wi] [ʃɒt] [ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [əʊld][gəʊt] ,

This	**time**	**we**	**shot**	**a**	**kid**	**and**	**another**	**old**	**goat**	**,**
这	时间	我们	射击	一个	孩子	和	其他	老的	山羊	,

这次我们射杀了一只小山羊和另一只老山羊。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [skɪnd] [ðem; ðəm][bəuθ][wiː; wi] ['berid] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

and	**when**	**we**	**had**	**skinned**	**them**	**both**	**we**	**buried**	**all**	**three**	**of**	**the**	**old**
和	什么时候	我们	有	去皮	他们	两个都	我们	埋葬	全部	三	的	这	老的

[gəʊts] ,

goats	**,**
山羊	,

我们剥了它们的皮后，就把这三只老山羊都埋葬了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [rəʊst] [kɪd] .

and	**had**	**a**	**good**	**dinner**	**of**	**roast**	**kid**	**.**
和	有	一个	好的	晚餐	的	烤	孩子	.

我们享用了一顿美味的烤乳羊晚餐。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [wiː; wi] [kɪld]

The	**next**	**day**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**made**	**me**	**go**	**with**	**him**	**into**	**the**	**valley**	**where**	**we**	**killed**
这	下一个	天	先生	.	克鲁索	制成	我	去	和	他	进入	这	谷	在哪里	我们	被杀

[ðə; ði] [gəʊts] ,

the	**goats**	**,**
这	山羊	,

第二天，克鲁索先生让我跟他一起去山谷里杀山羊。

[ænd; ənd][dɪg] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] .

and	**dig**	**what**	**he**	**called**	**a**	**pitfall**	**.**
和	挖	什么	他	称为	一个	陷阱	.

然后挖开他所谓的陷阱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [waɪd] ,

This	**was**	**a**	**hole**	**six**	**feet**	**deep**	**and**	**about**	**three**	**feet**	**wide**	**,**
这	曾是	一个	洞	六	脚	深的	和	关于	三	脚	宽的	,

这是一个深六英尺、宽约三英尺的洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [gəʊts] .

and	**he**	**meant**	**it**	**for**	**a**	**trap**	**to**	**catch**	**goats**	**.**
和	他	意思是	它	为了	一个	陷阱	到	抓住	山羊	.

他原本打算用它设陷阱捕捉山羊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bɪg] [wiːdz] [laɪk] ['mʌlɪn] -

When	**it**	**was**	**finished**	**he**	**covered**	**the**	**top**	**of**	**it**	**with**	**big**	**weeds**	**like**	**mullein**	**-**
什么时候	它	曾是	完成的	他	涵盖	这	顶部	的	它	和	大的	杂草	喜欢	慕合怀特	-

[stɔːks] ,

stalks	**,**
茎	,

完工后，他用毛蕊花之类的大杂草覆盖了它的顶部。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gəʊts] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] .

so	that	when	the	goats	came	to	walk	on	it	they	would	fall	in	.
所以	那	什么时候	这	山羊	来了	到	走	在	它	他们	会	落下	在	.

这样，当山羊走过来时，就会掉进去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [træp] , [ai] [səˈpəʊz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevə(r)] [kɔːt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]

It	was	a	very	nice	trap	,	I	suppose	,	but	it	never	caught	anything	but
它	曾是	一个	非常	好的	陷阱	,	我	认为	,	但	它	绝不	捕捉	任何事物	但

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] .

Mr	.	Crusoe	.
先生	.	克鲁索	.

我想，这的确是个很不错的陷阱，但它除了克鲁索先生之外，什么也没抓到。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊts] [ˈevri] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ]

We	used	to	go	to	it	to	look	for	goats	every	night	and	morning
我们	用过的	到	去	到	它	到	看	为了	山羊	每一个	夜晚	和	早晨

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

for	about	a	week	,
为了	关于	一个	星期	,

我们过去大约一个星期的时间里，每天早晚都会去那里找山羊。

[bʌt; bət] [nəʊ] [gəʊt] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ˈstjuːpɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	no	goat	was	ever	stupid	enough	to	walk	into	it	.
但	不	山羊	曾是	曾经	愚蠢的	足够的	到	走	进入	它	.

但是，没有哪只山羊蠢到会走进去。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [went] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði]

The	last	time	,	however	,	that	we	went	to	it	Mr	.	Crusoe	went	too	near	the
这	最后的	时间	,	然而	,	那	我们	去	到	它	先生	.	克鲁索	去	也	靠近	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

然而，上次我们去那里的时候，克鲁索先生走得太靠近悬崖边了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪvd] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .

and	it	caved	in	with	him	.
和	它	坍塌	在	和	他	.

它和他一起坍塌了。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] [əˈləʊn] ,

He	never	could	have	got	out	of	the	trap	alone	,
他	绝不	可以	有	得到	出去	的	这	陷阱	独自的	,

他根本不可能独自一人逃脱陷阱。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ai] [ˈpʊld] [hɪm] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .

but	as	I	was	there	I	pulled	him	out	without	much	trouble	.
但	作为	我	曾是	那里	我	拉	他	出去	没有	很多	麻烦	.

但我当时就在那里，所以很轻松地就把他拉了出来。

[ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ai] [wʊd] [kætʃ] [æz; əz] [ˈmeni] [gəʊts]

I	said	to	him	that	if	he	would	leave	it	to	me	I	would	catch	as	many	goats
我	说	到	他	那	如果	他	会	离开	它	到	我	我	会	抓住	作为	许多	山羊

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] ,

as	he	wanted	,
作为	他	通缉	,

我对他说，如果他让我来做这件事，我可以抓他想抓的山羊数量。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒt] I55

and	he	said	I	could	do	what	I55
和	他	说	我	可以	做	什么	I55

他说我可以做 I55

[laɪkt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['pɪtfɔːlz] .

liked	,	but	that	he	didn't	want	anything	more	to	do	with	pitfalls	.
喜欢	,	但	那	他	没有	想	任何事物	更多的	到	做	和	陷阱	.

他喜欢，但他不想再与任何陷阱有任何瓜葛。

[ai] [tʊk] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][əʊld][tə'mɑːtəʊ] - [kænz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['emptid] ,

I	took	half	a	dozen	old	tomato	-	cans	that	we	had	emptied	,
我	采取	一半	一个	打	老的	番茄	-	罐头	那	我们	有	清空	,

我拿了六个我们用完的旧番茄罐头，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['keələs] [weɪ] [weə(r)] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [gəʊts] [wʊd]

and	dropped	them	in	a	sort	of	careless	way	where	I	knew	the	goats	would
和	掉落	他们	在	一个	种类	的	粗心	方式	在哪里	我	知道	这	山羊	会

[faɪnd][ðem; ðəm] ,

find	them	,
寻找	他们	,

然后我漫不经心地把它们扔在了我知道山羊会找到的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

and	then	hid	behind	a	tree	.
和	然后	隐藏	在后面	一个	树	.

然后躲到树后。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [gəʊts] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Pretty	soon	the	goats	came	along	on	their	way	to	the	creek	to	get	a	drink	,
漂亮的	很快	这	山羊	来了	沿着	在	他们的	方式	到	这	溪	到	得到	一个	喝	,

很快，山羊们也来了，它们正往小溪边走去喝水。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][tə'mɑːtəʊ] - [kænz] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf]

and	as	soon	as	they	saw	the	tomato	-	cans	they	went	at	them	as	if
和	作为	很快	作为	他们	锯	这	番茄	-	罐头	他们	去	在	他们	作为	如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] ,

they	were	starving	,
他们	是	饥饿	,

他们一看到番茄罐头，就如同饿狼扑食般扑了上去。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	I	had	no	trouble	in	walking	right	up	to	them	,
和	我	有	不	麻烦	在	步行	正确的	向上	到	他们	,

我毫不费力地就走到他们跟前去了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][fɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][gəʊt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	making	a	line	fast	around	the	necks	of	an	old	goat	and	her
和	制作	一个	线	快速地	大约	这	脖子	的	一个	老的	山羊	和	她

[θriː] [kidz] .

three	kids	.
三	孩子们	.

然后迅速地用绳子套住一只老母山羊和她的三个孩子的脖子。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [njuː] , [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] ['græn,mʌðərz] ['ʃænti] ,

You	see	I	knew	,	from	living	in	my	grandmother's	shanty	,
你	看	我	知道	,	从	活的	在	我的	祖母的	棚屋	,

你看，我从小就住在祖母的棚屋里，所以早就知道这些。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][tə'mɑːtəʊ] -

that	there	is	nothing	that	goats	are	so	fond	of	as	they	are	of	tomato	-
那	那里	是	没有什么	那	山羊	是	所以	喜爱	的	作为	他们	是	的	番茄	-

[kænz] ,

cans	,
罐头	,

山羊最喜欢的东西莫过于番茄罐头了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][felt][ʃʊə(r)][ðæt][baɪ]['juːzɪŋ][tə'mɑːtəʊ] - [kænz][æz; əz][graʊnd] - [beɪt][ai][kʊd; kəd][kætʃ]

and	so	I	felt	sure	that	by	using	tomato	-	cans	as	ground	-	bait	I	could	catch
和	所以	我	毛毡	当然	那	经过	使用	番茄	-	罐头	作为	地面	-	饵	我	可以	抓住

[gəʊts][æz; əz]['iːzi][æz; əz]['eniθɪŋ] .

goats	as	easy	as	anything	.
山羊	作为	简单的	作为	任何事物	.

因此，我确信用番茄罐头作饵料就能轻松捕捉到山羊。

[ˌaɪ 'tiː][strʌk][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['veri]['kjʊəriəs][θɪŋ][ðæt][wen][ai]['stɑːtɪd][fɔː(r); fə(r)][həʊm] ,

It	struck	me	as	a	very	curious	thing	that	when	I	started	for	home	,
它	击	我	作为	一个	非常	好奇的	事物	那	什么时候	我	开始	为了	家	,

令我感到十分奇怪的是，当我开始往家走的时候，

['liːdɪŋ][ðə; ðɪ][θriː][kidz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊt] , [ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ][flɒk][keɪm]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː]

leading	the	three	kids	and	the	goat	,	all	the	rest	of	the	flock	came	after	me
领导	这	三	孩子们	和	这	山羊	,	全部	这	休息	的	这	群	来了	后	我

,

,

,

我带着三个孩子和一只山羊，其余的羊群都跟在我后面。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][siːm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][liːst][bɪt][ə'freɪd] .

and	didn't	seem	to	be	in	the	least	bit	afraid	.
和	没有	似乎	到	是	在	这	至少	少量	害怕的	.

而且看起来一点也不害怕。

[ðeɪ]['fɒləʊd][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ][wei][tuː; tə][ðə; ðɪ][haʊs] ,

They	followed	me	all	the	way	to	the	house	,
他们	随后	我	全部	这	方式	到	这	房子	,

他们一路跟着我到了房子那里。

[ænd; ənd][wen]['mɪstə(r)] .['kruːsəʊ][keɪm][aʊt][ðeɪ]['kraʊdɪd][ə'raʊnd][hɪm] ,

and	when	Mr	.	Crusoe	came	out	they	crowded	around	him	,
和	什么时候	先生	.	克鲁索	来了	出去	他们	挤	大约	他	,

当克鲁索先生出来时，人们都围住了他。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wʊd][hæv; həv][θɔːt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['dɪərɪst][frend][ɪn'sted][ɒv; əv]['biːɪŋ]

and	you	would	have	thought	he	was	their	dearest	friend	instead	of	being
和	你	会	有	想法	他	曾是	他们的	亲爱的	朋友	反而	的	存在

[ə; eɪ][kəm'pliːt]['streɪndʒə(r)] .

a	complete	stranger	.
一个	完全的	陌生人	.

你会觉得他是他们最亲密的朋友，而不是一个完全陌生的人。

['mɪstə(r)] .['kruːsəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['redi] .

Mr	.	Crusoe	,	of	course	,	had	an	explanation	ready	.
先生	.	克鲁索	,	的	课程	,	有	一个	解释	准备好	.

当然，克鲁索先生早已准备好了解释。

[hiː; hi][sed][ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][biːn]['veri]['stjuːpɪd][nɒt][tuː; tə][rɪ'membə(r)] that56

He	said	that	we	must	have	been	very	stupid	not	to	remember	that56
他	说	那	我们	必须	有	到过	非常	愚蠢的	不是	到	记住	that56

他说我们一定是蠢到家了，竟然忘了这件事[56]

[hɪz; ɪz]['grænfɑːðə(r)][teim][ɔːl][ðə; ðɪ][gəʊts][ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

his	grandfather	tamed	all	the	goats	on	the	island	,
他的	祖父	驯服	全部	这	山羊	在	这	岛	,

他的祖父驯服了岛上所有的山羊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [waɪld] [gəʊts] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt]

and	that	instead	of	being	wild	goats	these	were	some	of	those	that
和	那	反而	的	存在	荒野	山羊	这些	是	一些	的	那些	那

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

belonged	to	his	grandfather	.
属于	到	他的	祖父	.

而且这些山羊并不是野山羊，而是他祖父的羊。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒt] [pruːvd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['frendli] [wɪð] [hɪm] ,

He	said	that	what	proved	this	was	that	the	goats	were	so	friendly	with	him	,
他	说	那	什么	已证实	这	曾是	那	这	山羊	是	所以	友好的	和	他	,

他说，山羊们对他非常友好，这便证明了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [mɪ'stʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

and	that	they	evidently	mistook	him	for	his	grandfather	.
和	那	他们	显然	误	他	为了	他的	祖父	.

他们显然把他错认成了他的祖父。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	as	pleased	as	he	could	be	about	it	,
他	曾是	作为	高兴	作为	他	可以	是	关于	它	,

他对此感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [gəʊts] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	fed	the	goats	with	all	the	rubbish	that	was	lying	around	the	house	.
和	美联储	这	山羊	和	全部	这	垃圾	那	曾是	说谎	大约	这	房子	.

他把房子周围散落的垃圾都喂给了山羊。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [teɪm] , [aɪ] [let] [ðəʊz] [luːs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

When	I	found	out	that	the	goats	were	tame	,	I	let	those	loose	that	I	had
什么时候	我	成立	出去	那	这	山羊	是	驯服	,	我	让	那些	松动的	那	我	有

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

当我发现这些山羊很温顺时，我就把抓到的那些放走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɒk] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	the	flock	went	and	lay	down	in	the	shade	of	the	house	,
和	这	群	去	和	躺	向下	在	这	阴影	的	这	房子	,

羊群就到屋子阴凉处躺下。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] .

as	if	they	meant	to	live	with	us	for	the	next	twenty	-	eight	years	.
作为	如果	他们	意思是	到	居住	和	我们	为了	这	下一个	二十	-	八	年	.

仿佛他们打算和我们一起生活二十八年似的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ɔː(r)] ['θɜːsti] [ðeɪ] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [keɪm]

When	they	were	hungry	or	thirsty	they	would	wander	away	,	but	they	always	came
什么时候	他们	是	饥饿的	或者	渴	他们	会	漫步	离开	,	但	他们	总是	来了

[bæk] [ə'gen] ;

back	again	;
后退	再次	;

当它们饥饿或口渴时，它们就会四处游荡，但它们总是会回来；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðəʊz] [gəʊts] ['feəli]

and	all	the	rest	of	the	time	that	we	were	on	the	island	those	goats	fairly
和	全部	这	休息	的	这	时间	那	我们	是	在	这	岛	那些	山羊	相当

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

lived	with	us	,
居住地	和	我们	,

在我们待在岛上的其余时间里，那些山羊基本上都和我们一起生活。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	you	couldn't	get	up	in	the	night	without	falling	over	them	.
和	你	不能	得到	向上	在	这	夜晚	没有	坠落	超过	他们	.

你晚上根本起不来床，一不小心就会被它们绊倒。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊt] - [skɪnz] ;

I	could	not	think	what	Mr	.	Crusoe	wanted	to	do	with	the	goat	-	skins	;
我	可以	不是	思考	什么	先生	.	克鲁索	通缉	到	做	和	这	山羊	-	皮肤	;

我实在想不明白克鲁索先生想用这些山羊皮做什么；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	when	they	were	dry	he	went	to	work	to	make	clothes	out	of	them
但	什么时候	他们	是	干燥	他	去	到	工作	到	制作	衣服	出去	的	他们

.

:

.

但等它们晾干后，他就用它们做衣服了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	made	himself	a	pair	of	breeches	that	came	down	to	his	knees	,
他	制成	他自己	一个	一对	的	马裤	那	来了	向下	到	他的	膝盖	,

他给自己做了一条及膝的短裤，

[ə; eɪ]['dʒækɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sliːvz] ,

a	jacket	without	any	sleeves	,
一个	夹克	没有	任何	袖子	,

一件没有袖子的外套

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɪg][kæp] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	a	tremendous	big	cap	that	ran	up	to	a	point	about	two	feet	above	the
和	一个	巨大的	大的	帽	那	跑	向上	到	一个	观点	关于	二	脚	多于	这

[tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

top	of	his	head	,
顶部	的	他的	头	,

他还戴着一顶巨大的帽子，帽檐高出他的头顶大约两英尺。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][flæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk]

and	had	a	big	flap	on	the	back	of	it	which	hung	down	over	the	back
和	有	一个	大的	瓣膜	在	这	后退	的	它	哪个	悬挂	向下	超过	这	后退

[ɒv; əv] his57

of	his57
的	his57

背面有一块很大的布料，垂下来盖住了他的背部。57

[nek] .

neck	.
脖子	.

脖子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌgliəst] [ænd; ənd] ['stɪfɪst] [ænd; ənd] ['hevist] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ðæt] [wɒz; wəz]

It	was	the	ugliest	and	stiffest	and	heaviest	suit	of	clothes	that	was
它	曾是	这	最丑陋的	和	最硬	和	最重	套装	的	衣服	那	曾是

['evə(r)] [meɪd] ,

ever	made	,
曾经	制成	,

那是我见过最丑、最僵硬、最重的衣服。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ɒn] ,

and	when	Mr	.	Crusoe	had	it	tried	on	,
和	什么时候	先生	.	克鲁索	有	它	尝试	在	,

当克鲁索先生试穿时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊt] [tuː] [bɪg] ,

and	found	that	the	breeches	were	too	small	and	the	coat	too	big	,
和	成立	那	这	马裤	是	也	小的	和	这	外套	也	大的	,

结果发现裤子太小，外套太大。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

he	said	he	would	give	it	to	me	.
他	说	他	会	给	它	到	我	.

他说他会把它给我。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,

However	,	he	didn't	give	it	to	me	until	about	a	week	later	,
然而	,	他	没有	给	它	到	我	直到	关于	一个	星期	之后	,

然而，大约一周后他才把它给我。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [suːt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	by	that	time	he	had	a	new	suit	made	for	himself	.
和	经过	那	时间	他	有	一个	新的	套装	制成	为了	他自己	.

那时他已经给自己做了一套新西装。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	morning	after	he	had	finished	it	he	woke	me	up	to	build	the	fire	,
这	早晨	后	他	有	完成的	它	他	觉醒	我	向上	到	建造	这	火	,

第二天早上他做完这件事后，叫我起来生火。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ;

and	for	about	a	minute	he	frightened	me	nearly	out	of	my	mind	;
和	为了	关于	一个	分钟	他	害怕	我	几乎	出去	的	我的	头脑	;

他吓得我魂飞魄散，足足有一分钟左右；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] ,

for	he	had	on	all	his	goat	-	skin	clothes	,
为了	他	有	在	全部	他的	山羊	-	皮肤	衣服	,

因为他穿着全套山羊皮衣服，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['hiːðn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

and	looked	worse	than	any	heathen	that	ever	was	born	.
和	看起来	更糟	比	任何	异教徒	那	曾经	曾是	出生	.

看起来比任何异教徒都丑陋。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌst][æt; ət] [fɜːst] [θɪŋk] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

I	couldn't	just	at	first	think	who	he	was	,
我	不能	只是	在	第一的	思考	WHO	他	曾是	,

我一开始根本想不起来他是谁，

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kænɪblz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæd; həd]

and	I	really	thought	that	the	cannibals	he	was	always	talking	about	had
和	我	真的	想法	那	这	食人族	他	曾是	总是	说	关于	有

[bɔːdɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] .

boarded	us	and	were	going	to	eat	us	.
登机	我们	和	是	去	到	吃	我们	.

我真的以为他一直说的那些食人族已经登上了我们的船，要吃掉我们。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [maɪ][suːt][ɒv; əv] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] ,

Mr	.	Crusoe	handed	me	what	he	called	my	suit	of	goat	-	skin	clothes	,
先生	.	克鲁索	递交	我	什么	他	称为	我的	套装	的	山羊	-	皮肤	衣服	,

克鲁索先生递给我一套他称之为山羊皮衣服的东西，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .

and	told	me	to	put	them	on	.
和	讲述	我	到	放	他们	在	.

然后让我穿上它们。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɒv; əv] ['eni] [juːz] ,

I	tried	to	argue	with	him	,	but	it	wasn't	of	any	use	,
我	尝试	到	争论	和	他	,	但	它	不是	的	任何	使用	,

我试图和他争论，但毫无用处。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [maɪ] ['regjələ(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔː(r)] [hɪd]

especially	as	he	had	taken	my	regular	clothes	and	locked	them	up	or	hid
尤其	作为	他	有	已采取	我的	常规的	衣服	和	已锁定	他们	向上	或者	隐藏

[ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] .

them	somewhere	.
他们	某处	.

尤其是他还把我的日常衣物拿走，锁起来或者藏起来了。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] ,

He	told	me	that	we	had	been	on	the	island	nearly	three	years	,
他	讲述	我	那	我们	有	到过	在	这	岛	几乎	三	年	,

他告诉我，我们已经在岛上待了将近三年了。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɔːn] [aʊt] ,

and	our	clothes	were	all	worn	out	,
和	我们的	衣服	是	全部	磨损	出去	,

我们的衣服都破旧不堪了。

[səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [weə(r)] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ɔː(r)] [nəʊ] [kləʊðz] [æt; ət] [ɔːl] ;

so	we	must	either	wear	goat	-	skin	clothes	or	no	clothes	at	all	;
所以	我们	必须	任何一个	穿	山羊	-	皮肤	衣服	或者	不	衣服	在	全部	;

所以，我们要么穿山羊皮衣服，要么就什么衣服都不穿；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɔː(r)] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] [hiː; hi]

that	his	grandfather	wore	goat	-	skin	clothes	of	the	same	pattern	as	those	he
那	他的	祖父	穿着	山羊	-	皮肤	衣服	的	这	相同的	图案	作为	那些	他

['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weə(r)] ;

wanted	me	to	wear	;
通缉	我	到	穿	;

他的祖父穿着和他希望我穿的款式一样的山羊皮衣服；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [id] [gɪv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gəʊt] - [skɪnz] ,

and	,	finally	,	that	he'd	give	me	just	ten	minutes	to	get	into	the	goat	-	skins	,
和	,	最后	,	那	他会	给	我	只是	十	分钟	到	得到	进入	这	山羊	-	皮肤	,

最后，他只给了我十分钟时间穿上羊皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] -

and	that	if	I	didn't58
和	那	如果	我	-

如果我没有58

[tʃuːz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)]

choose	to	do	it	he	would	see	that	there	would	be	a	nice	coffin	for
选择	到	做	它	他	会	看	那	那里	会	是	一个	好的	棺材	为了

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [weə(r)] .

me	to	wear	.
我	到	穿	.

如果他选择这样做，他会确保给我准备一口漂亮的棺材。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] ['ɑːftə(r)] [aɪ]

It	didn't	take	me	over	five	minutes	to	put	on	the	goat	-	skin	clothes	after	I
它	没有	拿	我	超过	五	分钟	到	放	在	这	山羊	-	皮肤	衣服	后	我

[sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ded] ['ɜːnɪst] .

saw	that	Mr	.	Crusoe	was	in	dead	earnest	.
锯	那	先生	.	克鲁索	曾是	在	死的	认真	.

看到克鲁索先生如此认真，我不到五分钟就穿上了山羊皮衣服。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] [aʊt][ɒv; əv] [stəʊv] - [paɪp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

I	could	have	made	a	pair	of	breeches	out	of	stove	-	pipe	that	would	have
我	可以	有	制成	一个	一对	的	马裤	出去	的	火炉	-	管道	那	会	有

[biːn] ['iːzi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ;

been	easy	and	comfortable	by	the	side	of	those	that	Mr	.	Crusoe	gave	me	;
到过	简单的	和	舒服的	经过	这	边	的	那些	那	先生	.	克鲁索	给予	我	;

我本可以用炉管做一条马裤，那条马裤会和克鲁索先生送给我的那条一样舒适方便；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - ['bærəl] , [ænd; ənd]

and	as	for	the	cap	,	it	was	heavier	than	a	flour	-	barrel	,	and
和	作为	为了	这	帽	,	它	曾是	较重	比	一个	面粉	-	桶	,	和

['nʌθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [sɒft] .

nothing	like	as	soft	.
没有什么	喜欢	作为	柔软的	.

至于盖子，它比面粉桶还重，而且一点也不柔软。

[wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [bəuθ]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lɒts]

What	made	me	so	disgusted	was	that	both	Mr	.	Crusoe	and	I	had	lots
什么	制成	我	所以	厌恶	曾是	那	两个都	先生	.	克鲁索	和	我	有	很多

[ɒv; əv] ['diːsnt] ['krɪstʃən] [kləʊðz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['lɑːstɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,

of	decent	Christian	clothes	that	would	have	lasted	us	for	three	or	four	years	,
的	体面的	基督教	衣服	那	会	有	持续	我们	为了	三	或者	四	年	,

让我感到无比厌恶的是，我和克鲁索先生都有很多像样的基督教服装，足够我们穿三四年了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt]

but	he	was	that	aggravating	that	he	wouldn't	wear	them	,	and	wouldn't
但	他	曾是	那	加重	那	他	不会	穿	他们	,	和	不会

[let] [ˌem 'iː][weə(r)][ðem; ðəm] .

let	me	wear	them	.
让	我	穿	他们	.

但他实在太令人恼火了，他自己不穿，也不让我穿。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [mʌtʃ] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

We	couldn't	eat	much	breakfast	that	morning	,
我们	不能	吃	很多	早餐	那	早晨	,

那天早上我们没怎么吃早餐。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lʊkt] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [iːtʃ]

and	I	suppose	it	was	because	we	looked	so	frightful	that	we	took	each
和	我	认为	它	曾是	因为	我们	看起来	所以	可怕	那	我们	采取	每个

['ʌðərz] ['æpitait] [ə'weɪ] .

other's	appetites	away	.
其他的	食欲	离开	.

我想是因为我们看起来太可怕了，所以才让彼此都失去了食欲。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

And	then	we	had	to	eat	standing	up	,
和	然后	我们	有	到	吃	常设	向上	,

然后我们就只能站着吃饭了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gəʊt] - [skɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd]

for	the	goat	-	skin	was	so	stiff	that	we	couldn't	sit	down	until	we	had
为了	这	山羊	-	皮肤	曾是	所以	僵硬的	那	我们	不能	坐	向下	直到	我们	有

['paʊndɪd] ['aʊə(r)] ['brɪtʃɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][æks] .

pounded	our	breeches	two	or	three	hours	with	the	back	of	an	axe	.
猛击	我们的	马裤	二	或者	三	小时	和	这	后退	的	一个	斧头	.

因为山羊皮太硬了，我们不得不花两三个小时用斧背敲打裤子，才能坐下。

[ðə; ðɪ] [gəʊts] [ðəm'selvz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	goats	themselves	did	not	know	us	till	we	spoke	to	them	,
这	山羊	他们自己	做过	不是	知道	我们	直到	我们	辐	到	他们	,

直到我们和山羊说话，它们才认出我们来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

and	when	they	first	saw	us	they	started	on	a	run	for	the	woods	.
和	什么时候	他们	第一的	锯	我们	他们	开始	在	一个	跑步	为了	这	树林	.

他们一看到我们就拔腿就往树林里跑。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['hiːðn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

“	HE	LOOKED	WORSE	THAN	ANY	HEATHEN	THAT	EVER	WAS	BORN	.
”	他	看起来	更糟	比	任何	异教徒	那	曾经	曾是	出生	.

“他看起来比任何一个异教徒都更丑陋。”

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə][weə(r)][æz; əz] [maɪn]

”	Mr	.	Crusoe	must	have	found	his	clothes	as	hard	to	wear	as	mine
”	先生	.	克鲁索	必须	有	成立	他的	衣服	作为	难的	到	穿	作为	矿

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

“克鲁索先生一定觉得他的衣服和我的衣服一样难穿。”

[bʌt; bət][hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

but	he	bore	it	,	and	never	gave	the	least	sign	that	he	was	uncomfortable
但	他	钻孔	它	,	和	绝不	给予	这	至少	符号	那	他	曾是	不舒服

.

:
.

但他默默忍受，丝毫没有表现出不适。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] anything59

I	didn't	dare	to	say	anything59
我	没有	敢	到	说	anything59

我什么也不敢说59

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

在他面前，

[bʌt; bət][aɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [kləʊðz] [ɒf] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

but	I	used	to	go	off	by	myself	and	take	my	clothes	off	every	little	while
但	我	用过的	到	去	离开	经过	我	和	拿	我的	衣服	离开	每一个	小的	尽管

[ænd; ənd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ;

and	be	comfortable	;
和	是	舒服的	;

但我以前常常独自一人出去，时不时地脱掉衣服，让自己舒服些；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [gɒt] [θruː] ['blɪstərɪŋ] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

that	is	,	I	was	comfortable	after	the	sun	got	through	blistering	me	,	which	it	did
那	是	,	我	曾是	舒服的	后	这	太阳	得到	通过	起泡	我	,	哪个	它	做过

[æt; ət] [fɜːst] .

at	first	.
在	第一的	.

也就是说，在太阳不再灼伤我的身体之后，我就感觉舒服了，而一开始太阳确实灼伤了我。

[ɪf] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [wɔːn] [aʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [kləʊðz] [aʊt]

If	our	clothes	had	really	been	worn	out	we	could	have	made	good	clothes	out
如果	我们的	衣服	有	真的	到过	磨损	出去	我们	可以	有	制成	好的	衣服	出去

[ɒv; əv][seɪl] - [klɒθ] ;

of	sail	-	cloth	;
的	帆	-	布	;

如果我们的衣服真的破旧不堪，我们可以用帆布做成好衣服；

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd] [ðæt] ['retʃɪd] [əʊld]['ɪdiət]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] ['grænfɑːðə(r)] ,

and	so	could	that	wretched	old	idiot	Mr	.	Crusoe's	grandfather	,
和	所以	可以	那	可怜	老的	笨蛋	先生	.	克鲁索的	祖父	,

所以，那个可怜的老傻瓜克鲁索先生的祖父也可能如此。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv] [sens] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

if	he	had	only	had	the	least	bit	of	sense	;	for	,	according	to	Mr	.
如果	他	有	仅有的	有	这	至少	少量	的	感觉	;	为了	,	根据	到	先生	.

['kruːsəʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

如果他稍微有点常识就好了；因为，据克鲁索先生说，

[hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kænvəs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rek] .

he	saved	a	great	deal	of	canvas	from	his	wreck	.
他	已保存	一个	伟大的	交易	的	帆布	从	他的	破坏	.

他从沉船残骸中抢救出了大量帆布。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [prɪ'pɒstərəs] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	of	course	he	did	the	most	stupid	and	preposterous	thing	he	could
但	的	课程	他	做过	这	最多	愚蠢的	和	荒谬	事物	他	可以

[duː; də] ,

do	,
做	,

但他当然做了他能做的最愚蠢、最荒谬的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

for	that	was	what	he	always	did	.
为了	那	曾是	什么	他	总是	做过	.

因为他一直都是这么做的。

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['kɔːsɪz] [tuː; tə][stɪə(r)] , [wʌn] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn] [rɒŋ] ,

Give	him	a	choice	of	two	courses	to	steer	,	one	right	and	one	wrong	,
给	他	一个	选择	的	二	课程	到	转向	,	一	正确的	和	一	错误的	,

给他两条路可以选择，一条对，一条错。

[ænd; ənd] [id] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [wʌn] .

and	he'd	never	fail	to	take	the	wrong	one	.
和	他会	绝不	失败	到	拿	这	错误的	一	.

但他总是会选错。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,

You	may	say	that	,	being	all	alone	,	and	his	own	master	,
你	可能	说	那	,	存在	全部	独自的	,	和	他的	自己的	掌握	,

你或许会说，他孤身一人，而且是自己的主人，

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz]

old	Mr	.	Crusoe	had	a	right	to	do	what	he	pleased	about	building	houses
老的	先生	.	克鲁索	有	一个	正确的	到	做	什么	他	高兴	关于	建筑	房屋

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kləʊðz] .

and	making	clothes	.
和	制作	衣服	.

老克鲁索先生有权做他想做的事，比如盖房子和做衣服。

[aɪ][doʊnt] [seɪ] [hiː; hi] ['hædnt] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] ;

I	don't	say	he	hadn't	,	provided	he	was	never	going	to	have	a	grandson	;
我	不	说	他	之前没有	,	假如	他	曾是	绝不	去	到	有	一个	孙子	;

我不是说他没有，前提是他永远不会有孙子；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][kɑːst][ə'weɪ] [wɪð] [ðæt]

but	you	see	he	did	have	a	grandson	,	and	I	was	cast	away	with	that
但	你	看	他	做过	有	一个	孙子	,	和	我	曾是	投掷	离开	和	那

['grænsʌn] ,

grandson	,
孙子	,

但你知道，他确实有个孙子，而我却和那个孙子一起被抛弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːl] [keɪm] [ɒn][ˌem 'iː] .

and	then	the	consequences	of	old	Mr	.	Crusoe's	foolishness	all	came	on	me	.
和	然后	这	结果	的	老的	先生	.	克鲁索的	愚蠢	全部	来了	在	我	.

然后，老克鲁索先生的愚蠢行为的后果全都落到了我身上。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][kɑːst] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l]

I	think	that	if	a	man	is	cast	away	all	alone	it	is	his	duty	to	set	an	example
我	思考	那	如果	一个	男人	是	投掷	离开	全部	独自的	它	是	他的	责任	到	放	一个	例子

[tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][kɑːst] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

to	other	people	that	may	be	cast	away	after	him	,
到	其他	人们	那	可能	是	投掷	离开	后	他	,

我认为，如果一个人被遗弃，孤苦伶仃，那么他有责任为其他可能在他之后被遗弃的人树立榜样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] ['evri] [tʃɑːns] [hiː; hi] [gets] . -

instead	of	doing	the	wrong	thing	every	chance	he	gets	.	60
反而	的	正在做	这	错误的	事物	每一个	机会	他	获得	.	-

他没有抓住一切机会做错事。60

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wʌznt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kləʊðz] .

Mr	.	Crusoe	wasn't	satisfied	with	what	he	had	done	in	making	clothes	.
先生	.	克鲁索	不是	使满意	和	什么	他	有	完毕	在	制作	衣服	.

克鲁索先生对自己制作的衣服并不满意。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [gəʊt] - [skɪn] [ʌm'breləz] ,

He	said	that	we	must	have	goat	-	skin	umbrellas	,
他	说	那	我们	必须	有	山羊	-	皮肤	雨伞	,

他说我们必须要有山羊皮伞，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [ɒf] .

and	carry	them	over	our	heads	to	keep	the	sun	off	.
和	携带	他们	超过	我们的	头部	到	保持	这	太阳	离开	.

我们把它们举过头顶，用来遮阳。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lændzmən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

I	took	the	liberty	of	telling	him	that	since	he	was	a	landsman	it	was	all
我	采取	这	自由	的	讲述	他	那	自从	他	曾是	一个	土地管理者	它	曾是	全部

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

right	for	him	to	carry	an	umbrella	,
正确的	为了	他	到	携带	一个	伞	,

我冒昧地告诉他，既然他是本地人，那么他带伞是没问题的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪlə(r)][tuː; tə] ['kæri] [wʌn] ,

but	that	it	would	be	a	disgrace	to	a	sailor	to	carry	one	,
但	那	它	会	是	一个	耻辱	到	一个	水手	到	携带	一	,

但对于水手来说，携带这种东西是一种耻辱。

[səʊ][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

so	he	agreed	to	let	me	live	without	an	umbrella	.
所以	他	同意	到	让	我	居住	没有	一个	伞	.

所以他同意让我不带伞生活。

[hiː; hi] [kɪld] [fɔː(r)] [gəʊts] ,

He	killed	four	goats	,
他	被杀	四	山羊	,

他杀了四只山羊，

[ænd; ənd] [juːst] [ðeə(r)] [skɪnz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['pɑːtli]

and	used	their	skins	to	cover	the	frame	of	an	umbrella	that	he	made	partly
和	用过的	他们的	皮肤	到	覆盖	这	框架	的	一个	伞	那	他	制成	部分

[aʊt] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] .

out	of	wire	and	partly	out	of	wood	.
出去	的	金属丝	和	部分	出去	的	木头	.

他用它们的皮覆盖了一把伞的框架，这把伞一部分是用铁丝做的，一部分是用木头做的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ɒf] ,

When	it	was	done	it	would	keep	the	rain	off	and	the	sun	off	,
什么时候	它	曾是	完毕	它	会	保持	这	雨	离开	和	这	太阳	离开	,

完工后，它就能遮风挡雨了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɒf] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [greɪp] - [ʃɒt] ,

and	I	believe	it	would	have	kept	off	a	shower	of	grape	-	shot	,
和	我	相信	它	会	有	保留	离开	一个	淋浴	的	葡萄	-	射击	,

我相信它能挡住一阵霰弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	it	was	so	heavy	that	Mr	.	Crusoe	could	only	carry	it	by	holding	it
但	它	曾是	所以	重的	那	先生	.	克鲁索	可以	仅有的	携带	它	经过	保持	它

[wɪð] [bəuθ][hændz] ,

with	both	hands	,
和	两个都	双手	,

但它太重了，克鲁索先生只能双手捧着才能搬动。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['taɪəd][hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	tired	him	so	that	he	couldn't	walk	half	a	mile	with	it	.
和	然后	它	疲劳的	他	所以	那	他	不能	走	一半	一个	英里	和	它	.

然后它让他筋疲力尽，以至于他扛着它走了半英里就走不动了。

“ [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

“	What	puzzles	me	,	”	he	said	to	me	after	he	had	tried	his	umbrella	,
“	什么	谜题	我	,	”	他	说	到	我	后	他	有	尝试	他的	伞	,

“我感到困惑的是，”他试了试雨伞后对我说。

“ [ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ðæt] [ʌm'brelə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	is	to	understand	how	my	grandfather	could	have	carried	that	umbrella	of	his
“	是	到	理解	如何	我的	祖父	可以	有	携带	那	伞	的	他的

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	a	gun	on	each	shoulder	at	the	same	time	.
和	一个	枪	在	每个	肩膀	在	这	相同的	时间	.

“是为了理解我的祖父是如何同时扛着他的雨伞，并且双肩各扛着一把枪的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [strɒgɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][best][ænd; ənd]['waɪzɪst] ,

He	must	have	been	the	strongest	,	as	well	as	the	best	and	wisest	,
他	必须	有	到过	这	最强	,	作为	出色地	作为	这	最好的	和	最明智的	,

[mæn] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

man	that	ever	lived	.
男人	那	曾经	居住地	.

他一定是历史上最强壮、最优秀、最睿智的人。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [maɪk] ? ”

Don't	you	think	so	,	Mike	?	”
不	你	思考	所以	,	麦克风	?	”

你不觉得吗，迈克?

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [aɪ] . “ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['sæmsən] ,

“	Certainly	,	”	said	I	.	“	He	must	have	been	stronger	than	Samson	,
“	当然	,	”	说	我	.	“	他	必须	有	到过	更强	比	参孙	,

“当然，”我说，“他一定比参孙更强壮。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sæmsən] ['nevə(r)] ['kærid] [tuː] [gʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ]

for	Samson	never	carried	two	guns	at	the	same	time	that	he	was	carrying
为了	参孙	绝不	携带	二	枪支	在	这	相同的	时间	那	他	曾是	携带

[ɒf] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [də'laɪlə] . ” -

off	the	gates	of	Delilah	.	”	61
离开	这	大门	的	黛莉拉	.	”	-

因为参孙在攻打大利拉城门时，从未同时携带两支枪。”61

[ðɪs] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

This	pleased	Mr	.	Crusoe	,
这	高兴	先生	.	克鲁索	,

这让克鲁索先生很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ai] [dɪd] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

for	he	didn't	understand	that	by	saying	what	I	did	I	meant	to	say	that	his
为了	他	没有	理解	那	经过	说	什么	我	做过	我	意思是	到	说	那	他的

['grænfɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [wɪð] [tuː] [gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊt] -

grandfather	didn't	tell	the	truth	about	his	great	feat	with	two	guns	and	a	goat	-
祖父	没有	告诉	这	真相	关于	他的	伟大的	特技	和	二	枪支	和	一个	山羊	-

[skɪn] [ʌm'brelə] .

skin	umbrella	.
皮肤	伞	.

因为他不明白，我说这些话的意思是，他的祖父并没有讲述他用两支枪和一把羊皮伞所取得的伟大成就的真相。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [mæn] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)]

For	you	can't	make	me	believe	that	any	man	could	carry	a	gun	on	each	shoulder
为了	你	不能	制作	我	相信	那	任何	男人	可以	携带	一个	枪	在	每个	肩膀

,

,

,

你无法让我相信任何男人都能在双肩各扛一把枪。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,

and	at	the	same	time	carry	an	umbrella	in	both	hands	,
和	在	这	相同的	时间	携带	一个	伞	在	两个都	双手	,

同时双手撑着一把伞。

[weɪɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [speə(r)] [tɒp] - ['gælənt] [mɑːst] ,

weighing	about	as	much	as	a	spare	top	-	gallant	mast	,
称重	关于	作为	很多	作为	一个	空闲的	顶部	-	英勇	桅杆	,

重量大约相当于一根备用上桅杆，

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪn] - ['rɔɪəl] .

and	spreading	as	much	surface	to	the	wind	as	a	main	-	royal	.
和	传播	作为	很多	表面	到	这	风	作为	一个	主要的	-	皇家	.

并像皇家主羽一样，尽可能大面积地向风中飘扬。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

After	a	few	days	Mr	.	Crusoe	gave	up	trying	to	carry	his	umbrella	,
后	一个	很少	天	先生	.	克鲁索	给予	向上	尝试	到	携带	他的	伞	,

几天后，克鲁索先生放弃了撑伞的尝试。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [tent] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt] [jɑːd] ,

and	pitched	it	like	a	tent	in	our	front	yard	,
和	投球	它	喜欢	一个	帐篷	在	我们的	正面	院子	,

然后像搭帐篷一样把它搭在我们前院里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][laɪ]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

and	the	whole	flock	of	goats	used	to	come	and	lie	under	it	in	the
和	这	所有的	群	的	山羊	用过的	到	来	和	说谎	在下面	它	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

middle	of	the	day	,
中间	的	这	天	,

整群山羊常常在正午时分跑到树下躺着。

[ænd; ənd] [sliːp] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] .

and	sleep	under	it	at	night	.
和	睡觉	在下面	它	在	夜晚	.

晚上就睡在它下面。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['əʊvə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,

It	blew	over	once	or	twice	,
它	吹	超过	一次	或者	两次	,

它被风吹倒过一两次，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [gaɪz] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [triːz] ,

but	after	that	I	made	guys	fast	to	it	and	led	them	to	trees	,
但	后	那	我	制成	伙计们	快速地	到	它	和	引领	他们	到	树木	,

但之后我让队员们迅速跟上，并把他们带到树下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [aɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]

and	it	was	so	nice	and	pleasant	under	the	umbrella	that	I	proposed	to
和	它	曾是	所以	好的	和	令人愉快的	在下面	这	伞	那	我	建议的	到

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]

Mr	.	Crusoe	that	we	should	live	under	it	altogether	instead	of	living	in	our
先生	.	克鲁索	那	我们	应该	居住	在下面	它	共	反而	的	活的	在	我们的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在伞下感觉如此美好舒适，于是我向克鲁索先生提议，我们干脆都住在伞下，而不是住在我们自己的房子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wouldn't	do	it	.
但	他	不会	做	它	.

但他不会这么做。

[ðə; ði] [gəʊt] - [skɪn] [kæp] ['trʌbld] [hɪm]['ɔːləʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

The	goat	-	skin	cap	troubled	him	almost	as	much	as	the	umbrella	.
这	山羊	-	皮肤	帽	麻烦	他	几乎	作为	很多	作为	这	伞	.

那顶山羊皮帽几乎和那把伞一样让他感到困扰。

[aɪ] [lɒst] [maɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	lost	mine	two	or	three	days	after	it	was	given	to	me	,
我	丢失的	矿	二	或者	三	天	后	它	曾是	给定	到	我	,

我拿到手两三天后就弄丢了。

[ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [smɑːt] ['siːmənʃɪp] [ˌaɪ 'tiː]

though	you	can	hardly	imagine	how	much	planning	and	smart	seamanship	it
尽管	你	能	几乎	想象	如何	很多	规划	和	聪明的	航海术	它

[tʊk] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [kæp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

took	to	lose	that	cap	in	the	water	in	just	such	a	way	that	I	couldn't	fish	it	out
采取	到	失去	那	帽	在	这	水	在	只是	这样的	一个	方式	那	我	不能	鱼	它	出去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

你很难想象，为了让那顶帽子以我无法再把它捞出来的方式掉进水里，需要多少计划和高超的航海技巧。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [ˌbeə'hedɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] comfortable62

After	that	I	went	bareheaded	,	which	was	a	great	deal	more	comfortable62
后	那	我	去	免冠	,	哪个	曾是	一个	伟大的	交易	更多的	comfortable62

之后我就不戴帽子了，这样舒服多了。62

[ðæn; ðən] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kæp] ,

than	wearing	a	heavy	cap	,
比	穿着	一个	重的	帽	,

比戴厚重的帽子要好得多，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['envid] [ˌem 'iː] .

and	I	could	see	that	Mr	.	Crusoe	envied	me	.
和	我	可以	看	那	先生	.	克鲁索	令人羡慕	我	.

我看得出来克鲁索先生很羡慕我。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [luːz] [hɪz; ɪz][kæp] ,

He	wouldn't	lose	his	cap	,
他	不会	失去	他的	帽	,

他不会弄丢帽子的。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm]

but	he	got	into	a	habit	of	taking	it	off	and	carrying	it	under	his	arm
但	他	得到	进入	一个	习惯	的	采取	它	离开	和	携带	它	在下面	他的	手臂

[wen'evə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

whenever	we	were	in	the	shade	.
每当	我们	是	在	这	阴影	.

但他养成了一个习惯，每当我们身处阴凉处时，他都会把帽子摘下来夹在胳膊下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]

Then	he	said	that	he	was	afraid	he	might	drop	it	and	lose	it	some
然后	他	说	那	他	曾是	害怕的	他	可能	降低	它	和	失去	它	一些

[deɪ] ,

day	,
天	,

然后他说，他害怕哪天会把它摔了弄丢。

[səʊ][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['lænjɑːd; 'lænjəd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

so	he	fastened	a	lanyard	to	it	,	which	he	put	around	his	neck	,
所以	他	系紧	一个	挂绳	到	它	,	哪个	他	放	大约	他的	脖子	,

于是他把挂绳系在上面，然后挂在脖子上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [let][ðə; ði][kæp] [hæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .

and	which	let	the	cap	hang	at	his	side	under	his	left	arm	.
和	哪个	让	这	帽	悬挂	在	他的	边	在下面	他的	左边	手臂	.

于是，帽子就那样挂在他左臂下方。

[nekst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] [wen'evə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Next	he	began	to	pick	up	pebbles	and	bits	of	wood	whenever	we	were
下一个	他	开始	到	挑选	向上	鹅卵石	和	比特	的	木头	每当	我们	是

['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

walking	together	,
步行	一起	,

后来，每当我们一起散步时，他都会捡起鹅卵石和木屑。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['hændi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	as	his	cap	was	swinging	handy	at	his	side	,
和	作为	他的	帽	曾是	摇摆	便利	在	他的	边	,

他的帽子随意地挂在身侧，

[hiː; hi] [wʊd] [drɒp][hɪz; ɪz] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	drop	his	pebbles	and	things	into	it	.
他	会	降低	他的	鹅卵石	和	事物	进入	它	.

他会把鹅卵石和其他小东西扔进里面。

[səʊ] [bɪˈfɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bæg] ,

So	before	very	long	he	gave	up	using	his	cap	for	anything	but	a	bag	,
所以	前	非常	长的	他	给予	向上	使用	他的	帽	为了	任何事物	但	一个	包	,

所以没过多久，他就放弃了用帽子做任何其他事情，只把它当包用了。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	never	thought	of	putting	it	on	his	head	.
和	绝不	想法	的	推杆	它	在	他的	头	.

他从未想过把它戴在头上。

[ai] [səˈpəʊz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kʌmftəb(ə)l]

I	suppose	he	sometimes	wished	that	he	dared	to	wear	his	old	comfortable
我	认为	他	有时	希望	那	他	敢于	到	穿	他的	老的	舒服的

['krɪstʃən] [hæt] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [əˈʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] ,

Christian	hat	that	he	brought	ashore	from	the	wreck	,
基督教	帽子	那	他	带来	岸上	从	这	破坏	,

我想他有时真希望自己能鼓起勇气戴上那顶从沉船残骸中带上来的、舒适的旧基督教帽子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gəʊt] - [skɪn] [kæp] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət]

but	he	was	so	much	more	comfortable	with	his	goat	-	skin	cap	swinging	at
但	他	曾是	所以	很多	更多的	舒服的	和	他的	山羊	-	皮肤	帽	摇摆	在

[hɪz; ɪz] [saɪd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed]

his	side	than	he	was	when	he	used	to	try	to	wear	it	on	his	head
他的	边	比	他	曾是	什么时候	他	用过的	到	尝试	到	穿	它	在	他的	头

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

that	he	was	probably	pretty	well	satisfied	.
那	他	曾是	大概	漂亮的	出色地	使满意	.

但他觉得山羊皮帽在身侧晃荡比以前戴在头上舒服多了，所以他可能相当满意。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ,

I	thought	of	losing	my	goat	-	skin	clothes	,	but	I	knew	it	would	be	of	no	use	,
我	想法	的	输	我的	山羊	-	皮肤	衣服	,	但	我	知道	它	会	是	的	不	使用	,

我曾想过扔掉我的山羊皮衣服，但我知道那样也没用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [njuː] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

and	that	Mr	.	Crusoe	would	be	sure	to	build	new	ones	for	me	,
和	那	先生	.	克鲁索	会	是	当然	到	建造	新的	一个	为了	我	,

而且克鲁索先生一定会为我建造新的。

[səʊ] [ai] [bɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ,

so	I	bore	them	as	well	as	I	could	,
所以	我	钻孔	他们	作为	出色地	作为	我	可以	,

所以我尽我所能地忍受了他们。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['sʌfə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] . -

and	tried	to	enjoy	seeing	Mr	.	Crusoe	suffer	in	his	.	63
和	尝试	到	享受	看到	先生	.	克鲁索	遭受	在	他的	.	-

并试图从看到克鲁索先生受苦中得到乐趣。63

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː]['aʊə(r)][gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ðæt]

It	was	not	very	long	after	we	had	moved	into	our	goat	-	skin	clothes	that
它	曾是	不是	非常	长的	后	我们	有	已搬	进入	我们的	山羊	-	皮肤	衣服	那

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][gɒt][ʌp] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

Mr	.	Crusoe	got	up	early	one	morning	,
先生	.	克鲁索	得到	向上	早期的	一	早晨	,

我们换上山羊皮衣服没多久，克鲁索先生就在一个清晨早早起床了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]

and	came	and	stood	over	me	with	an	axe	in	his	hand	as	I	was	lying
和	来了	和	站立	超过	我	和	一个	斧头	在	他的	手	作为	我	曾是	说谎

[ə'sliːp] [ɒn][maɪ][bed] .

asleep	on	my	bed	.
睡着了	在	我的	床	.

他拿着一把斧头走过来，站在我面前，当时我正躺在床上睡觉。

[ai] [wəʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['spləm] ,

I	woke	up	suddenly	,	and	saw	him	looking	very	solemn	,
我	觉醒	向上	突然	,	和	锯	他	寻找	非常	庄严	,

我突然醒来，看到他神情非常严肃。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [sɪk] ,

and	I	thought	at	first	that	he	must	have	been	taken	sick	,
和	我	想法	在	第一的	那	他	必须	有	到过	已采取	生病的	,

我一开始以为他一定是生病了，

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

so	I	asked	him	what	was	the	matter	,	and	if	I	could	do	anything	for
所以	我	问	他	什么	曾是	这	事情	,	和	如果	我	可以	做	任何事物	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

于是我问他出了什么事，我能不能帮他做点什么。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [juː; jʊ] [wəʊk] [ʌp] ,

“	Nothing	is	the	matter	with	me	,	”	he	replied	;	“	but	I	am	sorry	you	woke	up	,
“	没有什么	是	这	事情	和	我	,	”	他	回复	;	“	但	我	是	对不起	你	觉醒	向上	,

“我没事，”他回答说，“但很抱歉你醒了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] . ”

for	I	was	just	going	to	kill	you	.	”
为了	我	曾是	只是	去	到	杀	你	.	”

因为我本来打算杀了你。

“ [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɪn][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ai] ; “ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]

“	That's	very	kind	in	you	,	I'm	sure	,	”	said	I	;	“	but	don't	you	think	,	Mr	.	Crusoe
“	那就是	非常	种类	在	你	,	我是	当然	,	”	说	我	;	“	但	不	你	思考	,	先生	.	克鲁索

,

,
,

“您真是太好了，”我说，“但是，克鲁索先生，您不觉得……”

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ?

that	you	could	manage	to	get	along	without	killing	me	till	after	breakfast	?
那	你	可以	管理	到	得到	沿着	没有	杀	我	直到	后	早餐	?

你能忍住不杀我，直到早餐后吗?

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	ought	to	get	up	and	start	the	fire	,	you	know	.
我	应该	到	得到	向上	和	开始	这	火	,	你	知道	.

我应该起来生火了，你知道的。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

"	Now	Mr	.	Crusoe	couldn't	bear	to	start	a	fire	,
"	现在	先生	.	克鲁索	不能	熊	到	开始	一个	火	,

"克鲁索先生实在不忍心生火，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

and	whenever	he	tried	it	he	always	got	his	throat	and	eyes	full	of
和	每当	他	尝试	它	他	总是	得到	他的	喉	和	眼睛	满的	的

[sməʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

每次他尝试这样做，都会呛得喉咙和眼睛都睁不开。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪk'sept] ['kɪndlɪŋ] .

and	couldn't	get	anything	to	burn	except	kindlings	.
和	不能	得到	任何事物	到	烧伤	除了	引火物	.

除了引火物，什么都烧不着。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['brekfəst] [ðæt]

So	he	was	glad	to	get	rid	of	making	a	fire	and	getting	breakfast	that
所以	他	曾是	高兴的	到	得到	摆脱	的	制作	一个	火	和	获得	早餐	那

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

所以他很高兴那天早上不用费劲生火和准备早餐了。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [tɪl] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz]

and	he	told	me	that	on	second	thoughts	I	might	live	till	the	coffee	was
和	他	讲述	我	那	在	第二	想法	我	可能	居住	直到	这	咖啡	曾是

['redi] . -

ready	.	64
准备好	.	-

他转念一想，或许我能活到咖啡煮好。[64]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

It	took	me	a	good	while	to	make	a	fire	that	morning	,
它	采取	我	一个	好的	尽管	到	制作	一个	火	那	早晨	,

那天早上我花了很长时间才生起火。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [splɪt] ['kɪndlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æks] ,

and	I	pretended	that	I	couldn't	split	kindlings	without	the	axe	,
和	我	假装	那	我	不能	分裂	引火物	没有	这	斧头	,

我假装没有斧头就劈不了引火柴，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌns] [gɒt][ðə; ði][æks]['ɪntuː][maɪ][hændz][aɪ] [tʊk] ['veri] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][let]

and	when	I	once	got	the	axe	into	my	hands	I	took	very	good	care	not	to	let
和	什么时候	我	一次	得到	这	斧头	进入	我的	双手	我	采取	非常	好的	关心	不是	到	让

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Mr	.	Crusoe	get	hold	of	it	again	.
先生	.	克鲁索	得到	抓住	的	它	再次	.

当我拿到斧头后，我非常小心，不让克鲁索先生再次拿到它。

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n] [ə'baʊt]

I	made	up	my	mind	,	however	,	that	Mr	.	Crusoe	must	give	up	his	notion	about
我	制成	向上	我的	头脑	,	然而	,	那	先生	.	克鲁索	必须	给	向上	他的	概念	关于

['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ,

killing	me	,
杀	我	,

但我下定决心，克鲁索先生必须放弃杀害我的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['getɪŋ] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] ,

for	it	was	really	getting	pretty	dangerous	,
为了	它	曾是	真的	获得	漂亮的	危险的	,

因为情况真的变得越来越危险了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði][æks]

now	that	he	had	got	the	idea	of	knocking	me	on	the	head	with	the	axe
现在	那	他	有	得到	这	主意	的	敲门	我	在	这	头	和	这	斧头

[wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ə'sliːp] .

whenever	he	could	catch	me	asleep	.
每当	他	可以	抓住	我	睡着了	.

现在他想出了一个办法，就是趁我睡着的时候用斧头敲我的头。

[səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

So	,	while	the	coffee	was	boiling	,	I	said	to	him	,	“	Mr	.	Crusoe	,
所以	,	尽管	这	咖啡	曾是	沸腾	,	我	说	到	他	,	“	先生	.	克鲁索	,

于是，趁着咖啡还在沸腾的时候，我对他说：“克鲁索先生，

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['wʌznt] [kɑːst]

the	reason	why	you	are	going	to	kill	me	is	that	your	grandfather	wasn't	cast
这	原因	为什么	你	是	去	到	杀	我	是	那	你的	祖父	不是	投掷

[ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['seɪlə(r)] - [mæn] ,

ashore	with	an	intelligent	sailor	-	man	,
岸上	和	一个	聪明的	水手	-	男人	,

你要杀我的原因是，你祖父当年被冲上岸时，身边没有一个聪明的船员。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

isn't	it	?	”
不是	它	?	”

难道不是吗?

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	That's	just	it	,	my	dear	boy	,	”	said	he	.
”	那就是	只是	它	,	我的	亲爱的	男生	,	”	说	他	.

“正是如此，我的孩子，”他说。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] , [ðæt] [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] .

“	But	,	”	said	I	,	“	there	was	his	man	Friday	,	that	I've	heard	you	talk	about	.
”	但	,	”	说	我	,	“	那里	曾是	他的	男人	星期五	,	那	我已经	听到	你	讲话	关于	.

“但是，”我说，“我听你提起过他的得力助手星期五。”

[naʊ] [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][mæn]['fraɪdeɪ] ?

Now	why	shouldn't	I	be	your	man	Friday	?
现在	为什么	不应该	我	是	你的	男人	星期五	?

那我为什么不能做你的得力助手呢?

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] ;

It	won't	do	for	you	to	try	to	get	on	without	one	,	you	know	very	well	;
它	惯于	做	为了	你	到	尝试	到	得到	在	没有	一	,	你	知道	非常	出色地	;

你很清楚，没有它你是行不通的;

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fraɪdeɪ][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ən'les] [aɪ][help][juː; jʊ][aʊt] .

and	I	don't	see	where	your	Friday	is	to	come	from	unless	I	help	you	out	.
和	我	不	看	在哪里	你的	星期五	是	到	来	从	除非	我	帮助	你	出去	.

”

”

如果我不帮你，我真不知道你的星期五从哪儿来。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] , [maɪk] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

“	That's	an	excellent	idea	,	Mike	,	”	exclaimed	Mr	.	Crusoe	.
”	那就是	一个	出色的	主意	,	麦克风	,	”	惊呼	先生	.	克鲁索	.

“真是个好主意，迈克！”克鲁索先生惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['fraɪdeɪ][aɪ] ['nɪdnt] [kɪl] [juː; jʊ] ;

“	And	what's	more	,	if	you	are	Friday	I	needn't	kill	you	;
”	和	是什么	更多的	,	如果	你	是	星期五	我	不必	杀	你	;

“而且，如果你是星期五，我就不必杀你了；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . ”

and	I	do	assure	you	I	don't	want	to	kill	you	if	it	can	be	avoided	.	”
和	我	做	保证	你	我	不	想	到	杀	你	如果	它	能	是	避免	.	”

我向你保证，如果可以避免，我绝不会杀你。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [aɪ] , “ [aɪm][jɔː(r); jə(r)][mæn]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ] hope65

“	All	right	,	”	said	I	,	“	I'm	your	man	Friday	,	and	I	hope65
”	全部	正确的	,	”	说	我	,	“	我是	你的	男人	星期五	,	和	我	hope65

“好的，”我说，“我是你的星期五助手，我希望65

[juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [jɔː'self] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

you	won't	give	yourself	the	least	trouble	after	this	about	killing	me	.
你	惯于	给	你自己	这	至少	麻烦	后	这	关于	杀	我	.

这件事之后，你杀了我这件事就不会再给你带来丝毫麻烦了。

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['fraɪdeɪ]

”	Mr	.	Crusoe	was	as	pleased	with	the	notion	of	turning	me	into	Friday
”	先生	.	克鲁索	曾是	作为	高兴	和	这	概念	的	转弯	我	进入	星期五

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

as	if	he	had	been	made	a	captain	in	the	navy	,
作为	如果	他	有	到过	制成	一个	队长	在	这	海军	,

“克鲁索先生对把我变成星期五的想法感到无比高兴，就好像他被任命为海军上尉一样。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]['fraɪdeɪ][baɪ][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [səʊ] ,

but	he	said	I	couldn't	be	made	into	Friday	by	just	saying	so	,
但	他	说	我	不能	是	制成	进入	星期五	经过	只是	说	所以	,

但他说，光凭这句话是不可能把我变成星期五的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [weɪ] .

and	that	he	would	have	to	think	how	to	do	it	in	the	correct	way	.
和	那	他	会	有	到	思考	如何	到	做	它	在	这	正确的	方式	.

他必须好好想想怎样才能正确地完成这件事。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [bɜːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːk]

After	breakfast	Mr	.	Crusoe	told	me	that	I	must	burn	a	piece	of	cork
后	早餐	先生	.	克鲁索	讲述	我	那	我	必须	烧伤	一个	片	的	软木

[ænd; ənd] [blæk] [maɪ'self][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

and	black	myself	all	over	,
和	黑色的	我	全部	超过	,

早餐后，克鲁索先生告诉我，我必须烧一块软木塞，把自己全身烧黑。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [muːv] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] ,

and	that	I	might	move	out	of	my	goat	-	skin	clothes	,
和	那	我	可能	移动	出去	的	我的	山羊	-	皮肤	衣服	,

我或许可以脱掉我的山羊皮衣服了，

[ænd; ənd][weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['taʊəl] [taɪd] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] .

and	wear	nothing	but	a	towel	tied	round	my	waist	.
和	穿	没有什么	但	一个	毛巾	系	圆形的	我的	腰部	.

我身上只穿了一条浴巾，腰间系着。

[ðɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] ,

This	suited	me	perfectly	,
这	适合	我	完美	,

这正合我意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən] [kɪŋ] .

and	in	a	few	minutes	I	was	as	black	as	a	native	African	king	.
和	在	一个	很少	分钟	我	曾是	作为	黑色的	作为	一个	本国的	非洲	国王	.

几分钟后，我的皮肤就黑得像非洲土著国王一样。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][təʊld][ˌem 'iː][ai][mʌst; məst] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Then	Mr	.	Crusoe	told	me	I	must	walk	about	a	mile	down	the	beach	,
然后	先生	.	克鲁索	讲述	我	我	必须	走	关于	一个	英里	向下	这	海滩	,

然后克鲁索先生告诉我，我必须沿着海滩走大约一英里。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˌem 'iː] ,

and	then	turn	and	run	back	to	the	house	,	and	he	would	meet	me	,
和	然后	转动	和	跑步	后退	到	这	房子	,	和	他	会	见面	我	,

然后转身跑回房子，他会在那里等我。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] .

and	consider	that	I	was	Friday	.
和	考虑	那	我	曾是	星期五	.

想想那天是星期五。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][maɪ] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] .

I	can't	tell	you	how	nice	it	was	to	get	rid	of	my	goat	-	skin	clothes	.
我	不能	告诉	你	如何	好的	它	曾是	到	得到	摆脱	的	我的	山羊	-	皮肤	衣服	.

我无法形容摆脱山羊皮衣服的感觉有多好。

[ai] [felt] [æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

I	felt	as	light	as	a	feather	;	and	after	I	had	walked	a	mile	away	,
我	毛毡	作为	光	作为	一个	羽毛	;	和	后	我	有	步行	一个	英里	离开	,

我感觉轻如鸿毛；走了大约一英里后，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] .

and	turned	to	run	back	,	I	felt	as	if	I	could	run	for	a	week	without	stopping	.
和	转向	到	跑步	后退	,	我	毛毡	作为	如果	我	可以	跑步	为了	一个	星期	没有	停止	.

转身往回跑的时候，我感觉自己好像可以连续跑一个星期不停歇。

[ai][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [maɪ][best] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [stept] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [eɪmd] [hɪz; ɪz][gʌn]['ɔːlməʊst][æt; ət][ˌem 'iː] .

I	was	running	my	best	when	Mr	.	Crusoe	stepped	out	from	the	woods	and	aimed	his	gun	almost	at	me	.
我	曾是	跑步	我的	最好的	什么时候	先生	.	克鲁索	步	出去	从	这	树林	和	旨在	他的	枪	几乎	在	我	.

我正全力奔跑时，克鲁索先生从树林里走出来，几乎把枪口对准了我。

[ai] [θɔːt] [fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ,

I	thought	first	that	he	was	going	to	shoot	me	,
我	想法	第一的	那	他	曾是	去	到	射击	我	,

我一开始以为他要开枪打我。

[səʊ][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi]['faɪəd][ai] [drɒpt] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] and66

so	the	instant	he	fired	I	dropped	flat	on	the	beach	,	and	then	jumped	up	again	and66
所以	这	立即的	他	被解雇	我	掉落	平坦的	在	这	海滩	,	和	然后	跳了起来	向上	再次	and66

所以他开枪的瞬间，我就趴倒在沙滩上，然后又跳了起来。66

[ræn] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ləʊd] .

ran	towards	him	,	so	as	to	get	hold	of	his	gun	before	he	could	load	.
跑	向	他	,	所以	作为	到	得到	抓住	的	他的	枪	前	他	可以	加载	.

我朝他跑去，想在他装弹之前夺过他的枪。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt]['faɪəd][æt; ət][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

But	he	hadn't	fired	at	me	after	all	.
但	他	之前没有	被解雇	在	我	后	全部	.

但他最终并没有向我开枪。

[æz; əz][ai] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][gʌn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld]

As	I	came	towards	him	he	put	his	gun	down	on	the	ground	and	smiled
作为	我	来了	向	他	他	放	他的	枪	向下	在	这	地面	和	微笑

[frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] ,

from	ear	to	ear	,
从	耳朵	到	耳朵	,

当我走近他时，他把枪放在地上，咧嘴大笑起来。

[ænd; ənd] ['bekən] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] [sɔːt][ɒv; əv] [weɪ] .

and	beckoned	me	to	come	to	him	in	the	most	friendly	sort	of	way	.
和	招手	我	到	来	到	他	在	这	最多	友好的	种类	的	方式	.

他以最友好的方式招呼我过去。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Then	I	remembered	what	he	had	told	me	about	the	way	in	which	his
然后	我	记得	什么	他	有	讲述	我	关于	这	方式	在	哪个	他的

['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [tuː; tə]['fraɪdeɪ][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [huː] [wɒz; wəz]

grandfather	had	introduced	himself	to	Friday	by	shooting	a	cannibal	who	was
祖父	有	介绍	他自己	到	星期五	经过	射击	一个	食人族	WHO	曾是

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

然后我想起了他跟我讲过的，他祖父是如何向星期五介绍自己的：他祖父开枪打死了一个饥饿的食人族。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['fraɪdeɪ][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .

and	was	chasing	Friday	so	as	to	catch	him	and	put	him	on	the	coals	.
和	曾是	追逐	星期五	所以	作为	到	抓住	他	和	放	他	在	这	煤炭	.

他追赶星期五，就是为了抓住他，把他放到火刑柱上烧死。

[wen] [ai] [keɪm] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][hiː; hi] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]

When	I	came	where	Mr	.	Crusoe	was	he	patted	me	on	the	shoulder	and
什么时候	我	来了	在哪里	先生	.	克鲁索	曾是	他	轻拍	我	在	这	肩膀	和

[sed] , “ [gʊd] ['feləʊ] !

said	,	“	Good	fellow	!
说	,	“	好的	同伴	!

当我走到克鲁索先生面前时，他拍了拍我的肩膀说：“好家伙！”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [naʊ] .

your	enemies	are	killed	and	you	are	safe	now	.
你的	敌人	是	被杀	和	你	是	安全的	现在	.

你的敌人已被消灭，你现在安全了。

” [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['kɪndə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dɒg] ;

”	He	couldn't	have	been	kinder	if	I	had	been	a	dog	;
”	他	不能	有	到过	幼儿园	如果	我	有	到过	一个	狗	;

“如果我是一条狗，他也不会比我更善良了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

and	when	he	took	me	by	the	hand	and	led	me	back	to	the	house	,
和	什么时候	他	采取	我	经过	这	手	和	引领	我	后退	到	这	房子	,

他牵着我的手，领我回到了房子里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

and	made	me	lie	down	and	drink	another	cup	of	coffee	,
和	制成	我	说谎	向下	和	喝	其他	杯子	的	咖啡	,

然后让我躺下，再喝一杯咖啡。

[aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi]['fraɪdeɪ] .

I	was	pretty	well	satisfied	to	be	Friday	.
我	曾是	漂亮的	出色地	使满意	到	是	星期五	.

周五到来，我感到非常满意。

[maɪk] [teɪks] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] “ [mæn] ['fraɪdeɪ] .

MIKE	TAKES	THE	PART	OF	“	MAN	FRIDAY	.
麦克风	需要	这	部分	的	“	男人	星期五	.

迈克扮演“星期五”的角色。

” [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː]['fraɪdeɪ][æt; ət][wʌns] ,

”	He	began	calling	me	Friday	at	once	,
”	他	开始	呼叫	我	星期五	在	一次	,

“他从周五就开始给我打电话了，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [wen] [hiː; hi][gɒt] ['veri] ['æŋgri]

and	never	called	me	anything	else	except	once	or	twice	when	he	got	very	angry
和	绝不	称为	我	任何事物	别的	除了	一次	或者	两次	什么时候	他	得到	非常	生气的

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] “ [juː; jʊ] [maɪk] !

at	something	and	called	me	“	You	Mike	!
在	某物	和	称为	我	“	你	麦克风	!

除了有那么一两次他因为某事非常生气而叫我“你，迈克！”之外，他从来没有叫过我别的名字。

” [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [stɒpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['fraɪdeɪ] ,

”	When	I	began	to	talk	back	to	him	he	stopped	me	,	and	said	,	“	Friday	,
”	什么时候	我	开始	到	讲话	后退	到	他	他	停止	我	,	和	说	,	“	星期五	,

“当我开始反驳他时，他制止了我，说道：‘星期五，

[juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [pleɪn] .

you	talk	too	plain	.
你	讲话	也	清楚的	.

你说话太平淡了。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] , - [ðæt] ['kɔːfiz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] !

You	mustn't	say	,	'	That	coffee's	awful	good	!
你	不得	说	,	-	那	咖啡的	可怕	好的	!

你不能说，“那咖啡真好喝！”

- [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , - [hɪm] ['kɒfi] ['beri] [gʊd] !

'	but	you	must	say	,	'	Him	coffee	berry	muchee	good	!
-	但	你	必须	说	,	-	他	咖啡	浆果	穆奇	好的	!

但你必须说，“他的咖啡浆果非常好！”

- Remember67

'	Remember67
-	Remember67

'Remember67

[ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] ,

that	you're	a	poor	,	ignorant	savage	,	just	beginning	to	learn	English	,
那	你是	一个	贫穷的	,	无知	野蛮的	,	只是	开始	到	学习	英语	,

你是个贫穷无知的野蛮人，英语才刚开始学。

[ænd; ənd][doʊnt][let][ˌem 'iː][hæv; həv][tuː; tə] [kə'rekt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

and	don't	let	me	have	to	correct	you	again	.
和	不	让	我	有	到	正确的	你	再次	.

别让我再纠正你了。

" [ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][maɪ] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz]
" I was disappointed to find that I had to climb into my goat - skin clothes
" 我 曾是 失望的 到 寻找 那 我 有 到 爬 进入 我的 山羊 - 皮肤 衣服
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

"我失望地发现，我不得不再次穿上我的山羊皮衣服；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]
and when I had finished the coffee , and Mr . Crusoe showed me the
和 什么时候 我 有 完成的 这 咖啡 , 和 先生 . 克鲁索 显示 我 这
[kləʊðz] , [ænd; ənd] [sed] ,
clothes , and said ,
衣服 , 和 说 ,

当我喝完咖啡后，克鲁索先生给我看了那些衣服，然后说：

" [naʊ] , ['fraɪdeɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɒn] [ðiːz] [kləʊðz] , " [ai] [sed] , " [ai][duː; də] [wɪʃ] , ['mɪstə(r)] .
" Now , Friday , you must put on these clothes , " I said , " I do wish , Mr .
" 现在 , 星期五 , 你 必须 放 在 这些 衣服 , " 我 说 , " 我 做 希望 , 先生 .
['kruːsəʊ] ,
Crusoe ,
克鲁索 ,

"星期五，你现在必须穿上这些衣服，"我说，"我真希望如此，克鲁索先生。"

[jʊd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
you'd let me go as I am now .
你会 让 我 去 作为 我 是 现在 .

你会放我走，就让我以现在的样子走。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['fraɪdeɪ] ?
" He looked very angry , and said , " What did you say , Friday ?
" 他 看起来 非常 生气的 , 和 说 , " 什么 做过 你 说 , 星期五 ?

他看起来很生气，说道："星期五，你说什么？"

[jɔː(r); jə(r)]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Your broken English isn't very easy to understand .
你的 破碎的 英语 不是 非常 简单的 到 理解 .

你的英语不太好，很难理解。

" [ai] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [ðen] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˌem 'iː][nəʊ][laɪ'kiː] [kləʊðz] .
" I knew what he meant then , and said , " Me no likee clothes .
" 我 知道 什么 他 意思是 然后 , 和 说 , " 我 不 像 衣服 .

"我当时就知道他的意思了，就说：'我不喜欢衣服。'"

[ˌem 'iː][nəʊ] - [kləʊðz] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .
Me no wearee clothes in my country .
我 不 - 衣服 在 我的 国家 .

我所在的国家不穿衣服。

" [ðɪs] [pliːzd] [hɪm]['betə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ai][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn] .
" This pleased him better , but all the same I had to put the clothes on .
" 这 高兴 他 更好的 , 但 全部 这 相同的 我 有 到 放 这 衣服 在 .

"这让他更满意了，但我仍然不得不穿上衣服。"

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,
I found it pretty easy to talk as Mr . Crusoe wanted me to ,
我 成立 它 漂亮的 简单的 到 讲话 作为 先生 . 克鲁索 通缉 我 到 ,

我觉得按照克鲁索先生的要求说话很容易。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ] .
and after a while it seemed perfectly natural to be a man Friday .
和 后 一个 尽管 它 似乎 完美 自然的 到 是 一个 男人 星期五 .

过了一段时间，当个勤杂工似乎就变得非常自然了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [blæk] [maɪ'self][ɔːl]['əʊvə(r)] ['evri] [taɪm]['ɑːftə(r)][ai]

It	was	a	nuisance	to	have	to	black	myself	all	over	every	time	after	I
它	曾是	一个	滋扰	到	有	到	黑色的	我	全部	超过	每一个	时间	后	我

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

had	been	in	swimming	,
有	到过	在	游泳	,

每次游泳后都要全身涂黑，真是太麻烦了。

[ænd; ənd][wʌns][ai][traɪd][tuː; tə][get]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [blæk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [feɪs]

and	once	I	tried	to	get	Mr	.	Crusoe	to	let	me	black	nothing	but	my	face
和	一次	我	尝试	到	得到	先生	.	克鲁索	到	让	我	黑色的	没有什么	但	我的	脸

[ænd; ənd][hændz] ,

and	hands	,
和	双手	,

有一次，我试图让克鲁索先生允许我把除了脸和手以外的身体部位都涂黑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wouldn't	agree	to	it	.
但	他	不会	同意	到	它	.

但他不肯同意。

[ai] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [blæk] ['sævɪdʒ] ;

I	really	began	to	feel	as	if	I	was	a	real	black	savage	;
我	真的	开始	到	感觉	作为	如果	我	曾是	一个	真实的	黑色的	野蛮的	;

我开始觉得自己就像一个真正的黑人野蛮人；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ,

and	as	Mr	.	Crusoe	never	said	anything	more	about	killing	me	,
和	作为	先生	.	克鲁索	绝不	说	任何事物	更多的	关于	杀	我	,

而克鲁索先生再也没有提起过要杀我这件事，

[ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [nɒkt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][æks] .

I	could	go	to	sleep	without	fear	of	having	my	brains	knocked	out	with	the	axe	.
我	可以	去	到	睡觉	没有	害怕	的	拥有	我的	大脑	敲门	出去	和	这	斧头	.

我可以安心入睡，不用担心被斧头砍掉脑袋。

[ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː] ,

The	worst	thing	about	it	was	that	Mr	.	Crusoe	would	insist	on	instructing	me	,
这	最差	事物	关于	它	曾是	那	先生	.	克鲁索	会	坚持	在	指导	我	,

最糟糕的是，克鲁索先生总是坚持要指导我。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	called	it	.
作为	他	称为	它	.

正如他所说的那样。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] me68

He	would	make	me68
他	会	制作	me68

他会让我68岁

[sɪt] [daʊn] [baɪ][hɪm][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

sit	down	by	him	and	listen	while	he	told	me	that	there	was	more	of	the
坐	向下	经过	他	和	听	尽管	他	讲述	我	那	那里	曾是	更多的	的	这

[wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

world	than	the	island	where	we	were	,
世界	比	这	岛	在哪里	我们	是	,

我坐在他旁边，听他告诉我，世界远比我们所在的这座岛屿要大得多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['reilrəudz]

and	there	were	great	nations	of	white	people	who	built	ships	and	railroads
和	那里	是	伟大的	国家	的	白色的	人们	WHO	建造	船舶	和	铁路

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

and	all	sorts	of	things	;
和	全部	排序	的	事物	;

当时有一些强大的白人国家，他们建造了轮船、铁路和各种各样的东西；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ,

just	as	if	I	didn't	know	all	about	it	a	great	deal	better	than	he	did	,
只是	作为	如果	我	没有	知道	全部	关于	它	一个	伟大的	交易	更好的	比	他	做过	,

就好像我对这件事的了解远不如他一样，

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bʌt; bət] [wʌns] .

who	had	never	been	on	board	a	ship	but	once	.
WHO	有	绝不	到过	在	木板	一个	船	但	一次	.

他之前只上过一次船。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] [ai] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['ɑːftə(r)]

However	,	I	had	to	listen	respectfully	,	and	I	used	to	remember	that	,	after
然而	,	我	有	到	听	尊敬	,	和	我	用过的	到	记住	那	,	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

但是，我必须恭敬地倾听，而且我过去常常记住这一点，毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [mæn] [tɔːk] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɜːk]

it	was	easier	to	sit	still	and	let	a	man	talk	than	it	was	to	work
它	曾是	更轻松	到	坐	仍然	和	让	一个	男人	讲话	比	它	曾是	到	工作

[hɑːd] ['aɪðə(r)] [ə'fləʊt] [ɔː(r)] [ə'ʃɔː(r)] .

hard	either	afloat	or	ashore	.
难的	任何一个	漂浮	或者	岸上	.

与其在船上或岸上辛苦劳作，不如静静地坐着听人说话来得容易。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [laɪk] .

But	one	day	he	tried	to	tell	me	what	a	ship	was	like	.
但	一	天	他	尝试	到	告诉	我	什么	一个	船	曾是	喜欢	.

但有一天，他试图告诉我船是什么样子。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] “ [bɪg] [kə'nuː] ,

He	called	it	a	“	big	canoe	,
他	称为	它	一个	“	大的	独木舟	,

他称之为“大独木舟”，

” [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eni] [mæn] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd]

”	and	I	never	heard	any	man	talk	such	nonsense	as	he	did	when	he	described
”	和	我	绝不	听到	任何	男人	讲话	这样的	废话	作为	他	做过	什么时候	他	描述

[haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [rɪgd] .

how	a	ship	is	rigged	.
如何	一个	船	是	作弊	.

“我从未听过有人像他那样胡说八道，他竟然如此描述一艘船的索具。”

[ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ai] [sed] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [tɔː'kiː] [sens] .

I	really	couldn't	stand	it	,	so	I	said	,	“	You	no	talkee	sense	.
我	真的	不能	站立	它	,	所以	我	说	,	“	你	不	有声读物	感觉	.

我实在无法忍受了，所以我说：“你说话没道理。”

['gɪmi] [rest] ; [juː; jʊ] [mə'kiː] [ˌem 'iː] ['taɪəd] , ” [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .

Gimme	rest	;	you	makee	me	tired	,	”	and	I	got	up	and	left	him	.
给我	休息	;	你	制造	我	疲劳的	,	”	和	我	得到	向上	和	左边	他	.

“让我休息吧，你让我很累。”说完，我起身离开了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ʃɪps] .

After	that	he	didn't	talk	to	me	any	more	about	ships	.
后	那	他	没有	讲话	到	我	任何	更多的	关于	船舶	.

之后他就再也没跟我谈过船的事了。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['bɒðəd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [tel] [hɪm]

Another	thing	that	bothered	me	was	that	Mr	.	Crusoe	would	make	me	tell	him
其他	事物	那	烦恼	我	曾是	那	先生	.	克鲁索	会	制作	我	告诉	他

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [jɑːrnz] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʌntri] .

all	sorts	of	yarns	about	my	country	.
全部	排序	的	纱线	关于	我的	国家	.

另一件让我烦恼的事是，克鲁索先生总是让我给他讲各种各样关于我祖国的故事。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə'merɪkə] , [nɔː(r)] [jet] ['aɪələnd] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['hiːðn] ['kʌntri] [nɒt] [fɑː(r)]

He	didn't	mean	America	,	nor	yet	Ireland	,	but	some	heathen	country	not	far
他	没有	意思是	美国	,	也不	然而	爱尔兰	,	但	一些	异教徒	国家	不是	远的

[frɒm; frəm]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,

from	our	island	,
从	我们的	岛	,

他指的不是美国，也不是爱尔兰，而是离我们岛屿不远的某个异教国家。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

where	he	maintained	that	I	used	to	live	.
在哪里	他	维持	那	我	用过的	到	居住	.

他坚称我以前住在那里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] ['stɔːriz] ['dɪd(ə)nt] [suːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː]

Of	course	my	stories	didn't	suit	him	until	I	found	out	just	what	he	wanted	me
的	课程	我的	故事	没有	套装	他	直到	我	成立	出去	只是	什么	他	通缉	我

[tuː; tə] [tel] .

to	tell	.
到	告诉	.

当然，我的故事一开始并不合他的心意，直到我弄明白他到底想让我讲什么。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [juːst] [tuː; tə]

I	had	to	tell	him	that	the	tribe	of	savages	that	I	belonged	to	used	to
我	有	到	告诉	他	那	这	部落	的	野蛮人	那	我	属于	到	用过的	到

[faɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] .

fight	with	another	tribe	.
斗争	和	其他	部落	.

我不得不告诉他，我所属的那个野蛮部落曾经和另一个部落交战。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] Flanagans69

That	was	partly	true	of	the	Flanagans69
那	曾是	部分	真的	的	这	Flanagans69

弗拉纳根一家的情况部分属实69

[ɪn][əʊld]['aɪələnd] ,

in	old	Ireland	,
在	老的	爱尔兰	,

在古老的爱尔兰，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]

for	I	have	often	heard	my	father	say	how	they	used	to	fight	with	the
为了	我	有	经常	听到	我的	父亲	说	如何	他们	用过的	到	斗争	和	这

[mə'gwaɪərz] ;

Maguires	;
马奎尔斯	;

因为我经常听父亲说他们以前是如何与马奎尔家族作战的；

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pɑːs] [wen] [ai][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]

but	I	thought	things	had	come	to	a	pretty	pass	when	I	had	to	call	a
但	我	想法	事物	有	来	到	一个	漂亮的	经过	什么时候	我	有	到	称呼	一个

[rɪ'spektəbl] ,

respectable	,
可敬	,

但我觉得事情已经发展到相当糟糕的地步了，因为我不得不打电话给一位体面的人.....

['diːsnt] ['fæməli] [laɪk] [ðə; ði] [flænəgənz] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] .

decent	family	like	the	Flanagans	a	tribe	of	savages	.
体面的	家庭	喜欢	这	弗拉纳根	一个	部落	的	野蛮人	.

像弗拉纳根一家这样的体面家庭，简直就是一群野蛮人。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [həʊl]

Mr	.	Crusoe	was	bound	to	make	me	tell	him	that	there	were	a	whole
先生	.	克鲁索	曾是	边界	到	制作	我	告诉	他	那	那里	是	一个	所有的

[ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['spænjədz] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] .

ship's	company	of	Spaniards	in	my	country	.
船的	公司	的	西班牙人	在	我的	国家	.

克鲁索先生一定会让我告诉他，我的国家里有一整船的西班牙人。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ðeə(r)] ,

I	had	to	make	believe	that	they	had	been	shipwrecked	there	,
我	有	到	制作	相信	那	他们	有	到过	遭遇海难	那里	,

我必须假装他们是在那里遭遇海难的。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [saɪ] ,

and	whenever	we	talked	about	them	Mr	.	Crusoe	would	sigh	,
和	每当	我们	谈话	关于	他们	先生	.	克鲁索	会	叹	,

每当我们谈起这些事，克鲁索先生都会叹气。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊt] [wiː; wi] [wʊd] [set] [seɪl] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

and	say	that	if	we	only	had	a	boat	we	would	set	sail	and	find	the
和	说	那	如果	我们	仅有的	有	一个	船	我们	会	放	帆	和	寻找	这

['spænjədz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

然后说，如果我们有一艘船，我们就会扬帆起航，找到西班牙人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	bring	them	to	the	island	.
和	带来	他们	到	这	岛	.

并将它们带到岛上。

[wʌns] [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] , ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Once	he	said	,	“	We	had	better	make	a	canoe	,	Friday	,	and	have	it	all
一次	他	说	,	“	我们	有	更好的	制作	一个	独木舟	,	星期五	,	和	有	它	全部

['redi] ,

ready	,
准备好	,

他曾说过：“我们最好在星期五之前造一艘独木舟，并做好一切准备。”

[səʊ] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʊmz] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [hɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

so	that	when	your	father	comes	we	can	send	him	in	it	to	bring	the
所以	那	什么时候	你的	父亲	来	我们	能	发送	他	在	它	到	带来	这

['spænjədz] [hɪə(r)] .

Spaniards	here	.
西班牙人	这里	.

这样，等你父亲来了，我们就可以派他乘船把西班牙人带到这里来。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [aɪ]

"	I	was	so	astonished	to	hear	him	say	that	my	father	was	coming	that	I
"	我	曾是	所以	惊讶	到	听到	他	说	那	我的	父亲	曾是	未来	那	我

['ɔːlməʊst] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][hɪm] ;

almost	spoke	English	to	him	;
几乎	辐	英语	到	他	;

"听到他说我父亲要来，我非常惊讶，几乎脱口而出用英语和他说话；

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] , [səʊ][aɪ]['əʊnli] [sed] , " [wɒt] [juː; jʊ] - ?

but	I	recollected	in	time	that	I	was	Friday	,	so	I	only	said	,	"	What	you	meanee	?
但	我	回忆	在	时间	那	我	曾是	星期五	,	所以	我	仅有的	说	,	"	什么	你	-	?

"

"

"

但我及时想起今天是星期五，所以我只说了句："你什么意思？"

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fraɪdeɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['sævɪdʒ] ,

"	Your	father	,	my	poor	Friday	,	"	he	answered	,	"	is	a	very	old	savage	,
"	你的	父亲	,	我的	贫穷的	星期五	,	"	他	回答	,	"	是	一个	非常	老的	野蛮的	,

"你父亲，我可怜的星期五，"他回答说，"是个非常古老的野蛮人。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

and	he	has	been	captured	by	the	enemy	.
和	他	有	到过	捕获	经过	这	敌人	.

他被敌人俘虏了。

[ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil]['reskjuː] [hɪm] . "

They	will	bring	him	here	to	eat	him	before	very	long	,	and	then	we'll	rescue	him	.	"
他们	将要	带来	他	这里	到	吃	他	前	非常	长的	,	和	然后	出色地	救援	他	.	"

他们很快就会把他带到这里来吃掉他，到时候我们会救他。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , " [sed] [aɪ] ,

"	My	father	was	a	respectable	Irishman	,	Mr	.	Crusoe	,	"	said	I	,
"	我的	父亲	曾是	一个	可敬	爱尔兰人	,	先生	.	克鲁索	,	"	说	我	,

"我父亲是一位受人尊敬的爱尔兰人，克鲁索先生，"我说。

" [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [mæn] — [aɪ][doʊnt][keə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] — to70

"	and	I	won't	allow	any	man	—	I	don't	care	who	he	is	—	to70
"	和	我	惯于	允许	任何	男人	—	我	不	关心	WHO	他	是	—	to70

"我不会允许任何人——我不在乎他是谁——70

[kɔːl] [hɪm] [æn; ən][əʊld] ['sævɪdʒ] .

call	him	an	old	savage	.
称呼	他	一个	老的	野蛮的	.

叫他老野蛮人吧。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

"	I	was	so	angry	that	I	got	up	and	left	Mr	.	Crusoe	after	saying	this	,
"	我	曾是	所以	生气的	那	我	得到	向上	和	左边	先生	.	克鲁索	后	说	这	,

"我当时非常生气，说完这话就起身离开了克鲁索先生。"

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ə'gen] [tɪl] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .

and	I	didn't	see	him	again	till	supper	-	time	.
和	我	没有	看	他	再次	直到	晚餐	-	时间	.

直到晚饭时间我才再次见到他。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	he	never	said	anything	to	me	about	it	,
然而	,	他	绝不	说	任何事物	到	我	关于	它	,

然而，他从未就此事跟我提起过。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

and	perhaps	he	didn't	notice	that	I	had	answered	him	in	English	.
和	也许	他	没有	注意	那	我	有	回答	他	在	英语	.

或许他没有注意到我是用英语回答他的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]

By	this	time	you	must	have	found	out	that	Mr	.	Crusoe	was	a	very	curious
经过	这	时间	你	必须	有	成立	出去	那	先生	.	克鲁索	曾是	一个	非常	好奇的

[mæn] .

man	.
男人	.

到这时，你一定已经发现克鲁索先生是个非常好奇的人。

[wɒt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt]

What	was	perhaps	the	strangest	thing	of	all	about	him	was	that	he	wouldn't
什么	曾是	也许	这	最奇怪的	事物	的	全部	关于	他	曾是	那	他	不会

[meɪk] [ðə; ði] [liːst] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

make	the	least	attempt	to	get	away	from	the	island	.
制作	这	至少	试图	到	得到	离开	从	这	岛	.

他身上最奇怪的一点或许在于，他丝毫没有想要离开这座岛屿的念头。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [fə'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɔɪst] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [weə(r)] ['eni] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	only	did	he	forbid	me	to	hoist	a	signal	where	any	ship	could	see	it	,
不是	仅有的	做过	他	禁止	我	到	提升	一个	信号	在哪里	任何	船	可以	看	它	,

他不仅禁止我在任何船只都能看到的地方悬挂信号旗，

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ,

or	to	make	a	bonfire	at	night	,
或者	到	制作	一个	篝火	在	夜晚	,

或者晚上生篝火，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['lɪs(ə)n] [wen] [ai] [prə'pəʊzd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɑːft] ,

but	he	would	never	listen	when	I	proposed	building	a	boat	or	making	a	raft	,
但	他	会	绝不	听	什么时候	我	建议的	建筑	一个	船	或者	制作	一个	筏	,

但我提议造船或做木筏时，他从来不听。

[ænd; ənd][səʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] - [lænd] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	so	trying	to	get	over	to	the	main	-	land	;	that	is	,
和	所以	尝试	到	得到	超过	到	这	主要的	-	土地	;	那	是	,

所以他们想方设法前往大陆；也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] - [lænd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

if	it	was	the	main	-	land	that	we	could	see	from	the	top	of	the	hill	.
如果	它	曾是	这	主要的	-	土地	那	我们	可以	看	从	这	顶部	的	这	爬坡道	.

如果那是我们从山顶上看到的陆地的话。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [seɪ] , [wen'evə(r)] [ai] [spəʊk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	would	always	say	,	whenever	I	spoke	about	getting	away	,
他	会	总是	说	,	每当	我	辐	关于	获得	离开	,

每当我谈到想要逃离时，他总是会说：

[ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

that	an	English	ship	would	come	for	us	after	a	while	,
那	一个	英语	船	会	来	为了	我们	后	一个	尽管	,

过一段时间，就会有一艘英国船来接我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] [hɑːf] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [jet] .

and	that	we	hadn't	been	on	the	island	half	long	enough	yet	.
和	那	我们	之前没有	到过	在	这	岛	一半	长的	足够的	然而	.

而且我们到岛上的时间还不够长。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmənæk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][pəʊst] [wɪð] ['nɒtʃɪz] [kʌt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

According	to	the	almanac	,	as	he	called	his	post	with	notches	cut	on	it	,
根据	到	这	年鉴	,	作为	他	称为	他的	邮政	和	缺口	切	在	它	,

根据年鉴的记载，他称自己那根刻有缺口的柱子为年鉴。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn]

we	had	been	on	the	island	about	two	years	when	he	turned	me	into	a	man
我们	有	到过	在	这	岛	关于	二	年	什么时候	他	转向	我	进入	一个	男人

['fraɪdeɪ] ,

Friday	,
星期五	,

我们在岛上待了大约两年后，他把我变成了星期五的助手。

[ðəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['rekənɪŋ] , [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

though	,	according	to	my	reckoning	,	we	had	been	there	less	than	a	year	.
尽管	,	根据	到	我的	清算	,	我们	有	到过	那里	较少的	比	一个	年	.

不过，据我估计，我们在那里待的时间还不到一年。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ['betə(r)][ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [steɪd] ,

But	Mr	.	Crusoe	seemed	to	enjoy	himself	better	the	longer	we	stayed	,
但	先生	.	克鲁索	似乎	到	享受	他自己	更好的	这	更长	我们	入住	,

但是我们待的时间越长，克鲁索先生似乎就越开心。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] never71

and	I	made	up	my	mind	that	he	never71
和	我	制成	向上	我的	头脑	那	他	never71

我下定决心，他永远不会71

[ment] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] [kɔːkt] -

meant	to	get	away	,	and	that	unless	I	wanted	to	live	and	die	a	corked	-
意思是	到	得到	离开	,	和	那	除非	我	通缉	到	居住	和	死	一个	软木塞	-

[ʌp] ['sævɪdʒ] ,

up	savage	,
向上	野蛮的	,

我本想逃离，除非我想苟活于世，像个被灌输了禁欲思想的野蛮人一样死去。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'traɪv] [sʌm; səm][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] .

I	must	contrive	some	plan	for	getting	away	alone	.
我	必须	精心策划	一些	计划	为了	获得	离开	独自的	.

我必须想办法独自逃走。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sɔː] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

I	took	the	saw	one	afternoon	when	Mr	.	Crusoe	was	asleep	,
我	采取	这	锯	一	下午	什么时候	先生	.	克鲁索	曾是	睡着了	,

一天下午，克鲁索先生睡着了，我拿走了锯子。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	went	up	to	the	top	of	the	hill	,
和	去	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

然后爬上了山顶，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][bɪg] [triː] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] , [ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]

and	climbed	the	big	tree	that	stood	at	the	very	top	,	and	had	only	a
和	攀登	这	大的	树	那	站立	在	这	非常	顶部	,	和	有	仅有的	一个

[fjuː] [lɪmz] .

few	limbs	.
很少	四肢	.

然后爬上了矗立在山顶、只有几根树枝的大树。

[ai][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

I	began	at	the	very	top	of	the	tree	,
我	开始	在	这	非常	顶部	的	这	树	,

我从树顶开始，

[ænd; ənd] [sɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] [ɒf] [ɪk'sept] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	sawed	all	the	limbs	off	except	two	that	were	opposite	to	each	other	,
和	锯	全部	这	四肢	离开	除了	二	那	是	对面的	到	每个	其他	,

他锯掉了所有的树枝，只留下了两个相对的树枝。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

and	stood	out	straight	from	the	tree	.
和	站立	出去	直的	从	这	树	.

它笔直地从树上显露出来。

[ðen] [ai] [trɪmd] [ðiːz] [tuː] [lɪmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [triː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs]

Then	I	trimmed	these	two	limbs	until	the	whole	tree	looked	exactly	like	an	enormous
然后	我	修剪过的	这些	二	四肢	直到	这	所有的	树	看起来	确切地	喜欢	一个	巨大的

[krɒs] .

cross	.
叉	.

然后我修剪了这两根树枝，直到整棵树看起来就像一个巨大的十字架。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [krɒs] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt]

It	stood	to	reason	that	no	ship	could	see	this	cross	without	understanding	that
它	站立	到	原因	那	不	船	可以	看	这	叉	没有	理解	那

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

some	one	was	on	the	island	,
一些	一	曾是	在	这	岛	,

不难理解，任何船只看到这个十字架都会明白岛上有人。

[ænd; ənd] [ment] [ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] [dɪ'stres] ;

and	meant	the	cross	to	be	a	signal	of	distress	;
和	意思是	这	叉	到	是	一个	信号	的	痛苦	;

十字架意在表示遇险；

[ænd; ənd][nəʊ] ['krɪstʃən] [ʃɪp] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]

and	no	Christian	ship	would	think	of	passing	by	the	island	without	sending	a
和	不	基督教	船	会	思考	的	通过	经过	这	岛	没有	发送	一个

[bəʊt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

boat	to	find	out	what	was	the	matter	.
船	到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	.

没有哪艘基督教船只会在不派小船去打探情况的情况下经过该岛。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt]

I	was	afraid	that	Mr	.	Crusoe	would	be	in	a	rage	when	he	should	find	out
我	曾是	害怕的	那	先生	.	克鲁索	会	是	在	一个	愤怒	什么时候	他	应该	寻找	出去

[wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,

what	I	had	done	,
什么	我	有	完毕	,

我担心克鲁索先生知道我所做的事后会勃然大怒。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	didn't	suppose	it	would	be	possible	to	keep	him	from	finding	it
和	我	没有	认为	它	会	是	可能的	到	保持	他	从	寻找	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

我当时觉得不可能不让他发现这件事。

[stɪl] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][dræg][ɔ:l][ðə; ði] [sɔ:d] - [ɒf] ['brɑ:ntʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

Still	,	I	took	the	trouble	to	drag	all	the	sawed	-	off	branches	into	the	woods	,
仍然	,	我	采取	这	麻烦	到	拖	全部	这	锯	-	离开	分支	进入	这	树林	,

尽管如此，我还是费了一番功夫把所有锯下来的树枝都拖进了树林里。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

where	Mr	.	Crusoe	would	not	be	likely	to	find	them	,
在哪里	先生	.	克鲁索	会	不是	是	可能	到	寻找	他们	,

在克鲁索先生不太可能找到它们的地方，

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] .

and	brushed	up	the	leaves	and	the	sawdust	.
和	刷过	向上	这	树叶	和	这	锯末	.

然后拂去树叶和锯末。

[ðæt] [naɪt] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['θʌndə(r)] - [stɔ:m] ,

That	night	we	had	a	very	heavy	thunder	-	storm	,
那	夜晚	我们	有	一个	非常	重的	雷	-	风暴	,

那天晚上我们这里遭遇了非常强烈的雷暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] ['veri] [nɪə(r)][ˌju: 'es] .

and	the	lightning	struck	three	or	four	times	very	near	us	.
和	这	闪电	击	三	或者	四	时代	非常	靠近	我们	.

闪电在我们附近击中了三四次。

['mɪstə(r)] . -

Mr	.	72
先生	.	-

72先生

['kru:səʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['fraɪt(ə)nd] ,

Crusoe	was	a	good	deal	frightened	,
克鲁索	曾是	一个	好的	交易	害怕	,

克鲁索吓坏了。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [laɪk]

and	told	me	while	the	shower	was	going	on	that	his	grandfather	didn't	like
和	讲述	我	尽管	这	淋浴	曾是	去	在	那	他的	祖父	没有	喜欢

['θʌndə(r)] ,

thunder	,
雷	,

洗澡的时候他告诉我，他爷爷不喜欢打雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪn][məʊst] [θɪŋz] .

and	that	he	was	like	his	grandfather	in	most	things	.
和	那	他	曾是	喜欢	他的	祖父	在	最多	事物	.

他在大多数方面都像他的祖父。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

It	appears	that	old	Mr	.	Crusoe	was	in	a	terrible	state	of	mind	when	it
它	出现	那	老的	先生	.	克鲁索	曾是	在	一个	糟糕的	状态	的	头脑	什么时候	它

['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] ,

thundered	and	lightened	,
雷鸣	和	轻度	,

看来，当雷鸣闪电响起时，老克鲁索先生的精神状态非常糟糕。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌnpaʊdə(r)] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bləʊ] [hɪm] [ʌp] ;

for	fear	that	his	gunpowder	would	take	fire	and	blow	him	up	;
为了	害怕	那	他的	火药	会	拿	火	和	吹	他	向上	;

他担心火药会着火，把他炸飞；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

and	it's	a	great	pity	that	it	didn't	.
和	它是	一个	伟大的	遗憾	那	它	没有	.

很遗憾，事情并没有如愿。

[maɪ]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['paʊdə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

My	Mr	.	Crusoe	thought	that	he	ought	to	worry	about	the	powder	because
我的	先生	.	克鲁索	想法	那	他	应该	到	担心	关于	这	粉末	因为

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] ;

his	grandfather	did	;
他的	祖父	做过	;

我的克鲁索先生认为他应该担心粉末，因为他的祖父担心过；

[bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['twenti]

but	I	finally	convinced	him	that	when	the	lightning	had	the	choice	of	twenty
但	我	最后	确信	他	那	什么时候	这	闪电	有	这	选择	的	二十

['θaʊz(ə)nd] [bɪg] [triːz] [tuː; tə] [straɪk] ,

thousand	big	trees	to	strike	,
千	大的	树木	到	罢工	,

但我最终说服了他，当闪电可以选择击中两万棵大树时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [dɪ'miːn] [ɪt'self] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [bʌt; bət][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

it	would	not	demean	itself	to	strike	a	little	low	but	just	for	the	sake	of
它	会	不是	贬低	本身	到	罢工	一个	小的	低的	但	只是	为了	这	清酒	的

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['paʊdə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] .

looking	for	some	powder	to	blow	up	.
寻找	为了	一些	粉末	到	吹	向上	.

它不会自降身份去攻击一些低级目标，而只是为了寻找一些可以引爆的火药。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][bɪg] [triː] ,

The	next	morning	we	happened	to	walk	out	where	we	could	see	my	big	tree	,
这	下一个	早晨	我们	发生	到	走	出去	在哪里	我们	可以	看	我的	大的	树	,

第二天早上，我们碰巧走到能看到我那棵大树的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['splintə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	I	saw	that	the	top	of	it	was	splintered	,	and	that	it	was
和	我	锯	那	这	顶部	的	它	曾是	破碎的	,	和	那	它	曾是

[bɜːnd] [blæk] .

burned	black	.
烧伤	黑色的	.

我看到它的顶部已经碎裂，而且被烧成了黑色。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	,	the	lightning	had	struck	it	,
你	看	,	这	闪电	有	击	它	,

你看，它被闪电击中了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd][nɒt] [pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][aʊt] .

and	it	would	have	been	burnt	up	if	the	rain	had	not	put	the	fire	out	.
和	它	会	有	到过	烧焦的	向上	如果	这	雨	有	不是	放	这	火	出去	.

如果不是雨水扑灭了火，它早就被烧毁了。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [krɒs] .

Mr	.	Crusoe	was	perfectly	delighted	when	he	saw	the	big	cross	.
先生	.	克鲁索	曾是	完美	高兴极了	什么时候	他	锯	这	大的	叉	.

克鲁索先生看到那座大十字架时欣喜若狂。

[hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	never	dreamed	that	I	had	anything	to	do	with	it	,
他	绝不	梦见	那	我	有	任何事物	到	做	和	它	,

他做梦也没想到这件事跟我有关。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] ,

and	he	said	that	it	was	a	sign	to	tell	him	that	he	was	doing	right	,
和	他	说	那	它	曾是	一个	符号	到	告诉	他	那	他	曾是	正在做	正确的	,

他说这是个信号，告诉他他做得对。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɒf] ,

and	that	the	English	ship	would	come	and	take	him	off	,
和	那	这	英语	船	会	来	和	拿	他	离开	,

英国的船会来把他接走。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [wel] ,

and	that	everything	would	turn	out	well	,
和	那	一切	会	转动	出去	出色地	,

一切都会好起来的。

['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] on73

only	that	we	must	hurry	up	and	find	my	father	and	the	Spaniards	on73
仅有的	那	我们	必须	匆忙	向上	和	寻找	我的	父亲	和	这	西班牙人	on73

只是我们必须抓紧时间，在73号找到我父亲和西班牙人。

[ðə; ði] [meɪn] - [lænd] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kænɪblz] [ænd; ənd][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [wɪl]

the	main	-	land	,	and	be	ready	to	kill	the	cannibals	and	to	capture	Will
这	主要的	-	土地	,	和	是	准备好	到	杀	这	食人族	和	到	捕获	将要

['ætkɪnz] .

Atkins	.
阿特金斯	.

前往大陆，准备好杀死食人族并抓捕威尔·阿特金斯。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kreɪzi] ,

I	really	began	to	think	that	perhaps	Mr	.	Crusoe	was	a	little	crazy	,
我	真的	开始	到	思考	那	也许	先生	.	克鲁索	曾是	一个	小的	疯狂的	,

我开始觉得克鲁索先生或许有点疯癫。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm] ,

and	resolved	that	I	would	keep	a	close	watch	on	him	,
和	已解决	那	我	会	保持	一个	关闭	手表	在	他	,

我下定决心要密切监视他。

[ænd; ənd][stænd][baɪ][tuː; tə] [læʃ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] . -

and	stand	by	to	lash	him	to	a	tree	,	in	case	it	should	become	necessary	.	74
和	站立	经过	到	睫毛	他	到	一个	树	,	在	案件	它	应该	变得	必要的	.	-

并随时准备将他绑在树上，以防万一。74

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][seɪl]

Although	Mr	.	Crusoe	wouldn't	let	me	build	a	boat	in	which	we	could	sail
虽然	先生	.	克鲁索	不会	让	我	建造	一个	船	在	哪个	我们	可以	帆

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['kʌntri] ,

for	some	Christian	country	,
为了	一些	基督教	国家	,

虽然克鲁索先生不让我造一艘可以驶往某个基督教国家的船，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)]

he	made	up	his	mind	that	we	must	have	a	boat	all	ready	to	send	over
他	制成	向上	他的	头脑	那	我们	必须	有	一个	船	全部	准备好	到	发送	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] - [lænd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['spænjədz] .

to	the	main	-	land	in	search	of	his	precious	Spaniards	.
到	这	主要的	-	土地	在	搜索	的	他的	宝贵的	西班牙人	.

他下定决心，我们必须准备好一艘船，派往大陆去寻找他珍爱的西班牙人。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [juːz] [ɪn] [ðɪs] .

I	couldn't	see	any	use	in	this	.
我	不能	看	任何	使用	在	这	.

我看不出这有什么用。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['spænjədz] [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

Even	if	there	were	any	Spaniards	where	we	could	get	at	them	,
甚至	如果	那里	是	任何	西班牙人	在哪里	我们	可以	得到	在	他们	,

即使我们能接触到任何西班牙人，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

they	wouldn't	have	been	any	use	to	us	.
他们	不会	有	到过	任何	使用	到	我们	.

它们对我们没有任何用处。

['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ai] [sə'pəʊz] ,

Spaniards	are	all	very	well	in	their	own	country	,	I	suppose	,
西班牙人	是	全部	非常	出色地	在	他们的	自己的	国家	,	我	认为	,

我想，西班牙人在自己的国家里都过得很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsləs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['seɪləz] .

but	they	are	the	most	useless	kind	of	sailors	.
但	他们	是	这	最多	无用	种类	的	水手们	.

但他们是最没用的那种水手。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['seɪləz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [best] .

Indeed	,	you	can't	make	sailors	of	them	if	you	try	your	very	best	.
的确	,	你	不能	制作	水手们	的	他们	如果	你	尝试	你的	非常	最好的	.

确实，即使你竭尽全力，也无法把他们培养成水手。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

I	tried	to	tell	Mr	.	Crusoe	that	if	we	filled	the	island	up	with	a	lot	of
我	尝试	到	告诉	先生	.	克鲁索	那	如果	我们	已填	这	岛	向上	和	一个	很多	的

['spænjədz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Spaniards	they	would	eat	up	all	the	provisions	,
西班牙人	他们	会	吃	向上全部		这	条款	,

我曾试图告诉克鲁索先生，如果我们让岛上住满西班牙人，他们会把所有的粮食都吃光。

[ænd; ənd] [ðen] ['grʌmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	then	grumble	for	more	,	but	he	wouldn't	listen	to	me	.
和	然后	叽	为了	更多的	,	但	他	不会	听	到	我	.

然后他又抱怨要更多，但他根本不听我的。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

We	had	plenty	of	wood	for	the	timbers	and	planking	of	a	large
我们	有	很多	的	木头	为了	这	木材	和	木板	的	一个	大的

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

我们有足够的木材，可以用来制作一艘大船的船体横梁和船板。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [tuː] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

and	we	two	together	could	have	built	it	in	a	short	time	,
和	我们	二	一起	可以	有	建造	它	在	一个	短的	时间	,

我们俩一起也能在很短的时间内把它建成。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [suːt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

but	that	wouldn't	suit	Mr	.	Crusoe	.
但	那	不会	套装	先生	.	克鲁索	.

但这并不适合克鲁索先生。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

He	said	we	must	cut	down	a	big	tree	and	hollow	it	out	,
他	说	我们	必须	切	向下	一个	大的	树	和	空洞的	它	出去	,

他说我们必须砍倒一棵大树，然后把它掏空。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] .

so	as	to	make	a	canoe	.
所以	作为	到	制作	一个	独木舟	.

以便制作独木舟。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm] , for75

There	wasn't	the	least	use	in	arguing	with	him	,	for75
那里	不是	这	至少	使用	在	争论	和	他	,	for75

跟他争论一点用也没有，75

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪgnərənt] ,

he	told	me	that	a	poor	,	ignorant	,
他	讲述	我	那	一个	贫穷的	,	无知	,

他告诉我，一个贫穷、无知的.....

[kən'vɜːtɪd] ['kænɪbl] [laɪk] [maɪ'self] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [boʊts] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

converted	cannibal	like	myself	couldn't	possibly	know	anything	about	boats	—	which	was
转换	食人族	喜欢	我	不能	可能	知道	任何事物	关于	船	—	哪个	曾是

['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] ,

pretty	hard	to	bear	,
漂亮的	难的	到	熊	,

像我这样改邪归正的食人族不可能了解船只——这真是难以接受。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lændzmən] .

especially	from	a	landsman	.
尤其	从	一个	土地管理者	.

尤其是来自乡亲们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt]

There	were	plenty	of	big	trees	near	the	water	,	but	Mr	.	Crusoe	wouldn't
那里	是	很多	的	大的	树木	靠近	这	水	,	但	先生	.	克鲁索	不会

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

look	at	them	.
看	在	他们	.

水边有很多大树，但克鲁索先生却不愿看它们一眼。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [stʊd] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

He	selected	a	tree	that	stood	nearly	a	quarter	of	a	mile	from	the	shore	,
他	已选	一个	树	那	站立	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	支撑	,

他选择了一棵距离海岸近四分之一英里的树，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [triː] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .

and	said	that	it	was	just	the	tree	we	wanted	.
和	说	那	它	曾是	只是	这	树	我们	通缉	.

他们说，这正是我们想要的那棵树。

[aɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kə'nuː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

I	knew	he	would	have	a	good	time	launching	a	heavy	canoe	that	would	have
我	知道	他	会	有	一个	好的	时间	发射	一个	重的	独木舟	那	会	有

[tuː; tə][biː; bi] [drægd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

to	be	dragged	over	the	ground	for	such	a	long	distance	,
到	是	拖拽	超过	这	地面	为了	这样的	一个	长的	距离	,

我知道他会很享受把一艘沉重的独木舟拖到水面上，然后让它在地上滑行这么长距离的过程。

[bʌt; bət][aɪ] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

but	I	let	him	have	his	way	,
但	我	让	他	有	他的	方式	,

但我还是让他如愿以偿了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [juː; jʊ] [kænt] [help] [jɔː'self] .

which	**is**	**always**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**do**	**when**	**you**	**can't**	**help**	**yourself**	**.**
哪个	是	总是	这	最好的	事物	到	做	什么时候	你	不能	帮助	你自己	.

当你无法自拔时，这始终是最好的做法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒɒb] ['kʌtɪŋ] [ðæt] [triː] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː]

It	**was**	**a**	**big**	**job**	**cutting**	**that**	**tree**	**down**	**,**	**for**	**it**	**was**	**at**	**least**	**three**
它	曾是	一个	大的	工作	切割	那	树	向下	,	为了	它	曾是	在	至少	三

[fiːt] [θɪk] ,

feet	**thick**	**,**
脚	厚的	,

砍倒那棵树可不是件容易的事，因为它至少有三英尺粗。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][lɑːst] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][aɪ][dɪd] ,

but	**we**	**cut**	**it**	**down**	**at**	**last**	**,**	**or**	**rather**	**I**	**did**	**,**
但	我们	切	它	向下	在	最后的	,	或者	相当	我	做过	,

但我们最终还是把它砍倒了，或者更确切地说，是我把它砍倒的。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [suːn] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] ,

for	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**soon**	**got**	**tired**	**of**	**swinging**	**his**	**axe**	**,**
为了	先生	.	克鲁索	很快	得到	疲劳的	的	摇摆	他的	斧头	,

因为克鲁索先生很快就厌倦了挥舞斧头。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [ˌsjuːpərin'tend] [ˌem 'iː] .

and	**said**	**that**	**he**	**would**	**content**	**himself**	**with**	**superintending**	**me**	**.**
和	说	那	他	会	内容	他自己	和	监督	我	.

他说他只会监督我。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪə(r)]

He	**brought**	**a**	**blanket**	**and**	**a**	**pillow**	**,**	**and**	**put**	**them**	**on**	**the**	**ground**	**near**
他	带来	一个	毯子	和	一个	枕头	,	和	放	他们	在	这	地面	靠近

[ðə; ðɪ] [triː] ,

the	**tree**	**,**
这	树	,

他拿来一条毯子和一个枕头，放在树旁的地上。

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , ['əʊnli][ðə; ðɪ] [triː] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['suːnə(r)]

and	**superintended**	**very**	**comfortably**	**,**	**only**	**the**	**tree**	**came**	**down**	**a**	**little**	**sooner**
和	督导	非常	舒适地	,	仅有的	这	树	来了	向下	一个	小的	很快

[ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

than	**we**	**expected**	**,**
比	我们	预期的	,

一切都进行得很顺利，只是树比我们预期的倒得早了一些。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['blæŋkit] .

and	**he**	**had**	**just**	**time**	**to**	**run**	**before**	**it**	**fell**	**directly**	**across**	**the**	**blanket**	**.**
和	他	有	只是	时间	到	跑步	前	它	跌倒	直接地	穿过	这	毯子	.

他刚好来得及跑开，毯子就直接掉在了他身上。

['tʃɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] [daʊn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

Chopping	**the**	**tree**	**down**	**was**	**the**	**easiest**	**part**	**of**	**the**	**work**	**.**
切碎	这	树	向下	曾是	这	最容易	部分	的	这	工作	.

砍倒这棵树是这项工作中最简单的部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第4/7页

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [trɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .

It	took	a	week	longer	to	trim	off	the	branches	.
它	采取	一个	星期	更长	到	修剪	离开	这	分支	.

修剪树枝又花了一个星期的时间。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

Then	we	had	to	cut	away	the	sides	of	the	tree	,
然后	我们	有	到	切	离开	这	侧面	的	这	树	,

然后我们不得不把树的两侧砍掉。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] - [bəʊt] , [ˈəʊnli] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] .

and	shape	it	something	like	a	whale	-	boat	,	only	without	the	sheer	.
和	形状	它	某物	喜欢	一个	鲸	-	船	,	仅有的	没有	这	透明	.

把它做成类似鲸鱼船的形状，只是没有舷弧。

[ðɪs] [tʊk] the76

This	took	the76
这	采取	the76

这花了76

[best] [pɑːt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wiːk] ;

best	part	of	another	week	;
最好的	部分	的	其他	星期	;

又过了一周的大部分时间;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ][ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkit]

and	all	this	time	the	only	thing	Mr	.	Crusoe	did	was	to	lie	on	a	blanket
和	全部	这	时间	这	仅有的	事物	先生	.	克鲁索	做过	曾是	到	说谎	在	一个	毯子

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪnˈtend] .

and	superintend	.
和	督	.

而克鲁索先生在这段时间里唯一做的事情就是躺在毯子上监督。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈhɒləʊ] [aʊt][ðə; ði] [kəˈnuː] .

The	hardest	work	of	all	was	to	hollow	out	the	canoe	.
这	最难	工作	的	全部	曾是	到	空洞的	出去	这	独木舟	.

最难的一项工作是掏空独木舟。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['hɒləʊd] [aʊt][ə; eɪ][lɒg][baɪ] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]

Mr	.	Crusoe	said	that	in	my	country	we	always	hollowed	out	a	log	by	kindling	a
先生	.	克鲁索	说	那	在	我的	国家	我们	总是	空心的	出去	一个	日志	经过	引火物	一个

['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

fire	on	the	top	of	it	,
火	在	这	顶部	的	它	,

克鲁索先生说，在我的国家，我们总是通过在木头上生火来掏空木头。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	of	course	I	had	to	try	it	.
和	的	课程	我	有	到	尝试	它	.

我当然要试一试。

['enibɒdi] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːsəʊ]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs]

Anybody	except	a	man	belonging	to	the	Crusoe	family	would	have	known	that	this
任何人	除了	一个	男人	属于	到	这	克鲁索	家庭	会	有	已知	那	这

[plæn] [ˌwʊdnt] [wɜːk] ;

plan	wouldn't	work	;
计划	不会	工作	;

除了克鲁索家族的人之外，任何人都知道这个计划行不通；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ['kʊd(ə)nt]

and	even	Mr	.	Crusoe	became	convinced	after	a	while	that	a	big	tree	couldn't
和	甚至	先生	.	克鲁索	成为	确信	后	一个	尽管	那	一个	大的	树	不能

[biː; bi] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [weɪ] .

be	hollowed	out	in	any	such	way	.
是	空心的	出去	在	任何	这样的	方式	.

甚至连克鲁索先生过了一段时间也确信，一棵大树不可能用这种方法掏空。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [faɪv] [wiːks] [ɒv; əv] [gʊd] ['stedi] [wɜːk] [tuː; tə][get] [ðæt] [triː] ['hɒləʊd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]

It	took	five	weeks	of	good	steady	work	to	get	that	tree	hollowed	out	with	the
它	采取	五	周	的	好的	稳定的	工作	到	得到	那	树	空心的	出去	和	这

[ædz] ,

adze	,
斧子	,

用斧子凿空那棵树花了整整五个星期的时间，一直干到很晚。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] ['diːsnt] - ['lʊkɪŋ] [bəʊt] .

but	when	it	was	done	we	really	had	quite	a	decent	-	looking	boat	.
但	什么时候	它	曾是	完毕	我们	真的	有	相当	一个	体面的	-	寻找	船	.

但完工后，我们确实得到了一艘外观相当不错的船。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪg] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [lɔːntʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Mr	.	Crusoe	wanted	to	rig	her	before	we	launched	her	,
先生	.	克鲁索	通缉	到	钻井平台	她	前	我们	发射	她	,

克鲁索先生想在下水前给她装上机关。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [rɪgd] [hɪz; ɪz] [kə'nuː]

but	he	gave	up	the	idea	when	I	asked	him	if	his	grandfather	rigged	his	canoe
但	他	给予	向上	这	主意	什么时候	我	问	他	如果	他的	祖父	作弊	他的	独木舟

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] ;

before	he	launched	it	;
前	他	发射	它	;

但当我问他祖父是否在下水前为独木舟装配好装备时，他放弃了这个想法；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [fə'seɪkən] [əʊld]['ɪdiət][hæd; həd] [sens]

and	he	was	obliged	to	admit	that	even	that	forsaken	old	idiot	had	sense
和	他	曾是	有义务	到	承认	那	甚至	那	被遗弃的	老的	笨蛋	有	感觉

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][nɒt][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] .

enough	to	not	do	such	a	ridiculous	thing	.
足够的	到	不是	做	这样的	一个	荒谬的	事物	.

他不得不承认，即使是那个可怜的老傻瓜也还有点理智，不会做这么荒唐的事。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][æz; əz] [ə'baʊt] [hɑːf] - ['wɪtɪd] ,

I	had	always	considered	old	Mr	.	Crusoe	as	about	half	-	witted	,
我	有	总是	经过考虑的	老的	先生	.	克鲁索	作为	关于	一半	-	机智的	,

我一直觉得老克鲁索先生有点傻乎乎的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['sʌfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt]

but	I	had	been	made	by	this	time	to	suffer	so	much	on	account	of	him	that
但	我	有	到过	制成	经过	这	时间	到	遭受	所以	很多	在	帐户	的	他	那

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	couldn't	bear	even	to	hear	his	name	.
我	不能	熊	甚至	到	听到	他的	姓名	.

但此时我已经因为他而遭受了太多痛苦，以至于我甚至无法忍受听到他的名字。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['kruːsəʊ] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

CRUSOE	SUPERINTENDS	THE	BUILDING	OF	THE	CANOE	.
克鲁索	主管	这	建筑	的	这	独木舟	.

克鲁索负责监督独木舟的建造。

[ai] ['nidnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːntʃɪŋ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt]

I	needn't	tell	you	that	when	the	canoe	was	ready	for	launching	we	couldn't
我	不必	告诉	你	那	什么时候	这	独木舟	曾是	准备好	为了	发射	我们	不能

[stɜː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

stir	her	.
搅拌	她	.

不用我说你也知道，当独木舟准备下水时，我们却怎么也推不动它。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] put77

Mr	.	Crusoe	came	and	put77
先生	.	克鲁索	来了	和	put77

克鲁索先生来了，放了77

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃʌv] [ðæt] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['stɑːtɪd]

his	shoulder	against	her	,	and	gave	a	shove	that	would	hardly	have	started
他的	肩膀	反对	她	,	和	给予	一个	推	那	会	几乎	有	开始

[ə; eɪ] ['bærəl] ,

a	barrel	,
一个	桶	,

他用肩膀抵着她，轻轻一推，那力道连个桶都推不动。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] ;

and	then	said	,	“	It's	of	no	use	trying	;
和	然后	说	,	“	它是	的	不	使用	尝试	;

然后说：“尝试也没用；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

we	shall	have	to	dig	a	canal	to	the	beach	.
我们	将	有	到	挖	一个	运河	到	这	海滩	.

我们得挖一条通往海滩的运河。

” [naʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['evə(r)] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

”	Now	I	didn't	very	much	believe	that	we	could	ever	launch	the	canoe	,
”	现在	我	没有	非常	很多	相信	那	我们	可以	曾经	发射	这	独木舟	,

“当时我不太相信我们真的能把独木舟下水。”

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][kʊd; kəd][stɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn]

though	of	course	I	never	expected	that	Mr	.	Crusoe	could	stir	her	all	alone
尽管	的	课程	我	绝不	预期的	那	先生	.	克鲁索	可以	搅拌	她	全部	独自的

,

,

,

当然，我从未指望克鲁索先生能独自一人就打动她。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] .

but	I	didn't	want	to	give	it	up	without	trying	.
但	我	没有	想	到	给	它	向上	没有	尝试	.

但我不想不尝试就放弃。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː][traɪ] .

But	Mr	.	Crusoe	wouldn't	let	me	try	.
但	先生	.	克鲁索	不会	让	我	尝试	.

但克鲁索先生不让我尝试。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl]

He	said	that	we	could	bring	the	water	up	to	the	boat	by	means	of	a	canal
他	说	那	我们	可以	带来	这	水	向上	到	这	船	经过	方法	的	一个	运河

,

,

,

他说我们可以通过运河把水引到船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	that	there	was	no	other	possible	way	of	launching	her	.
和	那	那里	曾是	不	其他	可能的	方式	的	发射	她	.

而且没有其他办法让她升空。

[səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] ,

So	I	had	to	begin	to	dig	a	canal	,
所以	我	有	到	开始	到	挖	一个	运河	,

所以我不得不开始挖一条运河。

[ðəʊ] [aɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪə(r)] ['fuːlɪʃnəs] ,

though	I	knew	all	the	time	it	was	mere	foolishness	,
尽管	我	知道	全部	这	时间	它	曾是	仅仅	愚蠢	,

虽然我一直都知道那纯粹是愚蠢的行为，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə][dɪg][wʌn]

for	it	would	have	taken	both	of	us	at	least	four	years	to	dig	one
为了	它	会	有	已采取	两个都	的	我们	在	至少	四	年	到	挖	一

[brɔːd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði] [kə'nuː] .

broad	enough	and	deep	enough	to	float	the	canoe	.
广阔	足够的	和	深的	足够的	到	漂浮	这	独木舟	.

因为我们两个人至少需要四年时间才能挖出一个足够宽、足够深的坑来让独木舟漂浮。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌsjuːpərin'tend] ,

However	,	I	dug	for	two	days	,	while	Mr	.	Crusoe	superintended	,
然而	,	我	挖	为了	二	天	,	尽管	先生	.	克鲁索	督导	,

然而，我挖了两天，克鲁索先生在一旁监督。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [nɒk] [ɒf] ,

and	then	he	said	that	it	was	of	no	use	,	and	I	might	knock	off	,
和	然后	他	说	那	它	曾是	的	不	使用	,	和	我	可能	敲	离开	,

然后他说这没用，我可能要放弃了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	that	his	grandfather	once	made	a	canoe	that	he	was	never	able	to
和	那	他的	祖父	一次	制成	一个	独木舟	那	他	曾是	绝不	有能力的	到

[lɔːntʃ] .

launch	.
发射	.

他的祖父曾经制作过一艘独木舟，但他始终没能让它下水。

[ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

This	showed	that	Mr	.	Crusoe	had	never	expected	to	launch	the	canoe	,
这	显示	那	先生	.	克鲁索	有	绝不	预期的	到	发射	这	独木舟	,

这表明克鲁索先生从未想过要把独木舟放入水中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]

and	that	he	had	made	me	do	all	the	work	of	making	it	just
和	那	他	有	制成	我	做	全部	这	工作	的	制作	它	只是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['luːnətɪk] ,

because	his	grandfather	had	been	the	same	kind	of	a	lunatic	,
因为	他的	祖父	有	到过	这	相同的	种类	的	一个	疯子	,

他让我做了所有的制作工作，仅仅是因为他的祖父也是个疯子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [kə'nuː] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	had	made	a	big	canoe	a	quarter	of	a	mile	from	the	shore	.
和	有	制成	一个	大的	独木舟	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	支撑	.

并在离岸边四分之一英里的地方造了一艘大独木舟。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] - ['tempəd] , [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] ,

I	was	always	good	-	tempered	,	except	,	of	course	,	when	something	went	wrong	,
我	曾是	总是	好的	-	淬火	,	除了	,	的	课程	,	什么时候	某物	去	错误的	,

[bʌt; bət] [ðɪs] time78

but	this	time78
但	这	time78

我向来脾气很好，当然，除非出了什么岔子，但这次78

[ai][wɒz; wəz] ['æŋgri] ,

I	was	angry	,
我	曾是	生气的	,

我当时很生气。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ɒf] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

and	I	walked	off	and	didn't	speak	to	Mr	.	Crusoe	again	until	the	next	day
和	我	步行	离开	和	没有	说话	到	先生	.	克鲁索	再次	直到	这	下一个	天

.

:

.

于是我走开了，直到第二天早上才再次和克鲁索先生说话。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn]

He	never	said	anything	more	about	the	canoe	,	and	seemed	to	have	forgotten
他	绝不	说	任何事物	更多的	关于	这	独木舟	,	和	似乎	到	有	被遗忘的

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

all	about	it	,
全部	关于	它	,

他再也没提起过那艘独木舟，似乎已经把它忘得一干二净了。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [spaɪt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

but	I	determined	to	launch	it	just	to	spite	him	and	his	grandfather	.
但	我	决定	到	发射	它	只是	到	尽管如此	他	和	他的	祖父	.

但我决心要推出它，只是为了气气他和他的祖父。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['liːvə(r)][aɪ] [praɪ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp] ,

With	the	help	of	a	long	lever	I	pried	the	canoe	up	,
和	这	帮助	的	一个	长的	杠杆	我	撬开	这	独木舟	向上	,

我借助一根长杠杆将独木舟撬了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['roʊlərz]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	put	half	a	dozen	rollers	under	her	.
和	放	一半	一个	打	滚筒	在下面	她	.

然后给她垫了六个滚筒。

[ðen] [aɪ] [smuːðd] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	I	smoothed	the	ground	as	well	as	I	could	between	her	and	the
然后	我	平滑	这	地面	作为	出色地	作为	我	可以	之间	她	和	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

然后我尽可能地把她和沙滩之间的地面弄平整了。

[ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz]['levə(l)] [graʊnd] ,

About	half	the	way	was	level	ground	,
关于	一半	这	方式	曾是	等级	地面	,

大约一半的路程是平地，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [wɒz; wəz][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

and	the	rest	of	the	way	was	downhill	to	the	beach	.
和	这	休息	的	这	方式	曾是	下坡	到	这	海滩	.

剩下的路程都是下坡路，一直到海滩。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] ,

This	was	one	of	the	things	that	made	it	impossible	to	dig	a	canal	,
这	曾是	一	的	这	事物	那	制成	它	不可能的	到	挖	一个	运河	,

这是导致无法开挖运河的原因之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl] , [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [leɪ] ,

for	the	upper	end	of	the	canal	,	near	where	the	canoe	lay	,
为了	这	上	结尾	的	这	运河	,	靠近	在哪里	这	独木舟	躺	,

在运河上游，靠近独木舟停泊的地方，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [diːp] , [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	been	about	forty	feet	deep	,	provided	we	could	have	dug	it	.
会	有	到过	关于	四十	脚	深的	,	假如	我们	可以	有	挖	它	.

如果我们能挖的话，深度大概会有四十英尺。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [bɪg] “ [fɪʃ] - ['tæk(ə)l] ” [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm]

We	had	an	enormous	big	“	fish	-	tackle	”	that	I	had	brought	ashore	from
我们	有	一个	巨大的	大的	“	鱼	-	处理	”	那	我	有	带来	岸上	从

[ðə; ðɪ] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

我们有一套巨大的“捕鱼用具”，是我从沉船上带回来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [wen] [wiː; wi] [fiʃ] [ðə; ðɪ]['æŋkə(r)] .

and	that	was	used	when	we	fished	the	anchor	.
和	那	曾是	用过的	什么时候	我们	钓鱼	这	锚	.

我们用它来收锚。

[aɪ] ['kærɪd] [ðɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'nuː] ,

I	carried	this	up	to	the	canoe	,
我	携带	这	向上	到	这	独木舟	,

我把它带到了独木舟上。

[ænd; ənd] [rɪgd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['liːvə(r)][tuː; tə] [hɔːl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

and	rigged	it	so	that	I	could	use	a	lever	to	haul	on	it	with	.
和	作弊	它	所以	那	我	可以	使用	一个	杠杆	到	运输	在	它	和	.

我做了些改装，以便可以用杠杆来拉动它。

[ðə; ðɪ]['liːvə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

The	lever	was	my	own	invention	,	and	it	worked	almost	as	well	as	a
这	杠杆	曾是	我的	自己的	发明	,	和	它	工作	几乎	作为	出色地	作为	一个

['kæpstən] .

capstan	.
绞盘	.

这个杠杆是我自己发明的，它的效果几乎和绞盘一样好。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] [wɜːk] ,

Of	course	it	was	very	slow	work	,
的	课程	它	曾是	非常	慢的	工作	,

当然，这项工作进展非常缓慢。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

but	I	was	able	to	move	the	canoe	a	little	at	a	time	,
但	我	曾是	有能力的	到	移动	这	独木舟	一个	小的	在	一个	时间	,

但我能够一点一点地移动独木舟。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz]

and	after	two	weeks	of	working	at	odd	times	when	Mr	.	Crusoe	was
和	后	二	周	的	在职的	在	奇怪的	时代	什么时候	先生	.	克鲁索	曾是

[ə'sliːp] [ɔː(r)] ['bɪzi] ,

asleep	or	busy	,
睡着了	或者	忙碌的	,

在克鲁索先生睡觉或忙碌的时候，利用零碎时间工作了两周之后，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [mɪs] [ˌem 'iː] ,

so	that	he	did	not	miss	me	,
所以	那	他	做过	不是	错过	我	,

以免他想念我。

[ai][gɒt][ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][let]

I	got	the	canoe	up	to	the	top	of	the	high	ground	and	was	ready	to	let
我	得到	这	独木舟	向上	到	这	顶部	的	这	高的	地面	和	曾是	准备好	到	让

[hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] the79

her	run	down	to	the79
她	跑步	向下	到	the79

我把独木舟划到高地上，准备让她滑到79号河段。

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

海滩。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [get]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [lɔːntʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

At	first	I	thought	I	would	get	Mr	.	Crusoe	to	help	me	launch	her	,
在	第一的	我	想法	我	会	得到	先生	.	克鲁索	到	帮助	我	发射	她	,

起初我以为我会请克鲁索先生帮我把她送下水，

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sɜːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] ['feəli] [stiːp] ,

but	as	there	was	no	surf	,	and	the	beach	was	fairly	steep	,
但	作为	那里	曾是	不	冲浪	,	和	这	海滩	曾是	相当	陡	,

但由于没有海浪，而且沙滩相当陡峭，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ə'ləʊn] .

I	decided	to	do	the	work	alone	.
我	决定	到	做	这	工作	独自的	.

我决定独自完成这项工作。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ai] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv]['roʊlərz] ,

Before	I	started	her	downhill	I	cut	a	lot	more	of	rollers	,
前	我	开始	她	下坡	我	切	一个	很多	更多的	的	滚筒	,

在我开始让她下坡之前，我先切出了很多滚轴。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	laid	them	all	the	way	from	the	canoe	to	the	water	,
和	铺设	他们	全部	这	方式	从	这	独木舟	到	这	水	,

然后把它们从独木舟一直铺到水边。

[ænd; ənd][ai] ['bæləstid] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['hevi] [stəʊnz] .

and	I	ballasted	the	canoe	with	about	a	ton	of	heavy	stones	.
和	我	压载	这	独木舟	和	关于	一个	吨	的	重的	石头	.

我在独木舟上压了大约一吨重的石头。

[ðen] [ai] [meɪd] [ðə; ði]['tæk(ə)l][fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

Then	I	made	the	tackle	fast	to	her	stern	and	to	a	tree	,
然后	我	制成	这	处理	快速地	到	她	船尾	和	到	一个	树	,

然后我把索具牢牢地系在船尾和一棵树上。

[ænd; ənd][gɒt][ɪn][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

and	got	in	and	let	her	go	.
和	得到	在	和	让	她	去	.

然后上了车，放她走了。

[ʃiː; ʃi] [bʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai] [wʊd] [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,

She	bumped	down	the	hill	as	fast	as	I	would	let	her	go	,
她	撞	向下	这	爬坡道	作为	快速地	作为	我	会	让	她	去	,

她像我放开她一样，飞快地滚下山坡。

[ænd; ənd] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][drɒp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .

and	shot	into	the	water	without	taking	a	drop	into	her	.
和	射击	进入	这	水	没有	采取	一个	降低	进入	她	.

她一滴水都没沾到她身上就射进了水里。

[ai] ['æŋkəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] , [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði]['tæk(ə)l] , [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔː(r)] .

I	anchored	her	with	a	stone	,	cast	off	the	tackle	,	and	swam	ashore	.
我	锚定	她	和	一个	石头	,	投掷	离开	这	处理	,	和	游泳	岸上	.

我用一块石头把她固定住，解开钓具，游到岸边。

[ai] [felt] ['prɪti] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ;

I	felt	pretty	proud	of	what	I	had	done	;
我	毛毡	漂亮的	自豪的	的	什么	我	有	完毕	;

我对自己所做的一切感到非常自豪；

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] ['seɪlə(r)] [wɜːk] ,

not	so	much	because	it	was	a	bit	of	good	sailor	work	,
不是	所以	很多	因为	它	曾是	一个	少量	的	好的	水手	工作	,

倒不是因为这是水手们做得好的地方，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf]

but	because	I	had	done	what	old	Mr	.	Crusoe	didn't	have	sense	enough
但	因为	我	有	完毕	什么	老的	先生	.	克鲁索	没有	有	感觉	足够的

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

但因为我做了老克鲁索先生没有足够的智慧去做的事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [faɪn] [bəʊt] .

She	was	really	a	fine	boat	.
她	曾是	真的	一个	美好的	船	.

她真是一艘好船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [θriː] [fiːt] [waɪd] .

She	was	thirty	-	six	feet	long	and	nearly	three	feet	wide	.
她	曾是	三十	-	六	脚	长的	和	几乎	三	脚	宽的	.

她长三十六英尺，宽近三英尺。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bəʊt] ,

Of	course	this	would	have	been	narrow	for	a	Christian	boat	,
的	课程	这	会	有	到过	狭窄的	为了	一个	基督教	船	,

当然，对于一艘基督教船只来说，这条船的航道肯定很窄。

[bʌt; bət][ai] [ment] [tuː; tə][pʊt][æn; ən] ['aʊtrɪgə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

but	I	meant	to	put	an	outrigger	on	her	,
但	我	意思是	到	放	一个	舷外支架	在	她	,

但我原本打算给她装一个舷外支架。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [njuː] ,

such	as	the	natives	use	in	the	Sandwich	Islands	,	and	this	,	I	knew	,
这样的	作为	这	本地人	使用	在	这	三明治	岛屿	,	和	这	,	我	知道	,

例如夏威夷群岛的土著居民所使用的那种，而这一点，我知道。

[wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

would	make	her	as	stiff	as	a	church	.
会	制作	她	作为	僵硬的	作为	一个	教会	.

会让她变得像教堂一样僵硬。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [dek] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] , [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːst][ænd; ənd][seɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] - [ɔː(r)] ,

With	a	half	deck	fore	and	aft	,	a	good	mast	and	sail	,	and	a	steering	-	oar	,
和	一个	一半	甲板	前	和	后部	,	一个	好的	桅杆	和	帆	,	和	一个	转向	-	桨	,

船首和船尾各有半层甲板，配有结实的桅杆和帆，以及操舵桨。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

she	would	be	fit	to	cross	the	Pacific	Ocean	with	a	dozen	people	in	her	.
她	会	是	合身	到	叉	这	太平洋	海洋	和	一个	打	人们	在	她	.

她完全可以载着十二个人横渡太平洋。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][mɔː(r)] ['riːznəbl] [ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

After	dinner	,	when	,	as	a	rule	,	a	man	is	more	reasonable	than	at	other	times	,
后	晚餐	,	什么时候	,	作为	一个	规则	,	一个	男人	是	更多的	合理的	比	在	其他	时代	,

一般来说，男人在晚餐后比其他时候更通情达理，

[ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] and80

I	took	Mr	.	Crusoe	to	the	beach	and80
我	采取	先生	.	克鲁索	到	这	海滩	and80

我带克鲁索先生去了海滩，然后80

[ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [bəʊt] .

showed	him	the	boat	.
显示	他	这	船	.

给他看了那艘船。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] ?

Do	you	think	he	was	pleased	?
做	你	思考	他	曾是	高兴	?

你觉得他高兴吗?

[nɒt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

[hiː; hi] [sed] [ai][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [bəʊt] ;

He	said	I	had	no	right	to	launch	the	boat	;
他	说	我	有	不	正确的	到	发射	这	船	;

他说我无权下水；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðərz] ['meməri] [wɒz; wəz] [ɪn'sʌlt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that	his	grandfather's	memory	was	insulted	by	it	,
那	他的	祖父的	记忆	曾是	受辱	经过	它	,

他认为这是对他祖父的侮辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][rɒt][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

and	that	it	was	our	duty	to	leave	the	canoe	to	rot	on	shore	,
和	那	它	曾是	我们的	责任	到	离开	这	独木舟	到	腐烂	在	支撑	,

我们有责任把独木舟留在岸边任其腐烂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɔːntʃ] ['iːzəli] .

and	to	make	a	smaller	one	that	we	could	launch	easily	.
和	到	制作	一个	较小的	一	那	我们	可以	发射	容易地	.

并且要制造一个更小的、更容易发射的。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm'self] ,

Luckily	,	he	couldn't	help	himself	,
幸运的是	,	他	不能	帮助	他自己	,

幸好他控制不住自己。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] [kə'nuː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] ,

for	he	couldn't	get	the	canoe	back	into	the	woods	where	she	was	made	,
为了	他	不能	得到	这	独木舟	后退	进入	这	树林	在哪里	她	曾是	制成	,

因为他无法把独木舟划回她被制造出来的那片树林里。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	he	had	to	make	the	best	of	it	.
和	所以	他	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

所以他只能尽力而为。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [mæn] .

Mr	.	Crusoe	was	not	a	very	modest	man	.
先生	.	克鲁索	曾是	不是	一个	非常	谦虚的	男人	.

克鲁索先生并不是一个谦逊的人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] ,

In	fact	,	he	thought	he	knew	everything	,
在	事实	,	他	想法	他	知道	一切	,

事实上，他觉得自己无所不知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪgd] .

and	he	tried	to	tell	me	how	the	canoe	ought	to	be	rigged	.
和	他	尝试	到	告诉	我	如何	这	独木舟	应该	到	是	作弊	.

他试图告诉我应该如何组装独木舟。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] ,

I	couldn't	keep	him	from	talking	,
我	不能	保持	他	从	说	,

我阻止不了他说话，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ə'hed] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [rɪgd] [ðə; ði][bəʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

but	I	went	ahead	all	the	same	and	rigged	the	boat	as	she	ought	to	have
但	我	去	前方	全部	这	相同的	和	作弊	这	船	作为	她	应该	到	有

[biːn] [rɪgd] :

been	rigged	:
到过	作弊	:

但我还是照常继续，把船按照应该的方式装配好了：

[wɪð] [ə; eɪ][leg] - [ɒv; əv] - ['mʌtn] [seɪl] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɪgə(r)][ɑːft] ,

with	a	leg	-	of	-	mutton	sail	forward	and	a	jigger	aft	,
和	一个	腿	-	的	-	羊肉	帆	向前	和	一个	量酒器	后部	,

船头挂着羊腿帆，船尾挂着帆脚索，

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒæm][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ][wɪnd] .

just	big	enough	to	jam	her	on	a	wind	.
只是	大的	足够的	到	果酱	她	在	一个	风	.

刚好够大，能把她卡在风里。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,

Mr	.	Crusoe	wanted	very	much	to	have	her	fitted	with	a	rudder	,
先生	.	克鲁索	通缉	非常	很多	到	有	她	适配	和	一个	舵	,

克鲁索先生非常希望给她装上一个舵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,

because	his	grandfather	fitted	a	canoe	with	a	rudder	,
因为	他的	祖父	适配	一个	独木舟	和	一个	舵	,

因为他祖父给独木舟装上了舵。

[ðəʊ] [aɪ] [njuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ðæt] [nəʊ] ['rʌdə(r)] ['evə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][stɪə(r)] .

though	I	knew	just	as	well	as	if	I	had	seen	his	canoe	that	no	rudder	ever	made	her	steer	.
尽管	我	知道	只是	作为	出色地	作为	如果	我	有	已见	他的	独木舟	那	不	舵	曾经	制成	她	转向	.

虽然我非常清楚，就像我亲眼见过他的独木舟一样，那艘独木舟没有舵也划不动。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] - [ɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,

Of	course	I	used	a	steering	-	oar	instead	of	a	rudder	,
的	课程	我	用过的	一个	转向	-	桨	反而	的	一个	舵	,

当然，我用的是舵桨而不是舵。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtrɪgə(r)] ,

and	when	I	had	fitted	her	with	an	outrigger	,
和	什么时候	我	有	适配	她	和	一个	舷外支架	,

当我给她装上舷外支架后，

[ænd; ənd] [dekt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːn] ,

and	decked	her	over	for	five	feet	from	the	stem	and	the	stern	,
和	甲板	她	超过	为了	五	脚	从	这	干	和	这	船尾	,

从船首到船尾，船体倾斜了五英尺。

[aɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] [trɪp] .

I	hoisted	the	sails	and	took	her	out	for	a	trial	trip	.
我	吊起	这	帆	和	采取	她	出去	为了	一个	审判	旅行	.

我升起风帆，带她出去试航。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

She	sailed	beautiful	,
她	航行	美丽的	,

她航行得非常美丽，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪgə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] ['evri] [taɪm] [æz; əz] ['hændi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kæt] - [bəʊt] .

and	the	jigger	brought	her	around	every	time	as	handy	as	if	she	had	been	a	cat	-	boat	.
和	这	量酒器	带来	她	大约	每一个	时间	作为	便利	作为	如果	她	有	到过	一个	猫	-	船	.

每次她被那艘小船带过来，就像被带过来一样方便。

[ʃiː; ʃi] was81

She	was81
她	was81

她享年81岁

['pɜːfɪktli] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtrɪgə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst][ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

perfectly	dry	,	and	the	outrigger	kept	her	almost	on	an	even	keel	.
完美	干燥	,	和	这	舷外支架	保留	她	几乎	在	一个	甚至	龙骨	.

船体完全干燥，舷外支架使船身几乎保持平衡。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn][ænd; ənd] ['æŋkəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Mr	.	Crusoe	watched	her	from	the	shore	,	and	when	I	brought	her	in	and	anchored	her	,
先生	.	克鲁索	观看	她	从	这	支撑	,	和	什么时候	我	带来	她	在	和	锚定	她	,

克鲁索先生在岸边看着她，当我把她拉回来抛锚时，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

I	could	see	that	he	was	proud	of	her	,
我	可以	看	那	他	曾是	自豪的	的	她	,

我看得出来他为她感到骄傲。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['ɒbstɪnət] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [səʊ] .

although	he	was	that	obstinate	that	he	wouldn't	say	so	.
虽然	他	曾是	那	顽固	那	他	不会	说	所以	.

但他固执得就是不肯承认。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	course	of	the	day	,	however	,
在	这	课程	的	这	天	,	然而	,

然而，在一天之中，

[hiː; hi][hɪt][ɒn][æn; ən][aɪ'dɪə][ðæt] ['rekənsaɪld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

he	hit	on	an	idea	that	reconciled	him	to	the	canoe	.
他	打	在	一个	主意	那	和解	他	到	这	独木舟	.

他突然想到一个办法，让他能够接受独木舟。

[hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [kə'nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] ,

He	made	believe	that	she	was	the	second	canoe	we	had	built	,
他	制成	相信	那	她	曾是	这	第二	独木舟	我们	有	建造	,

他假装她是我们的第二艘独木舟，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	that	the	first	one	was	still	lying	up	in	the	woods	.
和	那	这	第一的	一	曾是	仍然	说谎	向上	在	这	树林	.

而第一个人还躺在树林里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ ['fraɪdeɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [kə'nuː] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [jɔː'self] .

He	said	to	me	,	“	Friday	,	you	have	done	well	to	build	a	new	canoe	entirely	by	yourself	.
他	说	到	我	,	“	星期五	,	你	有	完毕	出色地	到	建造	一个	新的	独木舟	完全	经过	你自己	.

他对我说：“星期五，你做得很好，完全靠自己造了一艘新独木舟。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [lɔːntʃ] ,

She	is	smaller	than	the	first	one	that	we	built	and	couldn't	launch	,
她	是	较小的	比	这	第一的	一	那	我们	建造	和	不能	发射	,

她比我们建造的第一艘未能下水的飞船还要小。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

but	she	is	quite	big	enough	.
但	她	是	相当	大的	足够的	.

但她个头已经足够大了。

” [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

”	I	understood	in	a	minute	what	he	meant	,
”	我	理解	在	一个	分钟	什么	他	意思是	,

我立刻就明白了他的意思。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'nuː] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [bɪg] .

and	agreed	with	him	that	the	first	canoe	was	far	too	big	.
和	同意	和	他	那	这	第一的	独木舟	曾是	远的	也	大的	.

他也同意他的看法，认为第一艘独木舟太大了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn][ækt][səʊ] ['beɪbiɪʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

It	was	a	pity	to	see	a	full	-	grown	man	act	so	babyish	about	a	thing	,
它	曾是	一个	遗憾	到	看	一个	满的	-	生长	男人	行为	所以	幼稚	关于	一个	事物	,

看到一个成年男人在小事上表现得如此幼稚，真是令人惋惜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['nevə(r)][tuː; tə]['bɒðə(r)][maɪ] [hed] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ]

but	it	was	a	warning	to	me	never	to	bother	my	head	about	following
但	它	曾是	一个	警告	到	我	绝不	到	打扰	我的	头	关于	下列的

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] .

the	example	of	my	grandfather	.
这	例子	的	我的	祖父	.

但这对我来说是一个警告，永远不要费心去效仿我祖父的做法。

[ai][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊt] ,

I	had	made	up	my	mind	,	now	that	we	had	a	boat	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	,	现在	那	我们	有	一个	船	,

我已经下定决心了，既然我们有了船，

[tuː; tə][prə'vɪʒ(ə)n][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [ɔː(r)][səʊ] ,

to	provision	her	for	six	weeks	or	so	,
到	条款	她	为了	六	周	或者	所以	,

给她准备大约六周的伙食。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [ɔː(r)][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	to	try	to	find	some	civilized	country	or	to	fall	in	with	a	ship	.
和	到	尝试	到	寻找	一些	文明	国家	或者	到	落下	在	和	一个	船	.

并设法找到一个文明国家或搭上一艘船。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

The	island	was	comfortable	enough	,	for	we	had	plenty	to	eat	and
这	岛	曾是	舒服的	足够的	,	为了	我们	有	很多	到	吃	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

nothing	to	do	,
没有什么	到	做	,

岛上很舒适，因为我们吃得饱，也没什么事可做。

[ən'les] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

unless	we	wanted	to	do	it	,
除非	我们	通缉	到	做	它	,

除非我们自己想这么做，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][fər'evə(r)]

and	for	the	first	month	or	two	I	thought	I	would	like	to	live	there	forever
和	为了	这	第一的	月	或者	二	我	想法	我	会	喜欢	到	居住	那里	永远

.

:

.

最初的一两个月里，我甚至觉得我会永远住在那里。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] tired82

But	I	was	surprised	to	find	,	after	a	while	,	that	I	was	getting	tired82
但	我	曾是	惊讶	到	寻找	,	后	一个	尽管	,	那	我	曾是	获得	tired82

但过了一段时间后，我惊讶地发现自己开始感到疲倦了。82

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [diːp] - ['wɔːtə(r)] [ʃɪp] ,

of	it	,	and	wanted	to	get	back	on	board	a	deep	-	water	ship	,
的	它	,	和	通缉	到	得到	后退	在	木板	一个	深的	-	水	船	,

他很想回到深海船上，

[ænd; ənd] [miːt] ['sʌmbədi] [bɪ'saɪdz] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

and	meet	somebody	besides	Mr	.	Crusoe	.
和	见面	某人	除了	先生	.	克鲁索	.

除了克鲁索先生之外，你还能遇到其他人。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [hɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,

I	had	no	fault	to	find	with	him	,	except	that	he	once	had	a	grandfather	,
我	有	不	过错	到	寻找	和	他	,	除了	那	他	一次	有	一个	祖父	,

我对他没有任何不满，唯一的遗憾是他曾经有过一位祖父。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn]['riːz(ə)n][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,

and	I	was	ready	to	do	anything	in	reason	to	please	him	,
和	我	曾是	准备好	到	做	任何事物	在	原因	到	请	他	,

我愿意做任何合理的事来取悦他。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][maɪ][laɪf] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] .

but	I	didn't	want	to	spend	all	my	life	with	him	and	nobody	else	.
但	我	没有	想	到	花费	全部	我的	生活	和	他	和	无人	别的	.

但我不想一辈子只和他一个人在一起。

[ai] [njuː] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

I	knew	Mr	.	Crusoe	would	never	consent	to	leave	the	island	in	the	canoe	,
我	知道	先生	.	克鲁索	会	绝不	同意	到	离开	这	岛	在	这	独木舟	,

我知道克鲁索先生绝不会同意划着独木舟离开小岛。

[bʌt; bət][ai] [ment] [tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][seɪl] ,

but	I	meant	to	get	him	to	come	out	with	me	for	a	little	sail	,
但	我	意思是	到	得到	他	到	来	出去	和	我	为了	一个	小的	帆	,

但我原本是想邀请他和我一起出海航行一下。

[ænd; ənd] [ðen] [læʃ] [hɪm] ,

and	then	lash	him	,
和	然后	睫毛	他	,

然后鞭打他，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [læʃt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	keep	him	lashed	until	we	should	be	well	out	of	sight	of	the	island	.
和	保持	他	鞭打	直到	我们	应该	是	出色地	出去	的	视线	的	这	岛	.

把他绑起来，直到我们远远离开小岛的视线范围。

[ai][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [stəʊd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

I	had	hard	work	to	get	enough	provisions	and	water	stowed	on	board	the
我	有	难的	工作	到	得到	足够的	条款	和	水	已存放	在	木板	这

[kə'nuː] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

canoe	without	attracting	Mr	.	Crusoe's	attention	,
独木舟	没有	吸引	先生	.	克鲁索的	注意力	,

我费了好大劲才在不引起克鲁索先生注意的情况下，把足够的食物和水装进独木舟里。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nɒt]['əʊnli] [prə'vɪʒnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	I	was	very	careful	about	it	,	and	I	not	only	provisioned	her	for
但	我	曾是	非常	小心	关于	它	,	和	我	不是	仅有的	已配置	她	为了

[sɪks] [wiːks] ,

six	weeks	,
六	周	,

但我在这方面非常谨慎，不仅给她准备了六周的伙食，

[bʌt; bət][ai] [həʊv] ['əʊvəbɔːd] [ðə; ði] [stəʊn] ['bæləst] [ænd; ənd] ['bæləstid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kænd]

but	I	hove	overboard	the	stone	ballast	and	ballasted	her	with	canned
但	我	霍夫	落水	这	石头	压载物	和	压载	她	和	罐装

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

但我把石头压舱物扔到船外，换成了罐头食品作为压舱物。

[ai] [pʊt] [tuː] ['raɪflz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt] - [gʌn] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]

I	put	two	rifles	and	a	shot	-	gun	aboard	of	her	,	with	plenty	of
我	放	二	步枪	和	一个	射击	-	枪	船上	的	她	,	和	很多	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

我给她带了两支步枪和一支猎枪，以及充足的弹药。

[ænd; ənd][ai] ['fɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] ['enɪbɒdɪ] [kʊd; kəd] [wɒnt]

and	I	furnished	her	with	blankets	and	everything	that	anybody	could	want
和	我	提供	她	和	毯子	和	一切	那	任何人	可以	想

[æt; ət] [siː] .

at	sea	.
在	海	.

我给她准备了毯子和所有在海上可能需要的东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['pleʒə(r)] [jɒt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

She	was	more	like	a	gentleman's	pleasure	yacht	than	anything	else	,
她	曾是	更多的	喜欢	一个	绅士的	乐趣	游艇	比	任何事物	别的	,

她更像是一艘绅士的豪华游艇，而不是其他任何东西。

[ænd; ənd][ai] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [rɪ'zɒlvd] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə]

and	I	got	to	be	so	fond	of	her	that	I	resolved	I	would	never	go	to
和	我	得到	到	是	所以	喜爱	的	她	那	我	已解决	我	会	绝不	去	到

[siː] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [krɑːft] ,

sea	in	any	other	craft	,
海	在	任何	其他	工艺	,

我非常喜欢她，以至于我下定决心以后再也不乘坐其他船只出海了。

[bʌt; bət] [wʊd] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] ,

but	would	use	her	for	trading	among	the	Pacific	Islands	,
但	会	使用	她	为了	贸易	之中	这	太平洋	岛屿	,

但会利用她进行太平洋岛屿间的贸易。

[ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [meɪts]

and	be	my	own	master	instead	of	having	a	lot	of	captains	and	mates
和	是	我的	自己的	掌握	反而	的	拥有	一个	很多	的	队长	和	伙伴们

['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ] [deɪz] .

over	me	all	my	days	.
超过	我	全部	我的	天	.

我不想整天被一群船长和水手长管着，而想自己做自己的主人。

[bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [spɔɪlt] [maɪ][plæn] . -

But	when	I	was	all	ready	Mr	.	Crusoe	spoilt	my	plan	.	83
但	什么时候	我	曾是	全部	准备好	先生	.	克鲁索	被宠坏了	我的	计划	.	-

但当我一切准备就绪时，克鲁索先生破坏了我的计划。83

[pə'hæps] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [wɒt] [ai] [ment] [tuː; tə][duː; də] .

Perhaps	he	suspected	what	I	meant	to	do	.
也许	他	怀疑	什么	我	意思是	到	做	.

或许他已经猜到我的意图了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɪm'self] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

At	any	rate	,	he	wouldn't	trust	himself	on	board	the	canoe	,
在	任何	速度	,	他	不会	相信	他自己	在	木板	这	独木舟	,

总之，他不敢让自己待在独木舟上。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ai]

and	told	me	that	he	did	not	want	me	to	go	sailing	in	her	for	fear	I
和	讲述	我	那	他	做过	不是	想	我	到	去	帆船	在	她	为了	害怕	我

[mait] [biː; bi] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

might	be	blown	off	the	island	,
可能	是	吹	离开	这	岛	,

他告诉我，他不想让我坐她的船出海，因为他担心我会被风吹离小岛。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] .

and	not	be	able	to	get	back	again	.
和	不是	是	有能力的	到	得到	后退	再次	.

而且再也回不去了。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ai][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

I	was	so	disgusted	that	I	said	to	myself	that	I	had	had	enough	of
我	曾是	所以	厌恶	那	我	说	到	我	那	我	有	有	足够的	的

['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] ,

Mr	.	Crusoe	,
先生	.	克鲁索	,

我感到非常厌恶，心想我受够了克鲁索先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][ai] [wʊd] [li:v] [hɪm] .

and	that	if	he	wouldn't	come	with	me	I	would	leave	him	.
和	那	如果	他	不会	来	和	我	我	会	离开	他	.

如果他不肯跟我走，我就离开他。

[ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][ə'bændən][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

I	didn't	mean	to	abandon	him	for	good	and	all	,
我	没有	意思是	到	放弃	他	为了	好的	和	全部	,

我并非有意彻底抛弃他，

[bʌt; bət][ai] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

but	I	expected	to	fall	in	with	a	ship	,
但	我	预期的	到	落下	在	和	一个	船	,

但我原本以为会落入一艘船上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [stɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [ɒf]

and	then	the	captain	would	steer	for	the	island	and	take	Mr	.	Crusoe	off
和	然后	这	队长	会	转向	为了	这	岛	和	拿	先生	.	克鲁索	离开

.

:
.

然后船长会驶向岛屿，把克鲁索先生接走。

[hi:; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][baɪ] [hɪm'self] ,

He	could	live	for	a	while	very	comfortably	by	himself	,
他	可以	居住	为了	一个	尽管	非常	舒适地	经过	他自己	,

他一个人可以很舒服地生活一段时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] ['fraɪdeɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv]

for	that	was	what	his	grandfather	did	before	he	engaged	Friday	to	live
为了	那	曾是	什么	他的	祖父	做过	前	他	已订婚的	星期五	到	居住

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

因为他的祖父在与星期五订婚搬去和他一起住之前就是这么做的。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'ləʊn] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

The	more	I	thought	of	escaping	alone	,	the	more	I	liked	the	idea	.
这	更多的	我	想法	的	逃脱	独自的	,	这	更多的	我	喜欢	这	主意	.

我越想独自逃走，就越觉得这个主意不错。

[ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] ['evri] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

I	had	given	Mr	.	Crusoe	every	chance	to	come	with	me	,
我	有	给定	先生	.	克鲁索	每一个	机会	到	来	和	我	,

我曾给克鲁索先生很多次机会跟我一起走，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

and	I	was	even	ready	to	carry	him	off	against	his	will	,
和	我	曾是	甚至	准备好	到	携带	他	离开	反对	他的	将要	,

我甚至准备违背他的意愿把他带走。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][æz; əz] ['ɒbstɪnət] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] ?

but	when	a	man	is	as	obstinate	as	he	was	,	what	can	you	do	?
但	什么时候	一个	男人	是	作为	顽固	作为	他	曾是	,	什么	能	你	做	?

但是，当一个人像他那样固执时，你能怎么办呢?

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ai][kʊd; kəd][get][ɒn][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][bəʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪm] ,
I could get on alone in the boat a good deal better than I could with him ,
我 可以 得到 在 独自的 在 这 船 一个 好的 交易 更好的 比 我 可以 和 他 ,

我一个人在船上比和他一起划船要顺利得多。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][seɪl][ðə; ði][bəʊt][dʒʌst][æz; əz]
for he would have been sure to try to make me sail the boat just as
为了 他 会 有 到过 当然 到 尝试 到 制作 我 帆 这 船 只是 作为
[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] ,
his grandfather used to ,
他的 祖父 用过的 到 ,

因为他一定会想方设法让我像他祖父那样驾驶帆船。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
and he would have been no end of trouble ,
和 他 会 有 到过 不 结尾 的 麻烦 ,

他会给人们带来无穷的麻烦。

[æz; əz][ə; eɪ]['lændzmən] ['ɔːlweɪz][ɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][hɪm][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [bəʊt] ,
as a landsman always is when you have got him in a small boat ,
作为 一个 土地管理者 总是 是 什么时候 你 有 得到 他 在 一个 小的 船 ,

就像陆地居民被你用小船载着时总是那样，

[ən'les] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [siː] - [sɪk] .
unless he happens to be sea - sick .
除非 他 发生 到 是 海 - 生病的 .

除非他晕船了。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
So , after thinking it all over , I resolved to start that same night ,
所以 , 后 思维 它 全部 超过 , 我 已解决 到 开始 那 相同的 夜晚 ,

所以，经过反复考虑，我决定当晚就开始。

[ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . -
and get rid of the island and Mr . Crusoe at the same time . 84
和 得到 摆脱 的 这 岛 和 先生 . 克鲁索 在 这 相同的 时间 . -

同时除掉这座岛和克鲁索先生。84

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['westəli] [briːz] ['bləʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [wen] [ai] [krept]
There was a nice westerly breeze blowing that night about ten o'clock when I crept
那里 曾是 一个 好的 西风 微风 吹 那 夜晚 关于 十 点钟 什么时候 我 悄悄地爬
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .
out of the house without waking Mr . Crusoe .
出去 的 这 房子 没有 醒来 先生 . 克鲁索 .

那天晚上十点左右，刮着宜人的西风，我悄悄溜出房子，没有吵醒克鲁索先生。

[ai][hæd; həd] [faʊnd] [maɪ][əʊld] ['flænl] [klәʊðz] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [səʊp] [wɪð]
I had found my old flannel clothes , and I had a lump of soap with
我 有 成立 我的 老的 绒布 衣服 , 和 我 有 一个 块 的 肥皂 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我找到了以前的法兰绒衣服，身上还带着一块肥皂。

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ɒv; əv]

and	when	I	got	to	the	beach	the	first	thing	I	did	was	to	break	out	of
和	什么时候	我	得到	到	这	海滩	这	第一的	事物	我	做过	曾是	到	休息	出去	的

[maɪ][gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] ,

my	goat	-	skin	clothes	,
我的	山羊	-	皮肤	衣服	,

我到海滩后做的第一件事就是脱掉我的山羊皮衣服。

[wɒʃ] [ðə; ði] [bɜːnt] [kɔːk] [ɒf] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][maɪ][əʊld]['seɪlə(r)] - [kləʊðz] .

wash	the	burnt	cork	off	of	myself	,	and	put	on	my	old	sailor	-	clothes	.
洗	这	烧焦的	软木	离开	的	我	,	和	放	在	我的	老的	水手	-	衣服	.

我洗掉身上烧焦的软木塞，穿上我的旧水手服。

[ai] [felt] ['kʌmftəb(ə)l] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wiːks] ,

I	felt	comfortable	then	for	the	first	time	in	a	great	many	weeks	,
我	毛毡	舒服的	然后	为了	这	第一的	时间	在	一个	伟大的	许多	周	,

那是几周以来我第一次感到如此自在。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [ai] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][weə(r)]

and	I	thought	what	a	fool	I	would	be	to	stay	on	the	island	and	wear
和	我	想法	什么	一个	傻子	我	会	是	到	停留	在	这	岛	和	穿

[gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] ,

goat	-	skin	clothes	,
山羊	-	皮肤	衣服	,

我心想，如果我留在岛上穿着羊皮衣服，那我真是个傻瓜。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

and	have	to	listen	to	stories	about	old	Mr	.	Crusoe	.
和	有	到	听	到	故事	关于	老的	先生	.	克鲁索	.

还要听老克鲁索先生讲故事。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

I	had	a	compass	and	a	lantern	in	the	canoe	,
我	有	一个	罗盘	和	一个	灯笼	在	这	独木舟	,

我的独木舟里有指南针和灯笼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [ai][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn]

but	as	there	was	a	full	moon	I	could	see	to	steer	for	the	opening	in
但	作为	那里	曾是	一个	满的	月亮	我	可以	看	到	转向	为了	这	开幕	在

[ðə; ði] [riːf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

the	reef	without	the	compass	.
这	礁	没有	这	罗盘	.

但由于当时是满月，我不用罗盘也能看清方向，驶向礁石上的开口。

[ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ,

I	was	glad	of	this	,
我	曾是	高兴的	的	这	,

我对此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['læntən] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [maɪt]

for	I	did	not	want	to	light	the	lantern	for	fear	that	Mr	.	Crusoe	might
为了	我	做过	不是	想	到	光	这	灯笼	为了	害怕	那	先生	.	克鲁索	可能

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

wake	up	and	see	it	.
唤醒	向上	和	看	它	.

因为我不想点亮灯笼，怕克鲁索先生醒来看到它。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [wen] [ai][pʊt][maɪ]

I	had	forgotten	that	I	had	to	swim	out	to	the	canoe	when	I	put	my
我	有	被遗忘的	那	我	有	到	游泳	出去	到	这	独木舟	什么时候	我	放	我的

['flænl] [kləʊðz] [ɒn] ,

flannel	clothes	on	,
绒布	衣服	在	,

我穿上法兰绒衣服的时候，竟然忘了还得游到独木舟那里去。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'gen] [tɪl] [ai][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] .

so	I	had	to	take	them	off	again	till	I	was	safe	on	board	.
所以	我	有	到	拿	他们	离开	再次	直到	我	曾是	安全的	在	木板	.

所以，直到我安全登机后，我才不得不再次摘下它们。

[ai][gɒt][ʌp][maɪ]['æŋkə(r)][ænd; ənd][gɒt][seɪl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] making85

I	got	up	my	anchor	and	got	sail	on	her	without	making85
我	得到	向上	我的	锚	和	得到	帆	在	她	没有	making85

我起锚扬帆起航，没有航行85公里。

['eni] [nɔɪz] .

any	noise	.
任何	噪音	.

任何噪音。

[ðə; ði] [kə'nuː] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] ,

The	canoe	slipped	along	through	the	water	towards	the	opening	in	the	reef	,
这	独木舟	滑倒了	沿着	通过	这	水	向	这	开幕	在	这	礁	,

独木舟顺着水面滑向礁石的开口处。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ai] ['stɑːtɪd] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'brest] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv]

and	in	about	ten	minutes	after	I	started	I	was	just	abreast	the	south	end	of
和	在	关于	十	分钟	后	我	开始	我	曾是	只是	并排	这	南	结尾	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

大约十分钟后，我就到达了岛屿的南端。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [prə'dʒektɪd] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [riːf] ,

I	had	to	run	close	to	a	ridge	of	rock	that	projected	out	towards	the	reef	,
我	有	到	跑步	关闭	到	一个	岭	的	岩石	那	预计	出去	向	这	礁	,

我必须沿着一块伸向礁石的岩脊奔跑，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [ai] [sɔː] ['sʌmbədi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ]

and	to	my	great	surprise	I	saw	somebody	sitting	on	the	rocks	and	watching
和	到	我的	伟大的	惊喜	我	锯	某人	坐着	在	这	岩石	和	观看

[ðə; ði][bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

令我大吃一惊的是，我看到有人坐在岩石上看着那艘船。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæt]

From	his	goat	-	skin	clothes	I	knew	it	was	Mr	.	Crusoe	,	but	he	sat
从	他的	山羊	-	皮肤	衣服	我	知道	它	曾是	先生	.	克鲁索	,	但	他	卫星

['pɜːfɪktlɪ] [stɪl] ,

perfectly	still	,
完美	仍然	,

从他身上的山羊皮衣服我就知道是克鲁索先生，但他一动不动地坐着。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [heɪld] [ˌem 'iː] .

and	never	even	hailed	me	.
和	绝不	甚至	赞誉	我	.

他甚至都没跟我打招呼。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)]

I	could	not	imagine	how	he	could	have	got	to	the	end	of	the	island	before
我	可以	不是	想象	如何	他	可以	有	得到	到	这	结尾	的	这	岛	前

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我无法想象他怎么会比我先到达岛的尽头。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ]

until	I	remembered	that	I	did	not	look	to	see	if	he	was	in	the	house	when	I
直到	我	记得	那	我	做过	不是	看	到	看	如果	他	曾是	在	这	房子	什么时候	我

[left] [ˌaɪ 'tiː] .

left	it	.
左边	它	.

直到我突然想起，我离开家的时候并没有查看他是否在屋里。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

He	must	have	been	out	taking	a	walk	in	the	moonlight	when	I	started	for
他	必须	有	到过	出去	采取	一个	走	在	这	月光	什么时候	我	开始	为了

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

我走向船的时候，他一定是出去在月光下散步了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bəʊt]['ʌndə(r)][seɪl] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]

and	of	course	he	knew	when	he	saw	the	boat	under	sail	that	I	was
和	的	课程	他	知道	什么时候	他	锯	这	船	在下面	帆	那	我	曾是

['liːvɪŋ] [hɪm] .

leaving	him	.
离开	他	.

当然，当他看到船扬帆起航时，他就知道我要离开他了。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

I	expected	every	minute	that	he	would	call	to	me	to	come	back	,
我	预期的	每一个	分钟	那	他	会	称呼	到	我	到	来	后退	,

我每时每刻都在盼着他打电话让我回去。

[ɔː(r)] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] ['faɪə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] ,

or	that	perhaps	he	would	fire	at	me	,
或者	那	也许	他	会	火	在	我	,

或者他可能会向我开枪，

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] ,

but	he	sat	still	until	I	was	nearly	outside	of	the	reef	,
但	他	卫星	仍然	直到	我	曾是	几乎	外部	的	这	礁	,

但他一直坐在那里，直到我几乎游出礁石区。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

and	then	he	got	up	and	walked	slowly	away	.
和	然后	他	得到	向上	和	步行	缓慢地	离开	.

然后他起身，慢慢地走开了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv]

It	made	me	feel	a	little	sorry	to	have	him	catch	me	in	the	very	act	of
它	制成	我	感觉	一个	小的	对不起	到	有	他	抓住	我	在	这	非常	行为	的

['liːvɪŋ] [hɪm] ,

leaving	him	,
离开	他	,

被他撞见我正要离开他，让我有点愧疚。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

but	then	he	had	only	himself	to	blame	that	he	was	not	with	me	.
但	然后	他	有	仅有的	他自己	到	责备	那	他	曾是	不是	和	我	.

但他只能怪自己没能和我在一起。

[bɪ'jɒnd] ['nəʊɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] ,

Beyond	knowing	,	from	the	height	of	the	sun	at	noon	,
超过	会心	,	从	这	高度	的	这	太阳	在	中午	,

超越认知，从正午太阳的最高点，

[ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

that	the	island	was	a	long	way	south	of	the	line	,
那	这	岛	曾是	一个	长的	方式	南	的	这	线	,

该岛位于这条线以南很远的地方，

[aɪ][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt]

I	did	not	have	the	least	idea	where	it	was	,	and	of	course	I	could	not
我	做过	不是	有	这	至少	主意	在哪里	它	曾是	,	和	的	课程	我	可以	不是

tell86

tell86

tell86

我一点儿也不知道它在哪里，当然我也没法告诉别人86

[wɒt] [kɔːs] [tuː; tə][stɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] .

what	course	to	steer	in	order	to	reach	any	inhabited	country	.
什么	课程	到	转向	在	命令	到	抵达	任何	有人居住的	国家	.

要到达任何有人居住的国家，应该选择怎样的航线。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [meɪn] - [lænd] —

I	did	not	steer	for	what	Mr	.	Crusoe	and	I	used	to	call	the	main	-	land	—
我	做过	不是	转向	为了	什么	先生	.	克鲁索	和	我	用过的	到	称呼	这	主要的	-	土地	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我没有驶向克鲁索先生和我过去常说的“大陆”——也就是说，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][lænd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [felt] [ʃʊə(r)]

the	little	bit	of	land	that	we	could	see	from	the	island	—	for	I	felt	sure
这	小的	少量	的	土地	那	我们	可以	看	从	这	岛	—	为了	我	毛毡	当然

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] ,

that	if	it	was	inhabited	at	all	,
那	如果	它	曾是	有人居住的	在	全部	,

从岛上我们能看到的那一小块陆地——因为我确信，如果那里有人居住的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] .

it	was	inhabited	by	savages	.
它	曾是	有人居住的	经过	野蛮人	.

那里曾居住着野蛮人。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd][gɒt] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ] ['hedɪd] [ðə; ði][bəʊt] [djuː] [nɔːθ] ,

So	,	after	I	had	got	well	clear	of	the	island	,	I	headed	the	boat	due	north	,
所以	,	后	我	有	得到	出色地	清除	的	这	岛	,	我	标题	这	船	到期的	北	,

于是，在彻底离开小岛之后，我便驾驶着船向正北方向驶去。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðæt] [kɔːs] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]['aɪðə(r)][lænd][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	resolved	to	keep	on	that	course	until	I	could	find	either	land	or	a	ship	.
和	已解决	到	保持	在	那	课程	直到	我	可以	寻找	任何一个	土地	或者	一个	船	.

我决心继续沿着这条路走下去，直到找到陆地或船只为止。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] , ['stedi] [briːz] ,

There	was	a	nice	,	steady	breeze	,
那里	曾是	一个	好的	,	稳定的	微风	,

微风习习，十分宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [stɪrd] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	the	boat	steered	so	easily	that	I	had	hardly	anything	to	do	.
和	这	船	转向	所以	容易地	那	我	有	几乎	任何事物	到	做	.

船的操控非常轻松，我几乎什么都不需要做。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] ,

Before	long	I	was	very	sleepy	,
前	长的	我	曾是	非常	困	,

没过多久我就感到非常困倦了。

[ænd; ənd][wʌns][ai] ['nɪəli] [fel] ['əʊvəbɔːd] [æz; əz][ai] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [ɔː(r)] .

and	once	I	nearly	fell	overboard	as	I	stood	at	the	steering	-	oar	.
和	一次	我	几乎	跌倒	落水	作为	我	站立	在	这	转向	-	桨	.

有一次，我站在舵桨旁，差点掉进水里。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt]

About	two	o'clock	,	as	near	as	I	could	calculate
关于	二	点钟	,	作为	靠近	作为	我	可以	计算

大约两点钟，这是我能估算出的大概时间。

, [ai] [felt] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tɜːn] [ɪn] ; [səʊ][ai] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][meɪn] - [seɪl] ,

,	I	felt	that	I	must	turn	in	;	so	I	took	in	the	main	-	sail	,
,	我	毛毡	那	我	必须	转动	在	;	所以	我	采取	在	这	主要的	-	帆	,

我觉得我必须返航了；于是，我收起了主帆。

[hɔːl] [ðə; ði]['dʒɪgə(r)] - [ʃiːt] [flæt] [ɑːft] , [ænd; ənd] [həʊv] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] .

hauled	the	jigger	-	sheet	flat	aft	,	and	hove	the	boat	to	.
拖拽	这	量酒器	-	床单	平坦的	后部	,	和	霍夫	这	船	到	.

将帆索向后拉平，然后停船。

[ðen] [ai] [ræpt] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	wrapped	myself	up	in	a	blanket	and	went	to	sleep	.
然后	我	包装	我	向上	在	一个	毯子	和	去	到	睡觉	.

然后我裹上毯子睡着了。

[ai] [wəʊk] [ʌp] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['westəli]

I	woke	up	long	after	daylight	,	and	found	that	there	was	a	fresh	westerly
我	觉醒	向上	长的	后	日光	,	和	成立	那	那里	曾是	一个	新鲜的	西风

[briːz] ,

breeze	,
微风	,

我醒来时天色已晚，发现吹来一阵清新的西风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] .

and	that	the	sea	was	getting	up	.
和	那	这	海	曾是	获得	向上	.

海浪开始上涨。

[ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

The	canoe	had	drifted	a	long	way	while	I	was	asleep	,
这	独木舟	有	漂移	一个	长的	方式	尽管	我	曾是	睡着了	,

我睡觉的时候，独木舟已经漂了很远的路了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	the	island	was	out	of	sight	.
和	这	岛	曾是	出去	的	视线	.

岛屿已消失在视线之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊnsəm] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

It	was	a	little	lonesome	all	alone	on	the	Pacific	Ocean	,
它	曾是	一个	小的	寂寞	全部	独自的	在	这	太平洋	海洋	,

独自一人在太平洋上，感觉有点孤单。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

and	I	found	myself	wondering	how	poor	Mr	.	Crusoe	would	manage	to
和	我	成立	我	好奇	如何	贫穷的	先生	.	克鲁索	会	管理	到

[bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brekfəst] .

build	a	fire	and	get	his	own	breakfast	.
建造	一个	火	和	得到	他的	自己的	早餐	.

我不禁好奇，可怜的克鲁索先生要如何生火做饭呢?

[ai] ['əʊpənd] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['sæmən] ,

I	opened	a	can	of	salmon	,
我	打开	一个	能	的	三文鱼	,

我打开了一罐鲑鱼罐头，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['bɪskɪts] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

and	with	that	and	two	or	three	biscuits	I	made	a	good	breakfast	.
和	和	那	和	二	或者	三	饼干	我	制成	一个	好的	早餐	.

有了这些食材和两三块饼干，我就做了一顿丰盛的早餐。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ai][hæd; həd] [stɪrd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] to87

Allowing	for	the	course	I	had	steered	before	I	went	to87
允许	为了	这	课程	我	有	转向	前	我	去	to87

考虑到我去87年之前所采取的策略

[sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɑːftəwədz] ,

sleep	,	and	the	distance	the	boat	had	drifted	afterwards	,
睡觉	,	和	这	距离	这	船	有	漂移	然后	,

睡眠，以及之后小船漂流的距离，

[ai][kʊd; kəd] [tel] ['prɪti] ['nɪəli] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst][laɪ] .

I	could	tell	pretty	nearly	in	what	direction	the	island	must	lie	.
我	可以	告诉	漂亮的	几乎	在	什么	方向	这	岛	必须	说谎	.

我大致能判断出岛屿的方向。

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [felt] [æz; əz] ['ləʊnsəm] [æz; əz][ai][dɪd] ,

I	wondered	if	Mr	.	Crusoe	felt	as	lonesome	as	I	did	,
我	想知道	如果	先生	.	克鲁索	毛毡	作为	寂寞	作为	我	做过	,

我想知道克鲁索先生是否也像我一样感到孤独。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	I	wished	he	was	with	me	.
和	我	希望	他	曾是	和	我	.

我多么希望他能和我在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

He	was	very	trying	at	times	,	but	then	he	was	a	good	man	,
他	曾是	非常	尝试	在	时代	,	但	然后	他	曾是	一个	好的	男人	,

他有时确实很让人头疼，但他本质上是个好人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	had	been	very	kind	to	me	.
和	他	有	到过	非常	种类	到	我	.

他一直对我很好。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ai] [meɪd] [seɪl] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ]

After	breakfast	I	made	sail	on	the	boat	and	headed	her	for	the	north
后	早餐	我	制成	帆	在	这	船	和	标题	她	为了	这	北

[ə'gen] .

again	.
再次	.

早餐后，我扬帆起航，再次驶向北方。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['kʊd(ə)nt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] ['brekfəst] ,

If	Mr	.	Crusoe	couldn't	build	a	fire	,	he	could	have	a	cold	breakfast	,
如果	先生	.	克鲁索	不能	建造	一个	火	,	他	可以	有	一个	寒冷的	早餐	,

如果克鲁索先生不能生火，他可能就只能吃冷早餐了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [jˈiəz] - [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [kænd] [θɪŋz] .

for	he	had	at	least	four	years	'	supply	of	canned	things	.
为了	他	有	在	至少	四	年	-	供应	的	罐装	事物	.

因为他至少储备了够吃四年的罐头食品。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ?

But	what	would	he	do	if	he	were	to	be	sick	?
但	什么	会	他	做	如果	他	是	到	是	生病的	?

但如果他生病了怎么办?

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,

He	wasn't	a	strong	man	,
他	不是	一个	强的	男人	,

他不是个强壮的人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [kəʊld][ɔː(r)][get][ə; eɪ]['fiːvə(r)]

and	I	thought	it	was	very	likely	that	he	might	catch	cold	or	get	a	fever
和	我	想法	它	曾是	非常	可能	那	他	可能	抓住	寒冷的	或者	得到	一个	发烧

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

我当时觉得他很可能会感冒、发烧什么的。

[aɪ] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ,

I	worried	about	Mr	.	Crusoe	for	the	next	hour	,
我	担心	关于	先生	.	克鲁索	为了	这	下一个	小时	,

接下来的一个小时，我一直担心着克鲁索先生。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] ,

and	then	I	said	that	I	had	done	wrong	to	leave	him	,
和	然后	我	说	那	我	有	完毕	错误的	到	离开	他	,

然后我说，我离开他是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gəʊ] [bæk] .

and	that	I	would	go	back	.
和	那	我	会	去	后退	.

我会回去的。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tæk] , [ænd; ənd] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	put	the	boat	on	the	other	tack	,	and	steered	for	the	island	,
我	放	这	船	在	这	其他	钉	,	和	转向	为了	这	岛	,

我改变船的航向，朝岛屿驶去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] ['sʌmhaʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [miːn]

and	the	moment	I	had	done	it	I	somehow	saw	that	I	had	done	a	mean
和	这	片刻	我	有	完毕	它	我	不知何故	锯	那	我	有	完毕	一个	意思是

,

,

,

而就在我做完这件事的那一刻，我突然意识到我做了一件很糟糕的事。

['kaʊədli] [θɪŋ] [ɪn] ['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

cowardly	thing	in	leaving	Mr	.	Crusoe	,
胆小	事物	在	离开	先生	.	克鲁索	,

抛弃克鲁索先生是懦弱的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [fi:l] ['hæpi] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][təʊld] [hɪm] [səʊ][ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]

and	that	I	couldn't	feel	happy	again	until	I	had	told	him	so	and	begged	his
和	那	我	不能	感觉	快乐的	再次	直到	我	有	讲述	他	所以	和	乞求	他的

['pɑ:d(ə)n] .

pardon	.
赦免	.

直到我把这件事告诉他并请求他的原谅，我才能再次感到快乐。

[ai] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

I	sailed	for	three	hours	at	the	rate	of	about	five	miles	an	hour	,
我	航行	为了	三	小时	在	这	速度	的	关于	五	英里	一个	小时	,

我以大约每小时五英里的速度航行了三个小时。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

and	by	my	calculation	I	ought	to	have	seen	the	island	by	that	time	,
和	经过	我的	计算	我	应该	到	有	已见	这	岛	经过	那	时间	,

据我计算，到那时我应该已经看到那座岛了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ɪn] [saɪt] .

but	it	wasn't	in	sight	.
但	它	不是	在	视线	.

但它并不在视线范围内。

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə] be88

Then	I	began	to	be88
然后	我	开始	到	be88

然后我开始88

[ə'freɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

afraid	that	I	would	never	find	it	again	,
害怕的	那	我	会	绝不	寻找	它	再次	,

害怕再也找不到它了。

[ænd; ənd][ai] [gru:] [mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ai][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [tu:; tə]

and	I	grew	more	anxious	to	get	back	to	it	than	I	had	ever	been	to
和	我	生长	更多的	焦虑的	到	得到	后退	到	它	比	我	有	曾经	到过	到

[li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

leave	it	.
离开	它	.

我越来越渴望回到那里，而不是离开那里。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd][nəʊ] [ki:l] ,

Then	I	remembered	that	the	canoe	had	no	keel	,
然后	我	记得	那	这	独木舟	有	不	龙骨	,

然后我才想起，这艘独木舟没有龙骨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [drɪft] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [bəʊt] ,

and	that	she	would	drift	a	good	deal	faster	than	a	civilized	boat	,
和	那	她	会	漂移	一个	好的	交易	快点	比	一个	文明	船	,

而且她的漂流速度会比文明的船只快得多。

[səʊ][ai] [bi:t] [ʌp][tu:; tə] ['wɪndwəd] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

so	I	beat	up	to	windward	nearly	all	the	rest	of	the	day	,
所以	我	打	向上	到	迎风	几乎	全部	这	休息	的	这	天	,

于是，我几乎一整天都顶着风向奋力前行。

[ænd; ənd][baɪ][faɪv] [ə'klɑ:k] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

and	by	five	o'clock	I	saw	the	cross	on	the	top	of	the	hill	.
和	经过	五	点钟	我	锯	这	叉	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

到五点钟的时候，我看到了山顶上的十字架。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔ:(r)] .

I	was	never	so	glad	to	see	anything	in	my	life	before	.
我	曾是	绝不	所以	高兴的	到	看	任何事物	在	我的	生活	前	.

我这辈子从未如此高兴地看到过什么东西。

[ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][wʌns] [get] [ə'ʃɔ:(r)] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] [ə'gen] [ai] [wʊd] [stænd]

I	said	to	myself	that	if	I	could	once	get	ashore	on	that	island	again	I	would	stand
我	说	到	我	那	如果	我	可以	一次	得到	岸上	在	那	岛	再次	我	会	站立

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] ,

by	Mr	.	Crusoe	,
经过	先生	.	克鲁索	,

我心想，如果我能再次登上那个岛，我一定会站在克鲁索先生身边。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi] [mait] [steɪ] [ðeə(r)] .

no	matter	how	long	he	might	stay	there	.
不	事情	如何	长的	他	可能	停留	那里	.

无论他可能在那里待多久。

[æt; ət] ['sʌnset] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

At	sunset	I	was	only	about	ten	miles	from	the	island	,
在	日落	我	曾是	仅有的	关于	十	英里	从	这	岛	,

日落时分，我距离岛屿只有大约十英里。

[wɪtʃ] [bɔ:(r)] [dju:] [saʊθ] - [west] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] ,

which	bore	due	south	-	west	from	the	boat	,
哪个	钻孔	到期的	南	-	西方	从	这	船	,

从船上向西南方向吹来，

[wen] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [skwɔ:l] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

when	I	saw	a	squall	coming	down	directly	from	the	south	-	west	.
什么时候	我	锯	一个	暴风雨	未来	向下	直接地	从	这	南	-	西方	.

当我看到西南方向正刮来一阵狂风时。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:][ai][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:f] [maɪ][seɪl][baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

When	it	struck	me	I	had	managed	to	reef	my	sail	by	rolling	it	around	the
什么时候	它	击	我	我	有	管理	到	礁	我的	帆	经过	滚动	它	大约	这

[mɑ:st] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɪgə(r)] ;

mast	until	it	was	about	as	small	as	the	jigger	;
桅杆	直到	它	曾是	关于	作为	小的	作为	这	量酒器	;

我突然意识到，我已经设法将帆缩回了帆，方法是将帆绕着桅杆卷起来，直到它变得和帆钩一样小；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔ:l] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [drəʊv] [ðə; ði] [kə'nu:] [ə'stɜ:n]

but	for	all	that	the	squall	was	so	fierce	that	it	drove	the	canoe	astern
但	为了	全部	那	这	暴风雨	曾是	所以	凶猛的	那	它	驾驶	这	独木舟	倒车

[æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][seɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] ,

at	a	terrible	rate	so	long	as	the	sails	were	shaking	,
在	一个	糟糕的	速度	所以	长的	作为	这	帆	是	摇晃	,

但是，尽管狂风肆虐，只要船帆还在摇晃，独木舟就以惊人的速度向后倒退。

[ænd; ənd] [həʊv] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [wen] [ai][let][ðə; ði][seɪlz] [fɪl] .

and	hove	her	way	over	on	her	side	when	I	let	the	sails	fill	.
和	霍夫	她	方式	超过	在	她	边	什么时候	我	让	这	帆	充满	.

当我让帆充满水时，她就侧翻过来了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [skwɔ:l] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

Instead	of	passing	over	quickly	,	the	squall	seemed	as	if	it	had	come	to
反而	的	通过	超过	迅速地	,	这	暴风雨	似乎	作为	如果	它	有	来	到

[steɪ] ,

stay	,
停留	,

这场暴风雨非但没有迅速过去，反而似乎要久久停留。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [wɪˈðɪn] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt]

and	it	was	blowing	a	gale	within	half	an	hour	after	it	had	reached
和	它	曾是	吹	一个	大风	之内	一半	一个	小时	后	它	有	达到

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

风暴到达船只后不到半小时，就刮起了狂风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə] [ˈwɪndwəd] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] ,

There	was	no	working	the	canoe	to	windward	against	such	a	gale	,
那里	曾是	不	在职的	这	独木舟	到	迎风	反对	这样的	一个	大风	,

在这种狂风中，根本无法逆风划独木舟。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [həʊv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒɪgə(r)][ænd; ənd] [let] her89

so	I	just	hove	her	to	under	the	jigger	and	let	her89
所以	我	只是	霍夫	她	到	在下面	这	量酒器	和	让	her89

所以我就把她放到抖动器下面，让她89

[drɪft] .

drift	.
漂移	.

漂移。

[ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [əˈbaʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bəʊt] [wʊd] [seɪl] ,

She	drifted	about	as	fast	as	an	ordinary	boat	would	sail	,
她	漂移	关于	作为	快速地	作为	一个	普通的	船	会	帆	,

她漂流的速度和普通船只的航行速度差不多。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [kənˈtɪnjuːd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bləʊn] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd]

and	I	saw	that	if	the	gale	continued	I	should	be	blown	so	far	off	the	island
和	我	锯	那	如果	这	大风	持续	我	应该	是	吹	所以	远的	离开	这	岛

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] .

that	I	could	never	find	my	way	back	.
那	我	可以	绝不	寻找	我的	方式	后退	.

我看到，如果狂风继续肆虐，我会被吹离岛屿很远，永远找不到回家的路。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [siː] - ['æŋkə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pəulz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

I	made	a	sea	-	anchor	out	of	a	couple	of	poles	that	were	in	the	boat	,
我	制成	一个	海	-	锚	出去	的	一个	夫妻	的	杆子	那	是	在	这	船	,

我用船上的几根杆子做了一个海锚。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hevi] [tɪn][kænz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænvəs] ,

a	lot	of	heavy	tin	cans	,	and	a	piece	of	canvas	,
一个	很多	的	重的	锡	罐头	,	和	一个	片	的	帆布	,

许多沉重的铁罐和一块帆布，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɒt] [ðɪs] ['əʊvəbɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['drɪftɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːst]

and	when	I	got	this	overboard	it	kept	her	from	drifting	quite	as	fast
和	什么时候	我	得到	这	落水	它	保留	她	从	漂流	相当	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

as	she	had	done	.
作为	她	有	完毕	.

当我把这个东西扔到水里后，就阻止了她像之前那样快速漂移。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][wɪnd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,

However	,	the	wind	stayed	in	the	south	-	west	,
然而	,	这	风	入住	在	这	南	-	西方	,

然而，风向始终是西南风。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [luːz] [ðə; ði] ['beərɪŋ]

and	as	long	as	it	did	not	change	I	could	not	very	well	lose	the	bearing
和	作为	长的	作为	它	做过	不是	改变	我	可以	不是	非常	出色地	失去	这	轴承

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

只要情况不变，我就很难失去对岛屿的方位感。

[aɪ] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] ,

I	knew	that	Mr	.	Crusoe	would	make	sure	that	I	would	be	drowned	,
我	知道	那	先生	.	克鲁索	会	制作	当然	那	我	会	是	溺水	,

我知道克鲁索先生一定会让我淹死。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['lændzmən] [jet] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn]

for	I	never	saw	a	landsman	yet	who	thought	that	a	small	boat	could	live	in
为了	我	绝不	锯	一个	土地管理者	然而	WHO	想法	那	一个	小的	船	可以	居住	在

[bæd] ['weðə(r)] ,

bad	weather	,
坏的	天气	,

因为我从未见过哪个陆地人认为小船能在恶劣天气中生存下来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv][bɪg]['aɪən] [s'tiːməz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [siː] - [boʊts] [ðæn; ðən]

although	there	are	lots	of	big	iron	steamers	that	are	worse	sea	-	boats	than
虽然	那里	是	很多	的	大的	铁	蒸汽船	那	是	更糟	海	-	船	比

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪl] - [bəʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [laɪf] - [bəʊt] .

a	good	whale	-	boat	or	a	metallic	life	-	boat	.
一个	好的	鲸	-	船	或者	一个	金属	生活	-	船	.

虽然有很多大型铁制蒸汽船，但它们作为远洋船只的性能还不如一艘好的捕鲸船或金属救生艇。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kə'nuː] , [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː]

As	for	my	canoe	,	the	only	trouble	with	her	was	that	she	was	too
作为	为了	我的	独木舟	,	这	仅有的	麻烦	和	她	曾是	那	她	曾是	也

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

至于我的独木舟，它唯一的缺点就是太长了。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ʃɪə(r)] ['fɔːwəd] .

considering	that	she	had	no	sheer	forward	.
考虑	那	她	有	不	透明	向前	.

考虑到她没有明显的前倾姿势。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][hɑːf] [dek] ['fɔːwəd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [draɪ] ,

For	a	while	the	half	deck	forward	kept	her	pretty	dry	,
为了	一个	尽管	这	一半	甲板	向前	保留	她	漂亮的	干燥	,

有一段时间，半截船头甲板让她基本保持干燥。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [siː] [kept] ['getɪŋ] [ʌp] ,

but	of	course	the	sea	kept	getting	up	,
但	的	课程	这	海	保留	获得	向上	,

当然，海水一直在上涨。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [kə'nuː] [gɒt][tuː; tə] ['dɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ɪntuː] ['evri] [siː] ,

and	by	-	and	-	by	the	canoe	got	to	dipping	her	head	into	every	sea	,
和	经过	-	和	-	经过	这	独木舟	得到	到	浸渍	她	头	进入	每一个	海	,

渐渐地，独木舟的船头开始浸入每一片海域。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .

and	taking	a	lot	of	water	into	her	.
和	采取	一个	很多	的	水	进入	她	.

她喝了很多水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][kəˈnuː] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] ,

There	was	no	help	for	it	except	to	put	the	canoe	right	before	the	wind	,
那里	曾是	不	帮助	为了	它	除了	到	放	这	独木舟	正确的	前	这	风	,

除了把独木舟放在迎风面之外，别无他法。

[ænd; ənd] [kiːp] [seɪl] [ɪˈnʌf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	keep	sail	enough	on	her	to	keep	her	out	of	the	way	of	the
和	保持	帆	足够的	在	她	到	保持	她	出去	的	这	方式	的	这

['siːz] .

seas	.
海域	.

并保持足够的帆力，使她远离大海。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['tɪklɪʃ] [wɜːk] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['veri]

It	was	ticklish	work	to	get	her	before	the	wind	,	and	I	should	very
它	曾是	痒痒的	工作	到	得到	她	前	这	风	,	和	我	应该	非常

['laɪkli] [hæv; həv] swamped90

likely	have	swamped90
可能	有	swamped90

赶在风吹来之前把她弄到手可真不容易，我很有可能已经把她弄得晕头转向了90岁。

[hɜː(r); hə(r)]

her
她

她

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][bəuθ][endz] ,

if	I	had	not	remembered	that	she	was	the	same	at	both	ends	,
如果	我	有	不是	记得	那	她	曾是	这	相同的	在	两个都	结束	,

如果我没有记住她两头都一样的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈraʊnd] [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

and	that	instead	of	turning	her	around	all	I	had	to	do	was	to
和	那	反而	的	转弯	她	大约	全部	我	有	到	做	曾是	到

[teɪk] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [stɜːn] .

take	the	steering	-	oar	to	the	bow	and	make	that	the	stern	.
拿	这	转向	-	桨	到	这	弓	和	制作	那	这	船尾	.

而且我不用调转船头，只需要把舵桨移到船头，把船头变成船尾就行了。

[səʊ][aɪ][set][ðə; ði]['dʒɪgə(r)] , [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [siː] - ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [ɔː(r)][aʊt]

So	I	set	the	jigger	,	cut	away	the	sea	-	anchor	,	and	got	the	steering	-	oar	out
所以	我	放	这	量酒器	,	切	离开	这	海	-	锚	,	和	得到	这	转向	-	桨	出去

[æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

at	the	bow	.
在	这	弓	.

于是我放下了起重钩，割断了海锚，把舵桨放到了船头。

[əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [stɜːn] [fɜːst] , [laɪk][ə; eɪ] [jɒt] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [bɔɪ] ,

Away	she	went	stern	first	,	like	a	yacht	running	for	the	turning	buoy	,
离开	她	去	船尾	第一的	,	喜欢	一个	游艇	跑步	为了	这	转弯	浮标	,

她船尾先驶离，就像一艘游艇朝着转向浮标疾驰而去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][bəʊn] , ['bɑːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spreɪ] [ðæt] [əˈkeɪʒnəli]

and	she	was	as	dry	as	a	bone	,	barring	a	little	spray	that	occasionally
和	她	曾是	作为	干燥	作为	一个	骨	,	禁止	一个	小的	喷	那	偶尔

[fluː] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

flew	over	her	.
飞翔	超过	她	.

除了偶尔有少量水花溅到身上，她全身都干爽极了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	no	sleep	for	me	that	night	,
那里	曾是	不	睡觉	为了	我	那	夜晚	,

那天晚上我彻夜未眠。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈstɪərɪŋ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [kəˈnuːˌ] [wʊd] [hæv; həv]

for	I	couldn't	leave	the	steering	-	oar	a	minute	or	the	canoe	would	have
为了	我	不能	离开	这	转向	-	桨	一个	分钟	或者	这	独木舟	会	有

[brəutʃ] [tuː; tə] ,

broached	to	,
已提出	到	,

因为我一刻也不能离开舵桨，否则独木舟就会翻船。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [end][ɒv; əv][maɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

and	there	would	have	been	a	sudden	end	of	my	voyage	,
和	那里	会	有	到过	一个	突然	结尾	的	我的	航程	,

我的航程本会戛然而止。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [left] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

and	Mr	.	Crusoe	would	have	been	left	alone	for	good	and	all	.
和	先生	.	克鲁索	会	有	到过	左边	独自的	为了	好的	和	全部	.

这样一来，克鲁索先生就永远不再孤单了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [geɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɪt'self] [aʊt] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

However	,	the	gale	was	a	short	one	,	and	it	blew	itself	out	by	morning	,
然而	,	这	大风	曾是	一个	短的	一	,	和	它	吹	本身	出去	经过	早晨	,

然而，这场大风持续时间很短，到早上就自行消散了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [siː] [went] [daʊn] ['veri] [fɑːst] .

and	then	the	sea	went	down	very	fast	.
和	然后	这	海	去	向下	非常	快速地	.

然后海水迅速下降。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ,

By	eight	o'clock	there	was	only	a	stiff	breeze	,
经过	八	点钟	那里	曾是	仅有的	一个	僵硬的	微风	,

到了八点钟，只剩下阵阵微风了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːv] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [tuː; tə][ænd; ənd] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	I	was	able	to	heave	the	boat	to	and	get	my	breakfast	and	a
和	我	曾是	有能力的	到	举	这	船	到	和	得到	我的	早餐	和	一个

['lɪt(ə)l] [rest] .

little	rest	.
小的	休息	.

于是我把船开到岸边，吃了顿早餐，休息了一会儿。

[ai]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

I	calculated	that	I	must	be	about	a	hundred	miles	from	the	island	,
我	计算	那	我	必须	是	关于	一个	百	英里	从	这	岛	,

我估算了一下，我距离岛屿大约还有一百英里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nɔːθ] - [west] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ]

but	the	wind	had	backed	into	the	north	-	west	,	and	I	could	lay	a
但	这	风	有	支持的	进入	这	北	-	西方	,	和	我	可以	躺	一个

[streɪt] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

straight	course	for	home	.
直的	课程	为了	家	.

但是风向转为西北风，我可以径直飞回家。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪlənd] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][wɒz; wəz] ['regjələli] ['həʊmsɪk]

I	had	never	called	the	island	home	before	,	but	now	I	was	regularly	homesick
我	有	绝不	称为	这	岛	家	前	,	但	现在	我	曾是	经常	想家

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

我以前从未把这座岛屿当作自己的家，但现在我却经常想念它。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

and	I	would	have	given	almost	anything	to	see	Mr	.	Crusoe	,
和	我	会	有	给定	几乎	任何事物	到	看	先生	.	克鲁索	,

我几乎愿意付出一切去见克鲁索先生。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [stɪk] [baɪ][hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] . -

and	tell	him	that	I	would	stick	by	him	in	spite	of	his	grandfather	.	91
和	告诉	他	那	我	会	戳	经过	他	在	尽管如此	的	他的	祖父	.	-

并告诉他，尽管他祖父的事，我也会一直支持他。91

[ai] [seɪld] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

I	sailed	all	that	day	and	the	next	night	,
我	航行	全部	那	天	和	这	下一个	夜晚	,

我那天航行了一整天，第二天晚上也一直在航行。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['rekənɪŋ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət][ai]

and	by	my	reckoning	I	ought	to	have	sighted	the	island	by	daylight	,	but	I
和	经过	我的	清算	我	应该	到	有	目击者	这	岛	经过	日光	,	但	我

[wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

was	disappointed	.
曾是	失望的	.

按理说我应该在天亮时就看到这座岛屿，但我很失望。

[wei] [ʌp][tuː; tə] ['wɪndwəd] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ,

Way	up	to	windward	I	saw	the	smoke	of	a	steamer	,
方式	向上	到	迎风	我	锯	这	抽烟	的	一个	汽船	,

在迎风面很远的地方，我看到了一艘轮船的烟雾。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

but	there	wasn't	the	least	use	in	trying	to	beat	up	to	her	,
但	那里	不是	这	至少	使用	在	尝试	到	打	向上	到	她	,

但试图殴打她丝毫没有用处。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	didn't	try	it	.
和	我	没有	尝试	它	.

我没有尝试过。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ai] [stʊd] [ɒn] [wɒt] [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] ,

All	that	day	I	stood	on	what	I	thought	was	the	right	course	,
全部	那	天	我	站立	在	什么	我	想法	曾是	这	正确的	课程	,

那天，我一直坚持着我认为正确的道路。

[bʌt; bət][nəʊ]['aɪlənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

but	no	island	came	in	sight	,	and	for	fear	that	I	would	miss	it	in	the	dark
但	不	岛	来了	在	视线	,	和	为了	害怕	那	我	会	错过	它	在	这	黑暗的

,

,

,

但是，周围并没有岛屿的踪影，我担心在黑暗中会错过它，

[ai] [həʊv] [tuː; tə] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I	hove	to	again	for	the	night	.
我	霍夫	到	再次	为了	这	夜晚	.

我今晚还得再待一会儿。

['lʌkɪli] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [briːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Luckily	**I**	**had**	**the**	**same**	**breeze**	**in**	**the**	**morning**	**,**
幸运的是	我	有	这	相同的	微风	在	这	早晨	,

幸运的是，早上也吹来了同样的微风。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['əʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

for	**I**	**had**	**only**	**one**	**little**	**paddle**	**in**	**the**	**canoe**	**,**
为了	我	有	仅有的	一	小的	桨	在	这	独木舟	,

因为我的独木舟里只有一支小桨，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] .

and	**I**	**could**	**have**	**done**	**nothing**	**with**	**her**	**in**	**a**	**calm**	**.**
和	我	可以	有	完毕	没有什么	和	她	在	一个	冷静的	.

冷静下来后，我对她也无能为力。

[ai][hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['stɪərɪŋ] [saʊθ] - [west] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][mʌst; məst][hæv; həv]

I	**had**	**now**	**been**	**steering**	**south**	**-**	**west**	**so**	**long**	**that**	**I**	**was**	**sure**	**I**	**must**	**have**
我	有	现在	到过	转向	南	-	西方	所以	长的	那	我	曾是	当然	我	必须	有

[pɑːst] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

passed	**the**	**island**	**,**
通过了	这	岛	,

我已经向西南方向航行了这么久，我确信我肯定已经经过了那个岛屿。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔː(r)][ðə; ði] [left] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

but	**whether**	**it**	**lay**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**or**	**the**	**left**	**I**	**could**	**only**	**guess**	**.**
但	无论	它	躺	在	这	正确的	手	或者	这	左边	我	可以	仅有的	猜测	.

但究竟是在右边还是左边，我只能猜测了。

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][stɪə(r)] [saʊθ] - [iːst] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

I	**resolved**	**to**	**steer**	**south**	**-**	**east**	**for**	**six**	**hours**	**,**	**and**	**then**	**,**
我	已解决	到	转向	南	-	东方	为了	六	小时	,	和	然后	,

我决定向东南方向航行六个小时，然后，

[ɪf] [ðə; ði]['aɪlənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,

if	**the**	**island**	**did**	**not**	**come**	**in**	**sight**	**,**
如果	这	岛	做过	不是	来	在	视线	,

如果岛屿始终没有出现在视线范围内，

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɪə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [nɔːθ] - [iːst] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [let][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

I	**intended**	**to**	**steer**	**as**	**nearly**	**north**	**-**	**east**	**as**	**the**	**wind**	**would**	**let**	**me**	**for**
我	故意的	到	转向	作为	几乎	北	-	东方	作为	这	风	会	让	我	为了

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] ['aʊəz] .

another	**six**	**hours**	**.**
其他	六	小时	.

我打算在接下来的六个小时内，尽可能地顺风向东北方向航行。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [saɪt] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] [naɪt] , [bʌt; bət] ,

By	**this**	**means**	**I**	**made**	**sure**	**that**	**I**	**should**	**sight**	**the**	**island**	**by**	**night**	**,**	**but**	**,**
经过	这	方法	我	制成	当然	那	我	应该	视线	这	岛	经过	夜晚	,	但	,

通过这种方式，我确保能在夜间看到这座岛屿，但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [ai]['dɪd(ə)nt] .

as	**it**	**turned**	**out**	**,**	**I**	**didn't**	**.**
作为	它	转向	出去	,	我	没有	.

结果证明，我并没有。

[ai] [stɪrd] [saʊθ] - [west] [frɒm; frəm] [eɪt] [tɪl] [twelv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] [daɪd] [aʊt] .

I	**steered**	**south**	**-**	**west**	**from**	**eight**	**till**	**twelve**	**,**	**and**	**then**	**the**	**wind**	**all**	**died**	**out**	**.**
我	转向	南	-	西方	从	八	直到	十二	,	和	然后	这	风	全部	死亡	出去	.

我从早上八点到十二点一直向西南方向航行，然后风就完全停了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] ['æŋkəd] ,

There	wasn't	a	breath	,	and	the	canoe	might	as	well	have	been	anchored	,
那里	不是	一个	气息	,	和	这	独木舟	可能	作为	出色地	有	到过	锚定	,

空气中没有一丝气息，独木舟仿佛已经抛锚停泊在水面上。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

so	far	as	I	could	see	.
所以	远的	作为	我	可以	看	.

就我所见而言。

[ðə; ðɪ][kɑːm] ['lɑːstɪd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət] [naɪt] expecting92

The	calm	lasted	all	day	,	and	I	turned	in	at	night	expecting92
这	冷静的	持续	全部	天	,	和	我	转向	在	在	夜晚	expecting92

平静持续了一整天，晚上我入睡时期待着92

[tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [briːz] .

to	wake	up	if	there	should	be	a	breeze	.
到	唤醒	向上如果		那里	应该	是	一个	微风	.

如果有微风，就会被唤醒。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

I	could	not	get	asleep	for	a	long	while	.
我	可以	不是	得到	睡着了	为了	一个	长的	尽管	.

我很久都睡不着觉。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][kɑːm, kɑːlm][ɒn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] ['lɑːstɪŋ] [θriː] [wiːks] ,

I	had	heard	of	calms	on	the	Pacific	lasting	three	weeks	,
我	有	听到	的	平静	在	这	太平洋	持久	三	周	,

我听说过太平洋上曾出现过持续三周的平静海面。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [stɑːk] ['kreɪzi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fləʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn]

and	I	felt	as	if	I	should	go	stark	crazy	if	I	had	to	float	in	a	boat	in
和	我	毛毡	作为	如果	我	应该	去	斯塔克	疯狂的	如果	我	有	到	漂浮	在	一个	船	在

[ə; eɪ] [ded] [kɑːm][ænd; ənd][ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [taɪm] .

a	dead	calm	and	in	hot	weather	for	any	such	time	.
一个	死的	冷静的	和	在	热的	天气	为了	任何	这样的	时间	.

我感觉如果要在风平浪静、天气炎热的船上漂浮这么长时间，我简直要疯了。

[aɪ] [felt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

I	felt	more	than	ever	that	I	had	done	wrong	to	leave	the	island	,
我	毛毡	更多的	比	曾经	那	我	有	完毕	错误的	到	离开	这	岛	,

我比以往任何时候都更加觉得离开这座岛屿是个错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and	that	the	chances	were	that	,	instead	of	finding	a	ship	,
和	那	这	机会	是	那	,	反而	的	寻找	一个	船	,

而且很有可能，他们找到的不是一艘船，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ɒf] , [aɪ] [mait] [biː; bi]

and	getting	the	captain	to	go	and	take	Mr	.	Crusoe	off	,	I	might	be
和	获得	这	队长	到	去	和	拿	先生	.	克鲁索	离开	,	我	可能	是

[bɪ'kɑːmd] ,

becalmed	,
平静	,

如果能让船长去把克鲁索先生接走，我可能就无法航行了。

[ænd; ənd] [drɪft] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kəm'pliːtli] [luːz] [maɪ] ['rekənɪŋ] ,

and	drift	with	a	current	so	far	that	I	would	completely	lose	my	reckoning	,
和	漂移	和	一个	当前的	所以	远的	那	我	会	完全地	失去	我的	清算	,

随波逐流，以至于完全失去方向感。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['enibɒdi] [weə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ,

and	not	be	able	to	tell	anybody	where	the	island	was	,
和	不是	是	有能力的	到	告诉	任何人	在哪里	这	岛	曾是	,

而且不能告诉任何人岛屿在哪里，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

even	if	I	should	be	picked	up	.
甚至	如果	我	应该	是	挑选	向上	.

即使我应该被接走。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

At	last	I	fell	asleep	,	and	when	I	woke	up	it	was	broad	daylight	,
在	最后的	我	跌倒	睡着了	,	和	什么时候	我	觉醒	向上	它	曾是	广阔	日光	,

最后我睡着了，醒来时已是大白天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] ['aɪlənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti]

and	the	sun	was	just	behind	an	island	that	was	only	fifteen	or	twenty
和	这	太阳	曾是	只是	在后面	一个	岛	那	曾是	仅有的	十五	或者	二十

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

太阳正好在距离我们只有十五到二十英里的一座岛屿后面。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] ['aɪlənd] .

At	first	I	didn't	recognize	it	,	but	before	long	I	saw	it	was	my	own	island	.
在	第一的	我	没有	认出	它	,	但	前	长的	我	锯	它	曾是	我的	自己的	岛	.

起初我没认出来，但很快我就发现这是我自己的岛屿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ˌem 'iː] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] ,

There	was	a	gentle	breeze	,	that	was	blowing	me	directly	towards	the	land	,
那里	曾是	一个	温和的	微风	,	那	曾是	吹	我	直接地	向	这	土地	,

微风轻拂，将我径直吹向陆地。

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɪn]

and	I	suppose	there	must	have	been	a	current	that	had	carried	me	in
和	我	认为	那里	必须	有	到过	一个	当前的	那	有	携带	我	在

[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

the	same	direction	during	the	night	.
这	相同的	方向	期间	这	夜晚	.

我想，一定是有一股暗流，在夜里把我带向了同一个方向。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [set] [bəuθ] [seɪlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪg] [aʊt] [ə; eɪ]

It	did	not	take	me	many	minutes	to	set	both	sails	and	to	rig	out	a
它	做过	不是	拿	我	许多	分钟	到	放	两个都	帆	和	到	钻井平台	出去	一个

['blæŋkit] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spɪnəkə(r)] ,

blanket	for	a	spinnaker	,
毯子	为了	一个	球帆	,

我没花多少时间就升起了两张帆，并准备好了用来做球帆的毯子。

[ænd; ənd] [baɪ] [nuːn] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪn] [ðə; ði] [riːf] ,

and	by	noon	I	was	at	the	entrance	in	the	reef	,
和	经过	中午	我	曾是	在	这	入口	在	这	礁	,

中午时分，我已到达礁石入口处。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] . -

and	keeping	a	bright	lookout	for	Mr	.	Crusoe	.	93
和	保持	一个	明亮的	瞭望台	为了	先生	.	克鲁索	.	-

并时刻留意克鲁索先生的动向。93

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ]

There	was	not	a	sign	of	Mr	.	Crusoe	visible	as	I	came	up	to	the	beach
那里	曾是	不是	一个	符号	的	先生	.	克鲁索	可见的	作为	我	来了	向上	到	这	海滩

[ænd; ənd] ['lændɪd] .

and	landed	.
和	登陆	.

当我走到海滩上并登陆时，没有看到克鲁索先生的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

It	was	time	for	him	to	have	the	fire	lighted	to	cook	his	dinner	,
它	曾是	时间	为了	他	到	有	这	火	照明	到	厨师	他的	晚餐	,

该他生火做晚饭了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['faɪə(r)] .

but	there	was	no	fire	.
但	那里	曾是	不	火	.

但并没有发生火灾。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [wiː; wi] [slept] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] .

I	went	up	to	the	hut	where	we	slept	,	and	found	him	lying	on	his	bed	.
我	去	向上	到	这	小屋	在哪里	我们	睡着了	,	和	成立	他	说谎	在	他的	床	.

我走到我们睡觉的小屋，发现他躺在床上。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

He	must	have	been	glad	to	see	me	,	and	I	know	he	was	very	much
他	必须	有	到过	高兴的	到	看	我	,	和	我	知道	他	曾是	非常	很多

[sə'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

他见到我一定很高兴，我知道他非常惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] .

for	he	evidently	thought	I	was	a	ghost	.
为了	他	显然	想法	我	曾是	一个	鬼	.

因为他显然认为我是个鬼魂。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['fraɪdeɪ] ?

“	Is	that	you	,	Friday	?
“	是	那	你	,	星期五	?

“是你吗，星期五？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] .

”	he	asked	,	when	he	opened	his	eyes	and	saw	me	standing	by	his	bed	.
”	他	问	,	什么时候	他	打开	他的	眼睛	和	锯	我	常设	经过	他的	床	.

“他睁开眼睛，看到我站在他的床边，便问道。”

“ [wen] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['draʊnd] ? ”

“	When	were	you	drowned	?	”
“	什么时候	是	你	溺水	?	”

“你是什么时候溺水的？”

“ [aɪ] ['wʌznt] ['evə(r)] ['draʊnd] , ” [sed] [aɪ] . “ [aɪv] [dʒʌst] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] ;

“	I	wasn't	ever	drowned	,	”	said	I	.	“	I've	just	been	out	for	a	sail	;
“	我	不是	曾经	溺水	,	”	说	我	.	“	我已经	只是	到过	出去	为了	一个	帆	;

“我没有溺水，”我说。“我只是出海航行了一下；

[bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

but	I	won't	do	it	again	.	”
但	我	惯于	做	它	再次	.	”

但我不会再这样做了。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] [gəʊst] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

“	**Why**	**,**	**of**	**course**	**you're**	**not**	**a**	**ghost**	**,**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**.**
”	为什么	,	的	课程	你是	不是	一个	鬼	,	”	说	先生	.	克鲁索	.

“你当然不是鬼魂，”克鲁索先生说。

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [gəʊsts] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɔː(r)][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

“	**There**	**never**	**were**	**any**	**ghosts**	**on**	**this**	**island**	**,**	**or**	**my**	**grandfather**	**would**	**have**	**seen**	**them**	**.**
”	那里	绝不	是	任何	鬼魂	在	这	岛	,	或者	我的	祖父	会	有	已见	他们	.

“这个岛上从来没有鬼魂，否则我的祖父就会看到了。”

[ænd; ənd] [jet] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] — ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] . ”

And	**yet**	**strange**	**things**	**have**	**happened**	**—**	**very**	**strange**	**and**	**awful**	**things**	**.**	**”**
和	然而	奇怪的	事物	有	发生	—	非常	奇怪的	和	可怕	事物	.	”

然而，奇怪的事情还是发生了——非常奇怪和可怕的事情。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [went] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

“	**I'm**	**sorry**	**I**	**went**	**away**	**,**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**,**	”	**I**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	我是	对不起	我	去	离开	,	先生	.	克鲁索	,	”	我	说	到	他	,

“克鲁索先生，很抱歉我离开了，”我对他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːn] [ænd; ənd] ['kaʊədli] ;

“	**and**	**I**	**know**	**it**	**was**	**mean**	**and**	**cowardly**	**;**
”	和	我	知道	它	曾是	意思是	和	胆小	;

我知道这是卑鄙懦弱的行为；

[bʌt; bət][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

but	**I**	**promise**	**you**	**that**	**I'll**	**never**	**do**	**it**	**again**	**,**
但	我	承诺	你	那	患病的	绝不	做	它	再次	,

但我保证我绝不会再这样做了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] we94

and	**that**	**I'll**	**stand**	**by**	**you**	**until**	**we94**
和	那	患病的	站立	经过	你	直到	we94

我会一直支持你，直到我们94岁。

[kæn; kən][bəuθ][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

can	**both**	**go**	**together**	**.**
能	两个都	去	一起	.

两者可以同时进行。

” [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ægrəveɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [aɪ] [tɔːkt] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,

”	**I**	**was**	**so**	**much**	**aggravated**	**to**	**think**	**of**	**what**	**I**	**had**	**done**	**that**	**I**	**talked**	**good**	**English**	**,**
”	我	曾是	所以	很多	加重	到	思考	的	什么	我	有	完毕	那	我	谈话	好的	英语	,

“想到自己做的事，我非常恼火，以至于我当时英语说得很好。”

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] ['fraɪdeɪ] .

and	**forgot**	**to**	**talk**	**like**	**Friday**	**.**
和	忘了	到	讲话	喜欢	星期五	.

忘了像星期五那样说话。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**didn't**	**forget**	**it**	**.**
但	先生	.	克鲁索	没有	忘记	它	.

但克鲁索先生并没有忘记这件事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['daɪɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)]

If	he	had	been	dying	he	wouldn't	have	forgotten	to	imitate	his	grandfather
如果	他	有	到过	垂死	他	不会	有	被遗忘的	到	模拟	他的	祖父

.

:

.

如果他当时濒临死亡，他也不会忘记模仿他的祖父。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [spiːk] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]

“	That's	all	right	,	Friday	,	”	he	replied	;	“	but	you	don't	speak	as	plainly	as
”	那就是	全部	正确的	,	星期五	,	”	他	回复	;	“	但	你	不	说话	作为	显然	作为

[juː; jʊ][dɪd] ,

you	did	,
你	做过	,

“没关系，星期五，”他回答说；“但你说话不像以前那么直白了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [peɪnz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

which	is	discouraging	to	me	after	all	the	pains	I	have	taken	to	teach	you	.
哪个	是	令人沮丧	到	我	后	全部	这	疼痛	我	有	已采取	到	教	你	.

这让我很沮丧，毕竟我花了那么多心思教你。

” [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [sed] , “ [jes] , ['mɑːstə(r)] ; [ˌem 'iː][nəʊ] [spiːkiː]

”	I	was	so	anxious	to	please	him	that	I	said	,	“	Yes	,	master	;	me	no	speakee
”	我	曾是	所以	焦虑的	到	请	他	那	我	说	,	“	是的	,	掌握	;	我	不	发言者

[gʊd] ,

good	,
好的	,

我当时一心想讨他欢心，就说：“是的，主人；我不太会说话，

” [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['gluːmi] [lʊk] ,

”	which	made	him	brighten	up	a	little	;	but	he	soon	put	on	a	gloomy	look	,
”	哪个	制成	他	提亮	向上	一个	小的	;	但	他	很快	放	在	一个	阴沉	看	,

这让他稍微高兴了一些；但很快他又露出了阴郁的表情。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	turned	over	with	his	back	to	me	.
和	转向	超过	和	他的	后退	到	我	.

然后他翻了个身，背对着我。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [get] ['dɪnə(r)] ,

I	told	him	I	would	go	and	start	a	fire	and	get	dinner	,
我	讲述	他	我	会	去	和	开始	一个	火	和	得到	晚餐	,

我告诉他我会去生火做晚饭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] .

but	he	said	he	didn't	want	anything	.
但	他	说	他	没有	想	任何事物	.

但他说他什么都不要。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] , [bʌt; bət] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] — [ðæt] [ɪz]

He	wouldn't	admit	that	he	was	sick	,	but	anybody	could	have	seen	—	that	is
他	不会	承认	那	他	曾是	生病的	,	但	任何人	可以	有	已见	—	那	是

,

,

,

他不肯承认自己生病了，但任何人都能看出来——也就是说，

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['enibɒdi] [tuː; tə] [siː] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən]

if	there	had	been	anybody	to	see	—	that	his	cheeks	were	thinner	than
如果	那里	有	到过	任何人	到	看	—	那	他的	脸颊	是	更薄	比

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [ə'weɪ] ,

they	were	before	I	went	away	,
他们	是	前	我	去	离开	,

如果有人看到的话——他的脸颊比我离开前瘦了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪtə] .

and	his	eyes	brighter	.
和	他的	眼睛	更亮	.

他的眼睛也亮了起来。

[ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wʌrid] [hɪm'self] [sɪk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

I	supposed	that	he	had	worried	himself	sick	about	me	,
我	据称	那	他	有	担心	他自己	生病的	关于	我	,

我猜他一定为我担心得要命。

[bʌt; bət] [ai] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['wʌrid] [æt; ət] [ɔːl] .

but	I	afterwards	found	out	that	he	hadn't	worried	at	all	.
但	我	然后	成立	出去	那	他	之前没有	担心	在	全部	.

但我后来发现他根本就没担心过。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [sed] [səʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

At	least	he	said	so	one	day	when	we	were	talking	it	over	.
在	至少	他	说	所以	一	天	什么时候	我们	是	说	它	超过	.

至少有一天我们讨论这件事的时候，他是这么说的。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] ['dɪd(ə)nt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [bɪ'liːv] [hɪm] ,

But	then	I	didn't	altogether	believe	him	,
但	然后	我	没有	共	相信	他	,

但我当时并没有完全相信他。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [maɪ'self] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət]

for	I	know	that	if	I	had	gone	off	and	left	myself	all	alone	on	a	desert
为了	我	知道	那	如果	我	有	已消失	离开	和	左边	我	全部	独自的	在	一个	沙漠

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

因为我知道，如果我独自一人离开，被留在荒岛上，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪst] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] . -

I	should	have	missed	myself	and	worried	about	it	dreadfully	.	95
我	应该	有	错过	我	和	担心	关于	它	极其糟糕	.	-

我本该感到失落，并为此忧心忡忡。95

[ai] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ˌwʊdnt] [iːt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,

I	cooked	a	good	dinner	,	and	as	Mr	.	Crusoe	wouldn't	eat	his	share	,
我	煮熟	一个	好的	晚餐	,	和	作为	先生	.	克鲁索	不会	吃	他的	分享	,

我做了一顿丰盛的晚餐，但克鲁索先生却不肯吃他那份，

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] .

I	had	to	eat	it	to	keep	it	from	being	wasted	.
我	有	到	吃	它	到	保持	它	从	存在	浪费	.

我不得不把它吃掉，以免浪费。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] ['ekstrə] [wɜːk] [ɒn] [ˌem 'iː] .

He	was	always	putting	extra	work	on	me	.
他	曾是	总是	推杆	额外的	工作	在	我	.

他总是给我安排额外的工作。

[ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [səʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

I	didn't	feel	so	very	well	that	afternoon	,
我	没有	感觉	所以	非常	出色地	那	下午	,

那天下午我感觉不太舒服。

[ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [brɑːs] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]

and	had	fallen	asleep	and	dreamed	that	a	big	brass	elephant	was	sitting
和	有	倒下	睡着了	和	梦见	那	一个	大的	黄铜	大象	曾是	坐着

[ɪn][æn; ən] [ɑːm] - [tʃeə(r)][ɒn][maɪ] ['stʌmək] ,

in	an	arm	-	chair	on	my	stomach	,
在	一个	手臂	-	椅子	在	我的	胃	,

我睡着了，梦见一头巨大的黄铜大象坐在我肚子上的扶手椅里。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][get] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][draɪ] ['ɪndiən] [miːl] ,

and	saying	that	I	must	get	up	and	eat	a	barrel	of	dry	Indian	meal	,
和	说	那	我	必须	得到	向上	和	吃	一个	桶	的	干燥	印度	一顿饭	,

还说我必须起床吃一桶干玉米粉，

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wəʊk] [ˌem 'iː][ʌp][baɪ]

or	he	would	report	me	to	the	captain	,	when	Mr	.	Crusoe	woke	me	up	by
或者	他	会	报告	我	到	这	队长	,	什么时候	先生	.	克鲁索	觉醒	我	向上	经过

['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ,

shaking	me	,
摇晃	我	,

否则，当克鲁索先生摇醒我时，他就会向船长告发我。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][maɪ] [maʊθ] [æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp]

and	then	put	his	hand	over	my	mouth	as	a	hint	for	me	to	keep
和	然后	放	他的	手	超过	我的	嘴	作为	一个	暗示	为了	我	到	保持

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

然后他用手捂住我的嘴，示意我保持安静。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [wɪl] ['prɒbəbli] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]

“	I	am	going	to	tell	you	something	,	”	he	said	,	“	that	will	probably	turn	your
“	我	是	去	到	告诉	你	某物	,	”	他	说	,	“	那	将要	大概	转动	你的

[heə(r)] [greɪ] .

hair	gray	.
头发	灰色的	.

“我要告诉你一件事，”他说，“这件事可能会让你白了头发。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːnd] [maɪn] ['pɜːfɪktli] [waɪt] ” — [wɪtʃ] ['wʌznt] [truː] ,

It	has	turned	mine	perfectly	white	”	—	which	wasn't	true	,
它	有	转向	矿	完美	白色的	”	—	哪个	不是	真的	,

它把我的皮肤都变成纯白色了”——这并非事实。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] .

for	his	hair	was	the	same	color	it	had	always	been	.
为了	他的	头发	曾是	这	相同的	颜色	它	有	总是	到过	.

因为他的头发颜色和以前一样。

“ ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	Friday	,	”	he	continued	,	“	there	is	somebody	on	the	island	.	”
“	星期五	,	”	他	持续	,	“	那里	是	某人	在	这	岛	.	”

“星期五，”他继续说道，“岛上有人。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] , ” [sed] [aɪ] . “ [ðeəz; ðəz][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

“	Of	course	there	is	,	”	said	I	.	“	There's	you	and	me	,
“	的	课程	那里	是	,	”	说	我	.	“	有	你	和	我	,

“当然有，”我说。“有你和我。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] . ”

and	the	goats	and	the	rest	of	the	animals	. ”
和	这	山羊	和	这	休息	的	这	动物	. ”

还有山羊和其他动物。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [els] , ” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['spləm] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

“	There	is	some	one	else	,	”	Mr	.	Crusoe	replied	,	looking	more	solemn	than	ever	.
“	那里	是	一些	一	别的	,	”	先生	.	克鲁索	回复	,	寻找	更多的	庄严	比	曾经	.

“还有另一个人，”克鲁索先生回答道，神情比以往任何时候都更加严肃。

“ ['fraɪdeɪ] , ['jestədeɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . ”

“	Friday	,	yesterday	I	saw	a	footstep	on	the	beach	. ”
“	星期五	,	昨天	我	锯	一个	脚步	在	这	海滩	. ”

“星期五，昨天我在海滩上看到了一个脚印。”

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” [aɪ] [sed] ; “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ['evri] [deɪ] ,

“	Likely	enough	,	”	I	said	;	“	you	and	I	walk	on	the	beach	every	day	,
“	可能	足够的	,	”	我	说	;	“	你	和	我	走	在	这	海滩	每一个	天	,

“很有可能，”我说，“你我每天都在海滩上散步，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [liːv] ['fʊtˌprɪnt] . ”

and	of	course	we	leave	footprints	. ”
和	的	课程	我们	离开	脚印	. ”

当然，我们也会留下足迹。

“ ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Friday	,	”	he	answered	,	“	this	was	on	the	beach	on	the	other	side	of	the
“	星期五	,	”	他	回答	,	“	这	曾是	在	这	海滩	在	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

“星期五，”他回答说，“这是在岛另一边的海滩上发生的。”

[weə(r)] [wiː; wi]['nevə(r)][gəʊ] . ” -

where	we	never	go	.	”	96
在哪里	我们	绝不	去	.	”	-

我们永远不会去的地方。”96

“ [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [aʊt] ['seɪlɪŋ] . ”

“	I	was	there	,	”	said	I	,	“	the	day	before	I	went	out	sailing	.	”
“	我	曾是	那里	,	”	说	我	,	“	这	天	前	我	去	出去	帆船	.	”

“我当时在那里，”我说，“就在我出海航行的前一天。”

“ ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] , “ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [smɔːl] ? ”

“	Friday	,	”	he	continued	,	shaking	his	finger	at	me	,	“	is	your	foot	small	?	”
“	星期五	,	”	他	持续	,	摇晃	他的	手指	在	我	,	“	是	你的	脚	小的	?	”

“星期五，”他一边说着，一边用手指着我，“你的脚小吗？”

“ [wel] , [nɒt] [səʊ] ['veri] ; [aɪ][kæn; kən][weə(r)][nəʊ] . - ['ʃuːz] , [ðəʊ] . ”

“	Well	,	not	so	very	;	I	can	wear	No	.	10	shoes	,	though	.	”
“	出色地	,	不是	所以	非常	;	我	能	穿	不	.	-	鞋	,	尽管	.	”

“嗯，倒也不是完全如此；不过我可以穿10号鞋。”

“ [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ['nærəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ? ”

“	Are	your	shoes	narrow	,	with	a	little	heel	in	the	middle	of	each	one	?	”
“	是	你的	鞋	狭窄的	,	和	一个	小的	脚跟	在	这	中间	的	每个	一	?	”

你的鞋子是窄鞋型，鞋跟中间有点高吗?

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [sed] [aɪ] ;

“	Not	much	,	”	said	I	;
“	不是	很多	,	”	说	我	;

“不多，”我说；

“ [bʌt; bət] [ðen] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʃuːz] [wen] [ai] ['hævnt] [wɔːn] ['eni] [sɪns]
“ but then what's the use of talking about shoes when I haven't worn any since
“ 但 然后 是什么 这 使用 的 说 关于 鞋 什么时候 我 还没有 磨损 任何 自从
[aɪv] [biːn] [hɪə(r)] . ”
I've been here . ”
我已经 到过 这里 . ”

“可是既然我来到这里之后就没穿过鞋子，那谈论鞋子还有什么用呢？”

“ [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,
“ Then , you see , ” said Mr . Crusoe ,
“ 然后 , 你 看 , ” 说 先生 . 克鲁索 ,

“那么，你看，”克鲁索先生说，

“ [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . ”
“ that you couldn't have made the print of a shoe on the beach . ”
“ 那 你 不能 有 制成 这 打印 的 一个 鞋 在 这 海滩 . ”

“你不可能在沙滩上留下鞋印。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [juː; jʊ][weə(r)] ['ʃuːz] . ”
“ But you might have made it , ” I answered ; “ you wear shoes . ”
“ 但 你 可能 有 制成 它 , ” 我 回答 ; “ 你 穿 鞋 . ”

“但你或许已经成功了，”我回答说；“你穿着鞋子。”

“ ['fraɪdeɪ] , [naʊ] ['stedi] [jɔː'self] [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
“ Friday , now steady yourself and don't be frightened .
“ 星期五 , 现在 稳定的 你自己 和 不 是 害怕 .

“星期五，现在冷静下来，不要害怕。”

[biː; bi][kɑːm] , [laɪk] [ˌem 'iː] .
Be calm , like me .
是 冷静的 , 喜欢 我 .

像我一样保持冷静。

[ðæt] ['fʊtprɪnt] , ['fraɪdeɪ] , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃuː] . ”
That footprint , Friday , was made by a woman's shoe . ”
那 脚印 , 星期五 , 曾是 制成 经过 一个 女性的 鞋 . ”

星期五那天留下的脚印，是一位女士的鞋子留下的。

“ [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] [ɪk'skleɪmd] .
“ Then there was a woman in it , ” I exclaimed .
“ 然后 那里 曾是 一个 女士 在 它 , ” 我 惊呼 .

“然后里面出现了一个女人，”我惊呼道。

“ ['ʃuːz] [doʊnt] [wɔːk] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ɒv; əv] . ”
“ Shoes don't walk around by themselves , that ever I heard of . ”
“ 鞋 不 走 大约 经过 他们自己 , 那 曾经 我 听到 的 . ”

“鞋子不会自己走路，至少我没听说过。”

“ [doʊnt] [tɔːk] ['rʌbɪʃ] , ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ['getɪŋ] ['æŋgri] .
“ Don't talk rubbish , ” cried Mr . Crusoe , getting angry .
“ 不 讲话 垃圾 , ” 哭 先生 . 克鲁索 , 获得 生气的 .

“别胡说八道！”克鲁索先生生气地喊道。

“ [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [hɪə(r)] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
“ There couldn't be a woman here — at least a white woman ; such a thing
“ 那里 不能 是 一个 女士 这里 — 在 至少 一个 白色的 女士 ; 这样的 一个 事物
[wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
was never heard of .
曾是 绝不 听到 的 .

“这里不可能有女人——至少不可能有白人女人；这种事闻所未闻。”

[nəʊ] ; [ðæt] [ʃuː] [wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

No	;	that	shoe	was	worn	by	a	cannibal	,
不	;	那	鞋	曾是	磨损	经过	一个	食人族	,

不，那只鞋是食人族穿过的。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kænɪblz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæv; həv]

and	I	feel	perfectly	sure	that	the	cannibals	come	to	this	island	and	have
和	我	感觉	完美	当然	那	这	食人族	来	到	这	岛	和	有

[ðeə(r)] ['hɒrɪd] [fiːst] [hɪə(r)] . ” -

their	horrid	feasts	here	.	”	97
他们的	可怕的	盛宴	这里	.	”	-

我完全确信，食人族会来到这个岛上，在这里举行他们可怕的盛宴。”97

[ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['hiːðn] ['kænɪbl] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊt] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]

I	didn't	believe	that	any	heathen	cannibal	could	have	a	foot	small	enough	to	get
我	没有	相信	那	任何	异教徒	食人族	可以	有	一个	脚	小的	足够的	到	得到

['ɪntuː][ə; eɪ] ['leɪdiz] [ʃuː] ,

into	a	lady's	shoe	,
进入	一个	女士的	鞋	,

我不相信任何一个异教徒食人族会拥有小到可以穿进女士鞋里的脚。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] [səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

but	there	was	no	use	in	saying	so	to	Mr	.	Crusoe	,
但	那里	曾是	不	使用	在	说	所以	到	先生	.	克鲁索	,

但跟克鲁索先生说这些也没用。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːgjuː] [wɪð]

for	he	had	made	up	his	mind	about	it	,	and	you	couldn't	argue	with
为了	他	有	制成	向上	他的	头脑	关于	它	,	和	你	不能	争论	和

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他已经下定决心，你无法和他争辩。

[maɪ] [əʊn] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʊtˌprɪnt] [ðæt] [hæd; həd]

My	own	idea	was	that	he	had	seen	one	of	his	own	footprints	that	had
我的	自己的	主意	曾是	那	他	有	已见	一	的	他的	自己的	脚印	那	有

[biːn] ['pɑːtli] [wɒʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,

been	partly	washed	away	by	the	rain	,
到过	部分	洗过	离开	经过	这	雨	,

我的想法是，他看到了自己留下的一个被雨水冲刷掉一部分的脚印。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] ;

and	had	mistaken	it	for	a	woman's	;
和	有	错误	它	为了	一个	女性的	;

并误以为是女人的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['wʊmən] [wʊd] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [dʒʌst]

for	it	was	all	nonsense	to	suppose	that	any	woman	would	come	ashore	just
为了	它	曾是	全部	废话	到	认为	那	任何	女士	会	来	岸上	只是

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

to	make	the	print	of	her	foot	on	the	sand	,
到	制作	这	打印	的	她	脚	在	这	沙	,

因为认为任何女人会仅仅为了在沙滩上留下脚印而上岸，这完全是无稽之谈。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	then	go	away	again	.
和	然后	去	离开	再次	.

然后又离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ][hæd; həd] ['braitən] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	next	morning	Mr	.	Crusoe	had	brightened	up	a	little	,
这	下一个	早晨	先生	.	克鲁索	有	明亮	向上	一个	小的	,

第二天早上，克鲁索先生的心情稍微好转了一些。

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

and	I	tried	to	convince	him	that	there	was	nothing	to	worry	about	.
和	我	尝试	到	说服	他	那	那里	曾是	没有什么	到	担心	关于	.

我试图说服他没有什么好担心的。

[ai][təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ðeə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['eni] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	told	him	that	in	the	first	place	there	never	had	been	any	woman	on	the	island	,
我	讲述	他	那	在	这	第一的	地方	那里	绝不	有	到过	任何	女士	在	这	岛	,

我告诉他，岛上原本就从来没有过女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] , [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də][ju: 'es]

and	that	in	the	next	place	,	even	if	there	had	been	,	she	couldn't	do	us
和	那	在	这	下一个	地方	,	甚至	如果	那里	有	到过	,	她	不能	做	我们

['eni] [hɑ:m] .

any	harm	.
任何	伤害	.

而且，即便有那么一处地方，她也无法伤害我们。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [jet] , [ɪk'sept] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['pi:tərz] [waɪf] ,

I	never	saw	a	woman	that	was	dangerous	yet	,	except	my	uncle	Peter's	wife	,
我	绝不	锯	一个	女士	那	曾是	危险的	然而	,	除了	我的	叔叔	彼得的	妻子	,

除了我叔叔彼得的妻子之外，我还没见过哪个女人是危险的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['deɪndʒərəs] [ən'les] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['pəʊkə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn][ɪn]

and	she	wasn't	dangerous	unless	she	had	a	poker	or	a	rolling	-	pin	in
和	她	不是	危险的	除非	她	有	一个	扑克	或者	一个	滚动	-	别针	在

[hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

除非她手里拿着拨火棍或擀面杖，否则她并不危险。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['pəʊkə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][fɔ:(r); fə(r)] ['eni]

and	there	wasn't	a	poker	or	a	rolling	-	pin	on	the	whole	island	for	any
和	那里	不是	一个	扑克	或者	一个	滚动	-	别针	在	这	所有的	岛	为了	任何

['wʊmən] [tu:; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv] .

woman	to	lay	hold	of	.
女士	到	躺	抓住	的	.

整个岛上连一根拨火棍或擀面杖都没有，让任何女人能找到。

['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [sed] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] ['wʌznt] ['dʒen(ə)rəli][səʊ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

Mr	.	Crusoe	said	that	one	woman	wasn't	generally	so	very	dangerous	,
先生	.	克鲁索	说	那	一	女士	不是	一般来说	所以	非常	危险的	,

克鲁索先生说，一个女人通常不会那么危险。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

but	that	if	the	woman	was	a	cannibal	,	and	had	a	gang	of	other
但	那	如果	这	女士	曾是	一个	食人族	,	和	有	一个	帮派	的	其他

['kænɪblz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

cannibals	with	her	,
食人族	和	她	,

但如果这个女人是食人族，而且她还有一伙其他的食人族同伙，

[ɔ:l] [ɑ:md] [wɪð] [wɔ:(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] ['wʊdn] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd] ['ɔ:fli] ['hʌŋgri] ,

all	armed	with	war	clubs	and	wooden	swords	,	and	awfully	hungry	,
全部	武装	和	战争	俱乐部	和	木制的	剑	,	和	非常	饥饿的	,

他们都手持战棍和木剑，而且非常饥饿。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] ['eni] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] .

we	were	liable	to	be	attacked	any	minute	,	and	killed	and	roasted	.
我们	是	容易	到	是	遭到攻击	任何	分钟	,	和	被杀	和	烤	.

我们随时都有可能遭到攻击，被杀害并烤熟。

[hiː; hi] advised98

He	advised98
他	advised98

他建议98

[ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [lɒts] [ɒv; əv][waɪld] ['sɒrəl] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [kaʊz] [iːt] [waɪld] ['sɒrəl] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [ðeə(r)]

me	to	eat	lots	of	wild	sorrel	,	for	when	cows	eat	wild	sorrel	it	spoils	their
我	到	吃	很多	的	荒野	酢浆草	,	为了	什么时候	牛	吃	荒野	酢浆草	它	战利品	他们的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

让我多吃些野生酢浆草，因为奶牛吃了野生酢浆草会变质产奶。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [teɪst] [ðæt] [ðə; ði]

and	perhaps	if	we	did	the	same	thing	it	would	give	us	a	taste	that	the
和	也许	如果	我们	做过	这	相同的	事物	它	会	给	我们	一个	品尝	那	这

['kænɪblz] [ˌwʊdnt] [laɪk] .

cannibals	wouldn't	like	.
食人族	不会	喜欢	.

或许如果我们也这样做，就能尝到食人族不喜欢的味道。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kænɪblz] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [wiː; wi] ['teɪstɪd]

He	didn't	seem	to	remember	that	the	cannibals	couldn't	find	out	how	we	tasted
他	没有	似乎	到	记住	那	这	食人族	不能	寻找	出去	如何	我们	尝过

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] [ˌjuː 'es] ;

until	after	they	had	killed	and	cooked	us	;
直到	后	他们	有	被杀	和	煮熟	我们	;

他似乎忘记了，食人族只有在杀死并烹煮我们之后才能知道我们的味道如何；

[ænd; ənd] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ˌjuː 'es] ,

and	then	,	even	if	they	found	that	they	couldn't	eat	us	,
和	然后	,	甚至	如果	他们	成立	那	他们	不能	吃	我们	,

即使他们发现他们不能吃掉我们，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	wouldn't	be	much	comfort	to	us	.
它	不会	是	很多	舒适	到	我们	.

这对我们来说并不会有什么安慰。

[aɪ] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [fɪl] [ɑː'selvz] [fʊl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ,

I	said	to	Mr	.	Crusoe	that	we	might	fill	ourselves	full	of	poison	,
我	说	到	先生	.	克鲁索	那	我们	可能	充满	我们自己	满的	的	毒	,

我对克鲁索先生说，我们可能会让自己摄入过多的毒药。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kænɪblz] [drɒp] [daʊn] [ded] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

and	have	the	fun	of	seeing	the	cannibals	drop	down	dead	as	soon	as	they
和	有	这	乐趣	的	看到	这	食人族	降低	向下	死的	作为	很快	作为	他们

[bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] ,

began	to	eat	us	,
开始	到	吃	我们	,

然后，你可以尽情欣赏食人族一吃我们就开始倒地身亡的场面。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [waɪld] ['sɒrəl] .

but	that	I	couldn't	see	any	sense	in	his	plan	of	eating	wild	sorrel	.
但	那	我	不能	看	任何	感觉	在	他的	计划	的	吃	荒野	酢浆草	.

但我实在看不出他吃野生酸模的计划有什么意义。

[ai] [felt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd]

I	felt	so	sure	that	Mr	.	Crusoe	was	mistaken	about	the	footprint	that	I	wanted
我	毛毡	所以	当然	那	先生	.	克鲁索	曾是	错误	关于	这	脚印	那	我	通缉

[hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

him	to	come	with	me	and	have	another	look	at	it	.
他	到	来	和	我	和	有	其他	看	在	它	.

我非常确信克鲁索先生对脚印的判断有误，所以我希望他能跟我一起再仔细看看。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] ,

He	didn't	want	to	go	,	for	he	said	it	was	an	awful	sight	,
他	没有	想	到	去	,	为了	他	说	它	曾是	一个	可怕	视线	,

他不想去，因为他说那里的景象太可怕了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]

and	that	when	he	saw	it	he	had	run	as	fast	as	he	could	to
和	那	什么时候	他	锯	它	他	有	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他看到后就以最快的速度跑回了家。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪm'self] [ɪn] , [ænd; ənd][gɒt] [hɪz; ɪz] [gʌnz] ['redi] ;

and	fastened	himself	in	,	and	got	his	guns	ready	;
和	系紧	他自己	在	,	和	得到	他的	枪支	准备好	;

他把自己固定在一个安全带上，并准备好了枪支；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɒn][ðə; ði]

for	that	was	what	his	grandfather	did	when	he	found	a	footprint	on	the
为了	那	曾是	什么	他的	祖父	做过	什么时候	他	成立	一个	脚印	在	这

[sænd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['əʊnə(r)] .

sand	without	any	owner	.
沙	没有	任何	所有者	.

因为他的祖父当年在沙滩上发现一个无人认领的脚印时，也是这么做的。

“ [wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['grændˌfɑːðərz] ['fraɪdeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ?

“	What	did	your	grandfather's	Friday	say	about	the	footprint	?
“	什么	做过	你的	祖父的	星期五	说	关于	这	脚印	?

“你祖父的星期五对这个脚印说了些什么？”

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

THE	FOOTPRINT	IN	THE	SAND	.
这	脚印	在	这	沙	.

沙滩上的脚印。

“ [seɪ] ?

“	Say	?
“	说	?

“说?

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

He	said	nothing	,	”	replied	Mr	.	Crusoe	.
他	说	没有什么	,	”	回复	先生	.	克鲁索	.

“他什么也没说，”克鲁索先生回答道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wen] [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [mʌnθs]

“	How	could	he	say	anything	when	he	never	came	to	the	island	until	months
”	如何	可以	他	说	任何事物	什么时候	他	绝不	来了	到	这	岛	直到	几个月

['ɑːftə(r)][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ? ” -

after	my	grandfather	saw	the	footprint	?	”	99
后	我的	祖父	锯	这	脚印	?	”	-

“他直到我祖父发现脚印几个月后才来到岛上，他怎么可能说些什么呢？”99

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ]

“	Then	how	did	it	happen	that	you	didn't	see	the	footprint	before	you	made	a
”	然后	如何	做过	它	发生	那	你	没有	看	这	脚印	前	你	制成	一个

['fraɪdeɪ][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

Friday	of	me	?
星期五	的	我	?

“那么，在你把我变成星期五的受害者之前，你怎么没看到脚印呢？”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	is	something	wrong	about	that	.
那里	是	某物	错误的	关于	那	.

这其中肯定有问题。

” [aɪ]['əʊnli] [sed] [ðɪs] [dʒʌst][tuː; tə] ['ægrəveɪt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri]

”	I	only	said	this	just	to	aggravate	Mr	.	Crusoe	a	little	,	but	I	was	sorry
”	我	仅有的	说	这	只是	到	加剧	先生	.	克鲁索	一个	小的	,	但	我	曾是	对不起

['ɑːftəwədz] ,

afterwards	,
然后	,

“我当时只是想故意惹克鲁索先生生气，但事后我很后悔。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['mɪzrəbl] .

for	it	made	him	miserable	.
为了	它	制成	他	悲惨的	.

因为这让他很痛苦。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	he	couldn't	find	any	way	out	of	it	,
你	看	他	不能	寻找	任何	方式	出去	的	它	,

你看，他根本找不到任何出路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] ,

and	he	felt	that	he	hadn't	done	precisely	as	his	grandfather	did	,
和	他	毛毡	那	他	之前没有	完毕	恰恰	作为	他的	祖父	做过	,

他觉得自己并没有完全按照祖父的做法去做。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['sɪnə(r)] .

and	so	he	wrung	his	hands	and	said	he	was	a	miserable	sinner	.
和	所以	他	拧干	他的	双手	和	说	他	曾是	一个	悲惨的	罪人	.

于是他搓着手说，他是个可怜的罪人。

['ɑːftə(r)] ['kəʊksɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [aɪ] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

After	coaxing	him	a	long	while	I	got	him	to	agree	to	come	with	me	and
后	哄骗	他	一个	长的	尽管	我	得到	他	到	同意	到	来	和	我	和

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ;

look	at	the	footprint	;
看	在	这	脚印	;

我苦口婆心地劝了很久，才让他同意跟我一起去看脚印；

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [hʌnt] [ʌp] [maɪ] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

but	first	he	made	me	hunt	up	my	goat	-	skin	clothes	and	get	into	them	.
但	第一的	他	制成	我	打猎	向上	我的	山羊	-	皮肤	衣服	和	得到	进入	他们	.

但首先他让我找出我的山羊皮衣服并穿上。

[ðeɪ] [felt] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

They	felt	more	uncomfortable	than	ever	,
他们	毛毡	更多的	不舒服	比	曾经	,

他们感到比以往任何时候都更加不自在。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['riːəl] ['krɪstʃən] ['traʊzəz]

for	I	had	been	enjoying	a	blue	flannel	shirt	and	real	Christian	trousers
为了	我	有	到过	享受	一个	蓝色的	绒布	衬衫	和	真实的	基督教	裤子

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

while	I	was	away	in	the	canoe	,
尽管	我	曾是	离开	在	这	独木舟	,

因为我划独木舟的时候，一直穿着蓝色法兰绒衬衫和正宗的基督徒长裤，感觉很舒服。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] [wen] [ai] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gəʊt] - [skɪnz] .

and	I	could	hardly	walk	when	I	got	into	the	goat	-	skins	.
和	我	可以	几乎	走	什么时候	我	得到	进入	这	山羊	-	皮肤	.

穿上羊皮后，我几乎都走不动路了。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][weə(r)] [gəʊt] - [skɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋ]

I	have	always	thought	that	making	me	wear	goat	-	skins	was	the	meanest	thing
我	有	总是	想法	那	制作	我	穿	山羊	-	皮肤	曾是	这	最卑鄙的	事物

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ;

Mr	.	Crusoe	did	all	the	time	I	was	with	him	;
先生	.	克鲁索	做过	全部	这	时间	我	曾是	和	他	;

我一直认为，让我穿山羊皮是克鲁索先生在我与他相处的这段时间里所做的最卑鄙的事情；

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] .

but	then	I	suppose	the	poor	man	thought	he	was	doing	right	.
但	然后	我	认为	这	贫穷的	男人	想法	他	曾是	正在做	正确的	.

但我猜想，那个可怜的人当时可能觉得自己做的是对的。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .

When	we	came	to	the	beach	I	saw	the	footprint	.
什么时候	我们	来了	到	这	海滩	我	锯	这	脚印	.

当我们来到海滩时，我看到了脚印。

[ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	couldn't	be	any	doubt	about	it	.
那里	不能	是	任何	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdiz] [ʃuː] ,

The	footprint	was	made	by	a	lady's	shoe	,
这	脚印	曾是	制成	经过	一个	女士的	鞋	,

这是一个女士鞋印。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,

and	she	must	have	been	one	of	the	very	finest	of	ladies	,
和	她	必须	有	到过	一	的	这	非常	最好的	的	女士们	,

她一定是位非常优秀的女士。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [wɔːkt] [hɑːf]

for	her	shoe	had	such	a	heel	that	she	couldn't	possibly	have	walked	half
为了	她	鞋	有	这样的	一个	脚跟	那	她	不能	可能	有	步行	一半

[ə; eɪ] [maɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [leɪm] . -

a	mile	without	being	lame	.	100
一个	英里	没有	存在	瘸	.	-

因为她的鞋跟太高，她根本不可能走半英里而不瘸腿。100

“ [ðeə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðæt] ['fʊtprɪnt]
“ There , ” said Mr . Crusoe , “ will you now dare to say that I made that footprint
“ 那里 , ” 说 先生 . 克鲁索 , ” 将要 你 现在 敢 到 说 那 我 制成 那 脚印
? ”
? ”
? ”

“瞧，”克鲁索先生说，“你现在敢说那是我留下的脚印吗？”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] ; [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] ,
“ Well , ” I said , “ I don't believe you did ; and what's more ,
“ 出色地 , ” 我 说 , “ 我 不 相信 你 做过 ; 和 是什么 更多的 ,

“嗯，”我说，“我不相信你做了；而且，

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][heə(r)] - [pɪnz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , ['aɪðə(r)] . ”
I never knew you to have hair - pins in your hair , either . ”
我 绝不 知道 你 到 有 头发 - 别针 在 你的 头发 , 任何一个 . ”

我以前也从没见过你戴发夹。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ What do you mean ? ” asked he .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 他 .

“你什么意思？”他问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [ɪz][ə; eɪ][heə(r)] - [pɪn] ,
“ I mean that this thing that I have just picked up is a hair - pin ,
“ 我 意思是 那 这 事物 那 我 有 只是 挑选 向上 是 一个 头发 - 别针 ,

“我的意思是，我刚才捡起的这个东西是一个发夹，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [drɒpt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .
and it must have been dropped by the woman who made the footprint .
和 它 必须 有 到过 掉落 经过 这 女士 WHO 制成 这 脚印 .

一定是留下脚印的那个女人掉落的。

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][heə(r)] - [pɪn][ænd; ənd] [ʃʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
” Mr . Crusoe looked at the hair - pin and shook all over .
” 先生 . 克鲁索 看起来 在 这 头发 - 别针 和 摇晃 全部 超过 .

克鲁索先生看着发夹，浑身颤抖起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第5/7页

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] !
“ We are done for now !
” 我们 是 完毕 为了 现在 !

“我们今天就到这里吧！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
“ What do you mean by that ?
” 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思?

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænɪblz] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .
“ Why , that the cannibals have been here .
” 为什么 , 那 这 食人族 有 到过 这里 .

“为什么？因为食人族来过这里。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)][heə(r)] ?
Don't you know how they wear their hair ?
不 你 知道 如何 他们 穿 他们的 头发 ?

你不知道她们的发型吗?

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][heə(r)] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]
Didn't you ever see pictures of them with their hair twisted into a knot on the
没有 你 曾经 看 图片 的 他们 和 他们的 头发 扭曲 进入 一个 结 在 这
[tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ?
top of their heads ?
顶部 的 他们的 头部 ?

你难道没见过他们把头发盘成发髻在头顶的照片吗?

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [ðeə(r)][heə(r)] [steɪ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [heə(r)] - [pɪnz] ,
They couldn't make their hair stay up without hair - pins ,
他们 不能 制作 他们的 头发 停留 向上 没有 头发 - 别针 ,

没有发夹，她们的头发就扎不起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [heə(r)] - [pɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkænɪbl] .
and that hair - pin that you have found belonged to a cannibal .
和 那 头发 - 别针 那 你 有 成立 属于 到 一个 食人族 .

你找到的那根发夹，是食人族的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈəʊldə] . ”
We shall be killed and eaten before we are a month older . ”
我们 将 是 被杀 和 吃 前 我们 是 一个 月 老 . ”

我们活不过一个月就会被杀掉吃掉。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈwʌznt] [kɪld] , [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
“ But your grandfather wasn't killed , was he ?
” 但 你的 祖父 不是 被杀 , 曾是 他 ?

“但是你爷爷没有被杀害，对吗？”

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [ðæts] [səʊ] ; [hiː; hi] ['wʌznt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .
" That's so ; he wasn't , " replied Mr . Crusoe .
" 那就是 所以 ; 他 不是 , " 回复 先生 . 克鲁索 .

"的确如此；他不是，"克鲁索先生回答道。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['kænɪblz] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
" Perhaps we can kill the cannibals , just as he did .
" 也许 我们 能 杀 这 食人族 , 只是 作为 他 做过 .

"或许我们可以像他一样，杀死那些食人族。"

" [ai] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] all101
" I encouraged him to believe that we were a match for all101
" 我 鼓励 他 到 相信 那 我们 是 一个 匹配 为了 all101

我鼓励他相信我们能够战胜所有人。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
the cannibals in the Pacific ,
这 食人族 在 这 太平洋 ,

太平洋上的食人族

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][gɒt] [hɪm] [tʃɪəd] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ]
and so I got him cheered up enough to be willing to walk along the beach
和 所以 我 得到 他 欢呼 向上 足够的 到 是 愿意的 到 走 沿着 这 海滩
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

于是我设法让他心情好转，愿意和我一起在海滩散步。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][heə(r)] - [pɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .
and see if we could find anything beside the hair - pin and the footprint .
和 看 如果 我们 可以 寻找 任何事物 旁 这 头发 - 别针 和 这 脚印 .

看看除了发夹和脚印之外，我们还能不能找到其他东西。

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɒki] [pɔɪnt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [bɪt][ɒv; əv] [biːtʃ] ,
Just around a little rocky point we found another bit of beach ,
只是 大约 一个 小的 岩石 观点 我们 成立 其他 少量 的 海滩 ,

绕过一小块岩石岬角，我们又发现了一小片沙滩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
and a place where there had been a fire .
和 一个 地方 在哪里 那里 有 到过 一个 火 .

以及曾经发生过火灾的地方。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['empti] [tɪn][kænz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən]
All around the place there were scattered empty tin cans and pieces of broken
全部 大约 这 地方 那里 是 疏散 空的 锡 罐头 和 件 的 破碎的
['tʃaɪnə] .
china .
中国 .

周围到处散落着空罐头和碎瓷片。

[ai] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kænz][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .
I picked up some of the cans and showed them to Mr . Crusoe .
我 挑选 向上 一些 的 这 罐头 和 显示 他们 到 先生 . 克鲁索 .

我拿起几个罐头，拿给克鲁索先生看。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈleɪbld] “ [ˈbɒstən] [beɪkt] [biːnz] , ” [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] “ [freʃ] [ˈpiːtʃɪz] , ” [ænd; ənd]

One	was	labelled	“	Boston	Baked	Beans	,	”	and	another	“	Fresh	Peaches	,	”	and
一	曾是	标签	“	波士顿	烘焙	豆子	,	”	和	其他	“	新鲜的	桃子	,	”	和

[əˈnʌðə(r)] “ [ˈɒksteɪl] [suːp] .

another	“	Oxtail	Soup	.
其他	“	牛尾	汤	.

其中一份标签上写着“波士顿烤豆”，另一份写着“新鲜桃子”，还有一份写着“牛尾汤”。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] [əˈweɪ] .

”	Mr	.	Crusoe	looked	as	if	he	was	going	to	faint	away	.
”	先生	.	克鲁索	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	头晕的	离开	.

克鲁索先生看起来好像要晕倒了。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkænɪblz] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .

“	Now	,	”	he	said	,	“	perhaps	you	will	believe	that	the	cannibals	have	been	here	.
“	现在	,	”	他	说	,	“	也许	你	将要	相信	那	这	食人族	有	到过	这里	.

“现在，”他说，“或许你会相信食人族来过这里。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [ˈhɒrəb(ə)l] [fiːst] .

This	is	the	very	spot	where	they	held	their	horrible	feasts	.
这	是	这	非常	点	在哪里	他们	握住	他们的	可怕	盛宴	.

这里正是他们举行可怕盛宴的地方。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈləʊðsəm] [kæn; kən] [ɒv; əv] [beɪkt] [biːnz] [tɜːnz] [maɪ] [ˈstʌmək] .

The	sight	of	that	loathsome	can	of	baked	beans	turns	my	stomach	.
这	视线	的	那	令人厌恶的	能	的	烘焙	豆子	转弯	我的	胃	.

看到那罐令人作呕的烤豆，我就反胃。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [retʃ] [kʌm] [hɪə(r)] [əˈgen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

If	the	wretches	come	here	again	we	must	kill	every	one	of	them	.
如果	这	可怜虫	来	这里	再次	我们	必须	杀	每一个	一	的	他们	.

如果这些恶棍再来这里，我们必须把他们全部杀光。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [diːd] .

It	will	be	a	noble	deed	.
它	将要	是	一个	高贵	契据	.

这将是一件崇高的善举。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [let] [nəʊ] [ˈgɪlti] [mæn] [ɪˈskeɪp] . ”

We	must	let	no	guilty	man	escape	.	”
我们	必须	让	不	有罪的	男人	逃脱	.	”

我们绝不能放过任何一个罪犯。

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] , ” [sed] [aɪ] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [rɒŋ] [tuː; tə] [iːt] [beɪkt] [biːnz] ,

“	But	,	Mr	.	Crusoe	,	”	said	I	,	“	it	isn't	wrong	to	eat	baked	beans	,
“	但	,	先生	.	克鲁索	,	”	说	我	,	“	它	不是	错误的	到	吃	烘焙	豆子	,

“但是，克鲁索先生，”我说，“吃烤豆子并没有错。”

[ðæt] [ˈevə(r)] [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] .

that	ever	I	heard	of	.
那	曾经	我	听到	的	.

我从未听说过的。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [iːts] [beɪkt] [biːnz] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈkænɪbl] ,

A	man	who	eats	baked	beans	isn't	a	cannibal	,
一个	男人	WHO	吃	烘焙	豆子	不是	一个	食人族	,

吃烤豆的人不是食人族。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈʃɪpmeɪt] [wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃæp] [frɒm; frəm] [ˈbɒstən] ,

for	I	was	shipmates	once	with	a	chap	from	Boston	,
为了	我	曾是	船友	一次	和	一个	小伙子	从	波士顿	,

因为我曾经和一位来自波士顿的小伙子是船友，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] ['nəʊbədi][ɪn] ['bɒstən] ['evə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept]

and	he	told	me	that	nobody	in	Boston	ever	had	anything	to	eat	except
和	他	讲述	我	那	无人	在	波士顿	曾经	有	任何事物	到	吃	除了

[beɪkt] [biːnz] .

baked	beans	.
烘焙	豆子	.

他告诉我，波士顿人除了烤豆之外，从来没有吃过其他东西。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] Boston102

And	I	know	the	Boston102
和	我	知道	这	Boston102

我知道波士顿102

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kænɪblz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,

people	are	not	cannibals	,	for	the	M'Intyres	used	to	live	there	,
人们	是	不是	食人族	,	为了	这	-	用过的	到	居住	那里	,

那里的人们并非食人族，因为麦因泰尔家族曾经居住在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] . ”

and	they	are	as	decent	people	as	ever	lived	.	”
和	他们	是	作为	体面的	人们	作为	曾经	居住地	.	”

他们是我见过的最正直的人。

“ [kænt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['spænɪəd] [iːt] [beɪkt] [biːnz] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

“	Can't	a	Frenchman	or	a	Spaniard	eat	baked	beans	?	”	asked	Mr	.	Crusoe	.
“	不能	一个	法国人	或者	一个	西班牙人	吃	烘焙	豆子	?	”	问	先生	.	克鲁索	.

“法国人或西班牙人就不能吃烤豆吗？”克鲁索先生问道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [iːt] [beɪkt] [biːnz] ,

“	And	when	they	do	eat	baked	beans	,
“	和	什么时候	他们	做	吃	烘焙	豆子	,

“而当他们吃烤豆的时候，

[ɪz] [ðæt] ['eni] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['frentʃmən] [ɔː(r)] ['spænjədz] ? ”

is	that	any	proof	that	they	are	not	Frenchmen	or	Spaniards	?	”
是	那	任何	证明	那	他们	是	不是	法国人	或者	西班牙人	?	”

这能证明他们不是法国人或西班牙人吗?

“ [wel] , [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	Well	,	I	don't	suppose	it	is	.	”
“	出色地	,	我	不	认为	它	是	.	”

“嗯，我想应该不是吧。”

“ [ðiːz] ['kænɪblz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , “ ['nætʃ(ə)rəli] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪð]

“	These	cannibals	,	”	continued	Mr	.	Crusoe	,	“	naturally	like	a	few	vegetables	with
“	这些	食人族	,	”	持续	先生	.	克鲁索	,	“	自然	喜欢	一个	很少	蔬菜	和

[ðeə(r)] [miːt] .

their	meat	.
他们的	肉	.

“这些食人族，”克鲁索先生继续说道，“自然喜欢在吃肉的时候配上一些蔬菜。”

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['bɒstən] ['weɪlə(r)] , [ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ðɪ] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [beɪkt]

They	probably	captured	a	Boston	whaler	,	and	stole	the	peaches	and	baked
他们	大概	捕获	一个	波士顿	捕鲸船	,	和	偷窃	这	桃子	和	烘焙

[biːnz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

beans	from	her	,
豆子	从	她	,

他们很可能捕获了一艘波士顿捕鲸船，并偷走了船上的桃子和烤豆。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] — [aɪ] [miːn] [æt; ət][ðə; ði]

and	brought	them	here	and	ate	them	with	the	crew	—	I	mean	at	the
和	带来	他们	这里	和	吃	他们	和	这	全体人员	—	我	意思是	在	这

[seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [kruː] .

same	time	that	they	ate	the	crew	.
相同的	时间	那	他们	吃	这	全体人员	.

然后把它们带到这里，和船员一起吃了——我的意思是，它们吃掉船员的同时，也吃了它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kænɪblz] .

They	were	the	very	worst	kind	of	cannibals	.
他们	是	这	非常	最差	种类	的	食人族	.

他们是最残暴的食人族。

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kænɪbl] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

It's	bad	enough	for	a	man	to	be	a	cannibal	and	to	eat	his	fellow	-
它是	坏的	足够的	为了	一个	男人	到	是	一个	食人族	和	到	吃	他的	同伴	-

[mæn] ,

man	,
男人	,

一个人成为食人族，吃掉自己的同类，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [wɒʃiz] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [beɪkt] [biːnz] [ænd; ənd] [freʃ] ['piːtʃɪz]

but	when	he	deliberately	washes	him	down	with	baked	beans	and	fresh	peaches
但	什么时候	他	故意地	洗涤	他	向下	和	烘焙	豆子	和	新鲜的	桃子

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ʌn'spiːkəbli] [rɪ'vəʊltɪŋ] .

it	shows	a	cold	-	blooded	deliberation	that	is	unspeakably	revolting	.
它	演出	一个	寒冷的	-	血腥	审议	那	是	难以言喻的	令人作呕的	.

但当他故意用烤豆和新鲜桃子送服他时，就显示出一种冷血的深思熟虑，令人难以言喻的恶心。

['nevə(r)] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['kænɪblz] [ə'gen] ,

Never	let	me	hear	you	trying	to	defend	cannibals	again	,
绝不	让	我	听到	你	尝试	到	保卫	食人族	再次	,

你以后别再让我听到你为食人族辩护了！

[ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [gɒt]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [fə'bɪd(ə)n]

or	I	shall	think	that	you	have	not	yet	got	over	your	hankering	after	forbidden
或者	我	将	思考	那	你	有	不是	然而	得到	超过	你的	渴望	后	禁止

[miːt] .

meat	.
肉	.

否则我会认为你还没有克服对禁忌肉类的渴望。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][mæn]

I	recollect	that	it	was	some	time	before	my	grandfather	could	get	his	man
我	追忆	那	它	曾是	一些	时间	前	我的	祖父	可以	得到	他的	男人

['fraɪdeɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] .

Friday	to	see	the	wickedness	of	cannibalism	.
星期五	到	看	这	邪恶	的	食人行为	.

我记得，过了好一阵子，我爷爷才让他的手下星期五意识到食人行为的邪恶。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

"	It	was	no	use	to	say	anything	more	to	Mr	.	Crusoe	,
"	它	曾是	不	使用	到	说	任何事物	更多的	到	先生	.	克鲁索	,

“再跟克鲁索先生说什么也没用了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['predʒədɪst] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .

for	he	was	so	prejudiced	that	nobody	could	argue	with	him	.
为了	他	曾是	所以	有偏见的	那	无人	可以	争论	和	他	.

因为他的偏见如此根深蒂固，以至于没有人能与他争辩。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] he103

He	made	me	go	back	to	the	house	for	a	shovel	,	and	then	he103
他	制成	我	去	后退	到	这	房子	为了	一个	铲	,	和	然后	he103

他让我回屋里去拿铲子，然后他103

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['beri] [ɔːl][ðə; ði][kænz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['hɒrɪd]

insisted	that	I	should	bury	all	the	cans	and	the	other	relics	of	the	“	horrid
坚持	那	我	应该	埋葬	全部	这	罐头	和	这	其他	遗物	的	这	“	可怕的

['ɔːdʒiːz] ,

orgies	,
狂欢	,

他坚持要我把所有的罐头和其他“可怕的狂欢”的遗物都埋起来，

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][sænd] .

”	as	he	called	them	,	in	the	sand	.
”	作为	他	称为	他们	,	在	这	沙	.

正如他称呼它们的那样，在沙滩上。

[naʊ] [aɪ] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] .

Now	I	knew	well	enough	what	had	really	happened	.
现在	我	知道	出色地	足够的	什么	有	真的	发生	.

现在我完全明白到底发生了什么。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] , [ðə; ði][heə(r)] - [pɪn] , [ðə; ði] ['empti] [kænz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [ment] [ðæt] [ðeə(r)]

The	footprint	,	the	hair	-	pin	,	the	empty	cans	,	and	the	ashes	meant	that	there
这	脚印	,	这	头发	-	别针	,	这	空的	罐头	,	和	这	灰烬	意思是	那	那里

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ;

had	been	a	picnic	;
有	到过	一个	野餐	;

脚印、发夹、空罐子和灰烬表明这里曾经发生过野餐；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['lemən] - [piːl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [ə; eɪ]

and	as	there	was	no	sign	of	lemon	-	peel	,	it	had	probably	been	a
和	作为	那里	曾是	不	符号	的	柠檬	-	果皮	,	它	有	大概	到过	一个

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,

Sunday	-	school	picnic	,
星期日	-	学校	野餐	,

由于没有发现柠檬皮，所以这很可能是一次主日学校的野餐。

[wɪð] [lɒts][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] [ˌlemə'neɪd] .

with	lots	of	Sunday	-	school	picnic	lemonade	.
和	很多	的	星期日	-	学校	野餐	柠檬水	.

还有许多主日学校野餐用的柠檬水。

['eni] [bɔɪ] [wɪð] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən]

Any	boy	with	sense	enough	to	put	a	dog	and	a	string	and	a	tin	can
任何	男生	和	感觉	足够的	到	放	一个	狗	和	一个	细绳	和	一个	锡	能

[tə'geðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

together	would	have	known	what	had	happened	.
一起	会	有	已知	什么	有	发生	.

任何一个稍微有点常识的男孩，只要能把狗、绳子和罐头盒联系起来，就会知道发生了什么事。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kænɪblz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ,

But	Mr	.	Crusoe	had	got	the	idea	of	cannibals	into	his	head	,
但	先生	.	克鲁索	有	得到	这	主意	的	食人族	进入	他的	头	,

但是克鲁索先生脑子里却一直想着食人族。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːm] [wɪntʃ] .

and	you	couldn't	have	hoisted	it	out	with	a	steam	winch	.
和	你	不能	有	吊起	它	出去	和	一个	蒸汽	绞盘	.

即使使用蒸汽绞车也无法将其吊出。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [grəʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

All	the	way	home	he	groaned	and	talked	about	the	awful	wickedness	of	the
全部	这	方式	家	他	呻吟	和	谈话	关于	这	可怕	邪恶	的	这

['kænɪblz] ,

cannibals	,
食人族	,

回家的路上，他一路呻吟，不停地谈论着食人族的邪恶行径。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] .

and	of	the	great	danger	we	were	in	.
和	的	这	伟大的	危险	我们	是	在	.

以及我们所处的巨大危险。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [wɪð] [beɪkt] [biːnz] , ” [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] .

“	We	shall	be	roasted	and	eaten	with	baked	beans	,	”	he	kept	saying	.
“	我们	将	是	烤	和	吃	和	烘焙	豆子	,	”	他	保留	说	.

“我们会被烤熟，然后和烤豆一起吃掉，”他不停地说。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ['fraɪdeɪ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɒləʊə(r)] — [wɪð] [beɪkt] [biːnz] !

“	Think	of	it	,	Friday	,	my	poor	follower	—	with	baked	beans	!
“	思考	的	它	,	星期五	,	我的	贫穷的	追随者	—	和	烘焙	豆子	!

“想想吧，星期五，我可怜的粉丝——还有烤豆子！”

” [ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [wɪð] [beɪkt] [biːnz] [æz; əz] [wɪˈðaʊt]

”	I	told	him	that	I	would	just	as	soon	be	eaten	with	baked	beans	as	without
”	我	讲述	他	那	我	会	只是	作为	很快	是	吃	和	烘焙	豆子	作为	没有

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我告诉他，我宁愿被和烤豆一起吃掉，也不愿不吃烤豆；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] ,

but	he	only	said	that	I	was	a	poor	,	ignorant	savage	,
但	他	仅有的	说	那	我	曾是	一个	贫穷的	,	无知	野蛮的	,

但他只说我是个贫穷、无知的野蛮人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði]

and	that	I	didn't	even	know	enough	to	know	that	I	wouldn't	agree	with	the
和	那	我	没有	甚至	知道	足够的	到	知道	那	我	不会	同意	和	这

['kænɪblz] ,

cannibals	,
食人族	,

我甚至都不知道，我不会同意食人族的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒlərə] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

and	that	they	would	probably	have	the	cholera	after	eating	me	.
和	那	他们	会	大概	有	这	霍乱	后	吃	我	.

他们吃了我之后很可能会得霍乱。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

When	we	got	back	to	the	house	his	courage	came	back	a	little	,
什么时候	我们	得到	后退	到	这	房子	他的	勇气	来了	后退	一个	小的	,

回到家后，他的勇气稍微恢复了一些。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] cannibals104

and	he	was	full	of	the	idea	of	killing	all	the	cannibals104
和	他	曾是	满的	的	这	主意	的	杀	全部	这	cannibals104

他满脑子想的都是要杀光所有食人族104。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	next	time	they	landed	on	the	island	.
这	下一个	时间	他们	登陆	在	这	岛	.

他们下次登陆该岛时。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['daɪnəmaɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [ɪn]

He	wanted	to	make	some	dynamite	,	but	he	couldn't	find	the	materials	in
他	通缉	到	制作	一些	炸药	,	但	他	不能	寻找	这	材料	在

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] .

the	medicine	-	chest	.
这	药品	-	胸部	.

他想制作一些炸药，但他在药箱里找不到所需的材料。

[səʊ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ləʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

So	he	ordered	me	to	load	all	the	guns	,	and	be	ready	to	hide	behind	the
所以	他	订购	我	到	加载	全部	这	枪支	,	和	是	准备好	到	隐藏	在后面	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

于是他命令我把所有枪都装好子弹，准备躲在灌木丛后面。

[ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kænɪblz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	fire	on	the	cannibals	while	they	were	eating	their	dinner	.
和	火	在	这	食人族	尽管	他们	是	吃	他们的	晚餐	.

趁着食人族吃晚饭的时候，向他们开火。

[ai] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

I	knew	he	was	just	capable	of	shooting	down	a	whole	Sunday	-	school	,
我	知道	他	曾是	只是	有能力的	的	射击	向下	一个	所有的	星期日	-	学校	,

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

superintendent	and	all	,
校长	和	全部	,

我知道他完全有能力把整个主日学校，包括校长在内，全部炸毁。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kænɪblz] ;

under	the	pretence	that	they	were	cannibals	;
在下面	这	虚伪	那	他们	是	食人族	;

他们谎称自己是食人族；

[bʌt; bət] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ,

but	I	wasn't	going	to	help	him	in	any	such	nonsense	,
但	我	不是	去	到	帮助	他	在	任何	这样的	废话	,

但我绝不会帮他做这种蠢事。

[səʊ] [ai] ['ləʊdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['paʊdə(r)] — [ɪk'sept] [ðə; ði] ['remɪŋtən] ['raɪflz] ,

so	I	loaded	all	the	guns	with	nothing	but	powder	—	except	the	Remington	rifles	,
所以	我	已加载	全部	这	枪支	和	没有什么	但	粉末	—	除了	这	雷明顿	步枪	,

所以我给所有枪支都装上了火药——除了雷明顿步枪。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kɒpə(r)] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

which	were	loaded	with	copper	cartridges	.
哪个	是	已加载	和	铜	墨盒	.

这些弹药筒内装有铜制弹壳。

[ai] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd]

I	never	went	to	Sunday	-	school	myself	,	but	I	think	Sunday	-	schools	are	good
我	绝不	去	到	星期日	-	学校	我	,	但	我	思考	星期日	-	学校	是	好的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我本人从未上过主日学校，但我认为主日学校是件好事。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] . -

and	I	don't	believe	in	shooting	them	.	105
和	我	不	相信	在	射击	他们	.	-

我不赞成射杀他们。105

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] , [ai] [wəʊk] [ʌp] ['smelɪŋ]

One	morning	not	long	after	we	had	found	the	footprint	,	I	woke	up	smelling
一	早晨	不是	长的	后	我们	有	成立	这	脚印	,	我	觉醒	向上	闻起来

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

发现脚印后不久的一天早晨，我醒来时闻到了一股烟味。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [bluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	house	was	full	of	smoke	that	blew	in	through	the	door	,
这	房子	曾是	满的	的	抽烟	那	吹	在	通过	这	门	,

屋子里充满了从门里吹进来的烟雾。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] .

and	I	thought	that	the	woods	must	be	on	fire	.
和	我	想法	那	这	树林	必须	是	在	火	.

我当时以为树林着火了。

[ai] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [bʌŋk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]

I	jumped	up	,	and	after	feeling	in	Mr	.	Crusoe's	bunk	to	see	if	he	was
我	跳了起来	向上	,	和	后	感觉	在	先生	.	克鲁索的	假寐	到	看	如果	他	曾是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

我跳了起来，摸索着克鲁索先生的铺位，看看他是否在那里。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ai] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] .

and	finding	that	he	was	not	,	I	rushed	out	to	get	a	breath	of	air	.
和	寻找	那	他	曾是	不是	,	我	匆忙	出去	到	得到	一个	气息	的	空气	.

发现他不在，我赶紧跑出去透透气。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['bɒnfaɪə(r)] ,

Mr	.	Crusoe	was	standing	close	to	a	big	bonfire	,
先生	.	克鲁索	曾是	常设	关闭	到	一个	大的	篝火	,

克鲁索先生当时正站在一堆大篝火旁。

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] .

and	stirring	it	up	with	a	long	pole	to	make	it	blaze	.
和	搅拌	它	向上	和	一个	长的	极	到	制作	它	火焰	.

用长杆搅动，使其燃烧起来。

[ðə; ði]['bɒnfaɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

The	bonfire	was	made	of	clothes	,
这	篝火	曾是	制成	的	衣服	,

篝火是用衣服堆成的。

[ænd; ənd][maɪ] [best] ['flænl] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	my	best	flannel	shirt	and	trousers	were	blazing	on	the	top	of	it	.
和	我的	最好的	绒布	衬衫	和	裤子	是	炽烈	在	这	顶部	的	它	.

而我最好的法兰绒衬衫和裤子则在火光中熠熠生辉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['brəʊkən] [glɑːs] [ænd; ənd] ['krɒkəri] ,

A	little	ways	off	was	a	pile	of	broken	glass	and	crockery	,
一个	小的	方式	离开	曾是	一个	桩	的	破碎的	玻璃	和	陶器	,

不远处有一堆碎玻璃和陶器。

[səʊ][bɪg] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['krɒkəri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

so	big	that	I	should	never	have	thought	that	we	had	crockery	enough	to
所以	大的	那	我	应该	绝不	有	想法	那	我们	有	陶器	足够的	到

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪl] .

make	such	a	pile	.
制作	这样的	一个	桩	.

数量之多，我做梦也没想到我们家竟然有足够的餐具堆成这么大一堆。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][gɒt] [ʌp] ['ɜːli] ,

Mr	.	Crusoe	had	got	up	early	,
先生	.	克鲁索	有	得到	向上	早期的	,

克鲁索先生起得很早，

[ænd; ənd]['brəʊkən] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] ['krɒkəri] [ðæt] [wiː; wi] [əʊnd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː]

and	broken	every	bit	of	glass	and	crockery	that	we	owned	except	a	few
和	破碎的	每一个	少量	的	玻璃	和	陶器	那	我们	拥有	除了	一个	很少

['bɔtlz] ,

bottles	,
瓶子	,

除了几瓶酒之外，我们所有的玻璃器皿和瓷器都被我们打碎了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][ɒv; əv] ['evri] [stɪtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɪk'sept] [ðə; ði]

and	he	had	made	a	bonfire	of	every	stitch	of	our	clothes	except	the
和	他	有	制成	一个	篝火	的	每一个	缝	的	我们的	衣服	除了	这

[gəʊt] - [skɪnz] .

goat	-	skins	.
山羊	-	皮肤	.

他把我们身上所有的衣服都烧成了灰烬，只留下了山羊皮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] ,

It	was	too	late	to	save	anything	,
它	曾是	也	晚的	到	节省	任何事物	,

一切都太迟了，无法挽回。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [tuː] [leɪt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] ['veri] [wel] ,

and	even	if	it	hadn't	been	too	late	I	couldn't	have	interfered	very	well	,
和	甚至	如果	它	之前没有	到过	也	晚的	我	不能	有	干扰	非常	出色地	,

即使时间还来得及，我也很难有效地干预。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd][aɪ] believe106

for	Mr	.	Crusoe	had	his	revolver	in	his	belt	,	and	I	believe106
为了	先生	.	克鲁索	有	他的	左轮手枪	在	他的	腰带	,	和	我	believe106

因为克鲁索先生的腰带上别着左轮手枪，而且我相信106

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .

he	would	have	shot	me	in	a	minute	if	I	had	tried	to	interfere	with	him	.
他	会	有	射击	我	在	一个	分钟	如果	我	有	尝试	到	干扰	和	他	.

如果我试图阻拦他，他会在一分钟之内开枪打死我。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] .

I	sat	down	on	a	log	without	saying	anything	,	and	watched	the	fire	burn	.
我	卫星	向下	在	一个	日志	没有	说	任何事物	,	和	观看	这	火	烧伤	.

我一言不发地坐在一根圆木上，看着篝火燃烧。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [kept] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

Mr	.	Crusoe	kept	getting	his	eyes	full	of	smoke	,
先生	.	克鲁索	保留	获得	他的	眼睛	满的	的	抽烟	,

克鲁索先生的眼睛总是被烟雾呛到。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

and	nearly	choked	to	death	two	or	three	times	,
和	几乎	窒息	到	死亡	二	或者	三	时代	,

而且差点窒息而死两三次，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

but	I	could	see	that	he	was	enjoying	himself	for	all	that	.
但	我	可以	看	那	他	曾是	享受	他自己	为了	全部	那	.

但我看得出来，他很享受这一切。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [wʊd] [bɜːn] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] [help] ,

After	a	while	he	thought	that	the	fire	would	burn	well	enough	without	any	more	help	,
后	一个	尽管	他	想法	那	这	火	会	烧伤	出色地	足够的	没有	任何	更多的	帮助	,

过了一会儿，他觉得火不用再帮忙也能烧得很旺了。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

so	he	came	and	sat	down	.
所以	他	来了	和	卫星	向下	.

于是他就过来坐下了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['veri] ['ɒf(ə)n][sɪt] [daʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [gəʊt] - [skɪn] ['traʊzəz] [bend] ,

He	didn't	very	often	sit	down	,	because	it	was	hard	work	to	make	his	goat	-	skin	trousers	bend	,
他	没有	非常	经常	坐	向下	,	因为	它	曾是	难的	工作	到	制作	他的	山羊	-	皮肤	裤子	弯曲	,

他很少坐下，因为弯曲他的山羊皮裤子很费力。

[səʊ][aɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['frendli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

so	I	knew	that	he	must	mean	to	be	particularly	friendly	to	me	,
所以	我	知道	那	他	必须	意思是	到	是	特别	友好的	到	我	,

所以我知道他一定是想对我特别友好。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][sæt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] .

otherwise	he	would	not	have	sat	down	by	me	.
否则	他	会	不是	有	卫星	向下	经过	我	.

否则他不会坐在我旁边。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [kləʊðz] .

“	You	see	,	Friday	,	”	he	remarked	,	“	we	don't	need	any	civilized	clothes	.
“	你	看	,	星期五	,	”	他	评论	,	“	我们	不	需要	任何	文明	衣服	.

“你看，星期五，”他说道，“我们不需要任何文明的衣服。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

My	grandfather	lived	for	years	without	them	,
我的	祖父	居住地	为了	年	没有	他们	,

我祖父在没有它们的情况下生活了很多年。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [gəʊt] - [skɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['helθi] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ðæn; ðən] ['flænl] [ɔː(r)] ['kɒtn] ;

and	found	that	goat	-	skin	was	much	more	healthy	and	stylish	than	flannel	or	cotton	;
和	成立	那	山羊	-	皮肤	曾是	很多	更多的	健康	和	时髦的	比	绒布	或者	棉布	;

研究发现，山羊皮比法兰绒或棉布更健康、更时尚；

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [bɜːn] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

so	I	thought	I	would	just	burn	up	all	that	rubbish	and	get	rid	of	it	.	”
所以	我	想法	我	会	只是	烧伤	向上	全部	那	垃圾	和	得到	摆脱	的	它	.	”

所以我决定把那些垃圾全烧掉，彻底清除掉。”

“ [səʊ][aɪ] [siː] , ” [sed] [aɪ] .

“	So	I	see	,	”	said	I	.
“	所以	我	看	,	”	说	我	.

“我明白了，”我说。

“ [ðen] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

“	Then	my	grandfather	made	his	own	dishes	out	of	clay	,	and	we	ought	to
”	然后	我的	祖父	制成	他的	自己的	菜肴	出去	的	黏土	,	和	我们	应该	到

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

do	the	same	.
做	这	相同的	.

“后来我的祖父用粘土制作了自己的餐具，我们也应该这样做。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['leɪzi] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ,

We	are	getting	lazy	,	living	as	we	do	in	the	lap	of	luxury	,
我们	是	获得	懒惰的	,	活的	作为	我们	做	在	这	膝	的	奢华	,

我们变得越来越懒惰，过着如此奢华的生活。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] ,

and	so	long	as	we	have	everything	we	want	,
和	所以	长的	作为	我们	有	一切	我们	想	,

只要我们拥有想要的一切，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ɪm'pruːv] [ɑː'selvz] [baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [njuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [nə'sesəti] .

we	shall	never	improve	ourselves	by	inventing	new	things	to	supply	our	necessities	.
我们	将	绝不	提升	我们自己	经过	发明	新的	事物	到	供应	我们的	必需品	.

我们永远无法通过发明新事物来满足自身需求，从而提升自我。

[juː; jʊ] [siː] , -

You	see	,	107
你	看	,	-

你看，107

['fraɪdeɪ] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['tʃaɪnə] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

Friday	,	that	I	was	quite	right	in	breaking	the	china	,	don't	you	?
星期五	,	那	我	曾是	相当	正确的	在	打破	这	中国	,	不	你	?

星期五，我打碎瓷器的做法完全正确，不是吗?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ,

”	Of	course	I	didn't	venture	to	say	that	I	didn't	see	,
”	的	课程	我	没有	风险投资	到	说	那	我	没有	看	,

“我当然不敢说我没看见，

[səʊ][aɪ][dʒʌst] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

so	I	just	muttered	something	that	he	didn't	understand	,	though	it	seemed	to
所以	我	只是	低声说道	某物	那	他	没有	理解	,	尽管	它	似乎	到

['sætɪsfaɪ][hɪm] .

satisfy	him	.
满足	他	.

于是我嘟囔了几句他没听懂的话，不过他似乎很满意。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

“	Now	,	”	said	he	,	getting	on	his	feet	with	a	good	deal	of	difficulty	,
“	现在	,	”	说	他	,	获得	在	他的	脚	和	一个	好的	交易	的	困难	,

“现在，”他费力地站起身来说道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [stɪf] ['traʊzəz] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] , “ [wiːl; wil][hæv; həv]

because	his	stiff	trousers	tried	their	best	to	throw	him	down	,	“	we'll	have
因为	他的	僵硬的	裤子	尝试	他们的	最好的	到	扔	他	向下	,	“	出色地	有

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

因为他那硬邦邦的裤子几乎要把他拽倒在地，“我们去吃早餐吧。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] .

for	I'm	awfully	hungry	.
为了	我是	非常	饥饿的	.

因为我饿极了。

" [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['sæmən] ,
" I made the coffee , and opened a can of salmon ,
" 我 制成 这 咖啡 , 和 打开 一个 能 的 三文鱼 ,

我煮了咖啡，打开了一罐鲑鱼罐头，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp]
but when I told Mr . Crusoe that breakfast was ready , and he came up
但 什么时候 我 讲述 先生 . 克鲁索 那 早餐 曾是 准备好 , 和 他 来了 向上
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

但是当我告诉克鲁索先生早餐准备好了，他走过来对我说：

" [pɔː(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,
" Pour me a cup of coffee , like a good fellow ,
" 倒 我 一个 杯子 的 咖啡 , 喜欢 一个 好的 同伴 ,

“像个好人一样，给我倒杯咖啡吧。”

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] - [kʌp] [wɒz; wəz] .
" I asked him where his coffee - cup was .
" 我 问 他 在哪里 他的 咖啡 - 杯子 曾是 .

我问他他的咖啡杯在哪里。

[ai] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɔːl] [ðə; ði] [kʌps] ,
I knew very well that he had broken all the cups ,
我 知道 非常 出色地 那 他 有 破碎的 全部 这 杯子 ,

我非常清楚他把所有的杯子都打碎了。

[bʌt; bət] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
but I wanted to see what he would do .
但 我 通缉 到 看 什么 他 会 做 .

但我很想看看他会怎么做。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ,
Mr . Crusoe looked disappointed and puzzled ,
先生 . 克鲁索 看起来 失望的 和 困惑 ,

克鲁索先生看起来既失望又困惑。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz]
for I could see he was trying to think of something that he could use
为了 我 可以 看 他 曾是 尝试 到 思考 的 某物 那 他 可以 使用
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] ,
for a cup ,
为了 一个 杯子 ,

因为我看得出来他正在想办法找个东西当杯子用。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] .
but he didn't succeed .
但 他 没有 成功 .

但他并没有成功。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] ; " [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [ænd; ənd] [aɪl] [drɪŋk]
" Never mind , " he said , presently ; " give me the coffee - pot and I'll drink
" 绝不 头脑 , " 他 说 , 目前 ; " 给 我 这 咖啡 - 锅 和 患病的 喝
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaʊt] .
out of the spout .
出去 的 这 喷口 .

“没关系，”他过了一会儿说，“把咖啡壶给我，我就对着壶嘴喝。”

" [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][traɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['nɪəli]

"	But	after	he	had	tried	this	,	and	burnt	his	tongue	,	and	nearly
"	但	后	他	有	尝试	这	,	和	烧焦的	他的	舌头	,	和	几乎

[drɒpt] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] ,

dropped	the	coffee	-	pot	,
掉落	这	咖啡	-	锅	,

"但他试过之后，烫伤了舌头，差点把咖啡壶都摔了，

[hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] .

he	gave	it	up	,	and	went	without	his	coffee	.
他	给予	它	向上	,	和	去	没有	他的	咖啡	.

他放弃了喝咖啡，不再喝了。

[hi:; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] ['sæmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] .

He	suffered	a	good	deal	trying	to	eat	his	salmon	without	a	plate	.
他	遭受	一个	好的	交易	尝试	到	吃	他的	三文鱼	没有	一个	盘子	.

他吃鲑鱼的时候没用盘子，吃了不少苦头。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [si:] that108

He	had	to	eat	it	out	of	the	can	,	and	I	could	see	that108
他	有	到	吃	它	出去	的	这	能	,	和	我	可以	看	that108

他得直接从罐头里吃，我能看到108

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;

he	didn't	like	it	because	I	did	the	same	;
他	没有	喜欢	它	因为	我	做过	这	相同的	;

他不喜欢这样，因为我也做了同样的事情；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['sæmən] .

but	he	wasn't	quite	mean	enough	to	tell	me	that	I	couldn't	have	any	salmon	.
但	他	不是	相当	意思是	足够的	到	告诉	我	那	我	不能	有	任何	三文鱼	.

但他还没坏到不让我吃鲑鱼的地步。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kɒfi] [ai] ['hʌntɪd] [ʌp][æn; ən] ['empti] [pi:tʃ] [kæn; kən][ænd; ənd]

When	I	was	ready	for	my	coffee	I	hunted	up	an	empty	peach	can	and
什么时候	我	曾是	准备好	为了	我的	咖啡	我	猎杀	向上	一个	空的	桃	能	和

[ju:st] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp] .

used	it	for	a	cup	.
用过的	它	为了	一个	杯子	.

当我准备喝咖啡时，我找了一个空的桃子罐头，把它当成了杯子。

['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][aɪ'dɪə] ,

Mr	.	Crusoe	thought	that	this	was	a	fine	idea	,
先生	.	克鲁索	想法	那	这	曾是	一个	美好的	主意	,

克鲁索先生认为这是个好主意。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [kæn; kən][ænd; ənd] [pɔ:] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

and	so	he	found	an	empty	can	and	poured	himself	a	cup	of	coffee	.
和	所以	他	成立	一个	空的	能	和	倾倒	他自己	一个	杯子	的	咖啡	.

于是他找到一个空罐子，给自己倒了一杯咖啡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪəd]

But	the	ragged	edge	of	the	can	cut	his	tongue	and	caught	in	his	beard
但	这	破烂不堪	边缘	的	这	能	切	他的	舌头	和	捕捉	在	他的	胡须

,

,

,

但罐子粗糙的边缘割破了他的舌头，还勾住了他的胡子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spɪld] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][legz] ,

and	he	spilled	his	coffee	all	over	his	legs	,
和	他	洒了	他的	咖啡	全部	超过	他的	腿	,

他把咖啡洒了一腿。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

and	then	marched	into	the	house	in	a	rage	.
和	然后	行军	进入	这	房子	在	一个	愤怒	.

然后怒气冲冲地走进了房子。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['brəʊkən] ['krɒkəri] ,

I	didn't	care	so	very	much	about	the	broken	crockery	,
我	没有	关心	所以	非常	很多	关于	这	破碎的	陶器	,

我并不太在意那些碎瓷器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]

but	it	did	amuse	me	to	see	Mr	.	Crusoe	suffering	from	his	own
但	它	做过	娱乐	我	到	看	先生	.	克鲁索	痛苦	从	他的	自己的

['fuːlɪʃnəs] .

foolishness	.
愚蠢	.

但看到克鲁索先生为自己的愚蠢行为付出代价，确实让我觉得很有趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brekfəst] ,

He	had	spoiled	his	own	breakfast	,
他	有	被宠坏了	他的	自己的	早餐	,

他把自己的早餐搞砸了。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)] [jet] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	I	knew	that	he	would	find	it	harder	yet	to	eat	his	dinner	without	any
和	我	知道	那	他	会	寻找	它	更难	然而	到	吃	他的	晚餐	没有	任何

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

我知道，没有碗碟，他吃晚饭会更加困难。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][gɒt]['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] ,

After	Mr	.	Crusoe	had	got	over	being	angry	about	his	coffee	,
后	先生	.	克鲁索	有	得到	超过	存在	生气的	关于	他的	咖啡	,

克鲁索先生不再为咖啡生气之后，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [æt; ət] [wʌns] .

he	told	me	that	we	must	make	some	dishes	at	once	.
他	讲述	我	那	我们	必须	制作	一些	菜肴	在	一次	.

他告诉我，我们必须马上做一些菜。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kleɪ]

We	went	down	to	the	edge	of	the	creek	,	where	there	was	a	bed	of	clay
我们	去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,	在哪里	那里	曾是	一个	床	的	黏土

,

,
,

我们走到小溪边，那里有一层黏土层。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['plætəz] ,

and	Mr	.	Crusoe	told	me	to	make	a	few	platters	,
和	先生	.	克鲁索	讲述	我	到	制作	一个	很少	拼盘	,

克鲁索先生让我做几盘菜，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɒt] .

and	said	that	he	would	make	a	pot	.
和	说	那	他	会	制作	一个	锅	.

他说他要做一个陶罐。

[wiː; wi] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

We	worked	over	those	dishes	for	the	rest	of	the	day	,
我们	工作	超过	那些	菜肴	为了	这	休息	的	这	天	,

我们一整天都在忙着准备那些菜肴。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [gɒt] [hɪm'self] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [kleɪ] .

and	Mr	.	Crusoe	got	himself	all	covered	with	clay	.
和	先生	.	克鲁索	得到	他自己	全部	涵盖	和	黏土	.

克鲁索先生浑身沾满了泥土。

[ðə; ði] [næts] [ænd; ənd] [flaɪz] [kept] ['baɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] ,

The	gnats	and	flies	kept	biting	him	on	the	face	,
这	小飞虫	和	苍蝇	保留	咬	他	在	这	脸	,

小飞虫不停地叮咬他的脸。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['peɪstɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kleɪ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	whenever	he	slapped	his	face	he	pasted	a	lot	of	clay	over	it	.
和	每当	他	被掌掴	他的	脸	他	粘贴	一个	很多	的	黏土	超过	它	.

他每次扇自己耳光后，都会在上面抹上很多黏土。

[ðə; ði] [kleɪ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [heə(r)] [æz; əz] [fɜːm] [æz; əz] ['enibɒdi] [kʊd; kəd]

The	clay	would	stick	to	his	face	and	hair	as	firm	as	anybody	could
这	黏土	会	戳	到	他的	脸	和	头发	作为	公司	作为	任何人	可以

have109

have109

have109

黏土牢牢地粘在他的脸上和头发上，就像任何人能做到的那样。109

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['aʊə(r)] ['dɪʃɪz] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

wanted	it	to	,	but	we	could	not	make	our	dishes	stick	together	.
通缉	它	到	,	但	我们	可以	不是	制作	我们的	菜肴	戳	一起	.

我们想让它们粘在一起，但是我们做不到。

['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [pɒt] [kept] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Mr	.	Crusoe's	pot	kept	falling	to	pieces	as	fast	as	he	tried	to	make	it	;
先生	.	克鲁索的	锅	保留	坠落	到	件	作为	快速地	作为	他	尝试	到	制作	它	;

克鲁索先生的锅越是费力地制作，就越是不断散架；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [gɒt] [ə; eɪ] [pleɪt] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wet]

and	though	I	once	or	twice	got	a	plate	to	stick	together	while	it	was	wet
和	尽管	我	一次	或者	两次	得到	一个	盘子	到	戳	一起	尽管	它	曾是	湿的

,

,

,

虽然我曾经一两次成功地让湿盘子粘在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd] ['krʌmb(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	would	crack	and	crumble	as	soon	as	the	sun	began	to	dry	it	.
它	会	裂缝	和	崩溃	作为	很快	作为	这	太阳	开始	到	干燥	它	.

一旦太阳开始晒干它，它就会开裂崩解。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['wʌznt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

But	Mr	.	Crusoe	wasn't	discouraged	.
但	先生	.	克鲁索	不是	灰心	.

但克鲁索先生并没有气馁。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

He	said	that	all	the	dishes	wanted	was	to	be	baked	in	a	fire	.
他	说	那	全部	这	菜肴	通缉	曾是	到	是	烘焙	在	一个	火	.

他说，所有这些菜肴都只需要在火里烤熟。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː]

He	gave	up	making	a	pot	for	that	day	,	but	he	managed	to	make	two
他	给予	向上	制作	一个	锅	为了	那	天	,	但	他	管理	到	制作	二

[kʌps] ,

cups	,
杯子	,

他那天放弃了做陶罐的计划，但还是做了两个杯子。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kʌps][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt][ai][hæd; həd]

and	then	we	built	a	fire	and	put	the	cups	and	a	plate	that	I	had
和	然后	我们	建造	一个	火	和	放	这	杯子	和	一个	盘子	那	我	有

[meɪd] [ɒn][tuː; tə] [beɪk] .

made	on	to	bake	.
制成	在	到	烤	.

然后我们生起火，把我做的杯子和盘子放在上面烤。

[ðeɪ] ['krʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

They	crumbled	in	the	fire	quicker	than	they	did	in	the	sun	,
他们	崩溃了	在	这	火	更快	比	他们	做过	在	这	太阳	,

它们在火中比在阳光下更容易腐烂。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [iːt] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [aʊt][ɒv; əv][əʊld][tɪn][kænz] .

and	we	had	to	give	it	up	and	eat	our	supper	out	of	old	tin	cans	.
和	我们	有	到	给	它	向上	和	吃	我们的	晚餐	出去	的	老的	锡	罐头	.

于是我们只好放弃，用旧罐头盒装晚餐吃。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['brəʊkən][ʌp][ðə; ði]

Mr	.	Crusoe	must	have	felt	a	little	ashamed	of	having	broken	up	the
先生	.	克鲁索	必须	有	毛毡	一个	小的	羞愧	的	拥有	破碎的	向上	这

['krɒkəri] ,

crockery	,
陶器	,

克鲁索先生打碎了瓷器，想必感到有些羞愧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] [aʊt][ɒv; əv] [kleɪ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ]

for	he	stuck	to	making	dishes	out	of	clay	almost	as	well	as	the	clay
为了	他	卡住	到	制作	菜肴	出去	的	黏土	几乎	作为	出色地	作为	这	黏土

[stʌk] [tuː; tə][hɪm] .

stuck	to	him	.
卡住	到	他	.

因为他坚持用陶土制作器皿，就像陶土坚持粘在他身上一样。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [gleɪzd] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [wɪð] [liːd] ,

He	remembered	that	his	grandfather	glazed	his	dishes	with	lead	,
他	记得	那	他的	祖父	釉面	他的	菜肴	和	带领	,

他记得祖父用铅给餐具上釉。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	so	he	tried	to	do	the	same	thing	.
和	所以	他	尝试	到	做	这	相同的	事物	.

于是他也尝试了同样的做法。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gleɪz] ['dɪʃɪz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] ,

But	he	didn't	know	how	to	glaze	dishes	any	more	than	I	did	,
但	他	没有	知道	如何	到	釉	菜肴	任何	更多的	比	我	做过	,

但他和我一样，都不懂如何给餐具上釉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɜːn] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð]

and	the	only	thing	he	succeeded	in	doing	was	to	burn	himself	all	over	with
和	这	仅有的	事物	他	成功了	在	正在做	曾是	到	烧伤	他自己	全部	超过	和

['meltɪd] [liːd] .

melted	lead	.
融化	带领	.

结果他唯一成功的事情就是被熔化的铅烧得浑身都是。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ʌp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dɪd] ,

I	gave	the	whole	thing	up	long	before	he	did	,
我	给予	这	所有的	事物	向上	长的	前	他	做过	,

我比他早得多就放弃了这一切。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kleɪ] ['dɪʃɪz] [bɪ'fɔː(r)]

and	told	him	that	I	would	wait	till	he	found	out	how	to	make	clay	dishes	before
和	讲述	他	那	我	会	等待	直到	他	成立	出去	如何	到	制作	黏土	菜肴	前

[aɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	would	try	it	again	.
我	会	尝试	它	再次	.

我告诉他，我会等到他学会制作陶器之后再尝试。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːk] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	kept	at	work	a	day	after	this	,	but	finally	he	had	to	give	it	up	.
他	保留	在	工作	一个	天	后	这	,	但	最后	他	有	到	给	它	向上	.

-

110

-

此后他又坚持工作了一天，但最终还是不得不放弃。110

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [braɪt] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [glɑːs] ['dɪʃɪz] [aʊt]

Then	he	had	another	bright	idea	,	and	that	was	to	make	glass	dishes	out
然后	他	有	其他	明亮的	主意	,	和	那	曾是	到	制作	玻璃	菜肴	出去

[ɒv; əv][sænd] .

of	sand	.
的	沙	.

然后他又想出了一个好主意，那就是用沙子制作玻璃器皿。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [sænd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [glɑːs] ,

He	said	that	sand	was	about	the	same	thing	as	glass	,
他	说	那	沙	曾是	关于	这	相同的	事物	作为	玻璃	,

他说沙子和玻璃差不多。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [melt] [sænd][ænd; ənd][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [məʊldz] , [ænd; ənd][hæv; həv]

and	that	we	could	melt	sand	and	pour	it	into	moulds	,	and	have
和	那	我们	可以	熔化	沙	和	倒	它	进入	模具	,	和	有

['elɪgənt] [glɑːs] ['dɪʃɪz] .

elegant	glass	dishes	.
优雅的	玻璃	菜肴	.

我们还可以熔化沙子，倒入模具中，制成精美的玻璃餐具。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][sænd] .

But	he	could	never	get	his	fire	hot	enough	to	melt	the	sand	.
但	他	可以	绝不	得到	他的	火	热的	足够的	到	熔化	这	沙	.

但他始终无法让火烧得足够旺，融化沙子。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [sænd] ['wʌznt] [glɑːs] ,

Besides	,	I	knew	very	well	that	sand	wasn't	glass	,
除了	,	我	知道	非常	出色地	那	沙	不是	玻璃	,

此外，我非常清楚沙子不是玻璃。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['tʌmbləz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

for	there	never	were	broken	windows	and	tumblers	enough	in	the	whole
为了	那里	绝不	是	破碎的	视窗	和	玻璃杯	足够的	在	这	所有的

[wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

world	to	make	as	much	sand	as	there	was	on	the	island	.
世界	到	制作	作为	很多	沙	作为	那里	曾是	在	这	岛	.

因为全世界的碎窗户和玻璃杯加起来，也凑不出岛上那么多的沙子。

[wiː; wi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [nəʊ] ['krɒkəri] [ɪk'sept] [tɪn] [kænz] .

We	had	rather	hard	work	to	get	along	with	no	crockery	except	tin	cans	.
我们	有	相当	难的	工作	到	得到	沿着	和	不	陶器	除了	锡	罐头	.

我们当时的生活相当艰难，因为除了罐头之外没有任何餐具。

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [kʌps] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][həʊld] [suːp] ,

We	could	use	them	well	enough	for	cups	and	things	to	hold	soup	,
我们	可以	使用	他们	出色地	足够的	为了	杯子	和	事物	到	抓住	汤	,

它们完全可以用来做杯子和盛汤的容器。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌt] [ʌp] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

but	we	couldn't	cut	up	meat	on	the	bottom	of	a	tin	can	as	if	it
但	我们	不能	切	向上	肉	在	这	底部	的	一个	锡	能	作为	如果	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] .

was	a	plate	.
曾是	一个	盘子	.

但是我们不能像在盘子里一样，在罐头底部切肉。

[ai] [meɪd] [sʌm; səm] [pleɪts] [baɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði][tɪn][kænz][ænd; ənd] [ˈhæmərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [aʊt] [flæt] ,

I	made	some	plates	by	splitting	the	tin	cans	and	hammering	the	pieces	out	flat	,
我	制成	一些	盘子	经过	分裂	这	锡	罐头	和	锤击	这	件	出去	平坦的	,

我把锡罐掰开，然后用锤子把碎片锤平，做成了几个盘子。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [heit] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

but	Mr	.	Crusoe	hated	to	use	them	,
但	先生	.	克鲁索	憎恨	到	使用	他们	,

但克鲁索先生讨厌使用它们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][tɪn] ,

because	he	said	that	he	didn't	like	the	taste	of	tin	,
因为	他	说	那	他	没有	喜欢	这	品尝	的	锡	,

因为他说他不喜欢锡的味道。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] [wʊd] [slaɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz][tɪn] [pleɪt] [ˈɪntuː]

and	because	every	now	and	then	his	dinner	would	slide	off	his	tin	plate	into
和	因为	每一个	现在	和	然后	他的	晚餐	会	滑动	离开	他的	锡	盘子	进入

[hɪz; ɪz][læp] .

his	lap	.
他的	膝	.

而且他的晚餐时不时会从锡盘里滑落到他的腿上。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [kleɪ] [ɔː(r)] [glɑːs] [ˈdɪʃɪz] ,

After	he	had	decided	that	he	couldn't	make	clay	or	glass	dishes	,
后	他	有	决定	那	他	不能	制作	黏土	或者	玻璃	菜肴	,

在他意识到自己无法制作陶器或玻璃器皿之后，

[hiː; hi] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [ˈkrɒkəri] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk]

he	gathered	together	some	pieces	of	broken	crockery	and	tried	to	stick
他	聚集	一起	一些	件	的	破碎的	陶器	和	尝试	到	戳

[ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [gluː] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [stɔːz] ;

them	together	with	some	glue	that	was	in	the	ship's	stores	;
他们	一起	和	一些	胶水	那	曾是	在	这	船的	商店	;

他收集了一些碎瓷片，并试图用船上的胶水把它们粘起来；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['krɒkəri] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]

but	he	had	broken	the	crockery	into	such	little	pieces	that	he	could	only
但	他	有	破碎的	这	陶器	进入	这样的	小的	件	那	他	可以	仅有的

[faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stɪk] [təˈgeðə(r)] .

find	a	very	few	that	were	large	enough	to	stick	together	.
寻找	一个	非常	很少	那	是	大的	足够的	到	戳	一起	.

但他把陶器打碎成了非常小的碎片，只能找到极少数足够大的碎片粘在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gluː] -

And	then	the	glue	wouldn't111
和	然后	这	胶水	-

然后胶水就粘不住了。

[həʊld][ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mendɪd] [pleɪt] ,

hold	**the**	**pieces**	**together**	**long**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**off**	**of**	**his**	**mended**	**plate**	**,**
抓住	这	件	一起	长的	足够的	为了	他	到	吃	离开	的	他的	已修复	盘子	,

把碎片拼合在一起，让他能用补好的盘子吃饭。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [plæn][ʌp] [tuː] .

so	**he**	**had**	**to**	**give**	**this**	**plan**	**up**	**too**	**.**
所以	他	有	到	给	这	计划	向上	也	.

所以他也不得不放弃这个计划。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['krɒkəri] ,

Mr	**.**	**Crusoe**	**became**	**very**	**much**	**discouraged**	**about**	**his**	**crockery**	**,**
先生	.	克鲁索	成为	非常	很多	灰心	关于	他的	陶器	,

克鲁索先生对他的餐具感到非常沮丧。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp]

and	**I**	**am**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**awfully**	**sorry**	**that**	**he**	**had**	**broken**	**it**	**all**	**up**
和	我	是	当然	那	他	曾是	非常	对不起	那	他	有	破碎的	它	全部	向上

.

:

.

我相信他一定非常后悔自己破坏了这一切。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [gʊd] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)]

When	**he**	**thought**	**how**	**comfortable**	**he**	**used**	**to**	**be**	**with**	**good**	**clothes**	**to**	**wear**
什么时候	他	想法	如何	舒服的	他	用过的	到	是	和	好的	衣服	到	穿

[ænd; ənd][naɪs] ['krɒkəri] ,

and	**nice**	**crockery**	**,**
和	好的	陶器	,

当他回想起过去穿着体面的衣服、使用精美的餐具时，他感到多么舒适自在。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [səʊ]

it	**stands**	**to**	**reason**	**that**	**he**	**must**	**have**	**wished**	**that**	**he**	**hadn't**	**been**	**so**
它	站立	到	原因	那	他	必须	有	希望	那	他	之前没有	到过	所以

['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

foolish	**as**	**to**	**destroy**	**them**	**all**	**.**
愚蠢	作为	到	破坏	他们	全部	.

他肯定后悔当初那么愚蠢，把他们都毁了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][əd'mɪt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	**he**	**wasn't**	**the**	**kind**	**of**	**man**	**to**	**admit**	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**.**
但	他	不是	这	种类	的	男人	到	承认	任何事物	的	这	种类	.

但他绝不是那种会承认这种事的人。

[ɔːl][hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

All	**he**	**did**	**was**	**to**	**undress**	**and**	**go**	**to**	**bed**	**,**
全部	他	做过	曾是	到	脱衣服	和	去	到	床	,

他所做的只是脱掉衣服上床睡觉。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [tuː; tə][hɪm] .

and	**have**	**me**	**bring**	**his**	**meals**	**to**	**him**	**.**
和	有	我	带来	他的	餐	到	他	.

让我把他的饭菜送到他那里。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	**said**	**he**	**was**	**sick**	**,**	**and**	**perhaps**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**,**
他	说	他	曾是	生病的	,	和	也许	他	想法	他	曾是	,

他说他病了，或许他自己也这么认为。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][bed][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv]

but	it	is	my	opinion	that	he	stayed	in	bed	because	he	was	sick	of
但	它	是	我的	观点	那	他	入住	在	床	因为	他	曾是	生病的	的

['weərɪŋ] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] .

wearing	goat	-	skin	clothes	.
穿着	山羊	-	皮肤	衣服	.

但我认为他之所以卧床不起，是因为他厌倦了穿山羊皮衣服。

[hɪz; ɪz][gəʊt] - [skɪn] ['traʊzəz] [hæd; həd] [wɔːn] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] ,

His	goat	-	skin	trousers	had	worn	all	the	skin	off	of	his	knees	,
他的	山羊	-	皮肤	裤子	有	磨损	全部	这	皮肤	离开	的	他的	膝盖	,

他的山羊皮裤已经把他的膝盖上的皮都磨掉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][pʊt][ɒn] ,

but	he	had	nothing	else	to	put	on	,
但	他	有	没有什么	别的	到	放	在	,

但他没有别的衣服可穿了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['aɪðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ɔː(r)][tuː; tə][stænd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['traʊzəz] .

and	had	either	to	go	to	bed	or	to	stand	the	pain	of	the	trousers	.
和	有	任何一个	到	去	到	床	或者	到	站立	这	疼痛	的	这	裤子	.

要么上床睡觉，要么忍受裤子带来的痛苦。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed][aɪ] [meɪd] [maɪˈself][sʌm; səm] ['veri] ['diːsnt] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] [aʊt][ɒv; əv]

While	he	was	in	bed	I	made	myself	some	very	decent	plates	and	cups	out	of
尽管	他	曾是	在	床	我	制成	我	一些	非常	体面的	盘子	和	杯子	出去	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他卧床休息的时候，我用木头给自己做了些很不错的盘子和杯子。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːn]

but	I	did	not	mention	it	to	Mr	.	Crusoe	for	fear	that	he	would	burn
但	我	做过	不是	提到	它	到	先生	.	克鲁索	为了	害怕	那	他	会	烧伤

[ðem; ðəm][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [prɪˈtens] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['wʊdn] ['dɪʃɪz] .

them	up	on	the	pretence	that	his	grandfather	never	made	any	wooden	dishes	.
他们	向上	在	这	虚伪	那	他的	祖父	绝不	制成	任何	木制的	菜肴	.

但我没有告诉克鲁索先生，因为我担心他会以他祖父从未制作过木制餐具为借口，把它们烧掉。

[aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [kleɪ] ['dɪʃɪz]

I	don't	believe	he	ever	did	,	and	I	am	sure	he	never	made	any	clay	dishes
我	不	相信	他	曾经	做过	,	和	我	是	当然	他	绝不	制成	任何	黏土	菜肴

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

我不认为他做过，而且我确信他也从未制作过任何陶器。

['krɒkəri] [ɪz] [waɪt] , [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɪgəz] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bluː] [peɪnt] — ['pɔːrtrəts]

Crockery	is	white	,	or	else	it	has	figures	painted	on	it	with	blue	paint	—	portraits
陶器	是	白色的	,	或者	别的	它	有	数据	绘	在	它	和	蓝色的	画	—	肖像

[ɒv; əv] ['tʃaɪnəmən] , -

of	Chinamen	,	112
的	中国人	,	-

餐具要么是白色的，要么上面用蓝色颜料画着人物——中国人的肖像，112

[ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [pɒndz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

and	bridges	,	and	ponds	full	of	fish	and	such	.
和	桥梁	,	和	池塘	满的	的	鱼	和	这样的	.

还有桥梁，以及满是鱼的池塘等等。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['enibɒdi] [meɪk] [sʌtʃ] ['krɒkəri] [aʊt] [ɒv; əv] ['nɑːsti] [bluː] [kleɪ] ?

How	could	anybody	make	such	crockery	out	of	nasty	blue	clay	?
如何	可以	任何人	制作	这样的	陶器	出去	的	可恶的	蓝色的	黏土	?

谁会用那种难看的蓝色黏土做出这样的餐具?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['nevə(r)] [meɪd] ['krɒkəri] ,

Of	course	I	didn't	tell	Mr	.	Crusoe	that	his	grandfather	never	made	crockery	,
的	课程	我	没有	告诉	先生	.	克鲁索	那	他的	祖父	绝不	制成	陶器	,

我当然没有告诉克鲁索先生他祖父从来不做陶器。

[bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt]['teɪkən][ɪn][baɪ] [ðæt] ['stɔːri] ,

but	I	wasn't	a	bit	taken	in	by	that	story	,
但	我	不是	一个	少量	已采取	在	经过	那	故事	,

但我一点也不相信那个故事。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['krɒkəri] [aʊt] [ɒv; əv] [kleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt]

and	I	knew	when	we	started	to	make	crockery	out	of	clay	that	it	couldn't
和	我	知道	什么时候	我们	开始	到	制作	陶器	出去	的	黏土	那	它	不能

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

当我开始尝试用黏土制作陶器时，我就知道这是不可能的。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['krɒkəri] , [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [kleɪ] , [ɔː(r)]

All	this	time	,	whether	he	was	breaking	crockery	,	or	covering	himself	with	clay	,	or
全部	这	时间	,	无论	他	曾是	打破	陶器	,	或者	覆盖	他自己	和	黏土	,	或者

['laɪɪŋ] [ɪn][bed] ,

lying	in	bed	,
说谎	在	床	,

这段时间里，无论他是在摔碎陶器，还是在用泥土覆盖自己，或是躺在床上，

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kænɪblz] .

Mr	.	Crusoe	was	worrying	about	the	cannibals	.
先生	.	克鲁索	曾是	令人担忧	关于	这	食人族	.

克鲁索先生担心食人族。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][gəʊ] [daʊn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

He	made	me	go	down	every	morning	to	the	beach	on	the	other	side	of	the
他	制成	我	去	向下	每一个	早晨	到	这	海滩	在	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

他每天早上都让我去岛另一边的海滩。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['fʊtprɪnt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kænɪblz] [hæd; həd]['lændɪd]

where	we	had	found	the	footprint	,	to	see	if	the	cannibals	had	landed
在哪里	我们	有	成立	这	脚印	,	到	看	如果	这	食人族	有	登陆

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我们前往发现脚印的地方，看看食人族是否再次登陆。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [həʊpt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,

I	was	very	willing	to	go	,	for	I	hoped	to	meet	a	Sunday	-	school	picnic	,
我	曾是	非常	愿意的	到	去	,	为了	我	希望	到	见面	一个	星期日	-	学校	野餐	,

我非常乐意去，因为我希望能遇到一个主日学校的野餐会。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd]

and	get	the	teachers	to	take	me	and	Mr	.	Crusoe	to	some	civilized
和	得到	这	教师	到	拿	我	和	先生	.	克鲁索	到	一些	文明

['kʌntri] [wɪð] [ðem; ðəm] .

country	with	them	.
国家	和	他们	.

然后让老师们带我和克鲁索先生去某个文明国家。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪks] [keɪm] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ,

Now	that	I	had	found	out	that	Sunday	-	school	picnics	came	to	our	island	,
现在	那	我	有	成立	出去	那	星期日	-	学校	野餐	来了	到	我们的	岛	,

既然我已经知道主日学校的野餐活动会来我们岛上，

[aɪ] [nju:] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] [nɪə(r)] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd] [pleɪs] ,

I	knew	we	must	be	very	near	to	some	civilized	place	,
我	知道	我们	必须	是	非常	靠近	到	一些	文明	地方	,

我知道我们一定离某个文明地方很近了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

and	that	the	land	which	we	could	see	at	a	great	distance	,
和	那	这	土地	哪个	我们	可以	看	在	一个	伟大的	距离	,

而我们从很远的地方就能看到那片土地，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [meɪn] - [lænd] ,

and	that	Mr	.	Crusoe	called	the	main	-	land	,
和	那	先生	.	克鲁索	称为	这	主要的	-	土地	,

而克鲁索先生称之为大陆的，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['spæniʃ]

and	pretended	that	it	was	inhabited	by	cannibals	and	a	lot	of	Spanish
和	假装	那	它	曾是	有人居住的	经过	食人族	和	一个	很多	的	西班牙语

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

他们假装那里居住着食人族和许多西班牙战俘。

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ɔ:(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

was	probably	the	coast	of	Australia	or	some	such	place	where	there	are
曾是	大概	这	海岸	的	澳大利亚	或者	一些	这样的	地方	在哪里	那里	是

[waɪt] ['pi:p(ə)l] .

white	people	.
白色的	人们	.

很可能是澳大利亚海岸或其他有白人居住的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [wɪð]

It	would	have	been	easy	enough	for	us	to	run	across	to	the	land	with
它	会	有	到过	简单的	足够的	为了	我们	到	跑步	穿过	到	这	土地	和

[ðə; ði] [kə'nu:] ,

the	canoe	,
这	独木舟	,

我们本可以很轻松地划着独木舟跑到岸上去。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , would113

but	Mr	.	Crusoe	,	of	course	,	would113
但	先生	.	克鲁索	,	的	课程	,	would113

当然，克鲁索先生会113

[nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

not	listen	to	it	because	his	grandfather	had	never	done	it	.
不是	听	到	它	因为	他的	祖父	有	绝不	完毕	它	.

他不听，因为他爷爷从来没有这样做过。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['splendɪd] [bəʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

According	**to**	**his**	**account**	**the**	**old**	**man**	**had**	**built**	**a**	**splendid**	**boat**	**as**	**big**	**as**
根据	到	他的	帐户	这	老的	男人	有	建造	一个	灿烂	船	作为	大的	作为

[ə; eɪ] [ʃɪps] [lɒŋ] - [bəʊt] ,

a	**ship's**	**long**	**-**	**boat**	**,**
一个	船的	长的	-	船	,

据他描述，老人建造了一艘非常漂亮的船，和大型船只的长艇一样大。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] ,

and	**he**	**was**	**able**	**to**	**sail**	**it**	**anywhere**	**,**
和	他	曾是	有能力的	到	帆	它	任何地方	,

他能够驾驶它去任何地方。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

but	**for**	**all**	**that**	**he**	**stayed**	**on**	**the**	**island**	**and**	**never**	**tried**	**to**	**get**	**away**	**.**
但	为了	全部	那	他	入住	在	这	岛	和	绝不	尝试	到	得到	离开	.

尽管如此，他还是留在了岛上，从未想过离开。

[aɪ] ['wʌznt] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][baɪ] ['eni] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .

I	**wasn't**	**imposed**	**on**	**by**	**any**	**such**	**nonsense**	**.**
我	不是	强加	在	经过	任何	这样的	废话	.

我根本不受这种无稽之谈的影响。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['seɪlə(r)] - [mæn] ,

Old	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**was**	**not**	**a**	**sailor**	**-**	**man**	**,**
老的	先生	.	克鲁索	曾是	不是	一个	水手	-	男人	,

老克鲁索先生并不是水手。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['diːsnt] [bəʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] .

and	**he**	**couldn't**	**have**	**built**	**a**	**decent**	**boat**	**if**	**he**	**had**	**tried**	**.**
和	他	不能	有	建造	一个	体面的	船	如果	他	有	尝试	.

就算他想造一艘像样的船，也造不出来。

[məʊst] ['laɪkli] [hiː; hi] [nɒkt] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bəʊt] .

Most	**likely**	**he**	**knocked**	**together**	**a**	**raft**	**and**	**called**	**it**	**a**	**boat**	**.**
最多	可能	他	敲门	一起	一个	筏	和	称为	它	一个	船	.

他很可能拼凑了个木筏就把它叫做船了。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][aɪ] [felt] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['liːvɪŋ] [hɪm] [əˈgen] ,

Sometimes	**when**	**I**	**looked**	**at**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**I**	**felt**	**almost**	**like**	**leaving**	**him**	**again**	**,**
有时	什么时候	我	看起来	在	先生	.	克鲁索	我	毛毡	几乎	喜欢	离开	他	再次	,

有时看着克鲁索先生，我几乎又想离开他了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ægrəveɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ] [wɜːd] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [liːv] [hɪm]

he	**was**	**so**	**aggravating**	**;**	**but**	**I**	**had**	**given**	**my**	**word**	**that**	**I**	**wouldn't**	**leave**	**him**
他	曾是	所以	加重	;	但	我	有	给定	我的	单词	那	我	不会	离开	他

,

,
,

他真是太烦人了；但我答应过他不会离开他。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	**then**	**,**	**with**	**all**	**his**	**faults**	**,**	**he**	**had**	**been**	**kind**	**to**	**me**	**.**
和	然后	,	和	全部	他的	故障	,	他	有	到过	种类	到	我	.

而且，尽管他有很多缺点，但他对我却很友善。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

Besides	**,**	**the**	**poor**	**man**	**was**	**looking**	**more**	**like**	**a**	**sick**	**man**	**than**	**he**	**had**
除了	,	这	贫穷的	男人	曾是	寻找	更多的	喜欢	一个	生病的	男人	比	他	有

['evə(r)] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] .

ever	**looked**	**before**	**.**
曾经	看起来	前	.

此外，这个可怜的人看起来比以往任何时候都更像个病人。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['krɒkəri] ,

He	stayed	in	bed	for	about	a	week	after	he	had	broken	the	crockery	,
他	入住	在	床	为了	关于	一个	星期	后	他	有	破碎的	这	陶器	,

他打碎瓷器后，卧床休息了大约一个星期。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌem ˈiː] [help] [hɪm] [bɪld] [hɪz; ɪz] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz]

and	when	he	got	up	,	and	had	me	help	him	build	his	goat	-	skin	clothes
和	什么时候	他	得到	向上	,	和	有	我	帮助	他	建造	他的	山羊	-	皮肤	衣服

[əˈraʊnd] [hɪm] [əˈgen] ,

around	him	again	,
大约	他	再次	,

当他起身时，我帮他重新穿上山羊皮衣服。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ðə; ði] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf]

he	was	so	thin	and	weak	that	I	was	glad	the	trousers	were	stiff
他	曾是	所以	薄的	和	虚弱的	那	我	曾是	高兴的	这	裤子	是	僵硬的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [əˈweɪ] .

enough	to	hold	him	up	in	case	he	should	have	fainted	away	.
足够的	到	抓住	他	向上	在	案件	他	应该	有	昏厥	离开	.

他又瘦又弱，幸好裤子够硬挺，万一他晕倒了也能把他撑住。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,

He	lost	his	appetite	almost	entirely	after	he	had	lost	his	dishes	,
他	丢失的	他的	食欲	几乎	完全	后	他	有	丢失的	他的	菜肴	,

餐具丢失后，他几乎完全失去了食欲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɑːdli] [et; eɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'laɪv] .

and	he	hardly	ate	enough	to	keep	him	alive	.
和	他	几乎	吃	足够的	到	保持	他	活	.

他几乎没吃多少东西来维持生命。

[ðen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

Then	he	couldn't	sleep	at	night	,
然后	他	不能	睡觉	在	夜晚	,

然后他就夜不能寐了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] [bed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ræp] [ə; eɪ]

and	after	lying	three	or	four	hours	in	bed	he	would	get	up	and	wrap	a
和	后	说谎	三	或者	四	小时	在	床	他	会	得到	向上	和	裹	一个

['blæŋkit] around114

blanket	around114
毯子	around114

在床上躺了三四个小时后，他会起身，用毯子裹住自己。

[hɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

him	,	and	walk	up	and	down	the	beach	.
他	,	和	走	向上	和	向下	这	海滩	.

他，然后沿着沙滩来回走动。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [æn; ən] [əʊld] [gəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] , [laɪk] [hɪm] , [wɪð] [wɒnt]

One	night	he	walked	into	an	old	goat	that	was	troubled	,	like	him	,	with	want
一	夜晚	他	步行	进入	一个	老的	山羊	那	曾是	麻烦	,	喜欢	他	,	和	想

[ɒv; əv] [sliːp] ,

of	sleep	,
的	睡觉	,

一天晚上，他遇到了一只老山羊，这只山羊和他一样，因为睡眠不足而烦躁不安。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] ['aɪðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkit] ,

and	the	goat	either	didn't	know	him	in	the	blanket	,
和	这	山羊	任何一个	没有	知道	他	在	这	毯子	,

而那只山羊要么不认识毯子里的他，要么就是

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eksəsaɪz] [tuː; tə] [wɔːm] [hɪm'self] ,

or	else	he	wanted	a	little	exercise	to	warm	himself	,
或者	别的	他	通缉	一个	小的	锻炼	到	温暖的	他自己	,

或者他只是想做点运动暖暖身子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [jel] [hæd; həd] [weɪkt]

and	the	consequence	was	that	by	the	time	Mr	.	Crusoe's	yells	had	waked
和	这	结果	曾是	那	经过	这	时间	先生	.	克鲁索的	喊叫	有	醒来

[ˌem 'iː] [ʌp] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

me	up	he	had	been	knocked	over	a	good	deal	of	the	island	,
我	向上	他	有	到过	敲门	超过	一个	好的	交易	的	这	岛	,

结果，当克鲁索先生的叫喊声把我吵醒时，他已经被撞翻了岛上很大一部分地方。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['drɪvn] [ðə; ði] [gəʊt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

and	would	probably	have	been	killed	if	I	hadn't	driven	the	goat	away	with	a
和	会	大概	有	到过	被杀	如果	我	之前没有	驱动	这	山羊	离开	和	一个

[klʌb] . -

club	.	115
俱乐部	.	-

如果我没用棍子把山羊赶走，我可能就没命了。115

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ,

It	was	at	least	a	month	after	we	had	seen	the	footprint	,
它	曾是	在	至少	一个	月	后	我们	有	已见	这	脚印	,

至少在我们看到脚印一个月后，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tuː; tə] [stɒp]

and	Mr	.	Crusoe	had	begun	to	forget	it	,	or	,	at	any	rate	,	to	stop
和	先生	.	克鲁索	有	开始	到	忘记	它	,	或者	,	在	任何	速度	,	到	停止

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

talking	about	it	,
说	关于	它	,

克鲁索先生开始渐渐忘记这件事，或者至少不再提起它了。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

when	one	day	he	went	out	for	a	walk	,
什么时候	一	天	他	去	出去	为了	一个	走	,

有一天他出去散步时，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['kɒtn] ['meɪnˌtɒp] - [seɪl] .

and	came	back	looking	as	white	as	a	new	cotton	maintop	-	sail	.
和	来了	后退	寻找	作为	白色的	作为	一个	新的	棉布	主顶	-	帆	.

回来的时候，看起来就像一块崭新的棉质主帆一样洁白。

“ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , “ [bʌt; bət]

“	Don't	be	frightened	,	Friday	,	”	he	said	to	me	,	almost	in	a	whisper	,	“	but
“	不	是	害怕	,	星期五	,	”	他	说	到	我	,	几乎	在	一个	耳语	,	“	但

[kiːp] [kuːl] .

keep	cool	.
保持	凉爽的	.

“别害怕，星期五，”他几乎是低声对我说，“保持冷静。”

[ðə; ði] ['kænɪblz] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] . ”

The	cannibals	have	come	at	last	.	”
这	食人族	有	来	在	最后的	.	”

食人族终于来了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [sed] [ai] .
“ Where are they ? ” said I .
“ 在哪里 是 他们 ? ” 说 我 .

“他们在哪儿？”我问道。

“ [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [lænd] — [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
“ Just where they always land — on the beach ,
“ 只是 在哪里 他们 总是 土地 — 在 这 海滩 ,

“他们总是降落在同一个地方——沙滩上，

[weə(r)] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [ˈhɒrɪd] [ˈɔːdʒiːz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . ”
where they held their horrid orgies the last time they were here . ”
在哪里 他们 握住 他们的 可怕的 狂欢 这 最后的 时间 他们 是 这里 . ”

他们上次来这里的时候，就是在这里举行了那些可怕的狂欢派对。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
“ Are there many of them ?
“ 是 那里 许多 的 他们 ?

“他们很多吗？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] [kəˈnuː] [fʊl] — [æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] ,
“ There's a whole big canoe full — at least twenty - five or thirty ,
“ 有 一个 所有的 大的 独木舟 满的 — 在 至少 二十 - 五 或者 三十 ,

“那里有一整艘大独木舟——至少有二十五到三十艘，

[ænd; ənd] [ðev] [ˈkɪnd(ə)ld] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪˈvəʊltɪŋ]
and they've kindled a fire and are getting ready for their revolting
和 他们有 点燃 一个 火 和 是 获得 准备好 为了 他们的 令人作呕的
[fiːst] . ”
feast . ”
盛宴 . ”

他们已经点燃了火，正准备享用他们那令人作呕的盛宴。

“ [duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [ˈhʌŋgri] ? ”
“ Do they look hungry ? ”
“ 做 他们 看 饥饿的 ? ”

“他们看起来饿吗？”

“ [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ɪnˈdiːd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] .
“ Very hungry indeed , ” replied Mr . Crusoe .
“ 非常 饥饿的 的确 , ” 回复 先生 . 克鲁索 .

“我真是饿坏了，”克鲁索先生回答道。

“ [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] , [məʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
“ The men are , most all of them , tall and thin ,
“ 这 男人 是 , 最多 全部 的 他们 , 高的 和 薄的 ,

“这些人几乎都是又高又瘦，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [biːn] [fed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . ”
as if they hadn't been fed for a week . ”
作为 如果 他们 之前没有 到过 美联储 为了 一个 星期 . ”

就好像它们一个星期没吃东西似的。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɑːmd] ? ” -
“ Are they armed ? ” 116
“ 是 他们 武装 ? ” -

“他们有武器吗？”116

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

“	Of	course	they	are	.
”	的	课程	他们	是	.

当然是。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] ['kænɪblz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] ?

Did	you	ever	know	cannibals	to	go	on	an	excursion	without	their	arms	?
做过	你	曾经	知道	食人族	到	去	在	一个	短途旅行	没有	他们的	武器	?

你见过食人族不带胳膊就去远足吗?

[ðeɪ] [hæv; həv] [klʌbz] [ænd; ənd] ['wʊdn] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] — [ænd; ənd] [məʊst]

They	have	clubs	and	wooden	swords	,	and	bows	and	arrows	—	and	most
他们	有	俱乐部	和	木制的	剑	,	和	弓	和	箭头	—	和	最多

['laɪkli] [ðə; ði] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] .

likely	the	arrows	are	poisoned	.
可能	这	箭头	是	中毒	.

他们有棍棒、木剑、弓箭——而且箭很可能都有毒。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

We	must	fight	and	kill	them	,	or	they	will	kill	us	.
我们	必须	斗争	和	杀	他们	,	或者	他们	将要	杀	我们	.

我们必须反抗并杀死他们，否则他们会杀死我们。

” [naʊ] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜː(r); wə(r)]

”	Now	I	didn't	believe	that	the	people	who	had	landed	on	the	island	were
”	现在	我	没有	相信	那	这	人们	WHO	有	登陆	在	这	岛	是

['kænɪblz] ,

cannibals	,
食人族	,

“我当时并不相信登陆岛上的人是食人族。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [səʊ] .

but	it	didn't	do	to	tell	Mr	.	Crusoe	so	.
但	它	没有	做	到	告诉	先生	.	克鲁索	所以	.

但告诉克鲁索先生这件事是不行的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪldə] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd]

He	was	very	much	excited	,	and	his	eyes	were	wilder	than	I	had
他	曾是	非常	很多	兴奋的	,	和	他的	眼睛	是	更狂野	比	我	有

['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

ever	seen	them	before	.
曾经	已见	他们	前	.

他非常兴奋，眼神比我以前见过的任何时候都要狂野。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd]

I	was	very	much	afraid	that	he	would	try	to	fight	the	people	before	I	could
我	曾是	非常	很多	害怕的	那	他	会	尝试	到	斗争	这	人们	前	我	可以

[meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk]

make	him	understand	the	difference	between	cannibals	and	a	Sunday	-	school	picnic
制作	他	理解	这	不同之处	之间	食人族	和	一个	星期日	-	学校	野餐

.

:
.

我非常担心，在我让他明白食人族和主日学校野餐之间的区别之前，他会试图与人们发生冲突。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [hæz; həz] ,

There's	a	great	deal	of	difference	between	them	,	for	the	picnic	has	,
有	一个	伟大的	交易	的	不同之处	之间	他们	,	为了	这	野餐	有	,

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

as	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

它们之间有很大的不同，因为一般来说，野餐有.....

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kəʊld] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] .

nothing	but	cold	victuals	and	lemonade	.
没有什么	但	寒冷的	食物	和	柠檬水	.

除了冷食和柠檬水，什么也没有。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [tə'geðə(r)] ,

Mr	.	Crusoe	made	me	collect	all	the	guns	together	,
先生	.	克鲁索	制成	我	收集	全部	这	枪支	一起	,

克鲁索先生让我把所有的枪都收集起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] .

and	he	examined	them	to	see	if	they	were	loaded	.
和	他	检查	他们	到	看	如果	他们	是	已加载	.

他检查了这些子弹是否已经上膛。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)]['əʊnli] ,

All	but	the	breech	-	loading	rifles	were	loaded	with	powder	only	,
全部	但	这	臀	-	加载中	步枪	是	已加载	和	粉末	仅有的	,

除了后膛装填步枪外，其他所有步枪都只装填火药。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][fɜːst][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ,

for	I	had	loaded	them	when	he	first	told	me	about	the	footprint	,
为了	我	有	已加载	他们	什么时候	他	第一的	讲述	我	关于	这	脚印	,

因为当他第一次告诉我关于脚印的事情时，我已经把它们装好了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][pʊt] ['eni] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [ʃɒt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	I	had	been	very	careful	not	to	put	any	bullets	or	shot	in	them	.
和	我	有	到过	非常	小心	不是	到	放	任何	子弹	或者	射击	在	他们	.

我一直非常小心，没有在里面放任何子弹或弹丸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːtʃ] - [l'əʊdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kɒpə(r)] ['kɑːrtrɪdʒɪz]

But	the	breech	-	loaders	and	the	pistols	were	made	for	copper	cartridges
但	这	臀	-	装载机	和	这	手枪	是	制成	为了	铜	墨盒

,

,

,

但是，后膛装填步枪和手枪都是为铜制弹壳设计的。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [prɪ'vent] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][frɒm; frəm] ['ləʊdɪŋ] [ðiːz] [hɪm'self] .

and	I	couldn't	prevent	Mr	.	Crusoe	from	loading	these	himself	.
和	我	不能	防止	先生	.	克鲁索	从	加载中	这些	他自己	.

我没能阻止克鲁索先生自己装载这些东西。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['bʌk(ə)ld] [tuː] [sɒːd] - ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ə'raʊnd] his117

Then	Mr	.	Crusoe	buckled	two	sword	-	bayonets	around	his117
然后	先生	.	克鲁索	弯曲	二	剑	-	刺刀	大约	his117

然后克鲁索先生将两把剑刺刀别在了他的117

[weɪst] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [bɪg] [naɪvz] [ænd; ənd] [eɪt] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

waist	,	and	put	two	big	knives	and	eight	revolvers	in	his	belt	.
腰部	,	和	放	二	大的	刀具	和	八	左轮手枪	在	他的	腰带	.

腰间别着两把大刀和八把左轮手枪。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊd] ,

He	made	me	carry	the	same	load	,
他	制成	我	携带	这	相同的	加载	,

他让我承担同样的重担，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][bæg] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

besides	a	bag	slung	over	one	shoulder	and	filled	with	ammunition	.
除了	一个	包	吊着	超过	一	肩膀	和	已填	和	弹药	.

此外，他还肩上挎着一个装满弹药的包。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ['kærid] [fɔː(r)] [gʌnz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] ,

Each	of	us	carried	four	guns	on	each	shoulder	,
每个	的	我们	携带	四	枪支	在	每个	肩膀	,

我们每个人肩上都扛着四支枪，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ləʊd] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	with	this	nice	little	load	we	started	for	the	beach	,
和	和	这	好的	小的	加载	我们	开始	为了	这	海滩	,

我们带着这堆轻便的行李出发前往海滩。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kænɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

where	the	cannibals	were	getting	ready	for	dinner	.
在哪里	这	食人族	是	获得	准备好	为了	晚餐	.

食人族正在准备晚餐。

['enibɒdi] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɔːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪ'ðaʊt]

Anybody	who	has	ever	tried	to	carry	a	lot	of	oars	on	his	shoulder	without
任何人	WHO	有	曾经	尝试	到	携带	一个	很多	的	桨	在	他的	肩膀	没有

[fɜːst] ['læʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

first	lashing	them	together	,
第一的	鞭打	他们	一起	,

任何曾经试图在肩上扛起很多桨而不先把它们绑在一起的人，

[nəʊz] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['seprət] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] .

knows	how	they	will	separate	and	spread	out	like	a	fan	.
知道	如何	他们	将要	分离	和	传播	出去	喜欢	一个	扇子	.

知道它们会如何像扇子一样散开。

['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [gʌnz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Mr	.	Crusoe's	guns	did	the	same	thing	.
先生	.	克鲁索的	枪支	做过	这	相同的	事物	.

克鲁索先生的枪也做了同样的事情。

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [kept] ['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

The	two	that	were	nearest	to	his	head	kept	swinging	up	against	his	ears	,
这	二	那	是	最近的	到	他的	头	保留	摇摆	向上	反对	他的	耳朵	,

离他头部最近的那两颗子弹不停地拍打着他的耳朵，

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	banging	pretty	hard	against	his	head	,
和	砰砰作响	漂亮的	难的	反对	他的	头	,

然后狠狠地撞到他的头上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [spred] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðem; ðəm] .

and	the	others	spread	out	so	that	he	could	not	hold	them	.
和	这	其他的	传播	出去	所以	那	他	可以	不是	抓住	他们	.

其他人散开来，他无法控制他们。

[ðɪs] ['wʌrid] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] ['æŋgri] ,

This	worried	him	so	much	that	he	got	angry	,
这	担心	他	所以	很多	那	他	得到	生气的	,

这件事让他非常担忧，以至于他生气了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	threw	the	whole	lot	down	on	the	ground	.
和	扔	这	所有的	很多	向下	在	这	地面	.

然后把所有东西都扔到了地上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [went] [ɒf] ,

One	of	the	guns	went	off	,
一	的	这	枪支	去	离开	,

其中一支枪走火了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][kɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ][leg] .

and	a	bullet	hit	Mr	.	Crusoe	in	the	calf	of	the	leg	.
和	一个	子弹	打	先生	.	克鲁索	在	这	小牛	的	这	腿	.

一颗子弹击中了克鲁索先生的小腿。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːt] ,

He	was	more	frightened	than	hurt	,
他	曾是	更多的	害怕	比	伤害	,

他当时更多的是感到害怕而不是受伤。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz][leg][ʌp][hiː; hɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][lɪmp] [wɪ'ðaʊt]

and	after	I	had	tied	his	leg	up	he	found	that	he	could	limp	without
和	后	我	有	系	他的	腿	向上	他	成立	那	他	可以	跛行	没有

['hɜːtɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .

hurting	himself	very	much	.
受伤	他自己	非常	很多	.

我把他的腿绑好后，他发现自己可以跛行而不会伤到自己。

[aɪ][hæd; həd] [læʃt] [maɪ] [gʌnz] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

I	had	lashed	my	guns	together	,	so	that	I	could	carry	them	easily	enough	,
我	有	鞭打	我的	枪支	一起	,	所以	那	我	可以	携带	他们	容易地	足够的	,

我把枪绑在一起，这样就能轻松携带了。

[ænd; ənd][aɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] ['læʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][səʊ] [ðæt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ɒn][wʌn]

and	I	passed	a	lashing	around	his	so	that	he	could	put	them	all	on	one
和	我	通过了	一个	鞭打	大约	他的	所以	那	他	可以	放	他们	全部	在	一

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

我把一根绳子绕在他身上，让他可以把所有的绳子都搭在自己的肩膀上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] ['hevi] ,

They	were	awfully	heavy	,
他们	是	非常	重的	,

它们非常重。

[bʌt; bət][hiː; hɪ] ['stægəd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wɪ][gɒt] [weə(r)] [wiː; wɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['kænɪblz] [θruː]

but	he	staggered	along	until	we	got	where	we	could	see	the	cannibals	through
但	他	交错	沿着	直到	我们	得到	在哪里	我们	可以	看	这	食人族	通过

[ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['siːɪŋ] [juː 'es] . -

the	bushes	without	their	seeing	us	.	118
这	灌木丛	没有	他们的	看到	我们	.	-

但他踉跄跄地走着，直到我们走到可以透过灌木丛看到食人族而他们却看不到我们的地方。118

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [men] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

There	were	about	twenty	men	and	eight	or	nine	women	on	the	beach	,
那里	是	关于	二十	男人	和	八	或者	九	女性	在	这	海滩	,

沙滩上大约有二十个男人和八九个女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌtə(r)] [jɒt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

and	a	nice	little	cutter	yacht	was	lying	at	anchor	near	the	shore	.
和	一个	好的	小的	刀具	游艇	曾是	说谎	在	锚	靠近	这	支撑	.

一艘漂亮的小型帆船停泊在岸边附近。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪt] , [ɪk'sept] [tuː] ['niːgrəʊ] ['sɜːvənts] ,

The	people	were	all	white	,	except	two	negro	servants	,
这	人们	是	全部	白色的	,	除了	二	黑人	仆人	,

除了两名黑人仆人外，其他人都是白人。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm][tɔːk] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	we	were	near	enough	to	hear	them	talk	,	and	know	that	they
和	我们	是	靠近	足够的	到	听到	他们	讲话	,	和	知道	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] .

were	English	.
是	英语	.

我们离他们很近，能听到他们说话，也知道他们是英国人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʊkɪŋ] ,

They	had	started	a	big	fire	,	and	while	two	of	them	were	cooking	,
他们	有	开始	一个	大的	火	,	和	尽管	二	的	他们	是	烹饪	,

他们生了一堆大火，其中两人正在做饭时，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] .

the	rest	were	standing	about	and	talking	.
这	休息	是	常设	关于	和	说	.

其余的人都站在那里聊天。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Mr	.	Crusoe	was	terribly	excited	.
先生	.	克鲁索	曾是	可怕	兴奋的	.

克鲁索先生非常兴奋。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] “ [ˈkænɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] ,

He	called	the	visitors	“	cannibals	of	the	deepest	dye	,
他	称为	这	访客	“	食人族	的	这	最深处	染料	,

他称这些来访者为“最嗜血的食人族”，

” [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈprɪznər] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] [huː] [wʊd] [biː; bi]

”	and	said	that	there	were	three	or	four	prisoners	on	the	yacht	who	would	be
”	和	说	那	那里	是	三	或者	四	囚犯	在	这	游艇	WHO	会	是

[brɔːt] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] .

brought	ashore	and	killed	as	soon	as	the	fire	was	ready	.
带来	岸上	和	被杀	作为	很快	作为	这	火	曾是	准备好	.

并表示游艇上有三四个囚犯，一旦火势准备好，他们就会被带到岸上处死。

[hiː; hi][leɪd][ɔːl][ðə; ði][gʌnz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

He	laid	all	the	guns	side	by	side	,
他	铺设	全部	这	枪支	边	经过	边	,

他把所有枪支并排放在一起。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈfaɪəd][ðem; ðəm][ɔːl][wiː; wi] [wʊd] [rʌʃ]

and	told	me	that	as	soon	as	we	had	fired	them	all	we	would	rush
和	讲述	我	那	作为	很快	作为	我们	有	被解雇	他们	全部	我们	会	匆忙

[aʊt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkænɪblz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][left] [əˈlaɪv] .

out	with	our	pistols	and	kill	all	the	cannibals	that	might	be	left	alive	.
出去	和	我们的	手枪	和	杀	全部	这	食人族	那	可能	是	左边	活	.

他告诉我，等我们把他们都打完，我们就拿着手枪冲出去，杀掉所有可能还活着的食人族。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][men] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] .

“	I	will	shoot	at	the	men	on	the	right	-	hand	side	of	the	fire	,	”	said	Mr	.
“	我	将要	射击	在	这	男人	在	这	正确的	-	手	边	的	这	火	,	”	说	先生	.

[ˈkruːsəʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

“我会向火堆右侧的人开枪，”克鲁索先生说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈfraɪdeɪ] , [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] .

“	and	you	,	Friday	,	will	shoot	at	those	on	the	left	.
“	和	你	,	星期五	,	将要	射击	在	那些	在	这	左边	.

“而你，星期五，将向左边的人开枪。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [mæn][wiː; wi][eɪm][æt; ət] ,

We	must	be	sure	and	kill	every	man	we	aim	at	,
我们	必须	是	当然	和	杀	每一个	男人	我们	目的	在	,

我们必须确保击毙每一个瞄准的人。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [triːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][men] ,

and	we	must	treat	the	women	just	like	the	men	,
和	我们	必须	对待	这	女性	只是	喜欢	这	男人	,

我们必须像对待男性一样对待女性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːsti] .

for	they	are	just	as	strong	and	blood	-	thirsty	.
为了	他们	是	只是	作为	强的	和	血	-	渴	.

因为他们同样强壮嗜血。

[wiːl; wil][weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [get] ['prɪti] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][bɪ'gɪn] . ”

We'll	wait	till	they	get	pretty	close	together	,	and	then	we'll	begin	.	”
出色地	等待	直到	他们	得到	漂亮的	关闭	一起	,	和	然后	出色地	开始	.	”

我们会等到它们靠得很近的时候再开始。

“ [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - ['kænɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] . -

“	HE	CALLED	THE	VISITORS	'	CANNIBALS	OF	THE	DEEPEST	DYE	.	'
“	他	称为	这	访客	-	食人族	的	这	最深处	染料	.	-

他称这些访客为“最邪恶的食人族”。

” [ai][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmbədi] ,

”	I	was	dreadfully	afraid	that	he	would	really	shoot	and	kill	somebody	,
”	我	曾是	极其糟糕	害怕的	那	他	会	真的	射击	和	杀	某人	,

“我当时非常害怕他真的会开枪杀人。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] .

and	then	that	the	rest	of	the	picnickers	would	kill	him	before	I	could	explain	.
和	然后	那	这	休息	的	这	野餐者	会	杀	他	前	我	可以	解释	.

然后，在我来得及解释之前，其他野餐者就会杀了他。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ] once119

I	thought	I	would	try	once119
我	想法	我	会	尝试	once119

我想试一次119

[mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['siːzɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'weɪ]

more	to	make	him	listen	to	reason	before	seizing	him	and	taking	his	gun	away
更多的	到	制作	他	听	到	原因	前	抓住	他	和	采取	他的	枪	离开

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

更多是为了让他听取道理，然后再抓住他并夺走他的枪。

[səʊ][aɪ] [sed] , “ ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

So	I	said	,	“	Mr	.	Crusoe	,
所以	我	说	,	“	先生	.	克鲁索	,

所以我说：“克鲁索先生，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]

we	are	perfectly	certain	to	be	killed	and	eaten	if	we	fire	at	the
我们	是	完美	肯定	到	是	被杀	和	吃	如果	我们	火	在	这

['kænɪblz] [naʊ] . ”

cannibals	now	.	”
食人族	现在	.	”

如果我们现在向食人族开火，我们肯定会被他们杀死并吃掉。”

“ [waɪ] [səʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Why so ? ” he asked .
“ 为什么 所以 ? ” 他 问 .

“为什么呢？”他问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [ai] [sed] , “ [naʊ] [ðæt] [ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Because , ” I said , “ now that I remember it ,
“ 因为 , ” 我 说 , “ 现在 那 我 记住 它 ,

“因为，”我说，“现在我想起来了，

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gʌnz] ,
I forgot to put any bullets in the guns ,
我 忘了 到 放 任何 子弹 在 这 枪支 ,

我忘了给枪装子弹。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [wɪð] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['remɪŋtən] ['raɪflz]
and we have nothing to defend ourselves with except the two Remington rifles
和 我们 有 没有什么 到 保卫 我们自己 和 除了 这 二 雷明顿 步枪
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pistlz] .
and the pistols .
和 这 手枪 .

除了两支雷明顿步枪和几支手枪之外，我们没有任何其他防身武器。

” [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːfli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
” He looked awfully angry , and said that he believed that I had done it on
” 他 看起来 非常 生气的 , 和 说 那 他 相信 那 我 有 完毕 它 在
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

他看起来非常生气，说他认为我是故意这么做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
and that I still had a hankering for human flesh , and wanted to
和 那 我 仍然 有 一个 渴望 为了 人类 肉 , 和 通缉 到
[dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kænɪblz] .
join the cannibals .
加入 这 食人族 .

而且我仍然渴望人肉，想要加入食人族。

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
But I didn't pay any attention to what he said ,
但 我 没有 支付 任何 注意力 到 什么 他 说 ,

但我根本没在意他说了什么。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['ləʊdɪŋ]
and told him that we ought to go back to the house and finish loading
和 讲述 他 那 我们 应该 到 去 后退 到 这 房子 和 结束 加载中
['aʊə(r)] [gʌnz] .
our guns .
我们的 枪支 .

然后告诉他，我们应该回屋里继续装弹。

[ðɪs] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [aɪ'dɪə] ;
This struck him as being a sensible idea ;
这 击 他 作为 存在 一个 明智的 主意 ;

他觉得这是个明智的主意；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tuː] [ˈraɪflz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

but	he	said	that	we	would	leave	all	the	guns	except	the	two	rifles	among	the
但	他	说	那	我们	会	离开	全部	这	枪支	除了	这	二	步枪	之中	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

但他说，除了两支步枪之外，我们会把所有的枪都留在树林里。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] , [ænd; ənd] [ləʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [wiː; wi]

and	would	go	back	and	fetch	the	bullets	,	and	load	them	where	we
和	会	去	后退	和	拿来	这	子弹	,	和	加载	他们	在哪里	我们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

然后他会回去取子弹，并在我们所在的地方装弹。

[ai] [əˈgriːd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [gʌnz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkænɪblz] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,

I	agreed	to	hide	the	guns	where	the	cannibals	couldn't	find	them	,
我	同意	到	隐藏	这	枪支	在哪里	这	食人族	不能	寻找	他们	,

我同意把枪藏在食人族找不到的地方。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈdrɒpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,

and	I	did	it	by	dropping	them	into	a	pool	of	water	,
和	我	做过	它	经过	下降	他们	进入	一个	水池	的	水	,

我把它们扔进水池里就做到了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	then	we	started	to	go	back	to	the	house	.
和	然后	我们	开始	到	去	后退	到	这	房子	.

然后我们开始往回走。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsoʊz] [leg] [wɒz; wəz] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪm] [səʊ] [ˈbædli]

By	the	time	we	reached	the	house	Mr	.	Crusoe's	leg	was	hurting	him	so	badly
经过	这	时间	我们	达到	这	房子	先生	.	克鲁索的	腿	曾是	受伤	他	所以	糟糕

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] , -

that	he	could	hardly	manage	to	walk	,	120
那	他	可以	几乎	管理	到	走	,	-

当我们到达房子时，克鲁索先生的腿疼得厉害，几乎走不动路了。120

[ænd; ənd] [ai] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [faɪt]

and	I	began	to	hope	that	he	would	give	up	the	idea	of	going	back	to	fight
和	我	开始	到	希望	那	他	会	给	向上	这	主意	的	去	后退	到	斗争

[ðə; ði] [ˈkænɪblz] ;

the	cannibals	;
这	食人族	;

我开始希望他能放弃回去与食人族作战的想法；

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈsuːnə(r)] [hæd; həd] [wiː; wi] [gɒt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːrz] [əˈgenst]

but	no	sooner	had	we	got	inside	the	house	,	and	put	up	the	bars	against
但	不	很快	有	我们	得到	里面	这	房子	,	和	放	向上	这	酒吧	反对

[ðə; ði] [dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

但我们刚进屋，把门闩装好，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈkænɪblz] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,

so	as	to	prevent	the	cannibals	from	coming	in	,
所以	作为	到	防止	这	食人族	从	未来	在	,

为了防止食人族进入，

[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][rəʊp][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌem 'iː] .

than	Mr	.	Crusoe	picked	up	a	bit	of	rope	and	jumped	on	me	.
比	先生	.	克鲁索	挑选	向上	一个	少量	的	绳索	和	跳了起来	在	我	.

然后克鲁索先生捡起一截绳子，跳到了我身上。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn]['nætʃ(ə)rəli] ,

He	wasn't	a	strong	man	naturally	,
他	不是	一个	强的	男人	自然	,

他天生体格并不强壮。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɒt][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm]

but	he	had	suddenly	got	so	strong	that	I	couldn't	do	anything	with	him
但	他	有	突然	得到	所以	强的	那	我	不能	做	任何事物	和	他

[wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ,

without	hurting	him	,
没有	受伤	他	,

但他突然变得力气很大，我怎么对付他都会伤到他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][duː; də] .

and	that	I	was	resolved	not	to	do	.
和	那	我	曾是	已解决	不是	到	做	.

而我决心不那样做。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː][taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

In	about	a	minute	he	had	me	tied	hand	and	foot	,
在	关于	一个	分钟	他	有	我	系	手	和	脚	,

大约一分钟后，他就把我手脚都绑住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd][gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]

and	then	he	filled	his	pockets	with	bullets	and	got	ready	to	go	and
和	然后	他	已填	他的	口袋	和	子弹	和	得到	准备好	到	去	和

[faɪt] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

fight	all	by	himself	.
斗争	全部	经过	他自己	.

然后他把口袋装满子弹，准备独自一人去战斗。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lændzmən] ,

Now	Mr	.	Crusoe	was	a	landsman	,
现在	先生	.	克鲁索	曾是	一个	土地管理者	,

现在克鲁索先生是个陆地居民了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] .

and	of	course	he	couldn't	make	a	knot	that	was	worth	anything	.
和	的	课程	他	不能	制作	一个	结	那	曾是	值得	任何事物	.

当然，他连一个像样的绳结都打不出来。

[aɪ] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

I	lay	perfectly	still	,	to	see	what	he	was	going	to	do	,
我	躺	完美	仍然	,	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	,

我一动不动地躺着，想看看他接下来会做什么。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːvd] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][maɪ][hændz] [friː] .

but	I	believed	all	the	time	that	I	could	easily	get	my	hands	free	.
但	我	相信	全部	这	时间	那	我	可以	容易地	得到	我的	双手	自由的	.

但我一直相信我能轻易地解放双手。

['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] [ɪn]

Presently	Mr	.	Crusoe	came	and	stood	over	me	with	one	of	his	pistols	in
目前	先生	.	克鲁索	来了	和	站立	超过	我	和	一	的	他的	手枪	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

这时，克鲁索先生走了过来，手里拿着一把手枪，站在我面前。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ]

He	said	that	he	thought	he	ought	to	kill	me	to	keep	me	from	joining
他	说	那	他	想法	他	应该	到	杀	我	到	保持	我	从	加入

[ðə; ði] ['kænɪblz] ,

the	cannibals	,
这	食人族	,

他说他觉得应该杀了我，以免我加入食人族。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

but	on	the	whole	he	had	decided	to	let	me	live	until	after	he	had
但	在	这	所有的	他	有	决定	到	让	我	居住	直到	后	他	有

['aɪðə(r)] ['drɪvn] [ðə; ði] ['kænɪblz] [ə'weɪ][ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [hɪm'self] .

either	driven	the	cannibals	away	or	had	been	killed	himself	.
任何一个	驱动	这	食人族	离开	或者	有	到过	被杀	他自己	.

但总的来说，他决定让我活下去，直到他赶走食人族或者自己被杀为止。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] , [səʊ][hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

He	was	very	sorry	,	so	he	said	,	to	find	that	I	could	not	be	trusted	,
他	曾是	非常	对不起	,	所以	他	说	,	到	寻找	那	我	可以	不是	是	可信	,

他说，他非常遗憾发现我不能信任他。

[bʌt; bət][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [kʊd; kəd]

but	he	supposed	that	I	had	been	a	cannibal	so	long	that	I	really	could
但	他	据称	那	我	有	到过	一个	食人族	所以	长的	那	我	真的	可以

[nɒt] [get] ['əʊvə(r)][maɪ] [dɪ'preɪvd] [teɪst] .

not	get	over	my	depraved	taste	.
不是	得到	超过	我的	堕落的	品尝	.

但他认为我当食人族太久了，实在无法改掉这种变态的口味。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃəʊldəd] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪflz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] . -

Then	he	shouldered	both	of	the	rifles	and	started	for	the	beach	.	121
然后	他	肩部	两个都	的	这	步枪	和	开始	为了	这	海滩	.	-

然后他扛起两支步枪，向海滩走去。121

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ][hændz] [luːs] ,

As	soon	as	he	was	gone	I	tried	to	get	my	hands	loose	,
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	我	尝试	到	得到	我的	双手	松动的	,

他一走，我就试图挣脱双手。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	found	that	I	couldn't	do	it	.
但	成立	那	我	不能	做	它	.

但我发现自己做不到。

[sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [ˌwʊdnt]

Some	way	or	other	Mr	.	Crusoe	had	contrived	to	tie	a	knot	that	wouldn't
一些	方式	或者	其他	先生	.	克鲁索	有	人为的	到	领带	一个	结	那	不会

[slɪp] .

slip	.
滑	.

克鲁索先生不知用了什么方法，打了一个不会松开的结。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [maɪ] [rɪsts] [sɔː(r)][baɪ] ['traɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læʃɪŋ] ,

After	getting	my	wrists	sore	by	trying	to	pull	them	out	of	the	lashing	,
后	获得	我的	手腕	疮	经过	尝试	到	拉	他们	出去	的	这	鞭打	,

因为试图将手腕从绳索中解脱出来，我的手腕都疼了。

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [tɪl] [ai][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi]

I	resolved	to	roll	over	and	over	till	I	could	reach	the	place	where	we
我	已解决	到	卷	超过	和	超过	直到	我	可以	抵达	这	地方	在哪里	我们

[hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

had	built	the	fire	for	breakfast	,
有	建造	这	火	为了	早餐	,

我决心不停地翻滚，直到翻到我们生火吃早餐的地方。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][lɪv; laɪv][kəʊl] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

and	see	if	I	could	find	a	live	coal	,	and	set	the	lashing	on	fire	with	it
和	看	如果	我	可以	寻找	一个	居住	煤炭	,	和	放	这	鞭打	在	火	和	它

.

:

.

看看能不能找到一块燃烧的煤炭，用它把鞭子点燃。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [eɪt] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][maɪ] [belt] ,

But	I	remembered	that	I	had	eight	revolvers	in	my	belt	,
但	我	记得	那	我	有	八	左轮手枪	在	我的	腰带	,

但我记得我的腰带上别着八把左轮手枪。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][rəʊl][ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] .

and	I	didn't	dare	to	roll	on	them	for	fear	they	would	go	off	.
和	我	没有	敢	到	卷	在	他们	为了	害怕	他们	会	去	离开	.

我不敢踩上去，怕它们爆炸。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [feɪs] ,

Then	I	thought	that	if	I	could	turn	over	on	my	face	,
然后	我	想法	那	如果	我	可以	转动	超过	在	我的	脸	,

然后我想，如果我能翻身趴下，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [maɪ] [niːz] , [ai][kʊd; kəd] ['ʃʌf(ə)l] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

and	manage	to	get	up	on	my	knees	,	I	could	shuffle	over	to	the	fireplace	.
和	管理	到	得到	向上	在	我的	膝盖	,	我	可以	洗牌	超过	到	这	壁炉	.

如果我能够跪起来，我就可以挪到壁炉旁。

[ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['dʒentli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [kʌt] ['ɪntuː][maɪ][saɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

I	rolled	over	gently	,	though	the	revolvers	cut	into	my	side	a	good	deal	,
我	滚动	超过	轻轻地	,	尽管	这	左轮手枪	切	进入	我的	边	一个	好的	交易	,

我轻轻翻了个身，虽然左轮手枪的枪口深深地划破了我的肋部。

[ænd; ənd] [ðen] ['skræmb(ə)ld][ɒn][tuː; tə][maɪ] [niːz] ;

and	then	scrambled	on	to	my	knees	;
和	然后	打乱	在	到	我的	膝盖	;

然后我赶紧跪了起来；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]

but	as	soon	as	I	tried	to	move	away	from	the	place	where	Mr	.	Crusoe
但	作为	很快	作为	我	尝试	到	移动	离开	从	这	地方	在哪里	先生	.	克鲁索

[hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] ,

had	left	me	,
有	左边	我	,

但是，当我试图离开克鲁索先生离开我的地方时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [maɪ] ['æŋklz]

I	found	that	he	had	made	the	end	of	the	rope	that	was	around	my	ankles
我	成立	那	他	有	制成	这	结尾	的	这	绳索	那	曾是	大约	我的	脚踝

[fɑːst][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

fast	to	one	of	the	timbers	of	the	house	,
快速地	到	一	的	这	木材	的	这	房子	,

我发现他把绑在我脚踝上的绳子一端牢牢地系在了房子的一根木头上。

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	couldn't	possibly	get	at	it	to	unfasten	it	.
和	我	不能	可能	得到	在	它	到	解开	它	.

我根本够不着它，解不开它。

[ai] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [get] [luːs] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	tried	in	every	way	I	could	think	of	to	get	loose	,	but	I	couldn't	do	it	.
我	尝试	在	每一个	方式	我	可以	思考	的	到	得到	松动的	,	但	我	不能	做	它	.

我尝试了我能想到的所有方法来挣脱束缚，但我做不到。

[maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)][taɪd] [tə'geðə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [juːz][ðem; ðəm][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]

My	hands	were	tied	together	so	closely	that	I	couldn't	use	them	to	loosen	the
我的	双手	是	系	一起	所以	密切	那	我	不能	使用	他们	到	松开	这

[rəʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [fiːt] ;

rope	around	my	feet	;
绳索	大约	我的	脚	;

我的双手被绑得很紧，以至于我无法用它们来解开绑在脚上的绳子；

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [maɪ] [naɪf] ,

and	I	could	not	get	out	my	knife	,
和	我	可以	不是	得到	出去	我的	刀	,

我拔不出刀来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [left] [saɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .

for	it	was	on	my	left	side	out	of	reach	.
为了	它	曾是	在	我的	左边	边	出去	的	抵达	.

因为它在我左侧，够不着。

['ɑːftə(r)] ['twɪstɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [nɒts] , and122

After	twisting	myself	into	all	sorts	of	knots	,	and122
后	扭曲	我	进入	全部	排序	的	绳结	,	and122

在把自己扭成各种结之后，122

['weərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [ɒf] [ɒv; əv][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [ai] ['faɪnəli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

wearing	all	the	skin	off	of	my	wrists	and	ankles	,	I	finally	gave	it	up	,
穿着	全部	这	皮肤	离开	的	我的	手腕	和	脚踝	,	我	最后	给予	它	向上	,

手腕和脚踝的皮都磨掉了，我最终放弃了。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][maɪ] [bæk] [tuː; tə] [rest] .

and	lay	down	on	my	back	to	rest	.
和	躺	向下	在	我的	后退	到	休息	.

然后仰面躺下休息。

[ai] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] ['raɪf(ə)l] ,

I	waited	a	long	while	to	hear	the	sound	of	Mr	.	Crusoe's	rifle	,
我	等待	一个	长的	尽管	到	听到	这	声音	的	先生	.	克鲁索的	步枪	,

我等了很久才听到克鲁索先生的步枪声。

[bʌt; bət][æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	as	I	didn't	hear	it	,
但	作为	我	没有	听到	它	,

但我没听到，

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

I	made	up	my	mind	that	he	had	given	up	the	idea	of	fighting	,
我	制成	向上	我的	头脑	那	他	有	给定	向上	这	主意	的	斗争	,

我认定他已经放弃了战斗的念头。

[ɔː(r)] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ]

or	that	perhaps	the	visitors	had	caught	him	,	and	convinced	him	that	they
或者	那	也许	这	访客	有	捕捉	他	,	和	确信	他	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kænɪblz] .

were	not	cannibals	.
是	不是	食人族	.

或者，也许来访者抓住了他，并让他相信他们不是食人族。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs]

But	if	they	had	done	that	they	certainly	would	have	come	up	to	the	house
但	如果	他们	有	完毕	那	他们	当然	会	有	来	向上	到	这	房子

[tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] ;

to	find	me	;
到	寻找	我	;

但如果他们真的那样做了，他们肯定会到我家来找我；

[səʊ] [aɪ] ['weɪtɪd] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

so	I	waited	,	expecting	every	minute	to	see	them	come	in	the	door	.
所以	我	等待	,	期待	每一个	分钟	到	看	他们	来	在	这	门	.

于是我等着，每一分钟都盼着他们进门。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	not	believe	it	,
你	可能	不是	相信	它	,

你可能不相信，

[bʌt; bət] [aɪ] ['æktʃuəli] [fel] [ə'sliːp] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

but	I	actually	fell	asleep	while	I	was	lying	there	on	the	floor	,
但	我	实际上	跌倒	睡着了	尽管	我	曾是	说谎	那里	在	这	地面	,

但我躺在地板上的时候竟然睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

and	when	I	woke	up	the	sun	was	shining	straight	in	the	door	,
和	什么时候	我	觉醒	向上	这	太阳	曾是	灼灼	直的	在	这	门	,

当我醒来时，阳光正从门缝里直射进来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

as	it	always	did	just	before	sunset	.
作为	它	总是	做过	只是	前	日落	.

就像往常日落前那样。

[aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [taɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

I	forgot	about	being	tied	,	and	tried	to	jump	up	in	a	hurry	,
我	忘了	关于	存在	系	,	和	尝试	到	跳	向上	在	一个	匆忙	,

我忘了自己还被绑着，急忙想跳起来。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wen] [ðə; ði] [rəʊp] [trɪpt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

but	I	remembered	what	was	the	matter	when	the	rope	tripped	me	up	,
但	我	记得	什么	曾是	这	事情	什么时候	这	绳索	绊倒了	我	向上	,

但绳子绊倒我的时候，我才想起来发生了什么事。

[ænd; ənd] [aɪ] [fel] [wɪð] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	I	fell	with	my	head	against	the	side	of	the	house	.
和	我	跌倒	和	我的	头	反对	这	边	的	这	房子	.

我摔倒了，头撞在了房子的墙上。

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rekləs] ,

I	was	so	tired	of	being	a	prisoner	that	I	was	a	little	reckless	,
我	曾是	所以	疲劳的	的	存在	一个	囚犯	那	我	曾是	一个	小的	鲁莽	,

我厌倦了囚禁生活，所以变得有些鲁莽。

[ænd; ənd][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [belt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

and	I	managed	to	pull	a	pistol	out	of	my	belt	and	began	firing	at	the
和	我	管理	到	拉	一个	手枪	出去	的	我的	腰带	和	开始	射击	在	这

[rəʊp] [ðæt] [taɪd] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

rope	that	tied	my	feet	to	the	timbers	of	the	house	.
绳索	那	系	我的	脚	到	这	木材	的	这	房子	.

于是我从腰带里掏出一把手枪，开始向绑住我双脚和房屋木梁的绳子射击。

[ai]['faɪəd] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [greɪt] [gʊd] - [lʌk] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][rəʊp] ,

I	fired	five	times	,	and	then	,	by	great	good	-	luck	,	I	happened	to	hit	the	rope	,
我	被解雇	五	时代	,	和	然后	,	经过	伟大的	好的	-	运气	,	我	发生	到	打	这	绳索	,

我开了五枪，然后，非常幸运地，我碰巧打中了绳子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['nɪəli] [ɪn] [tuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	cut	it	so	nearly	in	two	that	I	was	able	to	break	it	.
和	到	切	它	所以	几乎	在	二	那	我	曾是	有能力的	到	休息	它	.

把它切成两半，几乎就要把它掰断了。

[ai][kʊd; kəd] [naʊ] [rəʊl][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , but123

I	could	now	roll	all	around	the	house	if	I	wanted	to	,	but123
我	可以	现在	卷	全部	大约	这	房子	如果	我	通缉	到	,	but123

现在我可以随心所欲地在房子里到处滚来滚去，但是123

[maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [taɪd] [fɑːst] [tə'geðə(r)] .

my	hands	and	feet	were	still	tied	fast	together	.
我的	双手	和	脚	是	仍然	系	快速地	一起	.

我的手脚仍然被紧紧地绑在一起。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] ,

The	fire	was	out	by	this	time	,	I	was	very	sure	,
这	火	曾是	出去	经过	这	时间	,	我	曾是	非常	当然	,

我非常确定，火已经灭了。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [stʌk] [bɪ'twiːn] [tuː] [plæŋks] ,

but	I	knew	where	there	was	a	box	of	matches	stuck	between	two	planks	,
但	我	知道	在哪里	那里	曾是	一个	盒子	的	比赛	卡住	之间	二	木板	,

但我知道两块木板之间夹着一盒火柴。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

about	a	foot	above	the	floor	,	and	I	rolled	over	towards	them	,
关于	一个	脚	多于	这	地面	,	和	我	滚动	超过	向	他们	,

我离地面大约一英尺高，然后滚向他们。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['pistlz] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] .

taking	the	chances	that	the	pistols	would	go	off	.
采取	这	机会	那	这	手枪	会	去	离开	.

冒着手枪走火的风险。

[ðə; ði] ['pistlz] [hɜːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðem; ðəm] ,

The	pistols	hurt	me	a	good	deal	as	I	rolled	over	on	them	,
这	手枪	伤害	我	一个	好的	交易	作为	我	滚动	超过	在	他们	,

我翻身压在手枪上时，枪口狠狠地打了我一下。

[bʌt; bət][ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [mætʃ] - [bɒks][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

but	I	reached	the	match	-	box	at	last	,	and	found	it	empty	.
但	我	达到	这	匹配	-	盒子	在	最后的	,	和	成立	它	空的	.

但我最终还是找到了火柴盒，却发现它是空的。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

Then	I	was	discouraged	,	for	I	felt	sure	that	something	had	happened	to
然后	我	曾是	灰心	,	为了	我	毛毡	当然	那	某物	有	发生	到

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

Mr	.	Crusoe	,
先生	.	克鲁索	,

那时我很沮丧，因为我确信克鲁索先生出了什么事。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	there	I	was	,	a	prisoner	,	and	unable	to	help	him	.
和	那里	我	曾是	,	一个	囚犯	,	和	无法	到	帮助	他	.

而我，却成了囚犯，无能为力。

[ai][hæd; həd] [traɪd] ['evri] [wei] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] ,

I	had	tried	every	way	I	could	think	of	to	get	rid	of	the	ropes	,
我	有	尝试	每一个	方式	我	可以	思考	的	到	得到	摆脱	的	这	绳索	,

我尝试了我能想到的所有方法来摆脱这些绳子，

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)]

but	had	failed	,	and	besides	I	was	very	tired	,	and	my	wrists	were
但	有	失败的	,	和	除了	我	曾是	非常	疲劳的	,	和	我的	手腕	是

['veri] [rɔː] .

very	raw	.
非常	生的	.

但我失败了，而且我非常累，手腕也磨破了。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] ,

I	thought	the	fire	must	be	out	,
我	想法	这	火	必须	是	出去	,

我以为火已经灭了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][lɪv; laɪv]

but	still	I	resolved	to	get	over	to	it	and	see	if	I	could	find	a	live
但	仍然	我	已解决	到	得到	超过	到	它	和	看	如果	我	可以	寻找	一个	居住

[kəʊl] .

coal	.
煤炭	.

但我仍然决定去看看能不能找到一块燃烧的煤炭。

[ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [meɪd]

I	rolled	over	about	twenty	times	before	I	reached	the	place	where	we	always	made
我	滚动	超过	关于	二十	时代	前	我	达到	这	地方	在哪里	我们	总是	制成

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

我翻滚了大约二十次才到达我们平时生火的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [bluː] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pistlz]

and	you	ought	to	have	seen	the	black	-	and	-	blue	places	that	the	pistols
和	你	应该	到	有	已见	这	黑色的	-	和	-	蓝色的	地方	那	这	手枪

[meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] .

made	all	around	my	waist	.
制成	全部	大约	我的	腰部	.

你应该看看我腰间那些被手枪打出的青紫伤痕。

[ai] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [kəʊl] [tɪl] ,

I	stirred	up	the	ashes	for	a	while	,	and	couldn't	find	a	live	coal	till	,
我	搅拌	向上	这	灰烬	为了	一个	尽管	,	和	不能	寻找	一个	居住	煤炭	直到	,

我翻动了一会儿灰烬，但始终找不到燃烧的煤炭。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

all	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][maɪ] [gəʊt] - [skɪn] ['traʊzəz] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

I	found	the	hair	on	the	outside	of	my	goat	-	skin	trousers	was	on	fire	.
我	成立	这	头发	在	这	外部	的	我的	山羊	-	皮肤	裤子	曾是	在	火	.

我发现我山羊皮裤子外侧的毛着火了。

[ai][hæd; həd] [rəʊld] [də'rektli] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] ,

I	had	rolled	directly	on	to	a	piece	of	wood	that	was	still	burning	,
我	有	滚动	直接地	在	到	一个	片	的	木头	那	曾是	仍然	燃烧	,

我直接滚到了一块还在燃烧的木头上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ai][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɒn] [gəʊt] - [skɪn] ['traʊzəz] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [bɜːn] , -

and	for	once	I	was	glad	that	I	had	on	goat	-	skin	trousers	that	couldn't	burn	,	124
和	为了	一次	我	曾是	高兴的	那	我	有	在	山羊	-	皮肤	裤子	那	不能	烧伤	,	-

而这一次，我庆幸自己穿了不会燃烧的山羊皮裤，124

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɔː(r)] ['lɪnɪn] ['traʊzəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bleiz] [ʌp][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌem 'iː] .

instead	of	cotton	or	linen	trousers	that	would	have	blazed	up	and	roasted	me	.
反而	的	棉布	或者	亚麻布	裤子	那	会	有	燃烧的	向上	和	烤	我	.

而不是棉质或亚麻裤子，那样会着火把我烤熟。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][lɪv; laɪv][kəʊl][ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [maɪ][hændz] [kləʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	did	not	take	me	very	long	to	find	the	live	coal	and	to	press	the	rope	that	was	around	my	hands	close	against	it	,
它	做过	不是	拿	我	非常	长的	到	寻找	这	居住	煤炭	和	到	按	这	绳索	那	曾是	大约	我的	双手	关闭	反对	它	,

我很快就找到了那块燃烧的煤炭，并把手上缠着的绳子紧紧地压在它上面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [bɜːnd] [θruː] ,

and	in	the	course	of	ten	minutes	or	so	the	rope	was	burned	through	,
和	在	这	课程	的	十	分钟	或者	所以	这	绳索	曾是	烧伤	通过	,

大约十分钟后，绳子就烧断了。

[ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [luːs] .

and	my	hands	were	loose	.
和	我的	双手	是	松动的	.

我的双手是自由的。

[ðen] [ai][gɒt] [aʊt][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [held][maɪ] [fiːt] ,

Then	I	got	out	my	knife	,	and	cut	away	the	rope	that	held	my	feet	,
然后	我	得到	出去	我的	刀	,	和	切	离开	这	绳索	那	握住	我的	脚	,

然后我掏出刀，割断了绑住我脚的绳子。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [friː] [ə'gen] .

and	I	was	free	again	.
和	我	曾是	自由的	再次	.

我又自由了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [bɜːnz] [ɒn][maɪ][hændz] ,

I	had	a	few	little	burns	on	my	hands	,
我	有	一个	很少	小的	烧伤	在	我的	双手	,

我的手上有几处小烫伤，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [sɪns] [ðen] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

but	I	have	often	wondered	since	then	how	it	happened	that	some	one	of	the
但	我	有	经常	想知道	自从	然后	如何	它	发生	那	一些	一	的	这

['pistlz] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][get] ['hiːtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][hɒt] [kəʊl][ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] ,

pistols	didn't	happen	to	get	heated	against	a	hot	coal	and	go	off	,
手枪	没有	发生	到	得到	加热	反对	一个	热的	煤炭	和	去	离开	,

但从那时起，我常常纳闷，为什么没有一把手枪碰巧碰到热煤而走火呢?

[ænd; ənd] [ʃuːt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['bʊlɪt] [θruː] [ˌem 'iː] .

and	shoot	three	or	four	bullets	through	me	.
和	射击	三	或者	四	子弹	通过	我	.

然后朝我开了三四枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌnset] ,

It	was	now	just	about	sunset	,
它	曾是	现在	只是	关于	日落	,

此时已近日落时分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

and	in	the	latitude	where	we	were	it	used	to	grow	dark	almost	as
和	在	这	纬度	在哪里	我们	是	它	用过的	到	生长	黑暗的	几乎	作为

[suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] .

soon	as	the	sun	went	down	.
很快	作为	这	太阳	去	向下	.

在我们所在的纬度，太阳一下山，天就黑了。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

I	started	on	a	run	towards	the	beach	to	find	Mr	.	Crusoe	,
我	开始	在	一个	跑步	向	这	海滩	到	寻找	先生	.	克鲁索	,

我开始朝海滩方向跑去，想找到克鲁索先生。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	presently	I	found	him	lying	as	if	he	was	dead	on	the	ground	.
和	目前	我	成立	他	说谎	作为	如果	他	曾是	死的	在	这	地面	.

不久后，我发现他躺在地上，好像已经死了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pleɪnli] ['fɔːlən] [daʊn] ,

He	had	plainly	fallen	down	,
他	有	显然	倒下	向下	,

他显然已经摔倒了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt]

for	his	rifles	were	scattered	all	around	just	where	he	had	dropped
为了	他的	步枪	是	疏散	全部	大约	只是	在哪里	他	有	掉落

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的步枪散落在他丢弃的地方周围。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt]

He	was	just	as	if	he	was	dead	,	and	his	face	was	as	white
他	曾是	只是	作为	如果	他	曾是	死的	,	和	他的	脸	曾是	作为	白色的

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] .

as	a	sheet	.
作为	一个	床单	.

他就像死了一样，脸色惨白如纸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ;

He	was	warm	,	however	,	and	I	did	not	think	he	was	dead	;
他	曾是	温暖的	,	然而	,	和	我	做过	不是	思考	他	曾是	死的	;

然而，他身上还有温度，我并不认为他已经死了;

[səʊ][aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm]['brændi] ,

so	I	ran	back	to	the	house	and	got	some	brandy	,
所以	我	跑	后退	到	这	房子	和	得到	一些	白兰地	,

于是我跑回家拿了些白兰地。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['tʌmbləfʊl] — [daʊn] his125

and	poured	a	little	of	it	—	not	more	than	half	a	tumblerful	—	down	his125
和	倾倒	一个	小的	的	它	—	不是	更多的	比	一半	一个	满满一杯	—	向下	his125

然后倒了一点——不超过半杯——在他的125

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

喉。

[ðɪs] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] ,

This	revived	him	,
这	复活	他	,

这让他恢复了活力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi]

and	he	opened	his	eyes	and	managed	to	say	that	he	rather	thought	he
和	他	打开	他的	眼睛	和	管理	到	说	那	他	相当	想法	他

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪnt] .

had	been	a	little	faint	.
有	到过	一个	小的	头晕的	.

他睁开眼睛，勉强说道，他觉得自己刚才有点晕倒了。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ,

Seeing	that	he	was	alive	,
看到	那	他	曾是	活	,

见他还活着，

[aɪ] [left] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

I	left	him	for	a	few	minutes	while	I	hurried	down	to	the	beach	to	see	if
我	左边	他	为了	一个	很少	分钟	尽管	我	慌忙	向下	到	这	海滩	到	看	如果

[ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

the	picnickers	were	there	,
这	野餐者	是	那里	,

我离开他几分钟，匆匆赶到海滩看看野餐的人是否在那里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [gɒn]

intending	to	ask	them	to	come	and	help	me	;	but	they	had	been	gone
意图	到	问	他们	到	来	和	帮助	我	;	但	他们	有	到过	已消失

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

我本想请他们来帮忙，但他们已经离开很久了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

for	their	boat	was	out	of	sight	.
为了	他们的	船	曾是	出去	的	视线	.

因为他们的船已经不见了。

[səʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

So	I	went	back	to	Mr	.	Crusoe	,
所以	我	去	后退	到	先生	.	克鲁索	,

于是我又去找了克鲁索先生。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	asked	him	if	he	thought	he	could	walk	to	the	house	.
和	问	他	如果	他	想法	他	可以	走	到	这	房子	.

然后问他是否认为自己可以步行回家。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	said	he	thought	he	could	,
他	说	他	想法	他	可以	,

他说他觉得他可以，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][leg] [fɜːst] ,

but	that	he	would	like	to	have	me	look	at	his	leg	first	,
但	那	他	会	喜欢	到	有	我	看	在	他的	腿	第一的	,

但他希望我先看看他的腿。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈbliːdɪŋ] [əˈgen] .

for	he	believed	it	had	been	bleeding	again	.
为了	他	相信	它	有	到过	出血	再次	.

因为他觉得它又开始流血了。

[ai] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,

I	took	out	my	knife	and	contrived	,	after	a	lot	of	hard	work	,
我	采取	出去	我的	刀	和	人为的	,	后	一个	很多	的	难的	工作	,

我拿出刀，经过一番努力，想出了办法。

[tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [ˈentəd] ,

to	cut	a	piece	out	of	his	trousers	just	where	the	bullet	had	entered	,
到	切	一个	片	出去	的	他的	裤子	只是	在哪里	这	子弹	有	进入	,

他从裤子上子弹射入的地方剪掉了一块布。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæd; həd] [bled] [ˈnɪəli] [tuː; tə] [deθ] .

and	I	found	that	the	poor	man	had	bled	nearly	to	death	.
和	我	成立	那	这	贫穷的	男人	有	出血	几乎	到	死亡	.

我发现那个可怜的人已经失血过多，几乎丧命。

[ðɪs] [taɪm] [ai] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [leg] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [bliːd] [ˈeni] [mɔː(r)] ,

This	time	I	tied	up	his	leg	so	tight	that	it	couldn't	bleed	any	more	,
这	时间	我	系	向上	他的	腿	所以	紧的	那	它	不能	流血	任何	更多的	,

这次我把他的腿绑得紧紧的，血都流不出来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [pɪkt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [həʊm] .

and	then	I	picked	Mr	.	Crusoe	up	and	carried	him	home	.
和	然后	我	挑选	先生	.	克鲁索	向上	和	携带	他	家	.

然后我抱起克鲁索先生，把他带回了家。

[hiː; hi] [wei] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,

He	weighed	very	little	,
他	称重	非常	小的	,

他体重很轻，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm] ,

but	he	kept	telling	me	that	I	was	not	strong	enough	to	carry	him	,
但	他	保留	讲述	我	那	我	曾是	不是	强的	足够的	到	携带	他	,

但他一直跟我说我力气不够，背不动他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [let] [hɪm] [wɔːk] [ɔː(r)][ai] [wʊd] [bɜːst] [ə; eɪ] [blʌd] - [ˈves(ə)l] .

and	that	I	must	let	him	walk	or	I	would	burst	a	blood	-	vessel	.
和	那	我	必须	让	他	走	或者	我	会	爆裂	一个	血	-	血管	.

我必须放他走，否则我会血管爆裂。

[ai] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [praɪzd] [hɪz; ɪz] [gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ɒf] ,

I	laid	him	on	his	bed	and	prized	his	goat	-	skin	clothes	off	,
我	铺设	他	在	他的	床	和	珍贵的	他的	山羊	-	皮肤	衣服	离开	,

我把他放在床上，然后脱下他身上的山羊皮衣服。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ˈblæŋkɪts] ,

and	covered	him	up	with	blankets	,
和	涵盖	他	向上	和	毯子	,

然后给他盖上了毯子。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌkɪli] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [bɜːn] [ʌp]['aʊə(r)] ['bedkləʊðz] .

for	luckily	he	had	had	sense	enough	not	to	burn	up	our	bedclothes	.
为了	幸运的是	他	有	有	感觉	足够的	不是	到	烧伤	向上	我们的	床上用品	.

幸好他还有点理智，没有把我们的被褥烧掉。

[ðen] [ai] cooked126

Then	I	cooked126
然后	我	cooked126

然后我做了126

[hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hɒt] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

him	a	good	hot	supper	,	and	before	very	long	he	was	asleep	.
他	一个	好的	热的	晚餐	,	和	前	非常	长的	他	曾是	睡着了	.

给他准备了一顿丰盛的热晚餐，没过多久他就睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

But	he	kept	moaning	and	tossing	in	his	sleep	,
但	他	保留	呻吟	和	抛掷	在	他的	睡觉	,

但他睡梦中一直呻吟翻身。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

and	I	could	tell	by	the	feeling	of	his	hands	that	he	had	a	fever	.
和	我	可以	告诉	经过	这	感觉	的	他的	双手	那	他	有	一个	发烧	.

从他双手的触感就能感觉到他发烧了。

[səʊ][ai][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪm][ɔːl] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

So	I	sat	by	the	side	of	him	all	night	,	which	was	easy	enough	,
所以	我	卫星	经过	这	边	的	他	全部	夜晚	,	哪个	曾是	简单的	足够的	,

于是我整晚都坐在他身边，这倒也容易。

[sɪns] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] . -

since	I	must	have	slept	two	or	three	hours	that	afternoon	.	127
自从	我	必须	有	睡着了	二	或者	三	小时	那	下午	.	-

那天下午我肯定只睡了两三个小时。127

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [drɒpt] [ə'sliːp] [nɪə(r)] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Mr	.	Crusoe	dropped	asleep	near	daylight	,	and	when	he	woke	up	he	was
先生	.	克鲁索	掉落	睡着了	靠近	日光	,	和	什么时候	他	觉醒	向上	他	曾是

['ræʃ(ə)nəl] — [ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

rational	—	that	is	,	for	him	.
合理的	—	那	是	,	为了	他	.

克鲁索先生在天快亮的时候睡着了，醒来后他神志清醒——至少对他而言是这样。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

He	had	some	fever	,	and	was	very	weak	,	and	said	that	he	must
他	有	一些	发烧	,	和	曾是	非常	虚弱的	,	和	说	那	他	必须

[hæv; həv][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .

have	some	medicine	.
有	一些	药品	.

他有点发烧，身体很虚弱，说他必须吃点药。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪps] ['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] , [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gɒt]

We	had	the	ship's	medicine	-	chest	,	and	I	went	to	it	and	got
我们	有	这	船的	药品	-	胸部	,	和	我	去	到	它	和	得到

[sʌm; səm][sɔːlts; sɒlts][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

some	salts	for	him	,
一些	盐	为了	他	,

船上有药箱，我去里面拿了一些盐给他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈənlɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈseɪləz] [ˈevə(r)][get] , [bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ]

for	that	is	about	the	only	medicine	sailors	ever	get	,	but	Mr	.	Crusoe
为了	那	是	关于	这	仅有的	药品	水手们	曾经	得到	,	但	先生	.	克鲁索

[ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

wouldn't	take	it	.
不会	拿	它	.

因为那是水手们唯一能得到的药品，但克鲁索先生却不肯服用。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈgrænfɑːðə(r)] [dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfiːvə(r)]

He	said	he	should	do	just	as	the	grandfather	did	when	he	had	a	fever
他	说	他	应该	做	只是	作为	这	祖父	做过	什么时候	他	有	一个	发烧

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ;

or	something	else	;
或者	某物	别的	;

他说他应该像爷爷发烧或其他不适时那样去做；

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][təˈbækəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv] [rʌm] .

so	he	sent	me	for	some	tobacco	and	a	bottle	of	rum	.
所以	他	发送	我	为了	一些	烟草	和	一个	瓶子	的	朗姆酒	.

所以他派我去买些烟草和一瓶朗姆酒。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][təˈbækəʊ][ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [rʌm] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	put	the	tobacco	in	a	tin	can	and	poured	a	pint	of	rum	over	it	,
他	放	这	烟草	在	一个	锡	能	和	倾倒	一个	品脱	的	朗姆酒	超过	它	,

他把烟草放进一个锡罐里，然后倒了一品脱朗姆酒在上面。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

and	told	me	to	warm	it	on	the	fire	,
和	讲述	我	到	温暖的	它	在	这	火	,

他让我把它放在火上烤热。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɜː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	to	stir	it	up	every	now	and	then	.
和	到	搅拌	它	向上	每一个	现在	和	然后	.

时不时地搅动一下局面。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][hɒt][ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ][dræŋk][əˈbaʊt][hɑːf][ə; eɪ] [ˈtʌmbləfʊl] [ɒv; əv]

When	it	was	good	and	hot	Mr	.	Crusoe	drank	about	half	a	tumblerful	of
什么时候	它	曾是	好的	和	热的	先生	.	克鲁索	喝	关于	一半	一个	满满一杯	的

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

天气炎热的时候，克鲁索先生喝了大约半杯水。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [daɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] [ˈmɪnɪts] .

and	I	expected	to	see	him	die	within	the	next	ten	minutes	.
和	我	预期的	到	看	他	死	之内	这	下一个	十	分钟	.

我当时以为他会在接下来的十分钟内死去。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][daɪ] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sˈɪkəst] [mæn][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

He	didn't	die	,	however	,	but	he	was	the	sickest	man	you	ever	saw	.
他	没有	死	,	然而	,	但	他	曾是	这	病态	男人	你	曾经	锯	.

他虽然没死，但却是你见过的病得最重的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第6/7页

[ai] [tʊk] [ðə; ði][tə'bækəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

I	took	the	tobacco	away	from	him	,
我	采取	这	烟草	离开	从	他	,

我把他的烟草拿走了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm'self] ,

for	fear	he	would	take	some	more	of	it	and	finish	himself	,
为了	害怕	他	会	拿	一些	更多的	的	它	和	结束	他自己	,

害怕他会继续服用更多，然后自杀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

but	he	was	too	sick	to	do	anything	of	the	kind	.
但	他	曾是	也	生病的	到	做	任何事物	的	这	种类	.

但他病得太重，根本做不了这些事。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] hold128

That	night	he	was	worse	than	ever	,	and	I	had	to	hold128
那	夜晚	他	曾是	更糟	比	曾经	,	和	我	有	到	hold128

那天晚上他的情况比以往任何时候都糟糕，我不得不抱着他。128

[hɪm] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ʃuːt]

him	nearly	all	the	time	to	keep	him	from	getting	up	and	going	out	to	shoot
他	几乎	全部	这	时间	到	保持	他	从	获得	向上	和	去	出去	到	射击

['kænɪblz] .

cannibals	.
食人族	.

几乎一直守着他，不让他起来出去射杀食人族。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][mɔː(r)]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ai] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] [ə'sliːp] ,

Towards	morning	Mr	.	Crusoe	was	more	quiet	,	and	I	accidentally	fell	asleep	,
向	早晨	先生	.	克鲁索	曾是	更多的	安静的	,	和	我	偶然	跌倒	睡着了	,

临近清晨，克鲁索先生安静了许多，我不小心睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	when	I	woke	up	he	was	gone	.
和	什么时候	我	觉醒	向上	他	曾是	已消失	.

当我醒来时，他已经走了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] , [ænd; ənd][ai] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

It	gave	me	a	terrible	fright	,	and	I	rushed	out	to	look	for	him	.
它	给予	我	一个	糟糕的	惊吓	,	和	我	匆忙	出去	到	看	为了	他	.

我吓了一跳，赶紧跑出去找他。

[hɪz; ɪz][gʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [səʊ] [ðæt] [ai] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ;

His	gun	was	gone	,	so	that	I	knew	that	he	had	taken	it	with	him	;
他的	枪	曾是	已消失	,	所以	那	我	知道	那	他	有	已采取	它	和	他	;

他的枪不见了，所以我知道他把枪带走了；

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['kænɪblz] ,

and	I	thought	that	he	had	probably	gone	to	look	for	cannibals	,
和	我	想法	那	他	有	大概	已消失	到	看	为了	食人族	,

我当时想，他大概是去找食人族了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [faɪnd][hɪm][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] .

and	that	I	would	find	him	near	the	place	where	we	had	seen	the	picnickers	.
和	那	我	会	寻找	他	靠近	这	地方	在哪里	我们	有	已见	这	野餐者	.

我会在我们看到野餐者的地方附近找到他。

[ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [ə'krɒs] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	did	not	come	across	him	on	the	way	to	the	beach	,
我	做过	不是	来	穿过	他	在	这	方式	到	这	海滩	,

我去海滩的路上没有遇到他。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [riːtʃt] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

and	when	I	reached	there	he	was	not	in	sight	.
和	什么时候	我	达到	那里	他	曾是	不是	在	视线	.

当我到达那里时，他已经不见踪影了。

[ai] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] [hæd; həd] [biːn]

I	went	to	look	at	the	remains	of	the	fire	where	the	picnickers	had	been
我	去	到	看	在	这	遗迹	的	这	火	在哪里	这	野餐者	有	到过

['kʊkɪŋ] ,

cooking	,
烹饪	,

我去看了看野餐者们做饭后留下的篝火残骸，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] ['eniθɪŋ] ,

and	I	was	looking	on	the	sand	to	see	if	they	had	dropped	anything	,
和	我	曾是	寻找	在	这	沙	到	看	如果	他们	有	掉落	任何事物	,

我当时正在沙滩上查看他们有没有掉落什么东西。

[wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [baɪ][maɪ][ɪə(r)] .

when	I	heard	a	rifle	-	shot	,	and	the	bullet	came	whizzing	by	my	ear	.
什么时候	我	听到	一个	步枪	-	射击	,	和	这	子弹	来了	呼啸	经过	我的	耳朵	.

我听到一声枪响，子弹嗖地一声从我耳边飞过。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ;

In	a	few	seconds	another	bullet	came	along	;
在	一个	很少	秒	其他	子弹	来了	沿着	;

几秒钟后，又一颗子弹飞了过来；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][mʌst; məst][biː; bi]['faɪərɪŋ] ,

and	as	I	knew	that	Mr	.	Crusoe	must	be	firing	,
和	作为	我	知道	那	先生	.	克鲁索	必须	是	射击	,

我知道克鲁索先生肯定在开枪，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] ,

and	that	he	was	a	pretty	good	shot	,
和	那	他	曾是	一个	漂亮的	好的	射击	,

而且他的枪法相当不错。

[ai] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

I	dropped	on	the	sand	and	pretended	to	be	dead	.
我	掉落	在	这	沙	和	假装	到	是	死的	.

我倒在沙滩上，装死。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]

Presently	he	came	up	with	his	rifle	and	stood	close	to	me	,	looking	at	me
目前	他	来了	向上	和	他的	步枪	和	站立	关闭	到	我	,	寻找	在	我

.

:
.

这时他拿着步枪走了过来，站在我旁边，看着我。

[ai] [stɪl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt]

I	still	pretended	to	be	dead	,	but	he	didn't	seem	to	be	quite	sure	about
我	仍然	假装	到	是	死的	,	但	他	没有	似乎	到	是	相当	当然	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我仍然装死，但他似乎不太相信。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][kləʊz] [ə'genst] [maɪ][ɪə(r)] ,

for	he	put	his	rifle	close	against	my	ear	,
为了	他	放	他的	步枪	关闭	反对	我的	耳朵	,

因为他把步枪抵在了我的耳朵上，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bləʊn] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd]

and	would	have	blown	my	brains	out	if	I	hadn't	caught	it	in	my	hand	and
和	会	有	吹	我的	大脑	出去	如果	我	之前没有	捕捉	它	在	我的	手	和

[dʒʌmpt] [ʌp] . -

jumped	up	.	129
跳了起来	向上	.	-

要不是我一把抓住它跳起来，我可能就一枪崩了自己。129

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪ][wɒz; wəz][ə'laɪv][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ]

As	soon	as	he	saw	I	was	alive	he	tried	his	best	to	get	the	gun	away
作为	很快	作为	他	锯	我	曾是	活	他	尝试	他的	最好的	到	得到	这	枪	离开

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

他一看到我还活着，就竭尽全力想把枪从我手里夺走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	found	that	he	could	not	do	it	,
和	什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	做	它	,

当他发现自己做不到的时候，

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] ;

he	dropped	the	gun	and	tried	to	draw	a	revolver	from	his	belt	;
他	掉落	这	枪	和	尝试	到	画	一个	左轮手枪	从	他的	腰带	;

他扔掉了手枪，试图从腰带上拔出一把左轮手枪；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

but	I	was	too	quick	for	him	,
但	我	曾是	也	快的	为了	他	,

但我比他快多了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [belt] .

and	threw	him	down	and	tied	his	arms	with	his	own	belt	.
和	扔	他	向下	和	系	他的	武器	和	他的	自己的	腰带	.

然后把他摔倒在地，用他自己的皮带绑住了他的双臂。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Mr	.	Crusoe	struggled	hard	and	talked	at	the	top	of	his	voice	,
先生	.	克鲁索	挣扎	难的	和	谈话	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

克鲁索先生费力地挣扎着，扯着嗓子大声说话。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] ,

but	I	could	not	understand	a	word	he	said	,
但	我	可以	不是	理解	一个	单词	他	说	,

但我一个字也听不懂他在说什么。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] .

any	more	than	if	he	had	been	talking	Chinese	.
任何	更多的	比	如果	他	有	到过	说	中国人	.

就像他讲中文一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

He	was	as	crazy	as	he	could	be	,
他	曾是	作为	疯狂的	作为	他	可以	是	,

他简直疯了一样。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

and	I	am	sure	that	he	believed	me	to	be	a	cannibal	,
和	我	是	当然	那	他	相信	我	到	是	一个	食人族	,

我确信他认为我是个食人族。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

or	else	he	would	not	have	shot	at	me	.
或者	别的	他	会	不是	有	射击	在	我	.

否则他不会向我开枪。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks][hɪm][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [həʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

I	tried	to	coax	him	to	get	up	and	walk	home	,	but	he	would	not	do	it
我	尝试	到	哄	他	到	得到	向上	和	走	家	,	但	他	会	不是	做	它

,

,

,

我试图劝他起身走回家，但他不肯。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hɔɪst] [hɪm][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri]

so	I	had	to	tie	his	feet	together	and	hoist	him	on	my	back	and	carry
所以	我	有	到	领带	他的	脚	一起	和	提升	他	在	我的	后退	和	携带

[hɪm] [həʊm] .

him	home	.
他	家	.

所以我不得不把他的双脚绑在一起，把他背在背上，带他回家。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['reɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

He	kept	on	raving	all	the	time	,
他	保留	在	狂言	全部	这	时间	,

他一直喋喋不休，

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt] [hɪm] [həʊm] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [læʃ] [hɪm][ɪn][maɪ] [bʌŋk] .

and	when	I	got	him	home	I	had	to	lash	him	in	my	bunk	.
和	什么时候	我	得到	他	家	我	有	到	睫毛	他	在	我的	假寐	.

我把他带回家后，不得不把他绑在我的铺位上鞭打。

[ai] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l]

I	saw	at	once	that	he	was	so	sick	that	he	needed	something	more	powerful
我	锯	在	一次	那	他	曾是	所以	生病的	那	他	需要	某物	更多的	强大的

[ðæn; ðən][sɔːlts; sɒlts] ,

than	salts	,
比	盐	,

我立刻看出他病得很重，需要比盐更强效的药物。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [tə'bækəʊ] - [tiː] .

and	of	course	I	wouldn't	give	him	any	of	his	dreadful	tobacco	-	tea	.
和	的	课程	我	不会	给	他	任何	的	他的	可怕	烟草	-	茶	.

我当然不会给他喝他那难喝的烟草茶。

[ɔːl][ðə; ði] ['medsnz] [ɪn][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['dəʊsɪz] [mɑːkt] [ɒn]

All	the	medicines	in	the	medicine	-	chest	had	the	right	doses	marked	on
全部	这	药物	在	这	药品	-	胸部	有	这	正确的	剂量	标记	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

药箱里的所有药品都标有正确的剂量。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][men] .

so	that	the	captain	couldn't	make	any	mistake	in	giving	them	to	the	men	.
所以	那	这	队长	不能	制作	任何	错误	在	给予	他们	到	这	男人	.

这样，船长在把东西分发给士兵时就不会出错。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [mɑːkt] , “ [dəʊs] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] , ” [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

For	instance	,	one	bottle	was	marked	,	“	Dose	,	one	teaspoonful	,	”	and	another
为了	实例	,	一	瓶子	曾是	标记	,	“	剂量	,	一	一茶匙	,	”	和	其他

, “ [dəʊs] , [faɪv] [drɒps] .

,	“	Dose	,	five	drops	.
,	“	剂量	,	五	滴	.

例如，一个瓶子上标着“剂量，一茶匙”，另一个瓶子上标着“剂量，五滴”。

” [ðə; ði] ['paʊdər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [mɑːkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , [səʊ] I130

”	The	powders	were	all	marked	after	the	same	fashion	,	so	I130
”	这	粉末	是	全部	标记	后	这	相同的	时尚	,	所以	I130

“所有粉末的标记方式都相同，所以 I130

[wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sɜːv] [aʊt] [ə; eɪ] [dəʊs] [ðæt] [wʊd] [kɪl] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] .

was	sure	that	I	couldn't	serve	out	a	dose	that	would	kill	Mr	.	Crusoe	.
曾是	当然	那	我	不能	服务	出去	一个	剂量	那	会	杀	先生	.	克鲁索	.

我确信我不可能给克鲁索先生服用致命剂量的药物。

[æz; əz] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['medsn; 'medɪsn] [wʊd] [suːt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [best] ,

As	I	didn't	know	what	medicine	would	suit	his	case	best	,
作为	我	没有	知道	什么	药品	会	套装	他的	案件	最好的	,

由于我不知道哪种药物最适合他的病情，

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ʌn'tɪl] [aɪ]

I	resolved	to	begin	and	give	him	a	dose	of	everything	in	the	chest	until	I
我	已解决	到	开始	和	给	他	一个	剂量	的	一切	在	这	胸部	直到	我

[kʊd; kəd] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

could	hit	on	the	right	thing	.
可以	打	在	这	正确的	事物	.

我决定从头开始，给他尝试各种方法，直到找到正确的方法为止。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['bɒtld] ['medsn; 'medɪsn] [ɔː(r)] ['paʊdər] ,

Of	course	I	couldn't	tell	whether	he	needed	bottled	medicine	or	powders	,
的	课程	我	不能	告诉	无论	他	需要	瓶装	药品	或者	粉末	,

我当然无法判断他需要的是瓶装药还是药粉。

[səʊ] [aɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [dəʊs] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɒt(ə)l] [nəʊ] . [wʌn] ,

so	I	began	by	giving	him	a	dose	out	of	bottle	No	.	1	,
所以	我	开始	经过	给予	他	一个	剂量	出去	的	瓶子	不	.	1	,

所以我先从1号瓶子里给他喂了一剂药。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['paʊdə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] .

and	then	a	powder	two	hours	afterwards	.
和	然后	一个	粉末	二	小时	然后	.

两小时后服用粉末。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [njuː] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['evri] [tuː] ['aʊəz] ,

You	see	,	I	knew	that	medicine	ought	to	be	taken	every	two	hours	,
你	看	,	我	知道	那	药品	应该	到	是	已采取	每一个	二	小时	,

你看，我知道药应该每两小时服用一次。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['medsn; 'medɪsn] [wʌns] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði]

because	that	is	the	way	they	gave	me	medicine	once	when	I	was	sick	in	the
因为	那	是	这	方式	他们	给予	我	药品	一次	什么时候	我	曾是	生病的	在	这

['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

hospital	in	New	York	.
医院	在	新的	约克	.

因为我之前在纽约医院生病时，他们就是那样给我喂药的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] ,

It	was	hard	work	to	make	Mr	.	Crusoe	take	his	medicine	,
它	曾是	难的	工作	到	制作	先生	.	克鲁索	拿	他的	药品	,

让克鲁索先生吃药可真不容易。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	I	had	to	wait	till	he	opened	his	mouth	,
和	我	有	到	等待	直到	他	打开	他的	嘴	,

我得等到他开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] [tɪl] [ai][kʊd; kəd]

and	then	put	a	stick	between	his	teeth	to	hold	his	mouth	open	till	I	could
和	然后	放	一个	戳	之间	他的	牙齿	到	抓住	他的	嘴	打开	直到	我	可以

[pɔː(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

pour	the	medicine	into	it	.
倒	这	药品	进入	它	.

然后我把一根棍子放在他牙齿之间，撑开他的嘴，直到我能把药倒进去。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [sək'siːdɪd] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ai] [wʊd] [spɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,

This	generally	succeeded	,	though	sometimes	I	would	spill	most	of	the	medicine	,
这	一般来说	成功了	,	尽管	有时	我	会	洒	最多	的	这	药品	,

虽然有时我会把大部分药洒出来，但总体来说这种方法还是成功的。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [dəʊs] .

and	have	to	give	him	a	second	dose	.
和	有	到	给	他	一个	第二	剂量	.

还得给他打第二剂。

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ai] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] ['regjələli] ,

That	day	and	all	the	next	night	I	gave	him	his	medicine	regularly	,
那	天	和	全部	这	下一个	夜晚	我	给予	他	他的	药品	经常	,

那天以及接下来的整个晚上，我都按时给他喂药。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɜːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [sɪks] ['dɪfrənt] ['bɔtlz] [ænd; ənd][sɪks] ['dɪfrənt] ['paʊdər] .

and	we	worked	along	through	six	different	bottles	and	six	different	powders	.
和	我们	工作	沿着	通过	六	不同的	瓶子	和	六	不同的	粉末	.

我们一共尝试了六种不同的瓶子和六种不同的粉末。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][duː; də][hɪm] [mʌtʃ] [gʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

None	of	them	seemed	to	do	him	much	good	,	however	,
没有任何	的	他们	似乎	到	做	他	很多	好的	,	然而	,

然而，这些方法似乎对他都没什么帮助。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ɒn]

and	two	or	three	times	in	the	night	he	was	so	sick	that	he	couldn't	hold	on
和	二	或者	三	时代	在	这	夜晚	他	曾是	所以	生病的	那	他	不能	抓住	在

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . -

to	his	medicine	but	a	very	few	minutes	.	131
到	他的	药品	但	一个	非常	很少	分钟	.	-

夜里有两三次，他病得很重，以至于只能勉强含住药几分钟。[131]

“ [ai][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] . ” -

“	I	WAS	TOO	QUICK	FOR	HIM	,	AND	THREW	HIM	DOWN	.	”	132
“	我	曾是	也	快的	为了	他	,	和	扔	他	向下	.	”	-

“我的速度比他快，把他摔倒在地。”132

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ai][wɒz; wəz] ['prɪti] ['sliːpi] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɒn]['djuːti][səʊ] [lɒŋ] ,

When	morning	came	I	was	pretty	sleepy	,	having	been	on	duty	so	long	,
什么时候	早晨	来了	我	曾是	漂亮的	困	,	拥有	到过	在	责任	所以	长的	,

早上起来的时候，我已经很困了，因为值班时间太长了。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ['hædnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

but	I	remembered	that	Mr	.	Crusoe	hadn't	had	anything	to	eat	for	a
但	我	记得	那	先生	.	克鲁索	之前没有	有	任何事物	到	吃	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

但我记得克鲁索先生已经很久没吃东西了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

and	must	be	getting	hungry	.
和	必须	是	获得	饥饿的	.

它一定饿了。

[æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [suːp] [kɔːld] ['gruːəl] [ʌn'tɪl] [aɪ]

At	the	hospital	they	used	to	give	me	a	sort	of	soup	called	gruel	until	I
在	这	医院	他们	用过的	到	给	我	一个	种类	的	汤	称为	粥	直到	我

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [wel] ,

was	nearly	well	,
曾是	几乎	出色地	,

在医院里，他们一直给我喝一种叫做粥的汤，直到我快康复为止。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

and	then	some	ladies	came	one	day	and	gave	me	a	lot	of	flowers	and
和	然后	一些	女士们	来了	一	天	和	给予	我	一个	很多	的	花朵	和

[sʌm; səm] ['tʃɒklət] .

some	chocolate	.
一些	巧克力	.

后来有一天，几位女士来了，送给我很多鲜花和一些巧克力。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['gruːəl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hædnt] ['eni] ['tʃɒklət] ,

I	didn't	know	how	to	make	gruel	,	and	we	hadn't	any	chocolate	,
我	没有	知道	如何	到	制作	粥	,	和	我们	之前没有	任何	巧克力	,

我不会做粥，而且我们也没有巧克力。

[səʊ][aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

so	I	picked	a	lot	of	wild	flowers	and	gave	them	to	Mr	.	Crusoe	,
所以	我	挑选	一个	很多	的	荒野	花朵	和	给予	他们	到	先生	.	克鲁索	,

于是我采摘了很多野花送给了克鲁索先生。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][hɪm] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	I	don't	think	they	did	him	much	good	.
但	我	不	思考	他们	做过	他	很多	好的	.

但我认为他们并没有给他带来多大好处。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][sʌm; səm][fraɪd] [pɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm]

So	I	thought	I	would	take	the	risk	of	giving	him	some	fried	pork	and	some
所以	我	想法	我	会	拿	这	风险	的	给予	他	一些	油煎	猪肉	和	一些

[kænd] ['piːtʃɪz] .

canned	peaches	.
罐装	桃子	.

所以我决定冒险给他一些炸猪肉和一些罐装桃子。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːk] , [səʊ][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

He	took	the	peaches	,	but	he	wouldn't	look	at	the	pork	,	so	I	finished	it
他	采取	这	桃子	,	但	他	不会	看	在	这	猪肉	,	所以	我	完成的	它

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

他拿走了桃子，却不肯看一眼猪肉，所以我只好自己吃完了。

[hiː; hi] [kept] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːmd]

He	kept	in	about	the	same	condition	for	three	days	,	and	then	he	seemed
他	保留	在	关于	这	相同的	状况	为了	三	天	,	和	然后	他	似乎

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] .

a	little	better	.
一个	小的	更好的	.

他的情况持续了三天，基本没有变化，然后似乎好转了一些。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dəʊs] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][skweə(r)]['bɒt(ə)l] ,

This	was	just	after	he	had	taken	a	dose	out	of	a	big	square	bottle	,
这	曾是	只是	后	他	有	已采取	一个	剂量	出去	的	一个	大的	正方形	瓶子	,

就在他从一个大方瓶里服用了一剂药之后，

[səʊ][aɪ] [həʊpt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['medsn; 'medɪsn] .

so	I	hoped	I	had	found	the	right	medicine	.
所以	我	希望	我	有	成立	这	正确的	药品	.

所以我希望我找到了合适的药。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz][djuː] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [dəʊs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	next	time	his	medicine	was	due	I	gave	him	another	dose	out	of	the
这	下一个	时间	他的	药品	曾是	到期的	我	给予	他	其他	剂量	出去	的	这

[seɪm] ['bɒt(ə)l] ,

same	bottle	,
相同的	瓶子	,

下次该吃药的时候，我从同一个药瓶里又给他喂了一次。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['paʊdər] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ləʊ] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm]

and	as	the	powders	were	beginning	to	run	low	,	I	gave	up	serving	them
和	作为	这	粉末	是	开始	到	跑步	低的	,	我	给予	向上	服务	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

由于粉末快用完了，我就不再分发了。

[bʌt; bət][aɪ]['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['medsn; 'medɪsn] [jet] ;

But	I	hadn't	found	the	right	medicine	yet	;
但	我	之前没有	成立	这	正确的	药品	然而	;

但我还没有找到合适的药；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['sekənd] [dəʊs][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dʒʌst]

for	a	little	while	after	he	had	taken	the	second	dose	he	became	just
为了	一个	小的	尽管	后	他	有	已采取	这	第二	剂量	他	成为	只是

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [stʌnd] ,

as	if	he	had	been	hit	on	the	head	and	stunned	,
作为	如果	他	有	到过	打	在	这	头	和	目瞪口呆	,

服用第二剂后，他过了一会儿就像头部受到重击一样，处于昏迷状态。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][legz][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .

and	his	hands	and	legs	were	cold	.
和	他的	双手	和	腿	是	寒冷的	.

他的手脚冰凉。

[aɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['brændi] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] that133

I	gave	him	some	brandy	,	which	brought	him	to	,	and	made	up	my	mind	that133
我	给予	他	一些	白兰地	,	哪个	带来	他	到	,	和	制成	向上	我的	头脑	that133

我给他喝了些白兰地，他醒了过来，于是我下定决心133

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [ɪz][ɪn][skweə(r)] ['bɔtlz] [wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	kind	of	medicine	that	is	in	square	bottles	was	not	good	for	him	.
这	种类	的	药品	那	是	在	正方形	瓶子	曾是	不是	好的	为了	他	.

那种装在方形瓶子里的药对他不好。

[səʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ][əʊld][plæn][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [dəʊs] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɒt(ə)l] ;

So	I	went	back	to	my	old	plan	of	giving	him	a	dose	out	of	each	bottle	;
所以	我	去	后退	到	我的	老的	计划	的	给予	他	一个	剂量	出去	的	每个	瓶子	;

所以我恢复了之前的计划，从每个瓶子里给他喂一剂；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [θriː] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [pɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

and	as	I	had	found	three	boxes	of	pills	in	the	bottom	of	the	chest	,
和	作为	我	有	成立	三	盒子	的	药片	在	这	底部	的	这	胸部	,

我在箱子底部发现了三盒药片，

[ai] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] , ['meɪkɪŋ] [θriː] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['evri] [tuː] ['aʊəz] ; [ðæt] [ɪz] ,

I	gave	him	one	of	each	kind	,	making	three	altogether	,	every	two	hours	;	that	is	,
我	给予	他	一	的	每个	种类	,	制作	三	共	,	每一个	二	小时	;	那	是	,

我每隔两小时给他每种一个，一共三个；也就是说，

[hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] ['bɒtld] ['medsn; 'medɪsn] .

half	-	way	between	the	doses	of	bottled	medicine	.
一半	-	方式	之间	这	剂量	的	瓶装	药品	.

两剂瓶装药之间。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [plˈɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] ['piːp(ə)l] ,

Then	I	remembered	that	plasters	were	good	for	sick	people	,
然后	我	记得	那	膏药	是	好的	为了	生病的	人们	,

然后我想起来，创可贴对病人有好处。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [plˈɑːstəz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ,

and	as	there	were	a	lot	of	plasters	in	the	chest	,
和	作为	那里	是	一个	很多	的	膏药	在	这	胸部	,

由于胸口有很多创可贴，

[ai] [pʊt] [sɪks] [ɒn] [hɪm] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

I	put	six	on	him	in	different	places	.
我	放	六	在	他	在	不同的	地方	.

我在他身上不同的地方打了六个洞。

[ai] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

I	meant	to	take	them	off	at	the	end	of	twenty	-	four	hours	,
我	意思是	到	拿	他们	离开	在	这	结尾	的	二十	-	四	小时	,

我本打算在24小时后把它们摘下来。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] ,

but	when	I	tried	to	get	them	off	they	wouldn't	come	,
但	什么时候	我	尝试	到	得到	他们	离开	他们	不会	来	,

但是当我试图把它们取下来时，它们却取不下来。

[səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒn] ,

so	I	had	to	leave	them	on	,
所以	我	有	到	离开	他们	在	,

所以我不得不把它们留在那里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	it	was	about	two	months	before	he	was	able	to	get	rid	of	them	.
和	它	曾是	关于	二	几个月	前	他	曾是	有能力的	到	得到	摆脱	的	他们	.

他花了大约两个月的时间才摆脱它们。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [wɒz; wəz] [sɪk] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [naɪt] ;

Mr	.	Crusoe	was	sick	so	long	that	I	had	to	give	up	watching	him	all	night	;
先生	.	克鲁索	曾是	生病的	所以	长的	那	我	有	到	给	向上	观看	他	全部	夜晚	;

克鲁索先生病了太久，我不得不放弃整夜照看他；

[səʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dəʊs] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [æt; ət] ['bedtaɪm] ,

so	I	used	to	give	him	a	double	dose	of	medicine	at	bedtime	,
所以	我	用过的	到	给	他	一个	双倍的	剂量	的	药品	在	就寝时间	,

所以我过去常常在睡前给他服用双倍剂量的药。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [sliːp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

and	then	let	him	sleep	the	rest	of	the	night	.
和	然后	让	他	睡觉	这	休息	的	这	夜晚	.

然后让他睡到天亮。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [keə(r)] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['eni] ['betə(r)] .

In	spite	of	all	my	care	,	he	didn't	seem	to	get	any	better	.
在	尽管如此	的	全部	我的	关心	,	他	没有	似乎	到	得到	任何	更好的	.

尽管我尽心照料，他的病情似乎并没有好转。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	was	crazy	all	the	time	,
他	曾是	疯狂的	全部	这	时间	,

他一直都疯疯癫癫的。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	never	seemed	to	notice	that	I	was	taking	care	of	him	.
和	绝不	似乎	到	注意	那	我	曾是	采取	关心	的	他	.

他似乎从未注意到我在照顾他。

[bʌt; bət] [ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['medsn; 'medɪsn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] ,

But	I	felt	sure	that	the	right	medicine	must	be	in	that	medicine	-	chest	,
但	我	毛毡	当然	那	这	正确的	药品	必须	是	在	那	药品	-	胸部	,

但我确信，那个药箱里一定有合适的药。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [stʌk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ai] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	I	stuck	to	it	long	enough	I	would	find	it	.
和	那	如果	我	卡住	到	它	长的	足够的	我	会	寻找	它	.

我相信，只要我坚持足够长的时间，就一定能找到它。

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ,

I	was	a	little	afraid	,	however	,	that	he	would	starve	to	death	,
我	曾是	一个	小的	害怕的	,	然而	,	那	他	会	饿死	到	死亡	,

但我有点担心他会饿死。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [iːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [kænd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kænd] ['lɒbstə(r)] . -

for	he	wouldn't	eat	a	thing	except	canned	peaches	and	canned	lobster	.	134
为了	他	不会	吃	一个	事物	除了	罐装	桃子	和	罐装	龙虾	.	-

因为他除了罐装桃子和罐装龙虾之外，什么都不吃。[134]

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [hɪm'self]

At	the	end	of	two	weeks	he	was	so	weak	that	he	couldn't	turn	himself
在	这	结尾	的	二	周	他	曾是	所以	虚弱的	那	他	不能	转动	他自己

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

两周后，他虚弱得连翻身都做不到。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['læʃɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv]

and	I	was	able	to	take	off	his	lashings	,	for	he	couldn't	get	out	of
和	我	曾是	有能力的	到	拿	离开	他的	鞭打	,	为了	他	不能	得到	出去	的

[bed] [ə'ləʊn] ,

bed	alone	,
床	独自的	,

我得以解开他的绳索，因为他自己无法下床。

[mʌtʃ] [les] [duː; də] [ˌem 'iː] ['eni] [hɑːm] .

much	less	do	me	any	harm	.
很多	较少的	做	我	任何	伤害	.

更别说伤害我了。

[ðəʊ] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [ai] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

Though	I	say	it	myself	,	I	did	everything	I	could	to	help	him	.
尽管	我	说	它	我	,	我	做过	一切	我	可以	到	帮助	他	.

虽然是我自己这么说，但我确实尽我所能帮助他了。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [bʊks]

One	day	I	remembered	that	when	I	was	in	the	hospital	they	used	to	read	books
一	天	我	记得	那	什么时候	我	曾是	在	这	医院	他们	用过的	到	读	图书

[tuː; tə] [sɪk] ['piːp(ə)l] ;

to	sick	people	;
到	生病的	人们	;

有一天，我突然想起我住院的时候，医院会给病人读书；

[səʊ][aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [bʊk] [ɒn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

so	I	found	the	captain's	book	on	navigation	,
所以	我	成立	这	船长的	书	在	导航	,

于是我找到了船长的航海手册。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ['evri] [deɪ] .

and	after	that	I	used	to	read	to	Mr	.	Crusoe	about	an	hour	every	day	.
和	后	那	我	用过的	到	读	到	先生	.	克鲁索	关于	一个	小时	每一个	天	.

之后，我每天都会给克鲁索先生读书大约一个小时。

[aɪ] [riːd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɔːbləmz] [ɪn] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , ['pærəlel] ['seɪlɪŋ] , [mɝkeɪtɝz] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd]

I	read	him	all	the	problems	in	plane	sailing	,	parallel	sailing	,	Mercator's	sailing	,	and
我	读	他	全部	这	问题	在	飞机	帆船	,	平行线	帆船	,	墨卡托投影	帆船	,	和

[ə'bliːk] ['seɪlɪŋ] ,

oblique	sailing	,
斜	帆船	,

我给他读了平面航行、平行航行、墨卡托航行和斜向航行的所有问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['lɔgəriθmz] .

and	a	great	deal	of	the	tables	of	logarithms	.
和	一个	伟大的	交易	的	这	表格	的	对数	.

以及大量的对数表。

[ðə; ðɪ] ['teɪblz] ['riːəli] [helpt] [hɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	tables	really	helped	him	,	I	think	,
这	表格	真的	帮助	他	,	我	思考	,

我觉得那些桌子真的帮了他很大的忙。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [went] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	he	sometimes	went	to	sleep	while	I	was	reading	them	.
为了	他	有时	去	到	睡觉	尽管	我	曾是	阅读	他们	.

因为他有时会在我读书的时候睡着。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['medsn; 'medɪsn] ,

Two	or	three	times	I	thought	I	had	found	the	right	medicine	,
二	或者	三	时代	我	想法	我	有	成立	这	正确的	药品	,

我曾两三次以为找到了合适的药，

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['dəʊsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

but	I	always	found	out	by	giving	Mr	.	Crusoe	three	or	four	doses	of	it	that
但	我	总是	成立	出去	经过	给予	先生	.	克鲁索	三	或者	四	剂量	的	它	那

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [fɪt] [hɪm] .

it	didn't	fit	him	.
它	没有	合身	他	.

但我总是给克鲁索先生服用三四剂后才发现，这种药并不适合他。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [wiːk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['paʊdər] , ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [pɪlz] ,

Before	the	end	of	the	third	week	all	the	powders	,	nearly	all	the	pills	,
前	这	结尾	的	这	第三	星期	全部	这	粉末	,	几乎	全部	这	药片	,

到第三周结束前，所有的粉末，几乎所有的药片，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɒtld] ['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

and	about	half	of	the	bottled	medicine	was	gone	,
和	关于	一半	的	这	瓶装	药品	曾是	已消失	,

大约一半的瓶装药都用完了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt]

and	I	was	afraid	that	if	he	was	sick	much	longer	I	would	have	to	put
和	我	曾是	害怕的	那	如果	他	曾是	生病的	很多	更长	我	会	有	到	放

[hɪm][ɒn][æn; ən] [ə'laʊəns] ,

him	on	an	allowance	,
他	在	一个	津贴	,

我担心如果他病得更久，我就不得不给他发放生活津贴了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [sɜːv] [aʊt] [hɑːf]['dəʊsɪz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

and	only	serve	out	half	doses	of	medicine	.
和	仅有的	服务	出去	一半	剂量	的	药品	.

只给患者服用半剂量的药物。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ai] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪknɪkə(r)] .

All	this	time	I	kept	a	bright	lookout	for	picnickers	.
全部	这	时间	我	保留	一个	明亮的	瞭望台	为了	野餐者	.

这段时间里，我一直密切留意着野餐的人。

[ai] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ensən] , ['juːniən] [daʊn] , [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] [ɒn][ðə; ði]

I	fastened	the	ship's	ensign	,	union	down	,	to	the	top	of	the	big	tree	on	the
我	系紧	这	船的	军旗	,	联盟	向下	,	到	这	顶部	的	这	大的	树	在	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

我把船旗，星条朝下，系在山顶那棵大树的顶端。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg]['bɒnfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ready135

and	built	a	big	bonfire	on	the	hill	ready135
和	建造	一个	大的	篝火	在	这	爬坡道	ready135

并在山坡上生起了一堆大篝火。

[tuː; tə] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə]['eni] ['ves(ə)l] [ðæt] [maɪt] [saɪt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

to	light	as	a	signal	to	any	vessel	that	might	sight	the	island	in	the	night	.
到	光	作为	一个	信号	到	任何	血管	那	可能	视线	这	岛	在	这	夜晚	.

点亮灯光，向夜间可能看到该岛的任何船只发出信号。

[bʌt; bət][nəʊ] ['pɪknɪkə(r)] [ænd; ənd][nəʊ]['ves(ə)l] [keɪm] ,

But	no	picnickers	and	no	vessel	came	,
但	不	野餐者	和	不	血管	来了	,

但是既没有野餐的人，也没有船只到来。

[ðəʊ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː] [meɪk] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði]

though	if	Mr	.	Crusoe	had	let	me	make	signals	for	vessels	from	the
尽管	如果	先生	.	克鲁索	有	让	我	制作	信号	为了	船只	从	这

[taɪm] [wiː; wi] [fɜːst] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] ,

time	we	first	came	ashore	,
时间	我们	第一的	来了	岸上	,

如果克鲁索先生从我们第一次上岸起就让我为船只发出信号，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] ['veri] [suːn] .

I	am	sure	we	should	have	been	taken	off	very	soon	.
我	是	当然	我们	应该	有	到过	已采取	离开	非常	很快	.

我相信我们早就应该被接走了。

[ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] ['evriθɪŋ]

I	was	getting	so	anxious	about	Mr	.	Crusoe	that	I	wanted	to	try	everything
我	曾是	获得	所以	焦虑的	关于	先生	.	克鲁索	那	我	通缉	到	尝试	一切

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪt] [help] [hɪm] .

that	I	could	think	of	that	might	help	him	.
那	我	可以	思考	的	那	可能	帮助	他	.

我非常担心克鲁索先生，想尽一切办法帮助他。

[ai][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ə; eɪ][mænz] [ɑːm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌbd] [wɪð]

I	had	sometimes	seen	a	man's	arm	,	when	he	had	sprained	it	,	rubbed	with
我	有	有时	已见	一个	男人的	手臂	,	什么时候	他	有	扭伤	它	,	摩擦	和

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

我有时看到有人扭伤了胳膊，然后往胳膊上涂药膏。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [breɪn] [wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] ,

and	as	Mr	.	Crusoe's	brain	was	all	wrong	,
和	作为	先生	.	克鲁索的	脑	曾是	全部	错误的	,

由于克鲁索先生的大脑完全出了问题，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [hɑːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

I	thought	that	perhaps	he	had	sprained	it	by	thinking	too	hard	about	his
我	想法	那	也许	他	有	扭伤	它	经过	思维	也	难的	关于	他的

['grænfɑːðə(r)] .

grandfather	.
祖父	.

我当时想，或许他是因为太想念祖父而扭伤了脚踝。

[ai] [traɪd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['medsnz] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː; də][hɪz; ɪz] [breɪn] [gʊd] ;

I	tried	rubbing	his	head	with	medicines	,	hoping	that	it	might	do	his	brain	good	;
我	尝试	擦	他的	头	和	药物	,	希望	那	它	可能	做	他的	脑	好的	;

我试着用药膏涂抹他的头部，希望这对他的大脑有好处；

[ænd; ənd][æz; əz] ['medsnz] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [rʌbd] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,

and	as	medicines	can't	hurt	you	when	they	are	only	rubbed	into	you	,
和	作为	药物	不能	伤害	你	什么时候	他们	是	仅有的	摩擦	进入	你	,

而且，药物只是涂抹在皮肤上，不会对身体造成伤害。

[ai] [juːst] [tuː; tə][mɪks][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['medsnz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rʌb] ['mɪstə(r)] . ['kruːsoʊz] [hed]

I	used	to	mix	half	a	dozen	medicines	together	and	rub	Mr	.	Crusoe's	head
我	用过的	到	混合	一半	一个	打	药物	一起	和	擦	先生	.	克鲁索的	头

[wɪð] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] .

with	the	mixture	.
和	这	混合物	.

我以前会把六种药混合在一起，然后用这种混合物涂抹克鲁索先生的头。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌb] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][heə(r)]

But	one	day	I	happened	to	rub	him	with	a	medicine	that	turned	his	hair
但	一	天	我	发生	到	擦	他	和	一个	药品	那	转向	他的	头发

[braɪt] [bluː] ,

bright	blue	,
明亮的	蓝色的	,

但有一天，我不小心用一种药膏擦了他一下，结果他的头发变成了亮蓝色。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɔːl] [aʊt] .

and	then	made	it	all	fall	out	.
和	然后	制成	它	全部	落下	出去	.

然后让一切都崩塌了。

['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [sɔː(r)] ,

Either	that	or	some	other	medicine	made	his	head	very	sore	,
任何一个	那	或者	一些	其他	药品	制成	他的	头	非常	疮	,

要么就是那种药，要么就是其他什么药让他头疼得厉害。

[səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ]

so	I	had	to	give	up	rubbing	him	before	it	really	had	time	to	do	much
所以	我	有	到	给	向上	擦	他	前	它	真的	有	时间	到	做	很多

[gʊd] .

good	.
好的	.

所以，在按摩真正起效之前，我就不得不放弃按摩了。

['dɑːktərz] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [bɑːθs] [tuː; tə] [sɪk] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪk]

Doctors	sometimes	give	baths	to	sick	people	,	and	sometimes	they	even	make
医生	有时	给	浴室	到	生病的	人们	,	和	有时	他们	甚至	制作

['piːp(ə)l] [teɪk] [hɒt] [bɑːθs] .

people	take	hot	baths	.
人们	拿	热的	浴室	.

医生有时会给病人洗澡，有时甚至会让病人洗热水澡。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][wʌns] ['ʃɪpmeɪt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] who136

But	I	think	that	is	dangerous	,	for	I	was	once	shipmate	with	a	man	who136
但	我	思考	那	是	危险的	,	为了	我	曾是	一次	船友	和	一个	男人	who136

但我认为这很危险，因为我曾经和一个男人做过船友，他136

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ][hɒt][bæθ.bɑːθ] ,

told	me	that	he	knew	a	man	who	got	into	a	hot	bath	,
讲述	我	那	他	知道	一个	男人	WHO	得到	进入	一个	热的	洗澡	,

他告诉我他认识一个喜欢泡热水澡的人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][skɪn] [piːld] [ɒf] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

and	all	the	skin	peeled	off	of	him	,	and	he	died	.
和	全部	这	皮肤	去皮	离开	的	他	,	和	他	死亡	.

他全身的皮都脱落了，然后他就死了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [traɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,

As	I	had	tried	everything	else	,
作为	我	有	尝试	一切	别的	,

因为我已经尝试了所有其他方法，

[aɪ] [traɪd] ['kæriɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'guːn] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

I	tried	carrying	Mr	.	Crusoe	down	to	the	lagoon	and	dipping	him	in	the	water
我	尝试	携带	先生	.	克鲁索	向下	到	这	泻湖	和	浸渍	他	在	这	水

.

:
.

我试着把克鲁索先生抱到泻湖边，让他浸入水中。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][kwaɪt] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	he	didn't	like	it	,	but	after	a	little	he	quite	took	to	it	,
在	第一的	他	没有	喜欢	它	,	但	后	一个	小的	他	相当	采取	到	它	,

起初他并不喜欢，但过了一会儿就完全接受了。

[ænd; ənd] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][dɪp][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

and	would	let	me	carry	him	down	and	dip	him	without	saying	a	word	.
和	会	让	我	携带	他	向下	和	蘸	他	没有	说	一个	单词	.

他会让我把他抱下去，让他浸入水中，一句话也不说。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][hɪm] ['eni] [gʊd] — ['nʌθɪŋ] [dɪd] ;

For	all	that	,	it	didn't	do	him	any	good	—	nothing	did	;
为了	全部	那	,	它	没有	做	他	任何	好的	—	没有什么	做过	;

尽管如此，这对他没有任何好处——什么都没好处；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r)] ['gæləns] [ɒv; əv] ['bɒtld] ['medsn; 'medɪsn] ,

and	though	he	must	have	taken	four	gallons	of	bottled	medicine	,
和	尽管	他	必须	有	已采取	四	加仑	的	瓶装	药品	,

虽然他肯定服用了四加仑瓶装药，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] ,

and	I	don't	know	how	many	pounds	of	powders	,	he	was	no	better	,
和	我	不	知道	如何	许多	磅	的	粉末	,	他	曾是	不	更好的	,

我不知道他用了多少磅粉末，他的情况也好不到哪里去。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] ,

as	far	as	I	could	see	,
作为	远的	作为	我	可以	看	,

就我所见，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

than	he	would	have	been	if	he	hadn't	had	a	drop	of	medicine	.
比	他	会	有	到过	如果	他	之前没有	有	一个	降低	的	药品	.

如果他一滴药都没吃，情况会比现在糟糕得多。

['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][hæd; həd] [biːn] [sɪk] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] , [wen] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk]

Mr	.	Crusoe	had	been	sick	eighteen	days	,	when	one	afternoon	,	about	four	o'clock
先生	.	克鲁索	有	到过	生病的	十八	天	,	什么时候	一	下午	,	关于	四	点钟

, [ai] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] .

,	I	saw	a	sail	.
,	我	锯	一个	帆	.

克鲁索先生病了十八天，一天下午四点左右，我看到了一艘帆船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][brɪg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [hʌl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] ['stændɪŋ]

She	was	a	brig	,	and	was	just	hull	down	on	the	horizon	and	standing
她	曾是	一个	布里格	,	和	曾是	只是	船体	向下	在	这	地平线	和	常设

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

to	the	northward	.
到	这	向北	.

她是一艘双桅帆船，船体朝下，位于地平线上，正对着北方。

[ai] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [maɪ]['bɒnfaɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

I	hurried	up	to	the	top	of	the	hill	and	lighted	my	bonfire	so	that	she
我	慌忙	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	照明	我的	篝火	所以	那	她

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

could	see	the	smoke	of	it	.
可以	看	这	抽烟	的	它	.

我赶紧跑到山顶，点燃篝火，好让她能看到篝火的烟雾。

[ai][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [fʊl] [ɒv; əv] ['kerəsiːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒnfaɪə(r)] ,

I	had	kept	a	tin	can	full	of	kerosene	in	the	middle	of	the	bonfire	,
我	有	保留	一个	锡	能	满的	的	煤油	在	这	中间	的	这	篝火	,

我把一个装满煤油的铁罐放在篝火中央。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bleɪz] ['naɪsli] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [kɔːt] ['faɪə(r)] ,

so	that	it	would	blaze	nicely	whenever	the	kerosene	caught	fire	,
所以	那	它	会	火焰	很好	每当	这	煤油	捕捉	火	,

这样，每当煤油着火时，它就能燃烧得很旺盛。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bɒnfaɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] .

as	it	was	sure	to	do	almost	as	soon	as	the	bonfire	was	lighted	.
作为	它	曾是	当然	到	做	几乎	作为	很快	作为	这	篝火	曾是	照明	.

几乎就在篝火点燃的瞬间，它就肯定会发生这种情况。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ðə; ði][brɪg][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Of	course	I	didn't	expect	the	brig	to	see	a	blaze	in	the	daytime	,
的	课程	我	没有	预计	这	布里格	到	看	一个	火焰	在	这	白天	,

我当然没想到大白天船舱里会发生火灾。

[bʌt; bət] ['bɜːnɪŋ] ['kerəsiːn] [meɪks] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blæk] [sməʊk] ,

but	burning	kerosene	makes	a	tremendous	black	smoke	,
但	燃烧	煤油	制作	一个	巨大的	黑色的	抽烟	,

但是燃烧煤油会产生大量的黑烟。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [brɪg] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [smәʊk] .

and	I	felt	sure	that	the	brig	would	see	the	smoke	.
和	我	毛毡	当然	那	这	布里格	会	看	这	抽烟	.

我确信双桅帆船会看到烟雾。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪg] , [fɔː(r); fə(r)] it137

I	couldn't	stay	on	the	hill	and	watch	for	the	brig	,	for	it137
我	不能	停留	在	这	爬坡道	和	手表	为了	这	布里格	,	为了	it137

我不能一直待在山上监视那艘船，因为它137

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] [ai] [riːd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

was	the	time	of	day	when	I	read	to	Mr	.	Crusoe	,
曾是	这	时间	的	天	什么时候	我	读	到	先生	.	克鲁索	,

那是我给克鲁索先生读书的时间。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] [ʃɜːk] ['eni] ['djuːti] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	I	never	was	one	to	shirk	any	duty	that	belonged	to	me	.
和	我	绝不	曾是	一	到	推脱	任何	责任	那	属于	到	我	.

我从来不会逃避属于我的任何责任。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [ai] [dɪd] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

However	,	I	suppose	I	did	read	a	little	faster	than	usual	,
然而	,	我	认为	我	做过	读	一个	小的	快点	比	通常	,

不过，我想我的阅读速度确实比平时快了一些。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ai] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [brɪg] .

and	as	soon	as	I	had	finished	I	ran	out	to	see	the	brig	.
和	作为	很快	作为	我	有	完成的	我	跑	出去	到	看	这	布里格	.

我一说完就跑出去看那艘船。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ,

She	was	about	where	she	was	when	I	saw	her	first	,
她	曾是	关于	在哪里	她	曾是	什么时候	我	锯	她	第一的	,

她当时的位置和我第一次见到她时差不多。

['әʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['nɪərə(r)] [ðə; ði]

only	a	little	more	to	the	northward	,	but	she	wasn't	the	least	bit	nearer	the
仅有的	一个	小的	更多的	到	这	向北	,	但	她	不是	这	至少	少量	更近	这

['aɪlәnd] .

island	.
岛	.

她只是往北走了一小段距离，但离岛屿却一点儿也没近。

[ai] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [kept] [ðæt] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

I	got	together	a	big	pile	of	wood	and	kept	that	fire	going	all	night	,
我	得到	一起	一个	大的	桩	的	木头	和	保留	那	火	去	全部	夜晚	,

我收集了一大堆木柴，让火烧了一整夜。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪg] .

and	watched	for	the	brig	.
和	观看	为了	这	布里格	.

然后留意着那艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [siː] [ðə; ði]

It	was	perfectly	certain	that	the	people	on	board	of	her	would	see	the
它	曾是	完美	肯定	那	这	人们	在	木板	的	她	会	看	这

[fleɪm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [smәʊk] ;

flame	even	if	they	hadn't	noticed	the	smoke	;
火焰	甚至	如果	他们	之前没有	注意到	这	抽烟	;

即使船上的人没有注意到烟雾，他们也肯定会看到火焰；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [sɔ:]

but	when	the	day	broke	the	brig	was	out	of	sight	,	and	I	never	saw
但	什么时候	这	天	打破	这	布里格	曾是	出去	的	视线	,	和	我	绝不	锯

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .

her	again	.
她	再次	.

但天亮时，那艘船已经消失在视线中，我再也没见过它。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə'bændənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [ɒn] [maɪ] [hændz] ,

I	didn't	like	being	abandoned	with	a	sick	man	on	my	hands	,
我	没有	喜欢	存在	弃	和	一个	生病的	男人	在	我的	双手	,

我不喜欢被抛弃，手里还拿着一个病人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

but	there	was	no	use	in	grumbling	about	it	;
但	那里	曾是	不	使用	在	抱怨	关于	它	;

但抱怨也没用；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [brɪg] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

and	then	I	thought	that	if	the	captain	of	that	brig	could	stand	the	recollection
和	然后	我	想法	那	如果	这	队长	的	那	布里格	可以	站立	这	回忆

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] ,

that	he	had	refused	to	come	to	the	rescue	of	a	shipwrecked	sailor	,
那	他	有	拒绝	到	来	到	这	救援	的	一个	遭遇海难	水手	,

然后我想，如果那艘双桅帆船的船长能够忍受自己拒绝营救遇难水手的耻辱，

[nɒt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] , [ai] [kʊd; kəd] [stænd] ['bi:ɪŋ] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə; eɪ] [waɪl]

not	to	speak	of	Mr	.	Crusoe	,	I	could	stand	being	left	on	the	island	a	while
不是	到	说话	的	先生	.	克鲁索	,	我	可以	站立	存在	左边	在	这	岛	一个	尽管

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

更别提克鲁索先生了，我倒是还能在岛上多待一段时间。

[ən'les] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

Unless	I	made	a	mistake	in	my	calculations	,
除非	我	制成	一个	错误	在	我的	计算	,

除非我的计算有误，

['mɪstə(r)] . ['kru:səʊ] [hæd; həd] [bi:n] [sɪk] [dʒʌst] [fɔ:(r)] [wi:ks] [wen] [hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

Mr	.	Crusoe	had	been	sick	just	four	weeks	when	he	woke	up	in	the	morning
先生	.	克鲁索	有	到过	生病的	只是	四	周	什么时候	他	觉醒	向上	在	这	早晨

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)] .

feeling	a	great	deal	better	.
感觉	一个	伟大的	交易	更好的	.

克鲁索先生生病仅仅四个星期后，早上醒来就感觉好多了。

[hɪz; ɪz] [hed] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [spəʊk] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['plezntli] ,

His	head	seemed	to	be	all	right	,	for	he	spoke	quietly	and	pleasantly	,
他的	头	似乎	到	是	全部	正确的	,	为了	他	辐	悄悄	和	愉快	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他的头似乎没事，因为他说话轻声细语，语气和蔼可亲，说道：

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [get] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?

“	Would	you	please	get	me	a	little	something	to	eat	?
“	会	你	请	得到	我	一个	小的	某物	到	吃	?

“请你给我弄点吃的好吗？”

" [ai][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , -

"	I	was	perfectly	happy	,	for	I	saw	that	he	was	out	of	danger	,	138
"	我	曾是	完美	快乐的	,	为了	我	锯	那	他	曾是	出去	的	危险	,	-

“我非常高兴，因为我看到他脱离了危险。”138

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['ræʃ(ə)nəl] ,

and	that	he	was	perfectly	rational	,
和	那	他	曾是	完美	合理的	,

而且他完全理性。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][ai][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .

or	at	least	as	much	so	as	I	had	ever	known	him	to	be	.
或者	在	至少	作为	很多	所以	作为	我	有	曾经	已知	他	到	是	.

或者至少就我所认识的他而言，他一直都是这样。

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['medsn; 'medɪsn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd]

I	would	have	given	something	to	know	what	medicine	it	was	that	had
我	会	有	给定	某物	到	知道	什么	药品	它	曾是	那	有

[kjʊəd] [hɪm] ;

cured	him	;
治愈	他	;

我多么想知道是什么药治好了他的病啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðiː][lɑːst] [taɪm] [ai][hæd; həd] [sɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [kwaɪt]

but	it	so	happened	that	the	last	time	I	had	served	it	out	there	wasn't	quite
但	它	所以	发生	那	这	最后的	时间	我	有	服务	它	出去	那里	不是	相当

[ɪ'nʌf] [ɪn] [wʌn] ['bɒt(ə)l] ,

enough	in	one	bottle	,
足够的	在	一	瓶子	,

但碰巧的是，我上次把它端出去的时候，一瓶的量不够。

[səʊ][ai] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['medsn; 'medɪsn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['bɒt(ə)l] ,

so	I	added	a	little	more	medicine	from	another	bottle	,
所以	我	额外	一个	小的	更多的	药品	从	其他	瓶子	,

所以我又从另一个瓶子里加了一点药。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ðiː] [wɜːk] .

and	of	course	I	couldn't	tell	which	was	the	medicine	which	did	the	work	.
和	的	课程	我	不能	告诉	哪个	曾是	这	药品	哪个	做过	这	工作	.

-

139

-

当然，我无法分辨究竟是哪种药起了作用。139

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ai] [gɒt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraɪd] [pɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kænd] ['piːtʃɪz] ,

I	got	Mr	.	Crusoe	a	little	fried	pork	and	some	canned	peaches	,
我	得到	先生	.	克鲁索	一个	小的	油煎	猪肉	和	一些	罐装	桃子	,

我给克鲁索先生买了一点炸猪肉和一些罐装桃子。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðiː] [pɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi]

for	I	thought	he	must	be	well	enough	to	eat	the	pork	,	but	he
为了	我	想法	他	必须	是	出色地	足够的	到	吃	这	猪肉	,	但	他

['wʌznt] .

wasn't	.
不是	.

因为我以为他身体好到可以吃猪肉了，但他却不能。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː]

He	finished	the	peaches	,	however	,	and	then	he	said	,	“	Will	you	kindly	tell	me
他	完成的	这	桃子	,	然而	,	和	然后	他	说	,	“	将要	你	亲切地	告诉	我

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ? ”

where	I	am	?	”
在哪里	我	是	?	”

他吃完了桃子，然后说：“请问，我在哪里？”

“ [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , [bʌt; bət] [juːv] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

“	You're	on	the	island	,	Mr	.	Crusoe	,	but	you've	been	sick	for	a	good	while	.
“	你是	在	这	岛	,	先生	.	克鲁索	,	但	你已经	到过	生病的	为了	一个	好的	尽管	.

”

”

“克鲁索先生，您虽然身处岛上，但您已经病了很久了。”

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

“	I	must	have	been	,	”	he	replied	,	looking	at	one	of	his	arms	,
“	我	必须	有	到过	,	”	他	回复	,	寻找	在	一	的	他的	武器	,

“我一定是，”他看着自己的一只胳膊回答道。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	smiling	to	see	how	thin	it	was	.
和	微笑	到	看	如何	薄的	它	曾是	.

看到它这么薄，我不禁笑了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] ['aɪlənd][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	But	what	island	do	you	mean	?
“	但	什么	岛	做	你	意思是	?

“但是你指的是哪个岛呢？”

[nɒt] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] , [ai] [həʊp] ? ”

not	Blackwell's	Island	,	I	hope	?	”
不是	布莱克威尔书店	岛	,	我	希望	?	”

希望不是布莱克威尔岛吧?

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['grændˌfɑːðərz] ['aɪlənd] .

“	It's	your	grandfather's	island	.
“	它是	你的	祖父的	岛	.

“这是你祖父的岛屿。”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [rekt] [hɪə(r)] ? ”

Don't	you	remember	about	our	being	wrecked	here	?	”
不	你	记住	关于	我们的	存在	损毁	这里	?	”

你难道不记得我们在这里遭遇的灾难了吗?

“ [wel] , [sɪns] [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

“	Well	,	since	I	don't	remember	ever	having	gone	on	board	a	ship	,
“	出色地	,	自从	我	不	记住	曾经	拥有	已消失	在	木板	一个	船	,

“嗯，因为我记不清自己是否曾经上过船，”

[ai]['nætʃ(ə)rəli][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['biːɪŋ] [rekt] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

I	naturally	don't	remember	being	wrecked	,	”	he	answered	.
我	自然	不	记住	存在	损毁	,	”	他	回答	.

“我当然不记得自己被撞倒过，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][æn; ən]['aɪlənd] .

“	And	then	I	never	heard	before	that	my	grandfather	had	an	island	.
“	和	然后	我	绝不	听到	前	那	我的	祖父	有	一个	岛	.

“我以前从未听说过我祖父拥有一座岛屿。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] ['weərəbaʊts] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] ? ″
May I ask whereabouts this island is ? ″
可能 我 问 下落 这 岛 是 ? ″

请问这座岛屿位于哪里?

“ [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ I only wish I knew , ” I replied .
“ 我 仅有的 希望 我 知道 , ” 我 回复 .

“我真希望我知道,”我回答道。

“ [ɪts] ['sʌmhweəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ; [ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ″
“ It's somewheres in the South Pacific ; that's all I know about it . ”
“ 它是 某个地方 在 这 南 太平洋 ; 那就是 全部 我 知道 关于 它 . ″

“它在南太平洋的某个地方；我只知道这些。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm] , [maɪ] young140
“ Have you ever been in a lunatic asylum , my young140
“ 有 你 曾经 到过 在 一个 疯子 庇护所 , 我的 young140

“你有没有去过精神病院，我的年轻朋友？″

[frend] ? ″ [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ;
friend ? ″ asked Mr . Crusoe , after thinking for a minute or two ;
朋友 ? ″ 问 先生 . 克鲁索 , 后 思维 为了 一个 分钟 或者 二 ;

朋友？″克鲁索先生想了一两分钟后问道；

“ [ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən][ə'saɪləm] ? ″
“ or is this place an asylum ? ”
“ 或者 是 这 地方 一个 庇护所 ? ″

“或者这里是精神病院？″

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'saɪləmz] , ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] , ” [sed] [aɪ] . “ [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ]
“ I don't know anything about asylums , Mr . Crusoe , ” said I . “ This island is a
“ 我 不 知道 任何事物 关于 精神病院 , 先生 . 克鲁索 , ” 说 我 . “ 这 岛 是 一个
['kɒrəl] ['aɪlənd] ,
coral island ,
珊瑚 岛 ,

“我对精神病院一无所知，克鲁索先生，”我说。“这座岛是珊瑚岛，

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən][ə'saɪləm] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] . ″
and not an asylum — that is , as far as I know . ”
和 不是 一个 庇护所 — 那 是 , 作为 远的 作为 我 知道 . ″

而且据我所知，它不是精神病院。

“ [aɪl] ['əʊnli][ɑːsk][wʌn][mɔː(r)] ['kwestʃən] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I'll only ask one more question , ” said he .
“ 患病的 仅有的 问 一 更多的 问题 , ” 说 他 .

“我只想再问一个问题，”他说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ? ″
“ Tell me why you call me Mr . Crusoe ? ”
“ 告诉 我 为什么 你 称呼 我 先生 . 克鲁索 ? ″

“告诉我，你为什么叫我克鲁索先生？″

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . ″
“ Because that's your name . ”
“ 因为 那就是 你的 姓名 . ″

“因为那是你的名字。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ That will do , ” he answered .
“ 那 将要 做 , ” 他 回答 .

“这样就可以了。”他回答道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .

“	I'll	try	to	sleep	a	little	now	.
“	患病的	尝试	到	睡觉	一个	小的	现在	.

“我现在试着睡一会儿。”

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɒbət] [eɪtʃ] . [mən'rəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

I	thought	my	name	was	Robert	H	.	Monroe	,	but	I	suppose	I	was	wrong	.
我	想法	我的	姓名	曾是	罗伯特	H	.	门罗	,	但	我	认为	我	曾是	错误的	.

我原以为我的名字是罗伯特·H·门罗，但我猜我错了。

” ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

”	Mr	.	Crusoe	turned	over	,	after	trying	two	or	three	times	,
”	先生	.	克鲁索	转向	超过	,	后	尝试	二	或者	三	时代	,

克鲁索先生尝试了两三次后翻了个身，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

which	showed	that	he	was	stronger	than	he	had	been	,	and	presently
哪个	显示	那	他	曾是	更强	比	他	有	到过	,	和	目前

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

这表明他比以前更强壮了，随后便睡着了。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] ['wʌrid] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,

What	he	said	worried	me	very	much	;	because	if	he	didn't	know	his	own	name	,
什么	他	说	担心	我	非常	很多	;	因为	如果	他	没有	知道	他的	自己的	姓名	,

他说的话让我非常担心；因为如果他连自己的名字都不知道，

[ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] [stɪl] .

or	where	he	was	,	he	must	be	crazy	still	.
或者	在哪里	他	曾是	,	他	必须	是	疯狂的	仍然	.

不管他身在何处，他肯定还疯疯癫癫的。

[aɪ][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,

I	had	half	a	mind	to	tie	his	hands	and	feet	together	again	,
我	有	一半	一个	头脑	到	领带	他的	双手	和	脚	一起	再次	,

我当时真想再把他的手脚绑起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] .

but	he	was	so	weak	that	it	didn't	seem	to	be	worth	while	.
但	他	曾是	所以	虚弱的	那	它	没有	似乎	到	是	值得	尽管	.

但他身体太虚弱了，似乎不值得这么做。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sliːpɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['aʊəz] ,

The	next	time	he	woke	up	it	was	after	sleeping	about	ten	hours	,
这	下一个	时间	他	觉醒	向上	它	曾是	后	睡眠	关于	十	小时	,

他下次醒来时，已经睡了大约十个小时了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [braɪtə] .

and	he	looked	much	brighter	.
和	他	看起来	很多	更亮	.

他看起来精神好多了。

[aɪ] [gɒt] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [bɪ'gæn]

I	got	him	something	more	to	eat	,	and	after	he	had	eaten	it	he	began
我	得到	他	某物	更多的	到	吃	,	和	后	他	有	吃	它	他	开始

[tuː; tə] [tɔːk] .

to	talk	.
到	讲话	.

我给他拿了些吃的，他吃完后就开始说话了。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ]

The	first	thing	he	wanted	was	that	I	should	tell	him	all	about	our	being
这	第一的	事物	他	通缉	曾是	那	我	应该	告诉	他	全部	关于	我们的	存在

['ʃɪprekt] . -

shipwrecked	.	141
遭遇海难	.	-

他最先想让我告诉他我们遭遇海难的经过。141

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [maɪ] [neɪm] .

He	listened	quietly	,	and	when	I	had	finished	he	asked	me	my	name	.
他	听着	悄悄	,	和	什么时候	我	有	完成的	他	问	我	我的	姓名	.

他静静地听着，等我说完后，他问我叫什么名字。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['flænəgən] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ˌem 'iː]

I	told	him	it	was	Michael	Flanagan	,	though	he	had	generally	called	me
我	讲述	他	它	曾是	迈克尔	弗拉纳根	,	尽管	他	有	一般来说	称为	我

['fraɪdeɪ] . ”

Friday	.	”
星期五	.	”

我告诉他那是迈克尔·弗拉纳根，尽管他通常是在周五给我打电话。

- [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪn] - ['fiːvə(r)] , ['maɪk(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] . ”

'	I	MUST	HAVE	HAD	A	BRAIN	-	FEVER	,	MICHAEL	,	'	SAID	HE	.	”
-	我	必须	有	有	一个	脑	-	发烧	,	迈克尔	,	-	说	他	.	”

“我一定是得了脑热，迈克尔，”他说。

“ [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪn] - ['fiːvə(r)] , ['maɪk(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)]

“	I	must	have	had	a	brain	-	fever	,	Michael	,	”	said	he	;	“	and	,	so	far
“	我	必须	有	有	一个	脑	-	发烧	,	迈克尔	,	”	说	他	;	“	和	,	所以	远的

[æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] ,

as	I	can	see	,
作为	我	能	看	,

“我一定是得了脑热，迈克尔，”他说；“而且，就我目前所见，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

you	have	saved	my	life	and	taken	care	of	me	.
你	有	已保存	我的	生活	和	已采取	关心	的	我	.

你救了我的命，也照顾了我。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['evə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ə'gen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em]

If	we	can	ever	get	back	to	America	again	you	will	find	out	whether	I	am
如果	我们	能	曾经	得到	后退	到	美国	再次	你	将要	寻找	出去	无论	我	是

['greɪtf(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] .

grateful	or	not	.
感激的	或者	不是	.

如果我们有机会再次回到美国，你就会知道我是否心存感激了。

[bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kruːsəʊ] ? ”

But	please	tell	me	what	made	you	think	my	name	was	Crusoe	?	”
但	请	告诉	我	什么	制成	你	思考	我的	姓名	曾是	克鲁索	?	”

但请告诉我，是什么让你觉得我的名字叫克鲁索?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [sed] [səʊ] , [sɜː(r)] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] .

“	Because	you	said	so	,	sir	,	”	I	replied	.
“	因为	你	说	所以	,	先生	,	”	我	回复	.

“因为您这么说了，先生，”我回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ，[əʊld]['mɪstə(r)] .

“	Don't	you	remember	how	you	told	me	that	your	grandfather	,	old	Mr	.
“	不	你	记住	如何	你	讲述	我	那	你的	祖父	，	老的	先生	.

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ，

Robinson	Crusoe	,
罗宾逊	克鲁索	，

“你难道不记得你曾告诉我，你的祖父，老鲁滨逊·克鲁索先生，

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ，[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli] ['evriθɪŋ]

lived	on	this	island	,	and	how	you	were	bound	to	do	exactly	everything
居住地	在	这	岛	，	和	如何	你	是	边界	到	做	确切地	一切

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] ？ ”

that	he	did	?	”
那	他	做过	？	”

你住在这个岛上，怎么可能被迫完全模仿他所做的一切呢?

“ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ，[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][naɪs]

“	If	I	was	crazy	enough	to	do	that	,	I	must	have	been	a	nice
“	如果	我	曾是	疯狂的	足够的	到	做	那	，	我	必须	有	到过	一个	好的

[kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

companion	for	you	.
伴侣	为了	你	.

“如果我疯到会那样做，那我一定是你的好伴侣。”

['nevə(r)][maɪnd] ， [ðəʊ] ； [aɪv] [gɒt][maɪ] ['sensɪz] [bæk] [ə'gen] [naʊ] ，

Never	mind	,	though	;	I've	got	my	senses	back	again	now	,
绝不	头脑	，	尽管	; 我已经		得到	我的	感官	后退	再次	现在	，

不过没关系，我现在已经恢复意识了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [strɒŋgə(r)][wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

and	as	soon	as	I	get	stronger	we'll	find	some	way	to	escape	from
和	作为	很快	作为	我	得到	更强	出色地	寻找	一些	方式	到	逃脱	从

[hɪə(r)] . ”

here	.	”
这里	.	”

等我身体恢复些，我们就会想办法逃出去。

“ [ðen] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [neɪm] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ？ ” [ɑːskt] [aɪ] . “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

“	Then	wasn't	your	grandfather's	name	Robinson	Crusoe	?	”	asked	I	.	“	Are	you
“	然后	不是	你的	祖父的	姓名	罗宾逊	克鲁索	？	”	问	我	.	“	是	你

[kwaɪt] [ʃʊə(r)] ，[sɜː(r)] ？ ”

quite	sure	,	sir	?	”
相当	当然	，	先生	？	”

“那么，你祖父的名字是不是叫鲁滨逊·克鲁索？”我问道。“您确定吗，先生？”

“ ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] ， ” [sed] [hiː; hi] .

“	Perfectly	sure	,	”	said	he	.
“	完美	当然	，	”	说	他	.

“完全确定，”他说。

“ [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][əʊld] ['dʒentlmən] ， [huː] ['nevə(r)][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ə; eɪ]

“	My	grandfather	was	a	sensible	old	gentleman	,	who	never	set	his	foot	on	a
“	我的	祖父	曾是	一个	明智的	老的	绅士	，	WHO	绝不	放	他的	脚	在	一个

[ʃɪp] . ”

ship	.	”
船	.	”

“我的祖父是一位明智的老绅士，他从未踏上过一艘船。”

“ [ðen] ，[sɜː(r)] ， ” [sed] [aɪ] ， “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ，

“	Then	,	sir	,	”	said	I	,	“	if	you	please	,
“	然后	，	先生	，	”	说	我	，	“	如果	你	请	，

“那么，先生，”我说，“如果您愿意的话，

[jʊl] ['kaɪndli] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [mʌst; məst]

you'll	kindly	let	me	say	that	the	Robinson	Crusoe	you	used	to	talk	about	must
你会	亲切地	让	我	说	那	这	罗宾逊	克鲁索	你	用过的	到	讲话	关于	必须

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [əʊld] ['ɪdiət] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ,

have	been	the	worst	old	idiot	that	ever	lived	,
有	到过	这	最差	老的	笨蛋	那	曾经	居住地	,

请允许我直言，您以前常说的那个鲁滨逊·克鲁索一定是史上最糟糕的老傻瓜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] had142

and	if	I	had142
和	如果	我	had142

如果我有142

['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [aɪ'd] [hæv; həv] ['teɪkən] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

only	known	that	he	wasn't	your	grandfather	I'd	have	taken	you	away	from
仅有的	已知	那	他	不是	你的	祖父	ID	有	已采取	你	离开	从

[hɪə(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . ”

here	months	ago	.	”
这里	几个月	前	.	”

如果我知道他不是你爷爷，我几个月前就把你带走。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [wiː; wi] [biːn] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] .

“	How	long	have	we	been	here	?	”	asked	Mr	.	Monroe	.
“	如何	长的	有	我们	到过	这里	?	”	问	先生	.	门罗	.

“我们在这里待了多久了？”门罗先生问道。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɒg] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['skrætʃɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊst] ,

“	Well	,	sir	,	you	used	to	keep	a	sort	of	log	by	making	scratches	on	a	post	,
“	出色地	,	先生	,	你	用过的	到	保持	一个	种类	的	日志	经过	制作	划痕	在	一个	邮政	,

“先生，以前人们会在木桩上刻字来记录时间。”

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .

and	according	to	that	we've	been	here	about	two	hundred	and	fifteen	years	.
和	根据	到	那	我们已经	到过	这里	关于	二	百	和	十五	年	.

根据这个说法，我们在这里已经有大约两百一十五年了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['rekənɪŋ] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] . ”

According	to	my	reckoning	we've	been	here	about	a	year	and	two	months	.	”
根据	到	我的	清算	我们已经	到过	这里	关于	一个	年	和	二	几个月	.	”

据我估计，我们在这里已经待了大约一年零两个月了。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪk'sept] [wʌn] ['kreɪzi] [mæn] ? ”

“	And	in	all	that	time	you	haven't	seen	a	soul	except	one	crazy	man	?	”
“	和	在	全部	那	时间	你	还没有	已见	一个	灵魂	除了	一	疯狂的	男人	?	”

“这么长时间以来，你除了一个疯子之外，就没见过其他人吗？”

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] [ai] ,

“	Oh	yes	,	”	said	I	,
“	哦	是的	,	”	说	我	,

“哦，是的，”我说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪkə(r)] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ]

“	there	were	a	lot	of	Sunday	-	school	picnickers	came	here	about	a	month	ago
“	那里	是	一个	很多	的	星期日	-	学校	野餐者	来了	这里	关于	一个	月	前

,

,

,

“大约一个月前，有很多主日学校的野餐孩子来这里玩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌjuː 'es] .

but	they	didn't	see	us	.
但	他们	没有	看	我们	.

但他们没看见我们。

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kænɪblz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] . ”

You	said	they	were	cannibals	,	and	you	wanted	to	shoot	them	.	”
你	说	他们	是	食人族	,	和	你	通缉	到	射击	他们	.	”

你说他们是食人族，你想杀了他们。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][naɪs]['pɜːs(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , ['lɑːfɪŋ] .

“	I	must	have	been	a	nice	person	,	”	said	he	,	laughing	.
”	我	必须	有	到过	一个	好的	人	,	”	说	他	,	笑	.

“我一定是个好人，”他笑着说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [get] [strɒŋ] .

“	But	what	I	want	to	do	now	is	to	get	strong	.
”	但	什么	我	想	到	做	现在	是	到	得到	强的	.

但我现在想做的就是变强壮。

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [mɪlk] [hɪə(r)] ? ”

I	suppose	you	haven't	any	milk	here	?	”
我	认为	你	还没有	任何	牛奶	这里	?	”

我想你们这里应该没有牛奶吧?

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [gəʊts] .

“	There	are	the	goats	.
”	那里	是	这	山羊	.

“那里有山羊。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['goʊts] [mɪlk] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	like	goat's	milk	,	you	can	have	all	you	want	of	it	.
如果	你	喜欢	山羊的	牛奶	,	你	能	有	全部	你	想	的	它	.

如果你喜欢羊奶，你可以随便喝。

” [səʊ][ai] [fed] [hɪm] [ɒn] ['goʊts] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

”	So	I	fed	him	on	goat's	milk	for	a	week	,
”	所以	我	美联储	他	在	山羊的	牛奶	为了	一个	星期	,

于是我喂他喝了一周的羊奶。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]['evə(r)]

and	by	the	end	of	that	time	he	was	stronger	than	Mr	.	Crusoe	ever
和	经过	这	结尾	的	那	时间	他	曾是	更强	比	先生	.	克鲁索	曾经

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

到那时，他的力量已经超过了克鲁索先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [naɪsə][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

He	was	a	great	deal	nicer	than	Mr	.	Crusoe	,
他	曾是	一个	伟大的	交易	更漂亮	比	先生	.	克鲁索	,

他比克鲁索先生和蔼得多。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ai][təʊld][hɪm] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [juːst] [tuː; tə][duː; də][hiː; hi] [wʊd] [lɑːf]

and	whenever	I	told	him	what	Mr	.	Crusoe	used	to	do	he	would	laugh
和	每当	我	讲述	他	什么	先生	.	克鲁索	用过的	到	做	他	会	笑

[hɪmˈself] ['nɪəli] [sɪk] .

himself	nearly	sick	.
他自己	几乎	生病的	.

每当我告诉他克鲁索先生以前做过什么事时，他都会笑得几乎要吐出来。

[ðə; ðɪ][gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [əˈmjuːzd] [hɪm] more143

The	goat	-	skin	clothes	amused	him	more143
这	山羊	-	皮肤	衣服	觉得好笑	他	more143

山羊皮衣服更让他觉得有趣。143

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ðəʊ] [hiː; hi] [heit] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][dɪd] .

than	anything	else	,	though	he	hated	them	as	much	as	I	did	.
比	任何事物	别的	,	尽管	他	憎恨	他们	作为	很多	作为	我	做过	.

虽然他和我一样憎恨他们，但他最恨的还是他们。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [siː] .

He	didn't	remember	the	least	thing	about	his	having	been	at	sea	.
他	没有	记住	这	至少	事物	关于	他的	拥有	到过	在	海	.

他完全不记得自己出海的任何事情。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [njuː]

He	said	that	the	last	thing	he	could	remember	was	being	in	his	house	in	New
他	说	那	这	最后的	事物	他	可以	记住	曾是	存在	在	他的	房子	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

他说他最后的记忆是在纽约的家中。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː] ['dɑːktərz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	having	two	doctors	come	to	see	him	.
和	拥有	二	医生	来	到	看	他	.

并安排了两名医生给他看病。

[wen] [ai] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel]

When	I	described	the	man	that	was	with	him	on	board	the	ship	he	could	not	tell
什么时候	我	描述	这	男人	那	曾是	和	他	在	木板	这	船	他	可以	不是	告诉

[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

who	he	was	,
WHO	他	曾是	,

当我描述和他一起在船上的那个人时，他却认不出他是谁。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['haɪəd] [nɜːs] .

but	rather	thought	he	must	have	been	a	hired	nurse	.
但	相当	想法	他	必须	有	到过	一个	雇用	护士	.

但他却认为他一定是位雇来的护士。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [mən'roʊz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dɑːktərz][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɪm][tuː; tə]

It	was	Mr	.	Monroe's	opinion	that	his	doctors	must	have	told	him	to
它	曾是	先生	.	梦露的	观点	那	他的	医生	必须	有	讲述	他	到

[teɪk] [ə; eɪ] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] ,

take	a	sea	-	voyage	,
拿	一个	海	-	航程	,

门罗先生认为，一定是医生建议他去航海旅行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kreɪzi] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] .

and	that	he	must	have	become	crazy	soon	after	the	ship	sailed	.
和	那	他	必须	有	变得	疯狂的	很快	后	这	船	航行	.

他肯定是在船开走后不久就疯了。

[ai] [kænt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['nɪəli]

I	can't	to	this	day	understand	how	it	was	that	I	could	have	lived	nearly
我	不能	到	这	天	理解	如何	它	曾是	那	我	可以	有	居住地	几乎

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['luːnətɪk] .

a	year	with	Mr	.	Monroe	without	seeing	that	he	was	a	lunatic	.
一个	年	和	先生	.	门罗	没有	看到	那	他	曾是	一个	疯子	.

直到今天，我仍然无法理解，我怎么能和门罗先生一起生活将近一年，却没发现他是个疯子。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Sometimes	I	used	to	say	to	myself	that	I	believed	he	wasn't	quite	right	in	his
有时	我	用过的	到	说	到	我	那	我	相信	他	不是	相当	正确的	在	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

有时我会对自己说，我觉得他精神不太正常。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] ['riːəli] [θɔːt] [səʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ]

but	I	never	really	thought	so	;	and	when	towards	the	last	he	was	raving
但	我	绝不	真的	想法	所以	;	和	什么时候	向	这	最后的	他	曾是	狂言

['kreɪzi] ,

crazy	,
疯狂的	,

但我从未真正这么想过；而且到了最后，他几乎疯了，语无伦次。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [kəʊld]

I	thought	it	was	only	because	he	had	caught	a	fever	by	taking	cold
我	想法	它	曾是	仅有的	因为	他	有	捕捉	一个	发烧	经过	采取	寒冷的

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ][leg] .

after	he	had	shot	himself	in	the	leg	.
后	他	有	射击	他自己	在	这	腿	.

我原以为是因为他腿上开枪后着凉发烧了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]

As	soon	as	Mr	.	Monroe	was	well	enough	we	made	ready	to	leave	the
作为	很快	作为	先生	.	门罗	曾是	出色地	足够的	我们	制成	准备好	到	离开	这

['aɪlənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'nuː] .

island	in	the	canoe	.
岛	在	这	独木舟	.

门罗先生身体状况好转后，我们就准备乘独木舟离开这座岛屿。

[wiː; wi] ['vitld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kænd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [pʊt] ['wɔːtə(r)] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)]

We	victualled	her	with	canned	provisions	,	and	put	water	aboard	her
我们	食物	她	和	罐装	条款	,	和	放	水	船上	她

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mʌnθ] .

enough	to	last	us	a	month	.
足够的	到	最后的	我们	一个	月	.

我们给她准备了罐头食品，并往船上装了足够我们用一个月的水。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [tʊk] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Of	course	we	took	blankets	and	such	things	with	us	,
的	课程	我们	采取	毯子	和	这样的	事物	和	我们	,

当然，我们也带了毯子之类的东西。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][wiː; wi] [pʊt] into144

but	nearly	everything	else	that	we	had	we	put	into144
但	几乎	一切	别的	那	我们	有	我们	放	into144

但我们几乎所有其他的东西都投入到了144号中。

[ðə; ðɪ] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

房子，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wiː; wi] [neɪld] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [nems] ['rɪt(ə)n]

and	before	we	started	we	nailed	a	card	on	the	door	with	our	names	written
和	前	我们	开始	我们	钉子	一个	卡片	在	这	门	和	我们的	姓名	书面

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

开始之前，我们在门上钉了一张卡片，上面写着我们的名字。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	a	promise	that	we	would	come	back	for	our	property	in	a	short	time	.
和	一个	承诺	那	我们	会	来	后退	为了	我们的	财产	在	一个	短的	时间	.

我们承诺会在不久的将来回来取回我们的财产。

[ai][wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

I	was	in	favor	of	sailing	across	to	what	we	had	always	supposed
我	曾是	在	偏爱	的	帆船	穿过	到	什么	我们	有	总是	据称

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ][meɪn] - [lænd] .

was	the	main	-	land	.
曾是	这	主要的	-	土地	.

我赞成乘船前往我们一直认为的大陆。

['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɪknɪk] - ['pɑːti] [hæd; həd]['lændɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]

Mr	.	Monroe	said	that	if	a	picnic	-	party	had	landed	on	the	island	it	proved
先生	.	门罗	说	那	如果	一个	野餐	-	派对	有	登陆	在	这	岛	它	已证实

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪz] [seɪl] ,

that	there	was	a	town	within	at	least	a	day's	sail	,
那	那里	曾是	一个	镇	之内	在	至少	一个	天	帆	,

门罗先生说，如果一支野餐队伍能够登陆该岛，那就证明至少在一天航程之内就有一个城镇。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][meɪn] - [lænd]

and	that	we	should	be	very	sure	to	find	it	by	crossing	to	the	main	-	land
和	那	我们	应该	是	非常	当然	到	寻找	它	经过	过境	到	这	主要的	-	土地

.

:

.

我们应该非常确定，通过渡海到大陆就能找到它。

[aɪ] [θɔːt] [səʊ] [tuː] ; [səʊ][wiː; wi][set] [seɪl] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] ,

I	thought	so	too	;	so	we	set	sail	one	morning	with	a	fair	wind	,
我	想法	所以	也	;	所以	我们	放	帆	一	早晨	和	一个	公平的	风	,

我也这么想；于是，在一个清晨，我们顺风扬帆起航。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .

and	by	night	were	within	four	or	five	miles	of	the	land	.
和	经过	夜晚	是	之内	四	或者	五	英里	的	这	土地	.

到夜里，他们已经距离陆地只有四五英里了。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][lænd][æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [leɪ] [ɒf] [ðə; ðɪ][lænd] [tɪl]

As	we	were	afraid	to	try	to	land	at	night	,	we	lay	off	the	land	till
作为	我们	是	害怕的	到	尝试	到	土地	在	夜晚	,	我们	躺	离开	这	土地	直到

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

由于我们不敢在夜间降落，所以一直等到天亮才降落。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ðɪ][wɪnd] ['hævɪŋ] [daɪd] [aʊt] , [wiː; wi]['pæd(ə)ld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

and	then	,	the	wind	having	died	out	,	we	paddled	to	the	shore	.
和	然后	,	这	风	拥有	死亡	出去	,	我们	划桨	到	这	支撑	.

然后，风停了，我们划着桨游到了岸边。

[wiː; wi] [went] [ə'ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni] [taʊn] ,

We	went	ashore	,	but	as	there	was	no	sign	of	any	town	,
我们	去	岸上	,	但	作为	那里	曾是	不	符号	的	任何	镇	,

我们上了岸，但是没有发现任何城镇的迹象，

[wiː; wi] [kəust] [əˈlɒŋ] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [taɪm] [wiː; wi] [ˈdʌbld] [ə; eɪ][ˈhedlənd; ˈhedlænd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

we	coasted	along	expecting	every	time	we	doubled	a	headland	to	find	a
我们	沿岸	沿着	期待	每一个	时间	我们	双倍	一个	海岬	到	寻找	一个

[taʊn] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

town	behind	it	.
镇	在后面	它	.

我们一路顺风，每次绕过一个岬角时，都期待着发现岬角后面有一个城镇。

[wiː; wi] [kept] [ɒn] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][sænd][ɔː(r)] [triːz] ,

We	kept	on	all	day	,	and	never	saw	anything	but	sand	or	trees	,
我们	保留	在	全部	天	,	和	绝不	锯	任何事物	但	沙	或者	树木	,

我们走了一整天，除了沙子和树木什么也没看到。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [dʒʌst] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd]

and	about	sunset	found	ourselves	just	opposite	the	place	where	we	had	landed
和	关于	日落	成立	我们自己	只是	对面的	这	地方	在哪里	我们	有	登陆

.

:

.

日落时分，我们发现自己正好回到了降落地点的对面。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] - [lænd][ðə; ðɪ][lænd][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈnʌðə(r)] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaɪlənd] ,

Instead	of	being	the	main	-	land	the	land	was	only	another	uninhabited	island	,
反而	的	存在	这	主要的	-	土地	这	土地	曾是	仅有的	其他	无人	岛	,

[mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊəz] .

much	smaller	than	ours	.
很多	较小的	比	我们的	.

这片土地并不是大陆，而只是另一个无人居住的岛屿，比我们的岛屿小得多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)][lænd][ɪn] [saɪt] [ɪkˈsept] [wʌn] [ˈaɪlənd] ,

There	was	no	other	land	in	sight	except	one	island	,
那里	曾是	不	其他	土地	在	视线	除了	一	岛	,

放眼望去，除了一个岛屿之外，没有其他陆地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

and	we	went	ashore	and	camped	on	the	beach	,	feeling	a	good	deal
和	我们	去	岸上	和	露营	在	这	海滩	,	感觉	一个	好的	交易

[dɪsˈkʌrɪdʒd] — [ðæt] [ɪz] ,

discouraged	—	that	is	,
灰心	—	那	是	,

于是我们上岸，在沙滩上扎营，感到非常沮丧——也就是说，

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪsˈkʌrɪdʒd] . -

I	was	discouraged	.	145
我	曾是	灰心	.	-

我感到很沮丧。145

[ˈmɪstə(r)] . [mənˈrəʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [meɪd] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] .

Mr	.	Monroe	couldn't	be	made	discouraged	by	anything	.
先生	.	门罗	不能	是	制成	灰心	经过	任何事物	.

任何事都无法使门罗先生气馁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][dʒˈɒliəst][mæn][aɪ][ˈevə(r)] [njuː] .

He	was	the	jolliest	man	I	ever	knew	.
他	曾是	这	最快乐的	男人	我	曾经	知道	.

他是我认识的最快乐的人。

[ai][təʊld][hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['spænjədz] [kept][æz; əz]

I	told	him	how	he	insisted	that	there	were	a	lot	of	Spaniards	kept	as
我	讲述	他	如何	他	坚持	那	那里	是	一个	很多	的	西班牙人	保留	作为

['prɪznər] [ɒn][ðə; ði][meɪn] - [lænd][baɪ][ðə; ði] ['kænɪblz] ,

prisoners	on	the	main	-	land	by	the	cannibals	,
囚犯	在	这	主要的	-	土地	经过	这	食人族	,

我告诉他，他一直坚称有很多西班牙人被食人族囚禁在大陆上。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,

and	how	he	was	always	expecting	them	to	come	over	to	our	island	,
和	如何	他	曾是	总是	期待	他们	到	来	超过	到	我们的	岛	,

他一直盼着他们能来我们岛上，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feəli] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] .

and	he	fairly	rolled	over	and	over	on	the	ground	,	laughing	at	himself	.
和	他	相当	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	,	笑	在	他自己	.

他笑得在地上打滚好几圈，自嘲起来。

[pə'hæps] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

Perhaps	I	ought	to	say	that	he	was	laughing	at	Mr	.	Crusoe	,
也许	我	应该	到	说	那	他	曾是	笑	在	先生	.	克鲁索	,

或许我应该说，他是在嘲笑克鲁索先生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)]

for	he	was	such	a	different	man	from	Mr	.	Crusoe	that	I	could	never
为了	他	曾是	这样的	一个	不同的	男人	从	先生	.	克鲁索	那	我	可以	绝不

[fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

feel	as	if	they	were	the	same	.
感觉	作为	如果	他们	是	这	相同的	.

因为他和克鲁索先生是如此不同的两个人，我始终无法把他们看作是同一个人。

[sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] - [lænd][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ,

Since	we	had	found	out	that	the	main	-	land	was	nothing	but	another	island	,
自从	我们	有	成立	出去	那	这	主要的	-	土地	曾是	没有什么	但	其他	岛	,

既然我们已经发现大陆只不过是另一个岛屿，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][lænd][ɪn] [saɪt] ,

and	that	there	was	no	more	land	in	sight	,
和	那	那里	曾是	不	更多的	土地	在	视线	,

目之所及已无陆地。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][stɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][lænd] .

we	could	not	tell	which	way	to	steer	in	order	to	find	land	.
我们	可以	不是	告诉	哪个	方式	到	转向	在	命令	到	寻找	土地	.

我们不知道该朝哪个方向航行才能找到陆地。

[æz; əz]['aʊə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [saʊθ] [bɪ'fɔː(r)]

As	our	ship	had	been	driven	out	of	her	course	a	long	way	south	before
作为	我们的	船	有	到过	驱动	出去	的	她	课程	一个	长的	方式	南	前

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rekt] ,

she	was	wrecked	,
她	曾是	损毁	,

由于我们的船在沉没前就已经偏离航线向南漂流了很远，

[wiː; wi][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][stɪə(r)] [nɔː(θ] .

we	both	agreed	that	the	best	thing	we	could	do	would	be	to	steer	north	.
我们	两个都	同意	那	这	最好的	事物	我们	可以	做	会	是	到	转向	北	.

我们一致认为，最好的办法就是向北航行。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][set][seɪl][ænd; ənd] [stɪrd] ['nɔːθwəd] [ɔːl][deɪ] ;

So	the	next	morning	we	set	sail	and	steered	northward	all	day	;
所以	这	下一个	早晨	我们	放	帆	和	转向	向北	全部	天	;

于是第二天早上我们扬帆起航，整整一天都向北航行；

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]

but	that	night	Mr	.	Monroe	stumbled	and	fell	over	the	compass	and
但	那	夜晚	先生	.	门罗	踉跄	和	跌倒	超过	这	罗盘	和

[smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

smashed	it	,
粉碎	它	,

但那天晚上，门罗先生不小心绊倒了，把指南针摔碎了。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][stɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [stɑːz] .

so	after	that	we	could	only	steer	by	the	stars	.
所以	后	那	我们	可以	仅有的	转向	经过	这	明星	.

所以在那之后，我们就只能依靠星辰来导航了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weðə(r)] , [wɪð] [feə(r)] ,

We	had	beautiful	weather	,	with	fair	,
我们	有	美丽的	天气	,	和	公平的	,

天气晴朗，阳光明媚，非常宜人。

[freʃ] ['briːzɪz] [ðæt] [sent] [juː 'es] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] .

fresh	breezes	that	sent	us	along	at	about	the	rate	of	five	knots	an	hour	.
新鲜的	微风	那	发送	我们	沿着	在	关于	这	速度	的	五	绳结	一个	小时	.

清爽的微风推动我们以每小时约五节的速度前进。

['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [bəʊt] ['veri] ['kwɪkli] ,

Mr	.	Monroe	learned	how	to	handle	the	boat	very	quickly	,
先生	.	门罗	学习	如何	到	处理	这	船	非常	迅速地	,

门罗先生很快就学会了如何驾驶这艘船。

[ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	we	used	to	take	watch	and	watch	;	that	is	,	he	would	steer	for
和	我们	用过的	到	拿	手表	和	手表	;	那	是	,	他	会	转向	为了

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

about	four	hours	,
关于	四	小时	,

我们以前会轮流值班；也就是说，他会掌舵大约四个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] four146

and	then	he	would	take	a	rest	for	four146
和	然后	他	会	拿	一个	休息	为了	four146

然后他会休息四小时。

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

小时。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [kə'nuː] .

I	never	had	a	better	time	than	I	had	in	that	canoe	.
我	绝不	有	一个	更好的	时间	比	我	有	在	那	独木舟	.

我划独木舟的那段时光是我人生中最美好的时光。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [dʒʌst] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] ['bɪzi] ,

We	had	plenty	to	eat	,	just	work	enough	to	keep	us	busy	,
我们	有	很多	到	吃	,	只是	工作	足够的	到	保持	我们	忙碌的	,

我们吃得饱，工作也足够我们忙碌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['siːwɜːðɪ] [bəʊt] ['ʌndə(r)][juː 'es] .

and	a	good	seaworthy	boat	under	us	.
和	一个	好的	适航	船	在下面	我们	.

我们脚下还有一艘适航性良好的船。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][rɪd][ɒv; əv][maɪ][gəʊt] - [skɪn] [kləʊðz] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli]

If	I	could	have	got	rid	of	my	goat	-	skin	clothes	I	should	have	been	perfectly
如果	我	可以	有	得到	摆脱	的	我的	山羊	-	皮肤	衣服	我	应该	有	到过	完美

['hæpi] ;

happy	;
快乐的	;

如果我能摆脱我的山羊皮衣服，我就心满意足了；

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [kləʊðz] [gɒt] [wet] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,

but	when	those	clothes	got	wet	,	as	they	did	almost	every	day	,
但	什么时候	那些	衣服	得到	湿的	,	作为	他们	做过	几乎	每一个	天	,

但是，当那些衣服被弄湿时（几乎每天都是如此），

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][plæŋks] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [neɪlz] .

they	were	as	stiff	as	planks	,	and	felt	as	if	they	were	full	of	sharp	nails	.
他们	是	作为	僵硬的	作为	木板	,	和	毛毡	作为	如果	他们	是	满的	的	锋利的	指甲	.

它们像木板一样僵硬，感觉像是布满了尖钉。

[wiː; wi] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .

We	cruised	for	eight	days	in	the	canoe	.
我们	巡航	为了	八	天	在	这	独木舟	.

我们划着独木舟航行了八天。

[twaɪs] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə] ['wɪndwəd] ,

Twice	we	saw	a	sail	,	but	she	was	always	way	up	to	windward	,
两次	我们	锯	一个	帆	,	但	她	曾是	总是	方式	向上	到	迎风	,

我们两次看到她的帆，但她总是顶风航行。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	we	had	no	chance	of	catching	her	,
和	我们	有	不	机会	的	捕捉	她	,

我们根本没有机会抓住她。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	were	too	far	away	for	her	to	see	us	.
和	是	也	远的	离开	为了	她	到	看	我们	.

我们离得太远，她看不到我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ə'stɜːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [tuː; tə] ['liːwəd] ,

But	the	eighth	day	we	saw	a	ship	a	good	ways	astern	of	us	and	a	good	ways	to	leeward	,
但	这	第八	天	我们	锯	一个	船	一个	好的	方式	倒车	的	我们	和	一个	好的	方式	到	背风面	,

但到了第八天，我们看到一艘船在我们船尾很远、下风方向很远的地方。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [biːm] [wɪnd] .

for	we	had	a	beam	wind	.
为了	我们	有	一个	光束	风	.

因为我们遇到了横风。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['leɪɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

We	had	no	trouble	in	laying	our	course	so	as	to	meet	her	,
我们	有	不	麻烦	在	躺下	我们的	课程	所以	作为	到	见面	她	,

我们很轻松地就安排好了与她会面的路线。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	by	noon	we	were	safe	aboard	her	,
和	经过	中午	我们	是	安全的	船上	她	,

到中午时分，我们已经安全登船了。

[wɪð] ['aʊə(r)] [kə'nuː] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] .

with	our	canoe	lying	on	the	deck	alongside	the	long	-	boat	.
和	我们的	独木舟	说谎	在	这	甲板	旁边	这	长的	-	船	.

我们的独木舟就停在长船旁边的甲板上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˌæbə'diːn] , [baʊnd] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

She	was	an	English	ship	,	the	Aberdeen	,	bound	to	San	Francisco	,
她	曾是	一个	英语	船	,	这	阿伯丁	,	边界	到	圣	弗朗西斯科	,

她是一艘英国船，名为“阿伯丁”号，驶往旧金山。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] .

and	the	captain	treated	us	very	well	.
和	这	队长	治疗	我们	非常	出色地	.

船长对我们很好。

[hiː; hi] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət][ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] ,

He	took	Mr	.	Monroe	into	the	cabin	,	but	I	turned	to	with	the	crew	,
他	采取	先生	.	门罗	进入	这	舱	,	但	我	转向	到	和	这	全体人员	,

他把门罗先生带进了船舱，但我转身和船员们待在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [ə'ʃɔː(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

for	I	had	been	ashore	so	long	that	I	was	very	glad	to	see	the	inside
为了	我	有	到过	岸上	所以	长的	那	我	曾是	非常	高兴的	到	看	这	里面

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊksl] [ə'gen] .

of	a	forecastle	again	.
的	一个	前甲板	再次	.

因为我在岸上待了太久，所以很高兴能再次看到船首楼的内部。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['lændɪd] ,

We	had	a	good	run	to	San	Francisco	,	and	when	we	had	landed	,
我们	有	一个	好的	跑步	到	圣	弗朗西斯科	,	和	什么时候	我们	有	登陆	,

我们一路顺利飞抵旧金山，着陆后，

['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] ['teligrɑːf, -græf] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

Mr	.	Monroe	telegraphed	home	and	got	some	money	,
先生	.	门罗	电报	家	和	得到	一些	钱	,

门罗先生给家里发了电报，取了一些钱。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] . -

and	took	me	to	New	York	with	him	on	the	train	.	147
和	采取	我	到	新的	约克	和	他	在	这	火车	.	-

他带我乘火车去了纽约。147

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [naʊ] [ɪz] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['aɪlənd] .

What	I	want	to	know	now	is	where	to	find	that	island	.
什么	我	想	到	知道	现在	是	在哪里	到	寻找	那	岛	.

我现在想知道的是，那个岛屿在哪里。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmhweəz] , [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,

I	believe	that	it	is	somewheres	,	inside	of	a	thousand	miles	north	of	Australia	,
我	相信	那	它	是	某个地方	,	里面	的	一个	千	英里	北	的	澳大利亚	,

我相信它位于澳大利亚以北一千英里以内的某个地方。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] ['enibɒdi] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	that	isn't	enough	to	help	anybody	to	find	it	.
但	那	不是	足够的	到	帮助	任何人	到	寻找	它	.

但这不足以帮助任何人找到它。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [baɪ][dʒʌst] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

You	might	as	well	try	to	find	a	Mr	.	Smith	by	just	knowing	that	he
你	可能	作为	出色地	尝试	到	寻找	一个	先生	.	史密斯	经过	只是	会心	那	他

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [nɔːθ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

lived	within	a	thousand	miles	more	or	less	north	of	Mexico	.
居住地	之内	一个	千	英里	更多的	或者	较少的	北	的	墨西哥	.

你还不如只知道史密斯先生住在墨西哥以北一千英里左右的地方，就去寻找他。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] ['aɪlənd] ,

If	Mr	.	Monroe	and	I	could	find	that	island	,
如果	先生	.	门罗	和	我	可以	寻找	那	岛	,

如果我和门罗先生能找到那座岛，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

we	could	sell	it	for	a	lot	of	money	,
我们	可以	卖	它	为了	一个	很多	的	钱	,

我们可以把它卖个好价钱。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] .

and	be	rich	all	the	rest	of	our	days	.
和	是	富有的	全部	这	休息	的	我们的	天	.

我们余生都将富有。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['sʌmbədi] [ɪz] ['ʃɪprekt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

But	nobody	will	ever	find	it	till	somebody	is	shipwrecked	on	it	again	,
但	无人	将要	曾经	寻找	它	直到	某人	是	遭遇海难	在	它	再次	,

但除非再次有人在那艘船上遭遇海难，否则永远不会有人找到它。

[ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [wen] ['enibɒdi] [ɪz] ['ʃɪprekt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)]

and	most	likely	when	anybody	is	shipwrecked	on	it	he	will	have	to	stay	there
和	最多	可能	什么时候	任何人	是	遭遇海难	在	它	他	将要	有	到	停留	那里

.

:

.

而且很可能，如果有人不幸遭遇海难被困在这座岛上，他就不得不留在那里。

['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] ,

Mr	.	Monroe	and	I	often	talked	about	the	picnickers	,
先生	.	门罗	和	我	经常	谈话	关于	这	野餐者	,

门罗先生和我经常谈论那些野餐的人，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

and	we	finally	agreed	that	they	couldn't	have	been	a	Sunday	-	school	,
和	我们	最后	同意	那	他们	不能	有	到过	一个	星期日	-	学校	,

我们最终一致认为，那不可能是主日学校。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [kruːz] , [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli]

but	that	they	must	have	been	on	a	yachting	cruise	,	and	accidentally
但	那	他们	必须	有	到过	在	一个	游艇	巡航	,	和	偶然

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

discovered	the	island	.
发现	这	岛	.

但他们一定是乘坐游艇出海游轮时偶然发现了这座岛屿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;

But	they	certainly	acted	as	if	they	had	been	there	before	;
但	他们	当然	行动	作为	如果	他们	有	到过	那里	前	;

但他们的表现却像是他们之前来过这里一样；

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] - [pɪn]

and	then	how	can	you	account	for	the	footprint	and	the	hair	-	pin
和	然后	如何	能	你	帐户	为了	这	脚印	和	这	头发	-	别针

[ənˈles] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ?

unless	they	had	been	there	before	?
除非	他们	有	到过	那里	前	?

那么，除非脚印和发夹弯之前就存在，否则你怎么解释它们的存在呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][men] [keɪm] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈaɪlənd][dʒʌst][tuː; tə] [kʊk] [ˈdɪnə(r)]

And	if	women	and	men	came	twice	to	the	same	island	just	to	cook	dinner
和	如果	女性	和	男人	来了	两次	到	这	相同的	岛	只是	到	厨师	晚餐

[ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [seɪl] [əˈweɪ] [əˈgen] ,

there	and	then	sail	away	again	,
那里	和	然后	帆	离开	再次	,

如果男女两次来到同一个岛屿，只是为了在那里做顿晚餐，然后再次扬帆离去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [seɪl] .

they	must	have	come	from	some	place	within	a	day's	sail	.
他们	必须	有	来	从	一些	地方	之内	一个	天	帆	.

他们肯定来自一天航程之内的地方。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gəʊts] .

Then	there	were	the	goats	.
然后	那里	是	这	山羊	.

然后还有山羊。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ənˈles] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

They	would	hardly	have	been	as	tame	as	they	were	unless	they	had	been
他们	会	几乎	有	到过	作为	驯服	作为	他们	是	除非	他们	有	到过

[juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

used	to	seeing	people	.
用过的	到	看到	人们	.

如果它们不是经常见到人，它们不太可能像现在这样温顺。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [duː; də] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə][kraɪ]['əʊvə(r)] [lɒst] ['aɪlənds] .

But	it	doesn't	do	any	good	to	cry	over	lost	islands	.
但	它	不	做	任何	好的	到	哭	超过	丢失的	岛屿	.

但为失去的岛屿哭泣也于事无补。

The148
The148
The148

第148

['aɪlənd][ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

island	is	lost	,	and	I	never	expect	to	find	it	.
岛	是	丢失的	,	和	我	绝不	预计	到	寻找	它	.

岛屿已经消失，我再也不指望能找到它了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][doʊnt][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['hævɪŋ] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	all	,	I	don't	care	very	much	about	having	lost	it	,
后	全部	,	我	不	关心	非常	很多	关于	拥有	丢失的	它	,

毕竟，我并不太在意是否失去了它。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mənˈrəʊ] [hæz; həz][gɒt][ˌem ˈiː][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ][fɑːm] ,

for	Mr	.	Monroe	has	got	me	a	first	-	rate	place	on	a	farm	,
为了	先生	.	门罗	有	得到	我	一个	第一的	-	速度	地方	在	一个	农场	,

因为门罗先生帮我弄到了一处绝佳的农场住处，

[ænd; ənd][ai] ['nidnt] ['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['eni] [mɔː(r)] .

and	I	needn't	ever	go	to	sea	any	more	.
和	我	不必	曾经	去	到	海	任何	更多的	.

我再也不用出海了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best][mæn][ðæt]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

He	is	the	best	man	that	ever	lived	,
他	是	这	最好的	男人	那	曾经	居住地	,

他是史上最伟大的人。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [stɪk] [baɪ][hɪm]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ]

and	I	would	stick	by	him	even	if	he	were	to	turn	into	Mr	.	Crusoe
和	我	会	戳	经过	他	甚至	如果	他	是	到	转动	进入	先生	.	克鲁索

[ə'gen] .

again	.
再次	.

即使他再次变成鲁滨逊先生，我也会一直支持他。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	149
这	结尾	.	-

完。149

['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

INTERESTING	BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE	.
有趣的	图书	为了	年轻的	人们	.

适合青少年阅读的趣味书籍。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .

Published	by	HARPER	&	BROTHERS	.
已发布	经过	哈珀	&	兄弟	.

由哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl] [send][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] ,

☞	Harper	&	Brothers	will	send	their	publications	by	mail	,	postage	prepaid	,
☞	哈珀	&	兄弟	将要	发送	他们的	出版物	经过	邮件	,	邮资	预付	,

☞ 哈珀兄弟出版社将通过邮寄方式寄送他们的出版物，邮资已付。

[tuː; tə]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)]['kænədə] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .

to	any	part	of	the	United	States	or	Canada	,	on	receipt	of	the	price	.
到	任何	部分	的	这	团结的	各州	或者	加拿大	,	在	收据	的	这	价格	.

收到价款后，可寄往美国或加拿大的任何地区。

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [klɒk] ; [ɔː(r)] , [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['mɑːvələs] [teɪlz; 'teɪliːz] :

THE	WONDER	CLOCK	;	or	,	Four	-	and	-	Twenty	Marvellous	Tales	:
这	想知道	钟	;	或者	,	四	-	和	-	二十	奇妙	故事	:

神奇的钟；或，二十四个奇妙的故事：

['biːɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Being	One	for	each	Hour	of	the	Day	.
存在	一	为了	每个	小时	的	这	天	.

一天中的每个小时都扮演一个角色。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['haʊəd] [paɪl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['pepə(r)]

Written	and	Illustrated	with	160	Drawings	by	Howard	Pyle	,	Author	of	“	Pepper
书面	和	插图	和	-	图画	经过	霍华德	派尔	,	作者	的	“	胡椒

[ænd; ənd][sɔːlt] , ”

and	Salt	,	”
和	盐	,	”

本书由《胡椒和盐》的作者霍华德·派尔撰写并绘制插图，包含160幅画作。

“ [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] , ” & [siː] . [ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['vɜːrsəz][baɪ] ['kæθərɪn] [paɪl] . [ˌpiː 'piː] .

“	The	Rose	of	Paradise	,	”	&	c	.	Embellished	with	Verses	by	Katharine	Pyle	.	pp	.
“	这	玫瑰	的	天堂	,	”	&	c	.	修饰过的	和	诗句	经过	凯瑟琳	派尔	.	pp	.

《天堂玫瑰》等。附凯瑟琳·派尔的诗歌。第 10 页。

[ˌɛksˌaɪˈviː] . , - .
xiv . , 320 .
十四 . , - .

xiv.，320。

[lɑːdʒ] 8vo , [ˌɔːnəˈment(ə)l] [klɒθ] , $3 - .
Large 8vo , Ornamental Cloth , $3 00 .
大的 8vo , 装饰 布 , $3 - .

大八开本，装饰布，3.00 美元。

[ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] ; [ɔː(r)] , [ˈsiːzənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
PEPPER AND SALT ; or , Seasoning for Young Folks .
胡椒 和 盐 ; 或者 , 调料 为了 年轻的 各位 .

胡椒和盐；或者，给年轻人的调味料。

[prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈhaʊəd] [paɪl] .
Prepared by Howard Pyle .
准备 经过 霍华德 派尔 .

由霍华德·派尔撰写。

[ˈbjuːtɪfli] [ænd; ənd] [prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
Beautifully and Profusely Illustrated by the Author .
非常漂亮 和 大量地 插图 经过 这 作者 .

作者亲自绘制了精美丰富的插图。

4to , [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [klɒθ] , $2 - .
4to , Illuminated Cloth , $2 00 .
4to , 照明 布 , $2 - .

4开本，精装布面，200美元。

[ˈtɒməs] [ˈdʌbljuː] . [nɑːksɪz] [wɜːks] .
THOMAS W . KNOX'S WORKS .
托马斯 W . 诺克斯 作品 .

托马斯·W·诺克斯的作品。

8vo , [klɒθ] .
8vo , Cloth .
8vo , 布 .

8开，布面精装。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒŋgəʊ] .
THE BOY TRAVELLERS ON THE CONGO .
这 男生 旅行者 在 这 刚果 .

刚果上的男孩旅行者。

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [juːðz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [wɪð] [ˈhenri] [em] . [ˈstænli] “ [θruː] [ðə; ði] [dɑːk]
Adventures of Two Youths in a Journey with Henry M . Stanley “ Through the Dark
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 和 亨利 M . 斯坦利 “ 通过 这 黑暗的
[ˈkɒntɪnənt] . ” $3 - .
Continent . ” $3 00 .
大陆 . ” $3 - .

两个年轻人与亨利·M·斯坦利一起踏上“穿越黑暗大陆”的旅程的冒险故事。3.00 美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈempaɪə(r)] . $3 - .
THE BOY TRAVELLERS IN THE RUSSIAN EMPIRE . $3 00 .
这 男生 旅行者 在 这 俄语 帝国 . $3 - .

俄罗斯帝国的少年旅行者。3.00美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

THE	BOY	TRAVELLERS	IN	SOUTH	AMERICA	.
这	男生	旅行者	在	南	美国	.

南美洲的男孩旅行者。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] ['ekwədɔː(r)] , [pə'ruː] , [bə'lɪviə] , [brə'zɪl] , ['pærəgwaɪ] , ['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

A	Journey	through	Ecuador	,	Peru	,	Bolivia	,	Brazil	,	Paraguay	,	Argentine	Republic	,
一个	旅行	通过	厄瓜多尔	,	秘鲁	,	玻利维亚	,	巴西	,	巴拉圭	,	阿根廷	共和国	,

[ænd; ənd] ['tʃɪli] .

and	Chili	.
和	辣椒	.

一次穿越厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚、巴西、巴拉圭、阿根廷和智利的旅程。

[wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['æməzən][ænd; ənd][lɑː]['plaːtaː] ['rɪvəz] . $3 - .

With	Descriptions	of	Voyages	upon	the	Amazon	and	La	Plata	Rivers	.	$3	00	.
和	描述	的	航程	之上	这	亚马逊	和	拉	普拉塔	河流	.	$3	-	.

附有亚马逊河和拉普拉塔河航行记述。3.00 美元。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['vɪviən] , ” [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .

THE	VOYAGE	OF	THE	“	VIVIAN	,	”	to	the	North	Pole	and	Beyond	.
这	航程	的	这	“	薇薇安	,	”	到	这	北	极	和	超过	.

“薇薇安”号的北极及更远航程。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [juːðz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː] . $2 - .

Adventures	of	Two	Youths	in	the	Open	Polar	Sea	.	$2	50	.
冒险	的	二	青年	在	这	打开	极性	海	.	$2	-	.

两个青年在极地大海上的冒险。2.50美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .

THE	BOY	TRAVELLERS	IN	THE	FAR	EAST	.
这	男生	旅行者	在	这	远的	东方	.

远东少年旅行者。

[faɪv] [pɑːts] .

Five	Parts	.
五	部分	.

五个部分。

$3 - [iːtʃ] .

$3	00	each	.
$3	-	每个	.

每件3.00美元。

[ðə; ði] [faɪv] [pɑːts] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , $15 - .

The	Five	Parts	in	a	Box	,	$15	00	.
这	五	部分	在	一个	盒子	,	$15	-	.

五件套盒装，15.00 美元。

[pɑːt] [aɪ] . [dʒə'pæn][ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .

Part	I	.	JAPAN	AND	CHINA	.
部分	我	.	日本	和	中国	.

第一部分：日本和中国。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

['saɪæm][ænd; ənd]['dʒɑːvə] .

SIAM	AND	JAVA	.
暹	和	Java	.

暹罗和爪哇。

[wɪð] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] ['kəutʃin] ['tʃaɪnə] , [kæm'bəʊdiə] , [sʊ'mɑːtrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪ] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ]

With	Descriptions	of	Cochin	China	,	Cambodia	,	Sumatra	,	and	the	Malay	Archipelago
和	描述	的	科钦	中国	,	柬埔寨	,	苏门答腊	,	和	这	马来语	群岛

.

:

.

附交趾支那、柬埔寨、苏门答腊和马来群岛的描述。

[pɑːt] [θriː] .

Part	III	.
部分	三、	.

第三部分。

[sɪˈlɒn] [ænd; ənd] ['ɪndiə] .

CEYLON	AND	INDIA	.
锡兰	和	印度	.

锡兰和印度。

[wɪð] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] , [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['bɜːrmə] .

With	Descriptions	of	Borneo	,	the	Philippine	Islands	,	and	Burmah	.
和	描述	的	婆罗洲	,	这	菲律宾	岛屿	,	和	缅甸	.

附婆罗洲、菲律宾群岛和缅甸的描述。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .

Part	IV	.	EGYPT	AND	THE	HOLY	LAND	.
部分	第四	.	埃及	和	这	圣	土地	.

第四部分：埃及和圣地。

[pɑːt] [viː] . ['dʒɜːni] [θruː] ['æfrɪkə] .

Part	V	.	JOURNEY	THROUGH	AFRICA	.
部分	V	.	旅行	通过	非洲	.

第五部分：非洲之旅。

['hʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .

HUNTING	ADVENTURES	ON	LAND	AND	SEA	.
打猎	冒险	在	土地	和	海	.

陆地和海洋狩猎探险。

[tuː] [pɑːts] .

Two	Parts	.
二	部分	.

分为两部分。

$2 - [iːtʃ] .

$2	50	each	.
$2	-	每个	.

每人2.50美元。

[pɑːt] [ai] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['nimrɔd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Part	I	.	THE	YOUNG	NIMRODS	IN	NORTH	AMERICA	.
部分	我	.	这	年轻的	尼姆罗德	在	北	美国	.

第一部分：北美的年轻尼姆罗德们。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nimrɔd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

THE	YOUNG	NIMRODS	AROUND	THE	WORLD	.
这	年轻的	尼姆罗德	大约	这	世界	.

世界各地的年轻尼姆罗德们。

[tʃɑːlz] ['kɑːrlətən] ['kɔːfɪnz] [wɜːks] .
CHARLES CARLETON COFFIN'S WORKS .
查尔斯 卡尔顿 棺材的 作品 .

查尔斯·卡尔顿·科芬的作品。

[faɪv] ['vɒljuːmz] .
Five Volumes .
五 卷 .

共五卷。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously Illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klɒθ] , $3 - [iːtʃ] .
8vo , Cloth , $3 00 each .
8vo , 布 , $3 - 每个 .

8开本，布面精装，每本3.00美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
THE STORY OF LIBERTY .
这 故事 的 自由 .

自由的故事。

[əʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
OLD TIMES IN THE COLONIES .
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - .
THE BOYS OF ' 76 .
这 男孩们 的 - - .

1976年的男孩们。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
BUILDING THE NATION .
建筑 这 国家 .

建设国家。

[drʌm] - [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
DRUM - BEAT OF THE NATION .
鼓 - 打 的 这 国家 .

民族的鼓点。

['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
INDIAN HISTORY FOR YOUNG FOLKS .
印度 历史 为了 年轻的 各位 .

面向青少年的印度历史。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] [es] . [dreɪk] .
By Francis S . Drake .
经过 弗朗西斯 S . 德雷克 .

作者：弗朗西斯·S·德雷克。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously Illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klɒθ] , $3 - .
8vo , Cloth , $3 00 .
8vo , 布 , $3 - .

8开本，布面精装，3.00美元。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[baʊnd] ['vɒljuːmz] [viː] . , ['sɪksθ] . , [sevn] . , [ænd; ənd][eɪtθ] .
Bound Volumes V . , VI . , VII . , and VIII .
边界 卷 V . , 六年级 . , 七 . , 和 八 .

装订成册的第五、六、七、八卷。

['redi] .
ready .
准备好 .

准备好。

(['vɒljuːmz] [aɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θriː] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
(Volumes I . , II . , III . , and IV .
(卷 我 . , 二 . , 三、 . , 和 第四 .

（第一卷、第二卷、第三卷和第四卷）

[aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .)
out of print .)
出去 的 打印 .)

（已绝版。）

4to , [klɒθ] , $3 - [iːtʃ] .
4to , Cloth , $3 50 each .
4to , 布 , $3 - 每个 .

4开本，布面精装，每本3.50美元。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wɪð] ['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd]
Each Volume contains the Numbers for a year , with over 800 pages and
每个 体积 包含 这 数字 为了 一个 年 , 和 超过 - 页面 和
[ə'baʊt] - [ˌɪˌlʌs'treʃən] .
about 700 Illustrations .
关于 - 插图 .

每卷包含一年的期数，超过 800 页，约 700 幅插图。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['sɪəriːz] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE SERIES .
哈珀斯 年轻的 人们 系列 .

哈珀青少年系列。

- .
Ill'd .
- .

生病了。

16mo , [klɒθ] , $1 - [pə(r)][vɒl] .
16mo , Cloth , $1 00 per vol .
16mo , 布 , $1 - 每 卷 .

16个月，布面精装，每卷100美元。

['təʊbi] ['taɪlə] ; [ɔː(r)] , [ten] [wiːks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] . — ['mɪstə(r)] .
Toby Tyler ; or , Ten Weeks with a Circus . — Mr .
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 . — 先生 .

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周。——先生

[stʌbs] ['brʌðə(r)] (['si:kwəl] [tu:; tə] “ ['təʊbi] ['taɪlə] ”) . — [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] . — ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] “ [pɜ:l] . ” — [left]

Stubbs's	Brother	(	Sequel	to	“	Toby	Tyler	”	)	.	—	Tim	and	Tip	.	—	Raising	the	“	Pearl	.	”	—	Left
斯塔布斯	兄弟	(	续集	到	“	托比	泰勒	”	)	.	—	蒂姆	和	提示	.	—	提高	这	“	珍珠	.	”	—	左边

斯塔布斯的兄弟（《托比·泰勒》的续集）——蒂姆和蒂普——抚养“珍珠”——左

[bɪ'haɪnd] ; [ɔ:(r)] , [ten] [deɪz] [ə; eɪ] ['nju:zˌbɔɪ] . — ['saɪlənt] [ˌpi:t] .

Behind	;	or	,	Ten	Days	a	Newsboy	.	—	Silent	Pete	.
在后面	;	或者	,	十	天	一个	报童	.	—	沉默的	皮特	.

背后；或者，报童的十天。——沉默的皮特

[baɪ] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] . — [ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [gəʊst] . ” — [ðə; ði]

The	Moral	Pirates	.	—	The	Cruise	of	the	“	Ghost	.	”	—	The
这	道德	海盗	.	—	这	巡航	的	这	“	鬼	.	”	—	这

道德海盗——“幽灵号”的航行——

[kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] [klʌb] . — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] . — [ə; eɪ] [nju:] ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] .

Cruise	of	the	Canoe	Club	.	—	The	Adventures	of	Jimmy	Brown	.	—	A	New	Robinson	Crusoe	.
巡航	的	这	独木舟	俱乐部	.	—	这	冒险	的	吉米	棕色的	.	—	一个	新的	罗宾逊	克鲁索	.

独木舟俱乐部巡游记——吉米·布朗的冒险——新鲁滨逊漂流记。

[baɪ] ['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .

By	W	.	L	.	Alden	.
经过	W	.	L	.	奥尔登	.

作者：WL Alden。

['mɪldrədz] ['bɑ:gən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] . — [næn] . — [rɑ:lf] [haʊs] . — [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [mju:'zɪʃənz] . — [ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] ['mʌni] .

Mildred's	Bargain	,	and	Other	Stories	.	—	Nan	.	—	Rolf	House	.	—	The	Story	of	Music	and	Musicians	.	—	The	Colonel's	Money	.
米尔德雷德的	便宜货	,	和	其他	故事	.	—	楠	.	—	罗尔夫	房子	.	—	这	故事	的	音乐	和	音乐家	.	—	这	上校的	钱	.

米尔德雷德的交易及其他故事。—南。—罗尔夫之家。—音乐和音乐家的故事。—上校的钱。

[baɪ] ['lu:sɪ] [si:] . ['lɪli] .

By	Lucy	C	.	Lillie	.
经过	露西	C	.	莉莉	.

作者：露西·C·莉莉。

[hu:] [wɒz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsn] ?

Who	was	Paul	Grayson	?
WHO	曾是	保罗	格雷森	?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ] [dʒɒn] - .

By	John	Habberton	.
经过	约翰	-	.

作者：约翰·哈伯顿。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] - .

The	Four	Macnicols	.
这	四	-	.

四大麦克尼科尔。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .

By	William	Black	.
经过	威廉	黑色的	.

作者：威廉·布莱克。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] : [æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] . — [tuː] ['ærəus] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd]

The	Talking	Leaves	:	An	Indian	Story	.	—	Two	Arrows	:	A	Story	of	Red	and
这	说	树叶	:	一个	印度	故事	.	—	二	箭头	:	一个	故事	的	红色的	和

[waɪt] .

White	.
白色的	.

会说话的树叶：一个印第安故事。——两支箭：一个关于红色和白色的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [əʊ] . ['stɔdəd] .

By	W	.	O	.	Stoddard	.
经过	W	.	哦	.	斯托达德	.

作者：W.O. Stoddard。

[ðə; ði][aɪs] [kwiːn] .

The	Ice	Queen	.
这	冰	女王	.

冰雪女王。

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['ɪŋgəsɒl] .

By	Ernest	Ingersoll	.
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

[ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔːrərz][ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] . — ['ɪntuː] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] .

The	Lost	City	;	or	,	The	Boy	Explorers	in	Central	Asia	.	—	Into	Unknown	Seas	.
这	丢失的	城市	;	或者	,	这	男生	探险家	在	中央	亚洲	.	—	进入	未知	海域	.

失落之城；或，中亚少年探险家——驶向未知海域。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] .

By	David	Ker	.
经过	大卫	克尔	.

作者：大卫·克尔。

[prɪns] ['leɪzibəʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

Prince	Lazybones	,	and	Other	Stories	.
王子	懒骨头	,	和	其他	故事	.

《懒骨头王子及其他故事》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .

By	Mrs	.	W	.	J	.	Hays	.
经过	太太	.	W	.	J	.	海斯	.

作者：WJ Hays 夫人。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

Strange	Stories	from	History	,	for	Young	People	.
奇怪的	故事	从	历史	,	为了	年轻的	人们	.

面向青少年的历史奇闻。

[baɪ][dʒiː] . ['keəri] ['ɛgəlˌstən] .

By	G	.	Cary	Eggleston	.
经过	G	.	凯瑞	埃格尔斯顿	.

作者：G·卡里·埃格尔斯顿。

[wɑːˈkʌlə] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [ˈflɒrɪdə] . — [ðə; ði] [flə'mɪŋgəʊ] [ˈfeðə(r)] . — [ˈderɪk]

Wakulla : A Story of Adventure in Florida . — The Flamingo Feather . — Derrick

瓦库拉 : 一个 故事 的 冒险 在 佛罗里达 . — 这 火烈鸟 羽毛 . — 德里克

[ˈstɜːlɪŋ] .

Sterling .

英镑 .

Wakulla：佛罗里达的冒险故事。——《火烈鸟羽毛》——德里克·斯特林

[baɪ][siː] . [keɪ] . [mʌnˈroʊ] .

By C . K . Munroe .

经过 C . K . 门罗 .

作者：CK Munroe。

[dɪdi] , [dʌmps] , [ænd; ənd] [tɒt] ; [ɔː(r)] , [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [tʃaɪld] - [laɪf] .

DIDDIE , DUMPS , AND TOT ; OR , PLANTATION CHILD - LIFE .

迪迪 , 倾倒 , 和 总交易 ; 或者 , 种植园 孩子 - 生活 .

迪迪、邓普斯和托特；或者，种植园儿童生活。

[baɪ] [ˈluːɪs] [klɑːk] - - .

By Louise Clarke - Pyrnelle .

经过 路易丝 克拉克 - - .

作者：路易丝·克拉克-皮尔内尔。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .

16mo , Cloth , $1 00 .

16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[njuː] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːlə(r)] [ænd; ənd] [lɔːn] .

NEW GAMES FOR PARLOR AND LAWN .

新的 游戏 为了 客厅 和 草地 .

适合客厅和草坪的新游戏。

[baɪ][dʒiː] . [biː] . [ˈbɑːtlɪt] .

By G . B . Bartlett .

经过 G . B . 巴特利特 .

作者：GB Bartlett。

16mo , [klɒθ] , $1 - .

16mo , Cloth , $1 00 .

16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfəʊksl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

FROM THE FORECASTLE TO THE CABIN .

从 这 前甲板 到 这 舱 .

从前堡到小木屋。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [es] . [ˈsæmjuəlz] .

By Captain S . Samuels .

经过 队长 S . 萨缪尔斯 .

作者：S·萨缪尔斯上尉。

[ˈɪləstreɪtɪd] , [ˌpiː ˈpiː] . [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] . , - .

Illustrated , pp . xviii . , 308 .

插图 , pp . 十八 . , - .

附图，第十八页，308页。

12mo , ['ekstrə] [klɒθ] , $1 - .
12mo , Extra Cloth , $1 50 .
12mo , 额外的 布 , $1 - .

12个月，加厚布料，1.50美元。

['pɒlətɪks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] .
POLITICS FOR YOUNG AMERICANS .
政治 为了 年轻的 美国人 .

美国青年政治。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['nɔːrdhɔːf] .
By Charles Nordhoff .
经过 查尔斯 诺德霍夫 .

作者：查尔斯·诺德霍夫。

12mo , [hɑːf] ['leðə(r)] , - [sents] ; ['peɪpə(r)] , - [sents] .
12mo , Half Leather , 75 cents ; Paper , 40 cents .
12mo , 一半 皮革 , - 分 ; 纸 , - 分 .

12开本，半皮装帧，75美分；纸质装帧，40美分。

[gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] .
GOD AND THE FUTURE LIFE .
上帝 和 这 未来 生活 .

上帝与来世。

[ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
The Reasonableness of Christianity .
这 合理性 的 基督教 .

基督教的合理性。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['nɔːrdhɔːf] .
By Charles Nordhoff .
经过 查尔斯 诺德霍夫 .

作者：查尔斯·诺德霍夫。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] .
ANIMAL LIFE IN THE SEA AND ON THE LAND .
动物 生活 在 这 海 和 在 这 土地 .

海洋和陆地上的动物。

[ə; eɪ] [zu'ɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
A Zoology for Young People .
一个 动物学 为了 年轻的 人们 .

青少年动物学。

[baɪ] ['seərə] ['kuːpə(r)] .
By Sarah Cooper .
经过 莎拉 库珀 .

作者：莎拉·库珀

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

12mo , [klɒθ] , $1 - . -
12mo , Cloth , $1 25 . 150
12mo , 布 , $1 - . -

12个月，布面精装，125.150美元

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] .

THE	**BALL**	**OF**	**THE**	**VEGETABLES**	**,**	**and**	**Other**	**Stories**	**in**	**Prose**	**and**	**Verse**	**.**
这	球	的	这	蔬菜	,	和	其他	故事	在	散文	和	诗	.

蔬菜球，以及其他散文和诗歌故事。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['eɪtɪŋ] .

By	**Margaret**	**Eytinge**	**.**
经过	玛格丽特	eytinge	.

作者：玛格丽特·艾廷格。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo , [klɒθ] , $2 - .

8vo	**,**	**Cloth**	**,**	**$2**	**00**	**.**
8vo	,	布	,	$2	-	.

8开本，布面精装，200美元。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .

THE	**HISTORY**	**OF**	**A**	**MOUNTAIN**	**.**
这	历史	的	一个	山	.

一座山的历史。

[baɪ] - [rɪ'kluːs] .

By	**Élisée**	**Reclus**	**.**
经过	-	隐士	.

作者：埃利塞·雷克吕。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . ['benət] .

Illustrated	**by**	**L**	**.**	**Bennett**	**.**
插图	经过	L	.	贝内特	.

由 L. Bennett 绘制插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .

12mo	**,**	**Cloth**	**,**	**$1**	**25**	**.**
12mo	,	布	,	$1	-	.

12个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

THE	**ADVENTURES**	**OF**	**A**	**YOUNG**	**NATURALIST**	**.**
这	冒险	的	一个	年轻的	博物学家	.

一位年轻博物学家的冒险经历。

[baɪ] ['luːsiən] [baɪɑːrt] .

By	**Lucien**	**Biart**	**.**
经过	吕西安	BIART	.

作者：卢西恩·比亚尔。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	**117**	**Illustrations**	**.**
和	-	插图	.

附117幅插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .

12mo	**,**	**Cloth**	**,**	**$1**	**75**	**.**
12mo	,	布	,	$1	-	.

12个月，布面精装，1.75美元。

[æn; ən] [ɪn'vɒləntri] ['vɔɪɪdʒ] .

AN	**INVOLUNTARY**	**VOYAGE**	**.**
一个	非自愿	航程	.

一次非自愿的航行。

[baɪ] ['luːsiən] [baɪɑːrt] .
By **Lucien** **Biart** **.**
经过 吕西安 BIART .

作者：卢西恩·比亚尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo **,** **Cloth** **,** **$1** **25** **.**
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn] ['luːθə(r)] .
THE **BOYHOOD** **OF** **MARTIN** **LUTHER** **.**
这 童年 的 马丁 路德 .

马丁·路德的童年时代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第7/7页

[baɪ] ['henri] ['meɪˌhjuː] .
By Henry Mayhew .
经过 亨利 梅休 .

作者：亨利·梅休。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 25 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [bɔɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
THE STORY OF THE PEASANT - BOY PHILOSOPHER .
这 故事 的 这 农民 - 男生 哲学家 .

农家少年哲学家的故事。

(['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv] ['fɜːgəsən] , [ðə; ði] ['ʃepəd] - [bɔɪ] [ə'strɒnəmə(r)] .)
(Founded on the Early Life of Ferguson , the Shepherd - Boy Astronomer .)
(创立 在 这 早期的 生活 的 弗格森 , 这 牧羊人 - 男生 天文学家 .)

（本书以牧羊童天文学家弗格森的早年生活为蓝本。）

[baɪ] ['henri] ['meɪˌhjuː] . 16mo , [klɒθ] , $1 - .
By Henry Mayhew . 16mo , Cloth , $1 25 .
经过 亨利 梅休 . 16mo , 布 , $1 - .

作者：亨利·梅休。16开本，精装，1.25美元。

[jʌŋ] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] .
YOUNG BENJAMIN FRANKLIN .
年轻的 本杰明 富兰克林 .

年轻的本杰明·富兰克林。

[baɪ] ['henri] ['meɪˌhjuː] .
By Henry Mayhew .
经过 亨利 梅休 .

作者：亨利·梅休。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 25 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['saɪəns] ; [ɔː(r)] , [jʌŋ] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
THE WONDERS OF SCIENCE ; or , Young Humphry Davy .
这 奇迹 的 科学 ; 或者 , 年轻的 汉弗莱 戴维 .

科学的奇迹；或，年轻的汉弗莱·戴维。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɔɪ] .

The	Life	of	a	Wonderful	Boy	.
这	生活	的	一个	精彩的	男生	.

一个奇妙男孩的一生。

[baɪ] ['henri] ['meɪˌhjuː] . 16mo , [klɒθ] , $1 - .

By	Henry	Mayhew	.	16mo	,	Cloth	,	$1	25	.
经过	亨利	梅休	.	16mo	,	布	,	$1	-	.

作者：亨利·梅休。16开本，精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [men] .

THE	BOYHOOD	OF	GREAT	MEN	.
这	童年	的	伟大的	男士	.

伟人的童年。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .

By	John	G	.	Edgar	.
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .

16mo	,	Cloth	,	$1	00	.
16mo	,	布	,	$1	-	.

16个月，布面精装，100美元。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] .

THE	FOOTPRINTS	OF	FAMOUS	MEN	.
这	脚印	的	著名的	男士	.

名人的足迹。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .

By	John	G	.	Edgar	.
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .

16mo	,	Cloth	,	$1	00	.
16mo	,	布	,	$1	-	.

16个月，布面精装，100美元。

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] .

HISTORY	FOR	BOYS	;	or	,	Annals	of	the	Nations	of	Modern	Europe	.
历史	为了	男孩们	;	或者	,	志	的	这	国家	的	现代的	欧洲	.

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .

By	John	G	.	Edgar	.
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[siː] - [kɪŋz] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['hɪərəʊz] .
SEA - KINGS AND NAVAL HEROES .
海 - 国王 和 海军 英雄 .

海王与海军英雄。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[ðə; ði] [wɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzɪz] .
THE WARS OF THE ROSES .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - . -
16mo , Cloth , $1 00 . 151
16mo , 布 , $1 - . -

16个月，布面精装，100.151美元

[haʊ] [tuː; tə] [get] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [steɪ] [səʊ] .
HOW TO GET STRONG , AND HOW TO STAY SO .
如何 到 得到 强的 , 和 如何 到 停留 所以 .

如何变得强壮，以及如何保持强壮。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bleɪki] .
By William Blaikie .
经过 威廉 布莱基 .

作者：威廉·布莱基。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - ; ['peɪpə(r)] , - [sents] .

16mo , Cloth , $1 00 ; Paper , 50 cents .

16mo , 布 , $1 - ; 纸 , - 分 .

16个月，精装，1美元；平装，50美分。

[saʊnd] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

SOUND BODIES FOR OUR BOYS AND GIRLS .

声音 身体 为了 我们的 男孩们 和 女孩们 .

为我们的男孩女孩打造强健的体魄。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bleɪki] .

By William Blaikie .

经过 威廉 布莱基 .

作者：威廉·布莱基。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , - [sents] .

16mo , Cloth , 40 cents .

16mo , 布 , - 分 .

16个月，布面精装，40美分。

[dɒgz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [' duː ɪŋz] .

DOGS AND THEIR DOINGS .

狗 和 他们的 行为 .

狗和它们的行为。

[baɪ] [rev] . [ef] . [əʊ] . ['mɒrɪs] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] .

By Rev . F . O . Morris , B . A . Illustrated .

经过 牧师 . F . 哦 . 莫里斯 , B . 一个 . 插图 .

作者：FO Morris牧师，文学学士，插图版。

[skweə(r)] 8vo , [klɒθ] , [gɪlt] [saɪdz] , $1 - .

Square 8vo , Cloth , Gilt Sides , $1 75 .

正方形 8vo , 布 , 镀金 侧面 , $1 - .

方形八开本，布面精装，烫金边，1.75美元。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɒdəsi] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

TALES FROM THE ODYSSEY FOR BOYS AND GIRLS .

故事 从 这 奥德赛 为了 男孩们 和 女孩们 .

男孩女孩版《奥德赛故事集》。

[baɪ][siː] . [em] . [biː] . 32mo , ['peɪpə(r)] , - [sents] ; [klɒθ] , - [sents] .

By C . M . B . 32mo , Paper , 25 cents ; Cloth , 40 cents .

经过 C . M . B . 32mo , 纸 , - 分 ; 布 , - 分 .

CMB 出品，32开本，纸质，25美分；布面，40美分。

[kɑːst] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ned] [greɪ] .

CAST UP BY THE SEA ; or , The Adventures of Ned Gray .

投掷 向上 经过 这 海 ; 或者 , 这 冒险 的 内德 灰色的 .

被海浪卷走；或，内德·格雷的冒险。

[baɪ][sɜː(r)]['sæmjʊəl]['dʌbljuː] ['beɪkə(r)] .

By Sir Samuel W . Baker .

经过 先生 塞缪尔 W . 贝克 .

作者：塞缪尔·W·贝克爵士。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - ; 4to , ['peɪpə(r)] , - [sents] .
12mo , Cloth , $1 25 ; 4to , Paper , 15 cents .
12mo , 布 , $1 - ; 4to , 纸 , - 分 .

12开本，布面精装，1.25美元；4开本，平装，15美分。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ruːbən] - ; [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [mʌnθs] ['kæptɪv]
THE ADVENTURES OF REUBEN DAVIDGER ; Seventeen Years and Four Months Captive
这 冒险 的 鲁本 - ; 十七 年 和 四 几个月 俘虏
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] .
among the Dyaks of Borneo .
之中 这 达雅克人 的 婆罗洲 .

鲁本·戴维杰的冒险经历；在婆罗洲达雅克人中被囚禁十七年零四个月。

[baɪ][dʒeɪ] . ['griːnwʊd] . 8vo , [klɒθ] , $1 - ; 4to , ['peɪpə(r)] , - [sents] .
By J . Greenwood . 8vo , Cloth , $1 25 ; 4to , Paper , 15 cents .
经过 J . 格林伍德 . 8vo , 布 , $1 - ; 4to , 纸 , - 分 .

J. Greenwood 著。8开本，精装，1.25美元；4开本，平装，15美分。

[waɪld] [spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
WILD SPORTS OF THE WORLD .
荒野 运动的 的 这 世界 .

世界极限运动。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .
A Book of Natural History and Adventure .
一个 书 的 自然的 历史 和 冒险 .

一本关于自然历史和探险的书。

[baɪ][dʒeɪmz] ['griːnwʊd] .
By James Greenwood .
经过 詹姆斯 格林伍德 .

作者：詹姆斯·格林伍德。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , $2 - .
Crown 8vo , Cloth , $2 50 .
王冠 8vo , 布 , $2 - .

Crown 8vo，布面精装，2.50 美元。

[hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [hændz] :
HOMES WITHOUT HANDS :
房屋 没有 双手 :

没有双手的家：

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
Being a Description of the Habitations of Animals .
存在 一个 描述 的 这 居住地 的 动物 .

对动物习性的描述。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . [wɪð] [ə'baʊt] - [ɪˌlʌs'treʃən] . 8vo
By the Rev . J . G . Wood , M . A . , F . L . S . With about 140 Illustrations . 8vo
经过 这 牧师 . J . G . 木头 , M . 一个 . , F . L . S . 和 关于 - 插图 . 8vo
, [klɒθ] , $4 - ;
, Cloth , $4 50 ;
, 布 , $4 - ;

作者：JG Wood牧师，文学硕士，FLS，附约140幅插图。8开本，精装，4.50美元；

[ʃiːp] , $5 - ; [hɑːf] [kɑːf] , $6 - .
Sheep , $5 00 ; Half Calf , $6 75 .
羊 , $5 - ; 一半 小牛 , $6 - .

绵羊，5.00美元；半头小牛，6.75美元。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
THE ILLUSTRATED NATURAL HISTORY .
这 插图 自然的 历史 .

图解自然史。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] .
By the Rev . J . G . Wood .
经过 这 牧师 . J . G . 木头 .

作者：JG Wood牧师

[em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
M . A . , F . L . S . With 450 Engravings .
M . 一个 . , F . L . S . 和 - 雕刻 .

MA，FLS，附 450 幅雕刻作品。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 05 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.05美元。

[kæmp] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] [ænd; ənd][træp] ['meɪkɪŋ] .
CAMP LIFE IN THE WOODS ; and the Tricks of Trapping and Trap Making .
营 生活 在 这 树林 ; 和 这 技巧 的 诱捕 和 陷阱 制作 .

森林中的营地生活；以及捕猎和制作陷阱的技巧。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] ['gɪbs(ə)n] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['pɑːstərəl] [deɪz] .
By W . Hamilton Gibson , Author of “ Pastoral Days .
经过 W . 汉密尔顿 吉布森 , 作者 的 ” 牧灵 天 .

作者：W·汉密尔顿·吉布森，《田园岁月》的作者。

” ['ɪləstreɪtɪd] .
” Illustrated .
” 插图 .

“插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 00 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，100美元。

['nɪmrɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['weɪlmən] .
NIMROD OF THE SEA ; or , The American Whaleman .
尼姆罗德 的 这 海 ; 或者 , 这 美国人 捕鲸人 .

海之尼姆罗德；或，美国捕鲸人。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['deɪvɪs] .
By William M . Davis .
经过 威廉 M . 戴维斯 .

作者：威廉·M·戴维斯

[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With many Illustrations .
和 许多 插图 .

配有大量插图。

12mo , [klɒθ] , $2 - .
12mo , Cloth , $2 00 .
12mo , 布 , $2 - .

12个月，布面精装，200美元。

[ɒd] ['pi:p(ə)l] : ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][mæn] .

ODD	PEOPLE	:	Being	a	Popular	Description	of	Singular	Races	of	Man	.
奇怪的	人们	:	存在	一个	受欢迎的	描述	的	单数	种族	的	男人	.

奇特的人：对人类特殊种族的一种通俗描述。

[baɪ] ['kæptɪn] [meɪn] [ri:d] .

By	Captain	Mayne	Reid	.
经过	队长	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

16mo , [klɒθ] , - [sents] . -

16mo	,	Cloth	,	75	cents	.	152
16mo	,	布	,	-	分	.	-

16个月，布面精装，75美分。152

['kʌntri] ['kʌz(ə)nz] .

COUNTRY	COUSINS	.
国家	表兄弟姐妹	.

乡亲们。

[ʃɔ:t] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Short	Studies	in	the	Natural	History	of	the	United	States	.
短的	研究	在	这	自然的	历史	的	这	团结的	各州	.

美国自然史简述。

[baɪ] ['ɜ:nɪst] ['ɪŋgəsɒl] .

By	Ernest	Ingersoll	.
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

8vo , [klɒθ] , $2 - .

8vo	,	Cloth	,	$2	50	.
8vo	,	布	,	$2	-	.

8开本，布面精装，2.50美元。

[frendz] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] .

FRIENDS	WORTH	KNOWING	.
朋友们	值得	会心	.

值得结交的朋友。

[glimps] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Glimpses	of	American	Natural	History	.
惊鸿一瞥	的	美国人	自然的	历史	.

美国自然史掠影。

[baɪ] ['ɜ:nɪst] ['ɪŋgəsɒl] .

By	Ernest	Ingersoll	.
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[pɔːl] [biː] . [ˌdiːˈjuː] - [wɜːks] [ɒn] [ˈæfrɪkə] .
PAUL B . DU CHAILLU'S WORKS ON AFRICA .
保罗 B . 杜 - 作品 在 非洲 .

Paul B. Du Chaillo 的非洲作品。

[faɪv] [ˈvɒljuːmz] .
Five Volumes .
五 卷 .

共五卷。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , $1 50 each .
12mo , 布 , $1 - 每个 .

12个月，布面，每本1.50美元。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] .
THE COUNTRY OF THE DWARFS .
这 国家 的 这 矮人 .

矮人国度。

[waɪld] [laɪf] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtə(r)] .
WILD LIFE UNDER THE EQUATOR .
荒野 生活 在下面 这 赤道 .

赤道以南的野生动物。

[maɪ] - [ˈkɪŋdəm] .
MY APINGI KINGDOM .
我的 - 王国 .

我的阿平吉王国。

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
LOST IN THE JUNGLE .
丢失的 在 这 丛林 .

迷失在丛林中。

[ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈrɪlə] [ˈkʌntri] .
STORIES OF THE GORILLA COUNTRY .
故事 的 这 大猩猩 国家 .

大猩猩之乡的故事。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [vɪkˈtɔːriə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [baɪ] [reɪl]
ROUND THE WORLD ; including a Residence in Victoria , and a Journey by Rail
圆形的 这 世界 ; 包括 一个 住宅 在 维多利亚 , 和 一个 旅行 经过 轨
[əˈkrɒs] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
across North America .
穿过 北 美国 .

环游世界；包括在维多利亚的住所，以及乘坐火车穿越北美。

[baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
By a Boy .
经过 一个 男生 .

出自一位男孩之手。

['edɪtɪd] [baɪ]['sæmjʊəl] [smaɪlz] .
Edited by Samuel Smiles .
编辑 经过 塞缪尔 微笑 .

由塞缪尔·斯迈尔斯编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [self] - [help] ['sɪəriːz] .
THE SELF - HELP SERIES .
这 自己 - 帮助 系列 .

自助系列。

[baɪ][es] . [smaɪlz] .
By S . Smiles .
经过 S . 微笑 .

作者：S. Smiles。

12mo , [klɒθ] , $1 - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , $1 00 each .
12mo , 布 , $1 - 每个 .

12个月，布面精装，每本100美元。

[self] - [help] .
SELF - HELP .
自己 - 帮助 .

自助。

| ['kærəktə(r)] .
| CHARACTER .
| 特点 .

角色。

| [θrɪft] .
| THRIFT .
| 节约 .

| 节俭。

| ['djuːti] .
| DUTY .
| 责任 .

| 职责。

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [dis'kʌvərə] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [aːts] .
STORIES OF INVENTORS AND DISCOVERERS in Science and the Useful Arts .
故事 的 发明家 和 发现者 在 科学 和 这 有用 艺术 .

科学与实用技艺中的发明家和发现者的故事。

[baɪ][dʒɒn] [tɪmz] .
By John Timbs .
经过 约翰 添柏岚 .

作者：约翰·蒂姆斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [klɒθ] , $1 - .
8vo , Cloth , $1 00 .
8vo , 布 , $1 - .

8开本，布面精装，100美元。

['feɪməs] ['lʌndən] ['mɜːrtʃənt] .
FAMOUS LONDON MERCHANTS .
著名的 伦敦 商人 .

伦敦著名商人。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们] .

一本写给男孩的书。

[baɪ][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [fɒks] [bʊən] .
By H . R . Fox Bourne .
经过 H . 拉 . 狐狸 伯恩 .

作者：HR Fox Bourne。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

['preəri] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .
PRAIRIE AND FOREST .
草原 和 森林 .

草原和森林。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðeə(r)]
A Description of the Game of North America , with Personal Adventures in their
一个 描述 的 这 游戏 的 北 美国 , 和 个人的 冒险 在 他们的
[pə'sjuːt] .
Pursuit .
追逐 .

北美游戏描述，以及他们在追求游戏过程中的个人冒险经历。

[baɪ]['pɑːkə(r)] ['gɪlmɔːr] .
By Parker Gillmore .
经过 帕克 吉尔摩 .

作者：帕克·吉尔摩。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[pʊs] - [kæt] [mjuː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [njuː] ['feəri] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .
PUSS - CAT MEW , and Other New Fairy Stories for my Children .
猫 - 猫 喵 , 和 其他 新的 仙女 故事 为了 我的 孩子们 .

小猫咪喵喵叫，以及其他为我的孩子们准备的新童话故事。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['nætʃˌbʊl] - ['hjuːgəsən] .
By E . H . Knatchbull - Hugessen .
经过 E . H . 克纳奇布尔 - 赫格森 .

作者：EH Knatchbull-Hugessen。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 25 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.25美元。

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
FAIRY TALES OF ALL NATIONS .
仙女 故事 的 全部 国家 .

各国童话故事。

[baɪ] - [ˌlæbu'leɪ] .
By Édouard Laboulaye .
经过 - 拉布莱 .

作者：爱德华·拉布莱耶。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['meəri][el] . [buːð] .
Translated by Mary L . Booth .
翻译 经过 玛丽 L . 展位 .

由玛丽·L·布斯翻译。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , ['bevld] ['edʒɪz] , $2 - ; [gɪlt] ['edʒɪz] , $2 - .
12mo , Cloth , Bevelled Edges , $2 00 ; Gilt Edges , $2 50 .
12mo , 布 , 斜面 边缘 , $2 - ; 镀金 边缘 , $2 - .

12开本，布面精装，斜边，2.00美元；烫金边，2.50美元。

[lɑːst] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
LAST FAIRY TALES .
最后的 仙女 故事 .

最后的童话故事。

[baɪ] - [ˌlæbu'leɪ] .
By Édouard Laboulaye .
经过 - 拉布莱 .

作者：爱德华·拉布莱耶。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['meəri][el] . [buːð] .
Translated by Mary L . Booth .
翻译 经过 玛丽 L . 展位 .

由玛丽·L·布斯翻译。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , ['bevld] ['edʒɪz] , $2 - ; [gɪlt] ['edʒɪz] , $2 - . -
12mo , Cloth , Bevelled Edges , $2 00 ; Gilt Edges , $2 50 . 153
12mo , 布 , 斜面 边缘 , $2 - ; 镀金 边缘 , $2 - . -

12开本，布面精装，斜边，2.00美元；烫金边，2.50美元。153美元

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
THE THOUSAND AND ONE NIGHTS ; or , The Arabian Nights ' Entertainments .
这 千 和 一 夜晚 ; 或者 , 这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

一千零一夜；或，阿拉伯之夜的娱乐故事。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] ['riːdɪŋ] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . [leɪn] .
Translated and Arranged for Family Reading by E . W . Lane .
翻译 和 安排 为了 家庭 阅读 经过 E . W . 车道 .

由 EW Lane 翻译并改编，适合家庭阅读。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
600 Illustrations .
- 插图 .

600幅插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , 12mo , [klɒθ] , $3 - .
2 vols . , 12mo , Cloth , $3 50 .
2 卷 . , 12mo , 布 , $3 - .

2卷，12开本，精装，3.50美元。

['dʒeɪkəb] ['æbəts] [wɜːks] .
JACOB ABBOTT'S WORKS .
雅各布 雅培 作品 .

雅各布·阿博特的作品。

['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
SCIENCE FOR THE YOUNG .
科学 为了 这 年轻的 .

面向青少年的科学。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔːr][vɑːlz] . , 12mo , [klɒθ] , $1 - [iːtʃ] .
4 vols . , 12mo , Cloth , $1 50 each .
4 卷 . , 12mo , 布 , $1 - 每个 .

4卷，12开本，精装，每卷1.50美元。

[hiːt] .
HEAT .
热 .

热。

| [lait] .
| LIGHT .
| 光 .

| 光。

| ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lænd] .
| **WATER** **AND** **LAND** **.**
| 水 和 土地 .

水与陆。

| [fɔːs] .
| **FORCE** **.**
| 力量 .

| 力量。

[fræŋˈkəuniːə] ['stɔːriz] .
FRANCONIA **STORIES** **.**
法兰克尼亚 故事 .

弗兰肯尼亚的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo **,** **Cloth** **,** **75** **cents** **each** **.**
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

[mɑːlvɪl] .
MALLEVILLE **.**
马勒维尔 .

马勒维尔。

| ['meəri] [bel] .
| **MARY** **BELL** **.**
| 玛丽 钟 .

玛丽·贝尔。

| ['elən] [lɪn] .
| **ELLEN** **LINN** **.**
| 艾伦 林恩 .

| 艾伦·林恩。

| ['wɒlɪs] .
| **WALLACE** **.**
| 华莱士 .

| 华莱士。

['biːtʃnʌt] .
BEECHNUT **.**
山毛榉果 .

山毛榉坚果。

| ['staɪvəsənt] .
| **STUYVESANT** **.**
| 史岱文森 .

| 史岱文森特。

| ['ægnəs] .
| **AGNES** **.**
| 阿格尼斯 .

| AGNES。

| ['meəri] ['ɜːskɪn] .
| **MARY** **ERSKINE** **.**
| 玛丽 厄斯金 .

| 玛丽·厄斯金。

[roʊˈdɒlfəs] .
RODOLPHUS .
罗多尔夫斯 .

罗多尔夫斯。

|CAROLINE .
|CAROLINE .
|CAROLINE .

卡罗琳。

['lɪt(ə)l] ['lɜːnə(r)] ['sɪəriːz] .
LITTLE LEARNER SERIES .
小的 学习者 系列 .

小小学习者系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo , Cloth , 75 cents each .
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
LEARNING TO TALK .
学习 到 讲话 .

学习说话。

| ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
| LEARNING TO THINK .
| 学习 到 思考 .

学习思考。

['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt] ['kɒmən] [θɪŋz] .
LEARNING ABOUT COMMON THINGS .
学习 关于 常见的 事物 .

了解常见事物。

['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
LEARNING ABOUT RIGHT AND WRONG .
学习 关于 正确的 和 错误的 .

学习分辨是非对错。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
LEARNING TO READ .
学习 到 读 .

学习阅读。

['mɑːkəʊ] [pɔːl] ['sɪəriːz] .
MARCO PAUL SERIES .
马可 保罗 系列 .

马可·保罗系列。

['mɑːkəʊ] [pɔːlz] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn][ðə; ðiː] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
Marco Paul's Voyages and Travels in the Pursuit of Knowledge .
马可 保罗的 航程 和 旅行 在 这 追逐 的 知识 .

马可·保罗的求知之旅。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo , Cloth , 75 cents each .
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] .
IN NEW YORK .
在 新的 约克 .

在纽约。

| [ɒn] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] .
| ON THE ERIE CANAL .
| 在 这 埃里 运河 .

| 在伊利运河上。

| [ɪn] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [meɪn] .
| IN THE FORESTS OF MAINE .
| 在 这 森林 的 缅因州 .

在缅因州的森林里。

[ɪn] [və'mɒnt] .
IN VERMONT .
在 佛蒙特 .

在佛蒙特州。

| [ɪn] ['bɒstən] .
| IN BOSTON .
| 在 波士顿 .

| 在波士顿。

| [æt; ət][ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['ɑːməri] .
| AT THE SPRINGFIELD ARMORY .
| 在 这 斯普林菲尔德 军械库 .

| 在斯普林菲尔德兵工厂。

['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] ['lʌki] ['sɪəriːz] .
RAINBOW AND LUCKY SERIES .
彩虹 和 幸运的 系列 .

彩虹与幸运系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo , Cloth , 75 cents each .
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

['hændi] .
HANDIE .
手 .

方便。

| [ˈreɪnˌboʊz] ['dʒɜːni] .
| RAINBOW'S JOURNEY .
| 彩虹的 旅行 .

| 彩虹之旅。

| [ðə; ði] [θriː] [paɪnz] .
| THE THREE PINES .
| 这 三 松树 .

| 三棵松树。

['selɪŋ] ['lʌki] .
SELLING LUCKY .
销售 幸运的 .

出售幸运。

| [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
| UP THE RIVER .
| 向上 这 河 .

| 逆流而上。

[jʌŋ] ['krɪstʃən] ['sɪəriːz] .
YOUNG CHRISTIAN SERIES .
年轻的 基督教 系列 .

青年基督徒系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , $1 75 each .
12mo , 布 , $1 - 每个 .

12个月，布面精装，每本1.75美元。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] .
THE YOUNG CHRISTIAN .
这 年轻的 基督教 .

年轻的基督徒。

| [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [stəʊn] .
| THE CORNER STONE .
| 这 角落 石头 .

| 基石。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] .
THE WAY TO DO GOOD .
这 方式 到 做 好的 .

行善之道。

| - [ænd; ənd] - .
| HOARYHEAD AND M'DONNER .
| - 和 - .

| HOARYHEAD 和 M'DONNER。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] .
THE YOUNG CHRISTIAN .
这 年轻的 基督教 .

年轻的基督徒。

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['vɒljuːm] .
A Memorial Volume .
一个 纪念馆 体积 .

纪念册。

[wɪð] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] . [stiːl] - [pleɪt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
With a Sketch of the Author by one of his Sons . Steel - Plate Portrait of the
和 一个 草图 的 这 作者 经过 一 的 他的 儿子们 . 钢 - 盘子 肖像 的 这
['ɔːθə(r)] ,
Author ,
作者 ,

附作者之子所绘作者素描。作者钢版肖像。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌts] .

and	Wood	cuts	.
和	木头	削减	.

以及木材切割。

12mo , [klɒθ] , $2 - . -

12mo	,	Cloth	,	$2	00	.	154
12mo	,	布	,	$2	-	.	-

12个月，布面精装，200.154美元

['æbət] - (['dʒeɪkəb][ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . [si:] .) [ˌbaɪə'græfɪkl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

ABBOTTS	'	(	JACOB	AND	J	.	S	.	C	.	)	BIOGRAPHICAL	HISTORIES	.
阿博茨	-	(	雅各布	和	J	.	S	.	C	.	)	传记	历史	.

阿博特（雅各布和JSC）传记史。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 - [pə(r)] ['vɒlju:m] .

16mo	,	Cloth	,	$1	00	per	volume	.
16mo	,	布	,	$1	-	每	体积	.

16个月，布面精装，每册100美元。

['saɪrəs] [ðə; ði] [greɪt] .

CYRUS	THE	GREAT	.
赛勒斯	这	伟大的	.

居鲁士大帝。

[də'raɪəs] [ðə; ði] [greɪt] .

DARIUS	THE	GREAT	.
大流士	这	伟大的	.

大流士一世。

['zɜ:ksi:z] .

XERXES	.
薛西斯	.

XERXES。

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] .

ALEXANDER	THE	GREAT	.
亚历山大	这	伟大的	.

亚历山大大帝。

['rɑ:mjələs] .

ROMULUS	.
罗穆卢斯	.

罗穆卢斯。

['hænɪbəl] .

HANNIBAL	.
汉尼拔	.

汉尼拔。

['pɪrəs] .

PYRRHUS	.
皮洛士	.

梨属植物。

['dʒu:liəs] ['sizər] .

JULIUS	CÆSAR	.
朱利叶斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒。

[ˌkliːəˈpætrə] .
CLEOPATRA **.**
克利奥帕特拉 .

克利奥帕特拉。

[ˈnɪərəʊ] .
NERO **.**
尼禄 .

尼禄。

[ˈælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] .
ALFRED **THE** **GREAT** **.**
阿尔弗雷德 这 伟大的 .

阿尔弗雷德大帝。

[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] .
WILLIAM **THE** **CONQUEROR** **.**
威廉 这 征服者 .

征服者威廉。

[ˈrɪtʃəd] [ai] .
RICHARD **I** **.**
理查德 我 .

理查德·I.

[ˈrɪtʃəd] [ˌaɪ ˈaɪ] .
RICHARD **II** **.**
理查德 二 .

理查德二世

[ˈrɪtʃəd] [θriː] .
RICHARD **III** **.**
理查德 三、 .

理查三世

[ˈmɑːgrət] [ɒv; əv] [ændʒuː] .
MARGARET **OF** **ANJOU** **.**
玛格丽特 的 安茹 .

安茹的玛格丽特。

[ˈmeəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] .
MARY **QUEEN** **OF** **SCOTS** **.**
玛丽 女王 的 苏格兰语 .

苏格兰女王玛丽。

[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] .
QUEEN **ELIZABETH** **.**
女王 伊丽莎白 .

伊丽莎白女王。

[tʃɑːlz] [ai] .
CHARLES **I** **.**
查尔斯 我 .

查理一世

[tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHARLES **II** **.**
查尔斯 二 .

查理二世

[ɜːrˈnɑːndoʊ] [kɔːrˈtɛz] .
HERNANDO **CORTEZ** **.**
埃尔南多 科尔特斯 .

埃尔南多·科尔特斯。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
HENRY **IV** **.**
亨利 第四 .

亨利四世

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
LOUIS **XIV** **.**
路易斯 十四 .

路易十四。

['mærɪə] [ˌæntwə'net] .
MARIA **ANTOINETTE** **.**
玛丽亚 安托瓦内特 .

玛丽亚·安托瓦内特。

['mædəm] ['rəʊlənd] .
MADAME **ROLAND** **.**
夫人 罗兰 .

罗兰夫人。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
JOSEPHINE **.**
约瑟芬 .

约瑟芬。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] .
JOSEPH **BONAPARTE** **.**
约瑟夫 波拿巴 .

约瑟夫·波拿巴。

[hɔː'tens] .
HORTENSE **.**
霍滕斯 .

霍滕斯。

['luːɪs] [fɪ'liːp] .
LOUIS **PHILIPPE** **.**
路易斯 菲利普 .

路易·菲利普。

['gɛŋgɪs] [kɑːn] .
GENGHIS **KHAN** **.**
成吉思汗 可汗 .

成吉思汗。

[kɪŋ] ['fɪlɪp] .
KING **PHILIP** **.**
国王 菲利普 .

菲利普国王。

['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] .
PETER **THE** **GREAT** **.**
彼得 这 伟大的 .

彼得大帝。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
THE **HISTORY** **OF** **SANDFORD** **AND** **MERTON** **.**
这 历史 的 桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿的历史。

[baɪ] ['tɒməs] [deɪ] .
By **Thomas** **Day** **.**
经过 托马斯 天 .

作者：托马斯·戴。

18mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo , Half Bound , 75 cents .
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，75美分。

[dʒɒn] ['bɑːnərz] [tʃaɪldz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
JOHN BONNER'S CHILD'S HISTORIES .
约翰 邦纳 孩子的 历史 .

约翰·邦纳的儿童历史。

[tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] .
CHILD'S HISTORY OF GREECE .
孩子的 历史 的 希腊 .

儿童希腊历史。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , 16mo , [klɒθ] , $2 - .
2 vols . , 16mo , Cloth , $2 50 .
2 卷 . , 16mo , 布 , $2 - .

2卷，16开，精装，2.50美元。

[tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] .
CHILD'S HISTORY OF ROME .
孩子的 历史 的 罗马 .

儿童罗马史。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , 16mo , [klɒθ] , $2 - .
2 vols . , 16mo , Cloth , $2 50 .
2 卷 . , 16mo , 布 , $2 - .

2卷，16开，精装，2.50美元。

[tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
CHILD'S HISTORY OF THE UNITED STATES .
孩子的 历史 的 这 团结的 各州 .

美国儿童史。

[njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [rɪˈvaɪzd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
New Edition , Revised , and brought down to the Close of the Rebellion .
新的 版 , 修改 , 和 带来 向下 到 这 关闭 的 这 叛乱 .

新版，修订版，内容涵盖叛乱结束前的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[θriː][vɑːlz] . , 16mo , [klɒθ] , $3 - .
3 vols . , 16mo , Cloth , $3 75 .
3 卷 . , 16mo , 布 , $3 - .

3卷，16开，精装，3.75美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
THE STORY OF THE UNITED STATES NAVY , for Boys .
这 故事 的 这 团结的 各州 海军 , 为了 男孩们 .

美国海军的故事，献给男孩们。

[baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔːsɪŋ] .
By Benson J . Lossing .
经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·J·洛辛。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [hɑːf] ['leðə(r)] , $1 - .
12mo , Half Leather , $1 75 .
12mo , 一半 皮革 , $1 - .

12个月，半皮封面，1.75美元。

[frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] .
FRENCH HISTORY FOR ENGLISH CHILDREN .
法语 历史 为了 英语 孩子们 .

面向英国儿童的法国历史。

[baɪ] ['seərə] [brʊk] .
By Sarah Brook .
经过 莎拉 溪 .

作者：莎拉·布鲁克

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] ['kʌləd] [mæps] .
With Illustrations and Colored Maps .
和 插图 和 有色 地图 .

配有插图和彩色地图。

16mo , [klɒθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
CHILD'S HISTORY OF ENGLAND .
孩子的 历史 的 英格兰 .

儿童英国史。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[ɪn][wʌn] , 16mo , [hɑːf] ['leðə(r)] , - [sents] . -
in one , 16mo , Half Leather , 60 cents . 155
在 一 , 16mo , 一半 皮革 , - 分 . -

一本，16个月，半皮装订，60美分。155

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]

THE	HISTORY	OF	A	MOUTHFUL	OF	BREAD	,	and	its	Effect	on	the	Organization
这	历史	的	一个	一口气	的	面包	,	和	它是	影响	在	这	组织

[ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

of	Men	and	Animals	.
的	男人	和	动物	.

一口面包的历史及其对人类和动物组织的影响。

[baɪ][dʒi:n] - .

By	Jean	Macé	.
经过	让	-	.

作者：Jean Macé。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ælfrɪd] ['gæti] .

Translated	by	Mrs	.	Alfred	Gatty	.
翻译	经过	太太	.	阿尔弗雷德	盖蒂	.

由阿尔弗雷德·加蒂夫人翻译。

12mo , [klɒθ] , $1 - .

12mo	,	Cloth	,	$1	75	.
12mo	,	布	,	$1	-	.

12个月，布面精装，1.75美元。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

THE	SERVANTS	OF	THE	STOMACH	.
这	仆人	的	这	胃	.

胃的仆人。

[baɪ][dʒi:n] - .

By	Jean	Macé	.
经过	让	-	.

作者：Jean Macé。

[ˌri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .

Reprinted	from	the	London	Edition	,	Revised	and	Corrected	.
转载	从	这	伦敦	版	,	修改	和	已更正	.

摘自伦敦版，修订更正后。

12mo , [klɒθ] , $1 - .

12mo	,	Cloth	,	$1	75	.
12mo	,	布	,	$1	-	.

12个月，布面精装，1.75美元。

[həʊm] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] .

HOME	FAIRY	TALES	.
家	仙女	故事	.

家的童话故事。

[baɪ][dʒi:n] - .

By	Jean	Macé	.
经过	让	-	.

作者：Jean Macé。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .

12mo	,	Cloth	,	$1	75	.
12mo	,	布	,	$1	-	.

12个月，布面精装，1.75美元。

[juːθs] [helθ] - [bʊk] .
YOUTH'S HEALTH - BOOK .
青年的 健康 - 书 .

青少年健康手册。

32mo , ['peɪpə(r)] , - [sents] ; [klɒθ] , - [sents] .
32mo , Paper , 25 cents ; Cloth , 40 cents .
32mo , 纸 , - 分 ; 布 , - 分 .

32开本，纸质，25美分；布面，40美分。

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [də'mɪnjən] .
STORIES OF THE OLD DOMINION .
故事 的 这 老的 统治权 .

旧自治领的故事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
From the Settlement to the End of the Revolution .
从 这 沉降 到 这 结尾 的 这 革命 .

从和解到革命结束。

[baɪ][dʒɒn] ['ɛstən] [kʊk] .
By John Esten Cooke .
经过 约翰 埃斯滕 库克 .

作者：约翰·埃斯滕·库克。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[fred] ['mɑːkəm] [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] .
FRED MARKHAM IN RUSSIA ; or , The Boy Travellers in the Land of the Czar .
弗雷德 马克姆 在 俄罗斯 ; 或者 , 这 男生 旅行者 在 这 土地 的 这 沙皇 .

弗雷德·马克汉姆在俄罗斯；或，沙皇国的少年旅行者。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] .
By W . H . G . Kingston .
经过 W . H . G . 金斯顿 .

作者：WHG Kingston。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[smɔːl] 4to , [klɒθ] , - [sents] .
Small 4to , Cloth , 75 cents .
小的 4to , 布 , - 分 .

小四开本，布面精装，75美分。

[self] - [meɪd] [men] .
SELF - MADE MEN .
自己 - 制成 男士 .

白手起家的人。

[baɪ] [tʃɑːlz] [siː] . [biː] . ['siːmɔːr] .
By Charles C . B . Seymour .
经过 查尔斯 C . B . 西摩 .

作者：查尔斯·C·B·西摩。

['meni] ['pɔ:rtrəts] .
Many Portraits .
许多 肖像 .

许多肖像。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 75 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.75美元。

['rɑ:bınsən] ['kru:səʊ] , [ɒv; əv] [jɔ:k] , ['mærınə(r)] ; [wıð] [ə; eı] [baı'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [dı'fəʊ] .
ROBINSON CRUSOE , of York , Mariner ; with a Biography of Defoe .
罗宾逊 克鲁索 , 的 约克 , 水手 ; 和 一个 传 的 笛福 .

约克郡的鲁滨逊·克鲁索，航海家；附笛福传记。

['ıləstreıtıd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kəm'pli:t] [ı'dıʃ(ə)n] .
Complete Edition .
完全的 版 .

完整版。

12mo , [klɒθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 00 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，100美元。

[ðə; ði] [swıs] ['fæməli] ['rɑ:bınsən] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

- .
Ill'd .
- .

生病了。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 - .

2卷，18开，精装，1.50美元。

[ðə; ði] [swıs] ['fæməli] ['rɑ:bınsən] — [kən'tınju:d] : ['bi:ıŋ] [ə; eı] ['si:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:gəʊıŋ] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON — Continued : being a Sequel to the Foregoing .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 持续 : 存在 一个 续集 到 这 前文 .

瑞士家庭鲁滨逊——续篇：前作的续集。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 - .

2卷，18开，精装，1.50美元。

[ðə; ði] ['pılgrımz] ['prəʊgres] .
THE PILGRIM'S PROGRESS .
这 朝圣者的 进步 .

天路历程。

[baı][dʒɒn] ['bʌnjən] .
By John Bunyan .
经过 约翰 班扬 .

作者：约翰·班扬。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [baɪ] ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] .

With	a	Life	of	the	Author	by	Robert	Southey	.
和	一个	生活	的	这	作者	经过	罗伯特	骚塞	.

附罗伯特·骚塞所著《作者传》。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

12mo , [klɒθ] , $1 - ; [gɪlt] ['edʒɪz] , $1 - .

12mo	,	Cloth	,	$1	00	;	Gilt	Edges	,	$1	50	.
12mo	,	布	,	$1	-	;	镀金	边缘	,	$1	-	.

12开本，布面精装，1.00美元；烫金边，1.50美元。

[ðə; ði] ['kæt,skɪl] ['fɛəriz] .

THE	CATSKILL	FAIRIES	.
这	卡茨基尔	仙女	.

卡茨基尔仙女。

[baɪ][və'dʒɪniə]['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] .

By	Virginia	W	.	Johnson	.
经过	弗吉尼亚州	W	.	约翰逊	.

作者：弗吉尼亚·W·约翰逊。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ælfrɪd] ['fredrɪks] .

Illustrated	by	Alfred	Fredericks	.
插图	经过	阿尔弗雷德	弗雷德里克斯	.

由阿尔弗雷德·弗雷德里克斯绘制插图。

[skweə(r)] 8vo , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [klɒθ] , $3 - .

Square	8vo	,	Illuminated	Cloth	,	$3	00	.
正方形	8vo	,	照明	布	,	$3	-	.

方形 8 开本，布面精装，3.00 美元。

[wɒt] ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] “ ['biːgl] .

WHAT	MR	.	DARWIN	SAW	in	his	Voyage	round	the	World	in	the	Ship	“	Beagle	.
什么	先生	.	达尔文	锯	在	他的	航程	圆形的	这	世界	在	这	船	“	比格犬	.

达尔文先生乘坐“贝格尔号”环球航行时看到了什么。

” ['ɪləstreɪtɪd] .

”	Illustrated	.
”	插图	.

“插图。

8vo , [klɒθ] , $3 - .

8vo	,	Cloth	,	$3	00	.
8vo	,	布	,	$3	-	.

8开本，布面精装，3.00美元。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	silently	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent **spelling** **and** **hyphenation** **were** **made** **consistent** **only** **when** **a**

不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个

[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant **form** **was** **found** **in** **this** **book** **.**

主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神